

EG 103 I
2,385.46



Botschaft des Bundesrates an die Bundesversammlung zum

VORANSCHLAG

der Schweizerischen Eidgenossenschaft für das Jahr

1989

Vom 3. Oktober 1988

Message du Conseil fédéral à l'Assemblée fédérale concernant le

BUDGET

de la Confédération suisse pour l'année

1989

Du 3 octobre 1988

Inhaltsverzeichnis

	Seite
1 Übersicht	2
2 Finanzvoranschlag	6
21 Ausgaben nach Aufgabengebieten	6
211 Überblick	6
212 Soziale Wohlfahrt	9
213 Landesverteidigung	11
214 Verkehr und Energie	14
215 Unterricht und Forschung	20
216 Landwirtschaft und Ernährung	24
217 Beziehungen zum Ausland	27
218 Umweltschutz, Luftreinhaltung, übrige Aufgaben	28
219 Finanzausgaben	31
22 Ausgaben nach Sachgruppen	34
221 Überblick	34
222 Personal	36
223 Ausgaben für Informatik	41
224 Allgemeine Ausgaben	41
225 Unwetterschäden 1987	42
23 Gesperrte Kredite	43
24 Einnahmen	43
25 Voranschlag und Legislaturfinanplan 1989 im Vergleich	56
26 Volkswirtschaftliche Aspekte des Bundeshaushaltes	58
3 Gesamtvoranschlag	65
4 Verpflichtungskredite	69
Bundesbeschluß (Entwurf)	74
Bericht des Bundesrates zum Finanzplan 1990/91 und zu den Haushaltsperspektiven 1992 ...	77
Tabellen	121
Allgemeine Erläuterungen zum Finanzhaushalt des Bundes	201
Voranschlag	301
1 Finanzvoranschlag	301
2 Gesamtvoranschlag	389
3 Anhang: Sondervoranschläge	501
Wichtige Zahlen in Kürze	Umschlag Seite 3

Table des matières

	Page
1 Condensé	2
2 Budget financier	6
21 Dépenses classées per groupes de tâches .	6
211 Aperçu général	6
212 Prévoyance sociale	9
213 Défense nationale	11
214 Communications et énergie	14
215 Enseignement et recherche	20
216 Agriculture et alimentation	24
217 Relations avec l'étranger	27
218 Protection de l'environnement, lutte contre la pollution atmosphérique, autres tâches	28
219 Dépenses du service financier	31
22 Dépenses classées per groupes spécifiques	34
221 Aperçu général	34
222 Dépenses de personnel	36
223 Dépenses d'informatique	41
224 Dépenses générales	41
225 Dégâts dus aux intempéries de 1987	42
23 Crédits bloqués	43
24 Recettes	43
25 Comparaison entre le budget et le plan financier de la législature 1989	56
26 Aspects macro-économiques des finances fédérales	58
3 Budget général	65
4 Crédits d'engagements	69
Arrêté fédéral (projet)	75
Rapport du Conseil fédéral sur le plan financier 1990/91 et les perspectives financières pour 1992	77
Tables	121
Explications générales concernant les finances de la Confédération	201
Budget	301
1 Budget financier	301
2 Budget général	389
3 Annexe: Budgets particuliers	501
Aperçu des chiffres essentiels	page 3 de la couverture

Botschaft

zum

Voranschlag der Schweizerischen Eidgenossenschaft für das Jahr 1989

(Vom 3. Oktober 1988)

Sehr geehrte Herren Präsidenten,
sehr geehrte Damen und Herren,

Wir unterbreiten Ihnen mit dieser Botschaft den Entwurf zum **Voranschlag 1989 der Schweizerischen Eidgenossenschaft** mit dem Antrag auf Genehmigung gemäß dem beigefügten Beschlussesentwurf.

Gleichzeitig unterbreiten wir Ihnen den **Bericht des Bundesrates zum Finanzplan 1990/91 und zu den Haushaltsperspektiven 1992** zur Kenntnisnahme (Art. 29 Abs. 4 des Finanzhaushaltsgesetzes, SR 611.0).

Wir versichern Sie, sehr geehrte Herren Präsidenten, sehr geehrte Damen und Herren, unserer vollkommenen Hochachtung.

Bern, 3. Oktober 1988

Im Namen des Schweizerischen Bundesrates

Der Bundespräsident:

Stich

Der Bundeskanzler:

Buser

Message

concernant

le budget de la Confédération suisse pour l'année 1989

(Du 3 octobre 1988)

Messieurs les Présidents,
Mesdames et Messieurs,

Par le présent message, nous vous soumettons le projet du **budget de la Confédération suisse pour 1989** en vous invitant à l'approuver conformément au projet d'arrêté qui y est joint.

Nous vous soumettons en même temps, en vous priant d'en prendre acte, le **rapport du Conseil fédéral sur le plan financier 1990/91 et les perspectives financières pour 1992** (art. 29,4e al., de la loi sur les finances de la Confédération, RS 611.0).

Nous vous prions d'agréer, Messieurs les Présidents, Mesdames et Messieurs, les assurances de notre haute considération.

Berne, le 3 octobre 1988

Au nom du Conseil fédéral suisse

Le président de la Confédération:

Stich

Le chancelier de la Confédération:

Buser

1 Übersicht

Der Voranschlag der Eidgenossenschaft sieht einen **Einnahmenüberschuß im Finanzvoranschlag** von 203 Millionen vor. Das im Legislaturfinanzplan vom 18. Januar 1988 prognostizierte Ergebnis wird damit nicht ganz erreicht. Das Ausgabenwachstum beläuft sich auf 7,0 Prozent und liegt deutlich über der erwarteten Wirtschaftsentwicklung (BIP nominell +4%). Die Einnahmen nehmen voraussichtlich um 3 Prozent zu. Der **Gesamtvoranschlag** weist einen **Reinaufwand von 500 Millionen** aus. Er signalisiert damit eine Verminderung des Vermögens, in deren Umfang der Fehlbetrag der Bilanz (Überschuß der Passiven über die Aktiven) zunimmt. Das Ergebnis des Gesamtvoranschlages ist im Aussagegehalt dem Abschluß der privatwirtschaftlichen Erfolgsrechnung und dem Modell der Finanzdirektorenkonferenz gleichwertig.

Voranschlag 1989: Ergebnis mit Vergleichszahlen

	Rechnung Compte 1987	Voranschlag ¹ Budget 1988	Voranschlag Budget 1989
Millionen Franken — millions de francs			
Finanzvoranschlag			
Ausgaben	23 861	26 000	27 828
	+ 3,0	+ 9,0	+ 7,0
Einnahmen	24 902	27 219	28 031
	- 1,0	+ 9,3	+ 3,0
Ergebnis	+1 041	+1 219	+ 203
Gesamtvoranschlag			
Ergebnis	+ 344	+ 629	- 500
Verpflichtungskredite	2 216 ²	1 809	2 220
Kennzahlen			
Ausgaben (% BIP)	9,4	9,8	10,1
Einnahmen (% BIP)	9,8	10,3	10,2
Nettozinlast (% Einnahmen)	2,1	1,8	1,3
Saldo Finanzrechnung (% Einnahmen)	4,2	4,5	0,7
Volkswirtschaftliche Eckwerte			
Bruttoinlandprodukt nom. (%)	+ 4,9	+ 4,0	+ 4,0
Teuerung (%)	+ 1,4	+ 2,0	+ 2,5
Index der Personalbezüge	108,9	110,7	113,3
Personal			
Zusätzliche Stellenbegehren	235 ²	292	235

¹ ohne Nachtragskredite

² Voranschlag 1987

1 Condensé

Le budget de la Confédération prévoit un **excédent de recettes au plan financier** de 203 millions. Le résultat projeté dans le plan financier de la législature du 18 janvier 1988 n'est ainsi pas tout à fait atteint. Les dépenses augmentent de 7,0 pour cent, taux nettement supérieur à la croissance présumée de l'économie (PIB nominal +4%). Quant aux recettes, elles devraient croître de 3 pour cent. Le **budget général** présente un **déficit de 500 millions**. Celui-ci entraîne ainsi une diminution de la fortune, qui augmente d'autant le découvert du bilan (excédent du passif sur l'actif). Du point de vue de son contenu informatif, le résultat du budget général équivaut à celui du compte de pertes et profits de l'économie privée et au modèle de la Conférence des directeurs cantonaux des finances.

Budget 1989: Résultat avec données comparatives

Budget financier

Dépenses

Recettes

Résultat

Budget général

Résultat

Crédits d'engagements

Chiffres-clés

Dépenses (en % du PIB)

Recettes (en % du PIB)

Charge d'intérêts nette (en % des recettes)

Solde du compte financier (en % des recettes)

Indicateurs économiques globaux

Produit intérieur brut nominal (%)

Renchérissement (%)

Indice de la rétribution du personnel

Personnel

Demandes de postes supplémentaires

¹ sans les crédits supplémentaires

² Budget 1987

Mit dem Voranschlag 1989 beantragen wir Ihnen **neue Verpflichtungskredite** im Umfang von 2220 Millionen; davon entfallen 50 Prozent auf Bauvorhaben, Liegenschaften und Materialbeschaffungen im bundeseigenen Bereich, 7 Prozent auf militärische und zivile Forschungs-, Entwicklungs- und Versuchsprogramme sowie 39 Prozent auf Jahreszusicherungskredite im Transferbereich. Im weiteren wird der Bundesversammlung ein Begehren auf Bewilligung von **235 zusätzlichen Etatstellen** vorgelegt. Diese sollen schwergewichtig dem Schweizerischen Schulrat (90 Stellen), dem Eidg. Militärdepartement (45 Stellen für Instruktoren) und der Eidg. Zollver-

Par le présent budget, nous sollicitons l'octroi de **nouveaux crédits d'engagements** s'élevant à 2220 millions, dont 50 pour cent concernent des projets de construction, des immeubles et l'acquisition de matériel pour les propres besoins de la Confédération, 7 pour cent des programmes militaires et civils de recherche, de développement et d'essais ainsi que 39 pour cent des crédits annuels d'engagements dans le domaine des transferts. Nous vous demandons en outre d'accorder **235 postes permanents supplémentaires**, dont bénéficieront principalement le Conseil des écoles polytechniques fédérales (90 postes), le DMF (45 pour des instructeurs) et l'Administra-

waltung (40 Stellen) zukommen. Aus der internen Stellenbewirtschaftung des Bundesrates werden 80 Stellen umverteilt.

Die **Steuerung des Bundeshaushaltes** orientiert sich an Zielwerten über die Planungsperiode von vier Jahren. Der Bundesrat will die Ausgabenquote des Bundes am Bruttoinlandsprodukt im Durchschnitt der Jahre 1988 bis 1992 in etwa auf dem Niveau der letzten Jahre, das heißt bei 10 Prozent, halten. Dieser Wert wird bereits mit dem Voranschlag 1989 erreicht, liegt doch der budgetierte Ausgabenzuwachs bei 1,8 Milliarden oder 7 Prozent, währenddem die Wirtschaft gemäß unseren Annahmen nominal bloß um 4 Prozent zulegen dürfte. Allerdings ist die vom Bundesrat beschlossene Entschädigung für den Verzicht auf das Kernkraftwerk Kaiseraugst im Umfang von 350 Millionen darin bereits enthalten. Aber auch ohne diese Ausgaben wird der ausgabenpolitische Spielraum für die kommenden Jahre sehr eng sein. Dem wird in der Finanzplanung weitgehend Rechnung getragen (vgl. den Bericht zum Finanzplan 1990/91 und zu den Haushaltsperspektiven 1992, S. 77ff.).

Für ein Jahr ohne Rentenerhöhung, mit steuersystembedingt rückläufigen Kantonsanteilen an Bundessteuern und ebenfalls abnehmenden Zinslasten ist das Ausgabenwachstum beträchtlich. Betrachtet man indessen die genannte Zahlung an die Kernkraftwerk Kaiseraugst AG (350 Mio), die Entschädigungen für die Unwetter 1987 (180 Mio) und die Metallankäufe für die Jubiläumsmünzen (87 Mio) als Sonderausgaben mit Ausnahmecharakter, so verbleibt ein Wachstum von noch 4,7 Prozent. Dieses entfällt mit zusätzlichen 520 Millionen guten Teils auf den **Verkehrsbereich**, wo vor allem höhere Infrastrukturleistungen an die SBB, Investitionsbeiträge und Darlehen an die konzessionierten Transportunternehmungen (für technische Verbesserungen sowie Vereina- und Monte Olimpino-Tunnel) und der wieder etwas anziehende Nationalstraßenbau ins Gewicht fallen. Bedeutende zusätzliche Mittel sind ferner nötig im Bereich der Landesverteidigung (+314 Mio; Kriegs- und Zivilschutzbauten, Beschaffung und Unterhalt von Kriegsmaterial), der Sozialversicherungen (+162 Mio; höhere Rentenzahlen, steigende Durchschnittsrenten) und von Unterricht und Forschung (+144 Mio; mehr Lehr- und Forschungspersonal mit entsprechender Ausstattung, Forschungsförderungsbeiträge). Die Besoldungsmaßnahmen auf den 1. Januar 1989 (Realloohnerhöhung, Revision der Ämterklassifikation, Sondermaßnahmen) kosten zusammen mit dem Teuerungsausgleich 153 Millionen, die zusätzlich angekehrten 235 Stellen rund 18 Millionen. Die **Investitionsausgaben** des Bundes (Eigeninvestitionen, Investitionsbeiträge und Darlehen) wachsen um 13,1 Prozent, die **laufenden Ausgaben** um 6,1 Prozent. Die Ausgaben werden im einzelnen kommentiert in den Ziffern 21 bis 23 sowie 264.

Die **Einnahmen** werden gegenüber dem Voranschlag 1988 um 3 Prozent zunehmen. Ihre Entwicklung muß jedoch mindestens im Zweijahresvergleich analysiert werden, hat doch das Steuersystem einnahmenstarke gerade und einnahmenschwache ungerade Jahre zur Folge. Im Zweijahresvergleich 1987/1989 entwickeln sich die Einnahmen mit rund 6 Prozent pro Jahr zufriedenstellend. Näheres zu den Einnahmen findet sich in Ziffer 24.

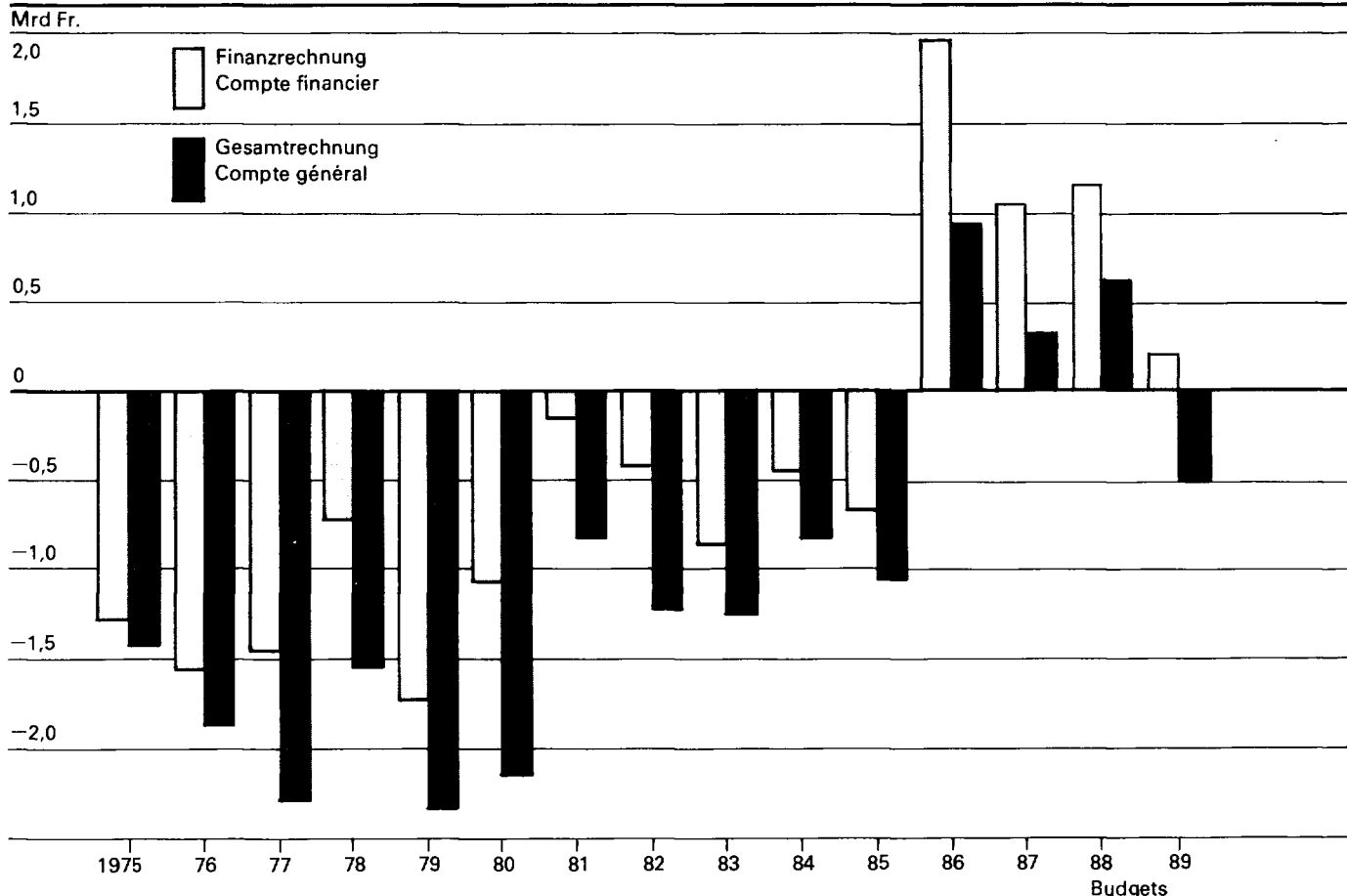
tion fédérale des douanes (40). Les 80 postes restants proviennent du contingent géré par le Conseil fédéral et font l'objet d'une réaffectation.

La **régulation des finances fédérales** se conforme aux objectifs de la planification établie pour quatre ans. Nous entendons maintenir la quote-part des dépenses de la Confédération au produit intérieur brut au niveau approximatif des dernières années, soit autour de 10 pour cent dans la moyenne des années 1988 à 1992. Ce chiffre est d'ailleurs déjà atteint avec le budget 1989 qui prévoit un accroissement des dépenses de 1,8 milliard ou 7 pour cent alors que la croissance de notre économie devrait, selon nos estimations, atteindre 4 pour cent seulement en valeur nominale. Certes, les 350 millions que le Conseil fédéral a décidé de verser à titre d'indemnité pour l'abandon de la centrale nucléaire de Kaiseraugst sont déjà compris dans ces chiffres. Cependant, même sans tenir compte de cette dépense, la marge de manœuvre en matière de politique des dépenses sera très étroite ces prochaines années. La planification financière tient largement compte de ce fait (cf. notre rapport sur le plan financier 1990/91 et les perspectives financières pour 1992, p. 77ss).

Cette progression des dépenses est considérable pour une année où les rentes ne seront pas relevées et qui prévoit aussi bien une diminution des quotes-parts des cantons aux recettes fédérales, due à notre système fiscal, qu'une baisse des charges d'intérêts. Toutefois, si l'on déduit le paiement mentionné à la SA Energie nucléaire de Kaiseraugst (350 millions), les indemnités pour les dégâts causés par les intempéries de 1987 (180 millions) et les achats de métaux destinés à la frappe des monnaies commémoratives (87 millions) en tant que dépenses exceptionnelles, on obtient une croissance de 4,7 pour cent seulement (520 millions). Celle-ci est en bonne partie imputable au **secteur des transports**, en raison surtout des prestations accrues versées aux frais d'infrastructure des CFF, de contributions à des investissements et de prêts accordés aux entreprises de transport concessionnaires (pour des améliorations techniques ainsi que les tunnels de la Vereina et du Monte Olimpino) et d'une légère reprise dans la construction des routes nationales. Un important effort financier supplémentaire est en outre nécessaire dans les domaines de la défense nationale (+314 millions; constructions servant à la défense et à la protection civile, acquisition et entretien de matériel de guerre), des assurances sociales (+162 millions; augmentation du nombre des rentiers et des rentes moyennes) ainsi que de l'enseignement et de la recherche (+144 millions; davantage d'enseignants et de personnel engagé dans la recherche, avec aménagement des places de travail, subventions en faveur de la recherche). Les mesures prévues en matière de traitements dès le 1^{er} janvier 1989 (amélioration réelle des salaires, révision de la classification des fonctions, mesures spéciales) coûtent au total (avec la compensation du renchérissement) 153 millions, auxquels s'ajoutent quelque 18 millions pour les 235 postes supplémentaires sollicités. Les **dépenses d'investissement** de la Confédération (investissements propres, contributions à des investissements et prêts) augmentent de 13,1 pour cent, les **dépenses courantes** de 6,1 pour cent. Les dépenses sont commentées en détail sous les chiffres 21 à 23 et 264.

Les **recettes** s'accroissent de 3 pour cent par rapport au budget 1988. Afin de mieux pouvoir analyser leur évolution, il faut cependant les comparer sur une période de deux ans au moins, car notre système fiscal connaît des années (paires) à forte production de recettes et des années (impaires) à faible rendement. En comparant les chiffres de 1989 avec ceux de 1987, on constate que les recettes ont évolué de manière satisfaisante (+ environ 6% par an). Le chiffre 24 donne de plus amples détails.

Ergebnisse der Finanz- und der Gesamtrechnung Résultats du compte financier et du compte général



Der **Finanzvoranschlag** dürfte zum vierten aufeinanderfolgenden Mal mit einem Überschuß abschließen. Er wird allerdings mit 203 Millionen deutlich geringer ausfallen als in den Vorjahren. Das hat Auswirkungen auf den **Gesamtvoranschlag**, der erstmals seit Beginn der Überschußperiode wieder einen negativen Saldo (Vermögensabgang) von einer halben Milliarde ausweist. Dies rührt daher, daß die **buchmäßigen** Vorgänge in der Rechnung der Vermögensveränderungen in ihrem negativen Saldo das Ergebnis der Finanzrechnung deutlich übertreffen. Während die **buchmäßigen Erträge** (v. a. Entnahmen aus Rückstellungen) die Ertragsminderungen (v. a. Darlehensrückzahlungen) leicht übersteigen, übertrifft der **buchmäßige Aufwand** (v. a. Abschreibungen, Einlagen in die Rückstellung der EVK) die Aufwandminderungen (Aktivierung von Investitionsausgaben) um 744 Millionen. Dies liegt in erster Linie daran, daß die Arbeitgeberleistungen des Bundes an die Eidg. Versicherungskasse und die Verzinsung der vom Bund verwalteten EVK-Mittel als **buchmäßiger Aufwand** in der Rechnung der Vermögensveränderungen enthalten sind.

Pour la quatrième année consécutive, le **budget financier** se solde par un excédent évalué à 203 millions. Ce montant est sensiblement moins élevé que les années précédentes; le **budget général** s'en ressent puisque, pour la première fois depuis le début de la période excédentaire, il présente à nouveau un solde négatif (diminution de la fortune) d'un demi-milliard. Cela provient du fait que le solde négatif des opérations **comptables** du compte des variations de la fortune dépasse nettement le résultat du budget financier. Alors que les **revenus comptables** (notamment les prélèvements sur les provisions) sont légèrement supérieurs aux diminutions de revenus (avant tout les remboursements de prêts), les **charges comptables** (e.a. les amortissements et les versements à la provision de la CFA) dépassent les diminutions de charges (capitalisation des dépenses d'investissement) de 744 millions. On le doit essentiellement au fait que les contributions d'employeur de la Confédération à la CFA et la rémunération des fonds CFA gérés par elle figurent comme charges **comptables** dans le compte des variations de la fortune.

Herleitung des Reinaufwandes

Millionen Franken millions de francs			
Finanzvoranschlag:	Überschuß	+	203
Voranschlag der Vermögensveränderungen:	buchmäßiger Ertrag	+	183
	./. Ertragsminderungen (S. 69)	-	142
	buchmäßiger Aufwand	-	1 764
	./. Aufwandminderungen (S. 67)	+	1 020
Gesamtvoranschlag:	Reinaufwand	-	500

Origine du déficit

Budget financier:	Excédent
Budget des variations de la fortune:	Revenus comptables
	./. diminutions des revenus (p. 69)
	Charges comptables
	./. diminutions de charges (p. 67)
Budget général:	Déficit

Der **Fehlbetrag der Bilanz**, der nach Artikel 42^{bis} der Bundesverfassung abzutragen ist und seit 1985 von 18,4 Milliarden auf unter 17 Milliarden verringert werden konnte, nimmt im kommenden Jahr somit um 500 Millionen zu.

Die in den letzten Jahren dank Rechnungsüberschüssen verringerte **Schuldenlast** und die seit einiger Zeit tiefen Zinssätze verringern im Voranschlag 1989 die **Nettozinlast** auf 1,3 Prozent — ein Wert, wie er seit den frühen siebziger Jahren nie mehr erreicht worden ist. Ohne die durch die Rückzahlung von Schulden seit 1985 eingetretene Senkung der Nettozinlast würde das Defizit des Voranschlages der Gesamtrechnung allerdings noch deutlich höher ausfallen. Das gegen eine Strafung der Budgetdisziplin öfters geltend gemachte Argument «der Bund hat ja das Geld» ist deshalb fehl am Platze.

Die **Konjunkturlage** dürfte sich auch im nächsten Jahr zufriedenstellend entwickeln. Die Finanzmarkturbulenzen vom Oktober 1987 vermochten die wirtschaftliche Entwicklung nicht nachhaltig zu beeinträchtigen. Die Auftriebskräfte verlagern sich tendenziell vom privaten Konsum zum etwas weniger stabilen Export. Die hohe Kapazitätsauslastung und die angespannte Lage auf dem Arbeitsmarkt könnten eine Beschleunigung des Preisauftriebs zur Folge haben. Dem haben wir bei der Festlegung der volkswirtschaftlichen Eckwerte Rechnung getragen (vgl. Tabelle S. 59).

Angesichts der guten Wirtschaftsaussichten sollte der Bundeshaushalt 1989 keine expansiven Wirkungen auf die Volkswirtschaft ausüben. Einen Hinweis auf Wirkungsrichtung und -stärke des Haushaltes gibt der um konjunkturelle Einflüsse bereinigte, sogenannte **strukturelle Saldo** des Finanzvoranschlages beziehungsweise seine Veränderung im Vergleich zum Vorjahr. Für 1989 zeigt dieser aufgrund eines Modells berechnete Indikator eine praktisch **konjunkturneutrale Wirkung des Bundeshaushaltes** an (vgl. Ziff. 263.2).

Der Voranschlag 1989 reiht sich ein in eine Folge günstiger Ergebnisse des Bundeshaushaltes. Nach der Defizitplage der siebziger und frühen achtziger Jahre ist das Haushaltsgleichgewicht seit 1986 erreicht. Zahlreiche Sparprogramme und Steuererhöhungen, vor allem aber die über viele Jahre gute Konjunktur haben uns diese solide Grundlage verschafft. Auch die Haushalte der Kantone und Gemeinden sind insgesamt überschüssig und ergänzen das erfreuliche Bild. Auf allen Ebenen hat man denn auch substantielle **Steuererleichterungen** gewährt und damit zur Erhaltung unserer internationalen Wettbewerbsfähigkeit beigetragen. Allein durch die Änderung **kantonalen** Steuergesetze ist die Fiskalbelastung in Kantonen und Gemeinden 1985 bis 1988 um fast 3 Milliarden gesenkt worden (inkl. Ausgleich der kalten Progression, aber **ohne** Steuererleichterungen durch die Gemeinden). Bei der **direkten Bundessteuer** sind bis heute Steuererleichterungen von über 700 Millionen beschlossen worden (Abzugsfähigkeit der Beiträge an die berufliche Vorsorge, Sofortprogramm zur Entlastung von Familien, **ohne** Einrechnung des Ausgleichs der kalten Progression). Weitere Erleichterungen bei juristischen Personen werden zur Zeit in den eidg. Räten diskutiert.

Wie aus der Finanzplanung ersichtlich, sind diese Ausfälle vorläufig ohne Verlust des Haushaltsgleichgewichtes verkraftbar, solange wir mit einer vollbeschäftigten und real wachsenden Wirtschaft rechnen können. Allerdings zeigt der Trend der Finanzrechnungsergebnisse nach unten. Gleichzeitig erwarten uns im letzten Jahrzehnt dieses Jahrhunderts große Aufgaben, die sich noch wenig oder gar nicht in der Finanzplanung niedergeschlagen haben: 10. AHV-Revision, Neuordnung der

Le **découvert du bilan**, que l'article 42^{bis} de la constitution fédérale prescrit d'amortir et qui a été ramené de 18,4 à moins de 17 milliards depuis 1985, augmente donc de 500 millions l'année prochaine.

Grâce à un allègement de la **dette**, qu'ont rendu possible les excédents réalisés ces dernières années, et au niveau bas des taux d'intérêt observé depuis quelque temps, la **charge nette d'intérêts** ne représente plus que 1,3 pour cent selon le budget 1989 — valeur jamais atteinte depuis le début des années septante. Si cette charge n'avait pas pu être réduite par le remboursement de dettes à partir de 1985, le déficit du budget général serait encore considérablement plus élevé. Il est par conséquent déplacé d'invoquer l'argument, souvent utilisé lorsqu'on veut s'opposer à une discipline budgétaire plus rigoureuse, selon lequel «la Confédération en a les moyens».

L'an prochain également, la **situation conjoncturelle** devrait évoluer de manière satisfaisante. Les turbulences apparues sur les marchés financiers en octobre 1987 n'ont pas entravé durablement la marche de l'économie. Les forces expansives tendent à se déplacer de la consommation privée vers les exportations, qui présentent une moins bonne stabilité. Le degré élevé d'utilisation des capacités et les tensions sur le marché de l'emploi risquent d'accentuer la hausse des prix, ce dont nous avons tenu compte en fixant les indicateurs économiques globaux (cf. tableau de la p. 59).

Vu les bonnes perspectives économiques, le budget 1989 de la Confédération ne devrait pas avoir d'effets expansifs sur notre économie. Le **«solde structurel»** du budget financier, corrigé des influences conjoncturelles, c'est-à-dire sa variation par rapport à l'année précédente, indique dans quel sens et avec quelle force de tels effets s'exercent. Calculé à l'aide d'un modèle, cet indicateur signale que les **finances fédérales** n'ont pratiquement **aucun effet sur la conjoncture** (cf. chiffre 263.2).

Le budget 1989 poursuit la série des résultats favorables en ce qui concerne les finances fédérales. Après les infortunés déficits des années septante et du début des années quatre-vingt, 1986 a inauguré l'ère des budgets équilibrés. De nombreux programmes d'économies et relèvements d'impôts, mais aussi et surtout la conjoncture propice observée durant plusieurs années ont créé cette base solide. Les finances des cantons et des communes, également excédentaires d'une manière générale, complètent ce tableau réjouissant. De substantiels **allègements fiscaux** ont dès lors été accordés à tous les échelons, contribuant ainsi à sauvegarder notre compétitivité sur le plan international. Par la seule modification des législations fiscales **cantoniales**, la charge d'impôt des cantons et des communes a été réduite de presque 3 milliards de francs entre 1985 et 1988 (y compris la compensation de la progression à froid, mais **sans** les allègements fiscaux des communes). Des dégrèvements supérieurs à 700 millions ont jusqu'ici été décidés au titre de **l'impôt fédéral direct** (déductibilité des cotisations à la prévoyance professionnelle, programme urgent destiné à alléger la charge des familles, à **l'exclusion** de la compensation de la progression à froid). Des allègements supplémentaires touchant principalement les personnes morales sont actuellement débattus aux Chambres.

Comme il ressort de la planification financière, ces pertes de recettes peuvent être supportées pour l'instant sans compromettre l'équilibre budgétaire tant que le plein emploi est assuré et que l'économie croît en valeur réelle. Les résultats du compte financier tendent cependant à s'aggraver. En même temps, la dernière décennie de ce siècle nous réserve des tâches importantes qui n'ont encore que peu ou pas affecté la planification financière, soit la 10^e révision de l'AVS, le nouveau

Krankenversicherung, Verkehrsinvestitionen (Bahn 2000, NEAT), um nur die wichtigsten zu nennen.

Der heutige Stand der Finanzen und die gegenwärtigen Aussichten legen zwei **Folgerungen** nahe:

- Trotz Haushaltsüberschüssen darf die Ausgabenpolitik nicht gelockert werden, ansonsten das Ziel der Stabilisierung unserer Staatsquote verfehlt wird. In wirtschaftlich normalen Zeiten darf diese Globalzielsetzung nicht aufgegeben werden. Sie gibt uns Spielraum für die Lösung besonders dringlicher Zukunftsprobleme, erlaubt eine Schonung des Steuersubstrats und leistet damit einen Beitrag an die internationale Wettbewerbsfähigkeit unseres Landes.
- Die neue Finanzordnung mit ihrem Schwergewicht auf der Reform der indirekten Besteuerung muß haushaltsneutral durchgeführt und möglichst flexibel ausgestaltet werden, damit die künftigen Anforderungen in Bezug auf unsere Wirtschafts-, Sozial- und Sicherheitspolitik erfüllt werden können.

2 Finanzvoranschlag

Im folgenden erläutern wir die wichtigsten **Zahlen des Finanzvoranschlages nach den verschiedenen statistischen Aufgliederungen**. Für Einzelheiten sowie größere Zeitreihenvergleiche sei auf den umfassenden **Tabellenteil** im Anschluß an den Botschaftstext (S.121, chamoisfarbenes Papier) und auf die **Begründungen** zu den einzelnen Voranschlagsrubriken verwiesen. Die **Grafiken** zeigen die Entwicklung während der letzten Jahre sowie im Voranschlagsjahr.

Über allgemeine Aspekte der Darstellung des Voranschlages, der Gliederung von Ausgaben und Einnahmen sowie der Kreditarten orientiert das Kapitel **«Allgemeine Erläuterungen zum Finanzhaushalt des Bundes»** (S.201, rotes Papier). Auf den Seiten 218 bis 220 enthält es ein Sachwortregister.

21 Ausgaben nach Aufgabengebieten

211 Überblick

211.1 Die Aufteilung nach Aufgaben zeigt, welche Mittel für die Erfüllung der verschiedenen staatlichen Aufgaben aufgewendet werden sollen. Die anschließende Tabelle veranschaulicht die Entwicklung und die finanzielle Bedeutung der **sechs ausgabenstärksten Aufgabengebiete und der Finanzausgaben**. In sie sollen 1989 rund 91 Prozent aller Bundesausgaben fließen. Ein Vergleich mit dem Jahr 1980 zeigt, daß die Ausgabenstruktur des Bundes trotz veränderter Prioritäten (Umweltpolitik, Forschungs- und Technologieförderung) verhältnismäßig stabil geblieben ist. Die Umlenkung der Mittel erfolgte über eine differenzierte Ausgestaltung der Zuwachsraten, während die Grundlast in den Aufgabengebieten über viele Jahre real praktisch unverändert blieb. Die Senkung der Nettozinslast hat dazu beigetragen, wenigstens noch 1989 einen, wenn auch deutlich kleiner werdenden Überschuß in der Finanzrechnung auszuweisen.

régime de l'assurance-maladie, les investissements en matière de transports (RAIL 2000, NLTA), pour n'en citer que les principales.

L'état actuel des finances et les perspectives nous amènent aux **conclusions** suivantes:

- Les excédents budgétaires ne nous autorisent pas à assouplir notre politique des dépenses si nous voulons parvenir à stabiliser la quote-part de l'Etat. Cet objectif global ne saurait être abandonné en une période où l'économie évolue normalement. Il offre une marge de manœuvre pour la solution de problèmes particulièrement urgents, permet de ménager la matière fiscale et contribue ainsi à sauvegarder la compétitivité de notre pays sur les marchés internationaux.
- Le nouveau régime financier, qui a pour but principal la réforme de l'imposition indirecte, doit être aménagé de façon aussi souple que possible et n'avoir aucune incidence sur le budget, afin que les exigences futures concernant notre politique économique, sociale et de sécurité puissent se réaliser.

2 Budget financier

Les principales **données du budget financier** sont commentées ci-après **selon les différentes classifications statistiques**. Les **tableaux** en annexe au présent message (p.121, papier chamois) et les **exposés des motifs** relatifs aux divers articles budgétaires donnent de plus amples détails et montrent les variations par rapport aux années précédentes. Les **graphiques** illustrent l'évolution intervenue au cours de ces dernières années et durant l'exercice budgétaire.

Le chapitre intitulé **«Explications générales relatives aux finances de la Confédération»** (p.201, papier rouge) renseigne sur les principaux aspects structurels du budget, la composition des dépenses et des recettes et les différentes catégories de crédits. Les pages 218 à 220 contiennent un index.

21 Dépenses classées par groupes de tâches

211 Aperçu général

211.1 La classification fonctionnelle indique les ressources que la Confédération consacre à l'accomplissement de ses tâches. Le tableau qui suit illustre l'évolution et l'importance financière des **six groupes de tâches les plus onéreux et les dépenses du service financier**, qui absorberont environ 91 pour cent de toutes les dépenses fédérales en 1989. Une comparaison avec l'année 1980 montre qu'en dépit d'un changement de priorités (politique en matière de protection de l'environnement, encouragement de la recherche et des nouvelles technologies), la structure des dépenses de la Confédération est demeurée relativement stable. La redistribution des ressources s'est effectuée par un aménagement différencié des taux d'accroissement, tandis que la charge de base en termes réels est restée pratiquement inchangée au fil des années dans les divers groupes de tâches. La baisse de la charge nette des intérêts a contribué, au moins pour 1989 encore, à dégager un excédent du compte financier, qui tend il est vrai à s'amenuiser nettement.

Aufgaben

	1970			1980			V 1989 B		
	Mio Fr.	Anteil Part %	Rang	Mio Fr.	Anteil Part %	Rang	Mio Fr.	Anteil Part %	Rang
Soziale Wohlfahrt	1 322	17,0	2	3 581	20,6	1	5 783	20,8	1
Landesverteidigung	2 014	25,9	1	3 533	20,3	2	5 276	18,9	2
Verkehr und Energie	1 257	16,2	3	2 722	15,7	3	4 708	16,9	3
Unterricht und Forschung	659	8,5	5	1 511	8,7	5	2 533	9,1	4
Landwirtschaft und Ernährung	778	10,0	4	1 573	9,1	4	2 450	8,8	5
Beziehungen zum Ausland	317	4,1	6	687	4,0	6	1 497	5,4	6
Total 1	6 347	81,7		13 607	78,4		22 247	79,9	
Finanzausgaben, inkl. Kantonsanteil	740	9,5		2 246	12,9		3 105	11,2	
Total 2	7 087	91,2		15 853	91,3		25 352	91,1	
Übrige Aufgaben ¹	678	8,8		1 536	8,7		2 476	8,9	
Gesamttotal	7 765	100,0		17 389	100,0		27 828	100,0	

Tâches

Prévoyance sociale
Défense nationale
Communications et énergie
Enseignement et recherche
Agriculture et alimentation
Relations avec l'étranger
Total 1
Dépenses du service financier, y compris les quotes-parts des cantons
Total 2
Autres tâches ¹
Total général

¹ Behörden, allgemeine Verwaltung; Rechtspflege; Polizei; Spezielle Dienste; Kultur, Erholung und Sport; Gesundheitswesen; Umweltschutz; Raumplanung, Regionale Entwicklungspolitik; Forstwirtschaft, Jagd, Fischerei; Gewässerkorrekturen und Lawinenverbauungen; Industrie, Gewerbe und Handel.

¹ Autorités, administration générale; justice; police; services spéciaux; culture, loisirs et sports; santé publique; protection de l'environnement; aménagement du territoire, politique régionale de développement; sylviculture, chasse, pêche; corrections des eaux et ouvrages paravalanches; industrie, artisanat et commerce.

Von den im Vergleich mit dem Voranschlag 1988 ausgewiesenen Mehraufwendungen von 1828 Millionen entfallen 78 Prozent auf diese sieben Bereiche. 350 Millionen sind auf Kaiseraugst zurückzuführen.

Sur les dépenses supplémentaires de 1828 millions prévues par rapport au budget de 1988, 78 pour cent sont consacrés à ces sept groupes de tâches. 350 millions sont imputables à Kaiseraugst.

Gegenüber dem Voranschlag 1988 ergeben sich folgende Veränderungen (in der Reihenfolge der Wachstumsraten):

Les variations se présentent comme suit au regard du budget de 1988 (par ordre des taux d'accroissement) :

	Veränderungen 1989 gegenüber V 1988 Variations 1989 par rapport au B 1988 %		Mio Fr.	Durchschnittliches Wachstum 1981/89 Croissance moyenne 1981/89 %	
— Verkehr und Energie	+ 22,7	+ 871		6,7	— Communications et énergie
— Landesverteidigung	+ 6,3	+ 314		4,3	— Défense nationale
— Unterricht und Forschung	+ 6,0	+ 144		6,5	— Enseignement et recherche
— Beziehungen zum Ausland	+ 5,6	+ 80		8,5	— Relations avec l'étranger
— Soziale Wohlfahrt	+ 2,9	+ 162		6,1	— Prévoyance sociale
— Landwirtschaft und Ernährung	+ 2,7	+ 64		5,9	— Agriculture et alimentation
— Finanzausgaben, inkl. Kantons- anteile	— 6,3	— 210		4,0	— Dépenses du service financier (y com- pris les quotes-parts des cantons)
Zum Vergleich:					
— Ausgaben der Finanzrechnung . . .	+ 7,0	+ 1 828		5,9	A titre de comparaison:
— Einnahmen der Finanzrechnung . .	+ 3,0	+ 812		6,1	— Dépenses du compte financier
— Bruttoinlandprodukt	+ 4,0	—		5,1	— Recettes du compte financier
					— Produit intérieur brut

Die wichtigsten **Gründe dieser Entwicklung** sind für jedes Aufgabengebiet im ersten Kapitel (Übersicht, S. 2 ff.) zusammengefaßt.

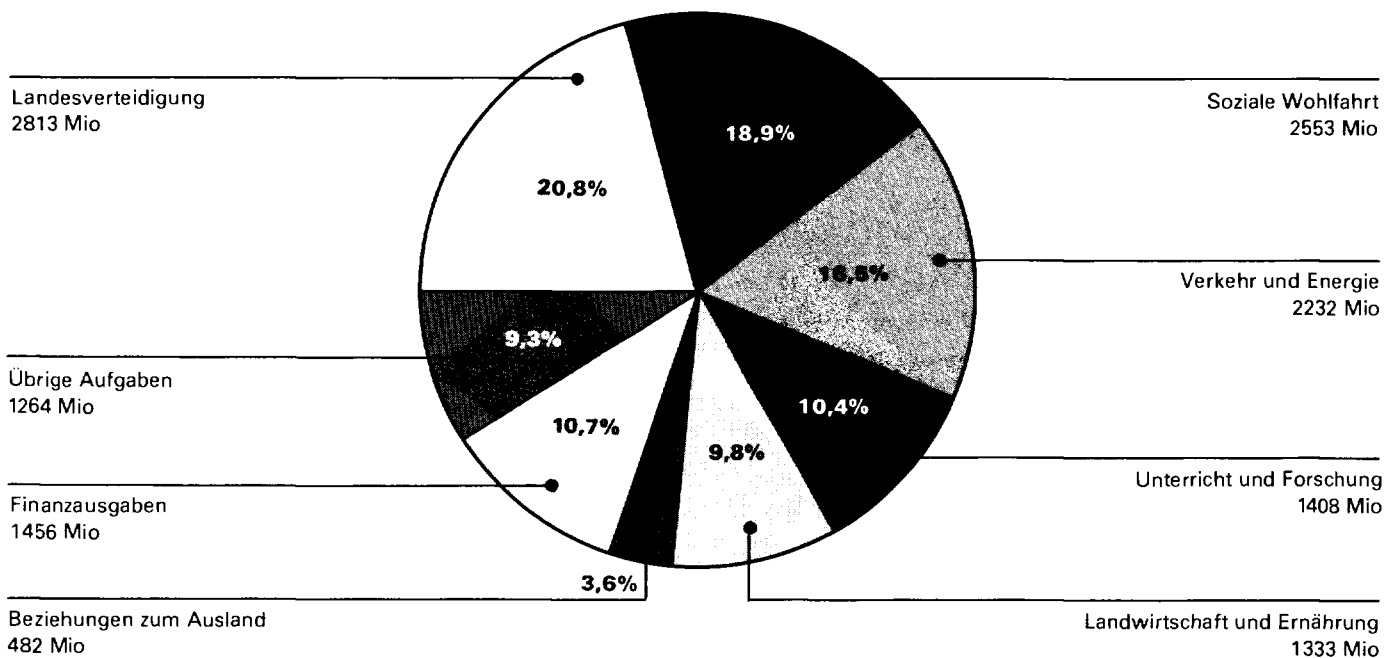
Les principales **raisons de cette évolution** sont résumées, pour chaque groupe de tâches, dans le premier chapitre (vue d'ensemble, p. 2 ss).

211.2 Die folgende **Kommentierung der bedeutendsten Aufgabengebiete** orientiert sich zur Hauptsache an der funktionalen Gliederung der Ausgaben. Wo dies zum besseren Verständnis nötig ist, wird auch auf Darstellungen nach Sachgruppen (Kostenarten), nach Departementen oder nach weiteren Kriterien zurückgegriffen. Der anschließende Kommentar nach Sachgruppen enthält deshalb nur noch wenige Schwerpunkte.

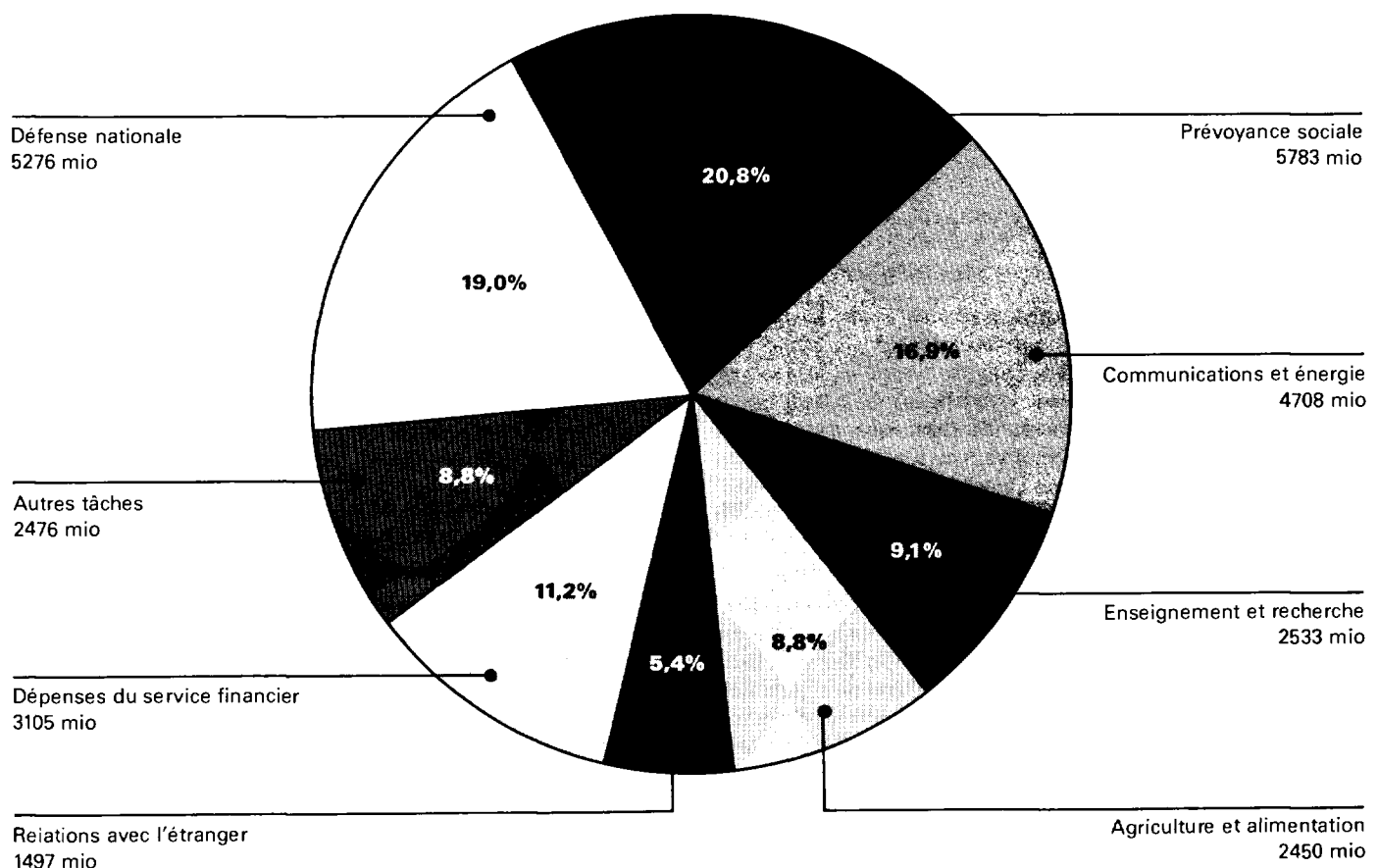
211.2 Le **commentaire** ci-après **des principaux groupes de tâches** se réfère essentiellement à la classification fonctionnelle des dépenses. Pour faciliter la compréhension, nous avons parfois aussi eu recours à la répartition des dépenses par groupes spécifiques (catégories de coûts), par départements ou selon d'autres critères, ce qui nous a permis de concentrer les explications qui suivent sur quelques aspects dominants.

Übersicht über die ausgabenstärksten Aufgabengebiete Résumé des groupes de tâches les plus onéreux

1975: 13541 Mio

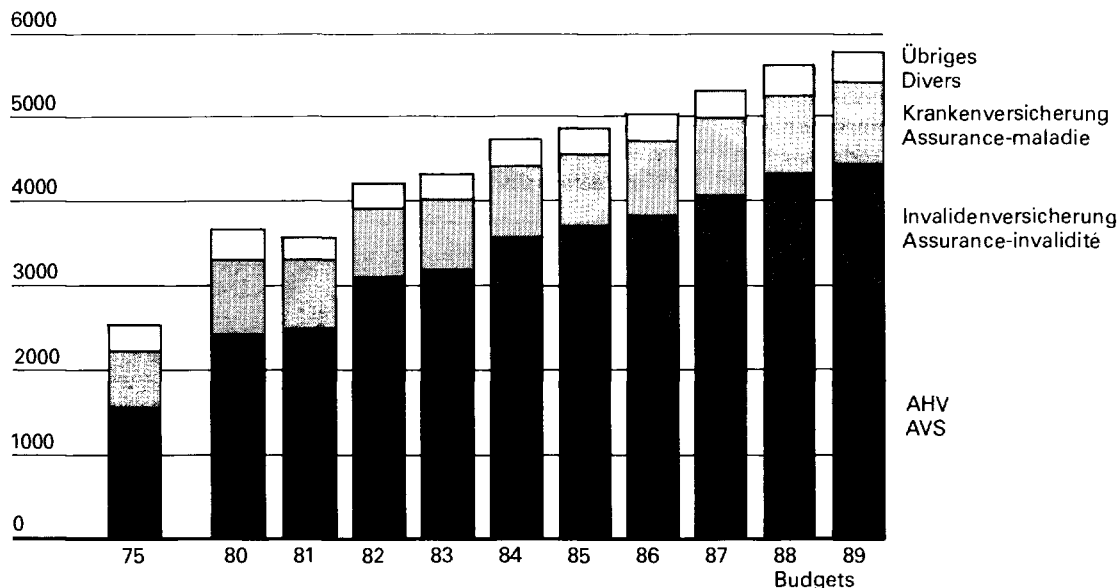


V/B 1989: 27828 mio



Soziale Wohlfahrt / Prévoyance sociale

Mio. Fr.



	Rechnung Compte 1987	Voranschlag Budget 1988	Voranschlag Budget 1989	Differenz zum Différence par rapport au V 1988 B		
	Millionen Franken — millions de francs			Mio	%	
Sozialversicherungen	5 242	5 530	5 688	+ 158	+ 2,9	Assurances sociales
davon						dont
— AHV	2 739	2 882	2 944	+ 62	+ 2,2	— AVS
— Invalidenversicherung	1 322	1 428	1 498	+ 70	+ 4,9	— Assurance-invalidité
— Krankenversicherung	935	970	990	+ 20	+ 2,1	— Assurance-maladie
— Militärversicherung	243	248	253	+ 5	+ 2,0	— Assurance militaire
Wohnbauförderung	63	71	75	+ 4	+ 5,6	Encouragement à la construction de logements
Fürsorge und übrige Wohlfahrt	17	20	20	—	—	Assistance sociale et autres institutions de prévoyance
Total Soziale Wohlfahrt	5 322	5 621	5 783	+ 162	+ 2,9	Prévoyance sociale, total
Anteil an Gesamtausgaben	22,3%	21,6%	20,8%			Part dans l'ensemble des dépenses

212.1 Die Ausgaben für die soziale Wohlfahrt nehmen mit 2,9 Prozent unterdurchschnittlich zu. Bei den **bundeseigenen Sozialwerken** (AHV, IV, Militärversicherung) sind für 1989 keine Anpassungen der Renten an die Lohn- und Preisentwicklung vorgesehen. Der Bundesbeitrag an die AHV beläuft sich wie im Vorjahr auf 16 Prozent der AHV-Ausgaben (SR 831.100). Die Mehrausgaben für die AHV und die IV sind vor allem auf **strukturelle Veränderungen** (größere Rentnerzahl, tendenziell höhere Neurenten infolge der allgemeinen Lohnentwicklung) sowie auf steigende Kosten bei den **Ergänzungsleistungen** zurückzuführen. Die Mehrkosten der Leistungsverbesserung aus der anfangs 1987 in Kraft getretenen Revision des Gesetzes über die **Ergänzungsleistungen** (AS 1986 699) fallen höher aus als ursprünglich angenommen.

212.1 Les dépenses au titre de la prévoyance sociale marquent, avec 2,9 pour cent, une progression inférieure à la moyenne. Il n'est pas prévu d'adapter en 1989 les rentes à l'évolution des prix et des salaires pour les **œuvres sociales de la Confédération** (AVS, AI, assurance militaire). Comme l'année précédente, la contribution de la Confédération au financement de l'AVS s'élève à 16 pour cent (RS 831.100). L'accroissement des dépenses de l'AVS et de l'AI provient pour l'essentiel de **modifications structurelles** (effectif des retraités plus élevé, tendance à une hausse des nouvelles rentes due à l'évolution générale des salaires) et d'une augmentation du coût des **prestations complémentaires**. La révision de la loi sur les **prestations complémentaires**, entrée en vigueur en 1987, (RO 1986 699) a entraîné, par suite de prestations améliorées, un accroissement des coûts qui dépassent les estimations initiales.

Bei den **Baubeiträgen der AHV**, die im Rahmen der Aufgabenverteilung aufgehoben worden sind, ist die Übergangsregelung bis Ende Juni 1990 verlängert worden (AS 1988 556). Angesichts der eingereichten Gesuche sind bis zu diesem Zeitpunkt noch Beiträge von etwa 300 Millionen zu gewähren. Höhere Aufwendungen sind zudem für die Betriebsbeiträge und die Eingliederungsmaßnahmen der IV sowie für die Tagelder und die Behandlungskosten der Militärversicherung zu erwarten.

Nach der Sachgruppengliederung, die nur die direkten Leistungen des Bundes an die betreffenden Sozialwerke umfaßt, sind für 1989 die folgenden **Zahlungen an bundeseigene Sozialwerke** vorgesehen:

		Mio Fr.		
Total		4 612	Total	
— AHV		2 915	— AVS	
• Grundbeitrag		2 691	• Subvention de base	
• Ergänzungsleistungen		224	• Prestations complémentaires	
— Invalidenversicherung		1 470	— Assurance-invalidité	
• Grundbeitrag		1 413	• Subvention de base	
• Ergänzungsleistungen		57	• Prestations complémentaires	
— Militärversicherung		227	— Assurance militaire	

Die **für die AHV und IV zweckgebundenen Einnahmen** aus der Alkohol- und Tabakbesteuerung werden auf 1081 Millionen veranschlagt. Seit 1986 fließen dem Bund 90 Prozent des Reingewinns der Alkoholverwaltung zu (Alkoholgesetz Art. 44, SR 680). Da die zweckgebundenen Mittel zur Deckung der Bundesleistungen an die AHV und IV von 4385 Millionen bei weitem nicht ausreichen, sind zusätzlich 3304 Millionen (Vorjahr: 3222 Mio) aus allgemeinen Bundesmitteln zu erbringen.

212.2 Nach der Ablehnung der Teilrevision der Krankenversicherung (**Sofortprogramm**) in der Volksabstimmung vom 6. Dezember 1987 bleibt die Stabilisierung der Bundesbeiträge an die **anerkannten Krankenkassen** weiterhin in Kraft (vgl. Maßnahmen von 1977 zum Ausgleich des Bundeshaushaltes, SR 611.04). Die Bundesbeiträge werden lediglich durch die Veränderungen im Versichertenstand beeinflusst. Die leichte Zunahme der Versichertenanzahl verursacht gegenüber dem Vorjahr Mehraufwendungen von 20 Millionen.

Zur Zeit steht die Volksinitiative «für eine finanziell tragbare Krankenversicherung (**Krankenkasseninitiative**)» in der parlamentarischen Beratung. In seiner Botschaft vom 24. Februar 1988 hat der Bundesrat die Ablehnung der Initiative ohne formellen Gegenvorschlag empfohlen. Er vertrat dabei die Auffassung, daß eine neue Vorlage, die sich an Teilen des abgelehnten Sofortprogramms orientieren würde, wenig Erfolgsaussichten hätte. Der Bundesrat hat deshalb einem eigentlichen Neubeginn der Revisionsbestrebungen den Vorschlag gegeben und entsprechende Schritte in die Wege geleitet. Die Frage eines indirekten Gegenvorschlages zur Initiative auf Gesetzesstufe wird jedoch durch die beratende Kommission des Ständerates erneut geprüft.

212.3 Die Ausgaben für die **Wohnbauförderung** nehmen um rund 4 Millionen zu. Höhere Kredite sind vor allem für die Zusatzverbilligung der Mietzinse und die Erleichterung des

En ce qui concerne l'octroi de **subventions de construction par l'AVS**, qui ont été abrogées dans le cadre de la nouvelle répartition des tâches, les dispositions transitoires ont été prorogées jusqu'à fin juin 1990 (RO 1988 556). Compte tenu des requêtes déposées, il s'agira d'octroyer jusqu'à cette date des subventions s'élevant à 300 millions environ. Il faut également s'attendre à un accroissement des dépenses relatives aux contributions aux frais d'exploitation et aux mesures de restructuration de l'AI, de même qu'à un renchérissement des indemnités journalières et des frais de traitement de l'assurance militaire.

Selon la classification spécifique, qui ne comprend que les prestations directes de la Confédération en faveur de la prévoyance sociale, les **paiements aux œuvres sociales de la Confédération** se présentent comme suit pour 1989:

Les **recettes** provenant de l'imposition de l'alcool et du tabac **affectées à l'AVS et à l'AI** sont budgétées à 1081 millions. Depuis 1986, les recettes nettes de la Régie fédérale des alcools reviennent à raison de 90 pour cent à la Confédération (art. 44 de la loi fédérale sur l'alcool, RS 680). Les fonds affectés à la couverture des prestations fédérales à l'AVS et à l'AI (4385 millions) étant largement insuffisants, il faudra prélever 3304 millions supplémentaires (contre 3222 millions l'année précédente) sur les ressources générales de la Confédération.

212.2 Le peuple ayant rejeté la révision partielle de l'assurance maladie (**programme urgent**) lors de la votation populaire du 6 décembre 1987, le régime de la stabilisation des subventions fédérales aux **caisses-maladie reconnues** est toujours en vigueur (cf. les mesures de 1977 propres à équilibrer les finances fédérales, RS 611.04). Les subventions fédérales sont uniquement influencées par les variations de l'effectif des assurés. Celui-ci ayant légèrement augmenté, il est à l'origine d'un accroissement de dépenses de 20 millions par rapport à l'année précédente.

L'initiative populaire «pour une assurance-maladie financièrement supportable» (dite **initiative des caisses-maladie**) est à l'heure actuelle en discussion au Parlement. Dans son message du 24 février 1988, le Conseil fédéral a recommandé le rejet de l'initiative sans lui opposer de contre-projet. Ce faisant, il portait de l'idée qu'une nouvelle mouture s'inspirant en partie du programme urgent rejeté par le peuple n'aurait que peu de chances de succès. C'est pourquoi le Conseil fédéral a préféré remettre sur pied un projet totalement neuf et a déjà entrepris des démarches à cet effet. La commission du Conseil des Etats examinera néanmoins la question de l'opportunité de présenter un contre-projet indirect à l'initiative par le biais d'une nouvelle loi.

212.3 Les dépenses pour l'**encouragement à la construction de logements** augmentent de 4 millions environ. Des crédits plus élevés serviront principalement à l'abaisse-

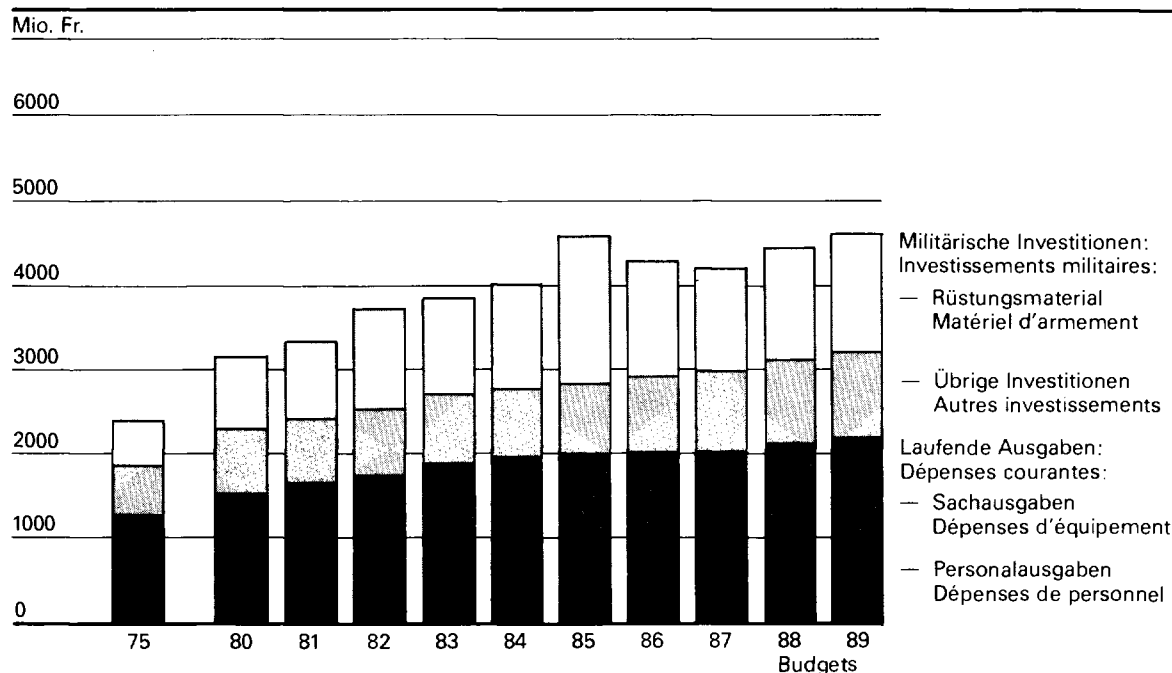
Erwerbs von Wohneigentum vorgesehen. Zudem sind mehr Mittel für Darlehen an gemeinnützige Bauträger budgetiert, die für die Unterstützung neu gegründeter Organisationen des sozialen Wohnungsbaues eingesetzt werden sollen.

ment supplémentaire des loyers et aux mesures propres à faciliter l'accèsion à la propriété de logements. En outre, des moyens supplémentaires seront consacrés à l'octroi de prêts à des maîtres d'ouvrage construisant des logement d'utilité publique, prêts dont le but est de soutenir des organismes nouvellement fondés en vue de promouvoir la construction de logements à caractère social.

213 Landesverteidigung

213 Défense nationale

Ausgaben des Militärdepartementes / Dépenses du Département militaire



	Rechnung Compte 1987	Voranschlag Budget 1988	Voranschlag Budget 1989	Differenz zum Différence par rapport au V 1988 B		
	Millionen Franken — millions de francs			Mio	%	
Militärische Landesverteidigung	4 497	4 734	5 009	+ 275	+ 5,8	Défense militaire
Zivile Landesverteidigung. . . .	219	228	267	+ 39	+ 17,1	Défense civile
— Zivilschutz.	196	198	237	+ 39	+ 19,7	— Protection civile
— Wirtschaftliche Landesverteidigung	15	17	16	— 1	— 5,9	— Défense économique
— Psychologische Landesverteidigung	8	13	14	+ 1	+ 7,7	— Défense psychologique
Total Landesverteidigung. . . .	4 716	4 962	5 276	+ 314	+ 6,3	Défense nationale, total
Anteil an Gesamtausgaben	19,8%	19,1%	19,0%			Part dans l'ensemble des dépenses

213.1 Für die **Landesverteidigung** sollen insgesamt 5276 Millionen oder 6,3 Prozent mehr als 1988 aufgewendet werden. Bereinigt um verschiedene Sonderfaktoren (u.a. Kompensation der Beschäftigungsmaßnahmen 1983 und der Zahlungsspitzen im Zusammenhang mit Rüstungsmaterialbeschaffungen; vgl. Ziffer 213.4), beträgt der Ausgabenzuwachs im Vorjahresvergleich noch 5,7 Prozent. Der Anteil an den

213.1 Les dépenses pour la **défense nationale** sont évaluées à 5276 millions au total, (soit 6,3% de plus qu'en 1988). Après correction de certains facteurs particuliers (compensation des mesures prises en 1983 afin de promouvoir l'emploi et paiements élevés liés à l'acquisition de matériel d'armement; cf. chiffre 213.4), l'accroissement des dépenses de ce groupe par rapport à l'année précédente s'élève encore à 5,7 pour

Gesamtausgaben des Bundes liegt mit 19,0 Prozent geringfügig über dem Vorjahreswert.

213.2 Die Ausgaben für die **militärische Landesverteidigung** gliedern sich wie folgt:

cent. La part relative de la défense nationale dans l'ensemble des dépenses de la Confédération se situe à 19,0 pour cent et marque ainsi une légère progression par rapport à l'an dernier.

213.2 Les dépenses relatives à la **défense militaire** se décomposent de la manière suivante:

	Rechnung Compte 1987	Voranschlag Budget 1988	Voranschlag Budget 1989	Differenz zum Différence par rapport au V 1988 B		
	Millionen Franken	— millions de francs		Mio	%	
Verwaltung	211	215	234	+ 19	+ 8,8	Administration
Ausbildung	987	1 035	1 043	+ 8	+ 0,8	Instruction
— Ausbildung der Armee	877	924	952	+ 28	+ 3,0	— instruction de l'armée
— Vor- und außerdienstliche Ausbildung	25	26	26	—	—	— instruction pré militaire et hors service
— Bauten und Anlagen	85	85	65	— 20	— 23,5	— constructions et installations
Materielle Kriegsbereitschaft .	3 299	3 484	3 732	+ 248	+ 7,1	Préparation matérielle à la guerre
— Kriegsmaterialbeschaffung . . .	1 962	2 085	2 243	+ 158	+ 7,6	— acquisition de matériel de guerre
— Bauten und Anlagen	244	280	295	+ 15	+ 5,4	— constructions et installations
— Unterhalt und Betrieb	1 093	1 119	1 194	+ 75	+ 6,7	— entretien et exploitation
Total militärische Landesverteidigung	4 497	4 734	5 009	+ 275	+ 5,8	Total de la défense nationale militaire
Anteil an den Gesamtausgaben für die Landesverteidigung	95,4%	95,4%	94,9%			Part dans l'ensemble des dépenses de la défense nationale

Der überdurchschnittliche Zuwachs von 8,8 Prozent (+19 Mio) im Verwaltungsbereich ist zur Hauptsache dem Erwerb eines Verwaltungsgebäudes an der Wylerstraße 52 in Bern zuzuschreiben. Wie schon in den Vorjahren sollen die Baukredite vermehrt den Kampf- und Führungsbauten zugute kommen. Im Bereich der materiellen Kriegsbereitschaft schlägt sich der steigende Investitionsbedarf (vgl. Ziff. 213.4) in höheren Unterhaltsausgaben nieder. Die zunehmende Technizität moderner Systeme ist mit einem teilweise überproportional steigenden Mehraufwand für Unterhalt und Betrieb verbunden.

L'accroissement de 8,8 pour cent (+19 millions) de la rubrique «Administration» est supérieur à la moyenne. Il est essentiellement imputable à l'achat d'un bâtiment administratif à la Wylerstrasse 52 à Berne. Comme ce fut déjà le cas durant les années précédentes, les crédits de construction seront utilisés avant tout pour les ouvrages de combat et de conduite des troupes. Dans le domaine de la préparation matérielle à la guerre, les besoins accrus en investissements (cf. chiffre 213.4) se traduisent ensuite par une augmentation des dépenses d'entretien. La technicité croissante des systèmes modernes entraîne toutefois un surcroît partiellement disproportionné de frais d'entretien et d'exploitation.

213.3 Mit 267 Millionen liegen die Aufwendungen für die **zivile Landesverteidigung** um 39 Millionen (+17,1%) über dem Vorjahresbetrag. Ursächlich dafür sind Mehrausgaben für den Zivilschutz. Da die bisher für Beiträge an Schutzbauten eingestellten Mittel zur Deckung der anstehenden Beitragsgesuche nicht ausreichen, werden im Voranschlag 1989 zusätzlich 30 Millionen bereitgestellt. Erhebliche Mehraufwendungen (+7 Mio) sind ebenfalls für die Beschaffung von Zivilschutzmaterial vorgesehen. Der Minderbedarf im Bereich der wirtschaftlichen Landesverteidigung ist nicht zuletzt dem von Jahr zu Jahr alternierenden Etat für Werbung und Information zuzuschreiben.

213.3 Les dépenses pour la **défense civile** s'élèvent à 267 millions et augmentent de 39 millions (+17,1%) par rapport à l'année précédente, principalement à cause de l'accroissement des dépenses dans le secteur de la protection civile. Les subventions affectées jusqu'à maintenant aux ouvrages de protection ne parviennent pas à couvrir les demandes; il faudra donc prévoir dans le budget 1989 30 millions supplémentaires. L'acquisition de matériel de protection civile va également entraîner des dépenses supplémentaires considérables (+7 millions). Les moyens consacrés à la défense économique du pays sont en revanche moins élevés en raison des frais de publicité et d'information qui varient d'année en année.

213.4 Im Rahmen der institutionellen Gliederung (zum Begriff vgl. S. 212) werden die **Ausgaben des Militärdepartementes** in militärische Investitionen und laufende Ausgaben aufgeteilt. Die **militärischen Investitionen** umfassen das Rüstungsmaterial (541.557.11), die Bauten (511.508.01), das Forschungs-, Entwicklungs- und Versuchsprogramm (541.557.01) sowie die persönliche Ausrüstung und den Erneuerungsbedarf (541.557.10). Die restlichen Ausgaben des Militärdepartementes gelten als **laufende Ausgaben**; sie gliedern sich in Personalausgaben (Personalbezüge, Hilfskräfte) und Sachausgaben.

213.4 Conformément à la structure organique (voir définition p.212) des **dépenses du Département militaire**, celles-ci se divisent en investissements militaires et en dépenses courantes. Les **investissements militaires** comprennent le matériel d'armement (541.557.11), les ouvrages (511.508.01), le programme de recherche, de développement et d'essais (541.557.01) ainsi que l'équipement personnel et les besoins de renouvellement (541.557.10). Les autres dépenses du Département militaire sont réputées **dépenses courantes** et se divisent en dépenses de personnel (traitements, auxiliaires) et dépenses d'équipement.

Die **Ausgaben des Militärdepartementes** werden mit 4663 Millionen veranschlagt. Das sind 227 Millionen beziehungsweise 5,1 Prozent mehr als im Voranschlag 1988.

Für **militärische Investitionen** (52,5% der Ausgaben des Militärdepartementes) sind 2450 Millionen (Vorjahr: 2292 Mio) vorgesehen. Für die längerfristige Beurteilung der Investitionsaufwendungen sind gewisse Sonderbewegungen zu berücksichtigen. So werden im Voranschlagsjahr 159 Millionen (Vorjahr: 201 Mio) für die Kompensation von Zahlungsspitzen erbracht, die im Zusammenhang mit den Beschäftigungsmaßnahmen 1983 und der Beschaffung des Panzers 87 Leopard (Rüstungsprogramm 1984, 2. Teil) stehen. Im Hinblick auf die geplante Beschaffung des neuen Kampfflugzeuges leistet das Departement im Voranschlagsjahr außerdem eine Vorkompensation künftiger Zahlungsspitzen von 60 Millionen in Form einer Unterschreitung des Legislaturfinanzplanes. Schließlich gehen bisher vom Amt für Bundesbauten finanzierte kleinere Bauten von jährlich rund 15 Millionen ab Voranschlag 1989 zu Lasten der militärischen Baukredite. Nach Ausklammerung dieser Sonderfaktoren verzeichnen die militärischen Investitionen gegenüber dem Vorjahr einen Zuwachs von 5,7 Prozent. Für Rüstungsmaterialbeschaffungen sind Zahlungen von 1440 Millionen vorgesehen. Ein wesentlicher Teil davon entfällt auf Beschaffungen im Rahmen der Rüstungsprogramme (RP) 1984 2. Teil (Panzer 87 Leopard) und 1988 (u.a. Panzerhaubitzen 88, 15,5-cm-Kanistermunition, Kampfwertsteigerung Panzer 68). Dazu kommen größere Anzahlungen für Vorhaben des RP 1989, das den eidg. Räten im nächsten Jahr beantragt wird.

Die **laufenden Ausgaben** liegen mit 2213 Millionen um 69 Millionen oder 3,2 Prozent über dem Vorjahresbetrag. Dabei steigen die Personalausgaben um 2,7 Prozent, die Sachausgaben um 3,6 Prozent. Gewichtige Mehraufwendungen fallen namentlich für den Unterhalt der Motorfahrzeuge und Panzer (+13 Mio) sowie für die Beschaffung von Ausbildungsmunition (+35 Mio) an. Demgegenüber sind für Warenbeschaffungen infolge des tiefen Preisniveaus bei den Treibstoffen sowie eines Abbaus von Lagerbeständen beim Armeeproviand 20 Millionen weniger als im Vorjahr veranschlagt.

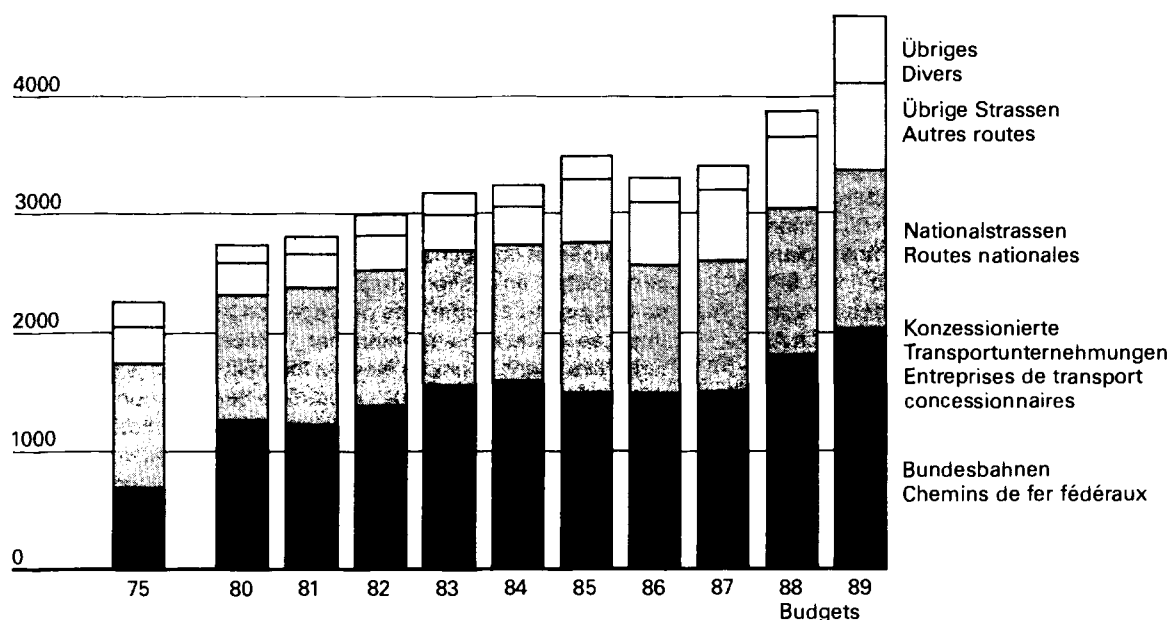
Evaluées à 4663 millions, les dépenses du **Département militaire** augmentent de 227 millions (+5,1%) par rapport au budget 1988.

Les **investissements militaires**, qui représentent 52,5 pour cent des dépenses du DMF, sont évaluées à 2450 millions (2292 millions l'année précédente). Pour apprécier à long terme l'évolution des dépenses d'investissement, il convient de tenir compte de certaines fluctuations particulières. Ainsi, 159 millions (201 millions l'année précédente) sont inscrits au budget pour compenser des paiements particulièrement élevés liés aux mesures de 1983 visant à stimuler l'emploi et à l'acquisition de chars d'assaut 87 Léopard (programme d'armement 1984, 2^e partie). En vue de l'achat d'un nouvel avion de combat, le Département procédera en outre, dans le cadre de l'exercice budgétaire 1989, à une avance préalable de 60 millions visant à compenser des paiements futurs importants, et ce en restant en dessous du plafond prévu par le plan financier de la législature. Enfin, des ouvrages de moindre importance, financés jusqu'à maintenant par l'Office des constructions fédérales, dont le coût s'élève à 15 millions par année, sont désormais mis à charge des crédits de construction militaires et inclus dans le budget 1989. Si l'on exclut ces facteurs particuliers, on obtient un accroissement des investissements militaires de 5,7 pour cent par rapport à l'année précédente. Les paiements destinés à couvrir les achats de matériel d'armement sont évalués à 1440 millions. Une part importante d'entre eux concerne des acquisitions basées sur les programmes d'armement (PA) de 1984, 2^e partie (chars d'assaut 87 Léopard) et de 1988 (obusiers blindés 88, munition cargo 15,5 cm, amélioration de la valeur combative du char d'assaut 68). A cela s'ajoutent d'importants paiements relatifs à des projets du PA 1989 qui sera soumis l'année prochaine à l'approbation des Chambres fédérales.

Les **dépenses courantes** progressent de 69 millions ou 3,2 pour cent par rapport à l'année dernière et atteignent 2213 millions. Les dépenses de personnel augmentent de 2,7 pour cent, celles d'équipement de 3,6 pour cent. L'entretien des véhicules à moteur et chars d'assaut entraîne un net accroissement des dépenses (+13 millions), tout comme l'acquisition de munition d'instruction (+35 millions). Inversement, les frais d'acquisition de matériel diminuent de 20 millions au budget 1989 par rapport à l'année précédente, diminution imputable au prix modéré des carburants et à la liquidation des stocks de provisions de l'armée.

Verkehr und Energie / Communications et énergie

Mio. Fr.



	Rechnung Compte 1987	Voranschlag Budget 1988	Voranschlag Budget 1989	Differenz zum Différence par rapport au V 1988 B		
	Millionen Franken — millions de francs			Mio	%	
Verkehr	3 366	3 809	4 328	+ 519	+ 13,6	Communications
— Straßen	1 705	1 850	2 089	+ 239	+ 12,9	— Routes
— Öffentlicher Verkehr	1 497	1 789	2 053	+ 264	+ 14,8	— Transports publics
— Luftfahrt	157	162	177	+ 15	+ 9,3	— Transports aériens
— Schifffahrt und Verschiedenes . .	7	8	9	+ 1	+ 12,5	— Transports par eau et divers
— Energie	25	28	380	+ 352	+1257,1	— Energie
— Total Verkehr und Energie	3 391	3 837	4 708	+ 871	+ 22,7	— Communications et énergie, total
— Anteil an Gesamtausgaben . . .	14,2%	14,8%	16,9%			— Part dans l'ensemble des dépenses

Das überaus starke Ausgabenwachstum von 22,7 Prozent erklärt sich — abgesehen von der unverändert hohen Priorität des öffentlichen Verkehrs — vor allem aus der beantragten Entschädigung an die Kernkraftwerk Kaiseraugst AG im Betrage von 350 Millionen. Zudem wirken die Aufwendungen des Bundes für die Beseitigung der durch die Unwetter des letzten Jahres verursachten Schäden ausgabensteigernd. Rund zwei Prozentpunkte oder etwa 80 Millionen entfallen auf die Behebung solcher Schäden (Straßen: 60 Mio; öffentlicher Verkehr: 20 Mio).

214.1 Für die Deckung der **Straßenlasten** stehen dem Bund zweckgebundene Einnahmen zur Verfügung, nämlich die Hälfte des Treibstoffzollreinertrages sowie der ganze Treibstoffzollzuschlag (Voranschlag 1989: 2220 Mio). Die Verwendung dieser Mittel ist im Treibstoffzollgesetz (SR 725.116.2) geregelt. Der Bund gewährt den Kantonen

Indépendamment du fait que les transports publics jouissent d'une priorité constante, la progression extrêmement forte des dépenses de ce secteur (22,7%) s'explique avant tout par les 350 millions proposés pour le dédommagement de la SA Energie nucléaire de Kaiseraugst. A cela s'ajoute la participation financière de la Confédération à la réparation des dégâts causés par les intempéries de l'année dernière (routes: 60 millions; transports publics: 20 millions). La réparation de ces dégâts coûté donc au total 80 millions, soit 2 pour cent en chiffre rond.

214.1 Pour la couverture des **charges routières**, la Confédération dispose de recettes affectées, à savoir de la moitié du produit net des droits d'entrée sur les carburants et de la totalité de la surtaxe (budget 1989: 2220 millions). La loi concernant l'utilisation du produit des droits d'entrée sur les carburants (RS 725.116.2) en règle l'utilisation. La Confédération accorde aux cantons

- Kostenanteile an Nationalstraßen für Bau, Unterhalt und Betrieb mit Beitragssätzen zwischen 40 bis 97 Prozent der anrechenbaren Kosten je nach Straßentyp, Belastung und Interesse der Kantone an diesen Straßen sowie nach Finanzkraft;
- Baubeiträge an Hauptstraßen von 20—85 Prozent der anrechenbaren Kosten je nach geografischer Lage, Finanzkraft, Straßenlasten und Interesse der Kantone sowie nach Kosten des Bauvorhabens;
- werkgebundene Beiträge an Aufhebung und Sicherung von Niveauübergängen, Verkehrstrennungsmaßnahmen, Maßnahmen zugunsten des kombinierten Verkehrs und des Transportes begleiteter Motorfahrzeuge, Parkplatzbau bei Bahnhöfen;
- Beiträge an straßenverkehrsbedingte Umwelt- und Landschaftsschutzmaßnahmen (Lärmschutz, Gebäudesanierung, Wald- und Landschaftsschäden) sowie an Schutzbauten gegen Naturgewalten längs Straßen;
- allgemeine, nicht werkgebundene Beiträge an die Straßenlasten und Mittel für den Finanzausgleich im Straßenwesen sowie Beiträge an internationale Alpenstraßen und an Kantone ohne Nationalstraßen.
- une participation aux coûts de construction, d'entretien et d'exploitation des routes nationales, en subventionnant 40 à 97 pour cent des frais imputables variant en fonction de la catégorie de routes, de la charge financière, de l'intérêt des cantons à construire de telles routes et du critère de leur capacité financière;
- des subventions à la construction de routes principales à raison de 20 à 85 pour cent des frais imputables calculés en fonction de la situation géographique, de la capacité financière, des charges routières et de l'intérêt des cantons ainsi que du coût du projet;
- des contributions au financement de mesures techniques visant à la suppression de passages à niveau ou à l'amélioration de leur sécurité, à la séparation des courants de trafic, à la promotion du trafic combiné et du transport ferroviaire de véhicules routiers accompagnés ainsi qu'à la construction de places de stationnement près des gares;
- des contributions à des mesures de protection de l'environnement et du paysage nécessitées par le trafic routier (protection contre le bruit, assainissement de bâtiments, dégâts aux forêts et atteintes au paysage) de même que des ouvrages de protection contre les forces de la nature le long des routes;
- des contributions générales au financement de mesures autres que techniques en vue d'alléger les charges routières, des fonds destinés à la péréquation financière dans le secteur routier ainsi que des subventions aux cantons dotés de routes alpestres internationales et à ceux qui sont dépourvus de routes nationales.

Ferner werden die Forschung im Straßenwesen sowie die Aufwendungen des Bundes für den Vollzug des Treibstoffzollgesetzes aus Treibstoffzöllen finanziert.

Die **Aufteilung** auf die einzelnen Aufgabengebiete wird mit dem Voranschlag vorgenommen und richtet sich nach den Erfordernissen der Bauprogramme für Nationalstraßen und Hauptstraßen sowie nach dem Unterhaltsbedarf für Nationalstraßen, bei den übrigen werkgebundenen Beiträgen nach den Ausgabenschätzungen der Kantone. Für nicht werkgebundene Beiträge sind mindestens 12 Prozent der zweckgebundenen Treibstoffzölle reserviert.

Übersteigen die zweckgebundenen Treibstoffzölle die aus ihnen finanzierten Ausgaben, wird der Überschuß in die **Rückstellung «Straßenverkehr»** eingelegt. Ausgabenüberschüsse werden andererseits daraus entnommen. Damit soll eine dauerhafte Finanzierung dieser Aufgaben aus Treibstoffollerträgen sichergestellt werden.

Wie obenstehende Übersicht zeigt, sieht das Treibstoffzollgesetz vor, daß nebst dem eigentlichen Straßenbereich unter bestimmten Voraussetzungen auch **für andere Bundesaufgaben zweckgebundene Treibstoffollerträge** verwendet werden können. Dies soll wie folgt geschehen:

La recherche en matière routière et les dépenses de la Confédération pour l'exécution de la loi concernant l'utilisation du produit des droits d'entrée sur les carburants sont en outre financées par les droits d'entrée sur les carburants.

Etablie dans le cadre du budget, la **répartition** entre les différents groupes de tâches s'opère en fonction des programmes de construction des routes principales et des routes nationales et de l'entretien de ces dernières. Les estimations des dépenses des cantons, compte tenu de leurs besoins, servent à fixer les autres contributions au financement de mesures techniques. 12 pour cent au moins des droits d'entrée sur les carburants affectés au trafic routier sont consacrés à des contributions au financement de mesures autres que techniques.

Si les recettes affectées provenant des droits d'entrée sur les carburants excèdent les dépenses qu'elles sont censées financer, le surplus est versé à la provision **«circulation routière»** qui alimentera à son tour, le cas échéant, les prélèvements visant à couvrir des dépenses excédentaires. On entend ainsi assurer un financement durable du réseau routier par le produit des droits d'entrée sur les carburants.

Comme le montre le tableau ci-après, la loi concernant l'utilisation du produit des droits d'entrée sur les carburants prévoit que le **produit affecté de ces droits** peut, sous certaines conditions, être utilisé pour **d'autres tâches de la Confédération**, à savoir:

Finanzierung aus zweck-
gebundenen Treibstoffzöllen
Financement par le produit affecté
des droits sur les carburants

Aufgaben

Straßen (Vgl. Übersicht in Ziffer 214.1, S. 14 f.)
Öffentlicher Verkehr
Lärmschutz
Gewässerkorrekturen und Lawinenverbauungen
Forstwirtschaft
Natur- und Heimatschutz
Unterricht und Forschung

Total

Mio

2 089
94
5
63
62
26
7

2 346

Tâches

Routes (cf. tableau sous chiffre 214.1, p. 14 s.)
Transports publics
Protection contre le bruit
Corrections des eaux et ouvrages paravalanches
Sylviculture
Protection de la nature et du paysage
Enseignement et recherche

Total

214.2 Eine Übersicht über die **Verwendung der für den Straßenverkehr zweckgebundenen Treibstoffzölle** nach der Hauptgliederung des Treibstoffzollgesetzes (Artikel 3) sowie über deren Herkunft ergibt folgendes (für Einzelheiten vgl. Tabellen S. 170 f.):

214.2 Le tableau suivant renseigne sur l'origine et l'**utilisation du produit des droits d'entrée sur les carburants** affecté au trafic routier, utilisation conforme aux dispositions de l'article 3 de la loi en question (pour les détails voir tableau p. 170 s.):

	Rechnung Compte 1987	Voranschlag Budget 1988	Voranschlag Budget 1989	Differenz zum Différence par rapport au V 1988 B		
	Millionen Franken — millions de francs			Mio	%	
Ausgaben	1 834	2 040	2 346	+ 306	+ 15,0	Dépenses
— Nationalstraßen	1 093	1 226	1 358	+ 132	+ 10,8	— Routes nationales
— Hauptstraßen und übrige werk- gebundene Beiträge	318	403	557	+ 154	+ 38,2	— Routes principales et diverses contributions au financement de mesures techniques
— Nicht werkgebundene Beiträge	411	398	416	+ 18	+ 4,5	— Contributions au finance- ment de mesures autres que techniques
— Forschung, Verwaltung.	12	13	15	+ 2	+ 15,4	— Recherche, administration
Einnahmen	2 108	2 070	2 220	+ 150	+ 7,2	Recettes
— Treibstoffzölle	578	560	610	+ 50	+ 8,9	— Droits d'entrée sur les carburants
— Zollzuschlag.	1 530	1 510	1 610	+ 100	+ 6,6	— Surtaxe
Einnahmen- (+)/ Ausgabenüberschuß (—)	+ 274	+ 30	— 126	— 156	—	Recettes- (+)/ Excédent de dépenses (—)
Stand der Rückstellung Ende Jahr	2 057	2 087	1 961	— 126	— 6,0	Etat de la provision en fin d'exercice

Die Ausgaben für die **Nationalstraßen** gliedern sich zur Hauptsache in Beiträge an den Bau (965 Mio), den Unterhalt (215 Mio), den Betrieb (104 Mio) und die polizeiliche Überwachung (74 Mio). Der Gesamtaufwand nimmt gegenüber dem Vorjahr um rund 132 Millionen zu. Knapp zwei Drittel davon werden für den wieder anziehenden Nationalstraßenbau beansprucht (+85 Mio). Mit Ausgaben von 965 Millionen bleibt der Nationalstraßenbau allerdings noch unter dem früheren langjährigen Durchschnitt von 1 bis 1,1 Milliarden. Im Unterhalt sind zusätzliche 14 Millionen für die Behebung von Unwetterschäden enthalten.

Bei den **Hauptstraßen und übrigen werkgebundenen Beiträgen** entfallen 175 Millionen (1988: 146 Mio) auf Hauptstraßen (+29 Mio). Im Ausgabenzuwachs von 29 Millionen sind 15 Millionen für die Behebung von Unwetterschäden enthalten. Für Niveauübergänge und andere Maßnahmen zur Trennung von öffentlichem und privatem Verkehr werden 85 Millionen eingeplant (+25 Mio). Weiter sind 23 Millionen für die Behebung der Unwetterschäden am übrigen Kantons- und

Les dépenses pour les **routes nationales** comprennent essentiellement les subventions à la construction (965 millions), à l'entretien (215 millions), à l'exploitation (104 millions) et à la surveillance du trafic routier par la police (74 millions). Les dépenses globales augmentent d'environ 132 millions par rapport à l'année précédente. Près des deux tiers de ce montant seront consacrés à la construction de routes nationales qui retrouvent leur attrait (+85 millions) même si, avec des dépenses de 965 millions, ce poste reste encore en dessous de la moyenne de 1 à 1,1 milliard que nous avons connue durant de nombreuses années. Sous la rubrique «Entretien» figurent 14 millions supplémentaires consacrés à la réparation des dégâts causés par les intempéries.

Sur l'ensemble des **contributions au financement des mesures techniques et des routes principales**, 175 millions (1988: 146 millions) concernent ces dernières (+29 millions). Cet accroissement comprend 15 millions de dépenses pour la réparation des dégâts dus aux intempéries. La suppression ou l'amélioration de la sécurité des passages à niveau et des mesures visant à séparer les transports publics du trafic privé occasionneront des dépenses de 85 millions

Gemeindestraßennetz vorgesehen. Für Anschlußgeleise, den kombinierten Verkehr, den Autoverlad und die Bahnhofparkanlagen sind insgesamt 118 Millionen (Vorjahr: 85 Mio) eingestellt. Die restlichen 156 Millionen (112 Mio) sind für straßenverkehrsbedingte Umwelt- und Landschaftsschutzmaßnahmen sowie Schutzbauten gegen Naturgewalten reserviert. Die Ausgabensteigerung ist vor allem auf höhere Beiträge für forstliche Maßnahmen zurückzuführen.

Bei den **nicht werkgebundenen Beiträgen** sind 398 Millionen (Vorjahr: 381 Mio) für die allgemeinen Beiträge und den Finanzausgleich sowie 19 Millionen für die internationalen Alpenstraßen und Kantone ohne Nationalstraßen bestimmt.

Den gesamten Ausgaben für den Straßenverkehr von 2346 Millionen stehen budgetierte zweckgebundene **Treibstoffzolleinnahmen von 2220 Millionen** gegenüber. Der Ausgabenüberschuß von 126 Millionen wird der Rückstellung «Straßenverkehr» entnommen. Damit dürfte diese Ende 1989 voraussichtlich einen Stand von 1961 Millionen erreichen (Ende 1988 etwa 2087 Mio). Weil die Treibstoffzolleinnahmen etwas reichlicher fließen dürften als bisher erwartet, fällt der Abbau voraussichtlich schwächer aus als bisher angenommen.

214.3 Die Beiträge des Bundes an den **öffentlichen Verkehr** nehmen um 264 Millionen oder 14,9 Prozent zu (vgl. Tabelle S.18). Enthalten sind hier lediglich die Zahlungen des Bundes an SBB, KTU und weitere Empfänger. Im Gegensatz dazu enthält die funktionale Gliederung auf S.14 unter «öffentlicher Verkehr» zusätzlich noch weitere Kosten wie Personal- und allgemeine Ausgaben. Verschiedene Maßnahmen im Bereich des kombinierten Straßen-/Schienenverkehrs werden dabei aus Treibstoffzöllen finanziert.

Von der Ausgabensteigerung entfallen rund zwei Drittel auf Leistungen an die **SBB** (+174 Mio). Diese ist vor allem auf die markante Zunahme der Infrastrukturleistung des Bundes für das Jahr 1988 zurückzuführen (vgl. Schema der SBB-Rechnung). Während der Infrastrukturaufwand gegenüber dem Vorjahr um rund 55 Millionen wächst, verschlechtert sich gleichzeitig der Infrastrukturbeitrag der SBB. Diese Verschlechterung ist auf die ungünstige Ertragslage des Güterverkehrs sowie auf erhöhte Personalaufwendungen im Lohn- und Versicherungsbereich um 97 Millionen zurückzuführen. Der Bund wird damit per Saldo mit insgesamt 152 Millionen stärker belastet. Sodann müssen für die Sondermaßnahmen im Hekpackverkehr mehr Mittel eingestellt werden.

Bei den **konzessionierten Transportunternehmungen (KTU)** nehmen die Betriebsbeiträge um 2,2 Prozent ab. Die geringere Teuerung und die positive Entwicklung beim Personenverkehr wirken sich insbesondere bei der Defizitdeckung entlastend aus. Gesamthaft hat der Güterverkehr für die KTU eine geringe Bedeutung. Im Vergleich zum Voranschlag 1988 sollen für Investitionsbeiträge 75 Millionen mehr zur Verfügung gestellt werden. Davon entfallen je 30 Millionen auf technische Verbesserungen und den Vereina-Tunnel sowie weitere 18 Millionen auf die Behebung der Unwetterschäden. Für den Ausbau des Monte-Olimpino-Tunnels zwischen Chiasso und Albate-Camerlata ist ein Darlehen von 20 Millionen eingestellt.

(+25 millions). 23 autres millions seront affectés à la réparation des dégâts causés par les intempéries à des routes cantonales et communales. Les voies de raccordement ferroviaires, le trafic combiné, le transport ferroviaire de véhicules routiers et les places de stationnement près des gares coûteront au total 118 millions (année précédente: 85 millions). Le solde de 156 millions (112 millions) sera affecté aux mesures de protection de l'environnement et du paysage nécessitées par le trafic routier ainsi qu'à des ouvrages de protection contre les forces de la nature. L'accroissement des dépenses est, pour l'essentiel, imputable à des contributions plus élevées à des mesures de sauvegarde des forêts.

Sur les **contributions au financement de mesures autres que techniques**, 398 millions (année précédente: 381 millions) sont destinés aux subventions générales et à la péréquation financière et 19 millions aux routes alpestres internationales et aux cantons dépourvus de routes nationales.

Les dépenses routières, estimées au total à 2346 millions, seront financées par le **produit affecté des droits d'entrée sur les carburants**, budgété à **2220 millions**. L'excédent des dépenses de 126 millions sera prélevé sur la provision «circulation routière» qui affichera vraisemblablement un solde de 1961 millions à fin 1989 (contre 2087 millions à fin 1988). Les recettes provenant des droits d'entrée sur les carburants étant plus importantes que prévues, la réduction de cette réserve est par conséquent moindre que prévue.

214.3 Les subventions fédérales en faveur des **transports publics** s'accroissent de 264 millions, soit de 14,9 pour cent (cf. tableau p.18). Ce tableau ne contient que les paiements de la Confédération aux CFF, aux ETC ainsi que les subventions à des tiers. Inversement, la répartition fonctionnelle figurant à la page 14 comprend, à la rubrique «transports publics», des frais généraux tels que dépenses de personnel et dépenses générales. Différentes mesures se rapportant au trafic combiné rail/route sont en outre financées, sous cette même rubrique, par le produit des droits d'entrée sur les carburants.

Les prestations aux **CFF** contribuent pour les deux tiers environ à l'augmentation des dépenses (+174 millions). Celle-ci s'explique essentiellement par l'accroissement important, en 1988, de la contribution fédérale à l'infrastructure des CFF (cf. schéma du compte CFF). Alors que les dépenses d'infrastructure des CFF prises en charge par la Confédération augmentent de 55 millions environ par rapport à l'année précédente, la participation des CFF aux coûts d'infrastructure diminue dans le même laps de temps. Cette situation est imputable aux résultats peu satisfaisants du trafic des marchandises conjugués à une hausse des frais de personnel de 97 millions (salaires et assurance) et conduit à mettre au total 152 millions de plus à charge de la Confédération. En outre, il faudra financer des mesures spéciales pour la promotion de ferroutage.

Les contributions aux frais d'exploitation des **entreprises de transport concessionnaires** (ETC) diminuent de 2,2 pour cent. Le faible renchérissement intervenu et l'évolution positive du trafic des voyageurs facilitent notamment la couverture du déficit. Pour les ETC, le trafic des marchandises joue un rôle moins important. Les subventions aux investissements augmenteront de 75 millions par rapport au budget 1988. Sur ce montant, 30 millions seront consacrés aux améliorations techniques et au tunnel de la Vereina et 18 millions à la réparation des dégâts dus aux intempéries. Un prêt de 20 millions de francs est destiné à la construction du tunnel Olimpino entre Chiasso et Albate-Camerlata.

	Rechnung Compte 1987	Voranschlag Budget 1988	Voranschlag Budget 1989	Differenz zum Différence par rapport au V 1988 B		
	Millionen Franken — millions de francs			Mio	%	
SBB	954	1 170	1 344	+ 174	+ 14,9	CFF
Betriebsbeiträge						Contributions aux frais d'exploitation
— Abgeltung regionaler Personenverkehr ¹	495	514	523	+ 9	+ 1,8	— Indemnisation du trafic régional des personnes ¹
— Abgeltung Huckepack* ¹	31	22	36	+ 14	+ 63,6	— Indemnisation du ferroutage* ¹
— Tarifierleichterungen CÉV	60	55	55	—	—	— Transports publics, allègements tarifaires
— Autoverlad Simplon*	1	1	1	—	—	— Chargement des voitures à travers le tunnel du Simplon*
— Defizitdeckung ²	357	—	—	—	—	— Couverture du déficit ²
— Infrastrukturleistung Bund ³	—	576	728	+ 152	+ 26,4	— Participation de la Confédération aux coûts d'infrastructure ³
Investitionsbeiträge						Contributions aux investissements
— Flughafenanschluß Cointrin	10	2	1	— 1	— 50,0	— Raccordement de l'aéroport de Cointrin au réseau des CFF
Konzessionierte Transportunternehmen (KTU)	518	572	639	+ 67	+ 11,7	Entreprises de transport concessionnaires (ETC)
Betriebsbeiträge						Contributions aux frais d'exploitation
— Abgeltung	56	61	60	— 1	— 1,6	— Indemnisation
— Tarifannäherung	108	113	118	+ 5	+ 4,4	— Rapprochement tarifaire
— Tarifierleichterungen CÉV	26	31	26	— 5	— 16,1	— Transports publics, allègements tarifaires
— Autoverlad*	21	17	21	+ 4	+ 23,5	— Chargement des voitures*
— Defizitdeckung	118	136	125	— 11	— 8,1	— Couverture du déficit
Investitionsbeiträge						Contributions aux investissements
— Techn. Verbesserungen	100	135	165	+ 30	+ 22,2	— Améliorations techniques
— Hilfe bei Naturschäden	—	—	18	+ 18	—	— Aide en cas de dégâts causés par les forces de la nature
— BLS-Doppelspur, Baukredit und Zinsen	74	48	45	— 3	— 6,3	— Doublement de la voie du BLS Crédits de construction et intérêts
— Vereina	10	21	51	+ 30	+ 142,9	— Tunnel de la Vereina
— Erschließungsbeitrag ETHL	5	10	10	—	—	— Contribution à titre d'aménagement EPFL
Dritte	13	33	56	+ 23	+ 69,7	Tiers
— Anschlußgeleise*	8	21	22	+ 1	+ 4,8	— Voies de raccordement*
— Investitionen komb. Verkehr*	5	12	14	+ 2	+ 16,7	— Investissements trafic combiné*
— Monte Olimpino-Tunnel	—	—	20	+ 20	—	— Tunnel du Monte Olimpino
Total öffentlicher Verkehr	1 485	1 775	2 039	+ 264	+ 14,9	Transports publics, total
* Finanziert aus TZ	66	73	94	+ 21	+ 28,8	* Financé par le produit des droits d'entrée sur les carburants

¹ Ab 1987 gemäß neuem Leistungsauftrag.

² Deckung des Fehlbetrages aus dem Vorjahr (gemäß altem Leistungsauftrag).

³ Deckung der Infrastrukturleistung aus dem Vorjahr (gemäß neuem Leistungsauftrag).

¹ Dès 1987, selon le nouveau mandat de prestations.

² Couverture du déficit de l'année précédente (selon l'ancien mandat de prestations).

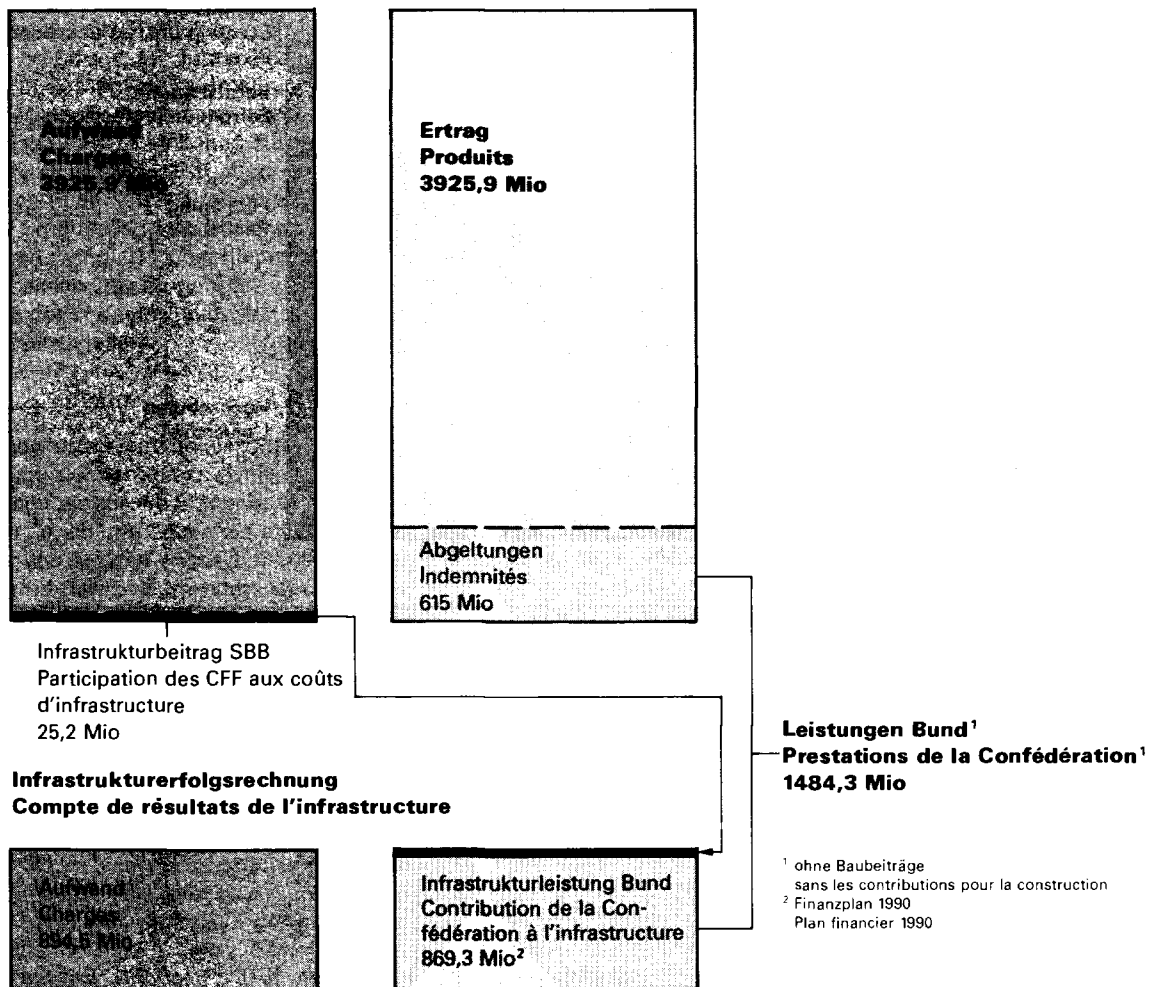
³ Couverture de la participation aux coûts d'infrastructure de l'année précédente (selon le nouveau mandat de prestations).

SBB-Rechnung in vereinfachter Darstellung Compte des CFF dans une présentation simplifiée

VORANSCHLAG/BUDGET 1989

Unternehmungserfolgsrechnung (ohne Infrastruktur) Compte de résultats d'entreprise (sans l'infrastructure)

(schematische Darstellung, nicht massstabgetreu)
(schéma, dimensions approximatives)

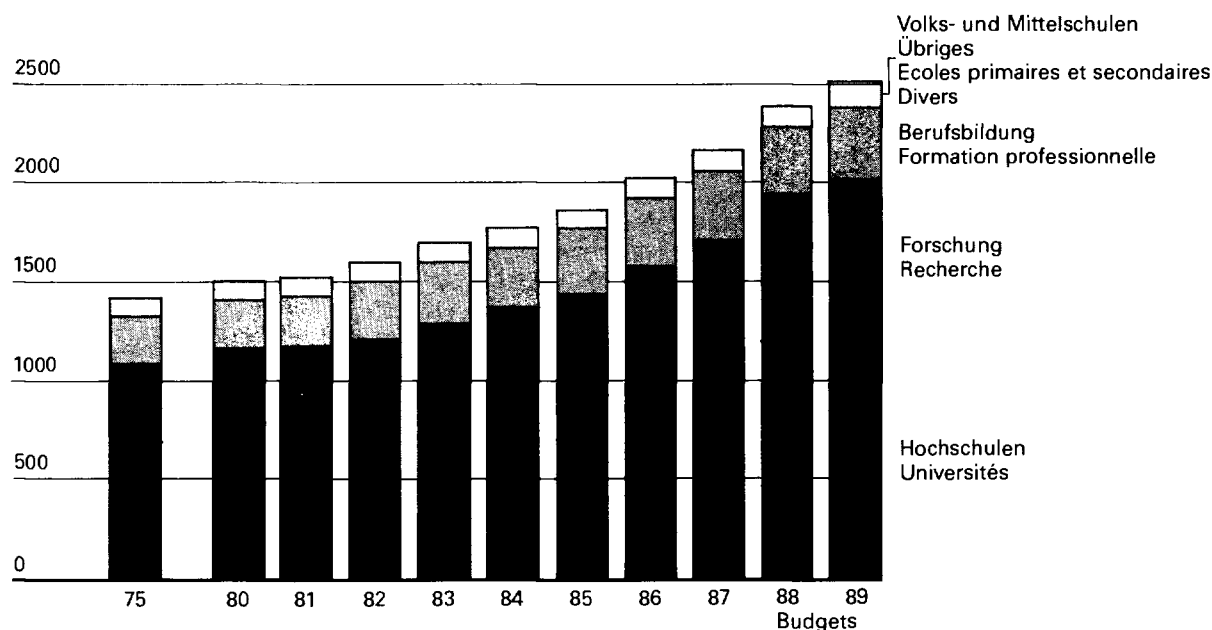


214.4 Die Ausgaben für den Energiebereich enthalten die einmalige Kaiseraugst-Entschädigung, bewegen sich im übrigen aber auf dem Niveau der Vorjahre, allerdings mit steigender Tendenz. Der Bundesrat wird mit einer besonderen Vorlage den eidg. Räten den Kredit für die Zahlung an die KKW Kaiseraugst AG beantragen. Bis zum Inkrafttreten des entsprechenden Bundesbeschlusses bleibt der Kredit gesperrt.

214.4 Les dépenses relatives au secteur de l'énergie comprennent le versement d'une indemnité unique visant à compenser l'abandon de Kaiseraugst; pour le reste, elles se situent à peu près au niveau des années précédentes, tout en marquant néanmoins une tendance à la hausse. Le Conseil fédéral va soumettre un message au Parlement et lui proposer l'adoption d'un arrêté ouvrant un crédit pour dédommager la SA Energie nucléaire de Kaiseraugst. Jusqu'à l'entrée en vigueur dudit arrêté, le crédit est bloqué.

Unterricht und Forschung / Enseignement et recherche

Mio. Fr.



	Rechnung Compte 1987	Voranschlag Budget 1988	Voranschlag Budget 1989	Differenz zum Différence par rapport au V 1988 B		
	Millionen Franken — millions de francs			Mio	%	
Volk- und Mittelschulen	83	90	102	+ 12	+ 13,3	Ecoles primaires et moyennes
Berufsbildung	354	337	370	+ 33	+ 9,8	Formation professionnelle
Hochschulen	1 071	1 193	1 263	+ 70	+ 5,9	Hautes écoles
Forschung	636	745	773	+ 28	+ 3,8	Recherche
Übriges.	22	24	25	+ 1	+ 4,2	Divers
Total Unterricht und Forschung	2 166	2 389	2 533	+ 144	+ 6,0	Enseignement et recherche, total
Anteil an Gesamtausgaben	9,1%	9,2%	9,1%			Part dans l'ensemble des dépenses

215.1 Die Ausgaben für Unterricht und Forschung nehmen wiederum überdurchschnittlich zu. Der Zuwachs gegenüber dem laufenden Voranschlag ist im wesentlichen zurückzuführen auf:

- die 1987 von den Eidgenössischen Räten für Forschungs- und Hochschulförderung bewilligten Zahlungsrahmen und Verpflichtungskredite (rund +40 Mio);
- erneute Mehraufwendungen für die Eidg. Technischen Hochschulen (rund +40 Mio);
- zusätzliche Anstrengungen im Bereich der Berufsbildung (rund +50 Mio);
- verstärktes Engagement für die europäische Weltraumfahrt (+15 Mio) und die europäische Forschungszusammenarbeit (+7 Mio).

215.1 Les dépenses au titre de l'enseignement et de la recherche accusent à nouveau une progression plus forte que la moyenne. Cette progression par rapport au budget 1988 s'explique en fonction des éléments suivants:

- octroi d'une enveloppe financière et de crédits d'engagements (+40 millions environ) par les Chambres fédérales en 1987 à titre d'aide aux universités et à la recherche;
- nouvelles dépenses supplémentaires en faveur des écoles polytechniques fédérales (+40 millions environ);
- accroissement des efforts en faveur de la formation professionnelle (+50 millions environ);
- engagement accru en matière de navigation spatiale européenne (+15 millions) et de coopération européenne au niveau de la recherche (+7 millions).

Mit diesen Maßnahmen sollen namentlich der wissenschaftliche Nachwuchs und der Anschluß an die neuen Technologien gefördert, der hohe Stand der Berufsbildung gewahrt und allgemein die Wettbewerbsfähigkeit der Schweiz gefestigt werden.

215.2 Zur Ausgabenentwicklung in den einzelnen Teilbereichen ist folgendes zu bemerken:

Bei den **Volks- und Mittelschulen** sind gestützt auf das Berufsbildungsgesetz höhere Beiträge zugunsten der Fortbildungsschulen (+8 Mio) und der Techniken (+5 Mio) vorgesehen. Eine bedeutende Erhöhung der Bundesleistungen zeichnet sich auch im engeren, namentlich kaufmännischen Bereich der **Berufsbildung** ab, wo für Betriebsbeiträge 26 Millionen und für Berufsbildungsbauten 10 Millionen zusätzlich aufgewendet werden sollen. Diese Mehrausgaben widerspiegeln den technischen Fortschritt der letzten Jahre, der die Schulen insbesondere bei der Erneuerung von Informatikanlagen zu großen Neuinvestitionen zwingt. Darüber hinaus ist eine deutliche Zunahme des Weiterbildungsangebotes, verbunden mit Neugründungen sowie der Erweiterung bestehender Schulen und Veranstaltungen festzustellen.

Unter dem Titel **Hochschulen** sind im wesentlichen die Ausgaben für die Förderung der kantonalen Universitäten durch den Bund und die Ausgaben für die Eidgenössischen Technischen Hochschulen in Zürich und Lausanne erfaßt. Im Transferbereich werden Mehrausgaben wiederum bei den Grundbeiträgen (+13 Mio) und den Sachinvestitionsbeiträgen (+4 Mio) nach Hochschulförderungsgesetz in Aussicht genommen. Bei den Eidgenössischen Technischen Hochschulen fallen vor allem höhere Aufwendungen für das Personal (+23 Mio), die Bauten (+6 Mio) sowie Unterricht und Forschung (+11 Mio) ins Gewicht. Nach wie vor geht es in diesem Bereich darum, den Anschluß an die neuen technologischen Entwicklungen nicht zu verpassen und damit einen wichtigen Beitrag an die Wettbewerbsfähigkeit unseres Landes zu leisten.

Zu den Ausgaben für die **Grundlagenforschung** (422 Mio) gehören zur Hauptsache die Bundesbeiträge an den Schweizerischen Nationalfonds (233 Mio), die Leistungen an internationale Organisationen (CERN: 34 Mio, ESA: 26 Mio) sowie rund die Hälfte der Ausgaben (ca. 60 Mio) für das neue, aus der Fusion EIR/SIN hervorgegangene Paul-Scherrer-Institut (PSI). Im Vergleich zum unbereinigten Voranschlag 1988 würden für Grundlagenforschung 2 Millionen (−0,4%) weniger aufgewendet; wird jedoch die 1988 dem CERN erbrachte, außerordentliche Beitragsvorauszahlung von 30 Millionen berücksichtigt, ergibt sich im Gegenteil ein erneuter, kräftiger Ausgabenzuwachs von 28 Millionen (+7,2%). Daran partizipieren der Schweizerische Nationalfonds mit 15 Millionen und die europäische Weltraumorganisation ESA mit 9 Millionen.

Im Sinne einer Grobzuteilung handelt es sich bei den Ausgaben für **angewandte Forschung** (351 Mio)

- einerseits (im bundeseigenen Bereich) um einen Teil der Ausgaben für die Annexanstalten des Schulrates, für die landwirtschaftlichen Forschungsanstalten und weitere Bundesstellen,
- andererseits um Bundesbeiträge an wissenschaftliche Organisationen, für die Förderung der praxisorientierten Forschung sowie um Ausgaben für Forschungs- und Studienaufträge der Verwaltung an Dritte.

Ces mesures devraient en fait encourager la relève scientifique et le passage aux nouvelles technologies tout en maintenant le haut niveau de formation professionnelle et en renforçant d'une manière générale la compétitivité de la Suisse.

215.2 L'évolution des dépenses dans les divers secteurs appelle les remarques suivantes:

Au niveau des **écoles primaires et moyennes**, et conformément à la loi sur la formation professionnelle, il est prévu d'allouer des subventions plus élevées aux écoles de perfectionnement (+8 millions) et aux technicums (+5 millions). Les prestations fédérales vont également augmenter fortement dans le domaine plus restreint de la formation **professionnelle**, plus précisément de la formation commerciale, où 26 millions supplémentaires seront affectés aux contributions aux frais d'exploitation et 10 millions aux constructions réservées à la formation professionnelle. Ces dépenses supplémentaires sont la conséquence directe des progrès techniques réalisés ces dernières années, qui ont contraint les écoles à renouveler leur équipement informatique et à investir massivement dans ce secteur. Il en est résulté un accroissement considérable de l'offre en matière de perfectionnement et la création ou le développement d'écoles existantes et de cours.

Le titre **des hautes écoles** regroupe les dépenses que la Confédération consent pour l'aide aux universités cantonales et aux écoles polytechniques fédérales de Zurich et Lausanne. Conformément à la loi sur l'aide aux universités, les subventions de base aux universités cantonales augmenteront de 13 millions et les subventions aux investissements de 4 millions. En ce qui concerne les écoles polytechniques fédérales, des dépenses supplémentaires sont prévues pour le personnel (+23 millions), les constructions (+6 millions) ainsi que l'enseignement et la recherche (+11 millions). Il s'agit avant tout, pour les écoles polytechniques, de ne pas manquer le virage des innovations technologiques et de contribuer ainsi à maintenir la compétitivité de notre pays.

Les dépenses pour la **recherche fondamentale** (422 millions) englobent pour l'essentiel les subventions fédérales au Fonds national suisse (233 millions), les prestations aux organisations internationales (CERN: 34 millions, ASE: 26 millions) ainsi que la moitié des dépenses environ (grosso modo 60 millions) pour le nouvel Institut Paul Scherrer issu de la fusion de l'IRN et de l'IFR. Si l'on fait abstraction du paiement anticipé d'une subvention extraordinaire de 30 millions au CERN, les dépenses pour la recherche fondamentale diminuent de 2 millions (−0,4%) par rapport au budget 1988; inversement, en tenant compte de cette correction, ces dépenses augmentent fortement (+28 millions ou +7,2%). Le Fonds national y participe à raison de 15 millions et l'ASE, organisation européenne de recherche spatiale, à raison de 9 millions.

Les coûts de la **recherche appliquée** (351 millions), répartis de façon sommaire, se composent

- d'une part (pour ce qui a trait aux établissements relevant de la Confédération), de certaines dépenses consacrées aux instituts annexes du Conseil des EPF, aux stations de recherches agronomiques et à d'autres offices fédéraux;
- d'autre part, de subventions fédérales allouées à des organisations scientifiques pour l'encouragement de la recherche appliquée et de dépenses résultant de mandats de recherche et d'étude confiés par l'administration à des tiers.

Gegenüber dem Voranschlag 1988 wächst der Teilbereich um 30 Millionen (+9,4%). Zu rund zwei Dritteln entfallen die Mehrausgaben auf folgende Schwerpunkte: Beiträge an die Europäische Weltraumorganisation ESA (+6 Mio), Energieforschung und Prospektion (+4 Mio), Metallurgie und Werkstoffkunde im Rahmen von COST (+2 Mio), Forschungszusammenarbeit mit den Europäischen Gemeinschaften (+7 Mio) sowie verschiedene Forschungs- und Studienaufträge (+3 Mio).

215.3 Unter die Ausgaben für Unterricht und Forschung fällt der überwiegende Teil der **Ausgaben des Schweizerischen Schulrates**. Dieser Bereich umfaßt die Eidgenössischen Technischen Hochschulen in Zürich und Lausanne sowie die vier Annexanstalten PSI (entstanden aus der Zusammenlegung von EIR und SIN), EAFV, EMPA und EAWAG. Von den für Unterricht und Forschung insgesamt verfügbaren Mitteln beansprucht der Schulrat

- rund 30 Prozent mit seinem eigenen Voranschlag (nach institutioneller Gliederung) oder
- nahezu die Hälfte zusammen mit den Leistungen anderer Bundesstellen (AFB, EDMZ).

Angesichts der großen Bedeutung der Schulratsausgaben für den gesamten Aufgabenbereich folgt hier eine Übersicht nach institutioneller Gliederung:

Par rapport au budget 1988, ce domaine accuse une progression des dépenses de 30 millions (+9,4%) dont les deux tiers environ sont imputables aux secteurs suivants: subventions à l'ASE, organisation européenne de recherche spatiale (+6 millions), recherche énergétique et prospection (+4 millions), métallurgie et science des matériaux dans le cadre de la COST (+2 millions), coopération avec les Communautés européennes au niveau de la recherche (+7 millions) ainsi que différents mandats de recherche et d'étude (+3 millions).

215.3 La majeure partie des dépenses affectées à l'enseignement et à la recherche concerne le **Conseil des écoles polytechniques fédérales**; celui-ci comprend les EPF de Zurich et de Lausanne ainsi que les quatre établissements annexes Institut Paul Scherrer (issu de la fusion IRN/IFR), IFRF, LFEM, IFAEP. Sur l'ensemble des fonds disponibles pour l'enseignement et la recherche, le Conseil des écoles mobilise

- environ 30 pour cent de ceux-ci pour son propre budget (selon la classification organique) ou
- près de la moitié de ceux-ci si l'on tient compte des prestations d'autres offices fédéraux (OCF, OCFIM) pour le Conseil des EPF.

Etant donné l'importance des dépenses du Conseil des EPF, nous les regroupons ci-dessous d'après les critères de la classification organique:

	Rechnung Compte 1987	Voranschlag Budget 1988	Voranschlag Budget 1989	Differenz zum Différence par rapport au V 1988 B		
	Millionen Franken — millions de francs			Mio	%	
Personalausgaben	434	453	467	+ 14	+ 3,1	Dépenses de personnel
Sachausgaben	254	277	299	+ 22	+ 7,9	Dépenses d'équipement
— Unterricht und Forschung	139	144	158	+ 14	+ 9,7	— Enseignement et recherche
— Betriebsausgaben	57	61	58	— 3	— 4,9	— Dépenses d'exploitation
— Maschinen und Apparate	31	36	47	+ 11	+ 30,6	— Machines et appareils
— Übrige Sachausgaben	27	36	36	—	—	— Divers
Total Schulratsbereich	688	730	766	+ 36	+ 4,9	Conseil des écoles polytechniques, total

Überdurchschnittlich zunehmende Studentenzahlen, Intensivierung der nichtnuklearen Energieforschung, vermehrtes Engagement für den Umweltschutz sowie die aufgrund der Hayek-Analyse eingeleiteten Maßnahmen lassen den beabsichtigten Abbau von 65 Forschungsstellen gegenwärtig nicht zu und führen bei den Schulratsausgaben für Unterricht und Forschung erneut zu einem kräftigen Anstieg. Bei den Betriebsausgaben ist dank gesunkenen Heizölpreisen im Bereich der ETH Zürich mit wesentlichen Minderausgaben (—4 Mio) zu rechnen. Schließlich ergeben sich bei den Maschinen und Apparaten vor allem deshalb markante Mehraufwendungen, weil die bisher vom Amt für Bundesbauten budgetierten Ausgaben für apparative Erstausrüstung der Neubauten 1989 erstmals dem Schulrat belastet werden (+10 Mio).

L'accroissement supérieur à la moyenne du nombre des étudiants, l'intensification des efforts de recherche en matière d'énergie non nucléaire, l'engagement accru en faveur de l'environnement et les mesures introduites sur la base du rapport Hayek ne permettent pas, pour l'instant, de procéder à la réduction envisagée de 65 postes affectés à la recherche; ce constat a pour corollaire un nouvel accroissement important des dépenses du Conseil des EPF pour l'enseignement et la recherche. Les frais d'exploitation de l'EPF-Zürich ont en revanche diminué (—4 millions) en raison de la baisse du prix du mazout. Enfin, la rubrique «machines et appareils» enregistre une forte augmentation des dépenses parce que les achats initiaux visant à équiper des immeubles neufs en machines et appareils figuraient jusqu'à maintenant au budget de l'Office des constructions fédérales et sont inscrits, pour la première fois en 1989, à la charge du Conseil des écoles (+10 millions).

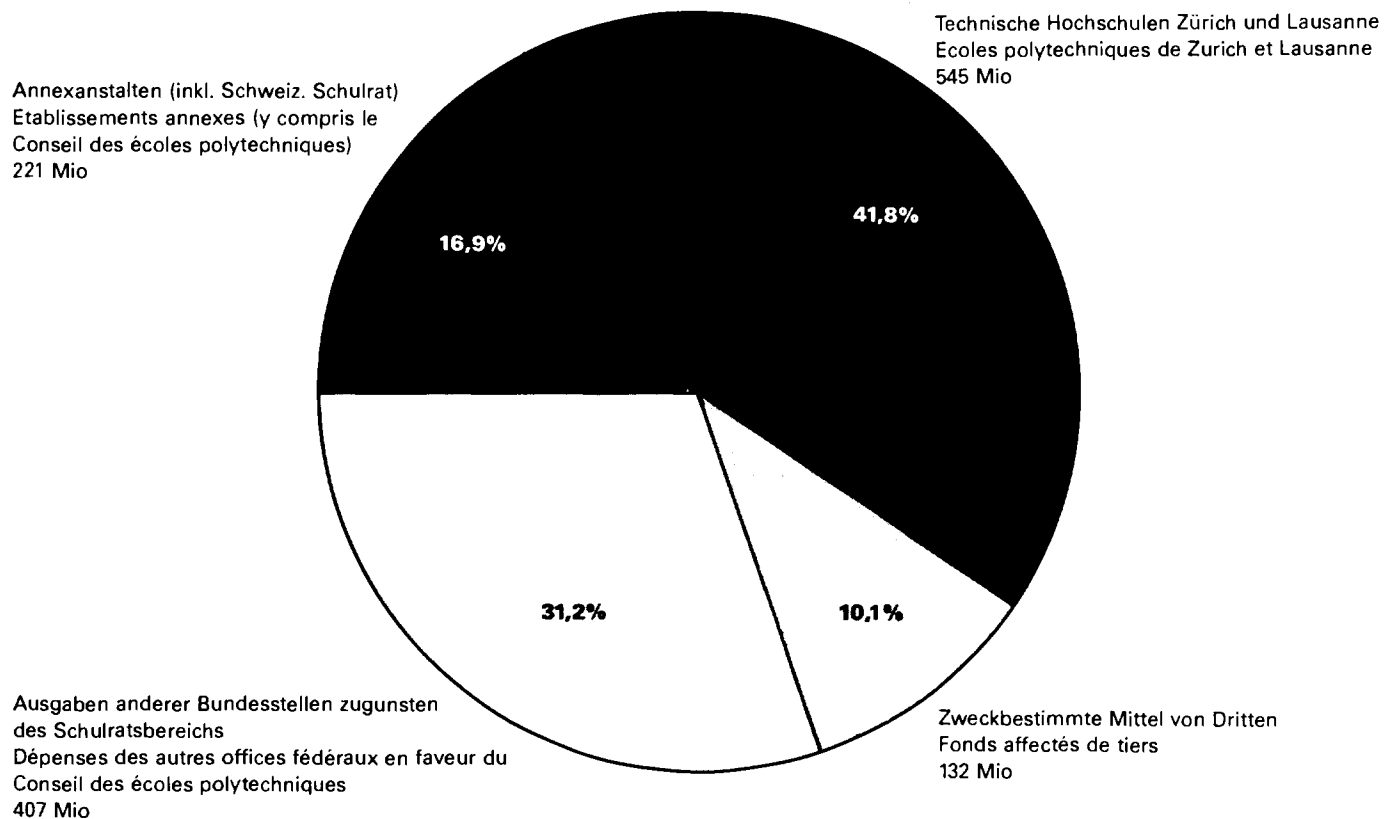
Ausgaben im Bereich des Schweiz. Schulrates

Dépenses relevant du Conseil des écoles polytechniques fédérales

V/B 1989

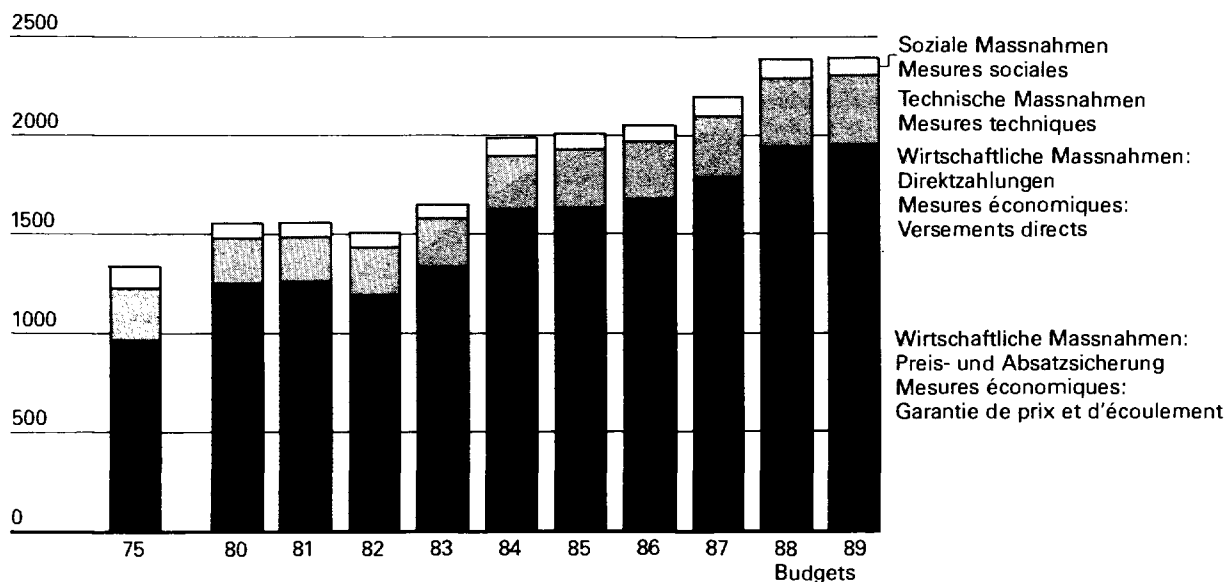
Total Ausgaben
Total des dépenses

1305 Mio



Landwirtschaft und Ernährung / Agriculture et alimentation

Mio. Fr.



	Rechnung Compte 1987	Voranschlag Budget 1988	Voranschlag Budget 1989	Differenz zum Différence par rapport au V 1988 B		
	Millionen Franken — millions de francs			Mio	%	
Technische Massnahmen.	313	343	341	— 2	— 0,6	Mesures techniques
Wirtschaftl. Massnahmen	1 788	1 955	2 019	+ 64	+ 3,3	Mesures économiques
— Viehwirtschaft (u. a. Milch und Milchprodukte)	1 346	1 489	1 551	+ 62	+ 4,2	— Economie animale (lait et produits laitiers notamment)
— Obst- und Ackerbau	442	466	468	+ 2	+ 0,4	— Culture des fruits et des champs
Soziale Massnahmen.	61	67	67	—	—	Mesures sociales
Übriges	20	21	23	+ 2	+ 9,5	Divers
Total Landwirtschaft und Ernährung	2 182	2 386	2 450	+ 64	+ 2,7	Agriculture et alimentation, total
Anteil an Gesamtausgaben	9,1%	9,2%	8,8%			Part dans l'ensemble des dépenses

216.1 Insgesamt steigen die Ausgaben um 64 Millionen oder 2,7 Prozent auf 2450 Millionen. Die zweckgebundenen Einnahmen nehmen um 13 Millionen zu, so daß gegenüber dem Vorjahr 51 Millionen mehr aus allgemeinen Bundesmitteln eingesetzt werden müssen.

Weil die **landwirtschaftlichen Preisbeschlüsse** in Zukunft nicht mehr auf Mitte, sondern jeweils zu Beginn des Jahres getroffen werden sollen, können sie bei der Budgetierung (Abschluß im August) nicht in Rechnung gestellt werden. Die Zahlen für das Jahr 1989 enthalten also ebensowenig zusätzliche Ausgaben für eine allfällige Preisrunde zu Beginn des nächsten Jahres wie die Vergleichszahlen im Voranschlag des laufenden Jahres die Preisbeschlüsse 1988 berücksichtigen.

216.1 Ces dépenses progressent de 64 millions (+2,7%) pour atteindre au total 2450 millions. Les recettes affectées n'augmentant que de 13 millions, il faudra prélever 51 millions de plus que l'année précédente sur les ressources générales de la Confédération.

Même si, à l'avenir, les décisions quant à la **fixation des prix agricoles** n'interviendront plus en milieu mais au début de l'année, elles ne peuvent être prises en considération lors de l'établissement du budget (clôture en août). Les chiffres du budget 1989 ne comprennent donc pas de marge supplémentaire pour tenir compte d'éventuelles revendications de milieux agricoles en matière de prix, pas plus que les chiffres du budget de l'année en cours ne comprenaient de marge pour absorber des hausses de prix décidées en 1988.

216.2 Die Ausgaben für **technische Maßnahmen** bleiben praktisch konstant. Im Mittelpunkt stehen wie immer die Bodenverbesserungen und landwirtschaftlichen Investitionskredite.

Im Rahmen der parlamentarischen Beratung über die Legislaturplanung 1987—1991 ist die Zweckmäßigkeit der Bundeshilfe für **Entwässerungen** in Frage gestellt worden. Die geltende Beitragspraxis wurde in der Folge insbesondere im Hinblick auf die Erneuerungen von Entwässerungsanlagen geprüft. Solche Anlagen stellen an sich produktive Investitionen dar, die mit einem entsprechenden Ertrag verbunden sind. Demnach wäre eigentlich davon auszugehen, daß die landwirtschaftlichen Betriebe in der Lage sein sollten, im Laufe der Jahre Finanzierungsreserven bereitzustellen und die Anlagen ohne Bundesbeiträge zu erneuern. Eine Umfrage bei den Kantonen hat jedoch ergeben, daß bis zur Jahrtausendwende viele Entwässerungen zu erneuern sind und die Kosten im Einzelfall die finanziellen Möglichkeiten der betroffenen Betriebe übersteigen. Ohne Hilfe der öffentlichen Hand wären die Meliorationsgenossenschaften meistens nicht in der Lage, solche Werke zu realisieren. Zur Zeit wird noch geprüft, ob es nicht möglich wäre, die Bundeshilfe auf die sogenannten Fruchtfolgeflächen zu beschränken und sie vermehrt über landwirtschaftliche Investitionskredite zu gewähren.

216.3 Bei den **wirtschaftlichen Maßnahmen** sind vor allem bei der Verwertung von Milch und Milchprodukten Mehraufwendungen zu erwarten. Obwohl die Milcheinlieferungen mit 30 Millionen Zentnern auf einem eher tiefen Niveau eingeschätzt werden (Voranschlag 1988: 30,5 Mio q), erreicht die **Milchrechnung** knapp die Milliardengrenze gegenüber 949 Millionen im laufenden Jahr (1987: 913 Mio). Hauptursache bildet die Milchgrundpreiserhöhung um 5 Rp/kg per 1. Februar 1988, die nicht voll auf die Butter- und Käsepreise überwältzt werden konnte.

Aufgrund des Standes der parlamentarischen Beratungen wird eine Inkraftsetzung des neuen Milchwirtschaftsbeschlusses (MWB) 1987 auf den 1. November 1988 nicht möglich sein. Der auslaufende MWB 1977 wurde mit Änderung vom 20. März 1987 um höchstens 2 Jahre verlängert.

Die viehwirtschaftlichen Maßnahmen umfassen auch die **Direktzahlungen** (Tierhalterbeiträge, Kostenbeiträge für Viehhalter im Berggebiet sowie Bewirtschaftungsbeiträge), wofür im Jahre 1989 438 Millionen vorgesehen sind. Bei den Kostenbeiträgen soll der Zahlungsrahmen für die Jahre 1989/1990 gegenüber den beiden Vorjahren um 20 Millionen auf 440 Millionen erhöht werden (Botschaft vom 18. Mai 1988, BBl 1988 II 1091).

Da die Anbauverlagerung von Brot- auf Futtergetreide bisher nur in geringem Ausmaß stattgefunden hat, werden auch 1989 größere Mengen von **Brotgetreide** zu deklassieren sein. Zu diesem Zweck ist ein Betrag von 34 Millionen eingestellt. Um die Brotpreise möglichst stabil zu halten, wird es nötig sein, wegen steigender Weltmarktpreise namhafte Mittel zur Herabsetzung der Verkaufspreise für Inlandgetreide einzusetzen.

Die niedrigen Weltmarktpreise für **Zucker** verursachen höhere Defizite der Zuckerfabriken und in der Folge höhere Bundeszuschüsse. Die ordentlichen Mittel des Ausgleichsfonds werden wiederum nicht ausreichen, um die Verluste zu decken. Gemäß geltendem Zuckerbeschluß (SR 916.114.1) muß der Bund Vorschüsse leisten, die jedoch im folgenden Jahr zurückzuzahlen sind (Voranschlag 1989: 74 Mio). Dank

216.2 Les dépenses liées aux **mesures techniques** restent pratiquement constantes et concernent toujours, pour l'essentiel, les améliorations foncières et les crédits d'investissement agricoles.

La question de l'opportunité de l'aide fédérale en matière de **drainage** a été soulevée lors des débats parlementaires suscités par l'adoption du programme de la législature 1987—1991. La pratique actuelle en matière d'octroi des subventions servant au renouvellement d'installations de drainage a fait l'objet d'un examen dont la conclusion est la suivante: de telles installations représentent bel et bien des investissements productifs et par conséquent rentables. Il faudrait donc que les exploitations agricoles parviennent à constituer des réserves au fil des ans pour être en mesure de renouveler ces installations sans aide fédérale. Cependant, une enquête auprès des cantons a mis en évidence qu'il s'agira, jusqu'en l'an 2000, de renouveler bon nombre d'entre elles et que les coûts de cette opération dépasseront, dans bien des cas, les possibilités financières des entreprises concernées. Sans l'aide des pouvoirs publics, les coopératives d'améliorations foncières seraient souvent dans l'impossibilité de réaliser de tels ouvrages. Pour l'heure, on étudie encore l'éventualité de limiter l'aide fédérale aux surfaces d'assolement et d'octroyer dans une plus large mesure les subventions en utilisant le canal des crédits d'investissement agricoles.

216.3 Dans le domaine des **mesures économiques**, ce sont surtout les frais de mise en valeur du lait et des produits laitiers qui vont augmenter. Même si les livraisons de lait ont été évaluées à 30 millions de quintaux, soit un chiffre plutôt inférieur à celui de l'exercice en cours (budget 1988: 30,5 millions q.), le **compte laitier** frôle la barre du milliard, contre 949 millions pour l'année en cours (1987: 913 millions). La cause principale de ce gonflement du compte laitier réside dans la hausse du prix de base du lait de 5 cts/kg, intervenue au 1^{er} février 1988, qui n'a pas pu être totalement répercutée sur les prix du beurre et du fromage.

Le nouvel arrêté fédéral sur l'économie laitière de 1987 étant encore en discussion au Parlement, il n'entrera pas en vigueur au 1^{er} novembre 1988. Modifié le 20 mars 1987, l'arrêté de 1977, qui a expiré à fin 1987, a été prorogé de deux ans au plus.

Les mesures en faveur de l'économie animale comprennent également les **paiements directs** (contributions aux détenteurs d'animaux, contributions aux frais des détenteurs de bétail de la région de montagne et contributions à l'exploitation agricole du sol). Ceux-ci sont budgétés en 1989 à 438 millions. Pour 1989 et 1990, les contributions aux frais des détenteurs de bétail seront relevées de 20 millions par rapport aux deux années précédentes pour atteindre le montant de 440 millions de francs (message du 18 mai 1988, FF 1988 II 1063).

La reconversion de la production des céréales panifiables en céréales fourragères n'a jusqu'à maintenant été pratiquée qu'avec peu de zèle; c'est pourquoi il faudra déclasser, en 1989 également, d'importantes quantités de **céréales panifiables**, d'où le montant de 34 millions inscrit à cet effet au budget. Pour éviter une majoration des prix du pain, il sera nécessaire, à cause des prix mondiaux en hausse, de consacrer d'importants moyens financiers à l'abaissement du prix de vente des céréales indigènes.

Les faibles cours mondiaux du **sucre** entraînent des déficits plus élevés de nos raffineries et, par conséquent, une aide fédérale plus substantielle. Les ressources ordinaires du fonds de compensation ne parviendront pas, cette fois encore, à couvrir les pertes. L'arrêté sur le sucre (RS 916.114.1) actuellement en vigueur prévoit que la Confédération verse des avances remboursables l'année suivante (budget 1989: 74 mil-

vermehrter Zurückhaltung auf der Produktionsseite und vor allem der Konsumententwicklung konnten die Lagerbestände im **Weinbau** rascher abgebaut werden als ursprünglich vorgesehen. Es wird deshalb davon ausgegangen, daß die Marktsanierung mit einem ab 1989 reduzierten Verwertungsaufwand erreicht werden kann.

Einzelheiten zu weiteren wirtschaftlichen Maßnahmen finden sich in den Begründungen zu den jeweiligen Ausgabenrubriken.

216.4 Die Aufwendungen für **soziale Maßnahmen** bleiben konstant. Es handelt sich dabei im wesentlichen um Ausgaben für Familienzulagen in der Landwirtschaft.

216.5 Den für die Landwirtschaft und Ernährung budgetierten Ausgaben von 2450 Millionen stehen voraussichtlich **zweckgebundene Einnahmen** von 801 Millionen gegenüber (Vorjahr: 788 Mio). Haupteinnahmequellen bilden nach wie vor die Preiszuschläge auf Futtermitteln. Aus allgemeinen Bundesmitteln sind somit 1649 Millionen aufzubringen (1988: 1598 Mio; 1987: 1385 Mio). Davon entfallen 644 Millionen auf die Milchrechnung (Vorjahr: 621 Mio) und 342 Millionen (Vorjahr: 288 Mio) auf die Ausgaben für Futtergetreidebau, Raps- und Aprikosenverwertung, Viehabsatzförderung, Tierhalterbeiträge, Kostenbeiträge an Viehhalter im Berggebiet sowie Bewirtschaftungsbeiträge, die mangels genügender zweckgebundener Mittel nicht mehr voll durch die Rückstellung Ackerbau und Absatzförderung gedeckt werden können.

lions). Les stocks de **vin** ont pu être résorbés plus rapidement que prévu grâce à la modération dont on fait preuve les producteurs et aussi en raison de l'évolution de la consommation. On peut donc espérer un assainissement du marché tout en réduisant l'aide fédérale dès 1989.

Les commentaires relatifs à chaque article de dépenses donnent de plus amples détails sur d'autres mesures économiques.

216.4 Les dépenses en faveur des **mesures sociales** demeurent constantes. Il s'agit pour l'essentiel d'allocations familiales versées aux agriculteurs.

216.5 Les dépenses pour l'agriculture et l'alimentation, budgétées à 2450 millions, seront probablement couvertes à raison de 801 millions par des **recettes affectées** (contre 788 millions l'année précédente). Le gros des recettes provient toujours des suppléments de prix sur les denrées fourragères. La Confédération doit encore prélever 1649 millions sur ses ressources générales (1988: 1598 millions; 1987: 1385 millions). Sur ce montant, 644 millions couvrent les dépenses du compte laitier (621 millions l'année précédente) et 342 millions (288 l'année précédente) sont affectés aux dépenses pour la culture de céréales fourragères, la mise en valeur du colza et des abricots, l'encouragement de la vente de bétail, les contributions aux détenteurs d'animaux, les contributions aux frais des détenteurs de bétail de la région de montagne et les contributions à l'exploitation agricole du sol; ces dernières, faute de ressources affectées suffisantes, ne peuvent plus être couvertes par la provision «Culture des champs et placement des produits».

	Rechnung Compte 1987	Voranschlag Budget 1988	Voranschlag Budget 1989	Differenz zum Différence par rapport au V 1988 B				
	Millionen Franken — millions de francs			Mio	%			
Gesamtausgaben für Land- wirtschaft und Ernährung	2 182	2 386	2 450	+	64	+	2,7	Dépenses totales pour l'agriculture et l'alimenta- tion
Deckung:								Couverture:
— Zweckgebundene Ein- nahmen	797	788	801	+	13	+	1,6	— Recettes affectées
Zollzuschlag auf Wein	30	26	31	+	5	+	19,2	Droits supplémentaires sur le vin
Abgaben der Milchproduzenten	44	46	45	—	1	—	2,2	Taxes payées par les pro- ducteurs de lait
Überlieferungsabgabe der Milchproduzenten	8	5	7	+	2	+	40,0	Taxes sur les livraisons excé- dentaires des producteurs de lait
Preiszuschläge	586	596	587	—	9	—	1,5	Suppléments de prix
Abgabe auf Importbutter.	75	62	65	+	3	+	4,8	Taxe sur le beurre importé
Abgabe auf teilentrahmter Konsummilch	17	17	21	+	4	+	23,5	Taxe sur le lait de consom- mation partiellement écrémé
Übrige Abgaben	21	21	29	+	8	+	38,1	Autres taxes
Ausgleichsabgabe auf Import- eiern	16	15	16	+	1	+	6,7	Taxe de compensation sur les œufs importés
— Allgemeine Bundesmittel . .	1 385	1 598	1 649	+	51	+	3,2	— Ressources générales de la Confédération

216.6 Im Aufgabenbereich Landwirtschaft und Ernährung sind folgende Aufwendungen des Bundes nicht enthalten:

- Landwirtschaftliche Berufsbildung und Forschung (im Aufgabenbereich «Unterricht und Forschung» erfaßt)
- Kartoffel- und Obstverwertung (im Voranschlag der Alkoholverwaltung enthalten)
- Verwertung von Kartoffelflocken (direkte Verrechnung mit den Einnahmen aus Preiszuschlägen auf Futtermitteln)
- Rückerstattung von Treibstoffzöllen
- Zinsverluste auf den weitgehend zinsfrei gewährten Investitionskrediten

Total

Mio Fr.

106

41

20

54

55

276 Total

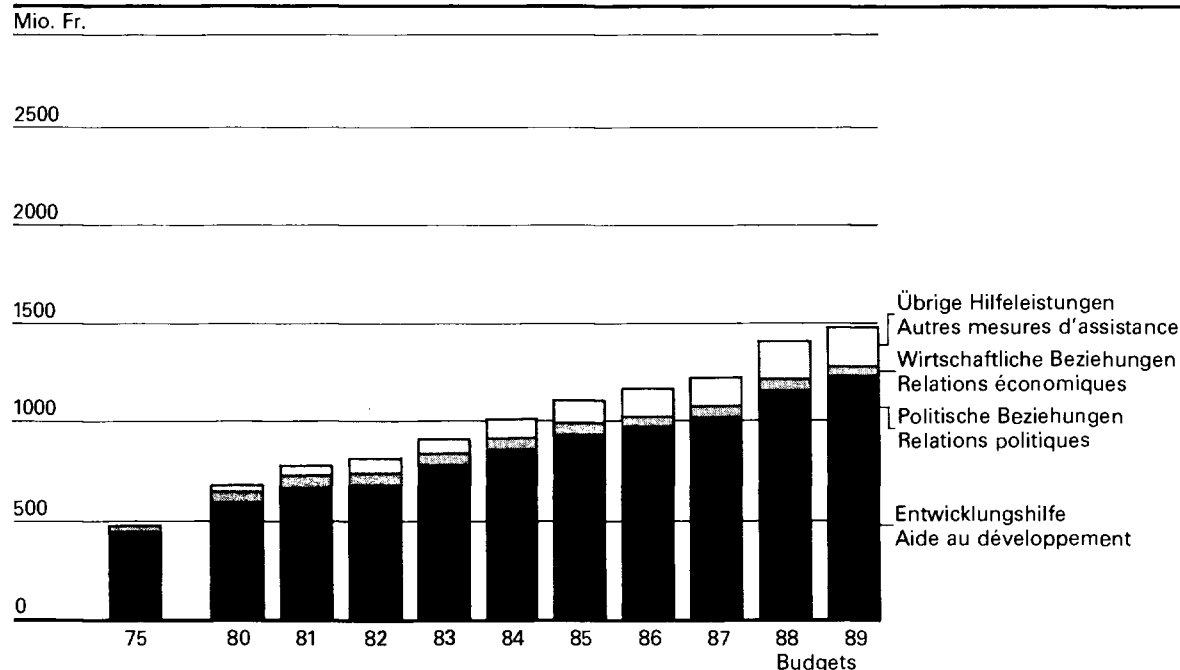
216.6 Le domaine «Agriculture et alimentation» ne comprend pas les dépenses énumérées ci-après:

- Formation professionnelle et recherche agricoles (figurant sous le groupe «enseignement et recherche»)
- Utilisation des récoltes de pommes de terre et de fruits (inscrites au budget de la Régie des alcools)
- Placement des flocons de pommes de terre (compensées directement par les recettes provenant des suppléments de prix sur les denrées fourragères)
- Remboursement de droits de douane sur les carburants
- Pertes d'intérêts sur les crédits d'investissement, qui sont en grande partie accordés sans intérêt.

217 Beziehungen zum Ausland

217 Relations avec l'étranger

Beziehungen zum Ausland / Relations avec l'étranger



	Rechnung Compte 1987	Voranschlag Budget 1988	Voranschlag Budget 1989	Differenz zum Différence par rapport au V 1988 B		
	Millionen Franken — millions de francs			Mio	%	
Politische Beziehungen	281	316	344	+ 28	+ 8,9	Relations politiques
Wirtschaftliche Beziehungen	40	47	43	- 4	- 8,5	Relations économiques
Entwicklungshilfe	759	856	902	+ 46	+ 5,4	Aide au développement
Übrige Hilfeleistungen	159	198	208	+ 10	+ 5,1	Autres mesures d'assistance
Total Beziehungen zum Aus- land	1 239	1 417	1 497	+ 80	+ 5,6	Relations avec l'étranger, total
Anteil an Gesamtausgaben	5,2%	5,5%	5,4%			Part dans l'ensemble des dépenses

217.1 Dieser Aufgabenbereich (+80 Mio bzw. 5,6%) entwickelt sich praktisch im Gleichschritt mit den Gesamtausgaben. Im Vergleich zu den Vorjahren hat sich das Ausgabenwachstum deutlich abgeflacht, was in erster Linie auf den etwas mäßigeren Ausbau der Entwicklungshilfe zurückzuführen ist.

Für die **Entwicklungshilfe** stehen 46 Millionen beziehungsweise 5,4 Prozent mehr zur Verfügung als im laufenden Jahr. Das im Vergleich zu den Vorjahren etwas schwächere Wachstum trägt den bei der Realisierung gewisser Projekte, hauptsächlich im Bereich der Wirtschaftshilfe (Mischkredite, Zahlungsbilanzhilfe), eingetretenen Verzögerungen Rechnung. Kreditreste, wie sie in den letzten Jahren aufgetreten sind, sollten damit vermieden werden können. Das langsamere Ausgabenwachstum dürfte sich in einer Stabilisierung der öffentlichen Entwicklungshilfe auf dem für 1988 geschätzten Stand von 0,31 Prozent des Bruttosozialproduktes (BSP) niederschlagen. Unser längerfristiges Ziel, die schweizerischen Entwicklungshilfeleistungen dem Durchschnitt der westlichen Industrieländer (1986: 0,35% des BSP) anzunähern, bleibt aufrecht erhalten. Allerdings wird der ursprünglich für 1990 angestrebte Wert von 0,33 Prozent des voraussichtlichen BSP erst 1991 erreicht werden können.

217.2 Die hauptsächlich aus dem Flüchtlingswesen erwachsenden Ausgaben für die **übrigen Hilfeleistungen** steigen, wenn auch in bescheidenem Maße, weiter an (+10 Mio bzw. 5,1%). Ursache dafür ist der voraussichtlich weiterhin starke Zustrom von Asylanten. Sodann schlägt sich die zweite Asylgesetz-Revision, die vor allem bedeutende Mehrausgaben für den Betrieb der Empfangsstellen mit sich bringt, erstmals voll im Budget nieder.

217.3 Mit einer Zunahme um 28 Millionen beziehungsweise 8,9 Prozent weisen die Ausgaben für die **politischen Beziehungen** innerhalb dieses Aufgabengebietes das stärkste Wachstum auf. Hauptursache dafür sind die beschlossene Realloohnerhöhung für das Bundespersonal (+16 Mio) sowie die verstärkte Beteiligung der Schweiz an den UNO-Maßnahmen zur Erhaltung des Friedens (+6,8 Mio).

Der Ausgabenrückgang bei den **wirtschaftlichen Beziehungen** (−4 Mio bzw. −8,5 %) ist darauf zurückzuführen, daß die Schweiz im Jahre 1989 an keiner Weltausstellung teilnehmen wird.

218 Umweltschutz, Luftreinhaltung, übrige Aufgaben

218.1 Der **Umweltschutz** ist in der Aufgabengliederung des Bundes eng definiert. Darunter fallen zur Hauptsache die Beiträge an Gewässerschutzanlagen (150 Mio) sowie verschiedene kleinere Beiträge nach dem Gewässerschutz- und dem Umweltschutzgesetz.

Daneben setzt der Bund weitere Mittel für Umweltschutzzwecke ein, die jedoch nicht unter diesem Aufgabengebiet ausgewiesen werden. Enthalten sind solche Ausgaben namentlich bei der Forstwirtschaft, bei den Lawinenverbauungen und Gewässerkorrekturen, beim Natur- und Heimatschutz, bei der Förderung des öffentlichen Verkehrs sowie bei der Forschung.

218.2 Mit dem Postulat **«Finanzielle Folgen der Luftverunreinigung»** vom 12. März 1985 wurde der Bundesrat ersucht, die außerordentlichen, der Luftverschmutzung zuzuschreibenden Mehraufwendungen des Bundes separat auszu-

217.1 Les dépenses de ce groupe progressent pratiquement au même rythme que l'ensemble des dépenses budgétées (+80 millions ou 5,6%). Mais elles accusent un net fléchissement par rapport aux années précédentes, imputable essentiellement à un accroissement plus retenu des dépenses pour l'aide au développement.

L'aide au développement absorbe 46 millions (5,4%) de plus qu'en 1988. Il s'agit en l'occurrence d'un ralentissement de la progression des dépenses qui doit permettre de tenir compte de retards dans la réalisation de certains projets, notamment dans le domaine de l'aide économique (crédits mixtes, aide visant à équilibrer la balance des paiements). Ces retards n'ont pas permis, ces dernières années, d'absorber les augmentations de crédits prévues et ont entraîné d'importants reliquats en fin d'année, qu'il convient d'éviter. Cette progression plus faible des dépenses devrait se traduire par une stabilisation de l'aide publique au développement au niveau prévu pour 1988 (0,31% du PNB). Il ne s'agit pas de remettre en question notre objectif à long terme, à savoir de se rapprocher de la moyenne des prestations fournies à l'aide au développement par les pays industrialisés occidentaux (1986: 0,35% du PNB). Toutefois, nous n'atteindrons qu'en 1991 le niveau de 0,33 pour cent prévu pour 1990.

217.2 Les dépenses pour les **autres mesures d'assistance** consacrées essentiellement aux réfugiés continuent à progresser, mais à un rythme plus modéré (+10 millions ou 5,1%). L'afflux prévisible et toujours aussi soutenu de nouveaux requérants d'asile ainsi que l'entrée en vigueur de la deuxième révision de la loi sur l'asile entraînent des dépenses additionnelles importantes au niveau de l'exploitation des centres d'enregistrement, dépenses dont la totalité figure pour la première fois au budget.

217.3 En progressant de 28 millions (ou 8,9%) les dépenses afférentes aux **relations politiques** connaissent la croissance la plus forte de ce groupe. Les mesures prises en vue d'une amélioration réelle des salaires du personnel fédéral (+16 millions) ainsi que le renforcement de la participation de notre pays aux actions de l'ONU en faveur du maintien de la paix (+6,8 millions) sont les principales causes de cette évolution.

Le recul des dépenses pour les **relations économiques** (−4 millions ou −8,5%) provient du fait qu'aucune participation de notre pays à une exposition universelle n'est prévue en 1989.

218 Protection de l'environnement, lutte contre la pollution atmosphérique, autres tâches

218.1 La **protection de l'environnement** est définie avec précision dans la classification fonctionnelle du budget de la Confédération. Les dépenses de ce secteur concernent essentiellement les subventions aux installations de protection des eaux (150 millions) ainsi que des contributions de moindre importance octroyées en vertu de la loi sur la protection des eaux et de la loi sur la protection de l'environnement.

La Confédération alloue encore d'autres subventions pour la protection de l'environnement, mais celles-ci ne figurent pas dans ce groupe de dépenses. Il s'agit notamment de dépenses liées à l'économie forestière, aux ouvrages de protection contre les avalanches et aux corrections des eaux, à la protection de la nature et du paysage, à l'encouragement des transports publics et à la recherche.

218.2 Le postulat Basler du 12 mars 1985 intitulé **«Coût de la pollution atmosphérique»** demandait au Conseil fédéral de comptabiliser séparément les dépenses supplémentaires extraordinaires de la Confédération en faveur de la lutte contre

weisen. Die nachfolgende Darstellung liefert den gewünschten Überblick und faßt die meisten der unter Ziffer 218.1 angesprochenen Umweltschutzausgaben im weiteren Sinne zusammen.

Als außerordentliche Mehraufwendungen sind nur größere neue Ausgaben aufgeführt, für die besondere Budgetrubriken geschaffen worden sind oder die sich auf einfache Weise aus größeren Ausgabenposten ableiten lassen. Die Tabelle strebt nicht Vollständigkeit an und vermeidet damit aufwendige Abgrenzungs- und Zuordnungsprobleme. So fehlen beispielsweise Teile des zusätzlichen Forschungs- und Personalaufwandes.

Es ist außerdem zu beachten, daß nicht alle aufgeführten Aufwendungen allein dem Luftreinhalteziel dienen oder allein Folge der Luftverunreinigung sind (z.B. Maßnahmen im Bereich Wald und Verkehrsmaßnahmen).

Von den aufgeführten Sonderaufwendungen sind im Durchschnitt etwa 50 Prozent durch zweckgebundene Treibstoffzollerträge abgedeckt. Eine verursachergerechte Deckung aller Ausgaben, wie im Postulat angeregt, wäre nur durch Verfassungs- oder Gesetzesänderungen zu erreichen.

la pollution atmosphérique. Le tableau ci-après répond à ce vœu et dresse l'inventaire de la plupart des dépenses mentionnées sous chiffre 218.1 en faveur de la protection de l'environnement au sens large.

Dans ce tableau ne figurent sous dépenses supplémentaires extraordinaires que les dépenses d'une certaine importance pour lesquelles des articles budgétaires spécifiques ont été créés ou qui peuvent être aisément chiffrées à partir de rubriques de dépenses importantes. Ce tableau ne saurait être exhaustif et supprime du même coup certains problèmes épineux de délimitation ou d'attribution. C'est ainsi qu'une partie des dépenses supplémentaires affectées à la recherche et aux frais de personnel n'y figure pas.

Il convient d'ailleurs de signaler que les dépenses figurant dans le tableau ci-après ne sont pas destinées exclusivement à combattre la pollution atmosphérique ou n'en sont pas l'unique conséquence (par ex. mesures dans le domaine des forêts et du trafic).

Les dépenses extraordinaires énumérées ci-dessous sont en moyenne couvertes à raison de 50 pour cent par le produit affecté des droits d'entrée sur les carburants. Une couverture intégrale des dépenses conforme au principe du pollueur-payeur, telle que la préconise le postulat, ne serait réalisable qu'en modifiant la Constitution ou les lois.

	Aufwendungen in Mio Franken Dépenses (en millions)		
	bis Ende jusqu'à fin 1987	Voranschlag Budget 1988	Voranschlag Budget 1989
1. Maßnahmen im Bereich Wald			
— Bekämpfung der Waldschäden (BB vom 4.5.1984, SR 921.515; BB vom 23.6.1988, BBl 1988 II 1150)	102*	30*	60*
— Pflege der Gebirgswälder (Motion vom 5.6.1984)	4*	19*	25*
2. Förderung des öffentlichen Verkehrs			
— Autoverlad	37*	18*	22*
— Tarifierleichterungen	86	86	81
— Förderung kombinierter Verkehr	94*	34*	50*
— Anschlußgeleise	16*	22*	22*
— Bahnhofparkanlagen (Treibstoffzollgesetz vom 22.3.1985, SR 725.116.2)	11*	12*	24*
— Abgabe verbilligter Urlaubsbillette für Angehörige der Armee (VO vom 26.11.1965, Änderung vom 30.9.1985, SR 510.301)	16	9	8
3. Forschung und Erhebungen			
— Nationales Forschungsprogramm betr. Luftverschmutzung in der Schweiz (NFP 14)	6	2	2
— SANASILVA, Erhebungen über den Waldzustand und die Waldentwicklung (BRB vom 3.10.1983 bzw. 26.11.1986)	24	4	4
— Energieforschung ¹	79	28	28
4. Diverses			
— Denkmalpflege (Treibstoffzollgesetz vom 22.3.1985, SR 725.116.2)	46*	17*	17*
Total	521	281	343
Davon finanziert			
— aus allg. Bundesmitteln	270	153	165
— aus Treibstoffzollerträgen	251	128	178
1. Mesures concernant les forêts			
— Lutte contre les dégâts aux forêts (AF du 4.5.1984, RS 921.515; AF du 23.6.1988, FF 1988 II 1118)			
— Entretien des forêts de montagne (motion du 5.6.1984)			
2. Encouragement des transports publics			
— Chargement des voitures			
— Allègements tarifaires			
— Encouragement du trafic combiné			
— Voies de raccordement			
— Places de parc près des gares (loi du 22.3.1985 concernant l'utilisation du produit des droits d'entrée sur les carburants, RS 725.116.2)			
— Remise de billets à prix réduit aux militaires lors de congés (O du 26.11.1965, modification du 30.9.1985, RS 510.301)			
3. Recherche et enquêtes			
— Programme national de recherche sur la pollution atmosphérique en Suisse (PNR 14)			
— SANASILVA, enquêtes sur l'état de la forêt et son évolution (ACF du 3.10.1983, resp. du 26.11.1986)			
— Recherche dans le domaine de l'énergie ¹			
4. Divers			
— Conservation des monuments historiques (loi du 22.3.1985 concernant l'utilisation du produit des droits d'entrée sur les carburants, RS 725.116.2)			
Total			
dont financé par			
— les ressources générales de la Confédération			
— le produit des droits d'entrée sur les carburants			

* Teilweise bzw. voll durch Treibstoffzollerträge finanziert.

¹ Annahme: 20% der Energieforschungsausgaben Bund und SNF.

* financées en partie ou entièrement par le produit des droits d'entrée sur les carburants.

¹ Hypothèse: 20% des dépenses engagées par la Confédération et le FNS pour la recherche dans le domaine de l'énergie.

218.3 Soweit sich bei den **übrigen Aufgabengebieten** im Vergleich zum Vorjahr größere Veränderungen ergeben, sei im folgenden kurz auf deren wichtigste Ursache hingewiesen.

Die Ausgaben für **Behörden und allgemeine Verwaltung** nehmen um 69 Millionen (+9,1%) zu. Am meisten ins Gewicht fallen höhere Personalbezüge, namentlich infolge Stellenvermehrung, Reallohnverbesserung und Sondermaßnahmen (+20 Mio) sowie höhere Aufwendungen für Bau, Unterhalt und Ausstattung von Zollgebäuden (+12 Mio). Weitere Mehraufwendungen entstehen aus höheren Jahres- und Präsidialvergütung sowie der Ausrichtung einer Vorsorgeentschädigung an die Mitglieder der eidg. Räte (+3 Mio), steigenden Ausgaben für Druckerzeugnisse, Papier, EDV- und Bürobedarf (+3 Mio), für die statistischen Dienste (+4 Mio) sowie für Darlehen an Wohnbaugenossenschaften (+5 Mio).

Der um 24 Millionen (+11,5%) höhere Kreditbedarf für die **Rechtspflege** ist im wesentlichen auf höhere Personalbezüge (u. a. infolge Personalvermehrung bei den eidg. Gerichten und beim Beschwerdedienst des EJPD) sowie auf Mehrleistungen für den Straf- und Massnahmenvollzug (+6 Mio) und die Grundbuchvermessung (+6 Mio) zurückzuführen.

Die Ausgaben für die **speziellen Dienste** liegen um 86 Millionen (+81,9%) über dem Vorjahresbetrag. Grund für die sprunghafte Zunahme sind die vorgesehenen Metallkäufe zur Prägung von Sondermünzen im Hinblick auf die 700 Jahr-Feier der Eidgenossenschaft (+83 Mio). Diese einmalige Mehrausgabe wird im Jahre 1991 durch entsprechende Einnahmen aus dem Münzenverkauf gedeckt.

Die budgetierten Ausgaben für **Kultur, Erholung, Sport** übersteigen den Voranschlag 1988 um insgesamt 23 Millionen oder 11,8 Prozent. Höhere Aufwendungen für die Unterstützung der Stiftung Pro Helvetia und anderer kultureller Dachorganisationen (+2 Mio), für den Natur- und Heimatschutz und die Denkmalpflege (+13 Mio) sowie der erstmals budgetierte Teilkredit von 8 Millionen für die 700 Jahr-Feier der Eidgenossenschaft sind die hauptsächlichsten Gründe für die Ausgabenvermehrung.

Für das **Gesundheitswesen** sind 3 Millionen (+5,6%) mehr budgetiert als im Vorjahr. Steigende Personalbezüge (u. a. infolge Stellenvermehrung beim Bundesamt für Gesundheitswesen) sowie höhere vertragliche Leistungen an den Betrieb der nationalen Referenz-Zentren für Retroviren und Listeriose und für Präventionsmaßnahmen (+2 Mio) verursachen im wesentlichen diesen Mehrbedarf.

Stark expansiv sind die Aufwendung für die **Forstwirtschaft** sowie für **Lawinverbauungen** und **Gewässerkorrekturen** (+74 Mio oder +32%). Erhöhte Ausgaben (30 Mio) ergeben sich insbesondere im Zusammenhang mit dem Bundesbeschluss über außerordentliche Massnahmen zur Walderhaltung vom 23. Juni 1988 (BBl 1988 II 1150). Darin sind neu Kredite für die Jungwaldpflege sowie für gezielte Massnahmen zur Verbesserung der betrieblichen Voraussetzungen in den Forstbetrieben vorgesehen. Die Behebung der Unwetterschäden 1987 erfordert vor allem bei den Gewässerkorrekturen zusätzliche Mittel.

Die Ausgaben dieser Aufgabengebiete können seit 1985 teilweise durch **zweckgebundene Treibstoffzolleinnahmen** finanziert werden. Die Treibstoffzollanteile sind ab 1989 in den

218.3 Dans la mesure où les **autres groupes de tâches** présentent d'importantes variations par rapport à l'année précédente, nous en donnons brièvement ci-après les causes principales.

Les dépenses pour les **autorités et l'administration générale** augmentent de 69 millions (+9,1%). Cet accroissement est dû pour l'essentiel aux rétributions plus élevées versées au personnel par suite notamment d'une augmentation des effectifs, de l'amélioration réelle des salaires et de mesures extraordinaires (+20 millions) ainsi qu'à des dépenses de construction, d'entretien et d'équipement de bâtiments des douanes (+12 millions). D'autres dépenses supplémentaires résultent de l'augmentation d'indemnités annuelles et d'indemnités versées aux présidents de commission, ainsi que de contributions au titre de la prévoyance versées aux députés des Chambres fédérales (+3 millions). A noter encore l'augmentation des frais d'impression, de papier, de matériel de bureau et d'informatique (+3 millions), de dépenses des services statistiques (+4 millions) ainsi que de prêts alloués aux coopératives d'habitation (+5 millions).

Les 24 millions supplémentaires consacrés à la **justice** proviennent essentiellement de traitements plus élevés (résultant entre autres de l'augmentation de l'effectif du personnel des tribunaux fédéraux et du service des recours du DFJP) ainsi que des prestations améliorées au titre de l'exécution des peines et mesures (+6 millions) et des mensurations cadastrales (+6 millions).

Les dépenses des **services spéciaux** augmentent de 86 millions (+81,9%) par rapport à l'année précédente. La raison de ce bond consiste en des achats de métaux en prévision de la frappe de monnaies commémoratives du 700^e anniversaire de la Confédération (+83 millions). Cette dépense extraordinaire sera couverte en 1991 par les recettes découlant de la vente de ces monnaies.

Les dépenses budgétées pour la **culture, les loisirs et les sports** progressent au total de 23 millions (11,8%) par rapport au budget 1988. Elles sont justifiées par des contributions plus élevées en faveur de la fondation Pro Helvetia et d'autres organisations faîtières culturelles (+2 millions), de la protection de la nature, du paysage et de la conservation des monuments historiques (+13 millions) ainsi que par un crédit partiel de 8 millions inscrit pour la première fois au budget en prévision du 700^e anniversaire de la Confédération.

La **santé** voit son budget augmenter de 3 millions (+5,6%) par rapport à l'année précédente. Des frais de personnel plus élevés (par suite de l'augmentation des effectifs à l'Office fédéral de la santé entre autres), des mandats plus nombreux confiés aux centres nationaux de référence pour les rétrovirus et les listérias et des mesures de prévention (+2 millions) sont à l'origine de cet accroissement des dépenses.

L'**économie forestière, les ouvrages de protection contre les avalanches** ainsi que les **corrections des eaux** occasionnent un fort accroissement des dépenses (+74 millions ou 32%), dont une partie (30 millions) résulte de l'arrêté fédéral du 23 juin 1988 sur des mesures extraordinaires pour la conservation de la forêt (FF 1988 II 1118). Celui-ci prévoit de nouveaux crédits pour le traitement des jeunes peuplements ainsi que des mesures spécifiques visant à améliorer les conditions d'exploitation des entreprises forestières. La réparation des dégâts dus aux intempéries qui ont marqué l'année 1987 nécessite des fonds plus importants, avant tout en matière de correction des eaux.

Depuis 1985, les dépenses de ce groupe de tâches peuvent être partiellement financées par le **produit affecté des droits d'entrée sur les carburants**. A partir de 1989, les

Ausgabenrubriken der betroffenen Fachämter enthalten, wobei die Entnahmen aus der Rückstellung «Straßenverkehr» jeweils bei den Begründungen ausgewiesen sind. Bisher waren diese zweckfinanzierten Kreditanteile separat beim Bundesamt für Straßenbau (Rubriken 806.442.01 Umwelt- und Landschaftsschutzmaßnahmen und 806.442.02 Schutz der Straßen vor Naturgewalten) budgetiert. Die Neurubrizierung entspricht dem Vorgehen, das auch bei anderen zweckfinanzierten Ausgaben angewendet wird. Nebst Erhöhung der Budgettransparenz soll damit auch ein vereinfachter Vollzug verbunden sein.

Im Bereich der **regionalen Entwicklungspolitik** sind besonders die höheren Einlagen in den Fonds für Investitionshilfe im Berggebiet zu erwähnen (Bundesbeschuß vom 26. September 1984, BBl 1984, III 115).

Bestimmend für die Ausgabenentwicklung im Aufgabenbereich **Industrie, Gewerbe, Handel** (+97 Mio oder 45,1 %) ist einmal mehr die Exportrisikogarantie (ERG). Während die übrigen Ausgaben dieses Bereichs leicht rückläufig sind, müssen Vorschüsse an die ERG im Umfang von 260 Millionen vorgesehen werden. Bereits im laufenden Jahr dürften die budgetierten 160 Millionen bei weitem nicht ausreichen. Eine Entspannung der finanziellen Lage der ERG ist kurzfristig nicht zu erwarten.

quotes-parts de ces droits d'entrée figurent sous les rubriques de dépenses des offices concernés; quant aux prélèvements sur la provision pour la circulation routière, ils sont mentionnés chaque fois sous l'exposé des motifs. Jusqu'à maintenant, les parts des crédits financés par ces recettes affectées étaient budgétées séparément pour le compte de l'Office fédéral des routes (articles budgétaires 806.442.01 Mesures de protection de l'environnement et du paysage et 806.442.02 Protection des routes contre les éléments naturels). Cette nouvelle manière de procéder présente l'avantage d'être applicable à d'autres dépenses financées par des recettes affectées. Elle augmente aussi la transparence du budget et devrait en faciliter l'exécution.

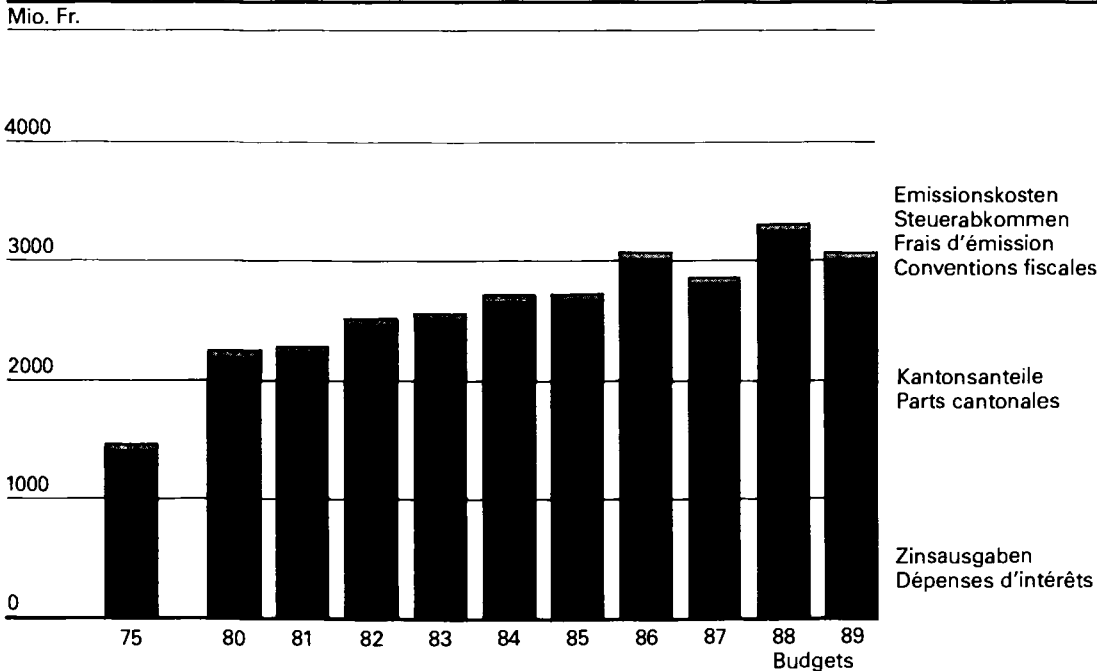
Dans le domaine de la **politique régionale de développement**, il convient de mentionner les versements plus élevés au fonds d'aide en matière d'investissements dans les régions de montagne (arrêté fédéral du 26 septembre 1984, FF 1984 III 117).

La garantie contre les risques à l'exportation (GRE) joue une fois de plus un rôle important dans l'évolution des dépenses du groupe de tâches «**industrie, artisanat et commerce**» (+97 millions ou 45,1 %). Alors que les autres dépenses ce de groupe accusent un léger recul, les avances accordées au titre de la GRE sont budgétées à 260 millions. L'année dernière, les 160 millions inscrits au budget s'étaient révélés largement insuffisants. A court terme, une détente au niveau de la situation financière de la GRE est improbable.

219 **Finanzausgaben**

219 **Dépenses du service financier**

Finanzausgaben / Dépenses du service financier



	Rechnung Compte 1987	Voranschlag Budget 1988	Voranschlag Budget 1989	Différence zum Différence par rapport au V 1988 B		
	Millionen Franken	— millions	de francs	Mio	%	
Kapitalkosten	1 010	1 032	902	— 130	— 12,6	Frais financiers
— davon Passivzinsen	1 003	1 015	888	— 127	— 12,5	— dont intérêts débiteurs
Kantonsanteile	1 816	2 243	2 175	— 68	— 3,0	Quotes-parts des cantons
Steuerabkommen mit dem Ausland	21	40	28	— 12	— 30,0	Conventions fiscales avec l'étranger
Total Finanzausgaben	2 847	3 315	3 105	— 210	— 6,3	Dépenses du service finan- cier, total
Anteil an Gesamtausgaben	11,9%	12,8%	11,2%			Part dans l'ensemble des dépenses

219.1 Die **Finanzausgaben**, die sich im wesentlichen aus den Passivzinsen und den Kantonsanteilen an den Bundessteuern zusammensetzen, nehmen gegenüber dem Voranschlag 1988 um 6,3 Prozent oder um 210 Millionen ab. Diese Entlastung erklärt sich einerseits aus dem Rückgang der **Kantonsanteile**, wie er für ein ungerades Jahr aufgrund der Eigenheiten des Steuersystems typisch ist, andererseits aber auch aus einer erheblichen Verringerung der **Zinsausgaben**. Die budgetierten Finanzausgaben beanspruchen noch 11,2 Prozent des Gesamthaushaltes (1987: 11,9%).

219.2 Die **Zinsausgaben** nehmen gegenüber dem Voranschlag 1988 um 127 Millionen oder 12,5 Prozent ab. Budgetiert werden 888 Millionen. Dieser Rückgang ist im wesentlichen auf die tieferen Ausgaben für die Verzinsung der **öffentlichen Anleihen** (−111 Mio oder −17,0%) und der **PTT-Festgeldanlagen** (−45 Mio oder −32,1%) zurückzuführen. Die reichliche Liquidität des Bundes ermöglichte in den Jahren 1986 bis 1988 einen **Abbau der Geld- und Kapitalmarktschulden** im Umfang von gegen vier Milliarden. Zudem konnten dank dem tiefen Zinsniveau hochverzinsliche Anleihen durch tiefer verzinsliche abgelöst werden. Die Zinsen für Geldmarkt- Buchforderungen und Geldmarktkredite liegen indes 1989 höher als im laufenden Jahr (+32 Mio), weil der Anteil der kurzfristigen Schulden an den Gesamtschulden zwecks Schaffung eines **Geldmarktes** deutlich erhöht werden soll. Auch Rentabilitätsüberlegungen sprechen für eine Verlagerung in den kurzfristigen Bereich. Die **PTT-Betriebe** rechnen angesichts ihrer hohen Investitionsbedürfnisse mit einem beschleunigten Abbau der beim Bund angelegten Mittel.

Die für 1988 erwarteten Zinsausgaben setzen sich wie folgt zusammen:

219.1 Comparées au montant budgété pour 1988, les **dépenses du service financier**, qui se composent pour l'essentiel des intérêts débiteurs et des quotes-parts des cantons aux impôts fédéraux, diminuent de 6,3 pour cent, soit de 210 millions. Cette évolution réjouissante est due non seulement au recul des **quotes-parts des cantons**, qui découle pour les années impaires de particularités du système fiscal, mais aussi à la diminution sensible des **dépenses du service des intérêts**. Les dépenses de ce groupe absorbent 11,2 pour cent des dépenses globales (1987: 11,9%).

219.2 Les **dépenses du service des intérêts** accusent une diminution de 127 millions ou de 12,5 pour cent par rapport à celles budgétées pour 1988 et atteignent 888 millions. Ce recul est attribuable pour l'essentiel à deux facteurs. Il provient d'une part du recul des dépenses couvrant les intérêts des **emprunts publics** (−111 millions ou −17,0%) et des **placements à terme des PTT** (−45 millions ou −32,1%). Grâce à ses liquidités abondantes, la Confédération a pu **réduire le volume de sa dette à court et à long terme** de 4 milliards. De plus, à la faveur du bas niveau des taux d'intérêt, elle a pu convertir à des taux plus favorables les emprunts contractés à un taux élevé. Par contre, les intérêts des créances comptables et des crédits à court terme augmentent sensiblement (+32 millions) en 1989 parce que la part des dettes à court terme par rapport aux dettes totales doit être considérablement augmentée pour créer un **marché de l'argent**. Des considérations de rentabilité parlent également en faveur d'un accroissement de la part des dettes à court terme. En raison de ses besoins élevés en investissements, **l'Entreprise des PTT** pense réduire assez fortement ses placements auprès de la Confédération.

Les dépenses d'intérêts prévues pour 1988 se répartissent comme suit:

	Rechnung Compte 1987	Voranschlag Budget 1988	Voranschlag Budget 1989	Differenz zum Différence par rapport au V 1988 B		
	Millionen Franken — millions de francs			Mio	%	
Total Zinsausgaben	1 003	1 015	888	- 127	- 12,5	Charges d'intérêts, total
Verzinsung der Schulden	874	871	789	- 82	- 9,4	Intérêts de la dette
— Öffentliche Anleihen	684	652	541	- 111	- 17,0	— Emprunts publics
— Festgeldanlagen AHV	17	12	12	—	—	— Placements à terme de l'AVS
— Schatzanweisungen	18	26	23	- 3	- 11,5	— Bons du trésor
— Geldmarkt-Buchforderungen und Geldmarktkredite	33	53	85	+ 32	+ 60,4	— Créances comptables et crédits à court terme
— Kreditoren	122	128	128	—	—	— Créanciers
Zinsvergütungen an Bundes- betriebe und Spezialfonds	129	144	99	- 45	- 31,3	Bonifications d'intérêts aux entreprises de la Confédéra- tion et aux fonds spéciaux
— PTT-Betriebe	125	140	95	- 45	- 32,1	— Entreprise des PTT
— Spezialfonds und Depots	4	4	4	—	—	— Fonds spéciaux et dépôts

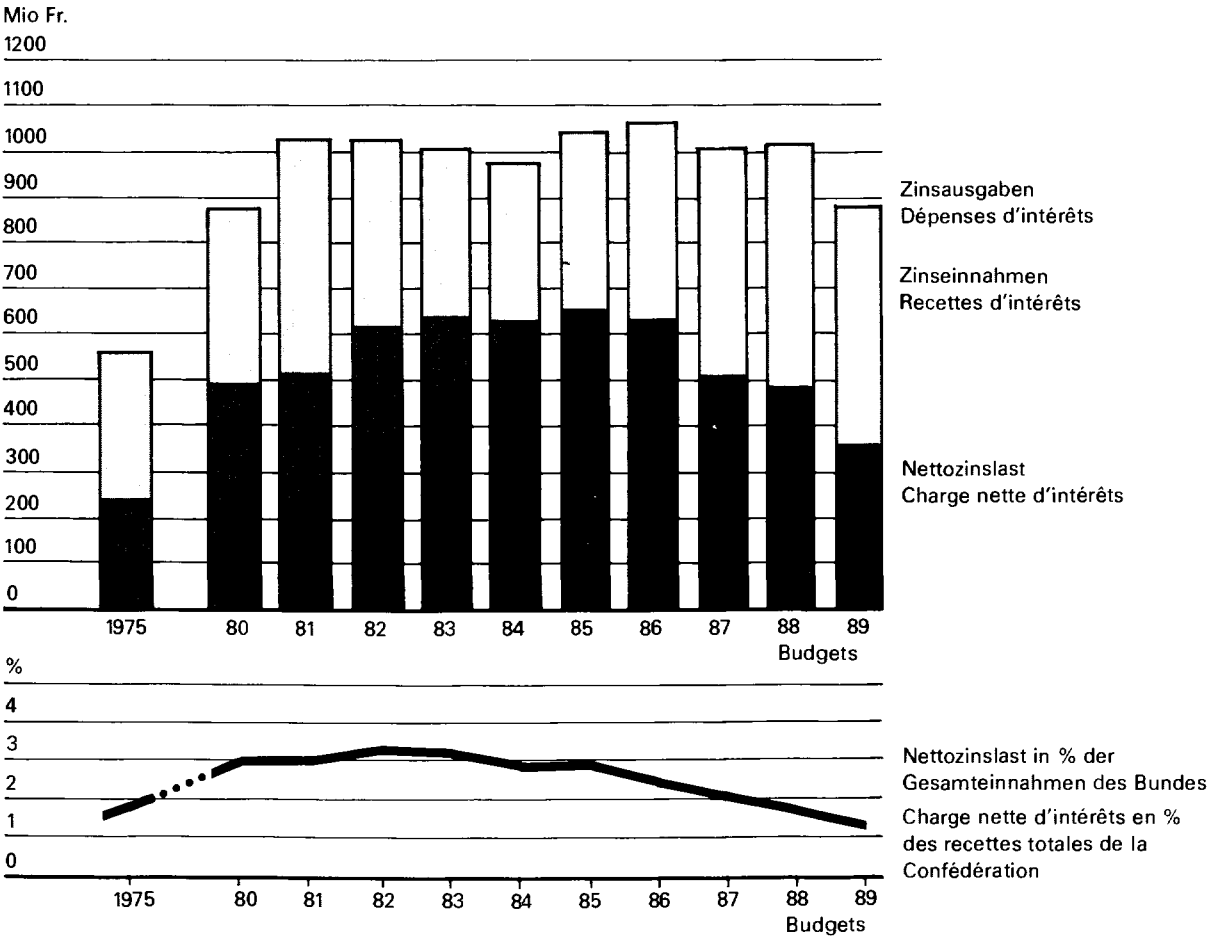
Der Anteil des **Zinsendienstes** an den Gesamtausgaben verringert sich deutlich. Mit nur noch 3,2 Prozent dürfte er auf den Stand der frühen siebziger Jahre zurückfallen.

219.3 Aus der Differenz zwischen den Zinsausgaben und dem Kapitalertrag ergibt sich die **Nettozinslast**. Dank den gegenüber dem Vorjahr merklich tieferen Passivzinsen und dem voraussichtlich höheren Kapitalertrag dürfte sie nochmals um 135 Millionen auf 359 Millionen zurückgehen. Mit 1,3 Prozent der Gesamteinnahmen erreicht die Nettozinslast einen Wert, wie er zu Beginn der Defizitperiode anfangs der siebziger Jahre bestanden hat.

La part **du service des intérêts** par rapport aux dépenses totales diminue ainsi nettement et retrouve, avec 3,2 pour cent, le niveau du début des années septante.

219.3 La **charge nette des intérêts** résulte de la différence entre les dépenses d'intérêts et le produit du capital. Grâce à un net recul des intérêts de la dette et à une augmentation prévisible du rendement du capital, la charge nette des intérêts devrait encore diminuer de 135 millions par rapport à 1988 pour s'établir à 359 millions. Elle atteindra ainsi 1,3 pour cent des recettes totales de la Confédération, soit le niveau du début de la période de déficit au seuil des années septante.

Zinslast
Charge d'intérêts



	Rechnung Compte 1987	Voranschlag Budget 1988	Voranschlag Budget 1989	Differenz zum Différence par rapport au V 1988 B		
	Millionen Franken — millions de francs			Mio	%	
Passivzinsen.	1 003	1 015	888	— 127	— 12,5	Intérêts débiteurs
Kapitalertrag (inkl. Zinszahlungen der SBB)	491	521	529	+ 8	+ 1,5	Rendement du capital (y compris les paiements d'intérêts des CFF)
Nettozinslast.	425	494	359	— 135	— 27,3	Charge nette des intérêts

219.4 Aufgrund der Einnahmenschätzungen belaufen sich die **Kantonsanteile an Bundeseinnahmen** auf 2175 Millionen. Sie liegen damit um 68 Millionen beziehungsweise drei Prozent tiefer als 1988. Diese Abnahme ist steuersystembedingt (vgl. Ziff. 241, S. 43 und 243, S. 49).

219.5 Die **pauschalen Steueranrechnungen der Kantone** (Entlastung Steuerpflichtiger von in der Schweiz erhobenen Steuern als Ausgleich für die im Ausland erhobenen Steuern gemäß den internationalen Doppelbesteuerungsabkommen) liegen in den ungeraden Jahren immer tiefer als in geraden, weil die Kantone mit zweijähriger Veranlagung solche Gesuche vorwiegend in den geraden Zwischenjahren behandeln. Entsprechend ist auch der Bundesanteil geringer.

219.4 Sur la base des estimations de recettes, les **quotes-parts des cantons aux recettes de la Confédération** s'élèvent à 2175 millions et sont donc inférieures de 68 millions (ou 3%) à celles de 1988. Cette diminution est due aux particularités de notre système fiscal (chiffres 241, p. 43 et 243, p. 49).

219.5 Les cantons procèdent à des **imputations forfaitaires d'impôts** sur ceux de la Confédération (allègement des impôts prélevés en Suisse pour compenser ceux qui le sont à l'étranger, conformément aux conventions internationales de double imposition). Ceux-ci sont toujours en diminution durant les années impaires parce que les cantons qui pratiquent la taxation bisannuelle traitent de telles demandes pendant les années intermédiaires paires. La part de la Confédération s'en trouve réduite d'autant.

22 Ausgaben nach Sachgruppen

22 Dépenses classées par groupes spécifiques

221 Überblick

221 Aperçu général

In der Aufgliederung nach den **10 Sachhauptgruppen** (Kostenarten) ergeben sich im Voranschlag 1989 die folgenden Ausgabenbeträge und Veränderungen gegenüber dem Budget 1988:

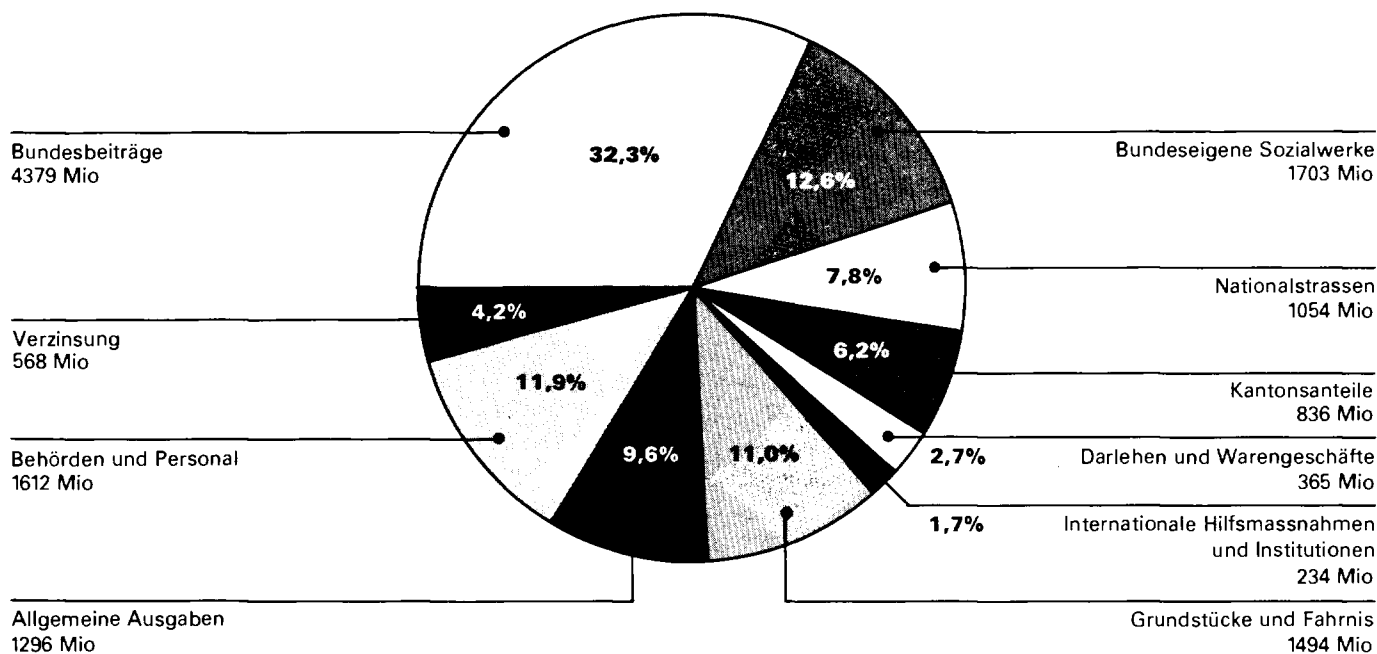
Subdivisées en **10 groupes spécifiques** (catégories de coûts), les dépenses du budget 1989 se présentent comme suit par rapport au budget 1988:

	Rechnung Compte 1987	Voranschlag Budget 1988	Voranschlag Budget 1989	Differenz zum Différence par rapport au V 1988 B		
	Millionen Franken — millions de francs			Mio	%	
Ausgaben	23 861	26 000	27 828	+ 1 828	+ 7,0	Dépenses
Verzinsung.	1 003	1 015	888	— 127	— 12,5	Intérêts
Behörden und Personal.	2 583	2 700	2 877	+ 177	+ 6,6	Autorités et personnel
Allgemeine Ausgaben.	2 228	2 402	2 972	+ 570	+ 23,7	Dépenses générales
Kantonsanteile	1 816	2 243	2 175	— 68	— 3,0	Quotes-parts des cantons
Bundeseigene Sozialwerke	4 230	4 482	4 612	+ 130	+ 2,9	Œuvres sociales de la Confédération
Bundesbeiträge.	6 762	7 433	8 088	+ 655	+ 8,8	Subventions fédérales
Internationale Hilfsmaßnahmen und Institutionen	1 004	1 121	1 193	+ 72	+ 6,4	Mesures d'entraide et institutions internationales
Grundstücke und Fahrnis.	2 613	2 873	3 063	+ 190	+ 6,6	Immeubles et mobilier
Gemeinschaftswerke	1 093	1 226	1 358	+ 132	+ 10,8	Entreprises exécutées en communauté
Darlehen und Warengeschäfte	529	505	602	+ 97	+ 19,2	Prêts et marchandises

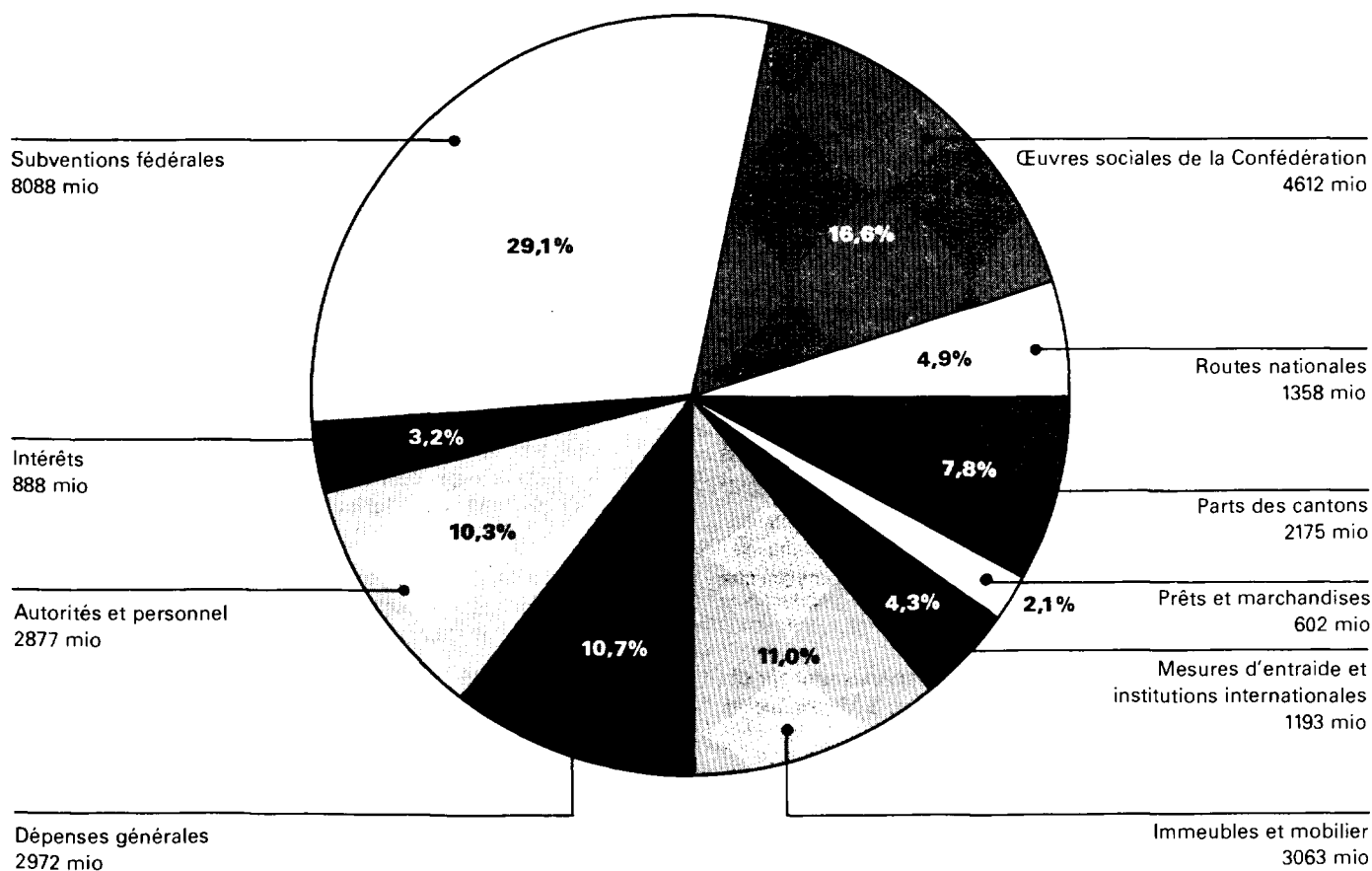
Ausgaben nach Sachgruppen Dépenses suivant les groupes spécifiques

% der Gesamtausgaben
en % des dépenses totales

1975: 13541 Mio



V/B 1989: 27 828 mio



222 Personal

222.1 Die für 1989 veranschlagten **Personalausgaben** der allgemeinen Bundesverwaltung gehen von einem Stand des Konsumentenpreisindex im Dezember 1988 von 113,3 Punkten aus. Er liegt 2,3 Prozent über dem Voranschlag 1988, welcher mit 110,7 Punkten budgetiert worden ist. Für die Festsetzung des effektiven Teuerungsausgleichs im Jahr 1989 ist indessen nicht der budgetierte, sondern der tatsächliche Stand der Lebenskosten am Jahresende maßgebend. Der Bundesrat wird darüber Ende 1988 beschließen. Die 1988 maßgebenden Besoldungsmindest- und -höchstbeträge ergeben sich aus der Tabelle auf S.184).

Die **Ausgaben für das Etatpersonal** von 2666 Millionen setzen sich wie folgt zusammen (Teuerungszulagen eingeschlossen):

	Rechnung Compte 1987	Voranschlag Budget 1988	Voranschlag Budget 1989	Differenz zum Différence par rapport au V 1988 B		
	Millionen Franken — millions de francs			Mio	%	
Total Etatpersonal	2 385	2 492	2 666	+ 174	+ 7,0	Total du personnel permanent
Besoldungen, Gehälter.	2 167	2 266	2 433	+ 167	+ 7,3	Traitements et salaires
Zulagen und Vergütungen	218	226	233	+ 7	+ 3,1	Allocations et indemnités
Anzahl Stellen — nombre de postes						
Personalbestand (einschließlich Eidg. Gerichte)	33 893	34 507	34 742	+ 235	+ 0,7	Effectif du personnel (y compris les tribunaux fédéraux)

Die Ausgabenerhöhung von 174 Millionen gegenüber dem Voranschlag 1988 ergibt sich aus den folgenden wichtigsten Mehrausgaben:

- Realloohnerhöhung, Revision Ämterklassifikation, Sondermaßnahmen: 92 Millionen;
- Teuerungsausgleich, berechnet auf dem bisherigen Personalbestand: 61 Millionen;
- Als Folge der Hayek-Optimierungsstudie wurde das Lehrpersonal der beiden Hochschulen bereits verstärkt. Mit dem Voranschlag 1989 werden nochmals 90 zusätzliche Etatstellen für den Schulratsbereich beantragt: rund 7 Millionen.
- 40 neue Etatstellen bei der Eidg. Zollverwaltung zur Erhöhung des Bestandes beim Zivilpersonal infolge Verkehrszunahme und der Verwendung des einheitlichen Zolldokumentes (ED) in den EG- und EFTA-Ländern, was mit einer starken Zunahme der Zolldeklarationen verbunden ist. Anstellung von 52 zusätzlichen Zollaspiranten, die nach ihrer Ausbildung im Verlaufe von 1990 in den ordentlichen Bestand überführt werden: insgesamt 4 Millionen;
- 11 neue Etatstellen beim Bundesgericht als persönliche Mitarbeiter der Bundesrichter: eine Million;
- 45 neue Etatstellen beim Eidg. Militärdepartement für die Anstellung von zusätzlichen Instruktoren: 3 Millionen;
- 49 neue Etatstellen bei den zivilen Departementen der allgemeinen Bundesverwaltung für verschiedene zusätzlich anfallende Aufgaben: rund 4 Millionen.

222 Dépenses de personnel

222.1 Les **dépenses de personnel** budgétées pour l'administration générale de la Confédération se basent sur l'indice des prix à la consommation de décembre 1988 (113,3 points). Le budget 1988 se fondait sur un indice de 110,7 points. En une année, l'indice a donc augmenté de 2,3 pour cent. La compensation réelle du renchérissement n'est cependant pas fixée en fonction de l'indice des prix à la consommation ayant servi de base aux prévisions budgétaires, mais bien en fonction du renchérissement effectif intervenu à la fin de l'année. Nous prendrons donc une décision à ce sujet à fin 1988. Les traitements minimums et maximums déterminants pour 1988 sont indiqués dans le tableau de la page 184.

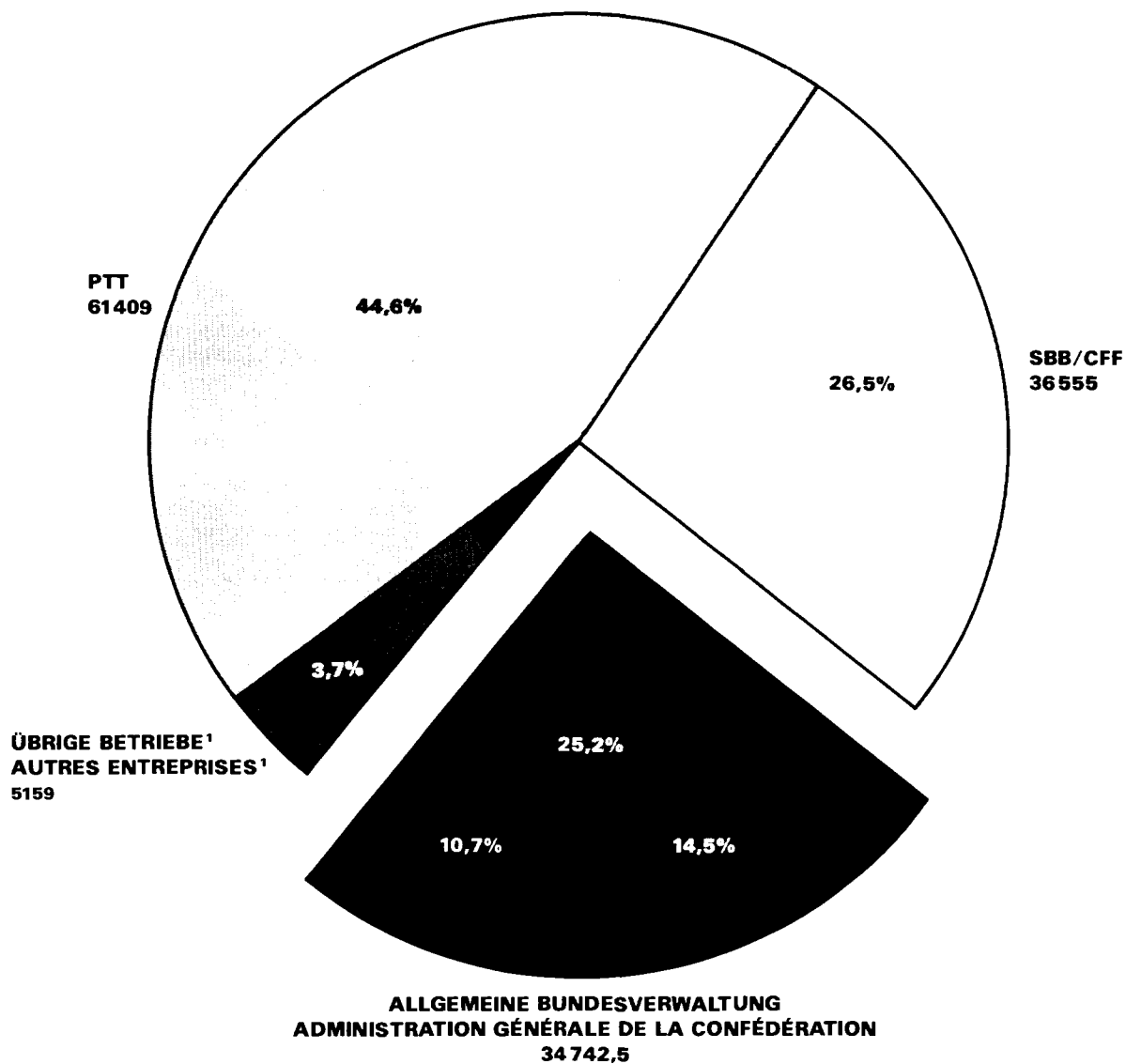
Les dépenses de 2666 millions (allocations de renchérissement comprises) consacrées au **personnel permanent** se décomposent comme suit:

L'augmentation de 174 millions par rapport au budget 1988 s'explique pour les raisons suivantes:

- Augmentation réelle des salaires, révision de la classification des fonctions, mesures extraordinaires: 92 millions;
- Compensation du renchérissement, calculée en fonction de l'effectif actuel du personnel: 61 millions;
- Renforcement du personnel enseignant des deux écoles polytechniques consécutif à l'étude d'optimisation Hayek. Le budget 1989 comprend à nouveau 90 postes permanents supplémentaires pour le Conseil des EPF. Coût: 7 millions environ.
- Création de 40 postes permanents à l'Administration fédérale des douanes en vue de renforcer l'effectif du personnel civil pour faire face à l'augmentation du trafic et à l'introduction du document unique (DU) uniformément utilisé par les services douaniers des pays de la CE et de l'AELE. Engagement de 52 aspirants douaniers supplémentaires qui, après leur période de formation, seront incorporés au cours de 1990 dans l'effectif ordinaire. Coût total: 4 millions;
- Création de 11 postes permanents au Tribunal fédéral pour l'engagement de collaborateurs personnels des juges fédéraux: 1 million;
- Création de 45 postes permanents au Département militaire fédéral pour l'engagement d'instructeurs supplémentaires: 3 millions;
- Création de 49 postes permanents auprès des départements civils de l'administration générale de la Confédération pour parer à différentes tâches supplémentaires: 4 millions environ.

Personalbestand des Bundes und seiner Betriebe
Effectif du personnel de la Confédération et de ses entreprises

V/B 1989: 137865,5



EMD/DMF
14 781,5 10,7%

— Verwaltung	1145,0	0,8%
Administration		
— Ausbildung	2236,8	1,6%
Instruction		
— Unterhalt und Betrieb	9726,4	7,1%
Entretien et exploitation		
— Übrige militärische Tätigkeiten	1673,3	1,2%
autres activités militaires		

Zivile Departemente und Gerichte
Départements civils et tribunaux
19 961,0 14,5%

— Zollverwaltung	4539,0	3,3%
Administration des douanes		
— Technische Hochschulen und Annex-	5423,0	3,9%
anstalten		
Ecoles polytechniques et établissements		
annexes		
— Verwaltung und Gerichte sowie Übrige	9999,0	7,3%
Administration, tribunaux et divers		

¹ Rüstungsbetriebe, Alkoholverwaltung
 Fabriques d'armements, Régie des alcools

Über die beantragte **Erhöhung des Stellenbestandes um insgesamt 235 Einheiten** dokumentieren wir gemäß ständiger Praxis die beiden Finanzkommissionen der eidg. Räte mit einem besonderen Bericht. Aufgrund des zentralen Stellenbewirtschaftungssystems wird es sodann möglich sein, im Voranschlagsjahr einen Bedarf von 80 Etatstellen durch interne Umverteilungen zu decken.

Für **1989** ergeben sich folgende **Bestände an Etatstellen**:

	Anzahl Stellen Nombre de postes	
Allgemeine Bundesverwaltung	34 501,5	Administration générale de la Confédération
— Bestand gemäß Voranschlag 1988.	34 277,5	— Effectif selon budget de 1988
— Mehrbedarf Schulratsbereich	90	— Besoins supplémentaires du Conseil des écoles polytechniques
— Mehrbedarf bei der Eidg. Zollverwaltung	40	— Besoins supplémentaires de l'Administration fédérale des douanes
— Mehrbedarf bei der allg. Bundesverwaltung	94	— Besoins supplémentaires de l'administration générale de la Confédération
Eidgenössische Gerichte	193	Tribunaux fédéraux
— Bestand gemäß Voranschlag 1988.	182	— Effectif selon budget de 1988
— Mehrbedarf	11	— Besoins supplémentaires
Parlamentsdienste	48	Services du Parlement
— Bestand gemäß Voranschlag 1988.	48	— Effectif selon budget de 1988
— Mehrbedarf	—	— Besoins supplémentaires
Bundesamt für Rüstungsbetriebe	4 900	Office fédéral de la production d'armements
(Gleicher Bestand wie 1988)		(même effectif qu'en 1988)

Für **Stellenverschiebungen** innerhalb des bewilligten Gesamtbestandes wird — wie in den Vorjahren — ein Betrag von einem Prozent der Personalkredite in eine Globalrubrik beim Eidg. Personalamt (614.211.04) zur späteren Abtretung an die Ämter abgezweigt.

222.2 Die Kredite für **Hilfskräfte** von 99 Millionen basieren auf dem gleichen Indexstand wie die Personalbezüge. Die Erhöhung der Ausgaben gegenüber dem Voranschlag 1988 beträgt rund 3 Millionen. Sie ist insbesondere auf die Reallohnerhöhung und auf den angepaßten Teuerungsausgleich zurückzuführen. Der für 1989 beantragte Durchschnittsbestand an Hilfskräften beträgt ohne eidg. Gerichte und Parlamentsdienste 1930 Stellen und liegt um 10 Einheiten über dem für 1988 bewilligten Bestand. Wir werden die Finanzkommission der eidg. Räte auch über diesen Bereich mit einem besonderen Bericht zusätzlich informieren.

222.3 Neben den aus Personal- und Hilfskräftekrediten entlohnten Bediensteten werden in der allgemeinen Bundesverwaltung **etwa 2700 Arbeitskräfte zu Lasten von Sachkrediten** oder **Mitteln Dritter** beschäftigt. Damit hat die Gesamtzahl dieser Arbeitskräfte, die vor allem im Schulratsbereich sowie in der Entwicklungszusammenarbeit und humanitären Hilfe tätig sind, gegenüber 1988 um rund 20 zugenommen.

Nach Herkunft der finanziellen Mittel zur Entlohnung dieser Arbeitskräfte lassen sich folgende Kategorien unterscheiden:

Conformément à notre pratique constante, nous informons les deux commissions parlementaires des finances de la **proposition d'augmenter au total de 235 unités** l'effectif du personnel en leur soumettant un rapport séparé. Le système de gestion centralisée des emplois permettra, durant l'exercice budgétaire, de couvrir 80 postes permanents par des réaffectations internes.

L'effectif des postes permanents se présente comme suit pour **1989**:

Pour les **mutations internes de personnel** dans le cadre de l'effectif autorisé, un montant de un pour cent de tous les crédits servant à la rétribution du personnel est versé sur un crédit global auprès de l'Office du personnel (614.211.04) et sera ultérieurement rétrocédé aux offices.

222.2 Les crédits pour les **auxiliaires** (99 millions) sont budgétés comme les crédits servant à la rétribution du personnel, sur la base du même indice. Par rapport au budget 1988, ces crédits augmentent de 3 millions par suite de l'amélioration réelle des salaires et de la compensation du renchérissement. L'effectif moyen des auxiliaires demandé pour 1989 s'élève à 1930 postes, sans les tribunaux fédéraux et les services du Parlement, et diminue de 10 unités par rapport à l'effectif octroyé en 1988. Nous adresserons également à la commission des finances des Chambres fédérales un rapport séparé à ce sujet.

222.3 Outre les agents payés au moyen des crédits de rétribution du personnel et des auxiliaires, l'administration générale de la Confédération **occupe approximativement 2700 personnes rémunérées** par des **crédits spécifiques** ou des **fonds de tiers**. Le nombre total de ces personnes, occupées avant tout pour le compte du Conseil des écoles polytechniques, de la coopération au développement et de l'aide humanitaire, a augmenté de 20 unités en 1988.

Nous distinguons les catégories suivantes selon l'origine des moyens financiers servant à la rétribution de cette main-d'œuvre:

**Arbeitskräfte zu Lasten von Sachkrediten
oder Mitteln Dritter (gerundet)**
**Personnes rénumérées par des crédits spécifiques
ou des fonds de tiers (chiffres arrondis)**

Anzahl Arbeitskräfte Nombre de personnes			
— Sachkredite des Voranschlages 1989		1 300	— Crédits spécifiques du budget 1989
davon			dont
• Unterricht und Forschung (ETH und Annexanstalten)	850		• Enseignement et recherche (EPF et établissements annexes)
• Forschung für die Zentralverwaltung	200		• Recherche (pour l'administration centrale)
• Entwicklungshilfe	211		• Aide au développement
• Katastrophenhilfe	25		• Aide en cas de catastrophes
— Mittel selbständiger Fonds und Stiftungen sowie der Kommission zur Förderung der wirtschaftlichen Forschung (KWF)		650	— Ressources de fonds et fondations autonomes ainsi que de la Commission pour l'encourage- ment de la recherche scientifique (ERS)
davon			dont
• Schweizerischer Nationalfonds	408		• Fonds national suisse
• KWF	107		• ERS
• Fonds und Stiftungen im Bereich der ETH und Annexanstalten	130		• Fonds et fondations relevant du Conseil des écoles polytechniques
— Weitere Mittel von Kantonen und Gemeinden sowie der Privatwirtschaft		770	— Autres ressources émanant des cantons et communes ainsi que de l'économie privée

Die letztgenannte Kategorie von Mitteln stammt ausschließ-
lich von Dritten und ermöglicht Arbeitseinsätze beim Eidg.
Departement für auswärtige Angelegenheiten (Wahrung
fremder Interessen), bei den Eidg. Technischen Hochschulen
und Annexanstalten sowie bei den landwirtschaftlichen For-
schungsanstalten des Bundes.

222.4 Die im Finanzvoranschlag enthaltenen **Ausgaben
für die Personalfürsorge** sind auf 172 Millionen veran-
schlagt (1988: 171 Mio). Sie setzen sich zusammen aus den
Arbeitgeberbeiträgen an die AHV/IV/EO/AIV (131 Mio) und die
SUVA (20 Mio) sowie aus den Ausgaben für Ruhegehälter an
Professoren der ETH (11 Mio) und den übrigen Sozialleistun-
gen (Fürsorgeleistungen an Aufräumerinnen, Beiträge an die
Witwen- und Waisenkasse usw.). In den Arbeitgeberbeiträgen
an die AHV/IV/EO/AIV sind sämtliche Leistungen des Bundes
für Personal, das aus Budgetkrediten entlohnt wird, enthalten.

Daneben hat der Bund 559 Millionen (1988: 399 Mio) für
**Arbeitgeberbeiträge an die Eidgenössische Versiche-
rungskasse (EVK)** aufzubringen. Sie werden seit den fünfzi-
ger Jahren nicht über die Finanzrechnung, sondern über die
Rechnung der Vermögensveränderungen in der Gesamtrech-
nung des Bundes erfaßt (vgl. S. 396). Mit **VEREDA** sollen im
Interesse einer größeren Transparenz auch die Arbeitgeber-
beiträge wieder der Finanzrechnung belastet werden.

Die **Arbeitgeberbeiträge** setzen sich namentlich aus 285
Millionen für **ordentliche Beiträge**, 86 Millionen für die **Ver-
zinsung** des nicht einbezahlten Deckungskapitals sowie 172
Millionen für den Einbau von **Teuerungszulagen** in die Ren-
ten zusammen. Davon entfallen noch 89 Millionen auf die Til-
gung von Verpflichtungen aus früheren Jahren. Die Kosten
wurden damals noch auf einen Zeitraum von 10 Jahren verteilt.
Für die **Übersicht über den Zusammenhang zwischen
der Finanzrechnung und der EVK** verweisen wir auf die
Seite 186. Der **Voranschlag der EVK**, der gemäß Statuten
getrennt vom Bundesbudget zu erstellen ist, befindet sich auf
den Seiten 512 f.

Das **kassenmäßige Ergebnis** der EVK schließt mit einem
Überschuß von 232 Millionen ab. Der Hauptgrund liegt in den
stark gestiegenen Einnahmen. So nehmen die Beiträge der
Mitglieder und der Betriebe mit eigener Rechnung gegenüber
dem Voranschlag 1988 um 239 Millionen zu. Diese starke

Les ressources financières de la dernière catégorie émanent
exclusivement de tiers et sont utilisées pour engager du per-
sonnel au service du Département fédéral des affaires étran-
gères (défense d'intérêts étrangers), des écoles polytechni-
ques fédérales et de leurs instituts annexes ainsi que des sta-
tions fédérales de recherches agronomiques.

222.4 Les dépenses consacrées aux **mesures de pré-
voyance en faveur du personnel** sont budgétées à 172 mil-
lions (1988: 171 millions). Elles comprennent les contributions
de l'employeur versées à l'AVS/AI/APG/AC (131 millions) et à
la CNA (20 millions) ainsi que les retraites des professeurs des
EPF (11 millions) et les autres prestations sociales (prestations
de prévoyance en faveur des nettoyeuses, contributions à la
caisse des veuves et des orphelins, etc.). Les contributions de
l'employeur à l'AVS/AI/APG/AC comprennent toutes les pres-
tations fédérales versées au personnel à la charge des crédits
budgétaires.

La Confédération supporte en outre 559 millions (1988: 399
millions) au titre des **contributions de l'employeur à la
Caisse fédérale d'assurance (CFA)**. Depuis les années cin-
quante, elles apparaissent non pas dans le compte financier
mais dans celui des variations de la fortune, et par ce biais
dans le compte général (cf. p. 396). Avec le projet **VEREDA**,
les contributions de l'employeur doivent réapparaître dans le
compte financier et en améliorer ainsi la transparence.

Les **contributions de l'employeur** se composent notam-
ment de 285 millions de **contributions ordinaires**, de 86
millions pour les **intérêts** sur la réserve mathématique non
versée ainsi que de 172 millions pour l'incorporation des **allo-
cations de renchérissement** versées aux rentiers, dont 89
millions affectés à l'amortissement de dettes résultant des
années précédentes. Auparavant, ces dépenses se répartisaient
sur une durée de dix ans. Un tableau récapitulant les
rapports entre le compte financier et la CFA est repro-
duit à la page 186. Quant au **budget de la CFA** qui, selon les
statuts, est distinct de celui de la Confédération, il se trouve à la
page 512 s.

Le résultat de la CFA présente un **excédent** de 232 millions,
dû principalement aux recettes, qui ont fortement augmenté.
Les contributions des membres de la CFA et des entreprises
de la Confédération qui tiennent leur propre comptabilité aug-
mentent de 239 millions par rapport au budget 1988. Cette

Zunahme ist auf die Anhebung der versicherten Verdienste als Folge der beschlossenen **Reallohnerhöhungen** und der **Ämterklassifikation** zurückzuführen. Sowohl Arbeitnehmer wie Arbeitgeber haben höhere Beiträge zur Finanzierung des notwendigen Deckungskapitals zu leisten. Die Versicherten entrichten 50 Prozent der Erhöhung als Einmaleinlage. Gemäß Statuten hat der Arbeitgeber den zum Ausgleich der noch verbleibenden Deckungskapitalbelastung erforderlichen Beitrag zu übernehmen. Mit der Botschaft vom 21. Oktober 1987 über die Änderung des Beamtengesetzes (BBl 1987 III 849) haben wir Sie über die Mehrkosten für die Personalversicherung orientiert.

Gesamthaft ergibt sich 1989 für die **allgemeine Bundesverwaltung** voraussichtlich der folgende **Personalaufwand**:

Bezüge Etatpersonal und Hilfskräfte	2 765	109,2
— Besoldungen, Gehälter	2 532	100,0
— Zulagen und Vergütungen	233	9,2
Arbeitgeberleistungen für Personalfürsorge . . .	694	27,4
— Beiträge an AHV/IV/EO/AIV	132	5,2
— Beiträge an EVK	559	22,1
— Beiträge an die SUVA	20	0,8
— Ruhegehälter an Professoren der ETH und übrige Sozialleistungen	18	0,7
— Minderungen auf Besoldungen und Gehälter ¹	— 35	— 1,4
Gesamter Personalaufwand	3 459	136,6

Mio Fr.	%
2 765	109,2
2 532	100,0
233	9,2
694	27,4
132	5,2
559	22,1
20	0,8
18	0,7
— 35	— 1,4
3 459	136,6

Rétribution du personnel permanent et des auxiliaires

- Traitements et salaires
- Allocations et indemnités

Prestations de l'employeur pour les mesures de prévoyance

- Contributions à l'AVS/AI/APG/AC
- Contributions à la CFA
- Contributions à la CNA
- Retraites des professeurs des EPF et autres prestations sociales
- Dépenses moindres sur les traitements et les salaires¹

Dépenses totales de personnel

¹ Krankengelder der Militärversicherung und der SUVA sowie Erwerbsausfallentschädigung.

¹ Indemnités journalières de l'assurance militaire et de la CNA ainsi qu'indemnités pour pertes de gain.

222.5 Weitere Informationen zum Personal und zur Eidg. Versicherungskasse finden sich unter den folgenden Titeln:

- Personalbestand und Bezüge nach Departementen und Dienststellen, S.176
- Personalbestand und -bezüge nach Tätigkeitsgebieten und Sachgruppen, S.180
- Personalbestand und -aufwand des Bundes (inbegriffen Betriebe), S.182
- Besoldungsmindest- und höchstbeträge, S.184
- Kennziffern zu den Personalversicherungskassen des Bundes, S.185
- Übersicht über die Eidg. Versicherungskasse, S.186
- Finanzvoranschlag des Eidg. Personalamtes und der Eidg. Versicherungskasse, S.366 f.
- Kommentar zum Voranschlag der Eidg. Versicherungskasse, S.513

Die Finanzkommission der eidg. Räte erhalten in einer besonderen Dokumentation zusätzliche Informationen zum Personalbereich.

forte progression s'explique par le relèvement des salaires assurés consécutif aux **améliorations du salaire réel** et à la **classification des fonctions**. L'employeur et l'employé doivent en conséquence payer des cotisations plus élevées pour financer la réserve mathématique. Les assurés doivent acquitter la moitié de l'augmentation sous forme d'un versement unique. Conformément aux statuts de la CFA, l'employeur prend à sa charge le montant correspondant au surplus d'accroissement de la réserve mathématique. Le message du 21 octobre 1987 concernant la modification du statut des fonctionnaires (FF 1987 III 809) vous renseigne de manière plus détaillée sur les charges supplémentaires afférentes aux frais d'assurance du personnel.

Les **dépenses pour le personnel de l'administration générale de la Confédération** sont estimées comme suit pour 1989:

222.5 Vous trouverez d'autres informations concernant le personnel et la Caisse fédérale d'assurance sous les titres suivants:

- Effectifs et rétribution du personnel par départements et offices, p.176
- Effectifs et rétribution du personnel par branches d'activité et par groupes spécifiques, p.180
- Effectifs et frais de personnel de la Confédération (entreprises comprises), p.182
- Traitements minimums et maximums, p.184
- Chiffres-clés concernant les caisses d'assurance du personnel de la Confédération, p.185
- Tableau concernant la Caisse fédérale d'assurance, p.186
- Budget financier de l'Office fédéral du personnel et de la Caisse fédérale d'assurance, p.366 s.
- Commentaire du budget de la CFA, p.513

Les commissions des finances des Chambres fédérales recevront des informations complémentaires relatives au personnel fédéral sous forme de documents envoyés séparément.

223 Ausgaben für Informatik

223.1 Nachstehende Übersicht enthält die geplanten **Ausgaben für EDV und Büromatik** der allgemeinen Bundesverwaltung und des Schulrates. Mit eingeschlossen sind die aus den Sonderkrediten für Informatik finanzierten Beschaffungen von Arbeitsplatzstationen (BB über die finanziellen Mittel für die Sondermaßnahmen zugunsten der Informatik und der Ingenieurwissenschaften vom 5.6.1986, AS 1986 1714). **Nicht** berücksichtigt sind hingegen die aus diesen Krediten bereitgestellten Mittel für die Hochschulen und Höheren Technischen Lehranstalten von rund 13 Millionen.

223.2 Die Ausgaben für Informatik von insgesamt **268 Millionen** setzen sich wie folgt zusammen:

	Voranschlag Budget 1988	Voranschlag Budget 1989
Millionen Franken — millions de francs		
Total	246,7	268,2
— Kauf	150,8	158,2
— Miete	4,0	4,0
— Lizenzprogramme	30,0	43,0
— EDV-Dienstleistungsaufträge	21,9	20,0
— Wartung	40,0	43,0

Der ungebrochen hohe Informatik-Bedarf der Verwaltung und des Schulratsbereichs steht im Einklang mit den Ausführungen im Bericht über die Legislaturplanung: Dort hat der Bundesrat dem **Ausbau der Informatik zur Steigerung der Leistungsfähigkeit der Verwaltung und der Forschung** hohe Priorität eingeräumt. Die Entwicklung bei der wissenschaftlichen Forschung und Lehre, neue Aufgaben sowie die Notwendigkeit einer rationelleren Arbeitsweise in der Verwaltung bedingen die Beschaffung modernster Informatikgeräte und -programme. Die rasante technische Entwicklung macht zudem kostspielige Ersatzbeschaffungen sowohl bei den Geräten wie auch bei den Programmen unumgänglich. Der fühlbare Personalengpaß bei der Abwicklung von EDV-Projekten muß oft durch den Einsatz externer Dienstleistungsfirmen überbrückt werden.

224 Allgemeine Ausgaben

Die in der Sachgruppe **allgemeine Ausgaben** erfaßten, sehr verschiedenartig zusammengesetzten Ausgaben nehmen gegenüber dem Vorjahr um rund 570 Millionen oder 23,7 Prozent zu. Dieser massive Zuwachs ist zur Hauptsache auf die Kaiser-augst-Entschädigung zurückzuführen. Weitere Ursachen sind die stark ansteigenden Kreditbedürfnisse für **Betriebsausgaben** (+118 Mio), namentlich die Metallkäufe für die Sondermünze 1991 und für den **Unterhalt von Mobilen und Immobilien** (+51 Mio).

Die **Verwaltungsausgaben** im engeren Sinn (Ersatz von Auslagen, allgemeine Verwaltungsauslagen) weisen ein bescheidenes Wachstum von gegen 4 Prozent auf.

Ein wesentlicher Mehrbedarf gegenüber dem Vorjahresbudget ist in folgenden Ausgabenbereichen zu verzeichnen:

223 Dépenses d'informatique

223.1 Le tableau suivant contient les dépenses prévues en matière de **traitement électronique des données et de bureautique** de l'administration générale de la Confédération et du Conseil des EPF. Sont compris dans ces chiffres la création d'emplois financés par des crédits spéciaux alloués à l'informatique (AF du 5.6.1986 sur les mesures spéciales en faveur de l'informatique et des sciences de l'ingénieur, RO 1986 1714). En revanche, **ne sont pas** compris dans ces chiffres les moyens financiers mis à disposition — 13 millions environ — pour les hautes écoles et les écoles techniques supérieures.

223.2 Les dépenses d'informatique s'élèvent au total à **268 millions** et se décomposent comme suit:

Différence zum Différence par rapport au V 1988 B		
Mio	%	
+ 21,5	+ 8,7	Total
+ 7,4	+ 4,9	— Achat
—	—	— Location
+ 13,0	+ 43,3	— Programmes sous licence
— 1,9	— 8,7	— Mandats de prestations TED
+ 3,0	+ 7,5	— Entretien

Les besoins élevés de l'administration et du Conseil des écoles polytechniques en équipement informatique coïncident parfaitement avec les arguments développés dans le rapport relatif au programme de la législature. Le Conseil fédéral y a accordé la priorité au **développement de l'informatique en vue d'augmenter l'efficacité de l'administration et de la recherche**. L'évolution de la recherche scientifique et de l'enseignement, des tâches nouvelles et la nécessité de travailler plus rationnellement dans l'administration exigent en effet un équipement et des programmes informatiques performants. De plus, les progrès techniques très rapides enregistrés dans ce domaine forcent à procéder à des investissements coûteux de renouvellement des appareils et programmes. La pénurie de personnel qualifié apte à réaliser des projets TED oblige également à faire appel, dans les cas les plus urgents, aux services d'entreprises extérieures.

224 Dépenses générales

Le groupe spécifique **dépenses générales**, qui comprend des dépenses très hétérogènes, augmente de 570 millions (23,7%) par rapport à l'année précédente. Cette augmentation massive provient pour l'essentiel de l'indemnité versée par suite de l'abandon de la centrale de Kaiseraugst, ainsi que de l'accroissement des crédits visant à couvrir les frais d'exploitation (+118 millions), notamment les achats de métaux pour la frappe des monnaies commémoratives de 1991 et des frais d'entretien des immeubles et du mobilier (+51 millions).

Les **dépenses d'administration** au sens restreint du terme (débours, dépenses générales d'administration) enregistrent une progression plus modeste (4% environ).

Les besoins supplémentaires par rapport au budget de l'année précédente sont particulièrement élevés dans les domaines ci-après:

Différence par rapport au V 1988 B		
Mio Fr.		%
+ 350		—
+ 118		+ 14,3
+ 51		+ 12,8
+ 21		+ 9,7
+ 13		+ 8,6
+ 8		+ 18,2

- Vertragliche Leistungen (Kaiseraugst)
- Betriebsausgaben
- Unterhalt von Mobilien und Immobilien
- Entschädigungen, Honorare
- Miet- und Pachtzinse
- Forschungs- und Studienaufträge

- Prestations contractuelles (Kaiseraugst)
- Dépenses d'exploitation
- Entretien des immeubles et du mobilier
- Indemnités et honoraires
- Loyers et fermages
- Mandats de recherche et d'étude

Bei den **Betriebsausgaben** fallen die Mehraufwendungen für Werkstoffe und Verbrauchsmaterial, insbesondere für die erwähnten Metallkäufe (+83 Mio), für die Wiederbeschaffung von Munition (+35 Mio), für Unterricht und Forschung (+12 Mio) sowie für den Betrieb von Empfangsstellen für Flüchtlinge (+3 Mio) ins Gewicht.

Die Mehrausgaben für den Unterhalt von **Mobilien und Immobilien** sind vor allem auf höhere Aufwendungen beim Gebäudeunterhalt, bei der Wartung von Informatikgeräten und beim Unterhalt des Korps-, Motorfahrzeug-, Panzer- und Flugzeugmaterials zurückzuführen.

Die Ausgaben für **Entschädigung und Honorare** wachen infolge des ungebrochen hohen Kreditbedarfes für EDV-Software und EDV-Dienstleistungen (+11 Mio) und wegen des unerlässlichen Bezugs externer Berater (+5 Mio) überdurchschnittlich an. Für Hilfskräfte entstehen ferner Mehrausgaben von fast 3 Millionen; für die Ausbildung des Personals werden rund 2 Millionen mehr angebehrt.

Für **Miet- und Pachtzinse** ergibt sich zur Hauptsache wegen höheren Ausgaben für «Nicht versicherte Schäden an Liegenschaften» ein zusätzlicher Mittelbedarf von rund 13 Millionen.

Der Kreditmehrbedarf für **Forschungs- und Studienaufträge** (+8 Mio oder 18,2 %) ist unter anderem auf die steigenden Aufwendungen für die Energieforschung zurückzuführen.

225 Unwetterschäden 1987

Mit der Botschaft vom 14. Dezember 1987 über **außerordentliche Maßnahmen** zur Behebung der Unwetterschäden 1987 (BBl 1988 I 181/BB vom 18. März 1988, AS 1988 1212) orientierten wir sie eingehend über die Schadenssituation, das Vorgehen bei der Behebung, Maßnahmen zur Vermeidung künftiger Schäden sowie die finanziellen Folgen der außerordentlichen Naturereignisse des Jahres 1987. Die eidg. Räte verabschiedeten die Vorlage in der Frühjahrssession 1988 einstimmig. Der Bundesrat sicherte den Kantonen zu, daß alle verfügbaren Mittel ausgeschöpft würden, um umfassend, rasch und unbürokratisch helfen zu können. Bereits im Jahre 1987 konnten rund 30 Millionen über ordentliche Kredite zur Verfügung gestellt werden. Die weiteren dringlichen Finanzierungsbedürfnisse im Betrage von 240 Millionen wurden teils über **Voranschlagskredite des laufenden Jahres**, teils über den ersten **Nachtrag zum Voranschlag 1988** abgedeckt. Bereits im Sommer konnten den Kantonen die Mittel für die Restkostendeckung bei Härtefällen (56 Mio) ausbezahlt werden. Der restliche Mittelbedarf wurde weitgehend in den Voranschlag 1989 und die Finanzplanung aufgenommen.

Aufgrund des in der Botschaft vom 14. Dezember 1987 festgelegten Konzeptes für die Schadenbehebung sowie die Übernahme von Restkosten dürfte sich das **Bundesengagement**

Les dépenses **d'exploitation** augmentent notamment en raison de l'achat de matières premières, notamment de métaux pour la frappe de monnaies commémoratives (+83 millions), de l'acquisition de munition (+35 millions), de l'accroissement des dépenses d'enseignement et de recherche (+12 millions) et de celles consécutives à l'exploitation des centres d'enregistrement pour réfugiés (+3 millions).

Les dépenses supplémentaires d'entretien du **mobilier et des immeubles** sont imputables avant tout à des frais plus élevés d'entretien des immeubles, des équipements informatiques, du matériel de corps, du parc des véhicules à moteur, des chars d'assaut et des avions.

Les dépenses ou titre des **indemnités et honoraires** croissent dans une proportion supérieure à la moyenne en raison de l'achat de programmes et de prestations informatiques (+11 millions) ainsi que du recours indispensable aux services de conseillers en informatique extérieurs (+5 millions). Les auxiliaires occasionnent des dépenses supplémentaires de presque 3 millions et la formation de personnel requiert quelque 2 millions de plus que l'année précédente.

En raison de dépenses plus élevées dues aux dommages non assurés des immeubles, la rubrique **loyers et fermages** augmente de 13 millions environ.

Les 8 millions supplémentaires (ou 18,2%) inscrits sous les **mandats de recherche et d'étude** s'expliquent entre autres par les dépenses accrues consacrées à la recherche énergétique.

225 Dégâts dus aux intempéries de 1987

Par le message du 14 décembre 1987 concernant les **mesures exceptionnelles** à prendre afin de remédier aux dégâts dus aux intempéries de 1987 (FF 1988 I 157, AF du 18 mars 1988, RO 1988 1212), nous vous avons informés en détail de l'étendue des dégâts, de la démarche adoptée pour les réparations, des mesures à prendre pour éviter que de tels dommages ne se reproduisent ainsi que des conséquences financières de ces catastrophes naturelles de 1987. Les Chambres fédérales ont accepté à l'unanimité le projet au cours de la session de printemps 1988. Nous avons promis aux cantons d'utiliser toutes les ressources à disposition en vue d'offrir une aide globale, rapide et non bureaucratique. En 1987 déjà, 30 millions de francs prélevés sur les crédits ordinaires ont été mis à disposition des régions touchées. Les autres besoins financiers urgents d'un montant de 240 millions ont été couverts en partie par des **crédits budgétaires de l'année courante** et en partie par le premier **supplément au budget 1988**. En été déjà, les cantons ont reçu les moyens financiers nécessaires à la couverture des frais non couverts lors de cas de rigueur (56 millions). Le solde des besoins financiers a été inscrit pour une grande part au budget 1989 et dans la planification financière.

Sur la base des projets de réparation des dégâts et de financement des frais non couverts exposés dans le message du 14 décembre 1987, **l'aide fédérale pourrait s'élever au**

auf insgesamt rund 780 Millionen belaufen. Nicht eingerechnet sind dabei die den PTT und SBB entstandenen Schäden im Umfange von etwa 70 Millionen. Für die Schätzung der Schadensumme liegen bis heute keine aktuelleren Zahlen vor.

Im Voranschlag 1989 sind in den verschiedenen Bereichen für die Schadenbehebung rund 180 Millionen eingestellt. Die restlichen Kosten im Umfange von rund 330 Millionen verteilen sich auf die Finanzplan- oder die folgenden Jahre. Allerdings sind bei der Beurteilung dieser Zahlen Vorbehalte anzubringen. Für die Behebung von Unwetterschäden können auch ordentliche Kredite eingesetzt werden.

23 Gesperrte Kredite

Nach Artikel 7 Absatz 2 des Finanzhaushaltsgesetzes (SR 611.0) sind für voraussehbare Ausgaben, denen bei der Aufstellung des Voranschlages noch die Rechtsgrundlage fehlt, die entsprechenden Zahlungskredite aufzunehmen. Sie bleiben gesperrt, bis die Rechtsgrundlage in Kraft tritt.

Die im Voranschlag 1989 gesperrten Kredite im Umfang von 371 Millionen* sind in einer Tabelle auf Seite 175 zusammengestellt. Auf Kaiseraugst entfallen mit 350 Millionen über 90 Prozent.

*Stand 3.10.1988

24 Einnahmen

241 Überblick

241.1 Die folgende Tabelle vermittelt eine Übersicht über alle wichtigen Bundeseinnahmen. Sie wird ergänzt durch weitere statistische Darstellungen im Tabellenteil (vgl. Seiten 168ff.).

total à 780 millions. Ce chiffre ne comprend pas les dommages subis par les CFF et les PTT de l'ordre de 70 millions. Jusqu'à maintenant, nous ne disposons pas de données plus précises quant à l'évaluation de l'ensemble des dommages causés par les intempéries de 1987.

Le budget 1989 contient 180 millions environ affectés à divers secteurs au titre de la réparation des dégâts. Les frais non couverts, de l'ordre de 330 millions, se répartissent sur la durée du plan financier ou sur les années subséquentes. Il convient d'ailleurs d'interpréter ces chiffres avec prudence car les crédits ordinaires peuvent également contribuer au financement de la réparation des dégâts causés par les intempéries.

23 Crédits bloqués

Conformément à l'art. 7, 2e al. de la loi sur les finances de la Confédération (RS 611.0), nous avons également porté au budget les crédits de paiements dont la base légale fait encore défaut au moment de l'établissement du budget. Ces crédits restent bloqués jusqu'à l'entrée en vigueur d'une disposition légale.

Les crédits bloqués, budgétés à 371 millions* pour 1989, sont récapitulés dans le tableau de la page 175. Plus de 90 pour cent ou 350 millions concernent Kaiseraugst.

* état au 3.10.1988

24 Recettes

241 Aperçu général

241.1 Le tableau ci-après donne un aperçu des principales recettes de la Confédération. Il est complété par diverses statistiques figurant dans les tables (p.168 ss).

	Rechnung Compte 1987	Voranschlag Budget 1988	Voranschlag Budget 1989	Zuwachsrate pro Jahr Augmentation annuelle 1987/89 1988/89				
	Millionen Franken — millions de francs			%	%			
Einkommens- und Ver- mögenssteuern	9 677	11 524	11 084	+ 7,0	— 3,8	Impôts sur le revenu et la fortune		
Direkte Bundessteuer	5 317	6 500	6 400	+	9,7	— 1,5	Impôt fédéral direct	
Verrechnungssteuer	1 961	2 700	2 300	+	8,3	— 14,8	Impôt anticipé	
Stempelabgaben	2 267	2 200	2 250	—	0,4	+	2,3	Droits de timbre
Militärpflichtersatz	132	124	134	+	0,8	+	8,1	Taxe d'exemption du service militaire
Belastung des Verbrauchs . . .	13 638	13 896	14 913	+ 4,6	+ 7,3		Prélèvements sur la con- sommation	
Warenumsatzsteuer	7 912	8 350	8 950	+	6,4	+	7,2	Impôt sur le chiffre d'affaires
Tabaksteuer	841	800	850	+	0,5	+	6,3	Impôt sur le tabac
Schwerverkehrsabgabe	121	121	129	+	3,3	+	6,6	Redevance sur le trafic des poids lourds
Nationalstraßenabgabe	166	170	175	+	2,7	+	2,9	Redevance pour l'utilisation des routes nationales
Lenkungsabgaben	766	762	769	+	0,2	+	0,9	Taxes d'orientation
Einfuhrzölle	1 052	970	1 110	+	2,7	+	14,4	Droits d'entrée
Treibstoffzölle	1 156	1 120	1 220	+	2,7	+	8,9	Droits sur les carburants
Zollzuschlag Treibstoffe	1 530	1 510	1 610	+	2,6	+	6,6	Surtaxe sur les carburants
Übriges	94	93	100	+	3,1	+	7,5	Divers
Vermögensertrag	524	551	561	+ 3,5	+ 1,8		Produit de la fortune	
Übrige Einnahmen (inkl. Dar- lehen und Warengeschäfte)	1 063	1 248	1 473	+ 17,7	+ 18,0		Autres recettes (y compris prêts et marchandises)	
Gesamteinnahmen	24 902	27 219	28 031	+ 6,1	+ 3,0		Recettes totales	

Eine schlüssige Beurteilung der Einnahmenentwicklung ist grundsätzlich nur über mehrere Jahre möglich. Dies gilt ganz besonders für die direkte Bundessteuer und die Verrechnungssteuer, wo **Eigenheiten des Veranlagungs-, Bezugs- und Abrechnungsverfahrens zu einnahmestarken (geraden) und einnahmeschwachen (ungeraden) Jahren führen**. Ferner ist zu beachten, daß nicht der Voranschlag 1988, sondern eine auf Jahresmitte erstellte Schätzung des mutmaßlichen Ergebnisses 1988 die Grundlage für den Voranschlag 1989 bildet.

Gegenüber dem Voranschlag für das Jahr 1988 ist eine Zunahme der Einnahmen von rund 800 Millionen oder drei Prozent budgetiert. Verglichen mit der aktuellen Einnahmenschätzung für 1988 — einer wirklichkeitsnäheren Ausgangsbasis — dürften die Einnahmen um nahezu zwei Prozent wachsen. Das ist für ein ungerades Jahr beachtlich, besagt doch eine Faustregel, daß die Einnahmen bei normalem Wirtschaftsgang in ungeraden Jahren stagnieren. Diese erfreulichen Perspektiven basieren auf der Erwartung eines weiterhin günstigen Konjunkturverlaufs im Voranschlagsjahr. Ein insgesamt zutreffenderes Bild der Einnahmenentwicklung ergibt sich im Zweijahresvergleich: **die durchschnittliche jährliche Wachstumsrate 1987/1989 dürfte rund 6 Prozent pro Jahr betragen**.

Gegenüber dem **Legislaturfinanzplan vom 18. Januar 1988** wurden die Einnahmenschätzungen um über 600 Millionen nach oben angepaßt. Diese Schätzungskorrekturen betreffen vor allem die Warenumsatzsteuer und die Zolleinnahmen. Die Ursachen für diese Abweichungen werden in den Abschnitten über die einzelnen Einnahmen noch eingehender erläutert (vgl. Ziff. 245 und 246).

241.2 Die Grafik auf Seite 45 veranschaulicht die **Entwicklung der Gesamteinnahmen sowie der wichtigsten Fiskaleinnahmen in Prozenten des Bruttoinlandproduktes** seit 1975.

Die **Fiskalquote** dürfte gegenüber dem laufenden Jahr systembedingt von 9,6 auf 9,4 Prozent zurückgehen. Allerdings liegt sie voraussichtlich um 0,3 Prozentpunkte über dem Vergleichsjahr 1987. Diesen Zahlen liegt die Annahme einer durchschnittlichen jährlichen Wachstumsrate des nominellen Bruttoinlandproduktes von 3,9 Prozent in den Jahren 1988 und 1989 zugrunde. Sollte sich die Wirtschaft im laufenden Jahr günstiger als angenommen entwickeln — was als durchaus möglich erscheint —, würde die Steuerquote etwas tiefer ausfallen.

Der prognostizierte Anstieg der **Fiskalquote** gegenüber dem Jahr 1987 ist im wesentlichen auf die ertragsstarken Steuern, nämlich die direkte Bundessteuer, die Verrechnungs- und die Warenumsatzsteuer, zurückzuführen. Bei der direkten Bundessteuer wird die **kalte Progression** nur ausgeglichen, wenn die Teuerung seit dem letzten Ausgleich sieben Prozent erreicht. Dieser erfolgte auf den 1. Januar 1985 (Teuerung der Jahre 1982/83) und schlug sich 1986/87 in der Bundesrechnung nieder. In den Jahren 1984/85 erreichte die Teuerung den Grenzwert nicht; ein Ausgleich auf die Veranlagungsperiode 1987/88 erübrigte sich. Aus diesem Grund sind 1988/89 günstige Eingänge bei der direkten Bundessteuer zu erwarten. Bemessungsjahre sind die wirtschaftsstarke Jahre 1985 und 1986. Bei der **Verrechnungssteuer** wird gegenüber dem Vergleichsjahr 1987 ein hohes Wachstum ausgewiesen, was angesichts der nachgebenden Zinssätze eher erstaunt. Grund dafür ist eine Änderung in der Verbuchung, die einmalig zu hohen Rückerstattungen und damit einem entsprechend tieferen Rohertrag geführt hat.

Die überdurchschnittliche Zunahme der Erträge aus der **Warenumsatzsteuer** der letzten Jahre widerspiegelt am

Il n'est possible de se faire une idée précise de l'évolution des recettes que sur plusieurs années. Cela vaut tout spécialement pour l'impôt fédéral direct et l'impôt anticipé, où **les particularités du système de taxation, d'encaissement et de décompte donnent lieu à des années (paires) à rendement élevé et des années (impaires) à faible rendement**. Relevons, par ailleurs, que les chiffres du budget 1989 reposent sur les résultats de 1988 estimés au milieu de l'exercice et non sur les données budgétées pour 1988.

On prévoit une augmentation des recettes d'environ 800 millions ou 3 pour cent par rapport au budget de 1988. Comparé aux recettes évaluées actuellement pour cette année — une indication qui serre de plus près la réalité — les recettes progresseront de quelque deux pour cent. Cela est beaucoup pour une année impaire, car la règle veut que les recettes stagnent ces années-là si les affaires évoluent normalement. Ces perspectives réjouissantes se fondent sur l'hypothèse d'une évolution favorable de la conjoncture durant l'an prochain. On obtient une idée plus précise de l'évolution des recettes lorsque celle-ci est observée sur deux années consécutives: **la croissance annuelle moyenne devrait approcher les 6 pour cent pendant la période de 1987 à 1989**.

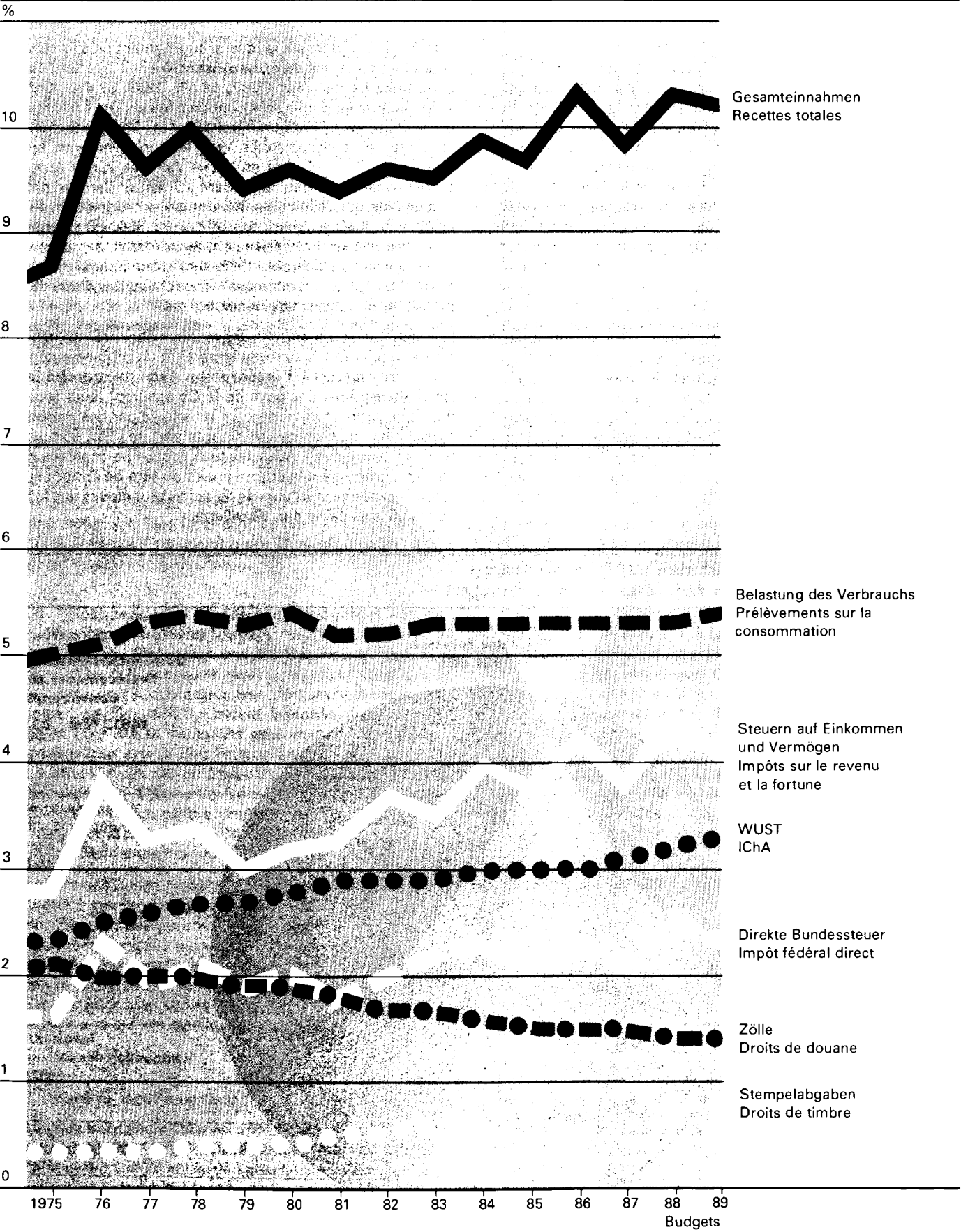
Les estimations de recettes ont été relevées de plus de 600 millions par rapport au **plan financier de la législature du 18 janvier 1988**. Cette correction porte essentiellement sur l'ICHa et les recettes douanières. Les raisons de cet écart sont expliquées plus en détail dans les chapitres consacrés aux diverses recettes (chiffres 245 et 246).

241.2 Le graphique de la page 45 indique **l'évolution des recettes totales ainsi que des principales rentrées fiscales en pour-cent du produit intérieur brut** depuis 1975.

En raison du système adopté, la **quote-part fiscale** devrait baisser à 9,4 pour cent (contre 9,6% pour l'année en cours). Toutefois, elle dépassera probablement de 0,3 unité de pourcentage celle de 1987. Ces chiffres reposent sur l'hypothèse d'une croissance annuelle moyenne du produit intérieur brut nominal de 3,9 pour cent en 1988 et 1989. Si l'économie évoluait plus favorablement qu'admis pendant l'exercice en cours, ce qui est parfaitement possible, la quote-part fiscale serait un peu plus faible.

La hausse prévue de la **quote-part fiscale** par rapport à 1987 est principalement due aux impôts à rendement élevé, soit à l'impôt fédéral direct, à l'impôt anticipé et à l'ICHa. La **progression à froid** de l'impôt fédéral direct n'est compensée que lorsque le renchérissement atteint sept pour cent depuis la dernière compensation. Celle-ci eut lieu au 1^{er} janvier 1985 (renchérissement des années 1982/83) et déploya ses effets sur les comptes d'Etat de 1986 et 1987. Le renchérissement n'atteignit pas ce taux limite en 1984 et 1985, de sorte que l'on put renoncer à une compensation durant la période de taxation 1988/89. Pour cette raison, il faut s'attendre à des rentrées favorables au titre de l'IFD en 1988/89, celles-ci étant calculées sur la base des années 1985 et 1986 où l'on enregistra une forte expansion économique. Quant au produit de **l'impôt anticipé**, il dénote une croissance élevée par rapport à 1987, ce qui est surprenant vu la baisse des taux d'intérêt. On le doit à un changement du mode de comptabilisation, qui a donné lieu — à titre unique — à d'importants remboursements et, partant, à un rendement brut d'autant plus faible. L'accroissement particulièrement marqué du produit de **l'impôt sur le chiffre d'affaires** au cours des dernières années reflète le mieux la

Einnahmen in Prozent des Bruttoinlandproduktes
Recettes en pour-cent du produit intérieur brut



direktesten die gute Verfassung der Wirtschaft. Die prognostizierten Wachstumsraten liegen über denjenigen für den privaten Konsum und kommen nahe an die Zuwachsraten der Investitionen heran.

241.3 Angesichts der stärkeren Zunahme der Einkommenssteuern wird der **Anteil der Verbrauchssteuern** an den Fiskaleinnahmen weiter abnehmen (1987: 58,5%; 1989: 57,4%). Die Gründe für diese Verlagerung sind bekannt. Die Einkommenssteuern weisen mit der direkten Bundessteuer und der Verrechnungssteuer dynamischere Elemente auf als die teilweise auf der Mengenbesteuerung beruhende Verbrauchsbelastung. Dieser Trend dürfte sich allerdings in naher Zukunft etwas abschwächen. Im Jahr 1990 wird ein neuerlicher Ausgleich der kalten Progression der direkten Bundessteuer finanzwirksam — gleichzeitig mit den Steuererleichterungen aus dem Sofortprogramm (BB vom 9.10.1987 über die direkte Bundessteuer; AS **1988** 338. Sodann haben die Stempelabgaben wohl vorläufig einen Plafond erreicht.

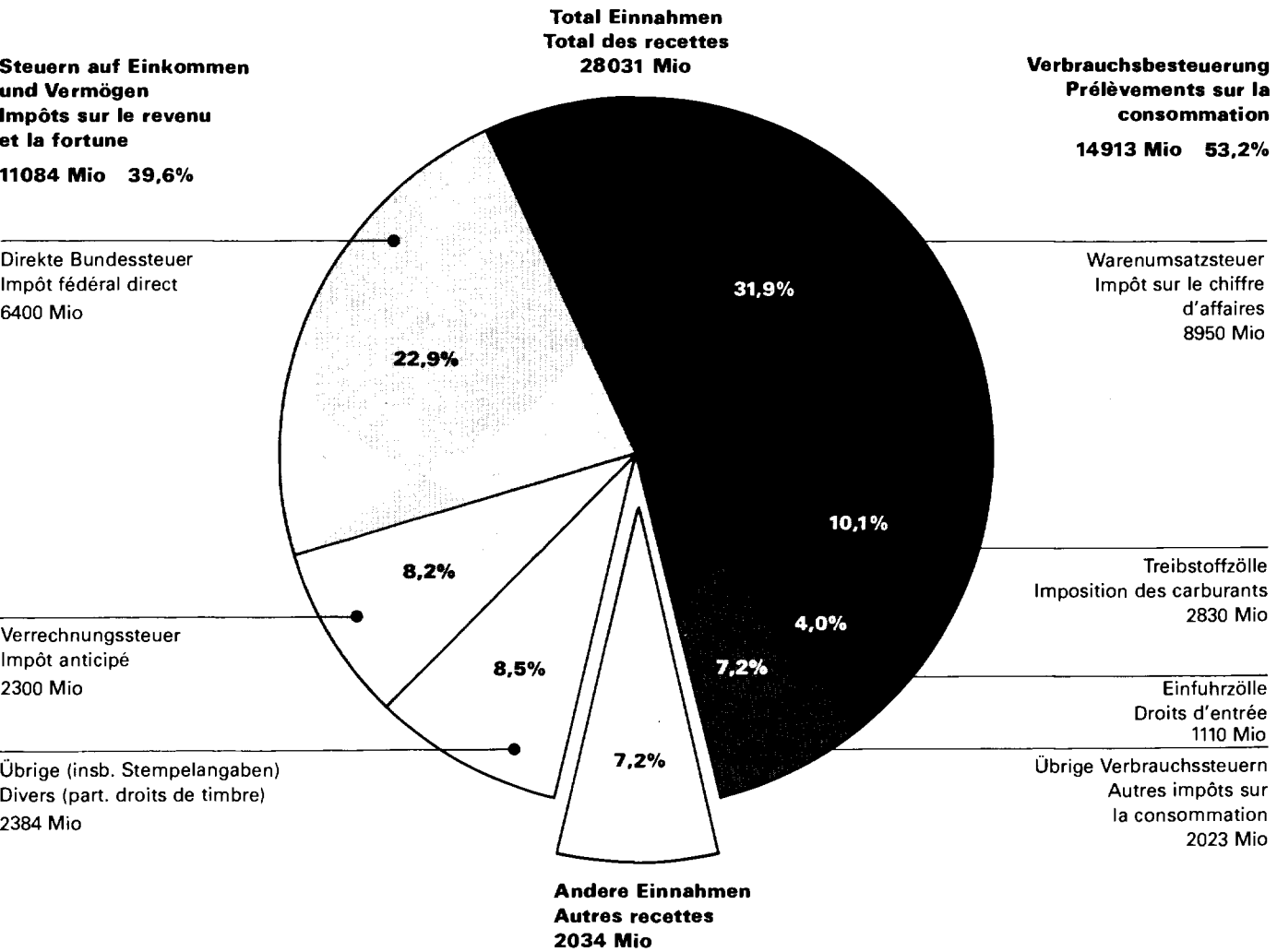
Die seit mehreren Jahren zu beobachtende Strukturverschiebung bei den Einnahmen signalisiert auch ein Problem bezüglich unserer **Integrationsfähigkeit in einen europäischen Binnenmarkt**. Die EG-Länder finanzieren sich in wesentlich stärkerem Masse, bei einer allerdings auch erheblich höheren Staatsquote, über Verbrauchssteuern. Die von den Europäischen Gemeinschaften angestrebten harmonisierten Steuersätze bei der Mehrwertsteuer liegen denn auch mehr als doppelt so hoch als der Detailsatz bei der Warenumsatzsteuer.

bonne marche de l'économie. Les taux de croissance pronostiqués dépassent ceux de la consommation privée et atteignent presque ceux des investissements.

241.3 Les impôts sur le revenu augmentant plus fortement, la **part des impôts de consommation** aux recettes fiscales continuera de diminuer (1987: 58,5%, 1989: 57,4%). Les raisons de cette évolution sont connues: les impôts sur le revenu présentent, avec l'impôt fédéral direct et l'impôt anticipé, des éléments plus dynamiques que les prélèvements sur la consommation, qui sont en partie calculés sur la quantité. Cette tendance devrait cependant s'atténuer dans un proche avenir. Une nouvelle compensation de la progression à froid au titre de l'IFD exercera ses effets en 1990, conjointement avec les allègements fiscaux prévus dans le programme immédiat (AF du 9 octobre 1987, sur l'impôt fédéral direct, RO **1988** 338). Enfin, il semble que le rendement des droits de timbre ait pour l'instant atteint ses limites.

La modification structurelle des recettes observée depuis plusieurs années fait également apparaître un problème concernant notre **capacité d'intégration dans un marché intérieur européen**. Les pays de la CE assurent leurs recettes dans une proportion nettement plus forte par des impôts de consommation, bien que leur quote-part de l'Etat soit passablement plus élevée. Aussi les taux fiscaux harmonisés visés par les Communautés européennes au titre de l'impôt sur la valeur ajoutée sont-ils plus de deux fois plus élevés que le taux de l'ICHa applicable aux détaillants.

Struktur der Bundeseinnahmen 1989 (Voranschlag)
Composition des recettes fédérales en 1989 (budget)



Die **Einkommens- und Vermögenssteuern** werden gemäß Budget rund 40 Prozent an den Bundeshaushalt beisteuern. Der Anteil der **Verbrauchssteuern und Zölle** dürfte sich auf über 53 Prozent belaufen. Die restlichen sieben Prozent entfallen auf den **Vermögensertrag und die übrigen Einnahmen** (Alkoholverwaltung, PTT-Gewinn, Gebühren u. a.). Ein wesentlicher Teil der Gesamteinnahmen (25,4%) fällt allerdings nicht voraussetzungslos der allgemeinen Bundeskasse zu, sondern ist für einzelne Aufgaben zweckgebunden oder entsteht als direktes Entgelt für Bundesleistungen. Rund 7,1 Milliarden entziehen sich damit der **finanzpolitischen Prioritätensetzung**.

241.4 Nicht frei verfügbar sind namentlich die **zweckgebundenen Einnahmen** (4061 Mio) und die den Kantonen vorbehaltenen **Anteile an der direkten Bundessteuer, der Verrechnungssteuer und am Militärpflichtersatz** (2175 Mio insgesamt). Über 50 Prozent der zweckgebundenen Einnahmen oder 2220 Millionen entfallen auf die **Treibstoffzölle**. Der **Deckungsgrad** — das Verhältnis zwischen Ausgaben der Finanzrechnung und zuteilbaren Einnahmen — dürfte sich weiter verringern und noch 25,6 Prozent erreichen (1987: 27,7%). Abgesehen von den Steueranteilen der Kantone finden sich die betragsmäßig wichtigsten Zweckbindungen in den Aufgabenbereichen **Verkehr, soziale Wohlfahrt sowie Landwirtschaft und Ernährung**. Der Verkehrssektor weist mit 54,7 Prozent (1987: 66,3%) den höchsten Deckungsgrad der wichtigeren Bundesaufgaben auf. Ausführlichere Angaben finden sich in den Abschnitten 212, 214 und 215 auf den Seiten 9ff. Eine Übersicht im Tabellenteil (S.169) gibt Auskunft über die Finanzierung der Bundesaufgaben durch die direkt zuteilbaren Einnahmen.

241.5 Die **Einnahmen dürfen nicht losgelöst von den längerfristigen Entwicklungen** beurteilt werden. Im Bericht über den Finanzplan und die Haushaltsperspektiven auf den Seiten 77 ff. gehen wir näher auf diesen Aspekt ein. Bei der Analyse der Budgetergebnisse darf insbesondere nicht vergessen werden, daß die bereits **beschlossenen Entlastungen und die in Aussicht genommenen Steuererleichterungen** erst in den Finanzplanjahren haushaltsrelevant werden. Auch die im Zusammenhang mit der **neuen Finanzordnung** diskutierten Vorschläge sind in den vorstehenden Zahlen noch nicht enthalten. Bei einer Abschaffung der **taxe occulte** wird die Warenumsatzsteuer ihres dynamischsten Elementes beraubt.

Angesichts des Gesamtvolumens des Bundeshaushaltes können bereits **geringfügige prozentuale Abweichungen** bei einzelnen Einnahmen entscheidend für das Vorzeichen des Rechnungsergebnisses sein. Mit der relativ starken Abstützung der Bundeseinnahmen auf stark schwankende und mit großen Unsicherheiten verbundenen Einnahmen wird diese Gefahr immer größer. Um so wichtiger ist die Abstützung der Finanzordnung auf ein stabiles Fundament.

242 Direkte Bundessteuer

242.1 Im Bezugsjahr 1989 wird die zweite Rate der Veranlagungsperiode 1987/88 fällig. Der **Ertrag** aus der direkten Bundessteuer wird auf 6,4 Milliarden geschätzt. Er liegt damit um rund 100 Millionen unter dem budgetierten Ergebnis für das Jahr 1988 und um 100 Millionen über dem Legislaturfinanzplan vom 18. Januar 1988. Die Abnahme gegenüber dem Vorjahr ist auf die bekannten Besonderheiten des Steuersystems zurückzuführen.

Der für 1989 budgetierte Betrag ergibt sich nach Abzug von 400 Millionen Einnahmenausfällen, die auf die Anpassung der

Les **impôts sur le revenu et la fortune** contribuent à raison de quelque 40 pour cent à l'ensemble des recettes budgétées. La part des **impôts de consommation et des droits de douane** est évaluée à plus de 53 pour cent. Les sept pour cent restants représentent le **produit de la fortune** et les **recettes diverses** (Régie des alcools, bénéfice des PTT, émoluments, etc.). Une large part des recettes totales (25,4%), au lieu d'être simplement attribuée aux ressources générales de la Confédération, est cependant affectée à certaines tâches bien définies ou présente une indemnisation pour des prestations fournies. Environ 7,1 milliard de francs échappent ainsi à la **fixation de priorités sur le plan financier**.

241.4 La Confédération ne peut notamment pas disposer librement des **recettes affectées** (4061 millions) et des **quote-parts des cantons à l'impôt fédéral direct, à l'impôt anticipé et à la taxe d'exemption du service militaire** (2175 millions au total). Plus de 50 pour cent des recettes affectées (2220 millions) proviennent des **droits de douane sur les carburants**. Le **taux de couverture** — rapport entre les dépenses du compte financier et les recettes imputables — baissera sans doute encore pour s'établir à 25,6 pour cent (27,7% en 1987). Hormis les quote-parts fiscales des cantons, les affectations financièrement les plus importantes se trouvent dans les domaines des **transports, de la prévoyance sociale ainsi que de l'agriculture et de l'alimentation**. Avec 54,7 pour cent (66,3% en 1987), le secteur des transports présente le taux de couverture le plus élevé des principales tâches de la Confédération. Des indications plus détaillées figurent dans les chapitres 212, 214 et 215 aux pages 9ss. Une récapitulation dans les tables (p.169) renseigne sur le financement des groupes de tâches par des recettes directement imputables.

241.5 Il convient d'apprécier les recettes en tenant compte de l'évolution à long terme. Nous avons abordé plus particulièrement cet aspect dans notre rapport sur le plan financier et les perspectives financières (pages 77 ss). En analysant les résultats du budget, il ne faut notamment pas oublier que les **allègements décidés et les dégrèvements fiscaux envisagés** ne produiront leur effet qu'au cours des années du plan financier. Les chiffres susmentionnés ne comprennent pas non plus les propositions discutées en relation avec le **nouveau régime financier**. Rappelons en effet que l'élimination de la **taxe occulte** prive l'IchA de sa composante la plus dynamique.

Vu l'ampleur des finances fédérales, il suffit d'un **écart relativement faible** dans certaines recettes pour faire basculer le résultat du compte. Ce risque grandit dans la mesure où une large part des ressources de la Confédération se compose de recettes qui varient fortement et qui comportent de nombreux facteurs d'incertitude. Il importe d'autant plus que le régime des finances ait une assise solide.

242 Impôt fédéral direct (IFD)

242.1 La deuxième tranche de la période de taxation 1987/88 vient à échéance durant l'année de perception 1989. Le **produit** de l'IFD est évalué à 6,4 milliards. Il est ainsi inférieur d'environ 100 millions au résultat budgété pour 1988 et supérieur de 100 millions au chiffre prévu dans le plan financier de la législature du 18 janvier 1988. La diminution par rapport à l'année précédente provient des particularités notoires de notre système fiscal.

Le montant budgété pour 1989 résulte après déduction des pertes de recettes de 400 millions dues à l'adaptation de l'IFD à

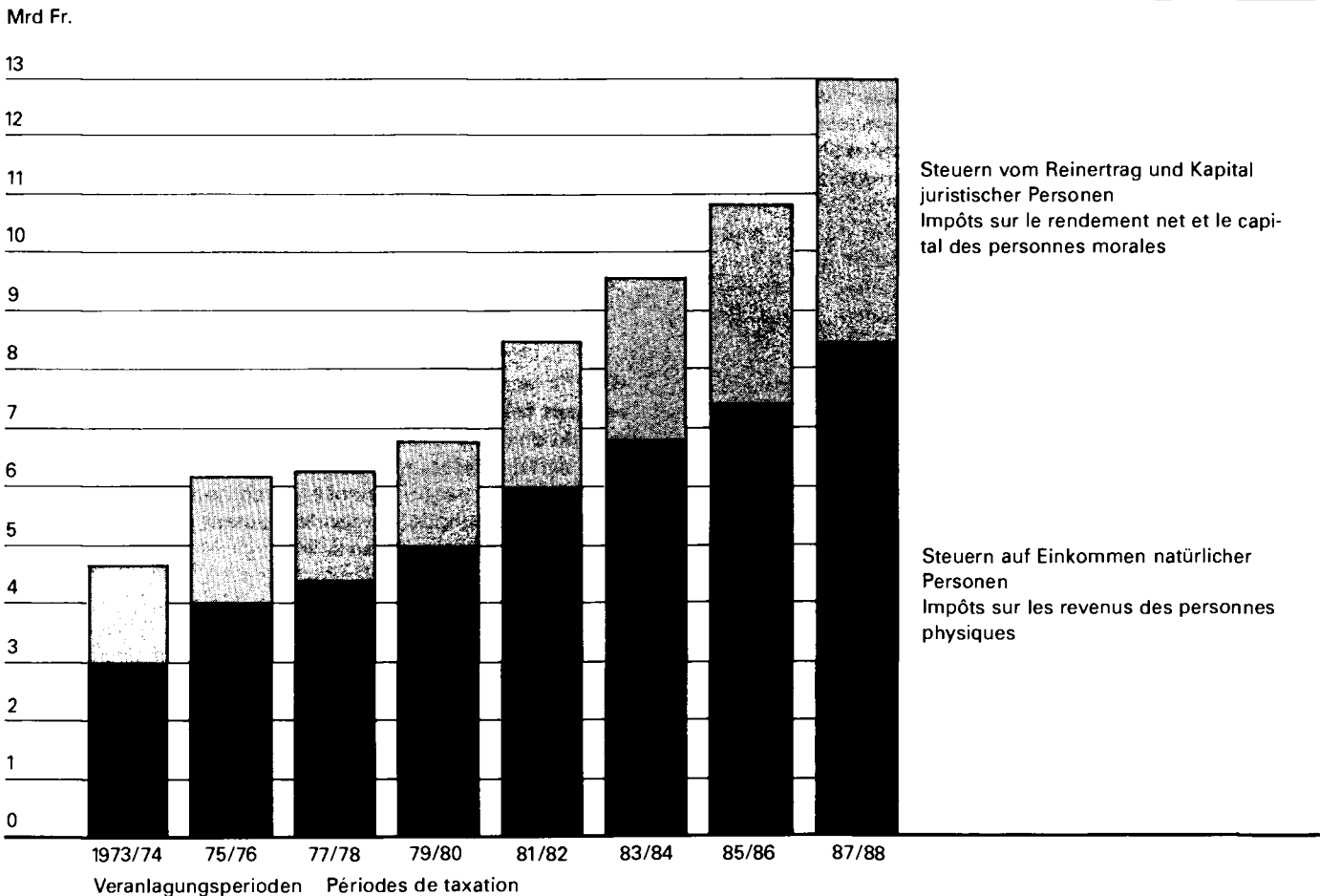
direkten Bundessteuer an das Bundesgesetz über die **berufliche Vorsorge** (BVG) vom 22. März 1985 (SR 642.11) sowie an die Verordnung über die steuerliche Abzugsberechtigung für Beiträge an **anerkannte Vorsorgeformen** (BVV 3) vom 13. November 1985 (SR 831.461.3) zurückzuführen sind. 1988 geleistete **Vorauszahlungen** im Ausmaß von 600 Millionen werden dem Voranschlagsjahr 1989 gutgeschrieben. In den 6,4 Milliarden sind zudem die **Eingänge aus früheren Perioden** (240 Millionen) und **vorzeitig fällige Beträge** (10 Millionen) enthalten. Die Abweichung gegenüber dem Legislaturfinanzplan basiert auf einer Schätzungskorrektur bei den Eingängen aus früheren Perioden. Eine Überprüfung der Prognosen aufgrund der eingegangenen Zahlungen rechtfertigte diese Anpassung.

242.2 Entsprechend erhöht sich auch das **Gesamtergebnis der Veranlagungsperiode 1987/88** gegenüber der bisherigen Annahme um 100 Millionen. Trotz den Auswirkungen des BVG (400 Mio pro Jahr) ist im Vergleich zur Vorperiode noch ein beachtliches Wachstum zu erwarten. Bemessungsgrundlage für die Erträge der laufenden Periode bilden die Einkommen und Erträge der Jahre 1985 und 1986. Obwohl die entsprechenden Steuererklärungen von der Mehrzahl der Steuerpflichtigen bereits in der ersten Hälfte des Jahres 1987 eingereicht wurden, liegen für die Budgetierung des zweiten Fälligkeitsjahres (1989) erst wenige, unsichere Angaben über die mutmaßlichen Einschätzungen vor. Die ersten Abrechnungen der Kantone über die Sollerträge sind erst gegen Ende des laufenden Jahres zu erwarten. Da die direkte Bundessteuer,

la loi fédérale sur la **prévoyance professionnelle** (LPP) du 22 mars 1985 (RS 642.11) ainsi qu'à l'ordonnance du 13 novembre 1985 sur les déductions admises fiscalement pour les cotisations versées à des **formes reconnues de prévoyance** (OPP 3) (RS 831.461.3). Les **paiements anticipés** effectués en 1988 (600 millions) sont portés au crédit du budget 1989. Les 6,4 milliards comprennent en outre les **rentrées des périodes précédentes** (240 millions) et les **montants échus avant terme** (10 millions). L'écart par rapport au plan financier de la législature provient d'une correction de l'estimation des rentrées des périodes précédentes. Cette adaptation a été faite à la suite d'un réexamen des prévisions sur la base des paiements enregistrés.

242.2 Le **résultat global de la période de taxation 1987/88** augmente par conséquent de 100 millions au regard de la somme admise jusqu'ici. Malgré les effets de la LPP (400 millions par an), on prévoit une croissance considérable au regard de la période précédente. Les produits de la période en cours sont calculés en fonction des revenus et des bénéfices réalisés en 1985 et 1986. Bien que la plupart des contribuables aient déjà envoyé leurs déclarations d'impôt durant le premier semestre de 1987, on dispose d'indications insuffisantes et peu sûres concernant les taxations pour budgéter la seconde année d'échéance (1989). Les premiers décomptes des cantons sur les rendements prévisibles ne sont attendus que vers la fin de l'exercice en cours. Comme l'IFD, dont la taxation et l'encaissement relèvent des cantons, n'est échu qu'en mars de

Direkte Bundessteuer (Bruttoertrag)
Impôt fédéral direct (rendement brut)



Der Steuerbezug und die Verbuchung in der Staatsrechnung folgen jeweils 1 Jahr zeitverschoben, z.B. für die Veranlagungsperiode 1987/88 in den Jahren 1988/89

La perception de l'impôt et sa comptabilisation dans le compte d'Etat sont décalées dans chaque cas d'une année, par exemple, pour la période de taxation 1987/88 sur les années 1988/89.

deren Veranlagung und Bezug durch die Kantone erfolgt, erst im März des dem Steuerjahr folgenden Jahres fällig wird, dauern die Veranlagungsarbeiten für die definitive Einschätzung bis weit ins zweite Steuerjahr hinein. Deshalb muß sich die Schätzung für die direkte Bundessteuer sogar für das zweite Fälligkeitsjahr auf provisorische Angaben weniger Kantone abstützen. Die Prognose des Ertrages der direkten Bundessteuer ist somit trotz der Vergangenheitsbemessung mit **erheblichen Unsicherheiten** behaftet. Auch die Komponenten der nationalen Buchhaltung, die für die Bemessungsjahre bekannt sind, ergeben keine verlässliche Prognosebasis, da die Einkommenselastizität der direkten Bundessteuer erhebliche Schwankungen aufweist.

242.3 Die natürlichen Personen steuern rund zwei Drittel des Jahresertrages der direkten Bundessteuer bei. Gemäß Angaben der nationalen Buchhaltung wuchsen die **Einkommen** der natürlichen Personen in den Jahren 1985 und 1986 um rund 10 Prozent gegenüber den Bemessungsjahren der Vorperiode (1983 und 1984). Trotz der Ausfälle aufgrund des BVG beläuft sich das Ertragswachstum dank der progressiven Ausgestaltung der direkten Bundessteuer auf 12 Prozent. Dieser relativ starke Zuwachs ist darauf zurückzuführen, daß die Folgen der kalten Progression nicht ausgeglichen werden müssen. Die in den Jahren 1984 und 1985 aufgelaufene Teuerung erreichte mit 6,3 Prozent den gesetzlich vorgeschriebenen Wert nicht.

Bei den **juristischen Personen** weisen die Zahlen der nationalen Buchhaltung für die unverteilteten Einkommen der privaten Kapitalgesellschaften und die ausgeschütteten Dividenden in den Jahren 1985 und 1986 ein hohes Wachstum gegenüber der Vorperiode aus, welches auf die sehr gute Konjunktur in diesen Jahren zurückzuführen ist.

In Zukunft kann nicht mehr mit derart hohen Zuwachsraten gerechnet werden, zumal die Tarifrevision ab 1990 bei den natürlichen (Sofortprogramm) und voraussichtlich ab 1992 auch bei den juristischen Personen zu Steuererleichterungen führen wird.

243 Verrechnungssteuer

243.1 Mit 2300 Millionen liegt der erwartete **Rohertrag der Verrechnungssteuer** um 400 Millionen oder 14,8 Prozent unter dem Voranschlag des laufenden Jahres. Zwar werden die Eingänge infolge höherer Dividendenausschüttungen und Erträge aus Obligationenzinsen voraussichtlich recht deutlich anwachsen. Wegen des Abrechnungsverfahrens in einzelnen Kantonen muß indessen bei den Rückerstattungen noch eine weit stärkere Zunahme in Rechnung gestellt werden. Zu Beginn einer neuen Veranlagungsperiode rechnen die Kantone mit zweijährigen Steuerperioden jeweils auch die Verrechnungssteueransprüche der beiden Vorjahre endgültig ab, was in ungeraden Jahren einen starken Anstieg der Rückerstattungen an natürliche Personen zur Folge hat.

Der Voranschlag für 1989 liegt um 100 Millionen unter dem **Legislaturfinanzplan**. Zurückzuführen ist diese Abweichung vor allem auf Mindereinnahmen aus Festgeldzinsen und Aktiendividenden. Trotz leichter Versteifung des Zinsniveaus mußten angesichts der nach wie vor tiefen Zinssätze die Einnamenschätzungen etwas zurückgenommen werden. Auch bei den Aktiendividenden ging der Legislaturfinanzplan von zu optimistischen Annahmen aus.

243.2 Für das nächste Jahr sind bei der Verrechnungssteuer **Eingänge** von gut 13,2 Milliarden zu erwarten. Gegenüber dem mutmaßlichen Ergebnis für 1988 ergibt dies einen Zuwachs von über 5 Prozent. Währenddem die Eingänge aus

l'année suivant l'année fiscale, les travaux en relation avec la taxation définitive se prolongent jusque tard dans la deuxième année fiscale. Aussi l'estimation du produit de l'IFD doit-elle se fonder sur des indications provisoires de quelques cantons seulement, même pour la seconde année d'échéance. Malgré la taxation *praenumerando*, les prévisions concernant l'IFD comportent dès lors de **nombreux impondérables**. Les composantes de la Comptabilité nationale relatives aux années de calcul, que l'on connaît pourtant, n'offrent pas une base prévisionnelle suffisamment sûre non plus, car l'élasticité des revenus frappés par l'IFD est très variable.

242.3 Les personnes physiques contribuent à raison des deux tiers environ au produit annuel de l'IFD. Selon les données de la Comptabilité nationale, les **revenus** des personnes physiques ont augmenté de près de 10 pour cent en 1985 et 1986 par rapport à la période de taxation précédente (1983 et 1984). Malgré le manque à gagner résultant de la LPP, la croissance du produit de l'IFD s'élève à 12 pour cent grâce au système progressif de cet impôt. Ce taux relativement élevé provient du fait que les effets de la progression à froid n'ont pas besoin d'être compensés, le renchérissement cumulé des années 1984 et 1985 (6,3%) n'ayant pas atteint la limite légale.

S'agissant des **personnes morales**, les chiffres de la Comptabilité nationale relatifs aux revenus non distribués des sociétés de capitaux privées et aux dividendes versés présentent une croissance élevée en 1985 et 1986 par rapport à la période précédente, qui s'explique par la conjoncture très favorable dont nous avons bénéficié ces années-là.

On ne peut plus compter désormais sur des taux d'accroissement aussi élevés, d'autant que la révision tarifaire apportera des allègements fiscaux dès 1990 pour les personnes physiques (programme immédiat) et vraisemblablement aussi, dès 1992, pour les personnes morales.

243 Impôt anticipé

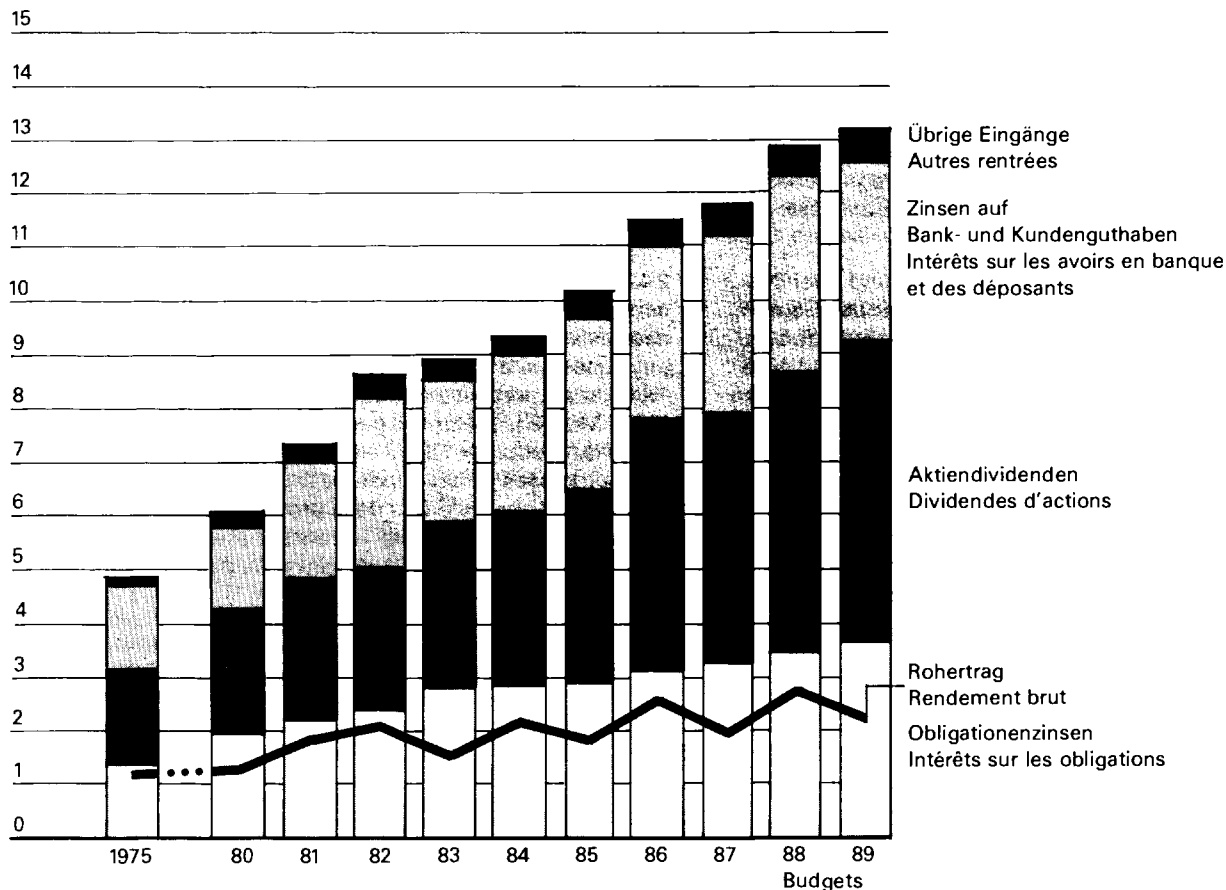
243.1 Le **produit brut de l'impôt anticipé** est évalué à 2300 millions, soit 400 millions ou 14,8 pour cent de moins que selon le budget de l'année en cours. Certes, il est probable que les rentrées marqueront une nette augmentation grâce aux versements plus substantiels de dividendes et au rendement accru des intérêts sur les obligations, mais on prévoit des remboursements encore beaucoup plus importants en raison du mode de décompte en vigueur dans certains cantons. Au début d'une nouvelle période fiscale, les cantons connaissant la taxation bisannuelle remboursent également les montants dus pour les deux années précédentes, ce qui entraîne une forte augmentation des remboursements aux personnes physiques pendant les années impaires.

Les prévisions budgétaires pour 1989 sont inférieures de 100 millions au **plan financier de la législature**. Cet écart provient surtout des moins-values enregistrées sur la rémunération des dépôts à terme et les dividendes d'actions. Malgré une légère montée des taux d'intérêt, le niveau toujours bas de l'intérêt nous a amené à rectifier quelque peu à la baisse les estimations de recettes. Le plan financier de la législature reposait également sur des hypothèses trop optimistes en ce qui concerne les dividendes d'actions.

243.2 Les **rentrées** de l'impôt anticipé sont budgétées à plus de 13,2 milliards, ce qui représente une augmentation de plus de 5 pour cent par rapport au résultat présumé pour 1988. Alors que le produit des intérêts sur les obligations et des divi-

Verrechnungssteuer Impôt anticipé

Mrd Fr.



Obligationenzinsen und Aktiendividenden trotz der Korrektur gegenüber dem Finanzplan aufgrund der guten Wirtschaftsaussichten recht deutlich zunehmen dürften, ist bei den Einnahmen aus Kundenguthaben wegen der deutlichen Abschwächung der Festgeldzinsen eine Stagnation zu erwarten.

243.3 Die **Rückerstattungen** werden in Abhängigkeit der Einnahmen des gleichen Jahres und der Vorjahre mittels statistischer Verfahren prognostiziert. Die verwendeten Methoden berücksichtigen die unterschiedlichen Abrechnungsverfahren für die einzelnen Rückerstattungskategorien (direkte Antragsteller, natürliche Personen und Ausländer). Die Rückerstattungen werden aufgrund des in verschiedenen Kantonen herrschenden Veranlagungsverfahrens im Jahr 1989 stärker zunehmen als die Einnahmen.

Für das Voranschlagsjahr sind Rückerstattungen im Umfang von 10,9 Milliarden zu erwarten. Davon entfallen 6 Milliarden auf direkte Antragsteller (juristische Personen), 3,5 Milliarden auf natürliche Personen und rund 1,4 Milliarden auf Ansprüche von Ausländern. Diese Rückerstattungen würden somit seit 1983 eine mittlere, jährliche Wachstumsrate von über 16 Prozent aufweisen. Ursache für diese starke Zunahme sind vor allem die zahlreichen Doppelbesteuerungsabkommen mit dem Ausland.

243.4 Der Rohertrag ergibt sich als **Differenz zwischen Einnahmen von gut 13,2 Milliarden und Rückerstattungen von über 10,9 Milliarden**. Die Prognose von Differenzen ist mit besonderen Unsicherheiten verknüpft. Die **Einnahmen** bestimmen sich aus den Bewegungen des Zinsniveaus, der Bestandesentwicklung bei Obligationen sowie den

dividendes d'actions devrait croître sensiblement grâce aux bonnes perspectives économiques, et malgré la correction apportée aux données du plan financier, il faut s'attendre à une stagnation des rentrées provenant des avoirs de la clientèle en raison du net fléchissement des intérêts servis sur les dépôts à terme.

243.3 Les **remboursements** au titre de l'impôt anticipé sont estimés en fonction des rentrées de la même année et des années précédentes à l'aide de méthodes statistiques. Celles-ci tiennent compte des différents systèmes de décompte des remboursements (requérants directs, personnes physiques, étrangers). Vu les différents modes de taxation des cantons, les remboursements augmenteront plus fortement en 1989 que les rentrées.

Les remboursements sont évalués à 10,9 milliards l'an prochain. Sur cette somme, 6 milliards seront versés aux requérants directs (personnes morales), 3,5 milliards aux personnes physiques et environ 1,4 milliard aux étrangers. On obtiendrait ainsi, depuis 1983, une croissance annuelle moyenne de plus de 16 pour cent. Sont notamment responsables de cette forte progression les nombreux accords de double imposition conclus avec l'étranger.

243.4 Le produit brut résulte de la **différence entre les rentrées, qui s'élèvent à plus de 13,2 milliards, et les remboursements, qui dépassent 10,9 milliards**. Il est particulièrement difficile de pronostiquer les différences, car les **rentrées** dépendent des variations du niveau de l'intérêt, de l'évolution du porte-feuilles des obligations ainsi que des

Dividendenausschüttungen. Bereits kleine prozentuale Fehler in der Vorhersage dieser Basisgrößen verursachen markante Abweichungen. Falls beispielsweise das Wachstum der Eingänge aus Aktiendividenden um einen Prozentpunkt und das Zinsniveau um $\frac{1}{4}$ Prozentpunkte unterschätzt werden, führt dies bei sonst richtigen Annahmen bereits zu Mehreingängen im Umfang von rund 500 Millionen. Bei Verrechnungssteuerprognosen muß deshalb immer wieder auf die Bedeutung der getroffenen Annahmen sowie auf die damit verbundenen Unsicherheiten hingewiesen werden

244 Stempelabgaben

244.1 Die anfangs der achtziger Jahre einsetzende außerordentlich dynamische Entwicklung der Stempelabgaben fand 1987 ein abruptes Ende. Nach durchschnittlichen jährlichen Wachstumsraten von über 20 Prozent nahmen die Erträge 1987 nur noch um 1,8 Prozent zu. **Stagnation** auf hohem Niveau beziehungsweise geringe Zunahmen dürften auch die zukünftige Entwicklung prägen.

Im Ergebnis des laufenden Jahres findet der Kurssturz an den Börsen vom Oktober 1987 seinen Niederschlag. Als Folge der turbulenten Ereignisse bildeten sich die **Aktienemissionen** deutlich zurück, und der Umsatz an der Zürcher Börse erreichte vom Oktober 1987 bis Ende Juni 1988 die Vorjahreswerte nicht mehr. Die Beschaffung von Eigenkapital wurde infolge des Kurssturzes und der tiefen Zinsen im Vergleich zur Fremdfinanzierung weniger interessant. Das **Agio** bildete sich deutlich zurück, was den bis anhin deutlichen Trend zur **Securitization** (Finanzierung über Ausgabe von Beteiligungsrechten anstelle von Kreditaufnahmen) abrupt bremste. Deshalb wird das Jahresergebnis 1988 — wie im Budget vorgesehen — voraussichtlich unter dem Vorjahresertrag bleiben. Ausgehend von dieser Basis wird für 1989 eine leichte Zunahme erwartet. Mit **2250 Millionen** entspricht der budgetierte Wert dem Legislaturfinanzplan vom 18. Januar 1988.

244.2 Bei der **Emissionsabgabe**, die einen Viertel zum gesamten Stempelsteuerertrag beiträgt, dürfte der Voranschlagswert für 1988 kaum erreicht werden. Die Aktienemissionen dürften auch weiterhin nur eine bescheidene Zunahme aufweisen. Zudem dürften nach den Geschehnissen des letzten Herbstes und aufgrund des tiefen Zinsniveaus die Investitionen wieder vermehrt über Fremdkapital finanziert werden. Der **Swiss-Index** lag Mitte 1988 mit 869 Punkten noch deutlich unter den Höchstwerten von Anfang Oktober 1987 (über 1200 Punkte). Die Anleger sind vorsichtiger geworden und investieren ihr Geld lieber in Papieren mit grösserer Sicherheit wie beispielsweise Obligationen. Die Aussichten, mit Aktien Kursgewinne erzielen zu können, wurden deutlich gedämpft, wodurch die Nachfrage nach solchen Titeln zurückgebunden wurde. Diese Kursentwicklung wird sich auch auf den Ertrag der Emissionsabgabe auswirken. Für 1989 wird ein **Ertrag von 520 Millionen** erwartet, was geringfügig über dem erwarteten Wert für das laufende Jahr liegt.

244.3 Die Einnahmen aus dem **Umsatzstempel** dürften sich im Voranschlagsjahr — nachdem sie im Jahre 1987 auf hohem Niveau stagnierten und im laufenden Jahr vermutlich zurückgehen — wieder leicht erholen. Die hohen Wachstumsraten der vergangenen Jahre von 15 (1984) bis 44 Prozent (1983) dürften jedoch nicht mehr erreichbar sein. Die Prognose des Umsatzstempels, dessen Ertrag zu 80 Prozent aus der Emission und dem Handel mit ausländischen Wert- und Geldmarktpapieren stammt, ist mit besonderen Schwierigkeiten verbunden. Die **Bestimmungsfaktoren** wie zum Beispiel der Dollarkurs, die Zinssätze, der Kapitalexport und die kon-

versements de dividendes. En effet, il suffit de petites erreurs dans ces données de base pour causer de gros écarts. En sous-estimant, par exemple, la croissance des rentrées provenant de dividendes d'actions d'une unité de pourcentage et le niveau de l'intérêt d'un quart de pour-cent, on obtient — si les autres hypothèses sont correctes — un rendement supplémentaire de quelque 500 millions. En analysant les prévisions concernant l'impôt anticipé, on se souviendra donc de l'importance des hypothèses établies et de leur caractère aléatoire.

244 Droits de timbre

244.1 L'évolution extrêmement dynamique des droits de timbre observée dès le début des années quatre-vingt a brusquement pris fin en 1987. Après une croissance annuelle moyenne de plus de 20 pour cent, leur produit n'a augmenté que de 1,8 pour cent l'an dernier. L'avenir se caractérisera probablement aussi par une **stagnation** à un niveau élevé ou par un faible accroissement des rentrées.

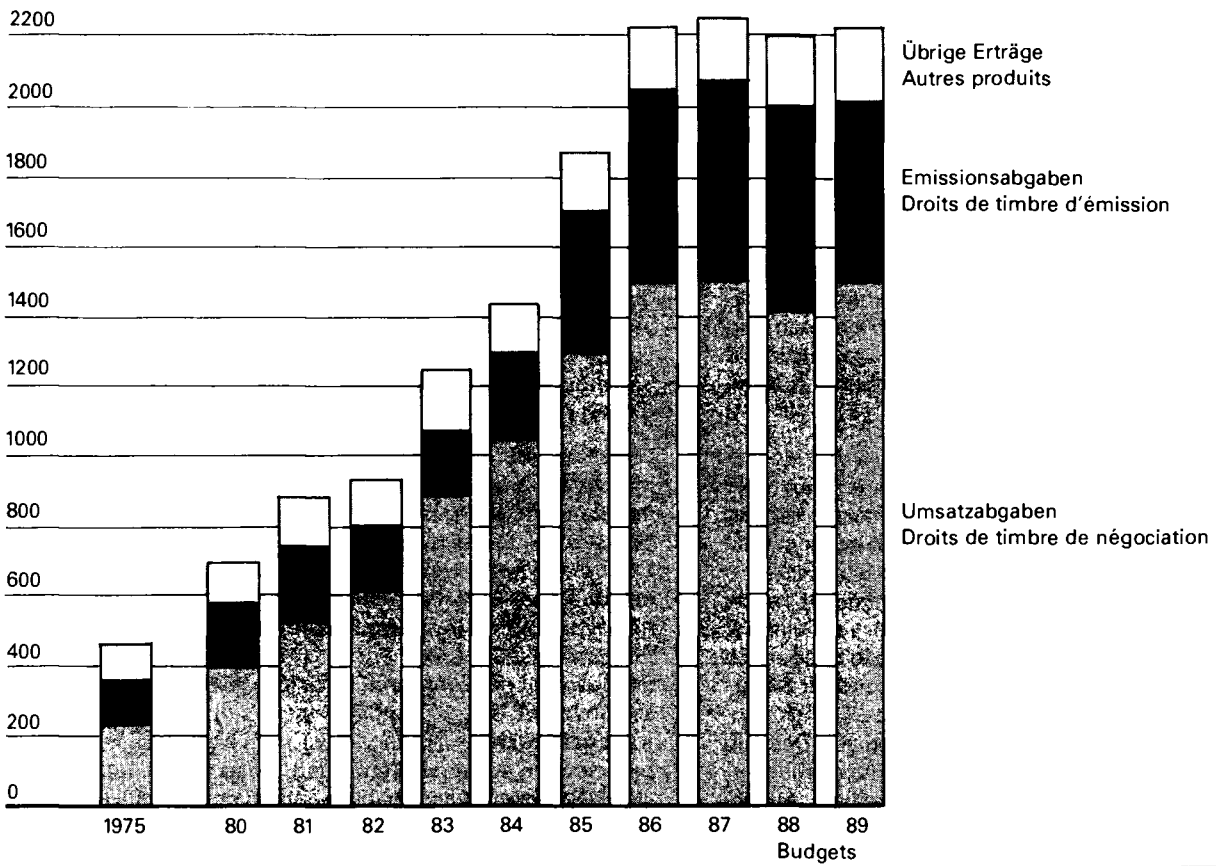
Le résultat de l'exercice en cours reflète la chute des cours intervenue aux bourses en octobre 1987. Les événements tumultueux ont provoqué un net recul des **émissions d'actions**, et les transactions opérées à la bourse de Zurich entre octobre 1987 et fin juin 1988 n'ont plus atteint les valeurs correspondantes de l'année précédente. En raison de l'effondrement des cours et du niveau bas de l'intérêt, le recours au capital propre est devenu moins intéressant comparativement au financement par l'emprunt. La **prime d'émission** a diminué sensiblement, ce qui a brusquement stoppé la tendance à la **«securitization»** (financement par l'émission de droits de participation au lieu de l'emprunt). Aussi le résultat de l'exercice 1988 restera-t-il probablement inférieur à celui de l'année précédente, comme le prévoit d'ailleurs le budget. En admettant que cela se confirme, on s'attend à une légère augmentation pour 1989. Les **2250 millions** budgétés correspondent à la valeur inscrite au plan financier de la législature du 18 janvier 1988.

244.2 Le produit des **droits d'émission**, qui représentent un quart de l'ensemble des droits de timbre, n'atteindra guère le montant budgété pour 1988. On escompte à nouveau une faible croissance des émissions d'actions. A la suite des événements de l'automne dernier et vu le niveau bas de l'intérêt, il est probable que l'on aura davantage recours à l'emprunt pour financer les investissements. En s'inscrivant à 869 points à la mi-1988, le **Swiss-Index** était encore nettement inférieur au record enregistré au début d'octobre 1987 (plus de 1200 points). Les investisseurs, devenus plus prudents, placent de préférence leur argent dans des titres offrant une plus grande sécurité tels que les obligations. Les perspectives de réaliser un gain sur les actions se sont amoindries, ce qui a freiné la demande de semblables papiers-valeurs. Cette évolution des cours se répercutera également sur le produit des droits d'émission. On prévoit des **rentrées de 520 millions** en 1989, montant qui dépasse sensiblement les prévisions pour l'exercice en cours.

244.3 Alors qu'elles ont stagné à un niveau élevé en 1987 et qu'elles diminueront vraisemblablement cette année, les recettes provenant des **droits de timbre de négociation** devraient bénéficier d'une légère reprise. Mais les taux de croissance élevés enregistrés ces dernières années, soit 15 pour cent en 1984 et 44 pour cent en 1983, ne se reproduiront guère. Il est particulièrement difficile de pronostiquer le rendement de ces droits, qui proviennent à raison de 80 pour cent de l'émission et du commerce de titres et papiers monétaires étrangers. Les **facteurs déterminants** tels que le cours du dollar, les taux d'intérêt, les exportations de capitaux et l'évo-

Stempelabgaben
Droits de timbre

Mio Fr.



junkturelle Entwicklung im Ausland können sich sehr rasch und unerwartet verändern. Ein beredtes Zeugnis dafür sind die Ereignisse an den Weltbörsen im Oktober 1987. Zudem ist die Entwicklung an den Börsen bekanntlich nicht prognostizierbar. Es können deshalb lediglich Trendaussagen gewagt werden. Für 1989 erwarten wir einen **Ertrag des Umsatzstempels von 1500 Millionen**. Dies entspricht dem Rechnungsergebnis 1987 und liegt geringfügig über dem Schätzwert für das laufende Jahr.

244.4 Für den **Prämienquittungsstempel** werden 1989 **230 Millionen** budgetiert, was um 30 Millionen über dem Budget für das Jahr 1988 liegt. Der Budgetwert dürfte allerdings etwas übertroffen werden.

245 Warenumsatzsteuer

245.1 Für 1989 werden bei der Warenumsatzsteuer Einnahmen in der Höhe von 8950 Millionen prognostiziert. Sie liegen um 600 Millionen über dem Voranschlag des Vorjahres und übertreffen den Legislaturfinanzplan um 250 Millionen.

Die Warenumsatzsteuer verzeichnete bereits in den Jahren 1986 und 1987 hohe Zuwachsraten. Die anhaltend **gute Wirtschaftslage** beeinflusst die Erträge auch 1988 positiv. Aufgrund der bisher erfreulich verlaufenden Eingänge kann mit einer Budgetüberschreitung gerechnet werden, was die große Zunahme im Budgetjahr gegenüber dem Voranschlag 1988 teilweise erklärt. Zudem wird der Schätzung für 1989 eine gegenüber der Legislaturplanung höhere Wachstumsrate zugrundegelegt. Sie liegt nun deutlich über dem angenommenen BIP-Wachstum. Umfangreiche Analysen haben allerdings

lution conjoncturelle à l'étranger, peuvent en effet varier brusquement, comme en témoignent les événements survenus aux bourses internationales en octobre 1987. De plus, on sait qu'il est impossible de prévoir l'évolution des marchés boursiers. Il faut dès lors se borner à émettre des tendances. Nous évaluons le **produit des droits de timbre de négociation à 1500 millions** pour 1989. Ce montant équivaut au résultat obtenu en 1987 et il est légèrement supérieur au chiffre estimé pour l'exercice en cours.

244.4 Le produit des **droits sur les quittances de primes** est budgété à **230 millions**, soit 30 millions de plus que pour 1988. On pense, cependant, que les prévisions pour cette année seront dépassées quelque peu.

245 Impôt sur le chiffre d'affaires (IChA)

245.1 Les recettes à ce titre sont évaluées à 8950 millions pour 1989. Elles sont supérieures de 600 millions au budget de l'année précédente et de 250 millions au plan financier de la législature.

En 1986 et 1987 déjà, l'IChA s'était distingué par des taux de croissance élevés. La **bonne marche de l'économie** continue à influencer favorablement ces rentrées en 1988. Compte tenu de l'évolution réjouissante des recettes depuis le début de l'année, on peut s'attendre à un dépassement des prévisions budgétaires, ce qui explique partiellement la forte augmentation l'an prochain par rapport au budget de 1988. Les estimations pour 1989 reposent en outre sur un taux d'accroissement plus élevé que celui admis dans le plan financier de la législature. Ce taux dépasse désormais nettement la crois-

gezeigt, daß längerfristig nicht mit wesentlich über dem Wirtschaftswachstum liegenden Zuwachsraten gerechnet werden darf.

245.2 Die Einnahmen aus der Warenumsatzsteuer stammen zu je rund der Hälfte aus der **Investitions- und Konsumbesteuerung**. Die Steuer wird weiterhin von einer anhaltenden, wenn auch leicht abgeschwächten **Investitionsdynamik** profitieren können. Im nächsten Jahr dürfte sich die lebhafteste Entwicklung der Bautätigkeit etwas verlangsamen. Die Zunahme der Bauinvestitionen wird jedoch aller Voraussicht nach weiterhin über dem BIP-Wachstum liegen. Die Prognoseinstitute rechnen mit Zunahmen von über fünf Prozent. Für die Ausrüstungsinvestitionen lauten die Schätzungen ähnlich. Der **private Konsum** wird von den höheren Realeinkommen profitieren. Es wird mit einem Wachstum im Rahmen der Wirtschaftsentwicklung gerechnet.

246 Zolleinnahmen

**Zolleinnahmen
Recettes douanières**

Mio Fr.

4000

3500

3000

2500

2000

1500

1000

500

0

1975 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89
Budgets

Übrige Zolleinnahmen
Autres recettes douanières

Zollzuschlag auf Treibstoffen
Droits supplémentaires sur les carburants

Zölle auf Treibstoffen
Droits sur les carburants

Ein- und Ausfuhrzölle
Droits d'entrée et de sortie

246.1 Die Einnahmen aus den **Einfuhrzöllen** werden für das kommende Jahr auf 1110 Millionen veranschlagt. Die Prognose liegt um 130 Millionen über dem Legislaturfinanzplan. Der Budgetwert für 1988 dürfte voraussichtlich deutlich überschritten werden.

Die im laufenden Jahr erwarteten Mehreinnahmen sind auf ein stärkeres reales Importwachstum als bei der Budgetierung angenommen zurückzuführen. Einen wesentlichen Beitrag

sance présumée du PIB. Des analyses approfondies ont toutefois révélé que l'on ne peut pas compter, à long terme, avec des taux situés bien au-delà de la croissance économique.

245.2 Les recettes de l'IchA proviennent pour moitié de **l'imposition des investissements** et pour l'autre moitié des **prélèvements sur la consommation**. Le rendement de cet impôt continuera de bénéficier, quoique à un degré atténué, du **dynamisme des investissements**. La forte expansion observée dans le secteur de la construction ralentira quelque peu l'année prochaine. Toutefois, selon toute probabilité, l'augmentation des investissements dans la construction (plus de 5% selon certaines institutions établissant des pronostics) demeurera supérieure à la croissance du PIB. Les estimations sont semblables pour les investissements d'équipement. Quant à la **consommation privée**, elle profitera de l'amélioration des revenus réels. On s'attend à ce qu'elle se développe au rythme de la croissance économique.

246 Recettes douanières

246.1 Le produit des **droits d'entrée** est budgété à 1110 millions, soit 130 millions de plus que selon le plan financier de la législature. Il est vraisemblable que le montant prévu pour 1988 sera nettement dépassé.

Les recettes supplémentaires escomptées durant l'exercice en cours s'expliquent par une croissance réelle plus forte des importations qu'admise lors de la budgétisation. On le doit

dazu leisten die **Fahrzeugimporte**, die im ersten Halbjahr 1988 Rekordwerte erreichten. Die erwartete Normalisierung der Importe nach der Einführung der neuen Abgasnormen im Herbst 1986 (Katalysatoreffekt) ist bis heute weitgehend nicht eingetreten.

Angesichts der nach wie vor **günstigen Wirtschaftsaussichten** dürften die Güterimporte im kommenden Jahr real nochmals stark zunehmen. Die im Finanzplan angenommene Zuwachsrunde wurde entsprechend nach oben korrigiert.

Im Rahmen der laufenden **Uruguay-Runde des GATT** sollen die Zölle auf tropischen Landwirtschaftsprodukten ab 1989 zugunsten der Entwicklungsländer gesenkt werden. Werden diese Vorschläge verwirklicht, so sind jährliche Ausfälle in größerem Umfang zu erwarten. Im Voranschlag ist diese Zollsensrunde noch nicht berücksichtigt.

246.2 Aufgrund der Eingänge im ersten Halbjahr 1988 darf erwartet werden, daß die Einnahmen aus der **Treibstoffzollbelastung** im laufenden Jahr den Voranschlagswert übertreffen werden. Ausgehend von dieser höheren Basis werden für 1989 die Treibstoffzölle auf 2830 Millionen budgetiert. Die im Legislaturfinanzplan noch vorgesehene befristete **Reduktion des Treibstoffzollzuschlages** (60 Mio) ist in den Zahlen nicht mehr enthalten. Der Finanzplan wird um 260 Millionen überschritten.

Der Treibstoffverbrauch ist vom Fahrzeugbestand, der Motortechnik und von den gefahrenen Kilometern abhängig. Der **Fahrzeugbestand** hat im ersten Halbjahr 1988 gegenüber der Vorjahresperiode überdurchschnittlich zugenommen und dürfte weiterhin ansteigen. Zu berücksichtigen ist dabei auch der steigende Anteil der **Allradfahrzeuge**, die einen höheren Treibstoffverbrauch aufweisen. Die **Fahrleistungen** wiederum sind schwer zu prognostizieren, hängen sie doch von einer Vielzahl von Faktoren wie Einkommen, Treibstoffpreis und Wetter ab. Die Sorge um die Umwelt hat offensichtlich einen geringeren Einfluß auf das Fahrverhalten als die zunehmenden verfügbaren Einkommen und die tiefen Treibstoffpreise. Die dem Legislaturfinanzplan zugrundegelegte Wachstumsrate von 1,3 Prozent wurde daher etwas angehoben.

Die aus der **Preisdifferenzierung zwischen verbleitem und unverbleitem Benzin** (Bundesbeschluß über die Differenzierung des Treibstoffzollens vom 22. März 1985, SR 632.112.75) anfänglich bewirkten Mehrerträge dürften Ende 1988 vermutlich abgebaut sein. Der Anteil des bleifreien Benzins beläuft sich ungefähr auf 40 Prozent. Ein neuer Tarif für die Differenzierung wird Anfang 1989 festgesetzt. Kurzfristige Voraussagen über die Entwicklung des Anteils an bleifreiem Benzin sind problematisch, da Erfahrungswerte fehlen. Längerfristig kann mit einem steigenden Verbrauch gerechnet werden. Anfängliche Mehreinnahmen sollten sich allerdings in einem engen Rahmen bewegen und dürften rasch wieder abgebaut werden.

247 Tabaksteuer und Verkehrsabgaben

247.1 Im Voranschlag des nächsten Jahres werden 850 Millionen Ertrag aus der **Tabaksteuer** eingestellt. Dies sind 50 Millionen mehr als im Budget des laufenden Jahres und als im Legislaturfinanzplan.

Der Budgetwert 1988 dürfte erreicht werden. Der voraussichtliche Abbau von Lagerbeständen und höhere Rückerstattungen

essentielllement aux **importations de véhicules à moteur**, qui ont atteint des valeurs records pendant le premier semestre 1988. La normalisation des importations que l'on prévoyait après l'introduction, en automne 1986, des nouvelles normes applicables aux gaz d'échappement (effet du catalyseur) ne s'est guère produite jusqu'ici dans la mesure souhaitée.

Les **perspectives économiques favorables** laissent présumer à nouveau un fort accroissement réel des importations de marchandises en 1989. Aussi le taux de croissance admis dans le plan financier a-t-il été corrigé vers le haut.

Dans le cadre du présent **round uruguayen du GATT**, il est prévu d'abaisser dès 1989, en faveur des pays en développement, les droits de douane sur les produits agricoles tropicaux. Si ces propositions se réalisent, il faut compter avec des moins-values annuelles importantes. Cette phase de démantèlement tarifaire n'est pas encore prise en considération dans le budget.

246.2 D'après les rentrées du premier semestre 1988, on estime que les recettes provenant de l'**imposition des carburants** dépasseront les prévisions budgétaires durant l'exercice en cours. Sur la base de cette nouvelle estimation, les droits sur les carburants sont budgétés à 2830 millions pour 1989. Ces chiffres ne comportent plus la **réduction temporaire de la surtaxe** (60 millions) que connaît encore le plan financier de la législature. Le montant inscrit au budget dépasse de 260 millions les données du plan financier.

La consommation de carburants dépend du parc des véhicules, des kilomètres que ceux-ci parcourent et du progrès de la technique dans le domaine des moteurs. Le **parc des véhicules** a accusé une augmentation supérieure à la moyenne durant le premier semestre 1988 par rapport à la même période de l'année précédente et il ne cesse de croître. Il faut également tenir compte de la proportion accrue des **véhicules à quatre roues motrices**, qui consomment davantage de carburant. Quant aux **distances parcourues**, il est difficile de les évaluer, car elles sont fonction de facteurs multiples, tels que le revenu, le prix de l'essence et les conditions météorologiques. Les préoccupations à l'égard de notre environnement ont manifestement moins d'influence sur le comportement des conducteurs que l'accroissement des revenus disponibles et la baisse des prix des carburants. Aussi avons-nous majoré quelque peu le taux de croissance de 1,3 pour cent admis pour l'établissement du plan financier de la législature.

Les recettes supplémentaires créées au début par la **différenciation des prix entre l'essence avec plomb et l'essence sans plomb** (AF du 22 mars 1985 concernant la différenciation des droits de douane sur les carburants, RS 632.112.75) devraient être éliminées à fin 1988. La part de l'essence sans plomb est estimée à 40 pour cent. Un nouveau tarif pour la différenciation sera fixé au début de 1989. Il est malaisé de faire des prévisions à court terme sur l'évolution de cette part, car on ne dispose d'aucune donnée expérimentale. On compte avec une consommation accrue à plus longue échéance. Les recettes additionnelles escomptées au départ se tiendront cependant dans des limites restreintes et elles seront vite absorbées.

247 Impôt sur le tabac et redevances routières

247.1 Le produit de l'**impôt sur le tabac** est estimé à 850 millions pour 1989, soit 50 millions de plus que dans le budget de l'année en cours et dans le plan financier de la législature.

Le montant prévu pour 1988 sera probablement atteint. La diminution présumée des stocks et les remboursements plus

an das Ausland bewirken, daß das außerordentliche Ergebnis von 1987 nicht mehr erzielt werden kann. Die starke Zunahme gegenüber dem laufenden Jahr ist auf eine Tarifanpassung zurückzuführen. Anfangs 1989 soll der Steuertarif für Zigaretten erhöht werden. Mit dieser Erhöhung werden die Preise für Zigaretten um 10 Rappen je Päckchen verteuert. Trotz diesem Preisaufschlag wird ein gleichbleibender Tabakkonsum angenommen.

247.2 Die Eingänge aus der **Schwerverkehrsabgabe** lagen im ersten Halbjahr 1988 um rund 5 Prozent höher als in der Vorjahresperiode. Der Voranschlagswert des laufenden Jahres dürfte vermutlich geringfügig übertroffen werden. Der Ertrag aus der Schwerverkehrsabgabe hängt von der Entwicklung des Fahrzeugparkes in der Schweiz sowie von der Einreise ausländischer Fahrzeuge ab. Für 1989 wird eine Steigerung von drei Prozent erwartet, was einem Jahresertrag von 129 Millionen entspricht.

247.3 Auch die Eingänge aus der **Nationalstraßenabgabe** entsprechen den budgetierten Erwartungen. Dem neuen Voranschlag wird eine zweiprozentige Zunahme des inländischen vignettenpflichtigen Fahrzeugbestandes zugrundegelegt. Die Anzahl der in die Schweiz einreisenden Fahrzeuge dürfte stärker, nämlich um vier Prozent zunehmen. Im Voranschlag 1989 sind 175 Millionen eingestellt.

248 Weitere Einnahmen

248.1 Diese Einnahmengruppe setzt sich hauptsächlich zusammen aus dem **Vermögensertrag** (561 Mio), den **Verwaltungseinnahmen** (372 Mio), dem Bundesanteil am Reingewinn der **Alkoholverwaltung** (226 Millionen), den **Kostenrückerstattungen** (201 Mio), der **Gewinnablieferung der PTT** (170 Mio) und aus dem Einnahmenüberschuß der **Eidg. Versicherungskasse** (EVK). Insgesamt werden sie auf 2034 Millionen veranschlagt. Dies entspricht einer Zunahme um 235 Millionen beziehungsweise 13,1 Prozent. Dieser starke Anstieg hängt im wesentlichen mit dem kassenmäßigen Ergebnis der EVK zusammen. Für 1989 ist mit einem Überschuß von 232 Millionen zu rechnen, zur Hauptsache aufgrund der Besoldungsmaßnahmen, die zu höheren Arbeitgeber- und Arbeitnehmerbeiträgen führen (vgl. Ziff. 222.4, S. 39). Die Gruppe der **weiteren Einnahmen** erbringt gemäß Voranschlag 7,3 Prozent der Gesamteinnahmen. Für die Bundeskasse sind sie von weit geringerer Bedeutung als für die kantonalen und kommunalen Haushalte.

248.2 Der auf insgesamt 561 Millionen geschätzte **Vermögensertrag** setzt sich aus dem **Kapitalertrag** (439 Mio), den **Darlehenszinsen der SBB** (90 Mio) und dem **Liegenschaftsertrag** (32 Mio) zusammen. Die Anlage der Bundesmittel bei der Nationalbank und den Schweizer Banken werden voraussichtlich Zinseinnahmen von rund 260 Millionen einbringen, was dem im Voranschlag 1988 geschätzten Betrag entspricht. Die Zinsvergütungen der SBB hingegen werden infolge des erhöhten Darlehensbedarfs um 8 Millionen ansteigen.

Gemäß der mit dem abgelaufenen Rechnungsjahr neu eingeführten Regelung wird die **Gewinnablieferung der PTT** in der Staatsrechnung des der Gewinnerzielung folgenden Jahres verbucht. Aufgrund der nach wie vor guten Ertragsaussichten der PTT für das laufende Jahr wird für 1989 erneut mit einer Überweisung von 170 Millionen an die Bundeskasse gerechnet. Der Bundesanteil von 90 Prozent am **Reingewinn der Alkoholverwaltung** wird sich vermutlich mit 226 Millionen auf dem Stand von 1988 halten. Der Reingewinn beläuft sich im

élevés à l'étranger ont pour conséquence que le résultat extraordinaire de 1987 ne sera plus réalisé. La forte augmentation par rapport à l'exercice en cours provient d'une adaptation tarifaire. Le tarif de l'impôt sur les cigarettes sera relevé au début de 1989, ce qui renchérira de 10 centimes les paquets de cigarettes. On admet toutefois que la consommation de tabac restera la même.

247.2 Les rentrées de la **redevance sur le trafic des poids lourds** réalisées durant le premier semestre 1988 sont supérieures d'environ 5 pour cent à celles de la même période de l'année précédente. Il est probable que le montant budgété pour l'exercice en cours sera légèrement dépassé. Le produit de cette redevance dépend de l'évolution du parc des véhicules en Suisse ainsi que de l'entrée des véhicules étrangers dans notre pays. On s'attend à une augmentation de 3 pour cent en 1989, ce qui équivaut à un rendement annuel de 129 millions.

247.3 Le produit de la **redevance pour l'utilisation des routes nationales** correspond également aux prévisions budgétaires. Pour l'année prochaine, on admet une extension de deux pour cent du parc automobile soumis à la vignette. Le nombre des véhicules entrant dans notre pays devrait augmenter plus fortement, soit de quatre pour cent. Les rentrées prévues au titre de cette redevance sont évaluées à 175 millions.

248 Autres recettes

248.1 Ce groupe comprend essentiellement le **produit de la fortune** (561 millions), les **recettes d'administration** (372 millions), la **part de la Confédération au bénéfice net de la Régie des alcools** (226 millions), les **remboursements de frais** (201 millions), le **versement du bénéfice des PTT** à la caisse fédérale (170 millions) et l'excédent de recettes de la **Caisse fédérale d'assurance** (CFA). L'ensemble de ces recettes est budgété à 2034 millions, ce qui équivaut à un accroissement de 235 millions ou 13,1 pour cent. Cette forte augmentation provient surtout du résultat des recettes de la CFA. On prévoit un excédent de 232 millions pour 1989, dû principalement aux mesures concernant les traitements, qui entraînent une hausse des contributions de l'employeur et des cotisations des salariés (cf. chiffre 222.4, p. 39). Le groupe des **autres recettes** rapportera 7,3 pour cent des recettes totales selon le budget. Elles sont d'une moindre importance pour la caisse fédérale que pour les budgets cantonaux et communaux.

248.2 Evalué à 561 millions au total, le **produit de la fortune** se compose du **produit des capitaux** (439 millions), des **intérêts sur les prêts accordés aux CFF** (90 millions) et du **produit des immeubles** (32 millions). La rémunération des placements de la trésorerie fédérale auprès de la Banque nationale et des banques suisses rapportera quelque 260 millions, ce qui correspond au montant prévu pour 1988. Les intérêts versés par les CFF augmenteront en revanche de 8 millions en raison des prêts supplémentaires qu'ils ont sollicités.

Selon la nouvelle réglementation introduite pour l'exercice écoulé, le **bénéfice versé par l'Entreprise des PTT** sera inscrit au compte d'Etat de l'année qui suit celle où il a été réalisé. Les prévisions concernant les recettes des PTT durant l'année en cours étant bonnes, on s'attend à ce qu'ils versent à nouveau 170 millions à la caisse fédérale en 1989. Budgétée à 226 millions, la part de la Confédération (90%) au **bénéfice net de la Régie des alcools** devrait se maintenir au niveau de 1988. Le bénéfice net de l'exercice en cours atteint 251 mil-

laufenden Rechnungsjahr auf 251 Millionen. Die Zunahme bei den **Darlehen und Warengeschäften** ist zur Hauptsache auf höhere Darlehensrückzahlungen im Landwirtschaftsbe- reich zurückzuführen, insbesondere auf die Rückzahlung von Vorschüssen an den Ausgleichsfonds für Zucker.

25 Voranschlag und Legislaturfinanzplan 1989 im Vergleich

251 Mit **Mehrausgaben von 760 Millionen** (+2,8% über dem Finanzplanwert) und **Mehreinnahmen von 675 Mil- lionen** (+2,5%) schließt der Voranschlag um 85 Millionen schlechter ab als der Legislaturfinanzplan. Im Bericht über die Legislaturplanung wurde ein Überschuß von 288 Millionen in Aussicht gestellt, der Voranschlag 1989 sieht einen solchen von 203 Millionen vor.

Die Gegenüberstellung ergibt:

	F 1989 PF	V 1989 B	mehr (+) bzw. weniger (-) als im Legislaturfinanzplan plus (+) ou moins (-) que selon le plan financier de la législature	
	Millionen Franken — millions de francs			
Ausgaben	27 068	27 828	+ 760	Dépenses
Einnahmen	27 356	28 031	+ 675	Recettes
Abschluß	+ 288	+ 203	- 85	Excédent

252 Die Abweichungen bei den **Einnahmen** entfallen zum größten Teil auf die **Fiskaleinnahmen** (730 Mio), wobei mehr als die Hälfte, nämlich 390 Millionen, auf höhere **Zolleinnah- men** zurückzuführen ist. Der Hauptgrund liegt beim Verzicht auf die im Finanzplan enthaltene befristete Reduktion des Treibstoffzollzuschlages. Sodann lag die Verkehrszunahme 1987 — dem Ausgangsjahr für die Planung — weit über den damaligen Erwartungen. Für 1988 und später haben wir ange- sichts des ungebrochenen Wachstums des Privatverkehrs zudem noch die Zuwachsraten nach oben korrigiert. Auch die Erträge aus der **Warenumsatzsteuer** übertrafen im Jahre 1987 die budgetierten Werte. Das allein genügt schon, um die Prognosewerte der späteren Jahre nach oben zu verschieben. Allerdings sind wir im Voranschlag 1989 zusätzlich noch von etwas optimistischeren Zuwachsraten ausgegangen, so daß die Einnahmen aus der Warenumsatzsteuer rund 250 Millio- nen über dem Legislaturfinanzplan liegen. Die höheren Erträge bei der **Tabaksteuer** sind nicht auf einen gestiegenen Zigarettenkonsum zurückzuführen, sondern werden aufgrund einer Steuersatzerhöhung um 10 Prozent erwartet. Die übrigen Anpassungen der Fiskaleinnahmen kompensieren sich teil- weise. Bei den **weiteren Einnahmen** wurde das Budget um 56 Millionen nach unten korrigiert. Der Hauptgrund sind tiefere Einnahmen der **EVK** als im Legislaturfinanzplan angenom- men.

253 Die **Ausgaben** liegen um 760 Millionen über dem Legislaturfinanzplan. Diese hohe Abweichung gegenüber dem erst im Januar 1988 vom Bundesrat verabschiedeten Finanzplan bei zum Teil steuerbaren Größen ist erklärungsbe- dürftig. Die Ursachen sind vielfältig. Allein auf die Entschädi- gung für den Verzicht auf Kaiseraugst entfallen 350 Millionen. Für die 700-Jahr-Feier der Eidgenossenschaft sind im Voran- schlag weitere Goldkäufe für die Herstellung einer Sonder- münze (82 Mio) vorgesehen. Aufgrund der höher geschätzten **Treibstoffzolleinnahmen** und der Erträge aus der **direk- ten Bundessteuer** ergeben sich automatisch auch höhere **allgemeine Straßenbeiträge** und **Kantonsanteile an den Bundeseinnahmen**. Die Vorschüsse an die **ERG** sollen angesichts der höheren Mittelbedürfnisse gegenüber dem

lions. L'augmentation enregistrée au titre des **prêts et mar- chandises** provient essentiellement des remboursements plus élevés dans le domaine de l'agriculture, notamment du remboursement d'avances au Fonds de compensation du sucre.

25 Comparaison entre le budget et le plan financier de la législature 1989

251 Les **dépenses augmentant de 760 millions** (+2,8% par rapport au montant qui figure au plan financier) et les **recettes diminuant de 675 millions** (+2,5%), le budget se solde par un excédent supérieur de 85 millions à celui qu'a laissé entrevoir le plan financier de la législature. Alors que ce dernier prévoyait un excédent de 288 millions, celui-ci est budgété à 203 millions pour 1989.

Voici comment se présente cette juxtaposition:

252 Coté **recettes**, ce sont avant tout les **rentrées fis- cales** qui accusent le plus grand écart (730 millions), plus de la moitié, soit 390 millions, provenant des **recettes doua- nières**. La cause principale est l'abandon de la réduction tem- poraire de la surtaxe sur les carburants, qui figurait au plan financier. Ensuite l'augmentation du trafic en 1987, année de référence pour la planification, a dépassé de loin les prévisions de l'époque. De plus, vu l'expansion constante du trafic privé, nous avons corrigé vers le haut les taux d'accroissement admis pour 1988 et les années suivantes. Les recettes de l'**im- pôt sur le chiffre d'affaires** étaient également supérieures en 1987 aux valeurs budgétées. Cela suffit pour rectifier à la hausse les pronostics pour les années ultérieures. Le budget de 1989 se fonde même sur des taux de croissance un peu plus optimistes, si bien que les rentrées de l'ICHA dépassent d'envi- ron 250 millions le montant inscrit au plan financier de la légis- lature. Quant aux recettes accrues escomptées de l'**impôt sur le tabac**, elles s'expliquent par une majoration du taux de 10 pour cent et non par une augmentation prévisible de la consommation de cigarettes. Les autres adaptations des recettes fiscales se compensent partiellement. Le budget concernant les **autres recettes** a été corrigé de 56 millions vers le bas du fait surtout que la CFA prévoit des recettes plus faibles qu'admis dans le plan financier de la législature.

253 Les **dépenses** sont supérieures de 760 millions au plan financier de la législature. Cette grande différence par rapport à ce dernier, que nous avons pourtant approuvé en janvier 1988, mérite une explication, surtout que certains paramètres sont influençables. Les causes en sont multiples. Pas moins de 350 millions concernent l'indemnité versée par suite de l'aban- don de la centrale de Kaiseraugst. Le budget prévoit de nou- veaux achats d'or pour la fabrication d'une monnaie spéciale à l'occasion du 700^e anniversaire de la Confédération (82 mil- lions). Le **produit des droits sur les carburants et de l'impôt fédéral direct** ayant été révisé à la hausse, il en résulte automatiquement des montants plus élevés pour les **contributions routières générales** et les **quote-parts des cantons aux recettes de la Confédération**. Vu les

Finanzplan um 110 Millionen aufgestockt werden. Für die **Beseitigung der Unwetterschäden** aus dem Jahre 1987 sind auch im kommenden Jahr umfangreiche Zahlungen vorgesehen, die im Legislaturfinanzplan noch nicht enthalten waren. Von den auf insgesamt 780 Millionen geschätzten Kosten für den Bund werden im Budgetjahr 1989 rund 180 Millionen fällig, die zur Hauptsache auf Bundesbeiträge entfallen und sich auf verschiedene Aufgabengebiete verteilen (vgl. Ziff. 225).

Bezogen auf die einzelnen Aufgabengebiete finden sich die gewichtigsten Abweichungen bei

- den **speziellen Diensten**: Sondermünze für die 700-Jahrfeier;
- **Unterricht und Forschung**: höhere Beiträge für Betriebsausgaben und Bauten im beruflichen Bildungswesen;
- der **sozialen Wohlfahrt**: gestiegene Ausgaben als Folge einer größeren Zahl von Rentnern und höheren Neurenten sowie Ergänzungsleistungen;
- **Verkehr und Energie**: Verzicht auf Kaiseraugst, Unwetterschäden;
- der **Landwirtschaft und Ernährung**: insbesondere höhere Kosten der Verwertung von Milch und Milchprodukten;
- bei den **Gewässerkorrekturen und Lawinenverbauungen**;
- **Industrie, Gewerbe und Handel**: höhere Zuschüsse an die ERG als Folge einer Neubeurteilung des Schadenverlaufs sowie
- bei den **Finanzausgaben**: tiefere Zinsausgaben als Folge der günstigen Finanz- und Liquiditätslage.

Für eine eingehende Erörterung der angeführten Ausgaben sei auf die Abschnitte 22 und 23 dieser Botschaft verwiesen.

254 Die folgende Übersicht zeigt die wichtigsten Unterschiede zwischen dem Voranschlag 1989 und dem Legislaturfi-

bersoins financiers accrus, les avances à la **GRE** sont augmentées de 110 millions par rapport au plan financier. Enfin, pour **réparer les dégâts dus aux intempéries** de 1987, des paiements importants non contenus dans le plan financier de la législature sont prévus l'an prochain. Sur les quelque 780 millions au total pris en charge par la Confédération, 180 millions viennent à échéance durant l'exercice budgétaire 1989; ce dernier montant concerne essentiellement des subventions consacrées à divers groupes de tâches (cf. chiffre 225).

Les écarts les plus importants apparaissent dans les groupes de tâches ci-après:

- **services spéciaux**: monnaie commémorant le 700^e anniversaire de la Confédération;
- **enseignement et recherche**: subventions plus élevées pour les dépenses d'exploitation et les constructions destinées à la formation professionnelle;
- **prévoyance sociale**: dépenses accrues par suite d'une augmentation du nombre des rentiers et de rentes nouvelles plus élevées ainsi que de prestations complémentaires;
- **communications et énergie**: abandon de Kaiseraugst, dégâts dus aux intempéries;
- **agriculture et alimentation**: notamment accroissement des frais pour le placement du lait et des produits laitiers;
- **corrections des eaux et ouvrages paravalanches**;
- **industrie, artisanat et commerce**: subsides plus élevés à la GRE à la suite d'une nouvelle appréciation de l'évolution des dommages;
- **dépenses du service financier**: charges d'intérêts moins élevées en raison de la situation financière favorable et du bon état des liquidités.

Pour de plus amples détails concernant les dépenses susmentionnées, nous vous renvoyons aux chapitres 22 et 23 du présent message.

254 Le tableau ci-après indique les principales différences relevées entre le budget 1989 et le plan financier de la législa-

Mehr (+) bzw. weniger (–)
als im Legislaturfinanzplan
Plus (+) ou moins (–) que
selon le plan financier de
la législature
Mio Fr.

Ausgaben	+ 760	Dépenses
— Verzinsung	– 73	— Intérêts
— Behörden und Personal	+ 35	— Autorités et personnel
— Allgemeine Ausgaben (Kaiseraugst)	+ 466	— Dépenses générales (Kaiseraugst)
— Kantonsanteile	+ 20	— Quotes-parts des cantons
— Bundeseigene Sozialwerke	+ 65	— Œuvres sociales de la Confédération
— Bundesbeiträge	+ 268	— Subventions fédérales
— Internationale Hilfsmaßnahmen und Institutionen	– 2	— Mesures d'entraide et institutions internationales
— Grundstücke und Fahrnis	– 80	— Immeubles et mobilier
— Gemeinschaftswerke	– 21	— Entreprises exécutées en communauté
— Darlehen und Warengeschäfte	+ 82	— Prêts et marchandises
Einnahmen	+ 675	Recettes
— Direkte Bundessteuer	+ 100	— Impôt fédéral direct
— Verrechnungssteuer	– 100	— Impôt anticipé
— Stempelabgaben	–	— Droits de timbre
— Warenumsatzsteuer	+ 250	— Impôt sur le chiffre d'affaires
— Zolleinnahmen	+ 390	— Droits de douane
— Lenkungsabgaben	+ 29	— Taxes d'orientation

nanzplan für das Jahr 1989. Bei den Ausgaben sind sie nach **Hauptsachgruppen** gegliedert, bei den Einnahmen werden direkt die interessantesten Einzelpositionen dargestellt.

Die größten ausgabenseitigen Abweichungen weisen die **allgemeinen Ausgaben** auf, die den Verzicht auf Kaiseraugst, die Metallankäufe sowie die vor allem unwetterbedingten zusätzlichen Unterhaltskosten bundeseigener Liegenschaften enthalten. Erhöhte Bundesbeiträge entfallen auf die verschiedensten Bereiche, schwergewichtig jedoch auf die Landwirtschaft (69 Mio) und den Straßenverkehr (64 Mio).

26 Volkswirtschaftliche Aspekte des Bundeshaushaltes

261 Konjunkturelle Aussichten für 1989

261.1 Die **Finanzmarkturbulenzen** vom Oktober 1987 zeigten auf die wirtschaftliche Entwicklung nicht die nachhaltigen Auswirkungen wie ursprünglich befürchtet wurde. Die **internationale Konjunktur** erfreut sich nach wie vor einer robusten Verfassung. Die Konjunkturforschungsinstitute korrigierten in der Zwischenzeit ihre Aussagen nach oben. **Auftriebskräfte** sind im OECD-Raum insbesondere bei den **Ausrüstungsinvestitionen** zu orten. Die bestehenden Produktionsanlagen in den meisten Ländern sind ausgelastet, und die Ertragslage sowie die relativ tiefen Zinsen erleichtern die Finanzierung von Erweiterungs- und Modernisierungsinvestitionen. Dennoch bestehen gewisse **Risikofaktoren** wie beispielsweise die **außenwirtschaftlichen Ungleichgewichte**, **Wechselkursschwankungen**, die Gefahr anziehender **Teuerung** sowie das weiterhin bestehende beträchtliche **amerikanische Haushaltsdefizit**. Ein weltweiter Konjunktureinbruch ist nicht zu erwarten.

261.2 Auch die **schweizerische Volkswirtschaft** erfreut sich zur Zeit einer guten Konjunkturlage. Die Umfrage der Konjunkturforschungsstelle KOF an der ETH Zürich in der Industrie vom Juni 1988 zeichnet ein zuversichtliches Bild. Trotz markanter Erweiterungen ist die Auslastung der technischen Kapazitäten wieder auf dem Höchststand von 1980 und 1986 angelangt. Insbesondere von der **Auslandnachfrage** her sind expansive Tendenzen auszumachen, was vor allem die Investitionsgüterindustrie stützt. Aber auch für Bauleistungen besteht eine rege Nachfrage. Die Auftriebskräfte verlagern sich vom privaten Konsum zum Export und werden dadurch angesichts der **Wechselkursschwankungen** etwas unsicherer. Ausgehend von einer hohen **Kapazitätsauslastung** mit rund 87 Prozent — dem höchsten Wert seit 1980 — und einer angespannten Lage auf dem **Arbeitsmarkt** dürften im nächsten Jahr gewisse Bremseffekte auftreten. Die konjunkturelle Expansion wird sich vermutlich nur noch verlangsamt, aber immer noch auf solidem Aufwärtstrend, fortsetzen. Die hohe Auslastung der technischen und personellen Kapazitäten birgt jedoch auch die Gefahr eines versätkten Preisauftriebs in sich. Die **Teuerung** dürfte deshalb gegenüber dem laufenden Jahr etwas anziehen. Aufgrund dieser Situation wurden für die schweizerische Wirtschaft im Budgetjahr 1989 die folgenden **volkswirtschaftlichen Eckwerte** festgesetzt:

ture pour l'année 1989. Les dépenses sont classées d'après les **groupes spécifiques les plus importants**, tandis que les recettes comprennent simplement les articles présentant le plus d'intérêt.

Côté dépenses, on note les plus gros écarts dans les **dépenses générales**, qui comprennent l'abandon de Kaiseraugst, les achats de métaux ainsi que les frais supplémentaires, dus notamment aux intempéries, pour l'entretien d'immeubles appartenant à la Confédération. Des subventions plus élevées sont allouées aux secteurs les plus divers, mais principalement à l'agriculture (+69 millions) et aux routes (+64 millions).

26 Aspects macro-économiques des finances fédérales

261 Perspectives conjoncturelles pour 1989

261.1 Les **turbulences** survenues en octobre 1987 sur les **marchés financiers** n'ont pas produit les effets durables que l'on avait craints initialement sur l'évolution économique. La **conjoncture internationale** continue de jouir d'une bonne résistance. Les instituts de recherches conjoncturelles ont corrigé entre-temps leurs indications vers le haut. Dans la zone OCDE, on observe en particulier des **forces expansives dans le domaine des investissements d'équipement**. Les installations de production sont utilisées à leur plein rendement dans la majorité des pays, et la situation bénéficiaire ainsi que les intérêts relativement bas facilitent le financement des investissements servant à agrandir et à moderniser les équipements. Il existe néanmoins certains **facteurs à risques**, tels que les **déséquilibres sur le plan des échanges**, les **fluctuations des cours de change**, le danger d'une reprise du **renchérissement** ainsi que le **déficit budgétaire américain**, qui est toujours considérable. Il ne faut pas s'attendre à une crise économique de dimension planétaire.

261.2 **L'économie suisse** jouit actuellement, elle aussi, d'un climat favorable. L'enquête effectuée en juin 1988 auprès de l'industrie par l'Institut de recherches conjoncturelles de l'EPF de Zurich est optimiste. Malgré d'importantes extensions opérées, le degré d'utilisation des capacités techniques atteint de nouveau les records enregistrés en 1980 et 1986. La **demande étrangère** présente notamment des tendances expansives, ce qui soutient avant tout l'industrie des biens d'investissement. Mais on constate également une demande vigoureuse concernant les travaux de construction. Les forces expansives se reportant de la consommation privée vers les exportations, elles perdent un peu de leur sûreté en raison des **fluctuations des cours de change**. Compte tenu du **degré d'utilisation élevé des capacités** (environ 87%, taux jamais égalé depuis 1980) et de la situation tendue régnant sur le **marché de l'emploi**, on assistera probablement à une certaine modération l'année prochaine. L'expansion conjoncturelle se poursuivra sans doute à un rythme plus lent, tout en restant ferme dans sa tendance. La forte mise à contribution des capacités techniques et des effectifs de personnel comporte cependant aussi le danger d'une hausse accélérée des prix. Il est par conséquent probable que le **renchérissement** s'accroîtra quelque peu par rapport à l'année en cours. Face à cette situation, les **indicateurs globaux** ci-après ont été fixés pour l'économie suisse durant l'exercice budgétaire 1989:

	Voranschlag Budget 1989	Voranschlag Budget 1988	
Veränderungen gegenüber Vorjahr in Prozent			
Variations en pour-cent par rapport à l'année précédente			
Privater Konsum nominell	4,0	4,0	Consommation privée nominale
Anlageinvestitionen nominell	5,0	5,0	Investissements productifs nominaux
Bruttoinlandprodukt nominell	4,0	4,0	Produit intérieur brut nominal
Bruttoinlandprodukt real	1,5	2,0	Produit intérieur brut réel
Teuerung (Konsumentenpreisindex)	2,5	2,0	Renchérissement (indice des prix à la consommation)
Durchschnittswerte pro Jahr Valeurs moyennes par année			
Zinssatz (Bundesobligationen)	4,0	4,0	Taux d'intérêt (emprunts fédéraux)
Dollarkurs	1.50	1.60	Cours du dollar

262 Abhängigkeit des Bundeshaushaltes von der Wirtschaftsentwicklung

Der Verlauf der Bundeseinnahmen und -ausgaben wird von der wirtschaftlichen Entwicklung mitbestimmt. Dabei bestehen zum Teil beträchtliche **zeitliche Verschiebungen**, beispielsweise zwischen dem Zeitpunkt des Steuereinganges und der maßgebenden Bemessungsperiode. So basiert der Ertrag der direkten Bundessteuer im Jahre 1989 auf den Einkommen der natürlichen Personen sowie dem Ertrag und Kapital der juristischen Personen aus den Jahren 1985 und 1986. Das nominelle Bruttoinlandprodukt (BIP) wuchs in diesen Jahren kräftig, nämlich um 6,9 respektive 6,6 Prozent, verglichen mit den für 1989 prognostizierten vier Prozent. Verschiedene Einnahmen wie namentlich die Warenumsatzsteuer oder die Zolleinnahmen hingegen werden unmittelbar von der aktuellen wirtschaftlichen Entwicklung geprägt. Für den Ertrag aus der Warenumsatzsteuer im Jahre 1989 sind das vierte Quartal 1988 sowie die ersten drei Quartale 1989 maßgebend. Dabei entwickeln sich die Einnahmen nicht parallel zum BIP, sondern werden von der Entwicklung einzelner Komponenten (z.B. der Ausrüstungsinvestitionen) oder spezieller Bemessungsgrundlagen (z.B. Anteil des nicht WUST-pflichtigen Konsums wie in der Freiliste enthaltene Güter oder die Dienstleistungen) bestimmt. Die Treibstoffzölle sind vom Benzinverbrauch abhängig, die Verrechnungssteuererträge von den Zinssätzen und den Beständen der entsprechenden Anlagearten. Die Stempelabgaben ihrerseits sind das Ergebnis der praktisch nicht prognostizierbaren Geschäftsabwicklung an den Börsen und den Geld- und Kapitalmärkten.

Nicht eingeplante Änderungen wirtschaftlicher Bestimmungsgrößen wie etwa **Preissteigerungen, Zinssatzveränderungen** oder **Wechselkursschwankungen** wirken sich auf beiden Seiten des Bundeshaushaltes aus. Dabei reagieren die Einnahmen — abgesehen von der direkten Bundessteuer — in der Regel rascher als die Ausgaben, weil diese von der Bundesversammlung fixiert sind. Beispielsweise müssen nicht antizipierte Preissteigerungen ausgabenseitig vorerst durch geringere staatliche Käufe aufgefangen werden. Sodann sind gewichtige Bundesausgaben an Anpassungsmechanismen gebunden, die mit einer Verzögerung von einem bis zwei Jahren reagieren. Beispielsweise fußen Rentenanpassungen und landwirtschaftliche Preisrunden auf Preis- und Lohnentwicklungen der Vorjahre und auch die Personalausgaben werden an die Teuerung des Vorjahres angepaßt. Diese Ausgleichsmechanismen reagieren zwar mit zeitlicher Verzögerung, sorgen dann aber dafür, daß zum Beispiel die Teuerung sich mittelfristig nachhaltiger auf die Ausgabenseite auswirkt als auf die Einnahmen. Dies gilt umso mehr, als bei der direk-

262 Dépendance des finances publiques à l'égard de l'évolution économique

L'évolution de l'économie exerce une influence notable sur les recettes et les dépenses de la Confédération. Indépendamment de cela, il se produit d'importants **décalages**, par exemple entre le moment où les impôts sont prélevés et la période de calcul déterminante. C'est ainsi que les rentrées de l'impôt fédéral direct en 1989 sont évaluées sur la base des revenus des personnes physiques ainsi que des bénéfices et capitaux des personnes morales déclarés pour les années 1985 et 1986. Le produit intérieur brut nominal (PIB) a fortement crû durant ces années, soit respectivement de 6,9 et 6,6 pour cent, comparé aux quatre pour cent prévus pour 1989. Diverses recettes, telles que l'IChA ou les droits de douane, sont en revanche directement influencées par l'évolution économique actuelle. Le produit de l'IChA escompté pour 1989 est déterminé par le quatrième trimestre de 1988 ainsi que les trois premiers trimestres de 1989. Cependant, au lieu d'évoluer au même rythme que le produit intérieur brut, les recettes sont influencées par certaines de leurs composantes (p.ex. les investissements d'équipement) ou par des éléments de base spécifiques servant à calculer les impôts (notamment la part de la consommation non soumise à l'IChA, telle que les produits contenus dans la liste franche ou les prestations de services). Les droits sur les carburants sont fonction de la consommation d'essence, tandis que le produit de l'impôt anticipé dépend des taux d'intérêt et du porte-feuilles des différentes catégories de placements. Quant aux droits de timbre, ils résultent des opérations qui se déroulent aux bourses et sur les marchés de l'argent et des capitaux, lesquelles sont quasiment imprévisibles.

Les modifications inopinées de certains facteurs économiques déterminants, tels que les **hausse de prix, les variations de taux d'intérêt** ou les **fluctuations des cours de change**, se répercutent aussi bien sur les recettes que sur les dépenses. A l'exception de l'IFD, les premières réagissent généralement plus vite que les secondes, qui sont fixées par l'Assemblée fédérale. Les hausses de prix non anticipées doivent par exemple être compensées, sur le plan des dépenses, par une réduction des achats publics. En outre, certaines dépenses importantes de la Confédération sont liées à des mécanismes d'adaptation qui réagissent avec un retard d'une à deux années. C'est ainsi que les ajustements de rentes et de prix agricoles sont effectués sur la base de l'évolution des prix et des salaires observée les années précédentes, tout comme les dépenses de personnel, qui sont adaptées au renchérissement intervenu durant l'année écoulée. Ces systèmes de compensation fonctionnent certes à retardement, mais ils ont notamment pour effet qu'à moyen terme, les effets du renchérissement sont hélas plus marqués sur les dépenses que sur

ten Bundessteuer die Folgen der kalten Progression ausgeglichen werden müssen.

263 Wirkungen des Bundeshaushaltes auf die Wirtschaftsentwicklung

263.1 Indem der Bund Mittel zur Einnahmenbeschaffung aus der privaten Wirtschaft abgeschöpft und Ausgaben tätigt, beeinflusst er den **Verlauf der Konjunktur**. Je nach Einnahmen- und Ausgabenart sind die Wirkungen und die **Reaktionen von Konsumenten und Unternehmern** unterschiedlich. Dabei ist auch von Bedeutung, daß zwei Drittel der Bundesausgaben **Transferausgaben** darstellen (vgl. Ziff. 264.2) und somit nicht direkt, sondern nur mit zeitlicher Verzögerung nachfragewirksam werden. Mit seinen **investiven Ausgaben** trägt der Bund zur Schaffung und Erneuerung von Realkapital bei, welches eine bedeutende Grundlage für das wirtschaftliche Wachstum, die Erhaltung der internationalen Wettbewerbsfähigkeit und die Innovationsfähigkeit darstellt. Auf Bundesebene sind auch die umfangreichen **Investitionen der beiden Regiebetriebe PTT und SBB** von Bedeutung (vgl. Ziff. 265).

263.2 Dem **Saldo der Finanzrechnung**, beziehungsweise dessen Veränderung gegenüber dem Vorjahr, kann grundsätzlich eine **expansive, neutrale oder kontraktive konjunkturelle Wirkung** zukommen. Da der Gang der Wirtschaft selbst den Haushalt beeinflusst — in einer Rezession fließen weniger Steuereinnahmen —, ist auf den um konjunkturelle Einflüsse bereinigten, sogenannten **strukturellen Saldo** der Finanzrechnung abzustellen.

Zur Berechnung des strukturellen Saldos wurde das Konzept des **Vollbeschäftigungsbudgets** entwickelt. Dieser Saldo entspricht dem um konjunkturelle Einflüsse bereinigten Saldo der Finanzrechnung. Er gibt an, wie das Ergebnis der Finanzrechnung bei einer voll ausgelasteten beziehungsweise vollbeschäftigten Wirtschaft ausfallen würde. Vollbeschäftigung wird im vorliegenden Konzept dann angenommen, wenn das reale BIP-Wachstum den längerfristigen Wachstumsmöglichkeiten entspricht. Die Berechnungen gehen von einem potentiellen, realen Wirtschaftswachstum von durchschnittlich zwei Prozent pro Jahr seit 1983 aus.

Der **konjunkturelle Saldo** mißt den Einfluß der Wirtschaftsentwicklung auf die Finanzrechnung und zeigt an, wie diese abschließen müßte, wenn das reale Wachstum über, auf oder unter dem Vollbeschäftigungspfad liegen würde. In **Rezessionszeiten**, wenn das Vollbeschäftigungs-BIP nicht erreicht wird und die Steuereingänge hinter jenen einer voll ausgelasteten Wirtschaft zurückbleiben, sollte der konjunkturelle Saldo ein Defizit aufweisen, in **Hochkonjunkturjahren** hingegen einen Überschuß. Das gegenwärtige System der Vergangenheitsbesteuerung hat nun aber zur Folge, daß beispielsweise zu Beginn einer wirtschaftlichen Abschwächung die Steuereingänge vorerst noch ansteigen. In dieser konjunkturpolitisch unerwünschten Entwicklung zeigt sich die destabilisierende Wirkung des heutigen Steuersystems. Entspricht der effektive Abschluß der Finanzrechnung dem konjunkturellen Saldo, so ist die strukturelle Komponente gleich Null: Der Haushalt ist nach Bereinigung von Konjunkteinflüssen im Gleichgewicht.

Nun kann der Bund in Zeiten starker konjunktureller Ausschläge im Rahmen einer **antizyklischen Finanzpolitik** gezielt Ausgabenerhöhungen oder -reduktionen sowie Steuerermäßigung oder -erhöhungen beschließen (sogenannte diskretionäre Finanzpolitik). Die Wirksamkeit solcher Eingriffe in das Wirtschaftsgeschehen ist an der **Veränderung des strukturellen Saldos gegenüber dem Vorjahr** abzulesen. Eine Verbesserung des strukturellen Saldos deutet auf

les recettes. Cela vaut d'autant plus que les effets de la progression à froid au titre de l'IFD doivent être compensés.

263 Répercussions des finances fédérales sur l'évolution économique

263.1 En épongeant des fonds de l'économie privée pour se procurer des recettes et engager des dépenses, la Confédération influe sur le **cours de la conjoncture**. Les incidences et les **réactions des consommateurs et des entreprises** diffèrent selon la catégorie de recettes et de dépenses. Ce qui joue également un rôle, c'est que deux tiers des dépenses fédérales sont des **transferts** (cf. chiffre 264.2), qui influent avec un certain retard et non directement sur la demande. Par ses **dépenses d'investissement**, la Confédération contribue à créer et à renouveler les biens en capital, qui sont une condition essentielle pour la croissance économique, la sauvegarde de notre compétitivité sur le plan international et la capacité d'innover. Les importants **investissements de nos deux régions (CFF et PTT)** jouent également un grand rôle pour la Confédération (cf. chiffre 265).

263.2 Le **solde du compte financier** ou sa variation par rapport à l'année précédente peut en principe avoir un **effet expansif, neutre ou de contraction sur la conjoncture**. Comme la marche de l'économie influence elle-même le budget (les rentrées fiscales sont moins abondantes en période de récession), on prendra pour base le **solde structurel** du compte financier, soit celui qui est corrigé des influences conjoncturelles.

Pour calculer le solde structurel, on a développé le concept du **budget de plein emploi**. Ce solde correspond au solde du compte financier, corrigé des influences conjoncturelles. Il indique quel serait le résultat du compte financier en cas de plein emploi, c'est-à-dire si les capacités de notre économie étaient pleinement utilisées. Selon ce concept, il y a plein emploi lorsque la croissance réelle du PIB correspond aux possibilités de croissance à long terme. Nos calculs se fondent sur une croissance potentielle réelle de l'économie de deux pour cent en moyenne par an depuis 1983.

Quant au **solde conjoncturel**, il mesure l'influence du développement économique sur le compte financier et indique quel devrait être son résultat si la croissance réelle était supérieure, égale ou inférieure au taux du plein emploi. En **période de récession**, lorsque le PIB représentatif du plein emploi n'est pas atteint et que les rentrées fiscales sont en retrait sur celles d'une économie entièrement mise à contribution, le solde conjoncturel devrait accuser un déficit, alors qu'il présenterait un excédent durant les **années de haute conjoncture**. Or le système actuel de l'imposition *praenumerando* a par exemple pour effet qu'au début d'un ralentissement de l'activité économique, les rentrées fiscales continuent d'augmenter. Cette évolution, fâcheuse du point de vue de la politique conjoncturelle, montre les effets déstabilisants du système fiscal actuel. Si le résultat effectif du compte financier est équivalent au solde conjoncturel, la composante structurelle est égale à zéro: le budget est équilibré après correction des influences conjoncturelles.

Or, en pratiquant une **politique financière anticyclique**, la Confédération peut — lorsque la conjoncture varie fortement — décider d'augmenter ou de réduire certaines dépenses et de décréter des augmentations ou rabais fiscaux (politique financière dite discrétionnaire). L'efficacité de telles interventions dans l'activité économique est signalée par la **variation du solde structurel par rapport à l'année précédente**. Une amélioration du solde structurel indique une politique res-

eine restriktive, eine Verschlechterung auf eine expansive Politik hin.

Gegenwärtig herrscht bei uns praktisch Vollbeschäftigung. Der Bund hat keine Veranlassung, nachfragestützende Maßnahmen zu ergreifen. Er richtet den Budgetprozess vielmehr nach dem Grundsatz der **Globalsteuerung**: Ausgaben und Einnahmen sollen sich innerhalb einer Finanzperiode nach der gesamtwirtschaftlichen Entwicklung ausrichten. Eine **stabilisierte Staatsquote** sowie ein **ausgeglichener Haushalt** haben Vorrang vor diskretionären Maßnahmen. In Jahren mit Vollbeschäftigung sollte der Bundeshaushalt Überschüsse der Gesamtrechnung erzielen, um dem verfassungsmäßigen Auftrag nach Abtragung des Bilanzfehlbetrages nachzukommen. Überschüsse der Gesamtrechnung erfordern erfahrungsgemäß wesentlich höhere Einnahmenüberschüsse der Finanzrechnung.

Um den seit 1986 erzielten **Reinertrag der Gesamtrechnung** konnte der Bilanzfehlbetrag reduziert werden. Der **verfassungsmäßige Auftrag** zum Abbau dieses Fehlbetrages ist eine langfristige Zielsetzung. Kurz- und mittelfristig können konjunktur-, einkommens- oder steuerpolitische Ziele im Vordergrund stehen wie dies beispielsweise bei den im Rahmen des **«Sofortprogrammes»** beschlossenen Steuererleichterungen für die natürlichen Personen der Fall war. Die auf lange Sicht angelegte **Neugestaltung der Finanzordnung** muß hingegen die Verfassungsbestimmungen mitberücksichtigen. Die zukünftige Einnahmenordnung des Bundes muß mit andern Worten die Entstehung struktureller Defizite im Durchschnitt einer längerfristigen Periode verhindern.

Angesichts der guten Wirtschaftsaussichten kommt der konjunkturpolitischen Ausrichtung und Gestaltung des Budgets 1989 keine primäre Bedeutung zu. Im Vordergrund stehen die **haushaltspolitischen Zielsetzungen**. Die für 1989 berechenbaren Veränderungen des strukturellen Saldos gemäß Vollbeschäftigungsbudget-Konzept sind daher das Resultat eines Budgetierungsprozesses, bei dem bewußt nachfragesteuernde (diskretionäre) Maßnahmen keine Rolle spielen. Bei Auftreten **rezessiver Erscheinungen** hingegen müßte der Bund wohl konjunkturstützende Maßnahmen ins Auge fassen und zu einer diskretionären Finanzpolitik übergehen. Bei der Vorbereitung entsprechender Maßnahmen könnte dann das Vollbeschäftigungsbudget-Konzept als **Entscheidungshilfe** dienen. Anhand des Umfanges des für die maßgebenden Jahre ausgewiesenen konjunkturellen Saldos könnte eine grobe Vorstellung über das Ausmaß der erforderlichen Stützungsmaßnahmen gewonnen werden.

Die Berechnung des strukturellen Saldos für das Jahr 1989 zeigt eine nahezu **konjunkturneutrale Wirkung des Bundeshaushaltes**. Der strukturelle Saldo verändert sich gegenüber dem Vorjahr kaum.

trictive, tandis qu'une aggravation de celui-ci témoigne d'une politique expansive.

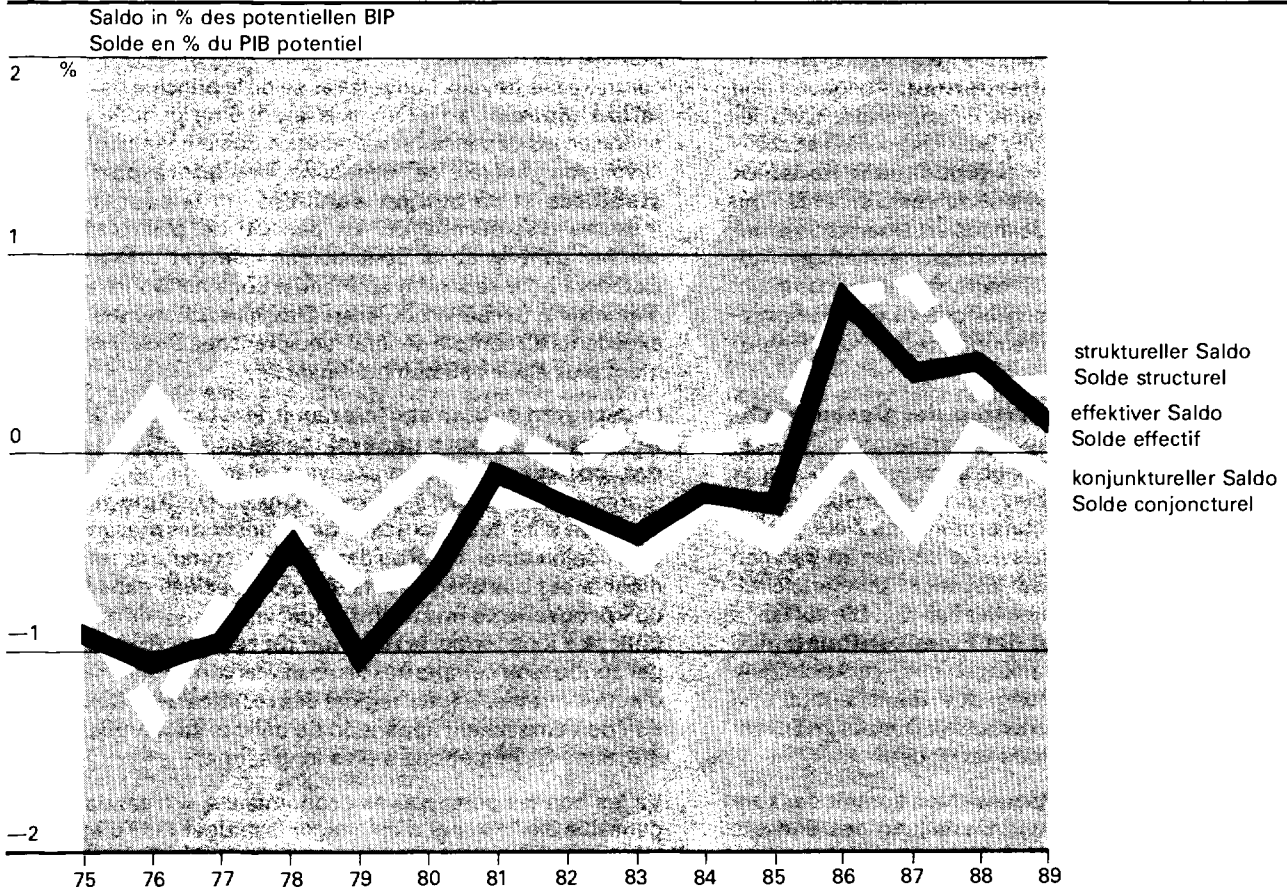
A l'heure actuelle, nous connaissons pratiquement le plein emploi, de sorte que la Confédération n'a aucune raison de prendre des mesures pour soutenir la demande. Il oriente au contraire ses travaux budgétaires selon le principe de la **régulation globale**: à l'intérieur d'une même période du plan financier, les dépenses et les recettes doivent tenir compte de l'évolution générale de l'économie. Une **quote-part d'Etat stabilisée** et un **budget équilibré** ont la priorité sur les mesures discrétionnaires. En période de plein emploi, le compte général de la Confédération devrait présenter un excédent pour répondre au mandat constitutionnel exigeant d'amortir le découvert du bilan. L'expérience montre que les excédents du compte général requièrent des excédents nettement plus élevés au compte financier.

Le découvert du bilan a pu être réduit dans la mesure du **bénéfice net du compte général** réalisé depuis 1986. Le **mandat constitutionnel** prescrivant d'amortir ce découvert représente un objectif à long terme. A court ou à moyen terme, il peut en effet être nécessaire de favoriser des mesures sur le plan conjoncturel, fiscal ou des revenus, comme ce fut notamment le cas des allègements d'impôts décidés dans le cadre du **«programme immédiat»** pour les personnes physiques. Conçue à long terme, la **réforme du régime financier** doit par contre tenir compte des dispositions constitutionnelles. En d'autres termes, le futur régime des recettes de la Confédération doit empêcher l'apparition de déficits structurels dans la moyenne d'une période à plus long terme.

Vu les bonnes perspectives économiques, il n'est pas indispensable d'orienter et d'aménager le budget 1989 d'après les impératifs conjoncturels. On attachera davantage d'importance aux **objectifs d'ordre financier**. Les variations prévisibles du solde structurel pour 1989 selon la conception du plein emploi résultent dès lors d'une budgétisation où les mesures (discrétionnaires) visant délibérément à régulariser la demande ne jouent aucun rôle. En revanche, si elle percevait des **symptômes récessifs**, la Confédération devrait sans doute envisager des mesures de relance et adopter une politique financière discrétionnaire. Le concept budgétaire du plein emploi pourrait en ce cas servir **d'instrument facilitant les décisions** lors de la préparation des mesures en question. Le montant du solde conjoncturel obtenu pour les années déterminantes donnerait une idée approximative de l'ampleur des mesures qu'il serait souhaitable de prendre pour soutenir l'économie.

Le solde structurel calculé pour 1989 indique que les **finances fédérales** sont presque **neutres quant à leur incidence sur la conjoncture**. Il ne change guère par rapport à l'année précédente.

Vollbeschäftigungsbudget Budget du plein-emploi



Erläuterungen

- Der **Konjunkturelle Saldo** gibt an, wie der Haushalt bei gegebenem Steuersystem in der jeweiligen konjunkturellen Lage abschließen müsste, um strukturell ausgeglichen zu sein.
- Die Differenz zwischen dem effektiven und dem konjunkturellen Saldo zeigt das **strukturelle Ungleichgewicht** an.
- Die Veränderung des strukturellen Saldos gilt als Richtmaß für die **diskretionäre Finanzpolitik**.

Explications

- Le **solde conjoncturel** indique quel devrait être le résultat du budget avec un système fiscal donné et dans la situation conjoncturelle du moment, afin d'être équilibré du point de vue structurel.
- La différence entre le solde effectif et le solde conjoncturel indique le **déséquilibre structurel**.
- La variation du solde structurel est le critère pour la **politique financière discrétionnaire à adopter**.

Betrachtet man die Entwicklung seit 1975, so stellt man eine Wellenlinie fest, die auf die einnahmestarken geraden und einnahmeschwachen ungeraden Jahre zurückzuführen ist. Mit dem Übergang zur **jährlichen Gegenwartsbesteuerung** bei der direkten Bundessteuer könnte dieses konjunkturpolitisch störende Element beseitigt werden. Der Verlauf des strukturellen Saldos zeigt, daß sich der Bund in der Vergangenheit weitgehend **antizyklisch** verhalten hat. Insbesondere in den Jahren 1976, 1979 und 1982 verringerte sich der strukturelle Saldo. Der Bundeshaushalt wirkte damit der **Konjunkturschwäche** entgegen. Im **konjunkturellen Aufschwung seit 1983** ist gesamthaft eine restriktive Ausrichtung der Bundesfinanzen festzustellen, die im laufenden Jahr jedoch von einer expansiven Wirkung abgelöst werden dürfte. Im Budgetjahr verharrt der strukturelle Saldo vermutlich nahezu auf dem Niveau des Vorjahres. Vom Bundeshaushalt dürfen deshalb im Jahre 1989 keine weitergehende expansive Kräfte ausgehen, was bei den gegenwärtig gut ausgelasteten Kapazitäten und aufkommenden Inflationstendenzen nur zu begrüßen ist.

En observant l'évolution survenue depuis 1975, on constate une courbe ondulée provenant des années (paires) à forte production de recettes et des années (impaires) à faible rendement. Le passage à l'**imposition annuelle** (praenumerando) au titre de l'IFD permettrait d'éliminer cet élément perturbateur au point de vue conjoncturel. L'évolution du solde structurel montre que la Confédération s'est comportée le plus souvent de **façon anticyclique** par le passé. Le solde structurel a notamment diminué en 1976, 1979 et 1982. Les finances fédérales ont ainsi paré aux **faiblesses conjoncturelles**. Durant l'**essor amorcé en 1983**, on observe dans l'ensemble une orientation restrictive des finances fédérales, qui sera toutefois suivie d'effets expansifs durant l'année en cours. En 1989, il est probable que le solde structurel restera quasiment au niveau de l'année précédente. Le budget de la Confédération ne devrait par conséquent pas émettre d'impulsions démesurées, ce dont on a lieu de se féliciter à un moment où le degré d'utilisation des capacités est élevé et où l'inflation tend à reprendre du terrain.

Bei der Beobachtung der Periode von 1975 an ist zudem zu berücksichtigen, daß in dieser Zeit die Phase chronisch defizitärer Abschlüsse durch eine Politik des ausgeglichenen beziehungsweise überschüssigen Bundeshaushaltes überwunden wurde. Infolge der notwendig gewordenen stärkeren Gewichtung des **Haushaltsausgleichs** konnte dabei nicht immer auf die konjunkturellen Bedürfnisse Rücksicht genommen werden.

264 Volkswirtschaftliche Gliederung der Ausgaben

Über die Bedeutung und den Aufbau der volkswirtschaftlichen Ausgabengliederung wird in der Ziffer 232 der Allgemeinen Erläuterungen zum Finanzhaushalt des Bundes (rotes Papier) orientiert. Zahlenübersichten finden sich in den Tabellen auf den Seiten 162 und 164. Im folgenden beschränken wir uns auf einen kurzen Kommentar der wichtigsten Komponenten.

264.1 Die für 1989 vorgesehenen **Investitionsausgaben** belaufen sich auf 3659 Millionen und übertreffen dem im Budget 1988 eingestellten Wert um 423 Millionen oder 13,1 Prozent. Insbesondere die **Eigeninvestitionen** (630 Mio) nehmen mit nahezu 22 Prozent oder 113 Millionen außerordentlich stark zu. Dabei ist jedoch zu berücksichtigen, daß 87 Millionen auf Metallkäufe im Zusammenhang mit der Sondermünze 1991 zurückzuführen sind. Die **Investitionsbeiträge** (2437 Mio) wachsen mit nahezu 10 Prozent ebenfalls beachtlich, wozu insbesondere der Nationalstaßenbau, Zivilschutzbauten, Lawinenverbauungen und Aufforstungen, Gewässerkorrekturen sowie Bahnhofparkanlagen beitragen. Auch die **Darlehen und Beteiligungen** (592 Mio) werden gemäß Budget eine deutliche Ausweitung um nahezu 20 Prozent erfahren. Der gesamte Zuwachs ist hier allerdings durch einen um 100 Millionen höheren Vorschuß an die ERG bedingt. Während für 1988 noch 160 Millionen vorgesehen sind, müssen im Voranschlag 1989 260 Millionen eingestellt werden.

Von den **Investitionsbeiträgen** entfällt wie üblich der wichtigste Teil auf **Straßenbeiträge** einschließlich Bahnhofparkanlagen (1276 Mio). Für Investitionen des **öffentlichen Verkehrs** (ohne Infrastrukturleistung an die SBB von 728 Mio) leistet der Bund 253 Millionen. Weitere bedeutendere Investitionsbeiträge werden auf dem Gebiet des **Gewässerschutzes** (150 Mio), für **Bodenverbesserungen und landwirtschaftliche Hochbauten** (132 Mio), den **Zivilschutz** (138 Mio) sowie an **Hochschulen und Berufsschulen** (124 Mio) gewährt. Die **militärischen Investitionen**, für welche im

En analysant les années postérieures à 1975, il faut en outre considérer que, dans l'intervalle, la période des déficits chroniques a été surmontée par une politique visant à équilibrer les comptes, voire à réaliser des excédents. La nécessité **d'équilibrer le budget** s'étant davantage fait sentir, on n'a pas toujours pu tenir compte des impératifs conjoncturels.

264 Classification économique des dépenses

Le chiffre 232 des «Explications générales concernant les finances de la Confédération» (papier rouge) renseigne sur l'importance et la structure des dépenses classées selon des critères économiques. Les données numériques sont récapitulées dans les tableaux des pages 162 et 164. Nous nous bornerons à en commenter brièvement ci-après les composants essentiels.

264.1 Les **dépenses d'investissement** sont budgétées à 3659 millions, soit 423 millions ou 13,1 pour cent de plus que prévu pour 1988. L'augmentation est particulièrement forte (presque 22% ou 113 millions) au titre des **propres investissements**, qui sont évalués à 630 millions. Relevons cependant que 87 millions sont consacrés aux achats de métaux en relation avec la monnaie spéciale émise en 1991. Les **contributions aux investissements** (2437 millions) accusent également une croissance élevée (près de 10%), à laquelle participent notamment la construction des routes nationales, les constructions de protection civile, les ouvrages paravalanches et les reboisements, les corrections des eaux ainsi que les places de stationnement près de gares. Quant aux **prêts et participations** (592 millions), ils présentent un net accroissement (environ 20%) selon le budget. Celui-ci est toutefois entièrement dû aux 100 millions supplémentaires versés à titre d'avance à la GRE (budget 1988: 160 millions; 1989: 260 millions).

La majeure partie des **contributions aux investissements** sont, comme de coutume, les **subventions routières**, y compris les places de stationnement près des gares (1276 millions). La Confédération versera 253 millions pour divers projets d'infrastructure des **transports publics** (sans les frais d'infrastructure des CFF s'élevant à 728 millions). D'autres contributions substantielles sont prévues pour la **protection des eaux** (150 millions), les **améliorations foncières** et les **bâtiments agricoles** (132 millions), la **protection civile** (138 millions) ainsi que les **universités et les écoles pro-**

	Voranschlag Budget 1989 Mio Fr.	Anteil am Haushalt Part dans l'ensemble des dépenses %	Veränderungen gegenüber Vorjahr Variations par rapport à l'année précédente Mio %		
Ausgaben insgesamt	27 828	100,0	+ 1 828	+ 7,0	Dépenses totales
Eigenbereich	9 569	34,4	+ 817	+ 9,3	Besoins propres
— Besoldungen und Sozialleistungen	2 947	10,6	+ 183	+ 6,6	— Traitements et prestations sociales
— Konsum von Gütern und Diensten	5 104	18,3	+ 648	+ 14,5	— Consommation de biens et services
— Passivzinsen	888	3,2	— 127	— 12,5	— Intérêts débiteurs
— Investitionen	630	2,3	+ 113	+ 21,9	— Investissements
Übertragungen	18 259	65,6	+ 1 011	+ 5,9	Transferts
— Übertragungen an Dritte	4 763	17,1	+ 240	+ 5,3	— Transferts à des tiers
— Übertragungen an eigene Betriebe und Anstalten	5 477	19,7	+ 276	+ 5,3	— Transferts à des entreprises et éta- blissements de la Confédération
— Übertragungen an öffentliche Haus- halte	7 427	26,7	+ 398	+ 5,7	— Transferts à des collectivités publi- ques
— Darlehen und Beteiligungen	592	2,1	+ 97	+ 19,6	— Prêts et participations

nächsten Jahr 2450 Millionen oder nahezu sieben Prozent mehr als im Vorjahr vorgesehen sind, fallen nicht unter den hier verwendeten Investitionsbegriff (vgl. Ziffer 213.4 und Tabelle S.162).

264.2 Die Übertragungen werden 1989 unterdurchschnittlich wachsen, ihr Anteil am Gesamthaushalt somit abnehmen. Dies ist auf die beantragten Leistungen für den Verzicht auf Kaiseraugst zurückzuführen, die die Ausgaben im Eigenbereich stark erhöhen. Ohne diesen Sonderfaktor würde der Anteil der Übertragungen an den Gesamtausgaben erneut zunehmen. Dieser Anteil lag 1960 bei lediglich 43,5 Prozent und stieg in der Folge kontinuierlich an. 1989 wird er sich voraussichtlich auf **nahezu zwei Drittel der Gesamtausgaben** belaufen. Im Umfang dieser Ausgaben tritt der Bund nicht selbst als Nachfrager auf dem Markt auf, sondern stellt die Mittel in Form von Beitragsleistungen und Darlehen Dritten, eigenen Betrieben und Anstalten oder kantonalen und kommunalen Haushalten für den eigentlichen Aufgabenvollzug zur Verfügung. Aus dem hohen Anteil der Transferausgaben wird die erhebliche Umverteilungsfunktion des Bundeshaushaltes ersichtlich.

Die Ausgaben im **Eigenbereich** umfassen im wesentlichen die Aufwendungen für den Betrieb und den Unterhalt der Verwaltung, der Armee, der Eidgenössischen Technischen Hochschulen und ihrer Annexanstalten sowie die Eigeninvestitionen, die Rüstungsausgaben und die Verzinsung der Schulden. Die Ausgaben für den Konsum von Gütern und Diensten werden durch die einmalige Zahlung des Bundes im Zusammenhang mit der erwähnten Entschädigung im Ausmaß von 350 Millionen verzerrt. Die Entwicklung im bundeseigenen Bereich ist im übrigen gekennzeichnet durch das deutliche Wachstum der Investitionen und den markanten Rückgang der Zinsausgaben. Dieses erfreuliche Resultat ist auf niedrige Zinssätze und auf die auch im laufenden Jahr weitergeführte Politik der schrittweisen Schuldentrückzahlung zurückzuführen. Dank der Nettorückzahlung von rund 1,8 Milliarden können die Passivzinsen im Voranschlag 1989 um 127 Millionen oder 12,5 Prozent reduziert werden.

Die Zunahme der **Besoldungen** erklärt sich schwergewichtig aus den **Realloohnerhöhungen** sowie den Sondermaßnahmen im Rahmen der Revision der **Ämterklassifikation** (92 Mio). Gesamthaft wachsen die Ausgaben für Besoldungen und Sozialleistungen um 6,6 Prozent.

Innerhalb des **Transferbereichs** fällt die hohe Wachstumsrate von nahezu 20 Prozent für **Darlehen und Beteiligungen** auf. Ursache ist der bereits erwähnte, um 100 Millionen erhöhte Vorschuß an die ERG.

Bei den **Übertragung an Dritte** wachsen die Beiträge an den Schweizerischen Nationalfonds um 6,9 Prozent und erreichen 1989 einen Betrag von 233 Millionen. Die verstärkten Anstrengungen zur Bekämpfung der Waldkrankheiten figurieren in den **Übertragungen an öffentliche Haushalte**. Der Betrag für außerordentliche Maßnahmen zur Walderhaltung wurde von 15 Millionen im Jahre 1988 auf 60 Millionen erhöht. Die **Übertragungen an eigene Betriebe und Anstalten** wachsen gegenüber dem Voranschlag 1988 mit 5,3 Prozent nur unterdurchschnittlich, obwohl die darin enthaltene Infrastrukturleistung an die SBB von 576 Millionen im laufenden Jahr auf 728 Millionen 1989 gesteigert werden soll, was einem Wachstum von über 26 Prozent entspricht.

fessionnelles (124 millions). Les 2450 millions affectés aux **investissements militaires** (près de 7% de plus qu'en 1988) n'entrent pas dans la catégorie des investissements réunis sous ce titre (cf. chiffre 213.4 et tableau de la p.162).

264.2 Les transferts enregistrent une croissance inférieure à la moyenne; leur part dans l'ensemble des dépenses diminuera par conséquent. On le doit à l'indemnité proposée pour l'abandon de Kaiseraugst, qui augmente fortement les dépenses pour le propre domaine de la Confédération. Sans ce facteur particulier, la part des transferts dans les dépenses totales continuerait de croître. Se situant autour de 43,5 pour cent en 1960, cette part n'a cessé de progresser depuis lors. Elle représente **près des deux tiers des dépenses totales** en 1989. Dans la mesure de ces dépenses, la Confédération ne se porte pas elle-même acquéreur sur le marché, mais elle met uniquement ses fonds à disposition pour l'exécution des tâches, sous forme de contributions et de prêts à des tiers, à ses entreprises et établissements ou aux cantons et aux communes. La part élevée des transferts met en évidence le rôle de redistribution de fonds joué par le budget fédéral.

Les dépenses pour les **propres besoins** de la Confédération comprennent en substance les charges d'exploitation et d'entretien de l'administration, de l'armée, des écoles polytechniques fédérales et de leurs établissements annexes ainsi que les investissements propres, les dépenses d'armement et les intérêts de la dette. Les dépenses pour la consommation de biens et de services subissent une distorsion de l'ordre de 350 millions par le paiement unique de l'indemnité susmentionnée. Ce groupe de dépenses est par ailleurs caractérisé par une forte croissance des investissements et un net recul des charges d'intérêts. Cette dernière évolution s'explique par le faible niveau des taux d'intérêt et la poursuite d'une politique tendant au remboursement graduel de la dette. Grâce à un remboursement net d'environ 1,8 milliard, les intérêts débiteurs se réduisent de 127 millions ou 12,5 pour cent dans le budget 1989.

L'accroissement au titre des **traitements** est essentiellement imputable à l'**amélioration réelle des salaires** ainsi qu'aux mesures extraordinaires prises dans le cadre de la révision de la **classification des fonctions** (92 millions). Les dépenses afférentes aux traitements et aux prestations sociales augmentent de 6,6 pour cent au total.

Au chapitre des **transferts**, il convient de souligner le taux de croissance élevé (près de 20%) des **prêts et participations** dû — rappelons-le — aux 100 millions supplémentaires accordés sous forme d'avance à la GRE.

Dans le domaine des **contributions à des tiers**, celles que reçoit le Fonds national suisse (233 millions en 1989) accusent une progression de 6,9%. Les efforts accrus visant à combattre les maladies de la forêt sont compris dans les **transferts aux collectivités publiques**. Fixé à 15 millions en 1988, le montant prévu pour les mesures extraordinaires en faveur de la sauvegarde des forêts a été porté à 60 millions. En ce qui concerne les **transferts aux propres entreprises et établissements**, ils augmentent de 5,3 pour cent par rapport au budget 1988. Cet accroissement est inférieur à la moyenne, bien que la contribution à l'infrastructure des CFF passe de 576 millions durant l'exercice en cours à 728 millions l'an prochain, ce qui représente une croissance de plus de 26 pour cent.

265 Investitionen von Bund und Regiebetrieben

Für die gesamte Volkswirtschaft sind nicht nur die Investitionen des Bundes, sondern ebenso jene seiner Regiebetriebe von Bedeutung wie die nachstehende Übersicht zeigt:

	Voranschlag Budget 1988	Voranschlag Budget 1989	Δ %
Millionen Franken — millions de francs			
Bund	3 207	3 627	13,1
— Eigeninvestitionen	517	630	21,9
— Investitionsbeiträge ¹	2 195	2 405	9,6
— Darlehen und Beteiligungen	495	592	19,6
SBB (netto)²	1 295	1 460	12,7
davon — Bahnanlagen	829	843	1,7
— Rollmaterial	351	462	31,6
PTT	2 952	3 271	10,8
davon — Fernmeldeeinrichtungen	2 195	2 568	17,2
— Liegenschaften	440	395	— 10,2
Total	7 454	8 358	12,1

¹ ohne Beiträge an Investitionen der SBB.

² Beiträge Dritter (z. B. des Kantons Zürich für S-Bahn) werden nicht mitgezählt.

265 Investissements de la Confédération et de ses régions

Non seulement les investissements de la Confédération, mais également ceux de ses régions revêtent une grande importance pour notre économie, comme en témoigne le tableau ci-après:

	Δ %
Confédération	
— Investissements propres	21,9
— Contributions à des investissements ¹	9,6
— Prêts et participations	19,6
CFF (montants nets)²	12,7
dont — installations ferroviaires	1,7
— matériel roulant	31,6
PTT	10,8
dont — équipements de télécommunication	17,2
— immeubles	— 10,2
Total	12,1

¹ Sans les contributions aux investissements des CFF.

² Ces montants ne comprennent pas les contributions de tiers (p.ex. du canton de Zurich pour le réseau express régional).

Die **Investitionsausgaben der Regiebetriebe** wachsen im nahezu gleichen Ausmaß wie jene des Bundes, sodaß gesamt-haft eine Zunahme um 12,1 Prozent gegenüber 1988 erwartet wird. Bei den **SBB** wird zur weiteren Attraktivitätssteigerung des öffentlichen Verkehrs insbesondere das Rollmaterial erneuert und aufgestockt. Die **PTT** investieren weiterhin beträchtliche Mittel in die **Digitalisierung der Fernmelde-einrichtungen**. Diese verzeichnen eine deutliche Zunahme von über 17 Prozent, während die Ausgaben für Liegenschaften rückläufig sind.

In absoluten Beiträgen weisen die PTT nahezu das gleich hohe Investitionsvolumen wie der Bund aus. Die SBB investieren nicht ganz die Hälfte davon. In diesen Zahlen wird die **große Bedeutung der Regiebetriebe** für die Bereitstellung und Erneuerung der Infrastruktur der schweizerischen Volkswirtschaft deutlich. Qualitativ hochstehende Dienstleistungen sind Bestandteil der **Rahmenbedingungen** und leisten einen wichtigen Beitrag zur **Erhaltung und Steigerung der Wettbewerbsfähigkeit** der schweizerischen Wirtschaft.

3 Gesamtvoranschlag

31 Überblick

311 Die lückenlose Übersicht über alle Vorgänge der Haushaltsführung ist eine unentbehrliche Grundlage für die Überprüfung des Finanzgebarens. Über den Finanzvoranschlag hinaus gehört dazu der Nachweis über die Veränderung und die Zusammensetzung des **Vermögens**. Zu diesem Zweck führt der Bund in Ergänzung des Finanzvorschlages einen **Gesamtvoranschlag**, in welchem Wertverzehr (Aufwand) und Wertzuwachs (Ertrag) periodengerecht abgegrenzt werden. Das Ergebnis des Gesamtvoranschlages entspricht im

Les **dépenses d'investissement des entreprises en régie** augmentent presque dans la même mesure que celles de la Confédération, de sorte que l'on prévoit un accroissement de 12,1 pour cent par rapport à 1988. Pour rendre les transports publics encore plus attrayants, les **CFF** renouvellent notamment leur matériel roulant et développent leur parc des véhicules. Quant aux **PTT**, ils continuent d'investir d'importantes sommes dans la **digitalisation des équipements de télécommunication**. Celles-ci marquent une progression de plus de 17 pour cent, tandis que les dépenses pour les immeubles diminuent.

En montants absolus, les PTT prévoient un volume d'investissements presque égal à celui de la Confédération. Les CFF en investissent un peu moins de la moitié. Ces chiffres montrent le **rôle important** que jouent les **entreprises en régie** dans la mise à disposition et le renouvellement des équipements pour notre économie. L'offre de prestations de haute qualité fait partie des **conditions générales** en contribuant largement à **sauvegarder, voire à renforcer la compétitivité** de l'industrie suisse.

3 Budget général

31 Aperçu général

311 Pour pouvoir examiner la gestion des finances, il importe d'avoir une parfaite vue d'ensemble de toutes les opérations budgétaires. A cet effet, il convient d'avoir, en plus du budget financier, des informations sur la modification et la composition de la **fortune**. C'est pourquoi la Confédération complète son budget financier par un **budget général** qui délimite dans le temps la diminution (charges) et l'augmentation (revenus) de la fortune. Le résultat du budget général correspond, en substance, au solde du compte de pertes et profits

Aussagegehalt dem Saldo der privatwirtschaftlichen Erfolgsrechnung beziehungsweise dem Abschluß der laufenden Rechnung des kantonalen Modells. In diesem Zusammenhang verweisen wir auf die «Allgemeinen Erläuterungen zum Finanzhaushalt des Bundes», wo das Rechnungssystem des Bundes näher beschrieben und dem privatwirtschaftlichen Rechnungswesen sowie dem Modell der Konferenz der kantonalen Finanzdirektoren gegenübergestellt wird (vgl. ziegelroter Teil, S. 202 ff).

Der Gesamtvoranschlag baut auf dem Finanzvoranschlag auf. Dieser erhält alle aus der Aufgabenerfüllung anfallenden Ausgaben und Einnahmen der Budgetperiode. Um vom Finanzierungserfolg zum **vermögensmäßigen Ergebnis**, dem Deckungserfolg, zu gelangen, werden in einem ersten Schritt jene Ausgaben und Einnahmen, die reine Vermögensumschichtungen (wie die Darlehensgewährung oder -rückzahlung) darstellen, neutralisiert:

- die Investitionsausgaben für Immobilien, Darlehen, Beteiligungen und Vorräte durch **Aktivierung** (vgl. Aufwandminderungen in der Tabelle S. 67)
- die Immobilienverkäufe, Darlehensrückzahlungen und Einlagen zweckgebundener Einnahmen in Rückstellungen durch **Passivierung** (vgl. Ertragsminderungen in der Tabelle S. 69).

In einem zweiten Schritt wird zusätzlich der im Finanzvoranschlag nicht enthaltene **buchmäßige Aufwand und Ertrag** erfaßt. Ins Gewicht fallen auf der Aufwandseite insbesondere die Abschreibungen und die internen Zuweisungen des Bundes an die Versicherungskasse sowie ertragsseitig die Entnahmen aus jenen Rückstellungen, die aus zweckgebundenen Einnahmen geäufnet worden sind (Entnahmen aus sogenannten Spezialfinanzierungen).

312 Der **Gesamtvoranschlag** des Bundes für das Jahr 1989 weist bei einem Aufwand von 28 572 Millionen und einem Ertrag von 28 072 Millionen einen Reinaufwand von 500 Millionen auf. Im Umfang dieses Aufwandüberschusses erhöht sich der Bilanzfehlbetrag. Dieser betrug 1987 17,2 Milliarden, dürfte aber im laufenden Jahr noch deutlich unter 17-Milliarden-Grenze fallen. Über die Zusammensetzung des Gesamtvoranschlags orientiert die folgende Übersicht.

en usage dans l'économie privée ou au résultat du compte de fonctionnement adopté par le modèle comptable des cantons. A ce propos, nous vous renvoyons aux «Explications générales concernant les finances de la Confédération», lesquelles définissent en détail le système comptable de la Confédération et le comparent à celui de l'économie privée et au modèle de la Conférence des directeurs cantonaux des finances (cf. partie rouge brique, p. 202 ss).

Le budget général repose sur le budget financier, lequel englobe toutes les dépenses et recettes de la période budgétaire qui découlent de l'exécution des tâches confiées à l'Etat. Pour dégager du résultat de financement le **résultat patrimonial** ou le degré de couverture, il faut d'abord neutraliser les dépenses et les recettes qui constituent de simples transferts d'actifs, par exemple l'octroi ou le remboursement de prêts,

- en **capitalisant** les dépenses d'investissement pour les immeubles, les prêts, les participations et les stocks (cf. diminution des charges dans le tableau de la p. 67),
- en **inscrivant au passif** les ventes d'immeubles, les remboursements de prêts et les versements de recettes affectées dans les provisions (cf. diminution des revenus dans le tableau de la page 69).

Ensuite, il s'agit de tenir compte des **charges et revenus comptables** qui ne figurent pas au budget financier. Les charges comprennent notamment les amortissements et les versements internes de la Confédération à la Caisse fédérale d'assurance, alors que les revenus se composent des prélèvements sur les provisions alimentées par des recettes affectées (prélèvements au titre des financements dits spéciaux).

312 Avec des charges s'élevant à 28 572 millions et des revenus totalisant 28 072 millions, le **budget général** pour 1989 se solde par un déficit de 500 millions, montant qui accroît d'autant le découvert du bilan. A la fin de 1987, celui-ci s'établissait à 17,2 milliards, mais il est probable qu'il descendra nettement au-dessous des 17 milliards durant l'exercice en cours. Le tableau ci-après indique comment se décompose le budget général:

	Rechnung Compte 1987	Voranschlag Budget 1988	Voranschlag Budget 1989	Differenz zu Différence par rapport au V 1988 B R 1987 C		
Millionen Franken — millions de francs						
Aufwand	24 197	26 534	28 572	+ 2038	+ 4375	Charges
Finanzvoranschlag	23 861	26 000	27 828	+ 1 828	+ 3 967	Budget financier
Vermögensveränderungen ¹	+ 336	+ 534	+ 744	+ 210	+ 408	Variations de la fortune ¹
Ertrag	24 541	27 163	28 072	+ 909	+ 3531	Revenus
Finanzvoranschlag	24 902	27 219	28 031	+ 812	+ 3 129	Budget financier
Vermögensveränderungen ²	— 361	— 56	+ 41	+ 97	+ 402	Variations de la fortune ²
Ergebnis	+ 344	+ 629	— 500	— 1129	— 844	Résultat
Reinaufwand (—)/Reinertrag (+)						Déficit (—)/Boni (+)
Finanzvoranschlag	+ 1 041	+ 1 219	+ 203	— 1 016	— 838	Budget financier
Vermögensveränderungen ³	— 697	— 590	— 703	— 113	— 6	Variations de la fortune ³

¹ Saldo zwischen buchmäßigem Aufwand und Aufwandminderungen in der Tabelle S. 67.

² Saldo zwischen buchmäßigem Ertrag und Ertragsminderungen in der Tabelle S. 69.

³ Saldo aus den unter Fußnoten 1 und 2 angesprochenen Saldi.

¹ Solde entre les charges comptables et les diminutions de charges (cf. tableau de la p. 67).

² Solde entre les revenus comptables et les diminutions de revenus (cf. tableau de la p. 69).

³ Solde provenant des soldes indiqués sous les renvois 1 et 2.

313 Im Gegensatz zum Finanzvoranschlag, der noch einen Einnahmenüberschuß von rund 200 Millionen aufweist, muß beim Gesamtvoranschlag für nächstes Jahr mit einem defizitären Abschluß von einer halben Milliarde gerechnet werden. Die Verschlechterung gegenüber dem kassenmäßigen Ergebnis ist hauptsächlich darauf zurückzuführen, daß die Arbeitgeberleistungen des Bundes an die rechtlich unselbständige und rechnungsmäßig integrierte Versicherungskasse (1989: 559 Millionen) wie auch die Verzinsung der vom Bund verwalteten Kassenmittel (1989: 494 Millionen) nicht im Finanzvoranschlag erscheinen, sondern als interne Vorgänge direkt dem Gesamtvoranschlag belastet werden. Eine weitere Belastung ergibt sich auch daraus, daß der auf 232 Millionen budgetierte Einnahmeüberschuß der Versicherungskasse aus dem Verkehr mit den Versicherten und den angeschlossenen Institutionen ebenfalls in die Rückstellung EVK einzulegen ist. Durch die Aktivierung von Investitionsausgaben (Immobilien, Darlehen, Beteiligungen und Vorräte) ergibt sich eine Entlastung des Gesamtvorschlages um 1020 Millionen. Diesem Minderaufwand stehen indessen Abschreibungen und vorsorgliche Wertberichtigungen von 440 Millionen gegenüber.

Eine Übersicht über die Entwicklung der Voranschlags- und Rechnungsergebnisse (Finanzrechnung, Vermögensveränderungen, Gesamtrechnung, Fehlbetrag der Bilanz) seit 1930 findet sich im Tabellenteil, S.122.

32 Aufwand

Der **Gesamtaufwand** des Bundes ist für 1989 auf 28 572 Millionen veranschlagt (1988: 26 534 Millionen). Dieser Wertverzehr setzt sich zusammen aus den Ausgaben des Finanzvoranschlages von 27 828 Millionen und dem buchmäßigen Aufwand von 1 764 Millionen (insbesondere Abschreibungen und Leistungen an die Eidg. Versicherungskasse), abzüglich der Aufwandminderungen aus der Aktivierung von Investitionsausgaben im Betrage von 1 020 Millionen. Die nachstehende Tabelle zeigt den gesamten Wertverzehr gegliedert nach Aufwandarten.

313 Contrairement au budget financier, qui présente encore un excédent de recettes d'environ 200 millions, on prévoit un déficit d'un demi-milliard dans le budget général de l'année prochaine. La détérioration par rapport au résultat des recettes tient avant tout au fait que les contributions d'employeur (559 millions) versées par la Confédération à la Caisse fédérale d'assurance — qui est une institution sans personnalité juridique propre, dont le compte est intégré dans le compte d'Etat — et les charges d'intérêts (494 millions) affectant les fonds de la caisse gérés par la Confédération sont des opérations purement internes qui ne figurent pas dans le budget financier, mais qui grèvent directement le budget général. Une charge supplémentaire provient du fait que l'excédent de recettes de la CFA (232 millions) résultant des transactions avec les assurés et les institutions affiliées doit également être versé à la provision CFA. La capitalisation des dépenses d'investissement (immeubles, prêts, participations et stocks) allège de 1020 millions le budget général. A cette diminution des charges, il faut cependant opposer des amortissements et des réévaluations à titre préventif totalisant 440 millions.

Le tableau de la page 122 reproduit l'évolution suivie depuis 1930 par les résultats des comptes et des budgets (compte financier, variations de la fortune, compte général, découvert au bilan).

32 Les charges

Les **charges totales** sont évaluées à 28 572 millions pour 1989 (1988: 26 534 millions). Cette diminution des valeurs patrimoniales provient des dépenses de 27 828 millions inscrites au budget financier et des charges comptables estimées à 1 764 millions (notamment les amortissements et les contributions à la Caisse fédérale d'assurance), moins les diminutions de charges consécutives à la capitalisation des dépenses d'investissement se montant à 1 020 millions. Le tableau ci-après montre la diminution totale de la fortune répartie en fonction des diverses catégories de charges.

	Rechnung Compte 1987	Voranschlag Budget 1988	Voranschlag Budget 1989	Differenz zu Différence par rapport au V 1988 B R 1987 C		
Millionen Franken — millions de francs						
Total Aufwand.	24 197	26 534	28 572	+ 2038	+ 4375	Charges totales
Ausgaben des Finanzvoranschläges	23 861	26 000	27 828	+ 1828	+ 3967	Dépenses du budget financier
Buchmäßiger Aufwand.	1 207	1 356	1 764	+ 408	+ 557	Charges comptables
— Abschreibungen und Wertberichtigungen	468	409	440	+ 31	— 28	— Amortissements et réévaluations
Immobilien	289	302	341	+ 39	+ 52	Immeubles
Darlehen.	107	24	20	— 4	— 87	Prêts
Beteiligungen.	2	13	9	— 4	+ 7	Participations
Zu tilgende Ausgaben	70	70	70	—	—	Dépenses à amortir
— Einlagen in die Rückstellung EVK	693	880	1 285	+ 405	+ 592	— Versements à la provision de la CFA
— Verschiedener Aufwand. . .	46	67	39	— 28	— 7	— Charges diverses
Verluste auf Forderungen . . .	37	67	39	— 28	+ 2	Pertes sur débiteurs
Übriges	9	—	—	—	9	Autres charges
Aufwandminderungen	— 871	— 822	— 1 020	— 198	— 149	Diminutions de charges
— Aktivierung von Investitionsausgaben	— 871	— 822	— 1 020	— 198	— 149	— Capitalisation de dépenses d'investissement
Immobilien	— 332	— 326	— 341	— 15	— 9	Immeubles
Darlehen.	— 517	— 483	— 583	— 100	— 66	Prêts
Beteiligungen.	— 2	— 13	— 9	+ 4	— 7	Participations
Vorräte.	— 20	—	— 87	— 87	— 67	Stocks

Die **Abschreibungen** auf den Immobilien werden nach den Grundsätzen von Art. 23 der Finanzhaushaltsverordnung vom 15. Januar 1986 (SR 611.01) vorgenommen. Der Abschreibungsbedarf beläuft sich auf 341 Millionen (1988: 302 Millionen). — Die Darlehen werden gemäß Finanzhaushaltsgesetz unter Rücksichtnahme auf ihre Einbringlichkeit bewertet, während Beteiligungen sofort abzuschreiben sind. Nur bedingt rückzahlbare Auslandsdarlehen sowie solche mit Beteiligungscharakter sind sofort vollständig abzuschreiben. Die übrigen im Voranschlag 1989 eingestellten Auslandsdarlehen werden, da sich eine Beurteilung der Risiken im Einzelfall häufig als recht schwierig erweist, global mit 30 Prozent wertberichtigt. — Von der 1982 im Zusammenhang mit dem Leistungsauftrag aktivierten Zahlungsspitze zugunsten der SBB (360 Millionen, AS 1982 310) wird im nächsten Jahr eine weitere Tranche von 70 Millionen abgeschrieben (Restwert: 150 Mio).

Die Einlage in die **Rückstellung der Eidg. Versicherungskasse** (EVK) von 1285 Millionen (1988: 880 Millionen) setzt sich zusammen aus den Arbeitgeberleistungen des Bundes von 559 Millionen (1988: 399 Millionen), der Verzinsung der Guthaben beim Bund von 494 Millionen (1988: 434 Millionen) und dem voraussichtlichen Einnahmeüberschuß aus dem Verkehr der EVK mit den Mitgliedern und den Betrieben mit eigener Rechnung von 232 Millionen (1988: 47 Millionen). Für Einzelheiten verweisen wir auf Ziffer 222.4, S. 39, auf die Übersicht im Tabellenteil, S. 186 sowie auf die Darstellung der EVK im Anhang zu dieser Botschaft, S. 512 f. Unter Einrechnung der buchmäßigen Zinsvergütungen für die beim Bund angelegten Mittel der EVK beträgt der **Zinsaufwand des Gesamtvoranschlages** 1382 Millionen (Zinsausgaben des Finanzvoranschlages: 888 Millionen). Dies sind 4,9 Prozent des Gesamtaufwandes.

Die **Aufwandminderungen** infolge Aktivierung von Investitionsausgaben sind für nächstes Jahr auf 1020 Millionen (1988: 822 Millionen) veranschlagt. Die im Finanzvoranschlag ausgewiesenen Zahlungen für Immobilien, Darlehen, Beteiligungen und Vorräte stellen reine Vermögensumschichtungen dar, welche den Gesamtvoranschlag des Bundes nicht belasten. Deshalb werden diese Ausgaben durch Bilanzierung auf der Aktivseite vermögensmäßig neutralisiert (Zuwachs an Investitionen).

33 Ertrag

Der für 1989 veranschlagte Gesamtertrag beläuft sich auf 28072 Millionen. Zum Einnahmenergebnis des Finanzvoranschlages von 28032 Millionen kommen 183 Millionen buchmäßiger Ertrag hinzu, der vorwiegend von Entnahmen aus Rückstellungen stammt. Die Ertragsminderung von 142 Millionen ergeben sich zur Hauptsache aus der Passivierung der Darlehensrückzahlungen. Als reine Vermögensumschichtungen werden diese Einnahmen in der Erfolgsrechnung vermögensmäßig neutralisiert. Die folgende Tabelle zeigt den Ertrag gegliedert nach den wichtigsten Einzelkomponenten.

Les **amortissements** sur les immeubles sont opérés conformément aux règles définies à l'article 23 de l'ordonnance du 15 janvier 1986 sur les finances de la Confédération (RS 611.01). Les besoins d'amortissement s'élèvent à 341 millions (1988: 302 millions). — Selon la loi sur les finances de la Confédération, les prêts sont évalués eu égard à la possibilité de les recouvrer, tandis que les participations doivent être amorties aussitôt. Seuls les prêts à l'étranger qui sont partiellement remboursables et ceux qui ont un caractère de participation font immédiatement l'objet d'un amortissement complet. Comme les autres prêts à l'étranger figurant au budget 1989 comportent des risques difficiles à apprécier dans chaque cas particulier, ils sont réévalués globalement à raison de 30 pour cent. — Une nouvelle tranche de 70 millions (solde: 150 millions) sera amortie l'an prochain sur les paiements très élevés qui ont été portés à l'actif en 1982 au profit des CFF, conformément au mandat de prestations (360 millions, RO 1982 310).

Les 1285 millions versés à la **provision de la Caisse fédérale d'assurance** (CFA) (1988: 880 millions) se répartissent à raison de 559 millions pour les contributions d'employeur de la Confédération (1988: 399 millions), de 494 millions pour la rémunération des avoirs auprès de la Confédération (1988: 434 millions) et de 232 millions pour l'excédent de recettes présumé résultant des transactions de la CFA avec les assurés et les entreprises ayant leur propre comptabilité (1988: 47 millions). Pour de plus amples détails, nous vous renvoyons au chiffre 222.4 de la page 39, au tableau de la page 186 ainsi qu'à l'annexe du présent message, p. 512 s. Compte tenu des bonifications comptables d'intérêt pour les fonds de la CFA placés auprès de la Confédération, les **charges d'intérêts du budget général** s'élèvent à 1382 millions (dépenses d'intérêts du budget financier: 888 millions), ce qui correspond à 4,9 pour cent des charges totales.

La **diminution des charges** consécutive à la capitalisation des dépenses d'investissement atteindra probablement 1020 millions en 1989 (1988: 822 millions). Les paiements portés au budget financier pour les immeubles les prêts, les participations et les stocks sont de simples transferts de fortune qui ne grèvent pas le budget général. Par conséquent, ces dépenses inscrites à l'actif du bilan n'affectent pas la fortune (augmentation des investissements).

33 Les revenus

Le total des revenus escomptés en 1989 se monte à 28072 millions. Au résultat du budget financier s'élevant à 28032 millions s'ajoutent 183 millions de recettes comptables, qui représentent essentiellement des prélèvements sur les provisions. La diminution des revenus (— 142 millions) est principalement due à l'inscription au passif des remboursements de prêts. Comme il s'agit de simples transferts de fortune, ces recettes sont portées au compte de résultats sans modifier la situation patrimoniale. Le tableau ci-après indique les revenus classés selon leurs principaux composants.

	Rechnung Compte 1987	Voranschlag Budget 1988	Voranschlag Budget 1989	Differenz zu Différence par rapport au V 1988 B R 1987 C		
Millionen Franken — millions de francs						
Total Ertrag	24 541	27 163	28 072	+ 909	+ 3531	Revenus totaux
Einnahmen des Finanzvoranschläges	24 902	27 219	28 031	+ 812	+ 3129	Recettes du budget financier
Buchmäßiger Ertrag	261	105	183	+ 78	— 78	Revenus comptables
— Entnahmen aus Rückstellungen (zweckgebundene Einnahmen)	29	34	139	+ 105	+ 110	— Prélèvements sur les provisions (recettes affectées)
Landwirtschaft	29	34	12	— 22	— 17	Agriculture
Straßenverkehr	—	—	126	+ 126	+ 126	Circulation routière
Diverse	—	—	1	+ 1	+ 1	Divers
— Verschiedener Ertrag	232	71	44	— 27	— 188	— Revenus divers
Schwereinbringliche Forderungen	39	69	41	— 28	+ 2	Créances difficilement recouvrables
Abgrenzungen WUST-Einnahmen	103	—	—	—	— 103	Recettes de l'ICHA (délimitations)
Übriges	90	2	3	+ 1	— 87	Autres revenus
Ertragsminderungen	— 622	— 161	— 142	+ 19	+ 480	Diminutions des revenus
— Passivierung von Investitionseinnahmen	— 331	— 129	— 141	— 12	+ 190	— Recettes d'investissement inscrites au passif
Immobilien	— 23	—	—	—	+ 23	Immeubles
Darlehen	— 198	— 128	— 139	— 11	+ 59	Prêts
Vorräte	— 110	— 1	— 2	— 1	+ 108	Stocks
— Einlagen in Rückstellungen (zweckgebundene Einnahmen)	— 291	— 32	— 1	+ 31	+ 290	— Versements aux provisions (recettes affectées)
Straßenverkehr	— 274	— 30	—	+ 30	+ 274	Circulation routière
Landwirtschaft	— 17	— 2	— 1	+ 1	+ 16	Agriculture

4 Verpflichtungskredite

41 Überblick

Bedeutung und Arten der Verpflichtungskredite sind in den Allgemeinen Erläuterungen zum Finanzhaushalt des Bundes dargestellt (S. 215 und 217f.; rotes Papier).

Die **Verpflichtungs- beziehungsweise Zusatzkredite**, um deren Bewilligung mit dem Voranschlag 1989 ersucht wird, belaufen sich auf rund **2220 Millionen** (Vorjahr: 1786,6 Mio). Dazu kommt der Verpflichtungskredit für die Übernahme des Kriegsrisikos bei humanitären und diplomatischen Sondereinsätzen von 300 Millionen pro Einsatz.

Die **Kreditbegehren** setzen sich wie folgt zusammen:

4 Crédits d'engagements

41 Aperçu général

Le rôle des crédits d'engagements et leurs divers types sont exposés dans les «Explications générales concernant les finances de la Confédération» (pages 215 et 217s; papier rouge).

Les **crédits d'engagements et crédits additionnels** que nous vous demandons d'ouvrir par le présent budget s'élèvent à quelque **2220 millions** (année précédente: 1786,6 millions). A ce montant s'ajoute le crédit d'engagement de 300 millions par intervention destiné à couvrir le risque de guerre encouru lors de vols spéciaux effectués à des fins humanitaires ou diplomatiques.

Ces **crédits** se répartissent comme suit:

Vorhaben	Verpflichtungskredite Crédits d'engagements		Voraussichtliche Zahlungen Paiements prévisibles		Projets
	V 1988 B	V 1989 B	V 1989 B	später/plus tard	
	Millionen Franken — millions de francs				
Total Verpflichtungs- bzw. Zusatzkreditbegehren	1786,6	2220,2	768,3	1385,9	Demandes de crédits d'engagements et de crédits additionnels, total
Bauvorhaben und Liegenschaftserwerb	157,9	186,4	75,4	111,0	Projets de construction et acquisitions d'immeubles
Zivilbereich	85,3	100,8	41,3	59,5	Domaine civil
Militärbereich	72,6	85,6	34,1	51,5	Domaine militaire
Beschaffung von Material	655,5	930,2	318,1	612,1	Acquisition de matériel
Zivilbereich	122,1	359,9	34,4	325,5	Domaine civil
Militärbereich	533,4	570,3	283,7	286,6	Domaine militaire
Forschungs-, Entwicklungs- und Versuchsprogramme	263,0	165,0	10,7	154,3	Programmes de recherche, de développement et d'essais
Zivilbereich	—	12,2	2,6	9,6	Domaine civil
Militärbereich	263,0	152,8	8,1	144,7	Domaine militaire
Bürgschaften		66,0			Cautionnements
Jahreszusicherungskredite	710,2	872,6	364,1	508,5	Crédits annuels d'engagements
Kriegsrisiko bei humanitären und diplomatischen Sondereinsätzen (pro Einsatz; im Total nicht enthalten)	(300,0)	(300,0)	.	.	Risque de guerre lors d'interventions spéciales à des fins humanitaires ou diplomatiques (par intervention; non compris dans le total)

Die Finanzkommissionen erhalten zu den wichtigsten Objektgruppen ausführliche Detailverzeichnisse. Tabellarische Übersichten finden sich ferner auf den Seiten 187 und 189 ff. Der folgende Kommentar beschränkt sich deshalb auf kurze Hinweise.

42 Zu den einzelnen Verpflichtungskrediten

421 Für Bauvorhaben (einschließlich Projektierungen) **und Liegenschaftserwerb** wird eine Verpflichtungskreditsumme von 186 Millionen (Vorjahr: 158 Mio) anbegehrt. Darin eingeschlossen sind Begehren der Rüstungsbetriebe über 20 Millionen; die entsprechenden Zahlungen gehen zu Lasten der vom Bundeshaushalt getrennt geführten eigenen Rechnung.

Die unter diesem Titel im **Zivilbereich** beantragten Mittel von 101 Millionen sind für Bauten und Anlagen, Liegenschaftserwerb, Projektierungen und bauliche Arbeiten an Miet- und Pachtobjekten bestimmt.

Die Kreditbegehren für **Bauten und Anlagen** betragen rund 67 Millionen. Davon entfallen auf bauliche Maßnahmen für die allgemeine Verwaltung 22 Millionen, auf Aus- und Umbauprojekte des Schulratsbereiches 28 Millionen, auf Umbauten und Erweiterungen bei Zollgebäuden und Wohnungen für das Zoll- und Grenzschutzpersonal 8 Millionen, auf Neu- und Umbauprojekte von Botschaftsgebäuden im Ausland 5 Millionen und auf Umbauten bei den landwirtschaftlichen Forschungsanstalten 4 Millionen.

Bei den für **Liegenschaftserwerb** neu anbegehrten Verpflichtungskrediten von 14 Millionen handelt es sich um einen Sammelkredit von 10 Millionen für die allgemeine Bundesverwaltung und alle Dienststellen, die über keinen eigenen Kredit

Vos commissions des finances recevront les listes détaillées contenant les principaux groupes d'ouvrages. Une récapitulation sous forme de tableaux se trouve en outre aux pages 187 et 189 ss. Le commentaire ci-après se bornera dès lors à quelques brèves remarques.

42 Explications sur les divers crédits d'engagements

421 Les projets de construction (y compris leur établissement) et **l'acquisition d'immeubles** requièrent 186 millions (158 millions l'année précédente). Ils englobent les crédits d'engagements des fabriques d'armements, évalués à 20 millions; les paiements qu'elles font à cet effet vont à la charge de leur propre compte, qui est distinct de celui de la Confédération.

Les crédits sollicités à cet égard pour le **domaine civil**, soit 101 millions, sont destinés à des constructions et à des installations, à l'acquisition d'immeubles, à l'établissement de projets et à des travaux de construction sur des objets loués ou affermés.

Les crédits requis pour les **constructions et les installations** s'élèvent à quelque 67 millions. Sur ce montant, 22 millions se rapportent à des travaux de construction pour l'administration générale, 28 millions à des projets d'extension ou de transformation dans le secteur du Conseil des EPF, 8 millions à des transformations ou à des agrandissements de bâtiments des douanes et de logements destinés au personnel des douanes et du corps des gardes-frontière, 5 millions à des projets de constructions nouvelles et de transformation de bâtiments d'ambassades à l'étranger et 4 millions à des transformations dans les stations de recherches agronomiques.

Les nouveaux crédits d'engagements demandés pour **l'acquisition d'immeubles** se chiffrent à 14 millions. Ils se composent d'un crédit de programme de 10 millions pour l'administration générale de la Confédération et tous les services qui

verfügen sowie um einen Sammelkredit von 4 Millionen für den Landerwerb im Rahmen des genossenschaftlichen Wohnungsbaus zugunsten des Bundespersonals.

Für die **Projektierung ziviler Bauvorhaben** wird ein Sammelkredit von 10 Millionen beantragt. Dazu kommt ein Verpflichtungskreditbegehren von 0,7 Millionen für den Beitrag des Bundes an die Projektierungskosten für das neue Sitzungsgebäude des Internationalen Naturschutzbundes (UICN) im Kanton Waadt.

Für **bauliche Arbeiten an Miet- und Pachtobjekten** wird ein Verpflichtungskreditbegehren von 9 Millionen gestellt. Davon sind rund 2 Millionen für zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen an Botschaftsgebäuden im Ausland und 3 Millionen für höhere Unterbringungskapazitäten an den Eidgenössischen Technischen Hochschulen vorgesehen (Bedürfnisse aus der Hayek-Grobanalyse, Folgen des Informatiksonderpaketes sowie Neubesetzung von Lehrstühlen).

Die angebehrten Verpflichtungskredite für den **militärischen** Baubereich liegen, ohne den erwähnten Verpflichtungskredit der Rüstungsbetriebe, bei 66 Millionen. Davon entfallen rund 1 Million auf den Landerwerb, 17 Millionen auf Projektierungen und 48 Millionen auf militärische Bauten und Anlagen.

Zwecks verbesserter Transparenz werden die bisher aus Krediten des Amtes für Bundesbauten finanzierten militärischen Vorhaben und Projektierungen ab 1989 dem Kreditbereich des Eidgenössischen Militärdepartementes eingegliedert.

422 Für Materialbeschaffungen im Zivilbereich werden Verpflichtungskredite von insgesamt 360 Millionen angebehrt.

Allein für **Datenverarbeitungsanlagen** sind 222 Millionen an neuen Verpflichtungskrediten (Vorjahr: 100 Mio) vorgesehen. Auf den Schulratsbereich entfallen gemäß dem mehrjährigen Beschaffungsprogramm bis 1992 155 Millionen; sie sind hauptsächlich für den Ausbau der Rechenzentren und Netzwerke der beiden ETH sowie für die Verstärkung der computerunterstützten Lehre und Forschung in den Instituten und Laboratorien bestimmt. Für die Eidgenössischen Gerichte (Erweiterung der Dokumentations-, Bibliotheks- und Büroautomationsanwendungen) sind 4 Millionen eingestellt. Etwas über 12 Millionen werden vom Eidgenössischen Departement für auswärtige Angelegenheiten (Ausrüstung der Vertretungen im Ausland) und rund 11 Millionen vom Eidgenössischen Departement des Innern (Gesundheit, Statistik, Umweltschutz) angebehrt. Das Eidgenössische Justiz- und Polizeidepartement beansprucht rund 24 Millionen (Zentrales Ausländerregister, Polizeiwesen, Identitätskarte) und das Eidgenössische Militärdepartement 12 Millionen (Flieger und Flab, Generalstabsdienste, Übermittlung). Schließlich entfallen noch 4 Millionen auf das Eidgenössische Finanzdepartement (Steu-erwesen).

Für die Beschaffung von **Zivilschutzmaterial** ist ein weiterer Zusatzkredit von 137 Millionen (Vorjahr: 20 Mio) zum Verpflichtungskredit 1971 erforderlich. Im Vordergrund steht dabei die Beschaffung von Pionier- und Brandschutzmaterial (93 Mio), von Übermittlungs- (15 Mio) und Sanitätsmaterial (10 Mio) sowie von Material für Transport und Verkehrsregelung (9 Mio). Diese Beschaffungsvorhaben werden in den Jahren 1989 bis 1995 zu Zahlungen führen.

ne disposent pas d'un propre crédit, ainsi que d'un crédit de programme de 4 millions pour l'achat de terrains destinés à la construction de logements de coopératives en faveur du personnel fédéral.

L'établissement de projets de construction civils requiert un crédit de programme de 10 millions. A ce montant s'ajoute un crédit d'engagement de 0,7 million à titre de contribution de la Confédération aux frais d'établissement du projet pour le nouveau bâtiment de l'Union internationale pour la conservation de la nature et de ses ressources (UICN), dont le siège sera dans le canton de Vaud.

Les **travaux de construction sur des objets loués ou affermés** nécessitent un crédit d'engagement de 9 millions. Sur ce montant, environ 2 millions seront consacrés à des mesures de sécurité complémentaires dans les bâtiments de nos ambassades à l'étranger et 3 millions à l'accroissement de la capacité de logement des écoles polytechniques fédérales (besoins révélés par l'analyse sommaire Hayek, conséquences du train de mesures spéciales en faveur de l'informatique et nouvelle occupation de chaires).

Les crédits sollicités pour le **domaine militaire**, sans le crédit susmentionné destiné aux fabriques d'armements, se montent à près de 66 millions, dont approximativement 1 million pour l'achat de terrain, 17 millions pour l'établissement de projets et 48 millions pour des constructions et installations militaires.

Dans le dessein d'améliorer la transparence, les projets militaires et leur établissement — qui étaient financés jusqu'ici par les crédits de l'Office des constructions fédérales — se trouvent dès 1989 sous les rubriques correspondantes du DMF.

422 Les crédits d'engagements demandés pour l'acquisition de matériel dans le domaine civil totalisent 360 millions.

Les **équipements informatiques** requièrent à eux seuls 222 millions (100 millions l'année précédente). 155 millions concernent le Conseil des écoles polytechniques fédérales, conformément au programme d'acquisition pluriannuel s'étendant jusqu'à 1992. Ils sont essentiellement consacrés au développement des centres de calcul et des réseaux de communication des deux EPF ainsi qu'à une intensification de l'enseignement et de la recherche assistés par ordinateur dans les instituts et les laboratoires. Un montant de 4 millions est prévu pour les tribunaux fédéraux (extension des applications en matière de documentation, de bibliothèque et de bureautique). Un peu plus de 12 millions sont sollicités par le Département fédéral des affaires étrangères (équipement de nos représentations à l'étranger) et environ 11 millions par le Département de l'intérieur (hygiène publique, statistique, protection de l'environnement). Le Département de justice et police a besoin de quelque 24 millions (registre central des étrangers, police, carte d'identité) et le DMF de 12 millions (aviation et DCA, services d'état-major, transmissions). Enfin, 4 millions sont destinés au Département des finances (domaine des impôts).

Un nouveau crédit additionnel de 137 millions est prévu pour le **matériel de protection civile** (20 millions l'année précédente), en complément du crédit d'engagement de 1971. Il permettra notamment d'acquérir du matériel de pionnier et de lutte contre le feu (93 millions), des équipements de transmission (15 millions) et du matériel sanitaire (10 millions) ainsi que du matériel pour le transport et la régulation du trafic (9 millions). Ces projets d'acquisition entraîneront des paiements au cours de la période de 1989 à 1995.

Zu dem mit Voranschlag 1987 bewilligten Verpflichtungskredit für ein gesamtschweizerisches System zur Übertragung von Fahndungsdaten an der Grenze wird ein Zusatzkredit von 0,8 Millionen anbegehrt.

Beschaffungen von militärischem Material werden im Rahmen der Verpflichtungskredite für die persönliche Ausrüstung und den Erneuerungsbedarf (AEB) sowie für die Beschaffung von Ersatzmaterial (EMB) anbegehrt. Dazu wird ein Zusatzkreditbegehren für Beiträge an armeetaugliche Motorfahrzeuge gestellt.

Für die persönliche Ausrüstung und den Erneuerungsbedarf sind Verpflichtungskredite von 543 Millionen (Vorjahr: 520 Mio) vorgesehen. Umfangreiche Beschaffungen sind insbesondere in folgenden Schwerpunktbereichen geplant: Panzermaterial (43 Mio), Flug- und Fliegerabwehrmaterial (60 Mio), Material für Führung, Übermittlung und elektronische Kriegsführung (69 Mio), Material für Versorgungs- und Transportdienst (66 Mio), Bekleidung (92 Mio), persönliche Ausrüstung (40 Mio), übriges Kriegsmaterial (71 Mio). Diese Beschaffungen werden im wesentlichen in den Jahren 1989–1991 zahlungswirksam sein.

Für die Beschaffung von militärischem Ersatzmaterial wird ein Verpflichtungskredit von 25 Millionen (Vorjahr: 13 Mio) beantragt. Der Kredit ist für die Beschaffung von Ersatzmaterial für Raupenfahrzeuge bestimmt. Der Zuwachs gegenüber dem Vorjahr ist durch einen größeren Ersatzteilbedarf für den Panzer 87 Leopard bedingt.

Ab 1989 werden die Beiträge an die Halter armeetauglicher Motorfahrzeuge über einen Jahreszusicherungskredit gesteuert. Um früher eingegangene Verpflichtungen vollumfänglich abzudecken, wird parallel dazu ein Zusatzkredit von rund 2 Millionen zum Rahmenkredit aus dem Jahre 1978 anbegehrt.

423 Die anbegehrten Verpflichtungskredite für **Forschung und Entwicklung** belaufen sich auf insgesamt 165 Millionen (Vorjahr: 263 Mio).

Die Begehren im **Zivilbereich** umfassen zur Hauptsache einen neuen Verpflichtungskredit von 12 Millionen für die Mitwirkung an der europäischen Zusammenarbeit auf dem Gebiet der wissenschaftlichen und technischen Forschung (COST). Damit soll der Schweiz auch in Zukunft eine rationelle Forschungszusammenarbeit mit anderen europäischen Staaten und den Europäischen Gemeinschaften ermöglicht werden. Für den Abschluß der einzelnen Kooperationsabkommen ist gemäß Artikel 16 Absatz 3 des Forschungsgesetzes vom 7. Oktober 1983 (SR 420.1) im Rahmen der bewilligten Kredite der Bundesrat zuständig.

Für die rätoromanische Teilausgabe des Historischen Lexikons der Schweiz wird im weiteren ein Verpflichtungskredit von 0,2 Millionen beantragt. Er ergänzt den mit Bundesbeschuß vom 30. September 1987 für die Herausgabe des neuen Historischen Lexikons der Schweiz bewilligten Zahlungsrahmen von 8 Millionen.

Für das **militärische** Forschungs-, Entwicklungs- und Versuchsprogramm (FEVP) werden 153 Millionen (Vorjahr: 263 Mio) beantragt. Davon entfallen 59 Millionen auf Zusatzkredite und rund 94 Millionen auf Verpflichtungskredite für neue Vorhaben. Die Programmschwerpunkte liegen in den Bereichen Flugmaterial (47 Mio), Unterrichtsmaterial (42 Mio) und Material für Führung, Übermittlung und elektronische Kriegsführung (30 Mio).

Un crédit additionnel de 0,8 million est sollicité en plus du crédit d'engagement ouvert par le budget 1987 pour le système suisse de transmission de données concernant les personnes recherchées à la frontière.

L'acquisition de matériel militaire est requise en fonction des crédits d'engagements consacrés à l'équipement personnel et aux besoins de renouvellement (BRA) ainsi qu'à l'achat du matériel de remplacement (AGM). Un crédit additionnel est en outre sollicité au titre des contributions aux véhicules à moteur utilisables par l'armée.

Des crédits d'engagements de 543 millions sont prévus pour l'équipement personnel et les besoins de renouvellement (1988: 520 millions). D'importants achats sont notamment envisagés dans les domaines suivants: matériel de chars (43 millions), matériel d'aviation et de DCA (60 millions), matériel de conduite, de transmission et de conduite de la guerre électronique (69 millions), matériel pour le service d'approvisionnement et de transport (66 millions), habillement (92 millions), équipement personnel (40 millions), autre matériel de guerre (71 millions). Ces acquisitions occasionneront principalement des dépenses entre 1989 et 1991.

Nous vous demandons également d'ouvrir un crédit d'engagement de 25 millions (1988: 13 millions) pour l'achat de matériel militaire de remplacement destiné aux véhicules à chenilles. L'augmentation par rapport à l'année précédente est due à un besoin accru de pièces de rechange pour le char 87 Léopard.

A partir de 1989, les contributions aux détenteurs de véhicules à moteur utilisables par l'armée sont soumises au régime des crédits annuels d'engagements. Pour couvrir entièrement les engagements contractés précédemment, un crédit additionnel d'environ 2 millions est sollicité en même temps afin de compléter le crédit de programme datant de 1978.

423 Les crédits d'engagements demandés pour la **recherche et le développement** s'élèvent à 165 millions au total (263 millions l'année précédente).

Les demandes relevant du **domaine civil** comprennent essentiellement un nouveau crédit d'engagement de 12 millions pour la participation à la Coopération européenne en matière de recherches scientifiques et techniques (COST). Cela permettra également à l'avenir à la Suisse de collaborer efficacement avec d'autres pays et les Communautés européennes dans le secteur de la recherche. La conclusion des différents accords de coopération, dans les limites des crédits autorisés, relève de la compétence du Conseil fédéral, conformément à l'article 16, 3^e alinéa, de la loi sur la recherche du 7 octobre 1983 (RS 420.1).

Un crédit d'engagement de 0,2 million est en outre sollicité pour l'édition partielle, en rhéto-romanche, du Dictionnaire historique de la Suisse. Ce crédit complète le montant maximum de 8 millions voté par l'arrêté fédéral du 30 septembre 1987 pour la publication du nouveau Dictionnaire historique de la Suisse.

Le montant budgété pour le programme **militaire** de recherche, de développement et d'essais s'élève à 153 millions (263 millions l'année précédente), dont 59 millions de crédits additionnels et environ 94 millions de crédits d'engagements pour de nouveaux projets. Le programme porte avant tout sur les domaines suivants: matériel d'aviation (47 millions), matériel d'enseignement (42 millions) et matériel de conduite, de transmission et de conduite de la guerre électronique (30 millions).

424 Ein Verpflichtungskredit von 66 Millionen ist ferner vorgesehen für eine **Bürgschaft**. Im Rahmen der Verordnung vom 20. November 1985 über die Förderung des kombinierten Verkehrs und des Transportes begleiteter Motorfahrzeuge (SR 742.149) bürgt der Bund für die Verzinsung und Rückzahlung der von der Bern-Lötschberg-Simplon-Bahn zur Finanzierung des Autoverlads Kandersteg-Goppenstein aufzunehmenden Darlehen.

425 Bei den **Jahreszusicherungskrediten** handelt es sich um eine besondere Art von Verpflichtungskredit. Er gilt nur für das entsprechende Voranschlagsjahr und dient zur Steuerung von Beiträgen und Darlehenszusicherungen in jenen Fällen, wo die Bundesleistungen durch Verwaltungsentscheid festgelegt werden.

Die Begehren um Jahreszusicherungskredite steigen gegenüber 1988 um 162 Millionen auf 872 Millionen. Diese starke Zunahme ist im wesentlichen auf die **Neurubrizierung der aus Treibstoffzolleinnahmen** zweckfinanzierten Ausgaben, insbesondere für das Forstwesen, die Lawinenverbauungen, Gewässerkorrekturen und Denkmalpflege zurückzuführen (vgl. Ziff. 218.3). Die aus diesen Mitteln finanzierten Ausgaben werden neu auch über diese Kredite gesteuert. Zudem müssen bei verschiedenen Ausgabenpositionen als Folge der **Unwetterschäden 1987** höhere Jahreszusicherungskredite angebeht werden. Angesichts steigender Beitragsgesuche ist auch bei den **Zivilschutzbauten** eine Aufstockung der Kredite erforderlich.

Eine Übersicht über die mit dem Voranschlag 1989 beantragten Verpflichtungskredite sowie über die Einzelheiten der Jahreszusicherungskredite findet sich im Tabellenteil auf den Seiten 187 und 188.

424 Un crédit d'engagement de 66 millions est par ailleurs sollicité pour un **cautionnement**. Dans les limites de l'ordonnance du 20 novembre 1985 sur la promotion du trafic combiné et du transport de véhicules à moteur accompagnés (RS 742.149), la Confédération cautionne la rémunération et le remboursement des prêts contractés par la Compagnie du BLS pour financer le chargement des voitures entre Kandersteg et Goppenstein.

425 Le **crédit annuel d'engagement** est un crédit d'engagement d'un genre particulier. Il n'est valable que pendant l'exercice budgétaire pour lequel il a été voté et il sert à assurer le contrôle des subventions et des prêts fixés par décision administrative.

Les crédits d'engagements que nous sollicitons augmentent de 162 millions par rapport à 1988 pour atteindre 872 millions. Ce fort accroissement est principalement dû à **l'inscription sous un nouvel article des dépenses financées par les recettes affectées provenant des droits sur les carburants**, notamment les dépenses pour la sylviculture, les ouvrages paravalanches, les corrections des eaux et la conservation des monuments historiques (cf. chiffre 218.3). Les dépenses financées par ces fonds seront également régies désormais par ces crédits. Des crédits annuels d'engagements plus élevés doivent en outre être prévus pour différents articles par suite des **dégâts causés par les intempéries de 1987**. Il est également nécessaire d'augmenter les crédits pour les **constructions de la protection civile**, les demandes de subventionnement étant plus nombreuses.

Le tableau des crédits d'engagements sollicités par la voie du budget 1989 et les détails concernant les crédits annuels d'engagements se trouvent aux pages 187 et 188.

Entwurf**Bundesbeschluß****über den****Voranschlag der Schweizerischen Eidgenossenschaft für das Jahr 1989**

vom ■. Dezember 1988

Die Bundesversammlung der Schweizerischen Eidgenossenschaft, gestützt auf Artikel 85 Ziffer 10 der Bundesverfassung sowie auf Artikel 2, Absatz 2 des Bundesgesetzes vom 4. Oktober 1974 über Maßnahmen zur Verbesserung des Bundeshaushaltes¹, nach Einsicht in eine Botschaft des Bundesrates vom 3. Oktober 1988²,

beschließt:

Art. 1

Der Voranschlag der Schweizerischen Eidgenossenschaft für das Jahr 1989, abschließend mit

- Ausgaben von 27 828 212 295 Franken
- Einnahmen von 28 030 846 160 Franken
- einem Einnahmenüberschuß im Finanzvoranschlag von 202 633 865 Franken
- einem Reinaufwand im Gesamtvoranschlag von 499 735 010 Franken

wird genehmigt.

Art. 2

¹ Der durchschnittliche Personalbestand der Departemente, der Bundeskanzlei und des Schweizerischen Schulrates, ohne Gerichte, Parlamentsdienste und Bundesamt für Rüstungsbetriebe, darf im Jahre 1989 die Zahl von

- 34 501,5 Etatstellen (entsprechend dem für 1988 bewilligten Bestand zuzüglich 224 neue Stellen) und
- 1930 Hilfskräftestellen (entsprechend dem für 1988 bewilligten Bestand zuzüglich 10 neue Stellen)

nicht übersteigen.

² Der durchschnittliche Personalbestand der eidgenössischen Gerichte darf im Jahre 1989 die Zahl von

- 193 Etatstellen (entsprechend dem für 1988 bewilligten Bestand zuzüglich 11 neue Stellen)
- 12 Hilfskräftestellen (entsprechend dem für 1988 bewilligten Bestand)

nicht übersteigen.

³ Der durchschnittliche Personalbestand der Parlamentsdienste darf im Jahre 1989 die Zahl von

- 48 Etatstellen (entsprechend dem für 1988 bewilligten Bestand) und
- 12,5 Hilfskräftestellen (entsprechend dem für 1988 bewilligten Bestand)

nicht übersteigen.

⁴ Der durchschnittliche Personalbestand des Bundesamtes für Rüstungsbetriebe darf im Jahre 1989 die Zahl von

- 4900 Etatstellen (entsprechend dem für 1988 bewilligten Bestand) und
- 145 Hilfskräftestellen (entsprechend dem für 1988 bewilligten Bestand zuzüglich 109 neue Stellen)

nicht übersteigen.

Art. 3

Dem Bundesrat werden folgende Verpflichtungskredite gemäß besonderen Verzeichnissen bewilligt:

	Franken
a. Bauvorhaben und Liegenschaftserwerb	186 400 000
b. für die Beschaffung von Material	930 200 000
c. für Forschungs-, Entwicklungs- und Versuchsprogramme	165 000 000
d. Bürgschaften	66 000 000
e. als Jahreszusicherungskredite für Bundesbeiträge und Darlehen	872 600 000
f. für die Übernahme des Kriegsrisikos bei humanitären und diplomatischen Sonder- einsätzen, pro Einsatz	300 000 000

Art. 4

Dieser Beschluß ist nicht allgemeinverbindlich; er untersteht nicht dem Referendum.

¹ SR 611.010

² Im BBl nicht veröffentlicht

Projet**Arrêté fédéral****concernant le
budget de la Confédération suisse pour l'année 1989**

du ■■■ décembre 1988

L'Assemblée fédérale de la Confédération suisse, vu l'article 85, chiffre 10, de la constitution, vu l'article 2, 2^e alinéa, de la loi fédérale du 4 octobre 1974 instituant des mesures destinées à améliorer les finances fédérales¹, vu le message du Conseil fédéral du 3 octobre 1988²,

arrête:

Article premier

Le budget de la Confédération suisse pour l'exercice 1989, se soldant par

- des dépenses de 27 828 212 295 francs
- des recettes de 28 030 846 160 francs
- un excédent de recettes au budget financier de 202 633 865 francs
- un déficit au budget général de 499 735 010 francs,

est approuvé.

Art. 2

¹L'effectif moyen du personnel des départements, de la Chancellerie fédérale et du Conseil des écoles polytechniques fédérales, sans les tribunaux, les services du Parlement et l'Office fédéral de la production d'armements, ne doit pas dépasser en 1989 le nombre de

- 34 501,5 postes permanents (effectif autorisé pour 1988 plus 224 nouveaux postes) et
- 1930 postes d'auxiliaires (effectif autorisé pour 1988 plus 10 nouveaux postes).

²L'effectif moyen du personnel des tribunaux fédéraux ne doit pas dépasser en 1989 le nombre de

- 193 postes permanents (effectif autorisé pour 1988 plus 11 nouveaux postes) et
- 12 postes d'auxiliaires (effectif autorisé pour 1988).

³L'effectif moyen des services du Parlement ne doit pas dépasser en 1989 le nombre de

- 48 postes permanents (effectif autorisé pour 1988) et
- 12,5 postes d'auxiliaires (effectif autorisé pour 1988).

⁴L'effectif moyen de l'Office fédéral de la production d'armements ne doit pas dépasser en 1989 le nombre de

- 4900 postes permanents (effectif autorisé pour 1988) et
- 145 postes d'auxiliaires (effectif autorisé pour 1988, plus 109 nouveaux postes).

Art. 3

Les crédits d'engagements suivants sont ouverts au Conseil fédéral selon listes spéciales:

	francs
a. pour des projets de construction et l'acquisition de terrains	186 400 000
b. pour l'acquisition de matériel	930 200 000
c. pour les programmes de recherche, de développement et d'essais	165 000 000
d. pour des cautionnements	66 000 000
e. en tant que crédits annuels d'engagements pour des subventions et des prêts . .	872 600 000
f. pour la couverture du risque de guerre encouru lors d'interventions spéciales effectuées à des fins humanitaires ou diplomatiques, par intervention	300 000 000

Art. 4

Le présent arrêté, qui n'est pas de portée générale, n'est pas soumis au référendum.

¹RS 611.010²pas publié dans la FF

Bericht des Bundesrates zum Finanzplan 1990/91 und zu den Haushaltsperspektiven 1992

vom 3. Oktober 1988

Rapport du Conseil fédéral sur le plan financier 1990/91 et les perspectives financières pour 1992

du 3 octobre 1988

Inhaltsverzeichnis	Seite
1 Finanzpolitische Ausgangslage und Ziele .	78
11 Ausgangslage	78
12 Finanzpolitische Ziele	78
2 Wirtschaftliche Rahmenbedingungen und Aussichten	80
21 Entwicklung der Weltwirtschaft	80
22 Wirtschaftsaussichten in der Schweiz	80
23 Die Schweiz im Prozeß der weltweiten Deregulierung und europäischen Integration	81
24 Bedeutung des qualitativen Wachstums	82
3 Ergebnis der Finanzplanüberarbeitung	83
31 Zahlenmäßige Übersicht	83
32 Würdigung des Finanzplanes	84
33 Auswirkungen der Steuererleichterungen	86
34 Bedeutung der Bundesinvestitionen für die Volkswirtschaft	88
35 Vergleich mit dem Legislaturfinanzplan	89
4 Haushaltsentwicklung im einzelnen	91
41 Ausgaben	91
42 Einnahmen	99
5 Ausblick	104
Anhang (Tabellen)	
Ausgaben nach Sachgruppen	108
Ausgaben nach Aufgabengebieten	110
Volkswirtschaftliche Gliederung der Ausgaben	112
Einnahmen	114

Table des matières	Page
1 Situation actuelle et objectifs de la politique financière	78
11 Point de la situation	78
12 Objectifs de politique financière	78
2 Contexte et perspectives économiques	80
21 Evolution de l'économie mondiale	80
22 Perspectives économiques en Suisse	80
23 La Suisse dans le processus mondial de déréglementation et face à l'intégration européenne	81
24 Priorité à la croissance qualitative	82
3 Résultats du réaménagement du plan financier	83
31 Aperçu quantitatif	83
32 Critique du plan financier	84
33 Incidences des allègements fiscaux	86
34 L'importance économique des investissements de la Confédération	88
35 Comparaison avec le plan financier de la législature	89
4 Evolution des finances dans le détail	91
41 Dépenses	91
42 Recettes	99
5 Perspectives	104
Annexes (tableaux)	
Dépenses classées par groupes spécifiques	108
Dépenses classées par groupes de tâches	110
Classification économique des dépenses	112
Recettes	114

1 Finanzpolitische Ausgangslage und Ziele

11 Ausgangslage

Nach einer fünfzehnjährigen **Defizitperiode** hat der Bundeshaushalt im Jahre 1986 erstmals wieder mit einem Überschuß in der Finanzrechnung abgeschlossen. Aufgrund der neuen Planung dürfte das damit erreichte Haushaltsgleichgewicht noch wenige Jahre Bestand haben, auch wenn nicht mehr die günstigen Abschlüsse der vergangenen und voraussichtlich auch des laufenden Jahres zu erwarten sind und die Gesamtrechnung bereits 1989 wieder mit einem beträchtlichen Reinanwand von einer halben Milliarde abschließen wird. Eine ausgeglichene Finanzrechnung bedeutet eine defizitäre Gesamtrechnung. Eine anziehende Teuerung würde sich nicht nur auf die Finanzrechnung, sondern auch auf die Rechnung der Vermögensveränderungen auswirken. Grund ist unter anderem die durch die Erhöhung der versicherten Verdienste notwendige Aufstockung des Deckungskapitals der EVK.

Die gegenwärtig gute Finanzlage darf nicht Anlaß zu finanzpolitischer Sorglosigkeit geben, verdanken wir sie doch nicht zuletzt den wirtschaftlich guten Zeiten seit der Rezession zu Beginn der achtziger Jahre. Es geht darum, zu geordneten Finanzen Sorge zu tragen. Die Vergangenheit hat uns zur Genüge gezeigt, daß der Weg aus einer Defizitwirtschaft zu Einnahmenüberschüssen besonders beschwerlich ist. Ein einmal erreichter Ausgabenstand kann kaum oder nur mit grobschlächtigen Eingriffen abgebaut werden. Schon eine reale Stabilisierung des Ausgabenlevels ist angesichts der zahlreichen Automatismen, gesetzlichen Bindungen und der immer wieder neuen oder geänderten Aufgabenstellungen nur schwer zu verwirklichen.

Der Bundesrat hat die in den letzten Jahren erzielten Überschüsse weitgehend zur **Rückzahlung der in der Vergangenheit angehäuften Schulden** verwendet. Damit gewinnt er **budgetpolitischen Spielraum** für Krisenzeiten, was eine **stabilitätsorientierte Notenbankpolitik** erleichtern kann. Gleichzeitig ist er dem **Verfassungsauftrag** nachgekommen, den **Fehlbetrag der Bilanz** abzubauen. Solange noch ein solcher besteht, darf die Erzielung von Überschüssen nicht mit Steuererhebung auf Vorrat gleichgesetzt werden. Allzuweit gehende Steuererleichterungen, die den Kern späterer Defizite in sich tragen, sind — zumal in Zeiten angespannter Konjunktur — ebenso fehl am Platz wie unbedachte Aufstockungen der Ausgaben. Überschüsse bei guter Konjunktur entsprechen zudem den Erfordernissen einer **antizyklischen Finanzpolitik**.

Die heutige gute Ausgangslage bedeutet somit keineswegs, daß wir eine Zukunft ohne größere finanzpolitische Probleme vor uns haben.

12 Finanzpolitische Ziele

Im **Bericht über die Legislaturplanung vom 18. Januar 1988** hat der Bundesrat zusammen mit den Schwerpunkten seiner künftigen Tätigkeit den Legislaturfinanzplan für die Jahre 1989–1991 veröffentlicht. Bei einer durchschnittlichen Ausgabenzuwachsrate von fünf Prozent pro Jahr zeigt er für das Jahr 1991 ein **Defizit in der Finanzrechnung** von rund einer Milliarde. Bei einem angenommenen nominellen Wirtschaftswachstum von vier Prozent nahm der Bundesrat eine vorübergehende Erhöhung der Staatsquote in Kauf. Die geplanten Vorhaben waren mit einem engeren finanziellen

1 Situation actuelle et objectifs de la politique financière

11 Point de la situation

Après une **période déficitaire** de quinze ans, le budget de la Confédération a marqué un tournant en 1986 en enregistrant un excédent de recettes au compte financier. La nouvelle planification prévoit la sauvegarde de l'équilibre budgétaire actuel pendant encore quelques années, quand bien même les excellents résultats des exercices précédents et, selon toute vraisemblance, également de cette année ne se répéteront pas et que le compte général se soldera de nouveau en 1989 par un déficit d'un demi-milliard. Lorsque le compte financier est équilibré, le compte général est déficitaire. Une hausse du renchérissement se répercuterait non seulement sur le compte financier, mais également sur le compte des variations de la fortune, ce qui s'explique notamment par l'accroissement de la réserve mathématique de la CFA rendue nécessaire par l'augmentation des gains assurés.

L'état actuellement prospère de nos finances ne doit toutefois pas nous inciter à l'insouciance car il est essentiellement le fruit de la reprise économique qui a suivi la récession du début des années 80. Il importe dès lors de veiller à ce que la situation des finances fédérales demeure saine. Les leçons du passé nous ont amplement montré qu'il était particulièrement malaisé de renverser une évolution déficitaire pour entrer dans une période d'excédents de recettes. Une fois atteint un certain volume, les dépenses ne sauraient guère être réduites ou alors seulement par des mesures par trop schématiques. Une stabilisation du volume réel des dépenses présente déjà de réelles difficultés face aux nombreux mécanismes automatiques, au caractère obligatoire de certaines dépenses et à l'évolution continuelle des tâches.

Les excédents réalisés ces dernières années ont été affectés pour l'essentiel au **remboursement des dettes accumulées dans le passé**. Le Conseil fédéral s'est ainsi assuré une **marge de manœuvre budgétaire** pour les périodes de difficultés, tout en ménageant la voie à une **politique de stabilisation monétaire**. Il a également pu de la sorte s'acquitter de son **mandat constitutionnel**, qui l'oblige à amortir **le découvert du bilan de la Confédération**. Tant qu'il y a découvert, on ne saurait réprocher les excédents de recettes sous prétexte qu'ils sont alimentés par des ressources fiscales. Il serait tout aussi intempestif — surtout en période de difficultés conjoncturelles — d'accorder des allègements fiscaux excessifs, qui portent en eux le germe de nouveaux excédents de dépenses, que d'accumuler les dépenses de manière inconsiderée. La réalisation d'excédents en période de prospérité économique est par ailleurs conforme aux impératifs d'une **politique financière contracyclique**.

La situation favorable que nous connaissons actuellement ne doit cependant pas nous amener à penser que nous sommes à tout jamais délivrés des graves soucis de politique financière.

12 Objectifs de politique financière

Dans son **rapport du 18 janvier 1988 sur le programme de la législature**, le Conseil fédéral a rendu publics le plan financier des années 1989 à 1991 en même temps que les options qu'il a prises pour l'avenir. Compte tenu d'un taux de croissance annuel des dépenses de cinq pour cent en moyenne, le plan prévoit au **compte financier un excédent de dépenses** de l'ordre d'un milliard de francs. En tablant sur une croissance économique de 4 pour cent, le Conseil fédéral a accepté une très légère augmentation du taux des dépenses publiques. Les projets qu'il avait envisagés

Rahmen nicht zu vereinbaren. Gleichzeitig äußerte der Bundesrat aber die Absicht, bei wirtschaftlich normalen Verhältnissen den Anteil seiner Ausgaben am Bruttoinlandsprodukt auf dem durchschnittlichen Niveau der letzten Jahre zu stabilisieren, die Ausgabenpolitik somit den Wachstumsmöglichkeiten der Wirtschaft anzupassen. Auch in Zukunft soll eine Staatsquote von zehn Prozent als **Richtwert** gelten. Ziel der nun abgeschlossenen Finanzplanüberarbeitung mußte es deshalb sein, das Ausgabenwachstum zu verringern.

Aufgabe der Finanzplanung ist die frühzeitige Erfassung von finanziellen Engpässen. Die politischen Behörden sollen in die Lage versetzt werden, Steuerungsmaßnahmen zu einem Zeitpunkt zu ergreifen, wo noch Handlungsspielraum besteht. Der Kurs des Bundeshaushaltes läßt sich in vielen Bereichen nur mittelfristig steuern. Zwischen der Problemerkennung und der Wirksamkeit von Gegenmaßnahmen liegt in der Regel ein langer Weg. Im Sinne der rollenden Planung wird mit der Budgetierung deshalb gleichzeitig der Finanzplan überarbeitet. Das über den Legislaturfinanzplan hinausreichende Planjahr wird dabei als Haushaltsperspektive bezeichnet.

Seit mehreren Jahren steuert der Bundesrat den Haushalt über globale Zielvorgaben. Er orientiert sich nicht an stark schwankenden Ergebnissen einzelner Jahre, sondern an Gesamtgrößen über die vierjährige Planungsperiode, wie beispielsweise der **Staatsquote**. Es geht darum zu entscheiden, wie stark die Aufgaben des Bundes die Leistungskraft unserer Volkswirtschaft beanspruchen dürfen, und welche Steuerlast dafür in Kauf genommen werden soll. Innerhalb dieses finanziellen Rahmens werden in einem zweiten Schritt die **Prioritäten** gesetzt. Allerdings lassen sich diese angesichts der hohen Grundlasten nur über unterschiedliche Zuwachsraten verändern. Nennenswerte Verschiebungen sind deshalb nur über mehrere Jahre hinweg realisierbar. Eine solche Politik ist einer Strategie vorzuziehen, die sich überwiegend an den jährlichen Haushaltsüberschüssen orientiert. **Gesellschafts-politische und gesamtwirtschaftliche Zielsetzungen und Zusammenhänge** lassen sich auf diese Weise besser in die finanzpolitischen Entscheide einbeziehen.

Der Bundesrat hat in den **Budgetwelsungen** vom vergangenen Februar seine in der Legislaturplanung festgesetzte Finanzpolitik im wesentlichen bekräftigt. Als **Ziele für die Jahre 1989 bis 1992** hat er eine auf dem Niveau der Vorjahre **stabilisierte Staatsquote** sowie einen insgesamt **ausgeglichene Haushalt** vorgegeben. Das durchschnittliche Wachstum der Ausgaben beschränkte er deshalb auf dasjenige des prognostizierten BIP-Wachstums, d. h. vier Prozent pro Jahr. Gleichzeitig erklärte er den Legislaturfinanzplan als verbindliche Vorgabe. In der **verwaltungswirtschaftlichen Budget- und Finanzplanbearbeitung** erwiesen sich diese Zielsetzungen nicht als realisierbar. Zum Teil haben Bundesrat und Parlament in der Zwischenzeit Vorhaben verabschiedet, die zu entsprechenden Mehrausgaben führen werden, zum Beispiel landwirtschaftliche Preisbeschlüsse, Entschädigungen für 1987 eingetretene Unwetterschäden, Maßnahmen zur Walderhaltung, Metallkäufe für die Jubiläumsmünzen, Weiterführung der außerordentlichen Straßenbeiträge. Zudem beantragt der Bundesrat dem Parlament, für den Verzicht auf das Kraftwerk Kaiseraugst eine einmalige Entschädigung von 350 Millionen zu leisten. Der Bundesrat hat deshalb beschlossen, den Ausgabenplafonds gegenüber den Weisungen um einen halben Prozentpunkt zu erhöhen. Im dritten Abschnitt dieses Berichtes orientieren wir Sie eingehend über die Ergebnisse des Planungsprozesses.

n'étaient pas comparables avec un abaissement du plafond des dépenses. Le Conseil fédéral a exprimé par la même occasion son intention de maintenir la part des dépenses publiques dans le produit intérieur brut au niveau moyen des années précédentes — pour autant que la situation économique ne se détériore pas — et d'aligner ainsi la politique des dépenses sur le potentiel de croissance de l'économie. Le taux des dépenses publiques devrait, à l'avenir également, **rester plafonné** à 10 pour cent. Le réexamen du plan financier, qui vient de s'achever, avait en conséquence pour but de réduire la croissance des dépenses.

La planification financière vise à déceler à temps les impasses financières. Les autorités politiques doivent être à même de prendre les mesures d'orientation nécessaires lorsqu'elles disposent encore d'une certaine marge de manœuvre. Dans nombre de secteurs, le budget de la Confédération ne peut être orienté qu'à moyen terme. Entre le moment où un problème est perçu et celui où les mesures préventives déploient leurs effets, le chemin est généralement long. C'est pourquoi, en même temps qu'on élabore le budget, on révisé le plan financier (planification dite glissante). L'année de planification qui suit le plan financier de la législature fait ainsi l'objet de «perspectives budgétaires».

Depuis plusieurs années, le Conseil fédéral gère le budget selon des objectifs globaux. Plutôt que de se laisser influencer par les résultats en dents-de-scie de certains exercices, il se réfère de préférence aux agrégats économiques dégagés au cours d'une période quadriennale de planification tels que le **taux des dépenses publiques**. Il s'agit en fait de savoir jusqu'à quel point les tâches de la Confédération peuvent grever la productivité de notre économie et de quelle charge fiscale il y a lieu de s'accommoder. Dans un second temps, il importe de définir les **priorités** dans les limites de ce programme financier. Toutefois, devant l'ampleur des charges de base, celles-ci ne peuvent être modifiées qu'au prix de taux de croissance différentiels et des changements radicaux ne peuvent dès lors être apportés que sur plusieurs années. Une telle politique financière est préférable à une stratégie axée essentiellement sur les excédents annuels du budget. Les décisions prises en matière de politique financière prennent de la sorte mieux en compte les **objectifs et problèmes à caractère social et macroéconomique**.

Dans ses **directives budgétaires** de février dernier, le Conseil fédéral a réaffirmé les grandes lignes de la politique financière inscrite au programme de législature. La **stabilisation du taux des dépenses publiques** au niveau des années précédentes ainsi qu'un **budget équilibré**, tels sont les **objectifs** qu'il s'est assignés **pour les années 1989 à 1992**. Aussi a-t-il limité l'augmentation moyenne des dépenses à l'accroissement prévu du PIB, soit à 4 pour cent par an. En même temps, il a souligné le caractère impératif du programme de la législature. Il est apparu, au stade de **l'élaboration interne du budget et du plan financier**, que ces objectifs n'étaient pas réalisables. Le Conseil fédéral et le Parlement ont en effet adopté, dans l'intervalle, des projets qui entraîneront pour une part des excédents de dépenses. Il nous suffira de citer les décisions en matière de prix agricoles, les indemnités aux régions touchées par les intempéries de 1987, les mesures de sauvegarde de la forêt, les achats de métaux en vue de la frappe des pièces commémoratives, la poursuite des contributions routières extraordinaires. Le Conseil fédéral propose en outre au Parlement de verser une indemnité unique de 350 millions par suite de l'abandon de la centrale de Kaiseraugst. Aussi le Conseil fédéral a-t-il décidé de relever le plafond des dépenses d'une demi-unité de pourcentage par rapport aux directives. Dans le troisième chapitre du présent rapport, nous examinerons de près les résultats de la planification.

2 Wirtschaftliche Rahmenbedingungen und Aussichten

21 Entwicklung der Weltwirtschaft

Die **mittelfristigen Konjunkturaussichten im OECD-Raum** sind nach wie vor recht günstig zu beurteilen, auch wenn die realen BIP-Wachstumsraten in Zukunft nicht mehr die Werte der letzten Jahre erreichen dürften. Weltweit ist aufgrund der gestiegenen Realeinkommen mit einem soliden **privaten Konsum** zu rechnen. Angesichts der ebenfalls weitgehend hohen **Kapazitätsauslastung** und der beschleunigten Strukturanpassung sind auch von den Ausrüstungsinvestitionen Wachstumsimpulse zu erwarten. Das nach wie vor erhebliche Defizit des amerikanischen Staatshaushalts läßt wenig Spielraum für die Finanzierung einer zunehmenden privaten Kapitalnachfrage. Die günstige konjunkturelle Entwicklung bewirkte deshalb einen Zinsanstieg. Die darauf folgende Erstarkung des Dollars veranlaßte die meisten übrigen Industrieländer ihrerseits zu einer etwas **restriktiveren Geldpolitik** überzugehen. Dies erfolgte zu einer Zeit, als bereits Anzeichen eines **beschleunigten Preisauftriebes** auszumachen waren. Die von dieser Politik zu erwartende Bremswirkung dürfte auf mittlere Frist bewirken, daß die wirtschaftlichen Wachstumsraten nicht mehr auf dem heutigen Niveau verharren werden. In den Planjahren rechnen wir deshalb mit einer moderaten konjunkturellen Entwicklung.

Auch wenn das **Handelsbilanzdefizit der USA** im ersten Halbjahr 1988 etwas reduziert werden konnte, bleiben weltweit immer noch beträchtliche Ungleichgewichte bestehen. Ein weiter erstarkender Dollar würde dem notwendigen Ausgleichsprozeß entgegenwirken. Der Abbau der **weltweiten außenwirtschaftlichen Ungleichgewichte** dürfte angesichts der recht erfreulich bleibenden Konjunktur eher über höhere Exporte als über geringere Importe der Defizitländer erfolgen. Die Kehrseite der zunehmenden Kapazitätsengpässe, insbesondere der US-Wirtschaft, ist die hohe Importneigung. Der Abbau des Handelsbilanzdefizites dürfte damit wieder ins Stocken geraten. Der Anpassungsprozeß zwischen Überschuß- und Defizitländern wird sich wohl nur langsam vollziehen. Entsprechend labil bleibt die Situation auf den **Finanzmärkten**. Solange diese Ungleichgewichte nicht beseitigt sind, besteht weiterhin ein beträchtliches Gefahrenpotential.

22 Wirtschaftsaussichten in der Schweiz

Trotz diesen Vorbehalten bleiben die Konjunkturaussichten der Weltwirtschaft gesamthaft betrachtet erfreulich. Davon wird auch die Schweiz profitieren können. Falls der Schweizer Franken keine deutliche reale Aufwertung erfährt, wirken die **günstigen Exportaussichten** stützend für die industrielle Produktion und die Dienstleistungen. Obwohl die technischen Kapazitäten in den letzten Jahren beträchtlich ausgeweitet worden sind, ist deren Auslastung gegenwärtig wieder auf einem Höchststand angelangt. Vor dem Hintergrund des anhaltenden Wirtschaftswachstums setzt sich der Anstieg der Beschäftigung auf breiter Front fort. Der **Arbeitsmarkt** ist ausgetrocknet. Der Mangel an qualifizierten Arbeitskräften bleibt bestehen und dürfte den entscheidenden Engpaß für die mittelfristige Wirtschaftsentwicklung darstellen.

Das durch die **gestiegenen Realeinkommen** geschaffene Nachfragepotential birgt angesichts des begrenzten Angebotes die Gefahr eines **verstärkten Preisauftriebes** in sich. Die Nationalbank wird daher eine tendenziell restriktive Geldpolitik verfolgen. Die Industrie wird versuchen, ihre Verkaufspreise vermehrt anzuheben. Die Inflationstendenzen werden zudem

2 Contexte et perspectives économiques

21 Evolution de l'économie mondiale

Les **perspectives conjoncturelles à moyen terme dans les pays de l'OCDE** demeurent favorables, quand bien même les taux de croissance du PIB en termes réels n'atteindront vraisemblablement pas les chiffres des années précédentes. Les revenus réels ayant augmenté, il faut s'attendre à une recrudescence de la **consommation privée** dans le monde. Les **capacités de production** étant généralement utilisées à plein et les restructurations allant en s'accroissant, les investissements d'équipements stimuleront également la croissance. Le déficit du budget américain, toujours aussi énorme, ne permet guère de répondre à la demande croissante de capitaux privés. La prospérité économique a ainsi provoqué une hausse du loyer de l'argent. Le raffermissement du dollar qui s'en est suivi a incité la plupart des autres pays industrialisés à opter de leur côté pour une **politique monétaire plus restrictive**, à un moment où se dessinaient déjà les signes précurseurs d'une **poussée inflationniste**. Cette politique aura vraisemblablement pour effet à moyen terme de ralentir l'évolution économique dans le sens d'un tassement de la progression des taux de croissance. Nous comptons dès lors, pour les années du plan, sur un ralentissement conjoncturel.

Bien que le **déficit de la balance commerciale américaine** ait pu être réduit quelque peu au premier semestre 1988, d'énormes déséquilibres subsistent à l'échelon mondial. Si elle devait se renforcer, la fermeté du dollar compromettrait les chances d'un rééquilibrage qui apparaît indispensable. Devant la persistance d'une conjoncture favorable, plutôt que de freiner leurs importations, les pays déficitaires seraient mieux avisés d'accroître leurs exportations en vue de s'attaquer au **déséquilibre des échanges commerciaux dans le monde**. Mais le resserrement croissant du potentiel économique, en particulier aux Etats-Unis, entraîne une recrudescence des importations — c'est le revers de la médaille — remettant à plus tard la réduction du déficit de la balance commerciale. Le processus de rééquilibrage entre les pays déficitaires et les pays excédentaires prendra sans doute du temps et continuera à fragiliser les **marchés financiers** aussi longtemps que ces déséquilibres n'auront pas été corrigés.

22 Perspectives économiques en Suisse

En dépit des réserves que nous venons de formuler, les perspectives conjoncturelles à l'échelon mondial demeurent dans l'ensemble réjouissantes. La Suisse ne pourra elle aussi qu'en profiter. Pour autant que le franc suisse ne subisse pas de hausse notable en termes réels, les **perspectives favorables de nos entreprises d'exportation** continueront à stimuler la production industrielle et les services. Bien que nos capacités techniques aient connu une forte expansion ces dernières années, leur utilisation a désormais atteint, momentanément, un plafond. Grâce à une croissance économique ininterrompue, le niveau de l'emploi continue à progresser dans bon nombre de secteurs. Le **marché du travail** est assésé. La pénurie de personnel qualifié se fait toujours sentir et pourrait même à moyen terme faire obstacle au développement de notre économie.

L'accroissement de la demande consécutive à l'**augmentation des revenus réels** risque d'accroître les **poussées inflationnistes**. Aussi la Banque nationale sera-t-elle amenée à pratiquer une politique monétaire restrictive. L'industrie, quant à elle, s'efforcera de relever encore davantage ses prix de vente. Ces facteurs inflationnistes seront par ailleurs encore

noch durch wieder anziehende Importpreise verstärkt. Wir rechnen deshalb damit, daß die **Teuerung** in der Finanzplanperiode mäßig auf durchschnittlich 2,5 Prozent pro Jahr steigen wird. Das **reale Wirtschaftswachstum** dürfte mit 1,5 Prozent pro Jahr nahe beim längerfristigen Potentialwachstum bleiben. Im Interesse einer Verstetigung der Finanzpolitik sollte nicht jede Änderung im kurzfristigen Bereich zum Anlaß genommen werden, die Planungsannahmen zu ändern. Für die ganze Planungsperiode wird somit eine günstige wirtschaftliche Entwicklung angenommen. Ohne größere externe Schocks dürfen wir praktisch mit **Vollbeschäftigung** rechnen.

23 Die Schweiz im Prozeß der weltweiten Deregulierung und europäischen Integration

Im **Welthandel** sind weitere Deregulierungsbemühungen auszumachen. Im Rahmen des **GATT** soll die **Uruguay-Runde** zu einem weiteren Abbau der Zollbelastung, insbesondere für Importe aus Entwicklungsländern führen. Vom Abbau der Schranken wird eine Belebung des Welthandels und damit eine positive Beeinflussung des weltweiten Wirtschaftswachstums erwartet. Damit ist jedoch auch eine gewisse Verschärfung des Wettbewerbs verbunden, indem vorher durch Zölle geschützte inländische Wirtschaftszweige nun vermehrt dem internationalen Konkurrenzdruck ausgesetzt werden. Es dürfte zunehmend schwieriger werden, den **Sonderstatus für unsere Landwirtschaft** unangetastet weiterzuführen. Von diesen Liberalisierungstendenzen sind für den Bund weitere Einnahmehausfällen zu erwarten.

Für die Schweiz im Vordergrund dürften indessen die Bemühungen um die **Schaffung eines europäischen Binnenmarktes** stehen. Die EG ist unser wichtigster Handelspartner. Die Ausgestaltung des Innenverhältnisses der Gemeinschaft und ihrer Außenbeziehungen könnte für unser Land von erheblicher Bedeutung sein. Auch wenn für die Schaffung des Binnenmarktes noch zahlreiche große Anstrengungen notwendig sind — unter anderem müssen die stark unterschiedlichen Steuersysteme, insbesondere die indirekte Besteuerung, harmonisiert werden —, so ist nicht am stetigen Fortschritt der Integrationsbemühungen zu zweifeln.

Es wird erwartet, daß der Binnenmarkt **Wohlfstandsgewinne** bringt. Auch wenn die vorhandenen wirtschaftlichen Probleme ohne Zweifel nicht restlos gelöst werden können, wird der Integrationsprozeß willkommene **Beschäftigungs- und Wachstumsimpulse** auslösen. Durch den fortgesetzten Abbau der noch bestehenden Schranken auf dem Arbeits-, Güter- und Finanzmarkt soll der EG-interne Handel weitgehend liberalisiert werden. Für die Schweiz entsteht mit einem funktionsfähigen EG-Binnenmarkt zweifellos eine neue Situation. Der **Wettbewerbsdruck** wird zunehmen und an Unternehmer wie Arbeitnehmer neue Herausforderungen stellen. Der Erhaltung und Steigerung unserer **Wettbewerbsfähigkeit** kommt damit eine noch stärkere Rolle zu. Mit der Ausgestaltung der entsprechenden **Rahmenbedingungen**, der Bereitstellung einer **qualitativ hochstehenden Infrastruktur** und hervorragender Forschungs- und Bildungsstätten kann die öffentliche Hand einen wesentlichen Beitrag dazu leisten. Wir müssen zudem verhindern, daß wir von unserem wichtigsten Handelspartner durch zusätzliche Schranken abgekoppelt und isoliert werden. Die europäische Integrationsdynamik erfordert deshalb von der Schweiz eine **verstärkte pragmatische Zusammenarbeit** auf allen relevanten Gebieten.

stimulés par le renchérissement des produits importés. Il faut dès lors s'attendre à une **renchérissement** modéré de l'ordre de 2,5 pour cent en moyenne par an pour la période du plan. La **croissance économique réelle**, qui s'établit actuellement à 1,5 pour cent par an, devrait demeurer proche du potentiel de croissance à long terme. Si l'on entend consolider la politique financière actuelle, il faut se garder de modifier les données de base de la planification à chaque changement survenant dans le court terme. C'est ainsi que pour toute la période de planification, on a admis que l'évolution économique serait favorable. Pour autant que nous restions à l'abri des grands chocs extérieurs, nous bénéficierons quasiment du **plein emploi**.

23 La Suisse dans le processus mondial de déréglementation et face à l'intégration européenne

Le **commerce mondial** va faire l'objet de nouvelles mesures de déréglementation. Dans le cadre du **GATT**, la **négociation «Uruguay»** prévoit une nouvelle phase de démantèlement tarifaire, en particulier pour les importations en provenance des pays en développement. La levée des barrières douanières devrait stimuler le commerce mondial et partant la croissance de l'économie mondiale. Mais elle entraînera aussi une certaine aggravation de la concurrence, en ce sens que les secteurs économiques autrefois protégés par les droits de douane se trouveront désormais davantage exposés à la concurrence internationale. Il sera vraisemblablement de plus en plus difficile de maintenir tel quel le **statut particulier de notre agriculture**. Pour la Confédération, ces mouvements de libéralisation se traduiront selon toute attente par de nouveaux manques à gagner.

Les efforts visant à l'**introduction d'un marché unique européen** devront être au centre de nos préoccupations. La Communauté européenne est notre premier partenaire commercial. L'aménagement des relations au sein de la communauté et des relations de celle-ci avec les pays tiers pourrait avoir une importance déterminante pour notre pays. Quand bien même la création d'un marché unique nécessite encore de gros efforts dans de nombreux domaines — il y aura lieu notamment d'harmoniser les systèmes fiscaux profondément disparates, en particulier les impôts indirects — il ne fait aucun doute que le mouvement d'intégration progresse sans désespérer.

Le marché unique sera sans doute générateur de **bien-être matériel**. Quand bien même les problèmes économiques actuels ne pourront vraisemblablement pas être entièrement résolus, le processus d'intégration déclenchera des **impulsions bienvenues tant sur le plan de l'emploi que sur celui de la croissance**. La levée progressive des barrières sur les marchés de l'emploi et des biens ou encore sur les marchés financiers amènera une large libéralisation du commerce au sein de la CE. De par l'instauration d'un marché unique opérationnel, la Suisse se trouvera, à n'en pas douter, face à une situation toute nouvelle. La **pression concurrentielle** ne cessera de croître et mettra au défi les patrons autant que les salariés. Il y a lieu dès lors de s'attacher plus que jamais à la sauvegarde et au renforcement de notre **compétitivité**. Les collectivités publiques peuvent largement y contribuer en créant l'environnement nécessaire et en offrant une **infrastructure de haute qualité** ainsi que des centres de formation et de recherche de premier ordre. Il s'agit en outre d'éviter que nous nous trouvions isolés de nos partenaires commerciaux par de nouvelles barrières. Dans le contexte de l'intégration européenne, la Suisse est dès lors appelée plus que jamais à **collaborer de manière pragmatique** dans tous les domaines importants.

Die Schweiz hat dazu nach wie vor **wichtige Trümpfe** in der Hand wie eine leistungsfähige und innovative Wirtschaft oder wichtige Verkehrsverbindungen, die sie bei Verhandlungen in die Waagschale werfen kann. Zudem wird auch die europäische Gemeinschaft mittelfristig nicht um größere Anstrengungen und ein verstärktes Engagement im Umweltschutz herumkommen. Eine umweltschonende Produktionstechnik und umweltgerechte Produkte dürften in Zukunft vermehrte Bedeutung erlangen. Eine rechtzeitige Umstellung erhöht damit zweifellos die Wettbewerbsfähigkeit unseres Landes.

Auch die **Finanzmärkte** sind weltweit mehr oder weniger weitgehend dereguliert worden. Die staatlichen Vorschriften darüber, wer, unter welchen Bedingungen welche finanziellen Transaktionen an den Finanzmärkten durchführen darf, wurden im Verlauf der letzten Jahre vielfach gelockert oder gar aufgehoben. Gleichzeitig wurden neue **finanzielle Instrumente**, sehr oft als Antwort auf die zunehmende Volatilität von Zinsen und Wechselkursen, geschaffen. So entstanden neue Märkte wie beispielsweise für **Optionen, Financial Futures und Swaps**. Mit dem vermehrten Auftreten von marktpotenten **institutionellen Anlegern** stieg der Grad der Professionalität und der Integration der internationalen Finanzmärkte. Dies war allerdings im heutigen Ausmaß nur dank der wachsenden Möglichkeiten der **Informatik und der Telekommunikation** realisierbar. Die neuen Instrumente und die zunehmende Vernetzung führen einerseits zu einer vermehrten Konkurrenzierung des Finanzplatzes Schweiz, beinhalten andererseits jedoch auch verstärkte Wachstumsmöglichkeiten der Finanzmarktgeschäfte. Allerdings sind die damit verbundenen erhöhten Risiken ebenfalls nicht zu übersehen. Die Schwierigkeiten, die Entwicklung der Finanzmärkte vorauszusehen, beinhaltet denn auch beträchtliche Unsicherheitsmomente für die mittelfristige Prognose der Einnahmen, insbesondere der Stempelabgaben.

24 Bedeutung des qualitativen Wachstums

Ohne anhaltendes Wachstum lassen sich die anstehenden Probleme, namentlich im **Umweltschutz, in der Sozialpolitik und Verkehrspolitik**, nicht lösen. Der Bundesrat ist aber der Ansicht, daß dieses Wachstum anders sein muß als dasjenige der sechziger und siebziger Jahre. Eine Verschwendung knapper Ressourcen und eine weitere Beeinträchtigung der Lebensgrundlagen können wir uns nicht länger leisten. Der Bundesrat hat seine Legislaturplanung deshalb unter das Leitmotiv des **qualitativen Wachstums** gestellt. Dies bedeutet, daß wirtschaftliches Wachstum weitmöglichst vom Ressourcenverzehr und von Umweltbelastungen entkoppelt werden sollte.

Der Staat kann zur Förderung einer vermehrt qualitativen Ausrichtung des Wachstums gewisse **Rahmenbedingungen** setzen. Umweltschonenden Produktionstechniken kann er beispielsweise mit gezielten Anstrengungen in der Forschung oder in der Ausbildung zum Durchbruch verhelfen. Der **Weiterbildung** auf allen Stufen räumt der Bundesrat deshalb eine hohe Priorität ein. So sollen beispielsweise die Mittel für die Berufsbildung auf allen Stufen deutlich aufgestockt werden. Weiter sind befristete Sondermaßnahmen in ausgewählten Engpaßbereichen geplant. Aber auch neue Technologien, die einen wichtigen Beitrag zur Lösung von Umweltproblemen beitragen können, sollen entsprechend gefördert werden. Die herkömmliche Technologie muß im Interesse einer einigermaßen intakten Umwelt für unsere kommenden Generationen durch eine **rohstoff- und energiesparende Produktionsweise** ergänzt werden. Weitere Akzente können im Ver-

La Suisse dispose à cet effet **d'atouts majeurs**. Il suffit de songer à notre économie dynamique et innovatrice, ou à nos grandes voies de communication, qui peuvent peser lourd dans les négociations. D'autre part, la communauté européenne ne saurait à moyen terme ignorer les problèmes écologiques et elle sera amenée à s'engager davantage dans la lutte pour la défense de l'environnement. L'avenir sera aux moyens de production «propres» et aux produits non ou peu polluants. En nous adaptant en temps opportun à ces nouveaux impératifs, nous améliorerons sans aucun doute la compétitivité de notre pays.

Les **marchés financiers** ont fait l'objet d'une déréglementation plus ou moins attendue selon les pays. Les dispositions légales précisant qui est autorisé à opérer sur les marchés financiers, à quelles conditions et en vue de quelles transactions ont été largement assouplies voire abolies ces dernières années. Dans le même temps, la volatilité croissante des taux d'intérêt et des cours de change a souvent amené la création de nouveaux **instruments financiers** et l'instauration de nouveaux marchés destinés notamment aux **options, «financial futures» et aux swaps**. L'entrée en force des **investisseurs institutionnels** sur les marchés a eu pour effet de renforcer le professionnalisme et l'intégration des marchés financiers internationaux. Le degré de sophistication actuel n'a pu être atteint que grâce à **l'informatique et à la télécommunication**. Si d'un côté ils exposent la place financière suisse à davantage de concurrence, les nouveaux instruments et l'imbrication croissante des marchés offrent de plus réelles perspectives de croissance aux opérations financières, ce qui n'est d'ailleurs pas sans accroître les risques. Du fait de la difficulté de prévoir le comportement des marchés financiers, il est extrêmement malaisé de pronostiquer les recettes à moyen terme et en particulier les rentrées au titre des droits de timbre.

24 Priorité à la croissance qualitative

Seule une croissance économique durable nous permettra de résoudre les problèmes qui vont se poser notamment dans le domaine de **l'écologie, de la politique sociale et des transports**. Le Conseil fédéral est toutefois d'avis que cette croissance doit être d'une autre nature que celles des années soixante et soixante-dix. Nous ne pouvons plus nous offrir le luxe de gaspiller nos rares ressources naturelles et de porter encore davantage atteinte à notre cadre de vie. Le Conseil fédéral a ainsi placé son programme de législature sous le signe de la **croissance qualitative**. En d'autres termes, la croissance économique doit autant que possible se faire sans gaspillage des ressources naturelles et sans atteintes à l'environnement.

Pour promouvoir une croissance qualitative, l'Etat a la possibilité d'assurer certaines **conditions liminaires**. Il peut par exemple encourager les techniques de production respectueuses de l'environnement par le biais de la formation ou de la recherche. C'est pourquoi le Conseil fédéral attache à la **formation continue** à tous les échelons une importance hautement prioritaire. C'est ainsi qu'il entend accroître à tous les niveaux les ressources mises à la disposition de la formation professionnelle. Des mesures spéciales sont en outre prévues à titre temporaire dans certains secteurs en difficulté. Il y a lieu également de promouvoir les nouvelles technologies susceptibles d'apporter leur contribution à la solution des problèmes de l'environnement. Si nous entendons léguer aux générations futures une nature encore relativement intacte, il importe de compléter les techniques traditionnelles par des **modes de production consommant peu de matières pre-**

kehrsbereich gesetzt werden. Der Bund sieht namentlich beim öffentlichen Verkehr eine überdurchschnittliche Aufstockung der Mittel vor.

Nicht nur mit der Bereitstellung der notwendigen finanziellen Mittel kann die öffentliche Hand die Umorientierung der Wachstumspolitik erleichtern. Mit **Vorschriften und Lenkungsabgaben** kann sie die notwendigen Signale und Rahmenbedingungen setzen, um eine Verhaltensänderung bei Produzenten und Konsumenten zu bewirken. Eine breite Abstützung des qualitativen Wachstums erfordert indes die Unterstützung und Mitarbeit aller Bürger und Bürgerinnen, seien sie nun in der Produktion oder im Haushalt tätig. Mit dem vorliegenden Finanzplan versucht der Bundesrat, die im Bericht über die Legislaturplanung aufgezeigte Marschrichtung konsequent weiterzuverfolgen.

3 Ergebnis der Finanzplanüberarbeitung

31 Zahlenmäßige Übersicht

Aufgrund des Voranschlags 1989 und der gleichzeitig vorgenommenen Überarbeitung des Legislaturfinanzplanes vom 18. Januar 1988 zeichnet sich folgende Entwicklung des Bundeshaushaltes ab:

	V 1989 ¹ B	F 1990 PF	F 1991 PF	F 1992 P	Δ% 88—92
Ausgaben					
• in Mio Fr.	27 828	29 120	29 870	31 120	
• in % Vorjahr	+ 7,0	+ 4,6	+ 2,6	+ 4,2	+ 4,6
Einnahmen					
• in Mio Fr.	28 031	29 180	29 430	31 110	
• in % Vorjahr	+ 3,0	+ 4,1	+ 0,8	+ 5,7	+ 3,4
Ergebnis	+ 203	+ 60	− 440	− 10	
zum Vergleich:					
Legislaturfinanzplan 18.1.1988	+ 288	− 90	− 990	—	

¹ Zahlen gemäß BRB vom 3.10.1988.

Mit **Ausgaben von 31 Milliarden** wird der Bundeshaushalt im Jahre 1992 die 30-Milliardenschwelle überschreiten. Das durchschnittliche Wachstum der Ausgaben in den Jahren 1989 bis 1992 (Basis: Voranschlag 1988) beläuft sich damit auf 4,6 Prozent. Die ausgewiesene Zunahme von 4,2 Prozent im Jahre 1992 gegenüber dem Vorjahr muß für ein ausgabenstarkes Jahr als eher tief bezeichnet werden. Die **Einnahmen** vermögen bei einem durchschnittlichen Wachstum von 3,4 Prozent mit dieser Entwicklung nicht Schritt zu halten. Die jährlichen Zuwachsraten bleiben mit Ausnahme von 1992 deutlich hinter denjenigen der Ausgaben zurück. Das **Ergebnis der Finanzrechnung** dürfte zwar bis 1990 positiv bleiben. Gegenüber den Vorjahren tritt jedoch eine **markante Verschlechterung** ein. Ab 1991 sind gemäß Finanzplan wieder Defizite zu erwarten. Selbst bei einem Wachstum, das den mittelfristigen Möglichkeiten der schweizerischen Wirtschaft entspricht, reichen die Einnahmen höchstens noch knapp zur Finanzierung des heutigen Aufgabenvolumens aus, vermögen aber die großen bevorstehenden Zukunftsaufgaben nicht zu verkraften. Bei einem angenommenen Wirtschaftswachstum von durchschnittlich vier Prozent pro Jahr werden sich die Ausgaben gemessen am **Bruttoinlandsprodukt** auf **zehn Prozent** belaufen. Die Fiskalquote hingegen dürfte noch 9,4 Prozent erreichen. Die Auswirkungen der **neuen Finanzordnung** —

mières et d'énergie. Il est également possible de réorienter notre politique dans le secteur des transports et communications. Le Conseil fédéral prévoit notamment d'augmenter de manière substantielle les ressources mises à la disposition des transports publics.

L'aide financière n'est pas le seul et unique moyen dont disposent les pouvoirs publics pour promouvoir une nouvelle politique de croissance. Par le biais de **prescriptions et de taxes d'orientation**, l'Etat peut indiquer la voie à suivre et créer les conditions susceptibles de provoquer un changement de comportement des producteurs et des consommateurs. Mais pour qu'elle ait une large assise, la croissance qualitative doit être assurée du soutien et du concours de tous les citoyens et de toutes les citoyennes tant dans la vie professionnelle que dans les ménages. Dans le nouveau plan financier qu'il soumet au Parlement, le Conseil fédéral s'efforce de suivre la voie qu'il avait tracée dans son rapport sur le programme de législature.

3 Résultats du réaménagement du plan financier

31 Aperçu quantitatif

Au vu du budget 1989 et du réaménagement simultané du plan financier de la législature du 18 janvier 1988, les finances fédérales accusent l'évolution ci-après:

Dépenses

- en mio de fr.
- en % de l'année précédente

Recettes

- en mio de fr.
- en % de l'année précédente

Résultat

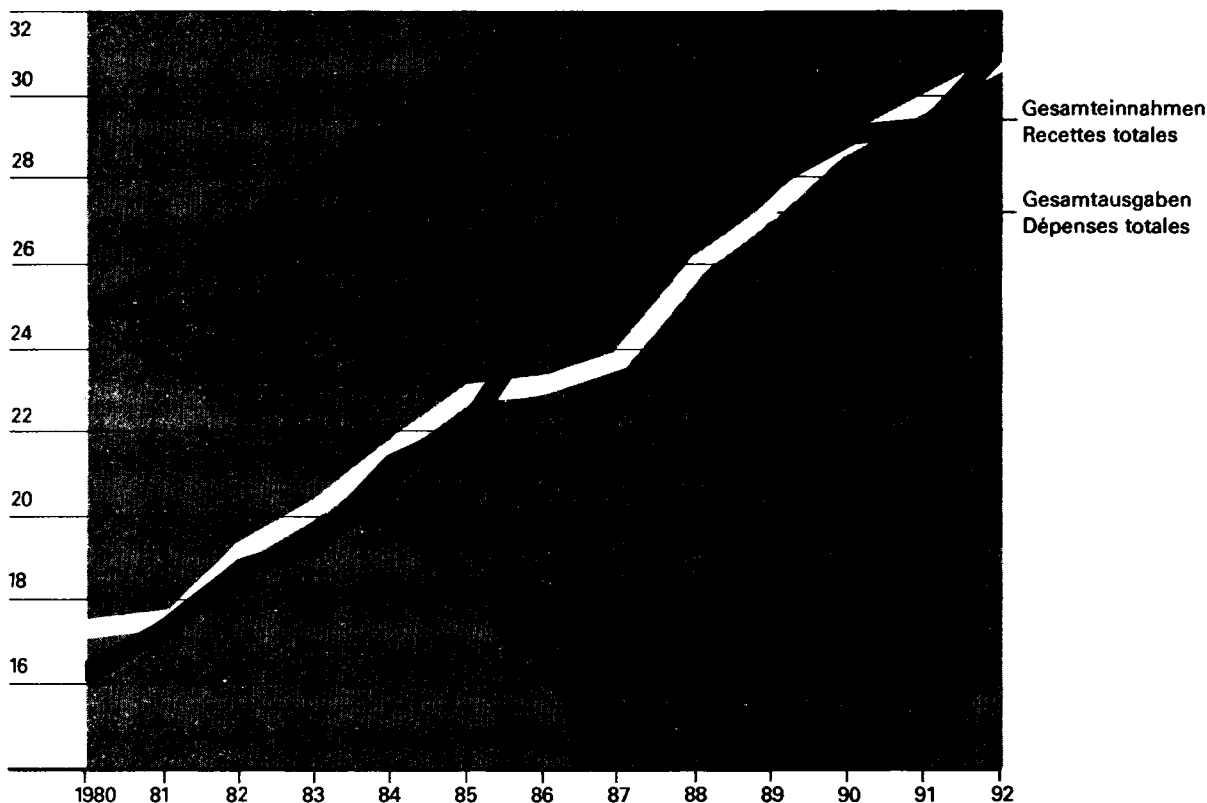
A titre comparatif:
plan financier de la législature
(18.1.1988)

¹ Selon ACF du 3.10.1988.

Le budget des **dépenses** de la Confédération dépassera en 1992 le cap des 30 milliards de francs (**31 milliards exactement**). La croissance moyenne des dépenses de 1989 à 1992 (base: budget 1988) est ainsi de 4,6 pour cent. L'augmentation annuelle de 4,2 pour cent prévue pour 1992 se situe quelque peu en-deçà de ce qu'on pouvait prévoir vu qu'il s'agit là d'une année à fortes dépenses. Au rythme d'une croissance de 3,4 pour cent, les **recettes** demeurent en retrait. Exception faite de 1992, les taux de croissance annuels demeurent nettement inférieurs à ceux des dépenses. Bien que le **compte financier** devrait selon toute vraisemblance demeurer excédentaire jusqu'en 1990, il n'en demeure pas moins qu'il accuse une **nette détérioration** par rapport aux années précédentes. A partir de 1991, le plan financier prévoit un retour des excédents de dépenses. Même si la croissance devait être proportionnelle aux possibilités à moyen terme de l'économie suisse, les recettes permettraient tout juste de financer le volume des tâches actuelles, mais à l'exclusion des grandes tâches qui nous seront dévolues dans un proche avenir. En admettant une croissance économique de quatre pour cent par an en moyenne, les dépenses atteindront les **10 pour cent** (rapporté au **produit intérieur brut**). Le taux de fiscalité devrait en revanche être encore de 9,4 pour cent. Ces estimations ne tiennent toutefois pas compte des effets du **nouveau régime**

Entwicklung der Ausgaben und Einnahmen 1980–1992 Evolution des dépenses et des recettes de 1980 à 1992

— in Milliarden Franken / en milliards de francs



Abschaffung der *taxe occulte* und mögliche Kompensationsmaßnahmen — sowie allfällige **Entlastungen zugunsten des Finanzplatzes** sind in dieser Betrachtung noch nicht berücksichtigt.

financier — suppression de la *taxe occulte* et, le cas échéant, mesures de compensation — ni des **allègements qui pourraient être apportés en faveur de la place financière suisse**.

32 Würdigung des Finanzplanes

Bei einer Gesamtbeurteilung der skizzierten Haushaltsentwicklung für die Jahre 1989 bis 1992 fällt die Verschlechterung der Bundesfinanzlage auf. Die **Zielsetzung eines ausgeglichenen Haushalts** während der vierjährigen Planungsperiode kann trotz **günstigem Wirtschaftsverlauf** nicht mehr erreicht werden. Zu Beginn der Vierjahresperiode ist noch mit Einnahmenüberschüssen zu rechnen, die jedoch ab 1991 von Defiziten abgelöst werden. Zudem muß darauf hingewiesen werden, daß sich ein **wirtschaftlicher Einbruch** rasch und deutlich, vorab über die indirekten Steuern, im Bundeshaushalt niederschlagen würde. Eine Verlangsamung des Wirtschaftswachstums unter die angenommenen Werte würde die jährlichen Rechnungsabschlüsse negativ beeinflussen.

Für mehrjährige Planungsperioden bestehen kaum Prognosen über die volkswirtschaftlichen Eckwerte. Für die Finanzplanung basieren wir deshalb auf **Trendaussagen** über die wirtschaftliche Entwicklung. Wie erwähnt gehen wir für die ganze Planungsperiode von der Annahme einer weiterhin **expandierenden Wirtschaft mit relativ geringer Teuerung** aus. 1992 würde der gegenwärtige Konjunkturaufschwung dann bereits nahezu ein Jahrzehnt andauern. Eine derart lange Aufschwungsphase widerspricht sowohl den Konjunkturtheorien wie auch praktischer Erfahrung aus jüngerer Zeit. Neuere Thesen, wonach die Zeit der ganzen Volkswirtschaften erfassenden Rezessionen vorbei sei, sind angesichts der schwankungsanfälliger gewordenen wirtschaftlichen Leit-

32 Critique du plan financier

Une analyse globale de l'évolution budgétaire durant la période 1989 à 1992 fait apparaître une détérioration de la situation financière de la Confédération. **L'objectif d'un budget équilibré** durant la période quadriennale de la planification n'est plus réalisable malgré l'**évolution favorable de l'économie**. Les excédents de recettes escomptés au début de cette période seront hélas suivis de déficits dès 1991. Au surplus, une **dépression économique** aurait des effets nets et immédiats sur le budget de la Confédération, avant tout par le biais des impôts indirects. Un ralentissement économique en-deçà des estimations ramènerait les résultats annuels du compte financier dans les chiffres rouges.

Pour des périodes de planification qui s'étendent sur plusieurs années, il n'existe guère de prévisions fondées sur les valeurs économiques de base. La planification financière repose en conséquence sur des **indicateurs économiques**. Pour toute la période de planification, nous sommes partis de l'hypothèse que **l'expansion économique se poursuivrait avec un taux d'inflation relativement bas**. En 1992, la reprise économique aurait ainsi duré près de dix ans. Une aussi longue phase de croissance est en contradiction tant avec les théories conjoncturelles qu'avec l'expérience du passé. La volatilité croissante des indicateurs économiques ne nous autorise pas à nous rallier aux nouvelles thèses, qui voudraient enterrer à tout jamais l'éventualité d'une récession

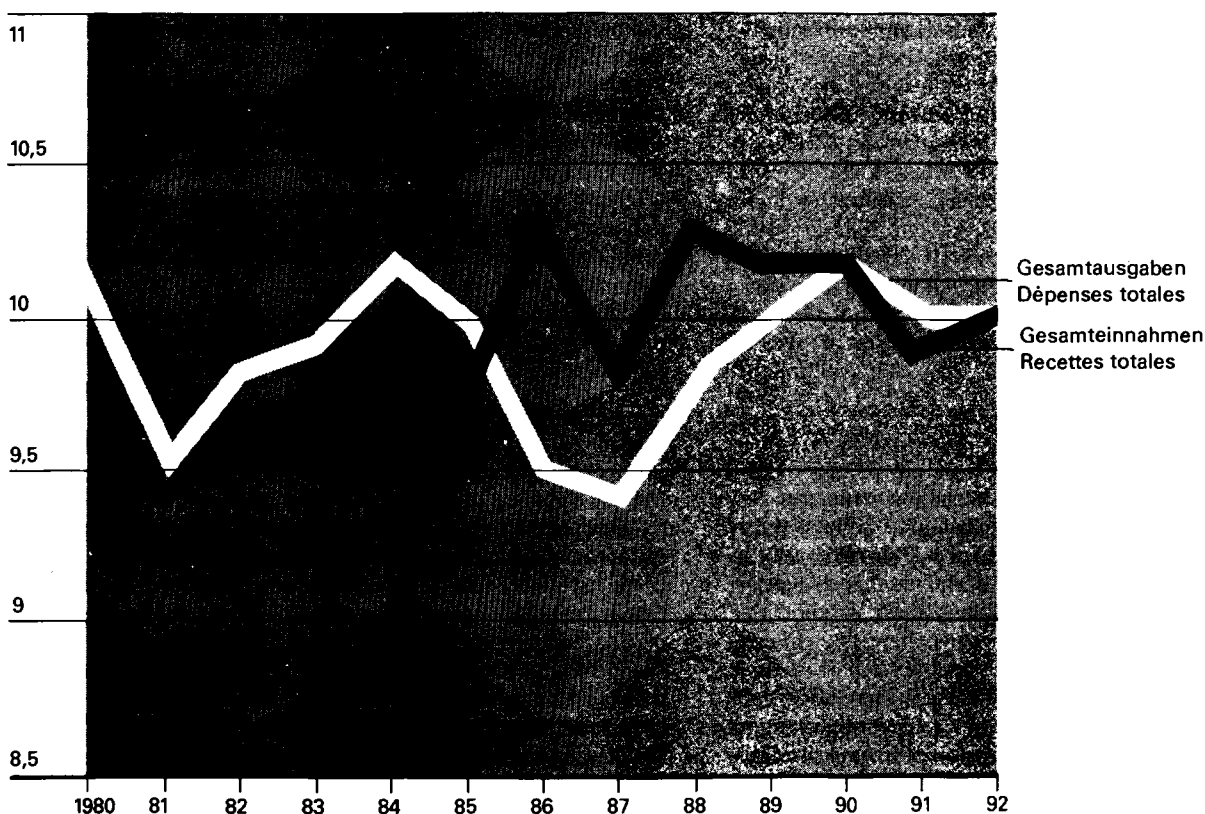
größen wohl verfrüht. Auch wenn der Aufschwung noch einige Jahre anhalten wird, so muß sich doch jede Volkswirtschaft für eine künftige Rezession wappnen.

Die **Staatsquote** dürfte in der Planungsperiode leicht ansteigen (von 9,8% gemäß Voranschlag 1988 auf 10% im Jahre 1992).

touchant des pays entiers. Bien que l'on s'accorde à penser que la croissance aura encore quelques années à vivre, les économies des divers pays seront bien inspirées en s'armant contre une future récession.

Le **taux des dépenses publiques** devrait s'accroître quelque peu durant la période de la planification en passant de 9,8 pour cent (budget 1988) à 10 pour cent en 1992.

— in % des Bruttoinlandproduktes / en % du produit intérieur brut



Eine Bundesstaatsquote von 10 Prozent ist erforderlich, um die **Entwicklungs- und Erneuerungsfähigkeit** unserer Wirtschaft und Gesellschaft zu sichern. Sie gewährleistet ferner, daß die Voraussetzungen für die Umorientierung unserer Politik auf ein vermehrt qualitatives Wachstum geschaffen werden können. Andererseits wollen wir in wirtschaftlich guten Zeiten eine Ausweitung der Staatsquote verhindern. Wir leisten damit einen Beitrag an die Wettbewerbsfähigkeit unseres Landes und sichern uns den notwendigen Spielraum für zukünftige Aufgaben, aber auch für nachfragestützende Maßnahmen in rezessiven Zeiten.

Trotz intensiver Verhandlungen im Rahmen der Prioritätensetzung konnte das durchschnittliche Ausgabenwachstum nicht ganz auf das voraussichtliche Wirtschaftswachstum abgebremst werden. Immerhin ist es in der um ein Jahr verschobenen neuen Planungsperiode 1988 bis 1992 gelungen, die im Legislaturfinanzplan enthaltene Zuwachsrate der Ausgaben etwas zu senken. Die neuen Ausgaben-schätzungen der Departemente für ihr Legislaturprogramm lagen deutlich über dem Legislaturfinanzplan vom 18. Januar 1988. Sie wurden um

Un taux de dépenses fédérales de 10 pour cent est indispensable au maintien de la **capacité de développement et d'innovation** de notre économie et de notre société. Il crée en outre les conditions propres à une réorientation de notre politique en fonction d'une croissance axée davantage sur la qualité de la vie. Il importe par ailleurs d'éviter que le taux des dépenses publiques n'augmente en période de prospérité. Nous apportons ainsi notre contribution à la sauvegarde de la compétitivité nationale en nous assurant en même temps la marge de manœuvre nécessaire à l'accomplissement des tâches futures, mais aussi à la réalisation, en période de récession, des mesures propres à soutenir la demande.

En dépit de l'intensité des discussions préalables à la fixation des priorités, il n'a pas été possible de ramener le taux de progression moyenne des dépenses au niveau de la croissance de l'économie. La nouvelle planification 1988—1992, qui a été différée d'une année, a du moins permis d'abaisser quelque peu le taux de croissance des dépenses prévu au programme de la législature. Les nouvelles estimations des dépenses auxquelles les départements ont procédé dans le cadre de leur programme de législature se situaient bien au-delà des chif-

mehrere hundert Millionen jährlich gekürzt. Die **durchschnittliche Ausgabenzuwachsrates** konnte für die neue Periode von jährlich 5 Prozent auf 4,6 Prozent reduziert werden. Dies gelang, obwohl in der Zwischenzeit Bundesrat und Parlament neue Ausgabenbeschlüsse gefaßt haben — erinnert sei an die Entschädigung für Unwetterschäden 1987 oder an die Weiterführung der außerordentlichen Straßenbeiträge. 1989 ist im Zusammenhang mit dem Verzicht auf Kaiseraugst mit einmaligen Mehrausgaben in der Höhe von 350 Millionen zu rechnen.

Dem Bundeshaushalt stehen nun allerdings Aufgaben bevor, die es bei dem der Planung zugrunde gelegten wirtschaftlichen Wachstum verunmöglichen, den Mitteleinsatz unter die Quote von zehn Prozent zu kürzen. Eine weitergehende Ausgabenbeschränkung wäre nur über einen **Leistungsabbau** realisierbar. Angesichts der zahlreichen gebundenen Ausgaben hätten auch prioritäre, für die Zukunft unseres Landes entscheidende Bereiche nicht von Abstrichen ausgenommen werden können. Eine ungenügende Aufgabenerfüllung würde aber nicht zuletzt auch für die Wirtschaft schwerwiegende Nachteile nach sich ziehen. In den parlamentarischen Beratungen des Legislaturfinanzplanes wurde zwar das hohe Ausgabenwachstum kritisiert. Mit den vom Bundesrat gesetzten Prioritäten erklärte sich die Mehrheit indessen weitgehend einverstanden. Der Bundesrat sah sich deshalb außerstande, zusätzliche Kürzungen vorzuschlagen, die in einzelnen Fällen zudem nur mit **Gesetzesänderungen** durchführbar wären.

Innerhalb des abgesteckten finanziellen Rahmens hat der Bundesrat für einzelne Aufgabengebiete differenzierte **Zuwachsrates** festgelegt. **Besondere Priorität** wurde namentlich den Beziehungen zum Ausland, der Landesverteidigung, dem Umweltschutz, dem öffentlichen Verkehr, der Forstwirtschaft sowie den Gewässerkorrekturen und Lawenverbauungen eingeräumt. Mit durchschnittlich 11 Prozent pro Jahr weisen sodann die **Informatikausgaben** ein beachtliches Wachstum auf. Im Bericht zur Legislaturplanung kündigte der Bundesrat einen Ausbau der Informatik zur Steigerung der Leistungsfähigkeit der Verwaltung und der Forschung an. Nähere Angaben zur Entwicklung in den einzelnen Aufgabenbereichen finden sich in Ziffer 41 auf den Seiten 91 ff.

In der Botschaft über den Voranschlag haben wir ausführlich über die **Auswirkungen des Bundeshaushaltes** auf die Wirtschaft berichtet. In der Planperiode verdienen zwei Aspekte besondere Beachtung: die umfangreichen **Steuererleichterungen** sowie die **Investitions- und Beschaffungspolitik** von Bund und Regiebetrieben.

33 Auswirkungen der Steuererleichterungen

In der jüngsten Vergangenheit haben sowohl der Bund als auch die Kantone aufgrund der überschüssigen Haushalte **Steuerentlastungen** beschlossen oder vorbereitet. Auf Bundesebene steht die Reform der **direkten Bundessteuer** — sieht man von der Befristung und dem in der Verfassung verankerten Höchstsatz einmal ab — vor ihrem Abschluß. Erst im Anfangsstadium der parlamentarischen Beratung steht das Gesetz über die Harmonisierung der direkten Steuern von Bund und Kantonen. Weniger weit gediehen sind sodann die Vorstellungen von Parlament und Öffentlichkeit über die Reform der **Warenumsatzsteuer**, die bedauerlicherweise von der direkten Bundessteuer abgekoppelt worden ist. Im Bericht über die Legislaturplanung hat der Bundesrat sein Konzept über die zukünftige Ausgestaltung der Finanzordnung ausführlich dargelegt.

fres du plan financier du 18 janvier 1988. Elles ont été réduites de plusieurs centaines de millions par an. Le **taux de croissance moyen des dépenses** pour la nouvelle période a pu être ramené de 5 à 4,6 pour cent par an, bien que le Conseil fédéral et le Parlement aient engagé dans l'entretemps de nouvelles dépenses — qu'il suffise de citer l'indemnisation des dommages dus aux intempéries de 1987 ou la prorogation des contributions routières extraordinaires. En 1989, il faut s'attendre à des dépenses supplémentaires uniques de 350 millions par suite de l'abandon de la centrale de Kaiseraugst.

La Confédération sera confrontée prochainement à des tâches qui ne permettent guère de ramener le niveau des dépenses au-dessous de 10 pour cent, compte tenu du taux de croissance économique retenu dans la planification. Une réduction plus forte des dépenses ne saurait se faire qu'au prix d'une **diminution des prestations**. Compte tenu de la multitude des dépenses obligatoires, même les domaines prioritaires et d'importance décisive pour notre avenir n'auraient pas échappé aux compressions budgétaires. Or un démantèlement des prestations aurait de lourdes conséquences, au premier chef, pour notre économie. Bien que la forte croissance des dépenses ait été critiquée par certains parlementaires lors de l'examen du plan financier de la législature, les priorités fixées par le Conseil fédéral ont généralement recueilli l'adhésion de la majorité. Le Conseil fédéral s'est dès lors vu dans l'impossibilité de proposer de nouvelles réductions, qui auraient d'ailleurs nécessité la **révision de certaines lois**.

Dans le cadre de la planification financière, le Conseil fédéral a fixé pour certains groupes de tâches des **taux de croissance** différenciés en accordant une toute spéciale **priorité** aux relations extérieures, à la défense nationale, à la protection de l'environnement, aux transports publics, à la sylviculture ainsi qu'à la correction des eaux et aux ouvrages paravalanches. Avec un taux moyen annuel de 11 pour cent, les **dépenses d'informatisation** enregistrent également une forte progression. Dans son rapport sur le programme de la législature, le Conseil fédéral a annoncé son intention de développer l'informatique en vue de renforcer l'efficacité de l'administration et de la recherche. Vous trouverez sous chiffre 41 (p. 91 et ss) de plus amples détails sur l'évolution des divers groupes de tâches.

Dans le message concernant le budget, nous avons longuement exposé **l'incidence des finances fédérales** sur l'économie du pays. Pour ce qui est de la période de planification, deux points méritent une attention toute particulière: les **allègements fiscaux substantiels** ainsi que la **politique en matière d'investissements et d'achats** de la Confédération et des régies.

33 Incidences des allègements fiscaux

Les budgets excédentaires de la Confédération et des cantons ont permis ces dernières années d'accorder ou d'envisager des **allègements fiscaux**. Sur le plan fédéral, la réforme de **l'impôt direct** — si l'on fait abstraction de la limitation dans le temps et du taux maximum fixé dans la constitution — est en voie d'adoption. La loi sur l'harmonisation des impôts directs de la Confédération et des cantons n'en est qu'au premier stade des délibérations. L'idée que le Parlement et l'opinion publique s'en font, quant à la réforme de **l'impôt sur le chiffre d'affaires** — qui a malheureusement été disjoint de l'impôt fédéral direct — est encore vague. Dans son rapport sur le programme de la législature, le Conseil fédéral a abondamment traité des modalités du nouveau régime financier.

Aufgrund der beschlossenen Maßnahmen ist bei der **direkten Bundessteuer** in den Finanzplanjahren mit beträchtlichen Mindereinnahmen zu rechnen. Zudem begrenzt der gesetzlich verankerte Ausgleich der Folgen der kalten Progression die Ertragskraft dieser Steuer.

Mit Bundesbeschuß vom 9. Oktober 1987 über die direkte Bundessteuer wurde das sogenannte **«Sofortprogramm»** beschlossen, welches getrennte Tarife für Alleinstehende und Verheiratete sowie erhöhte Sozialabzüge und eine Neugestaltung des Zweitverdienerabzugs beinhaltet. Daraus erwachsen dem Bund ab 1990 jährlich Einnahmefälle von 325 Millionen. Weitere Ausfälle sind von der gegenwärtig noch laufenden Revision der **Besteuerung juristischer Personen** im Rahmen des neuen Bundesgesetzes über die direkte Bundessteuer (DBG) zu erwarten. Die Höhe der Mindereinnahmen hängt von der konkreten Ausgestaltung der Vorlage ab. Ferner ist beschlossen worden, das Sofortprogramm in das erwähnte Bundesgesetz zu übernehmen, allerdings weitere Erleichterungen für Zweitverdiener sowie für Halbfamilien (Anwendung des Verheirateten tarifs auf Alleinstehende mit Kindern) zu gewähren. Die Ausfälle erhöhen sich dadurch um weitere 50 Millionen.

Die erwähnten Entlastungsmaßnahmen bei der direkten Bundessteuer dürften damit die **Einnahmenseite** voraussichtlich ab 1992 jährlich um gegen 800 Millionen verschlechtern. Darin nicht eingerechnet sind neben dem Ausgleich der kalten Progression bereits in Kraft gesetzte **Abzugsmöglichkeiten für die berufliche und private Vorsorge**, die den Bundeshaushalt ebenfalls mit rund 400 Millionen jährlich belasten.

Diese Steuersenkungen verbessern die Rahmenbedingungen unserer Volkswirtschaft. Höhere verfügbare Einkommen natürlicher Personen werden entweder für den **Konsum von Gütern und Dienstleistungen ausgegeben oder gespart**. Die volkswirtschaftliche Wirkung ist bei gleichbleibenden Ausgaben des Staates in beiden Fällen expansiv. Im ersten Fall wird die Nachfrage direkt erhöht, während eine größere Sparneigung über tendenziell tiefere Zinssätze die Investitionen begünstigt. Allerdings darf nicht ohne konjunkturpolitisch zwingenden Grund eine **Strukturschwäche der Einnahmen** eingehandelt werden. Dem ist bei der bevorstehenden Reform der indirekten Besteuerung Rechnung zu tragen.

Voraussichtlich ab 1992 ist mit gleichgerichteten Wirkungen bei den **juristischen Personen** zu rechnen. Der Übergang zu dem vom Bundesrat beantragten Proportionaltarif bringt gegenüber dem heutigen System insbesondere für ertragsintensive Unternehmen Erleichterungen, was vermutlich belebend auf die Unternehmenstätigkeit wirken dürfte. Durch die gleichzeitige Senkung der Kapitalsteuer wird der Ausbau des Kapitalstocks über vermehrte Investitionstätigkeit erleichtert. Allerdings darf nicht übersehen werden, daß bei den unternehmerischen Investitionsentscheidungen andere als fiskalische Gründe eine gewichtigere Rolle spielen. Entscheidend sind die zukünftigen Absatzchancen, alternative Renditeüberlegungen und damit die Ertragsaussichten. Wird im Rahmen einer neuen Finanzordnung auch noch die **taxe occulte** abgeschafft, kommt der Unternehmenssektor in den Genuß von umfangreichen Entlastungen, die zweifellos die Nachfrage nach Investitionsgütern beleben würden. Auf der anderen Seite wird darauf zu achten sein, daß die zur Kompensation der Einnahmefälle nötigen zusätzlichen Belastungen in einer einigermäßen ausgeglichenen Weise verteilt werden.

Suite aux mesures prises, la Confédération enregistrera durant la période du plan d'importantes moins-values au titre de l'**impôt fédéral direct**. En outre, la compensation, prévue dans la loi, des effets de la progression à froid réduira le rendement de cet impôt.

Par arrêté du 9 octobre 1987 concernant l'impôt fédéral direct, la Confédération a pris des **mesures dites d'urgence** en instaurant des barèmes spécifiques pour les personnes seules et les personnes mariées, en augmentant les déductions sociales et en réaménageant la déduction consentie sur le revenu du conjoint. Il en résultera, pour la Confédération, un manque à gagner annuel de 325 millions à compter de 1990. La révision actuellement en cours de l'**imposition des personnes morales** dans le cadre de la nouvelle loi sur l'impôt fédéral direct (LIFD) entraînera elle aussi des moins-values dont l'ampleur dépendra de la structure du projet. On a d'autre part décidé d'intégrer les «mesures d'urgence» dans la loi en question et d'accorder de nouveaux allègements fiscaux aux couples à double revenu professionnel ainsi qu'aux familles monoparentales (extension aux personnes seules avec enfants du barème applicable aux personnes mariées). Il en résulte là encore un manque à gagner de 50 millions.

Ces mesures d'allègement prises au titre de l'impôt fédéral direct devraient se traduire par une **diminution des recettes** d'environ 800 millions par an à partir de 1992. Ce chiffre ne tient compte toutefois ni de la compensation des effets de la progression à froid, ni des nouvelles dispositions en vigueur régissant les **déductions de prévoyance professionnelle et privée**, qui grèveront chaque année le budget de la Confédération à raison d'environ 400 millions de francs.

Ces allègements fiscaux sont de nature à améliorer les conditions d'activité de notre économie. C'est ainsi qu'une plus forte fraction des revenus des personnes physiques sera consacrée soit à la **consommation de biens et de services soit à l'épargne**. Pour autant que le niveau des dépenses publiques demeure constant, on aura dans les deux cas stimulé l'économie soit en donnant un coup de fouet à la demande soit, dans le cas de l'épargne, en favorisant les investissements par le biais d'une baisse des taux d'intérêt. On ne saurait cependant, sans motifs impérieux d'ordre conjoncturel, s'accommoder d'un **affaiblissement structurel des recettes**. Il faudra y songer lors de la prochaine réforme des impôts indirects.

Selon toute vraisemblance, il faudra s'attendre, à partir de 1992, à des effets du même ordre en ce qui concerne l'imposition des **personnes morales**. Le passage au nouveau tarif proportionnel proposé par le Conseil fédéral apportera des allègements par rapport au système actuel, en particulier aux entreprises à forte intensité de rendement, ce qui devrait stimuler les affaires. L'abaissement simultané de l'impôt sur le capital permettra aux entreprises d'accroître plus facilement leurs fonds propres et d'augmenter ainsi leurs investissements. Il ne faut cependant pas perdre de vue que les décisions des entreprises en matière d'investissements se fondent pour l'essentiel sur des critères autres que fiscaux. Ce qui est déterminant, ce sont les débouchés, les calculs de rendement et les perspectives de bénéfices. Si au surplus, à la faveur du nouveau régime financier, la **taxe occulte** devait être supprimée, les entreprises seraient considérablement allégées sur le plan fiscal, ce qui, à n'en pas douter, stimulerait la demande de biens d'équipement. Il y aura lieu d'autre part de veiller à ce que les impôts et taxes destinés à contre-balancer les moins-values de recettes soient autant que possible également répartis.

Weitere Entlastungen werden bei den **Stempelabgaben** ins Auge gefaßt. Dabei gilt es jene Finanzgeschäfte steuerlich zu entlasten, die sonst ins Ausland abzuwandern drohen. Mit gezielten Erleichterungen sollen die Attraktivität und die internationale Wettbewerbsfähigkeit des Finanzplatzes Schweiz gesteigert werden. Durch weitreichende Deregulierungen auf den verschiedenen Finanzplätzen der Welt und weltumspannende Vernetzung ist der Konkurrenzdruck zweifellos gestiegen und der Wettbewerb härter geworden. Zudem soll durch die Befreiung kurzfristiger Geldmarktpapiere von der Umsatzabgabe die Entstehung eines schweizerischen Geldmarktes erleichtert werden. Der Bundesrat hat vor kurzem das Vernehmlassungsverfahren über die neue Finanzordnung eröffnet und unter anderem seine Vorstellungen über die Revision des Bundesgesetzes über die Stempelabgaben bekannt gegeben.

34 Bedeutung der Bundesinvestitionen für die Volkswirtschaft

Die Erneuerung der Bauten und Ausrüstungen setzt eine über längere Perioden ausreichende Investitionsquote voraus. Der Bund beabsichtigt seine **Eigeninvestitionen** in der Finanzplanperiode um durchschnittlich 5,4 Prozent pro Jahr auszuweiten, was leicht über dem Wachstum der Gesamtausgaben liegt. Die **Investitionsbeiträge** wachsen nahezu im gleichen Ausmaß wie die Eigeninvestitionen. Die rückläufige Entwicklung bei den **Darlehen und Beteiligungen** ist zur Hauptsache auf die Vorschüsse an die ERG und die Neuregelung des Zuckerbeschlusses zurückzuführen. Während die Vorschüsse an die ERG im Voranschlag 1989 noch mit 260 Millionen eingestellt werden, sinken sie — entsprechende Maßnahmen vorausgesetzt — 1990 auf 215 Millionen, 1991 auf 165 Millionen und 1992 sogar auf 100 Millionen. Zur Zeit wird der Schadensverlauf überprüft. Dabei wird es sich zeigen, ob die Planwerte realistisch sind oder allenfalls nach oben angepaßt werden müssen. Beim Zuckerbeschluß entfällt mit dem neuen Finanzierungskonzept die Bevorschussung der fehlenden Mittel des Ausgleichsfonds durch den Bund.

Gesamthaft wachsen die Investitionsausgaben des Bundes mit 3,4 Prozent pro Jahr nur noch unterdurchschnittlich. Berei-

D'autres allègements sont aussi envisagés au titre **des droits de timbre**. Il s'agit en l'occurrence de privilégier fiscalement les opérations financières qui risqueraient autrement d'émigrer, et cela grâce à des allègements de nature à renforcer l'attrait et la compétitivité internationales de la place financière suisse. Il ne fait pas l'ombre d'un doute que la réelle déréglementation des diverses places financières et leur imbrication à l'échelon mondial ont renforcé l'âpreté de la concurrence. Il s'agit en outre de faciliter la création d'un marché monétaire suisse en exonérant les papiers monétaires (à court terme) du droit de timbre de négociation. Le Conseil fédéral a ouvert récemment la procédure de consultation sur le nouveau régime financier en publiant notamment son point de vue sur la révision de la loi fédérale sur les droits de timbre.

34 L'importance économique des investissements de la Confédération

La rénovation nécessaire des bâtiments et des équipements oblige à effectuer des investissements suffisants sur de longues périodes. La Confédération entend augmenter ses **investissements propres** à un rythme de 5,4 pour cent en moyenne par an durant la période couverte par le plan financier, soit un taux légèrement supérieur à celui de la croissance de l'ensemble des dépenses. Les **contributions d'équipement** augmentent à peu près au même rythme que les investissements propres. La régression des **prêts et participations** est imputable pour l'essentiel aux avances consenties au titre de la garantie contre les risques à l'exportation (GRE) et à la nouvelle réglementation instaurée par l'arrêté sur l'économie sucrière. Alors que le budget de 1989 prévoit au titre de la GRE des avances de 260 millions, celle-ci tomberont — toutes mesures égales par ailleurs — à 215 millions en 1990, à 165 millions en 1991 et même à 100 millions en 1992. On est présentement en train de réexaminer l'évolution des dommages afin de savoir si les chiffres du plan sont réalistes ou s'ils doivent au contraire être rajustés à la hausse. Quant à l'arrêté sur l'économie sucrière, les ressources qui manquent au fonds de régularisation ne seront plus, en vertu du nouveau mode de financement, avancées par la Confédération.

Les dépenses d'investissements engagées par la Confédération augmenteront dans l'ensemble de 3,4 pour cent par an,

Investitionen

	V 1989 B	F 1990 PF	F 1991 PF	P 1992 P	Δ% 88-92
Bund	3 627	3 643	3 655	3 671	3,4
— Eigeninvestitionen	630	600	618	639	5,4
— Investitionsbeiträge ¹	2 405	2 568	2 632	2 692	5,2
— Darlehen und Beteiligungen	592	475	405	340	- 9,0
SBB (netto)²	1 460	1 550	1 730	2 100³	12,9
— davon Bahnanlagen	843	915	1 064		
— davon Rollmaterial	462	477	513		
PTT	3 271	3 356	3 554	3 559	4,8
— davon Fernmeldeeinrichtungen	2 568	2 610	2 702	2 738	5,7
— davon Liegenschaften	395	423	500	503	3,4
Total	8 358	8 549	8 939	9 330	5,9

Investissements

Confédération
— Investissements propres
— Contributions aux investissements ¹
— Prêts et participations
CFF (montants nets)²
— dont installations ferroviaires
— dont matériel roulant
PTT
— dont équipements de télécommunications
— dont immeubles
Total

¹ Ohne Beiträge an Investitionen der SBB.

² Beiträge Dritter (z. B. des Kt. Zürich für S-Bahn) wurden nicht mitgezählt.

³ Nicht aufteilbar.

¹ Sans les contributions aux investissements des CFF.

² Sans les contributions de tiers (p. ex. du canton de Zurich pour le chemin de fer urbain).

³ Non répartissable.

nigt um die Vorschüsse an die ERG und an den Zuckerausgleichsfonds beträgt die Zunahme jedoch 4,8 Prozent. Zudem ist zu berücksichtigen, daß verschiedene nicht unter den traditionellen Investitionsbegriff fallende Ausgaben wie z.B. die Hochschulförderung, die Beiträge an den Schweizerischen Nationalfonds oder die Ausgaben für die Eidg. Technischen Hochschulen für die schweizerische Volkswirtschaft ausgesprochen zukunftssträftig sind und einen investiven Charakter aufweisen. Die Wettbewerbsfähigkeit unserer Wirtschaft in den kommenden Jahren hängt angesichts der langen Umsetzungszeiten im wesentlichen von den **heutigen** Anstrengungen in Unterricht und Forschung ab.

Mit einem Wachstum von durchschnittlich 13 Prozent pro Jahr weisen die **SBB** einen überaus markanten Ausbau ihrer Infrastruktur auf. Dieses ehrgeizige Investitionsprogramm ist die logische Antwort auf die **Marktanteilsverluste** und die **zunehmende Umweltbelastung durch den privaten Verkehr**. In diesen Investitionszahlen sind auch die Ausgaben für die **BAHN 2000** enthalten.

Die **PTT** weisen ein nahezu gleich hohes Investitionsvolumen wie der Bund auf. Vorrang hat nach wie vor die Modernisierung der Fernmeldeeinrichtungen, die mit dem zu realisierenden Swisnet auf den neusten Stand gebracht werden sollen. In der Finanzplanperiode wachsen die Investitionsausgaben der PTT mit 4,8 Prozent stärker als jene des Bundes.

Die **Investitionen von Bund und Regiebetrieben** zusammen wachsen um durchschnittlich fast sechs Prozent pro Jahr und übersteigen damit das angenommene BIP-Wachstum deutlich. Dies kommt der Erhaltung und Vergrößerung unserer künftigen Wirtschaftskraft zugute, ist doch ein qualitativ gutes Leistungsangebot ein wichtiger Standortfaktor für die Produktions- und Dienstleistungsbranchen. Das gesamte Investitionsvolumen von Bund und Regiebetrieben dürfte sich 1992 der 10-Milliardengrenze nähern.

Nicht nur ein **qualitativ hochstehendes Infrastrukturangebot** gehört zu einem reibungslos funktionierenden Staat. **Ausreichende Sozialleistungen, eine intakte natürliche und soziale Umwelt, Chancengleichheit und befriedigende Arbeitsinhalte** sind nicht nur zentrale Aspekte der **Lebensqualität**. Letztlich prägen sie auch die Rahmenbedingungen, die für **den Standortvorteil unserer Industrie und unseres Finanzplatzes** im weltweiten Konkurrenzkampf entscheidend sind. Ein ausgewogenes Verhältnis zwischen finanziellen Solidaritätsverpflichtungen und Leistungsanreizen zu wahren, bildet eine wichtige finanzpolitische Aufgabe, welcher der Bundesrat mit dem vorliegenden Finanzplan Rechnung zu tragen versuchte.

35 Vergleich mit dem Legislaturfinanzplan

Eine Gegenüberstellung des neuen Finanzplanes mit dem **Legislaturfinanzplan vom 18. Januar 1988** zeigt folgende Gesamtabweichungen auf:

F 1990 PF F 1991 PF
Millionen Franken
millions de francs

Mehrausgaben	500
Mehreinnahmen	650
Nettoverbesserung	150

soit un taux de croissance inférieur à la moyenne. Si l'on tient compte des avances au titre de la GRE et des fonds d'égalisation de l'économie sucrière, l'augmentation s'élève en revanche à 4,8 pour cent. Il faut en outre préciser que bon nombre de dépenses qui ne sont pas assimilables à des investissements au sens classique du terme tels que l'aide aux universités, les contributions au Fonds national et les subventions aux écoles polytechniques fédérales sont des placements particulièrement fructueux pour notre économie. Les mesures prises dans ces secteurs ne déployant leurs effets qu'à long terme, la compétitivité de notre économie dépendra dans une large mesure, ces prochaines années, des efforts **actuellement** consentis en faveur de l'enseignement et de la recherche.

Avec une croissance moyenne de 13 pour cent par an, les **CFF** ont très fortement développé leur infrastructure. Cet ambitieux programme d'investissements est la réaction logique aux **pertes de débouchés** et à l'augmentation des **nuisances imputables au trafic privé**. Les chiffres ci-dessus englobent également les dépenses prévues pour **RAIL 2000**.

Le volume des investissements des **PTT** atteint quasiment celui de la Confédération. La modernisation des équipements de télécommunications et la réalisation du Swisnet demeurent aujourd'hui encore prioritaires. La croissance des investissements des PTT est supérieure avec 4,8 pour cent à celle de la Confédération.

Les **investissements de la Confédération et des Régies** enregistrent ensemble une croissance moyenne de près de six pour cent par an, soit un taux nettement supérieur à celui du PIB, ce qui est dans l'intérêt de la sauvegarde et du renforcement de notre capacité économique future. La qualité des prestations offertes est en effet un facteur déterminant pour l'implantation des entreprises de production et de services. Le volume global des investissements de la Confédération et des régies devrait avoisiner le cap des 10 milliards en 1992.

Une **infrastructure de haute qualité** à elle seule ne suffit pas à assurer le bon fonctionnement de l'Etat. Des **prestations sociales suffisantes, un environnement naturel et social intact, l'égalité des chances et une activité professionnelle motivante** ne concourent pas seulement à la **qualité de la vie**. Ces atouts créent, en dernière analyse, le climat favorable qui permettra à notre **industrie et à notre place financière** de soutenir la compétition internationale. L'équilibre judicieux entre les engagements financiers de solidarité et les incitations économiques est un important objectif de politique financière et le Conseil fédéral a essayé de s'en inspirer dans le présent plan financier.

35 Comparaison avec le plan financier de la législature

Le nouveau plan financier accuse, par rapport au **plan financier de la législature du 18 janvier 1988**, les écarts suivants:

Dépenses supplémentaires
Recettes supplémentaires
Amélioration nette

Nach Aufgabengebieten ergeben sich im einzelnen die folgenden Änderungen (in Klammer die für die Abweichung maßgebenden Faktoren):

Par groupes de tâches, on obtient les variations ci-après (avec, entre parenthèses, les principaux facteurs à l'origine de ces fluctuations):

Abweichungen gegenüber dem Legislaturfinanzplan vom 18.1.1988 Variations par rapport au plan financier de la législature du 18 janvier 1988 F 1990 PF F 1991 PF Millionen Franken millions de francs					
Ausgaben	+ 500	+ 430	Dépenses		
davon			dont		
— Landesverteidigung	+ 60	+ 60	— Défense nationale		
(Rüstungsmaterial, Zivilschutzbauten, Warenbeschaffung)			(matériel d'armement, abris de protection civile, achats de marchandises)		
— Unterricht und Forschung	+ 80	+ 40	— Enseignement et recherche		
(Berufliches Bildungswesen, Hochschulen)			(formation professionnelle, établissements universitaires)		
— Kultur, Erholung, Sport	+ 30	+ 60	— Culture, loisirs, sports		
— Soziale Wohlfahrt	+ 50	+ 60	— Prévoyance sociale		
(Bundeseigene Sozialwerke, gebundene Ausgaben)			(œuvres sociales de la Confédération, dépenses obligatoires)		
— Straßenverkehr	+ 120	+ 180	— Trafic routier		
(a. o. Straßenbeiträge)			(contributions routières extraordinaires)		
— Gewässerkorrekturen/Lawinverbauungen	+ 40	+ 30	— Corrections des eaux/ouvrages paravalanches		
(Unwetter 1987)			(intempéries 1987)		
— Industrie, Gewerbe und Handel	+ 90	+ 50	— Industrie, arts et métiers, commerce		
(Exportisikogarantie)			(garantie contre les risques à l'exportation)		
— Finanzausgaben	— 80	— 50	— Dépenses du service financier		

Trotz diesen Abweichungen ergeben sich gegenüber der Legislaturplanung keine wesentlichen Änderungen der **Prioritäten**. Die vom Bundesrat damals gesetzten Schwerpunkte der Aufgabenerfüllung bleiben weitgehend bestehen. Verschiebungen sind vor allem auf den Einbau der Unwetterhilfe, der landwirtschaftlichen Preisbeschlüsse 1988, der Ausgaben für die 700-Jahr-Feier und die Sondermünze, die Weiterführung der außerordentlichen allgemeinen Straßenbeiträge und die zusätzlichen Maßnahmen zur Walderhaltung zurückzuführen.

Die **Einnahmeprognosen** konnten insgesamt gegenüber den bisherigen Planungszahlen beträchtlich erhöht werden. Zur Verbesserung beigetragen haben insbesondere die **Warenumsatzsteuer** und die **Zolleinnahmen**. Bei der **Tabaksteuer** bewirkt eine Satzerhöhung Mehreinnahmen.

En dépit de ces variations, les **priorités** n'ont guère changé par rapport au programme de la législature. Les options prises par le Conseil fédéral dans le cadre de la réalisation des tâches ont dans l'ensemble été maintenues. Les modifications concernent notamment l'intégration de l'aide aux régions sinistrées, de la fixation des prix agricoles 1988, des dépenses prévues pour le 700^e anniversaire de la Confédération et la frappe d'une monnaie spéciale, la prorogation des contributions routières extraordinaires et les mesures supplémentaires en faveur de la sauvegarde de nos forêts.

Les **prévisions de recettes** ont pu dans l'ensemble être considérablement améliorées par rapport aux derniers chiffres du plan, grâce en particulier à **l'impôt sur le chiffre d'affaires** et **aux recettes douanières**. S'agissant de **l'impôt sur le tabac**, l'augmentation des recettes est due au relèvement du tarif.

Abweichungen gegenüber dem Legislaturfinanzplan vom 18.1.1988 Variations par rapport au plan financier de la législature du 18 janvier 1988 F 1990 PF F 1991 PF Millionen Franken millions de francs					
Einnahmen	+ 650	+ 980	Recettes		
davon			dont		
— Direkte Bundessteuer	+ 50	+ 150	— Impôt fédéral direct		
— Verrechnungssteuer	— 150	— 50	— Impôt anticipé		
— Tabaksteuer	+ 60	+ 60	— Impôt sur le tabac		
— Warenumsatzsteuer	+ 300	+ 350	— Impôt sur le chiffre d'affaires		
— Einfuhrzölle	+ 140	+ 150	— Droits d'entrée		
— Treibstoffzölle	+ 290	+ 360	— Droits d'entrée sur les carburants		
— Darlehen und Warengeschäfte	— 60	— 60	— Prêts et vente de marchandises		
— Vermögensertrag	— 40	— 40	— Revenu de la fortune		

Die Mehrausgaben werden von den Mehreinnahmen deutlich übertroffen. Auch wenn sich die **Abweichungen** im Verhältnis zum Gesamtvolumen des Haushaltes in relativ **engen Grenzen** (1 bis 3%) halten, **ergibt die Finanzplenüberarbeitung ein spürbar besseres Ergebnis für die Jahre 1990/1991:**

- Für **1990** kann anstelle eines Defizites ein geringer **Einnahmenüberschuß** erwartet werden. Allerdings ist die Verbesserung derart gering, daß ein Vorzeichenwechsel im Bereich der **normalen Fehlerquote** läge.
- Der sich für **1991** abzeichnende **Ausgabenüberschuß** geht gemäß den neuen Zahlen von einer Milliarde auf **440 Millionen** zurück.

Die gegenüber dem Legislaturfinanzplan verbesserten Rechnungsabschlüsse können nicht darüber hinwegtäuschen, daß der neue Finanzplan die in der Legislaturplanung ausgewiesene Tendenz zur Haushaltsverschlechterung im wesentlichen bestätigt. Der für das laufende Jahr erwartete Überschuß von über einer Milliarde wird 1992 verschwunden sein. Es ist zu hoffen, daß die gewährten **Steuererleichterungen** die Rahmenbedingungen für die Wirtschaft soweit zu verbessern vermögen, daß diese sich für konjunkturell schwächere Zeiten wappnen kann. Als Kehrseite haben die Steuererleichterungen zur Folge, daß trotz erwartetem gutem Wirtschaftsverlauf kein Überschuß mehr ausgewiesen werden kann.

4 Haushaltsentwicklung im einzelnen

41 Ausgaben

Grafische Darstellungen zum voraussichtlichen Verlauf der Ausgaben nach Aufgabengebieten bis 1989 finden sich in den entsprechenden Kapiteln der Botschaft über den Voranschlag 1989. Die Ausgabenentwicklung nach Sachgruppen, Aufgaben und volkswirtschaftlichen Gesichtspunkten ist in den Tabellen im Anhang dargestellt.

411 Soziale Wohlfahrt

Die Ausgabenentwicklung wird vor allem durch die Erhöhung des Bundesbeitrages an die AHV im Rahmen der **Aufgabenneuverteilung** und die periodischen **Rentanpassungen** beeinflusst.

Der Beitrag des Bundes an die **AHV** erhöht sich ab 1990 von 16 auf 17 Prozent (vgl. Art. 1 des BB vom 4. Oktober 1985, SR 831.100), was Mehrausgaben von 180 Millionen verursacht. Da die hälftige Beteiligung der Kantone am Bundesbeitrag an die **Krankenversicherung** nach der Ablehnung des sogenannten Sofortprogrammes hinfällig wurde, kommt auch die volle Entlastung der Kantone bei der AHV vorläufig nicht zum Tragen. Der Bundesbeitrag an die AHV wird deshalb für die ganze Planungsperiode mit 17 Prozent eingestellt.

Bei der AHV/IV ist in den Planungszahlen für die Jahre 1990 und 1992 entsprechend dem Zweijahresrhythmus eine generelle **Rentanpassung** von je etwa 5,5 Prozent eingerech-

La croissance des recettes dépasse largement celle des dépenses. Bien que, comparés au volume global du budget, les **écarts** demeurent dans **d'étroites limites** (1 à 3%), le **réaménagement du plan financier se solde par une nette amélioration des résultats pour 1990/1991:**

- **Pour 1990**, il y a lieu de s'attendre, en lieu et place d'un excédent de dépenses, à un léger **excédent de recettes**. L'amélioration est cependant si faible qu'un revirement de la tendance demeurerait dans la **mergé d'erreur**.
- Au vu des nouveaux chiffres, **l'excédent de dépenses** qui se dessine pour **1991** tombera d'un milliard à **440 millions**.

Si les résultats du compte sont meilleurs que ne le laissait prévoir le plan financier de la législature, il n'en reste pas moins que le nouveau plan financier confirme pour l'essentiel la tendance à la détérioration du budget dans le programme de la législature. L'excédent de recettes de plus d'un milliard prévu pour l'année en cours ne se reproduira pas en 1992. Espérons que les **allègements fiscaux** consentis permettront d'améliorer le climat général de manière que l'économie puisse se prémunir contre les fléchissements de la conjoncture. Il ne faut d'ailleurs pas oublier qu'en raison même des allègements fiscaux, il ne sera plus possible de réaliser un excédent de recettes, quand bien même les perspectives économiques sont jugées favorables.

4 Evolution des finances dans le détail

41 Dépenses

Des graphiques représentant l'évolution présumée des dépenses par groupes de tâches jusqu'en 1989 se trouvent dans les chapitres correspondants du message concernant le budget 1989. Les tableaux de l'annexe indiquent l'évolution des dépenses selon les groupes spécifiques, les tâches et les critères économiques.

411 Prévoyance sociale

	V 1989 B	F 1990 PF	F 1991 PF	P 1992 P	Δ% 88-92	
in Mio Fr. in % Vorjahr	5 783 + 2,9	6 265 + 8,3	6 352 + 1,4	6 695 + 5,4	+ 4,5	en millions de fr. en % par rapport à l'année précédente

L'évolution des dépenses est principalement influencée par le relèvement de la contribution fédérale à l'AVS dans le cadre de la **nouvelle répartition des tâches** et par les **adaptations périodiques de rentes**.

La contribution de la Confédération à l'**AVS** passe de 16 à 17 pour cent dès 1990 (cf. art. premier de l'AF du 4 octobre 1985, RS 831.100), ce qui entraîne des dépenses supplémentaires de 180 millions. La participation de 50 pour cent des cantons à la subvention en faveur de l'**assurance-maladie** ayant été supprimée après le rejet du «programme immédiat», les cantons ne bénéficient pas pour l'instant du plein allègement au titre de l'AVS. C'est pourquoi nous avons inscrit 17 pour cent comme contribution fédérale à l'AVS durant la période de planification.

En ce qui concerne l'AVS/AI, les chiffres du plan comprennent pour les années 1990 et 1992, conformément au rythme bisannuel, une **adeptation générale des rentes** d'environ 5,5

net, was Mehrausgaben von 215 beziehungsweise 250 Millionen ergeben dürfte. Aufgrund der zur Zeit relativ bescheidenen Lohnentwicklung wurde die Rentenanpassung 1990 etwas niedriger eingeschätzt als im Legislaturfinanzplan (5,5% statt 6%). Andererseits mußte der tendenziell größeren Rentnerzahl und den höheren Durchschnittsrenten aufgrund der Ergebnisse des Jahres 1987 vermehrt Rechnung getragen werden, so daß die Ausgaben für die AHV/IV nur geringfügig vom Legislaturfinanzplan abweichen.

Der Bundesrat hat im Frühjahr 1988 seine neuen Vorschläge für die **10. AHV-Revision** vorgestellt. Er möchte mit seinem Konzept mit Ausnahme des Rentenalters die volle **Gleichberechtigung von Mann und Frau** sowie verschiedene sozialpolitische Postulate verwirklichen. Dem Grundsatz der **Kostenneutralität** wird unter diesen Voraussetzungen nicht voll entsprochen werden können. Die Kosten der 10. AHV-Revision sollen sich jedoch im Hinblick auf die längerfristigen finanziellen Perspektiven der AHV in einem vertretbaren Rahmen halten. Die Vorschläge des Bundesrates werden zur Zeit in der eidg. AHV/IV-Kommission beraten. Die Botschaft zur 10. AHV-Revision sollte bis Ende 1989 vorliegen. Im Finanzplan sind allfällige Mehraufwendungen noch nicht enthalten.

Die Bundesbeiträge an die **anerkannten Krankenkassen** werden für die ganze Planungsperiode aufgrund der geltenden Gesetzesgrundlage eingestellt (vgl. Maßnahmen von 1977 zum Ausgleich des Bundeshaushaltes, SR 611.04). Sie bleiben somit praktisch stabil. Der Gesamtsubventionsbetrag nimmt lediglich infolge der Zunahme der Versichertenzahl leicht zu.

Wie bereits im Legislaturfinanzplan sind allfällige Auswirkungen der beiden eingereichten **Volksinitiativen** zur Krankenversicherung nicht berücksichtigt.

412 Landesverteidigung

	V 1989 B	F 1990 PF	F 1991 PF	P 1992 P	Δ% 88–92	
in Mio Fr. in % Vorjahr	5 276 + 6,3	5 780 + 9,6	6 089 + 5,3	6 266 + 2,9	+ 6,0	en millions de fr. en % par rapport à l'année précédente

Bereinigt von Sonderbewegungen, hauptsächlich im Zusammenhang mit den Beschäftigungsmaßnahmen 1983 und Rüstungsmaterialbeschaffungen (Panzer 87 Leopard, neues Kampfflugzeug), erhöhen sich die Ausgaben für die Landesverteidigung im Durchschnitt der Jahre 1988 bis 1992 um jährlich 6 Prozent.

Rund 5 Prozent der Verteidigungsausgaben entfallen auf die zivile, gegen 95 Prozent auf die **militärische Landesverteidigung**. Diese umfassen zur Hauptsache die Investitionsausgaben und die laufenden Ausgaben des Militärdepartementes.

Die **militärischen Investitionen** verzeichnen in den Planungsjahren einen durchschnittlichen Jahreszuwachs von 9,5 Prozent (unbereinigt) beziehungsweise 6,2 Prozent (bereinigt). Die Bereinigung der effektiven Investitionsaufwendungen ist für die längerfristige Betrachtung bedeutsam. Sie betrifft im wesentlichen die vorsorglich eingestellte Zahlungsspitze 1991 (—60 Mio) und die entsprechende Vorkompensation 1989 in Form einer Unterschreitung des Legislaturfinanzplanes (+60 Mio) für die vorgesehene Beschaffung des neuen Kampfflugzeuges sowie die im Nachgang zu den Beschaffungsmaßnahmen

pour cent par période, ce qui coûtera respectivement 215 et 250 millions de plus. Vu la croissance actuelle relativement modérée des salaires, le taux estimé pour 1990 est un peu plus faible que selon le plan financier de la législature (5,5% au lieu de 6%). Il fallait par ailleurs tenir compte du fait que le nombre des rentiers et les rentes moyennes tendent à augmenter si l'on en croit les résultats de l'exercice écoulé, de sorte que les dépenses pour l'AVS/AI diffèrent peu du plan financier de la législature.

Le Conseil fédéral a présenté au printemps 1988 ses nouvelles propositions concernant la **10^e révision de l'AVS**. Il entend réaliser avec sa conception, sauf pour l'âge ouvrant le droit à la rente, **l'égalité intégrale de l'homme et de la femme**, ainsi que divers postulats à caractère social. Dans ces conditions, il ne pourra être satisfait entièrement au principe selon lequel ce projet ne devrait entraîner **aucune dépense supplémentaire**. Eu égard aux perspectives financières à long terme de l'AVS, les frais dus à la 10^e révision de cette institution se confineront toutefois dans des limites acceptables. Les propositions du Conseil fédéral sont actuellement examinées par la commission parlementaire AVS/AI. Le message à l'appui de la 10^e révision de l'AVS devrait être disponible à fin 1989. Le surcroît de dépenses qui pourrait en découler ne figure pas encore au plan financier.

Les subventions aux **caisses-maladie reconnues** sont évaluées pour toute la période de planification sur la base de la législation en vigueur (cf. les mesures prises en 1977 pour équilibrer les finances fédérales, RS 611.04). Elles demeurent donc pratiquement stables. Seul le montant global des subventions augmente légèrement en raison de l'accroissement du nombre des assurés.

Pas plus que dans le plan financier de la législature, il n'est tenu compte des répercussions des deux **initiatives populaires** déposées au sujet de l'assurance-maladie.

412 Défense nationale

Corrigées des facteurs spéciaux, notamment en relation avec les mesures décrétées en 1983 en vue de promouvoir l'emploi ainsi que les acquisitions de matériel d'armement (char 87 Léopard, nouvel avion de combat), les dépenses consacrées à la défense nationale progressent de 6 pour cent en moyenne de 1988 à 1992.

Environ 5 pour cent des dépenses de ce groupe sont destinées à la défense civile, alors que près de 95 pour cent sont affectés à la **défense nationale militaire**. Elles comprennent pour l'essentiel les dépenses d'investissement et les dépenses courantes du Département militaire.

Sur l'ensemble de la période de planification, les **investissements militaires** présentent une croissance annuelle moyenne de 9,5 pour cent (valeur non corrigée des facteurs susmentionnés), respectivement (après correction) de 6,2 pour cent. Il importe en effet de procéder à cette rectification pour mieux pouvoir analyser ces dépenses à long terme. Elle concerne principalement les paiements très élevés inscrits à titre préventif pour 1991 (—60 millions) et leur compensation préalable en 1989 au sens d'un dépassement vers le bas du plan financier de la législature (+60 millions) pour l'acquisition

men 1983 und der Beschaffung des Panzers 87 Leopard (RP 1984, 2. Teil) im Voranschlag 1989 zu erbringenden Kompensationen von 159 Millionen.

Bei den **laufenden Ausgaben** (Personal- und Sachausgaben) wird im Planungszeitraum mit einer jährlichen Zunahme von durchschnittlich 2,7 Prozent gerechnet. Betont expansiv entwickeln sich insbesondere die Transportkosten im Zusammenhang mit neuen Beschaffungsvorhaben sowie der Unterhalt für Motorfahrzeuge und Panzer.

Die Ausgaben für die **zivile Landesverteidigung** erfahren im jährlichen Durchschnitt der Planungsjahre einen Zuwachs von 0,6 Prozent. Ins Gewicht fallende Mehraufwendungen sind für Materialbeschaffungen des Zivilschutzes vorgesehen, während für Beiträge an Schutzbauten mit einer rückläufigen Ausgabenentwicklung gerechnet wird.

413 Verkehr und Energie

	V 1989 B	F 1990 PF	F 1991 PF	P 1992 P	Δ% 88–92	
in Mio Fr. in % Vorjahr	4 708 + 22,7	4 677 – 0,7	4 855 + 3,8	5 073 + 4,5	+ 7,2	en millions de fr. en % par rapport à l'année précédente

Der Aufgabenbereich Verkehr und Energie weist für die vierjährige Planungsperiode (Voranschlag und Finanzplan) ein durchschnittliches Wachstum von 7,2 Prozent auf. Während sich die Ausgaben für den **Straßenverkehr** (+4,4%) etwa im Rahmen der Gesamtausgaben entwickeln (+4,6%), nehmen diejenigen beim **öffentlichen Verkehr** deutlich stärker zu (+6%). Im Jahre 1992 dürften von den Verkehrsausgaben rund 47 Prozent auf den Straßenverkehr und 48 Prozent auf den öffentlichen Verkehr entfallen. Die Wachstumsraten der Jahre 1989 und 1990 werden durch die Kaiseraugst-Entschädigung verzerrt.

Im **Straßenbereich** werden die Kredite für den Nationalstraßenbau ab 1990 wieder auf 1 bis 1,1 Milliarden anwachsen. Zunehmend ins Gewicht fallen die steigenden Ausgaben für den Nationalstraßenunterhalt, eine Entwicklung, die durch die Behebung der **Unwetterschäden** noch zusätzlich verstärkt wird. Beachtliche Wachstumsraten (+13,3%) sind auch bei den **Umwelt- und Landschaftsschutzmaßnahmen** zu verzeichnen. Entgegen den Annahmen im Legislaturfinanzplan werden die außerordentlichen allgemeinen Straßenbeiträge nicht gekürzt oder aufgehoben, sondern aufgrund einer in der Juni-Session 1988 überwiesenen Richtlinienmotion auf dem bisherigen Niveau von 150 Millionen belassen. Da die zweckfinanzierten Straßenausgaben stärker zunehmen als die zweckgebundenen Treibstoffzollerträge, führen die steigenden Ausgabenüberschüsse zu einem merklichen Abbau der Rückstellung «Straßenverkehr». Verglichen mit dem Stand Ende 1988 (2087 Mio) vermindert sie sich bis 1992 um 42 Prozent. Ende 1992 dürfte sie sich noch auf 1,2 Milliarden belaufen. Gesamthaft ergibt sich folgende Entwicklung.

prévues du nouvel avion de combat ainsi que les compensations de 159 millions à effectuer dans le budget 1989 tant en raison des mesures prises en 1983 afin de promouvoir l'emploi qu'à la suite de l'acquisition du char 87 Léopard (PA 1984, 2^e partie).

Au chapitre des **dépenses courantes** (dépenses de personnel et d'équipement), on compte avec une augmentation annuelle moyenne de 2,7 pour cent durant la période considérée. On prévoit en particulier une nette expansion des dépenses de transport en relation avec de nouveaux projets d'acquisition ainsi que des frais dus à l'entretien des véhicules à moteur et des chars.

Quant aux dépenses de la **défense civile**, elles accusent une croissance annuelle moyenne de 0,6 pour cent durant les années du plan. Des dépenses supplémentaires importantes sont prévues pour l'achat de matériel destiné à la protection civile, tandis que les subventions allouées aux abris marquent une régression.

413 Communications et énergie

Ce secteur présente une augmentation moyenne de 7,2 pour cent durant la période quadriennale (budget et plan financier). Alors que les dépenses pour les **routes** (+4,4%) croissent à peu près au rythme des dépenses totales (+4,6%), celles en faveur des **transports publics** dénotent une progression nettement plus rapide (+6%). En 1992, la circulation routière absorbera environ 47 pour cent et les transports publics 48 pour cent des dépenses consacrées aux communications. Les taux de croissance des années 1989 et 1990 sont faussés par l'indemnité due à l'abandon de Kaiseraugst.

Dans le **domaine des routes**, les crédits destinés à la construction des routes nationales s'accroîtront de nouveau dès 1990 pour atteindre 1 à 1,1 milliard. On enregistre surtout une hausse des dépenses pour l'entretien des routes nationales, tendance qu'accentue encore la répartition des **dégâts dus aux intempéries**. Les **mesures de protection de l'environnement et du paysage** accusent également des taux de croissance élevés (+13,3%). Contrairement aux hypothèses admises dans le plan financier de la législature, les contributions routières générales (part extraordinaire) ne sont pas réduites ou supprimées, mais maintenues au niveau actuel de 150 millions à la suite de la motion sur les Grandes lignes adoptée au cours de la session de juin 1988. Comme les dépenses routières financées par les droits sur les carburants augmentent plus fortement que le produit de ces derniers, les excédents de dépenses croissants provoquent une diminution sensible de la provision «circulation routière». Celle-ci baissera de 42 pour cent jusqu'en 1992 comparé au niveau qu'elle avait atteint à fin 1988 (2087 millions). Elle devrait s'établir à 1,2 milliard à fin 1992. On prévoit dans l'ensemble l'évolution suivante:

Entwicklung der zweckfinanzierten Straßenverkehrsausgaben:

	V 1989 B	F 1990 PF	F 1991 PF	P 1992 P	
	Millionen Franken		— millions de francs		
Zweckfinanzierte Straßenverkehrsabgaben ¹	2 346	2 468	2 573	2 702	Dépenses routières financées par des recettes affectées ¹
Zweckgebundene Treibstoffzollerträge	2 220	2 275	2 330	2 385	Produit affecté des droits sur les carburants
Stand Rückstellung Ende Jahr	1 961	1 768	1 525	1 208	Etat de la provision à la fin de l'année

¹ Inkl. straßenverkehrsbedingte Beiträge in anderen Ausgabenbereichen.

Evolution des dépenses routières financées par des recettes affectées.

¹ Y compris les contributions nécessitées par le trafic routier dans d'autres groupes de tâches.

Beim **öffentlichen Verkehr** wird das überdurchschnittliche Ausgabenwachstum vor allem durch die markant steigende Infrastrukturleistung des Bundes an die **SBB** verursacht. Der Bundesrat hat deshalb die SBB angewiesen, Maßnahmen zu ergreifen, um ihren Infrastrukturbeitrag ab 1990 wesentlich zu erhöhen. Der steigende Infrastrukturaufwand und die stagnierenden Infrastrukturbeiträge der SBB führen beim Bund zu einer Mehrbelastung von durchschnittlich rund 10 Prozent pro Jahr. Demgegenüber halten sich die Beiträge an die **konzessionierten Transportunternehmen** im Rahmen der Entwicklung der Gesamtausgaben. Im Energiebereich werden künftig größere Ausgaben für Förderungsmaßnahmen anfallen. Ihr Umfang hängt von der kommenden Gesetzgebung ab. Sollten die Eidgenössischen Räte einen Bundesbeschluß über die Energienutzung beschließen, so werden dafür voraussichtlich ab 1991 entsprechende Mittel vorzusehen sein.

La croissance supérieure à la moyenne des dépenses en faveur des **transports publics** provient avant tout d'un net accroissement de la contribution fédérale aux frais d'infrastructure des **CFF**. Aussi le Conseil fédéral a-t-il prié les CFF de prendre des mesures pour relever substantiellement leur contribution à ce titre dès 1990. L'augmentation des frais d'infrastructure et la stagnation des contributions allouées par les CFF entraînent une charge supplémentaire d'environ 10 pour cent en moyenne par an pour la caisse fédérale. En revanche, les subventions aux **entreprises de transport concessionnaires** évoluent au rythme des dépenses totales. Dans le domaine de l'énergie, diverses mesures d'encouragement occasionneront à l'avenir des dépenses importantes dont l'ampleur dépendra de la législation à créer. Au cas où les Chambres fédérales voteraient un arrêté sur l'utilisation des sources d'énergie, il faudrait prévoir des crédits à ce titre vraisemblablement dès 1991.

414 Unterricht und Forschung

	V 1989 B	F 1990 PF	F 1991 PF	P 1992 P	Δ% 88–92	
in Mio Fr. in % Vorjahr	2 533 + 6,0	2 633 + 3,9	2 688 + 2,1	2 753 + 2,5	+ 3,6	en millions de fr. en % par rapport à l'année précédente

414 Enseignement et recherche

Von den Ausgaben für Unterricht und Forschung entfallen rund 50 Prozent auf die Eidgenössischen Technischen Hochschulen (34%) und die Förderung der kantonalen Universitäten (16%), 31 Prozent auf die Grundlagen- und angewandte Forschung sowie 15 Prozent auf die Berufsbildung.

Nachdem sich die Ausgaben für Unterricht und Forschung 1985 bis 1989 wegen der notwendigen Anpassung an die neuen Technologien und der Hayek-Analyse im Schulratsbereich im Jahresdurchschnitt um 8,1 Prozent erhöht haben, scheint sich ab 1989 eine gewisse Stabilisierung auf hohem Niveau abzuzeichnen.

Das geplante, durchschnittliche Ausgabenwachstum beträgt 1988 bis 1992 bei den **Volks- und Mittelschulen** 3,7 Prozent und im Bereich der **Berufsbildung** 4 Prozent. Dabei stellt sich ab 1991 eine doppelte Haushaltentlastung ein:

- Wegfall der im **Informatiksonderpaket** befristeten Sonderförderungsbeiträge zugunsten der Höheren Technischen Lehranstalten (jährlich —4 Mio);
- Verzicht auf die Unterstützung der Schulen für **soziale Arbeit** im Rahmen der Aufgabenneuverteilung (2. Paket) zwischen Bund und Kantonen (jährlich —7 Mio).

Environ 50 pour cent des dépenses pour l'enseignement et la recherche sont consacrés aux écoles polytechniques fédérales (34%) et à l'aide aux universités cantonales (16%), 31 pour cent à la recherche fondamentale et à la recherche appliquée ainsi que 15 pour cent à la formation professionnelle.

Alors que les dépenses pour l'enseignement et la recherche ont augmenté de 8,1 pour cent de 1985 à 1989 en raison de l'adaptation nécessaire aux nouvelles technologies et de l'analyse Hayek effectuée dans le secteur du Conseil des EPF, il semble qu'une certaine stabilisation à un niveau élevé se dessine dès l'année prochaine.

La croissance moyenne des dépenses est évaluée à 3,7 pour cent au titre des **écoles publiques et moyennes** entre 1988 et 1992 et à 4 pour cent dans le domaine de la **formation professionnelle**. Le budget se trouvera allégé doublement dès 1991 grâce aux facteurs ci-après:

- Suppression des subventions extraordinaires allouées aux Ecoles techniques supérieures (—4 millions par an) au titre des **mesures spéciales** et temporaires **en faveur de l'informatique**;
- abandon de l'aide aux **écoles de service social** par suite de la nouvelle répartition des tâches (2^e volet) entre la Confédération et les cantons (—7 millions par an).

Im **Hochschulbereich** zeichnet sich in den Planungsjahren ein mittlerer Jahreszuwachs von 3,4 Prozent ab. Die Ausgabenentwicklung bei den Eidgenössischen Technischen Hochschulen und bei den Beiträgen an die kantonalen Universitäten gemäß Hochschulförderungsgesetz wird aus heutiger Sicht sehr ähnlich verlaufen.

Die bereinigte Ausgabenerhöhung zugunsten der **Forschung** soll 1988 bis 1992 im Jahresdurchschnitt 5 Prozent ausmachen. Das Schwergewicht wird auf der **angewandten Forschung** (+6,8% jährlich) liegen. Es geht dort namentlich um die Förderung der Bereiche Umweltschutz, medizinische Forschung (AIDS), Weltraumfahrt (Beiträge an die Europäische Weltraumagentur ESA), Energieforschung, Förderung der praxisorientierten Forschungsförderung und Europäische technologische Forschungszusammenarbeit. Zudem sind für ein neues, zeitlich befristetes Aktionsprogramm «Bau und Energie» ab 1990 jährlich 9 Millionen vorgesehen. Mit dem Programm, das wir den Eidg. Räten möglichst bald unterbreiten möchten, sollen die rationelle Verwendung von Elektrizität, erneuerbare Energien sowie die Erhaltung und Erneuerung von Bausubstanz gefordert werden.

Le secteur des **hautes écoles** fait apparaître une augmentation annuelle moyenne de 3,4 pour cent durant la période de planification. Dans l'optique actuelle, les dépenses pour les Ecoles polytechniques fédérales et les subventions accordées aux universités cantonales sur la base de la loi sur l'aide universités évolueront de façon similaire.

L'accroissement des dépenses pour la **recherche** est estimé à 5 pour cent en moyenne annuelle (valeur corrigée) de 1988 à 1992. L'accent sera mis sur la **recherche appliquée** (+6,8% par an). Il s'agit notamment d'encourager la protection de l'environnement, la recherche médicale (SIDA), la navigation spatiale (contributions à l'Agence spatiale européenne ASE), la recherche énergétique, la recherche axée sur la pratique et la coopération en matière de recherches technologiques sur le plan européen. A partir de 1990, 9 millions par année sont en outre prévus pour un nouveau programme d'action temporaire intitulé «Construction et énergie». Par ce programme, que nous vous soumettrons dès que possible, on entend exiger l'utilisation rationnelle de l'électricité, le développement d'énergies renouvelables ainsi que le maintien et la réfection du patrimoine architectural.

415 Landwirtschaft und Ernährung

415 Agriculture et alimentation

	V 1989 B	F 1990 PF	F 1991 PF	P 1992 P	Δ% 88–92	
in Mio Fr. in % Vorjahr	2 450 + 2,7	2 410 – 1,7	2 430 + 0,8	2 457 + 1,1	+ 0,7	en millions de fr. en % par rapport à l'année précédente

Die Ausgaben für diesen Bereich bleiben in der Planungsperiode praktisch konstant. Dabei muß aber darauf hingewiesen werden, daß die Auswirkungen zukünftiger **landwirtschaftlicher Preistrunden** in den Zahlen nicht inbegriffen sind.

Bei den **wirtschaftlichen Maßnahmen** wird die Sicherstellung der **Milchverwertung** jährlich über eine Milliarde beanspruchen. Zu höheren Aufwendungen führt die Anpassung der **Direktzahlungen** an die Teuerung (Bewirtschaftungsbeiträge ab 1990 bzw. Kostenbeiträge ab 1991). Vorschläge zur Einführung weiterer, an verschiedene Auflagen geknüpfter Direktzahlungen auf neuer Rechtsgrundlage werden zur Zeit im Rahmen einer Expertenkommission erarbeitet.

Ab 1. Oktober 1989 soll ein neuer **Zuckerbeschluß** mit einem erweiterten Finanzierungskonzept in Kraft treten. Es ist vorgesehen, die Abgaben sowie die Beiträge des Bundes und der Produzenten nicht mehr nach oben zu begrenzen, sondern auf die mutmaßlichen Verwertungsverluste auszurichten. Somit entfällt die seit Jahren notwendige Bevorschussung der fehlenden Mittel des Ausgleichfonds durch den Bund. Die beim Inkrafttreten des neuen Zuckerbeschlusses bestehenden Vorschüsse sollen innert höchstens zehn Jahren schrittweise abgetragen werden. Beim **Weinbau** und beim **Brotgetreide** sollten die Verwertungskosten etwas zurückgehen.

Für **technische Maßnahmen**, insbesondere Meliorationen und landwirtschaftliche Investitionskredite, sind leicht höhere Mittel eingeplant. Bei den **sozialen Maßnahmen** ist 1990 bzw. 1992 eine weitere Anpassung der Familienzulagen in der Landwirtschaft vorgesehen.

Der **Deckungsgrad der Ausgaben** für die Landwirtschaft und Ernährung durch zweckgebundene Einnahmen bleibt mit rund 33 Prozent praktisch konstant.

Les dépenses de ce groupe demeurent pratiquement stables durant la période de planification. Relevons cependant que ces chiffres ne comprennent pas les incidences des futures **re-vendications des milieux agricoles en matière de prix**.

Au chapitre des **mesures économiques**, le **placement des produits laitiers** coûtera plus d'un milliard par an. L'adaptation des **paiements directs** au renchérissement (contributions à l'exploitation agricole du sol dès 1990 et contributions à certains frais dès 1991) entraîne des dépenses supplémentaires. Des propositions visant à introduire, sur une nouvelle base légale, des paiements directs liés à diverses conditions sont actuellement élaborées par une commission d'experts.

Un nouvel **arrêté sur l'économie sucrière** comportant un plan de financement élargi devrait entrer en vigueur le 1^{er} octobre 1989. Au lieu d'établir une limite supérieure pour les taxes ainsi que les contributions de la Confédération et des producteurs, il est prévu de les fixer en fonction des pertes prévisibles dues à la mise en valeur des betteraves. La Confédération n'aura donc plus besoin d'avancer les ressources qui manquaient dans le fonds de compensation, comme ce fut le cas durant des années. Les avances constituées jusqu'à l'entrée en vigueur du nouvel arrêté seront remboursées successivement dans un délai maximum de dix ans. Les frais résultant de l'écoulement de la **production viticole** et des **céréales panifiables** devraient diminuer quelque peu.

Des crédits légèrement plus élevés sont inscrits pour les **mesures techniques**, en particulier les améliorations foncières et les investissements agricoles. Au titre des **mesures sociales**, on prévoit une nouvelle adaptation des allocations familiales dans l'agriculture en 1990 et 1992.

Estimé à environ 33 pour cent, le **taux de couverture** (par des recettes affectées) **des dépenses** consacrées à l'agriculture et à l'alimentation reste pratiquement constant.

	V 1989 B	F 1990 PF	F 1991 PF	P 1992 P	Δ% 88-92	
in Mio Fr. in % Vorjahr	1 497 + 5,6	1 605 + 7,2	1 679 + 4,6	1 756 + 4,6	+ 5,5	en millions de fr. en % par rapport à l'année précédente

Die Ausgaben für die Beziehungen zum Ausland wachsen im Vergleich zu den Gesamtausgaben erneut überdurchschnittlich (+5,5%). Hauptgrund hierfür ist ein höherer Mitteleinsatz für die **Entwicklungshilfe**, die um durchschnittlich über sechs Prozent pro Jahr aufgestockt werden soll. Damit dürfte die schweizerische Entwicklungshilfe bis 1992 auf 0,34 Prozent des Bruttosozialproduktes ansteigen und damit praktisch den Durchschnitt der westlichen Industrieländer (1986: 0,35%) erreichen. In seiner Legislaturplanung hat der Bundesrat diesen schrittweisen Ausbau unserer Solidaritätsleistungen zugunsten der ärmsten Entwicklungsländer angekündigt. Ausgabensteigernd wirkt zudem das größere Engagement der Schweiz für friedenserhaltende Maßnahmen sowie vorgesehene Aktionen zur Wahrung der Menschenrechte und des Völkerrechtes.

Der mit 6,3 Prozent hohe durchschnittliche Ausgabenzuwachs für die **politischen Beziehungen** erklärt sich aus der starken Zunahme der an die Immobilienstiftung der internationalen Organisationen (FIPOI) gewährten Darlehen zur Finanzierung von Neubauten (neuerdings für das Verwaltungsgebäude des Flüchtlingshochkommissariats und den neuen GATT-Konferenzsaal) sowie aus der Realisierung verschiedener Bauvorhaben für unsere **Auslandvertretungen** (u.a. Kinshasa, Islamabad und Kairo).

Die Teilnahme der Schweiz an den Weltausstellungen von Sevilla und Genua und an den Veranstaltungen, die 1992 in den USA anlässlich des 500. Jahrestages der Entdeckung Amerikas durchgeführt werden, sowie die ab 1990 verstärkte finanzielle Unterstützung der schweizerischen Zentrale für Handelsförderung (jährlich +4 Mio) verursachen besonders hohe Aufwendungen für die **wirtschaftlichen Beziehungen**.

Die Ausgaben für die **übrigen Hilfeleistungen** umfassen vor allem die Flüchtlingshilfe. Sie dürften leicht zurückgehen (−2,7%), da mit einer beschleunigten Erledigung der hängigen Asylgesuche die Unterstützungsleistungen voraussichtlich etwas verringert werden können.

417 Übrige Aufgabengebiete

Im folgenden wird nur auf jene Aufgabengebiete eingegangen, die für den Gesamthaushalt von wesentlicher Bedeutung sind, in der Planungsperiode ein stark überdurchschnittliches Wachstum aufweisen oder von den Zahlen des Legislaturfinanzplanes vom 18. Januar 1988 erheblich abweichen.

Die Ausgaben für **Behörden und allgemeine Verwaltung** nehmen um jährlich gegen 50 Millionen (+6,3%) zu. Damit überschreiten sie die bisherigen Planungsannahmen um rund 10 Millionen pro Jahr. Zum Ausgabenzuwachs in diesem Bereich tragen vor allem die Sondermaßnahmen im Personalsektor, die steigenden Aufwendungen für EDV und Büromatik sowie für den Bau und Unterhalt von Verwaltungsgebäuden bei.

Der Mehrbedarf von 13 Millionen (1990) beziehungsweise 41 Millionen (1991) für **Kultur, Erholung, Sport** ist zur Hauptsache einerseits auf die in diesen beiden Jahren anfallenden Teilzahlungen für die **700-Jahr-Feier der Eidgenossenschaft**, andererseits darauf zurückzuführen, daß die Entschä-

Les dépenses de ce groupe accusent, une fois de plus, une progression supérieure à la moyenne (+5,5%). Le rythme soutenu de la croissance des dépenses prévues pour l'**aide au développement** (plus de 6% par an) en est la principale cause. Cet accroissement devrait permettre à notre aide de se rapprocher de la moyenne de celle des autres pays industrialisés occidentaux (1986: 0,35%) pour atteindre 0,34 pour cent du produit national brut en 1992. Dans la planification de la législature, le Conseil fédéral a annoncé cette extension de nos prestations de solidarité en faveur des pays en développement les plus pauvres. En outre, l'engagement accru de la Suisse dans le domaine des mesures visant à sauvegarder la paix ainsi que les campagnes envisagées pour la défense des droits de l'homme et du droit des peuples entraînent une augmentation des dépenses.

Le fort accroissement des prêts à la Fondation des immeubles pour les organisations internationales (FIPOI) en vue du financement de la construction de nouveaux bâtiments (immeuble administratif pour le Haut Commissariat des Réfugiés et nouvelle salle de conférence pour le GATT), ainsi que la réalisation de plusieurs projets de construction pour nos **représentations à l'étranger** (notamment à Kinshasa, Islamabad et au Caire) sont à l'origine de la croissance élevée des dépenses pour les **relations politiques** (+6,3% en moyenne).

La participation de notre pays aux expositions universelles de Séville et de Gênes et aux manifestations qui seront organisées en 1992 aux Etats-Unis pour célébrer le 500^e anniversaire de la découverte de l'Amérique, ainsi que le renforcement dès 1990 du soutien financier à l'Office suisse d'expansion commerciale (+4 millions par an) occasionnent des dépenses particulièrement élevées pour les **relations économiques**.

Quant aux dépenses pour les **autres mesures d'assistance**, qui concernent surtout l'aide aux réfugiés, elles devraient diminuer légèrement (−2,7%). Le traitement accéléré des demandes d'asile en suspens devrait, en effet, permettre de réduire quelque peu les dépenses d'assistance.

417 Autres groupes de tâches

Nous n'aborderons ci-après que les domaines qui jouent un rôle primordial pour l'ensemble du budget, qui présentent une croissance particulièrement forte durant la période de planification ou qui s'écartent sensiblement des données du plan financier de la législature du 18 janvier 1988.

Les dépenses relatives aux **autorités** et à l'**administration générale** augmentent de près de 50 millions par an (+6,3%), dépassant ainsi d'environ 10 millions les hypothèses admises dans la dernière planification. L'accroissement provient avant tout des mesures spéciales prises dans le secteur du personnel, de l'augmentation des dépenses pour l'informatique et la bureautique ainsi que pour la construction et l'entretien de bâtiments administratifs.

Les 13 et 41 millions supplémentaires requis respectivement en 1990 et 1991 pour la **culture, les loisirs et les sports** s'expliquent essentiellement par les acomptes qui devront être payés pendant ces deux années pour la **célébration du 700^e anniversaire de la Confédération**, mais aussi par la

digungsansätze für die Leistungen der Kantone, Verbände und Organisationen in «Jugend und Sport» ab 1991 beträchtlich erhöht beziehungsweise der Teuerung angepaßt werden müssen. Die Ansätze wurden zum Teil seit 1972 nicht mehr angepaßt. Bedingt durch den Wegfall der Ausgaben für die 700-Jahr-Feier tritt ab 1992 wieder eine Entlastung ein (–24 Mio).

Im Bereich des **Umweltschutzes** sind höhere Mittel für Lärmschutzmaßnahmen entlang den Straßen vorgesehen, die aus dem zweckgebundenen Treibstoffzollertrag finanziert werden sollen (1992: 25 Mio). Zu erwähnen sind ferner die Aufwendungen für Gewässerschutzanlagen, wofür jährlich 170 Millionen eingeplant sind.

Besonders dynamisch entwickeln sich die Ausgaben für die **Forstwirtschaft und Lawinenverbauungen** sowie für **Gewässerkorrekturen**. Die sehr hohe Zuwachsrate bei der **Forstwirtschaft** widerspiegelt die großen anstehenden Aufgaben in diesem Bereich (Waldschadenbehebung), neues Waldgesetz mit Bewirtschaftungsbeiträgen ab 1992). Bei den **Gewässerkorrekturen** verursacht die Behebung der Unwetterschäden 1987 noch hohe Kosten. Die entsprechenden Aufwendungen sollen zum Teil aus **zweckgebundenen Treibstoffzolleinnahmen** finanziert werden (128 Mio im Jahre 1990 bis 161 Mio im Jahre 1992).

Die Ausgaben für **Industrie, Gewerbe, Handel** entwickeln sich zwar rückläufig und nehmen — trotz der vorgesehenen Erhöhung des Beitrages an die Schweiz. Verkehrszentrale von vier Millionen ab 1991 — in der Planungsperiode um jährlich rund 50 Millionen ab. Sie liegen aber immer noch deutlich über den Schätzungen des Legislaturfinanzplanes (1990: +85 Mio, 1991: +45 Mio). Der Grund liegt darin, daß die erwartete Entlastung bei den Vorschüssen an die **Exportrisikogarantie** (ERG) weniger rasch und nachhaltig eintritt als angenommen. Es müssen hierfür immer noch beträchtliche Mittel in Rechnung gestellt werden (1990: 215 Mio, 1991: 165 Mio, 1992: 100 Mio), die vor allem durch die weiterhin hohen Konsolidierungsschäden bedingt sind.

418 Finanzausgaben

	V 1989 B	F 1990 PF	F 1991 PF	P 1992 P	Δ% 88–92	
in Mio Fr. in % Vorjahr	3 105 – 6,4	3 263 + 5,1	3 221 – 1,3	3 550 + 10,2	+ 1,7	en millions de fr. en % par rapport à l'année précédente

Auf die Finanzausgaben dürfte in den Finanzplanjahren rund ein Achtel der Gesamtausgaben entfallen. Die beiden Hauptkomponenten, **Kantonsanteile an Bundeseinnahmen** und **Zinsausgaben**, entziehen sich einer direkten ausgabenpolitischen Steuerung. In der Planungsperiode nehmen die Finanzausgaben lediglich mit 1,7 Prozent pro Jahr zu.

Die mutmaßliche Entwicklung der **Kantonsanteile** widerspiegelt die Ertragsschätzungen für die direkte Bundessteuer (Kantonsanteil: 30%) und die Verrechnungssteuer (Kantonsanteil: 10%). Mit durchschnittlich 3,1 Prozent nehmen die Anteile in den Jahren 1989 bis 1992 unterdurchschnittlich zu. Infolge der Eigenheiten bei Veranlagung, Abrechnung und Bezug dieser Steuern weisen sie in geraden Jahren einen markanten Zuwachs auf, gehen dagegen in ungeraden Jahren leicht zurück.

forte majoration dès 1991 — par suite du renchérissement — des taux d'indemnisation pour les prestations que fournissent les cantons, associations et organisations dans le cadre de «Jeunesse et Sport». Certains de ces taux n'ont en effet plus été adaptés depuis 1972. Les dépenses pour les festivités de 1991 disparaissant l'année suivante, les charges budgétaires se trouveront allégées de 24 millions dès 1992.

Dans le domaine de la **protection de l'environnement**, on prévoit des fonds plus importants pour les mesures de protection contre le bruit le long des routes, qui seront financées par le produit affecté des droits sur les carburants (25 millions en 1992). Mentionnons en outre les dépenses pour les installations de protection des eaux, qui sont évaluées à 170 millions par an.

Les dépenses pour la **silviculture** et les **ouvrages paravalanches** ainsi que les **corrections des eaux** prennent un essor particulièrement dynamique. Le taux de croissance très élevé qu'accuse la **silviculture** témoigne des tâches importantes à réaliser dans ce domaine (réparation des dégâts causés aux forêts, nouvelle loi sur les forêts prévoyant le versement de subsides à l'exploitation dès 1992). La réparation des dommages dus aux intempéries de 1987 occasionne encore des dépenses élevées pour les **corrections des eaux**. Elles seront en partie financées par des **recettes affectées provenant des droits sur les carburants** (128 millions en 1990 jusqu'à 161 millions en 1992).

Malgré le relèvement de 4 millions, dès 1991, de la contribution à l'Office national suisse du tourisme, les dépenses consacrées à **l'industrie, l'artisanat et le commerce** diminuent d'environ 50 millions par an durant la période de planification. Il n'empêche qu'elles restent nettement supérieures aux estimations du plan financier de la législature (1990: +85 millions, 1991: +45 millions). Cela tient au fait que l'allègement prévu au titre des avances en faveur de la **garantie contre les risques à l'exportation** (GRE) sera moins rapide et prononcé qu'admis initialement. Cette rubrique nécessite toujours des fonds considérables (1990: 215 millions, 1991: 165 millions, 1992: 100 millions), notamment pour couvrir les dommages liés à la consolidation de dettes.

418 Dépenses du service financier

Les charges de ce groupe représenteront environ un huitième des dépenses totales durant les années du plan. Les deux composantes principales, à savoir les **quote-parts des cantons aux recettes de la Confédération** et le **service des intérêts**, échappent à un contrôle direct dans le cadre de la politique des dépenses. Les dépenses du service financier n'augmentent que de 1,7 pour cent par an durant la période considérée.

L'évolution présumée des **quote-parts des cantons** reflète l'estimation des produits de l'impôt fédéral direct (quote-part de 30%) et de l'impôt anticipé (10%). Avec 3,1 pour cent en moyenne, la croissance des quotes-parts est relativement faible durant les années 1989 à 1992. En raison des particularités du système de taxation, de décompte et de prélèvement de ces impôts, elles présentent une croissance prononcée pendant les années paires, tandis qu'elles diminuent légèrement les années impaires.

Die **Brutto-Zinsausgaben** dürften sich zu Beginn der Planungsperiode bei rund 900 Millionen stabilisieren. 1992 werden sie gemäß Finanzplan wieder auf 975 Millionen ansteigen, aber immer noch unter dem Voranschlagswert des laufenden Jahres liegen. In dieser Zunahme kommt die Verschlechterung der Haushaltslage zum Ausdruck.

Aussagekräftiger als die Entwicklung der Zinsausgaben ist die **Nettozinslast**, die aus der Differenz zwischen den Zinsausgaben und dem Kapitalertrag gebildet wird. In den Jahren 1989 bis 1992 wird sie sich auf dem tiefen Niveau von rund 360 Millionen stabilisieren. Der dank der guten Finanzlage ermöglichte **Abbau der Schulden** trägt seine Früchte. Seit 1986 bis Ende des laufenden Jahres dürften rund vier Milliarden Schulden an den Geld- und Kapitalmarkt zurückbezahlt worden sein. Leider muß bereits ab 1990 wieder mit einem Anstieg der Verschuldung gerechnet werden. Der Bund würde erneut in eine neue, über längere Zeit anhaltende Defizitperiode hineinschlittern, wenn die bestehende Finanzreform nicht ebenso wie die Budgetpolitik auf das Ziel des Haushaltsgleichgewichts ausgerichtet wird.

419 Personal und Eidg. Versicherungskasse

Behörden, Personal und Hilfskräfte	V 1989 B	F 1990 PF	F 1991 PF	P 1992 P	Δ% 88-92	Autorités, personnel et auxiliaires
in Mio Fr. in % Vorjahr	2 977 + 6,4	3 094 + 3,9	3 196 + 3,3	3 282 + 2,7	+ 4,1	en millions de fr. en % par rapport à l'année précédente

Die Zahlen umfassen die voraussichtlichen Aufwendungen für die **Behörden, das Etatpersonal und die Hilfskräfte**. Nicht enthalten sind die Zuweisungen des Bundes an die Eidg. Versicherungskasse, die über die Rechnung der Vermögensveränderungen in der Gesamtrechnung verbucht werden.

Die Finanzplanung berücksichtigt eine **teuerungsbedingte Steigerung** der Personalausgaben von jährlich 2,5 Prozent sowie die **Realloohnerhöhung** von zwei Prozent, die auf den 1. Januar 1989 in Kraft tritt. Bei den Ausgaben für die **Etatstellen** ist zudem eine Erhöhung von insgesamt drei Prozent, verteilt über drei Jahre, für den Vollzug der zu revidierenden **Ämterklassifikation** eingeplant. Für **strukturelle Veränderungen** (Beförderungen, ordentliche und individuelle Besoldungserhöhungen, Stellenneubewertungen) enthält der Finanzplan sodann pro Jahr 0,5 Prozent der Personalausgaben. Ebenfalls eingerechnet ist die gemäß **Optimierungsstudie Hayek** im Bereich des Schweiz. Schulrates vorgesehene Stellenvermehrung. Für die allgemeine Bundesverwaltung geht der Finanzplan von den mit der Botschaft zum Voranschlag 1989 beantragten Etatstellen aus.

Bei den **Hilfskräften** tragen die Planzahlen den für 1989 beantragten Stellen sowie den bereits heute bekannten Bestandesveränderungen bis 1992 Rechnung. So sind zum Beispiel Hilfskräfte vorgesehen für die Vorbereitung und Durchführung der Volks-, Wohnungs- und Gebäudezählung 1990 sowie für den Ersatz von Beamten der Direktion für Entwicklungszusammenarbeit und humanitären Hilfe, die zur Übernahme neuer Aufgaben bei Feldprojekten eingesetzt werden sollen.

Les **dépenses d'intérêts brutes** devraient se stabiliser autour de 900 millions au début de la période de planification. Elles remonteront à 975 millions en 1992 selon le plan financier, mais n'atteindront toujours pas le montant budgété pour l'exercice en cours. Cet accroissement témoigne de la détérioration de la situation financière de la Confédération.

La **charge nette d'intérêts**, qui résulte de la différence entre les dépenses d'intérêts et le produit du capital, a une plus grande valeur significative que l'évolution des dépenses d'intérêts. Elle se stabilisera au niveau bas d'environ 360 millions pendant les années 1989 à 1992. La **réduction de la dette**, rendue possible par la bonne situation financière, porte ses fruits. Quelque quatre milliards de dettes ont en effet pu être remboursés aux marchés de l'argent et des capitaux entre 1986 et la fin de cette année. Il faut hélas s'attendre à un alourdissement de la dette dès 1990. Or la Confédération risque de connaître à nouveau une longue période déficitaire si la réforme actuelle des finances tout comme la politique budgétaire ne sont pas orientées sur l'équilibre des finances.

419 Dépenses de personnel et Caisse fédérale d'assurance

Ces chiffres comprennent les dépenses prévues pour les **autorités, le personnel permanent et les auxiliaires**, sauf les versements de la Confédération à la Caisse fédérale d'assurance, qui grèvent le compte général par le truchement du compte des variations de la fortune.

La planification financière tient compte d'une **augmentation des dépenses de personnel** de 2,5 pour cent par an due au **renchérissement** ainsi que d'une **amélioration réelle des salaires** de deux pour cent, laquelle entrera en vigueur le 1^{er} janvier 1989. Une majoration de trois pour cent au total, répartie sur trois ans, est en outre comprise dans les dépenses pour les **postes permanents** en vue de l'exécution de la **classification des fonctions**, qui sera prochainement révisée. Le plan financier prévoit ensuite 0,5 pour cent par an des dépenses de personnel pour des **modifications d'ordre structurel** (promotions, augmentations ordinaires ou individuelles du traitement, réévaluation de postes). Il comprend également les charges découlant des postes supplémentaires préconisés par **l'étude d'optimisation du bureau Hayek** dans le domaine du Conseil des EPF. Pour l'administration générale de la Confédération, le plan financier se fonde sur l'effectif des postes permanents sollicités par le message concernant le budget 1989.

En ce qui concerne les **auxiliaires**, les chiffres du plan tiennent compte, en plus des postes demandés pour 1989, des modifications que l'effectif subira jusqu'en 1992 et que l'on connaît déjà aujourd'hui. C'est ainsi que l'on envisage l'engagement d'auxiliaires pour préparer et exécuter le recensement de la population, des logements et des bâtiments en 1990 ainsi que pour remplacer des fonctionnaires de la Direction de la coopération au développement et de l'aide humanitaire, qui devront assumer de nouvelles tâches dans des projets réalisés sur le terrain.

Das kassenmäßige Ergebnis der **Eidg. Versicherungskasse** (EVK) wird auch in den Finanzplanjahren von den **Besoldungsmaßnahmen** wesentlich beeinflusst. Die von den Arbeitnehmern und den Betrieben mit eigener Rechnung über die ordentlichen Anteile hinaus zu leistenden Beiträge sind die Quelle der zum Teil beträchtlichen Einnahmenüberschüsse der EVK. Im Jahre 1992 dürften sie sich immer noch auf 79 Millionen belaufen. Nach Abschluß der Ämterklassifikation wird sich die Lage dann allerdings wieder normalisieren. Auch die Einkäufe vor allem der Eintrittsgeneration für die **vorzeitige Pensionierung** verbessern in den nächsten Jahren das Resultat. Schließlich trägt auch die relativ tiefe **Teuerung** zum günstigen Ergebnis der EVK-Rechnung bei. Maßgebend sind einerseits die getroffenen Teuerungsannahmen (2,5% jährlich) und die Regelung der Lastenverteilung beim **Einbau der Teuerung in die versicherten Verdienste und die Renten**. Seit 1985 leisten die Versicherten auch für die teuerungsbedingten Erhöhungen ihres versicherten Verdienstes die statutarischen Beiträge, was im Vergleich zu früher eine deutliche Verbesserung des kassenmäßigen Ergebnisses zur Folge hat. Durch den Systemwechsel bei der Finanzierung der Rententeuerung sind in der Übergangsphase bis 1994 noch zusätzliche, allerdings nicht mehr ins Gewicht fallende Einnahmen aus der Tilgung der früheren Verpflichtungen der angeschlossenen Betriebe zu erwarten.

42 Einnahmen

Eine Grafik sowie ein Kommentar zur **Entwicklung der wichtigsten Einnahmen** des Bundes finden sich in der Botschaft zum Voranschlag 1989, S. 43 ff. Die Einnahmenentwicklung im einzelnen ist in der Tabelle im Anhang zum Finanzplanbericht dargestellt.

421 Überblick

Die **Einnahmenprognosen des Legislaturfinanzplanes** wurden überarbeitet und deutlich nach oben korrigiert — im Jahre 1991 nahezu um eine Milliarde. Mit einer durchschnittlichen Zuwachsrate von 3,4 Prozent pro Jahr nehmen die Einnahmen trotzdem noch deutlich weniger zu als das angenommene Wirtschaftswachstum (+4%) oder die Ausgaben (+4,6%). Die Gründe dafür sind vielfältig. Nur gerade die Einnahmen aus der **Warenumsatzsteuer** und die **Einfuhrzölle** fallen durch ihr überdurchschnittliches Wachstum auf, wobei bei den Zöllen nicht hohe jährliche Wachstumsraten, sondern vielmehr eine zu tiefe Ausgangsbasis im Jahr 1987 die Ursache bilden. Der über Erwarten gute Abschluß des Jahres 1987 läßt auch für das laufende Jahr eine Budgetüberschreitung erwarten. Für die Jahre 1989 bis 1992 konnte deshalb das Einnahmenniveau des Legislaturfinanzplanes entsprechend angehoben werden. Die anderen Einnahmen wachsen deutlich unterdurchschnittlich. Bei der **direkten Bundessteuer** kumulieren sich voraussichtlich 1992 die geplanten Erleichterungen für juristische Personen mit dem bereits 1990 wirksam werdenden Sofortprogramm und dem Ausgleich der kalten Progression. Ohne diese Entlastungen ergäbe sich ein jährliches Wachstum von 7,8 Prozent. Ausgewiesen werden nun noch 3,3 Prozent. Bei den **Stempelabgaben** haben wir die zweistelligen Zuwachsraten der Jahre bis 1986 nicht einfach in die Zukunft extrapoliert, sondern eine Stagnation auf dem erreichten hohen Niveau als realistisch angenommen. Auch bei der **Verrechnungssteuer** sind angesichts des tiefen Zinsniveaus und der gegenüber der Jahre 1985 bis 1987 leicht abgeschwächten Wirtschaftsentwicklung keine Wunder mehr zu erwarten. Die Warenumsatzsteuer allein vermag die Schwäche der übrigen Einnahmen nicht auszugleichen.

Durant les années du plan également, le résultat financier de la **Caisse fédérale d'assurance** (CFA) sera largement influencé par les **mesures prises en matière de traitements**. Les excédents de recettes en partie considérables de la CFA proviennent du fait que les salariés et les entreprises tenant leur propre comptabilité doivent verser des contributions au-delà des quotes-parts ordinaires. Ils sont encore évalués à 79 millions pour 1992. La situation redeviendra toutefois normale après la révision de la classification des fonctions. Les sommes de rachat payées avant tout par la génération de transition en vue d'une **retraite anticipée** améliorent le résultat de ces prochaines années. Enfin le **renchérissement** relativement faible contribue au résultat favorable du compte de la CFA. Il est notamment déterminé par les hypothèses admises quant au renchérissement (2,5% par an) et la répartition des charges lors de l'**incorporation de celui-ci dans les gains assurés et les rentes**. Depuis 1985, les assurés versent également des cotisations statutaires sur la partie de leur gain assuré représentant la majoration due au renchérissement, ce qui améliore nettement le résultat financier. Par suite du nouveau système de financement du renchérissement incorporé aux rentes, on s'attend durant la phase transitoire, soit jusqu'en 1994, à des recettes supplémentaires — peu importantes il est vrai — provenant de l'amortissement d'engagements contractés naguère par les entreprises affiliées.

42 Recettes

On trouvera dans le message sur le budget de 1989 (p. 43 ss) un graphique et un commentaire de l'**évolution des principales recettes** de la Confédération. Quant à l'évolution des diverses recettes, elle est reproduite dans le tableau figurant dans l'annexe au rapport sur le plan financier.

421 Aperçu général

Les **recettes inscrites au plan financier de la législature** ont été révisées et corrigées nettement vers le haut — à raison de près d'un milliard en 1991. Elles augmentent toutefois bien moins rapidement (3,4% en moyenne par an) que la croissance présumée de l'économie (+4%) ou les dépenses (+4,6%). Les raisons en sont multiples. Seuls le produit de l'**impôt sur le chiffre d'affaires** et les **droits d'entrée** surprennent par leur accroissement supérieur à la moyenne. En ce qui concerne ces derniers, il est dû à une base d'estimation trop faible en 1987 et non à une forte augmentation d'une année à l'autre. Le résultat étonnamment favorable de l'exercice 1987 permet également d'escompter un dépassement des prévisions budgétaires durant l'année en cours. Nous avons relevé par conséquent, pour les années 1989 à 1992, le niveau des recettes prévu dans le plan financier de la législature. Les autres recettes croissent à un rythme nettement inférieur à la moyenne. Au titre de l'**impôt fédéral direct**, les allègements prévus en 1992 pour les personnes morales s'ajouteront probablement au programme immédiat exerçant son effet dès 1990 et à la compensation de la progression à froid. Sans ces allègements, la croissance annuelle serait de 7,8 pour cent, alors qu'elle est maintenant de 3,3 pour cent. Au chapitre des **droits de timbre**, au lieu d'extrapoler simplement sur les années suivantes les taux d'accroissement à deux chiffres obtenus jusqu'en 1986, nous avons admis comme hypothèse réaliste une stagnation au niveau élevé atteint actuellement. Les taux d'intérêt étant bas et l'économie marquant un léger ralentissement par rapport aux années 1985 à 1987, il ne faut pas s'attendre à des miracles non plus en ce qui concerne le produit de l'**impôt anticipé**. A lui seul, l'impôt sur le chiffre d'affaires ne parvient pas à compenser le faible rendement des autres recettes.

Entwicklung der wichtigsten Bundeseinnahmen (Index 1980 = 100)**Evolution des principales recettes de la Confédération (Indice 1980 = 100)**

400

350

300

250

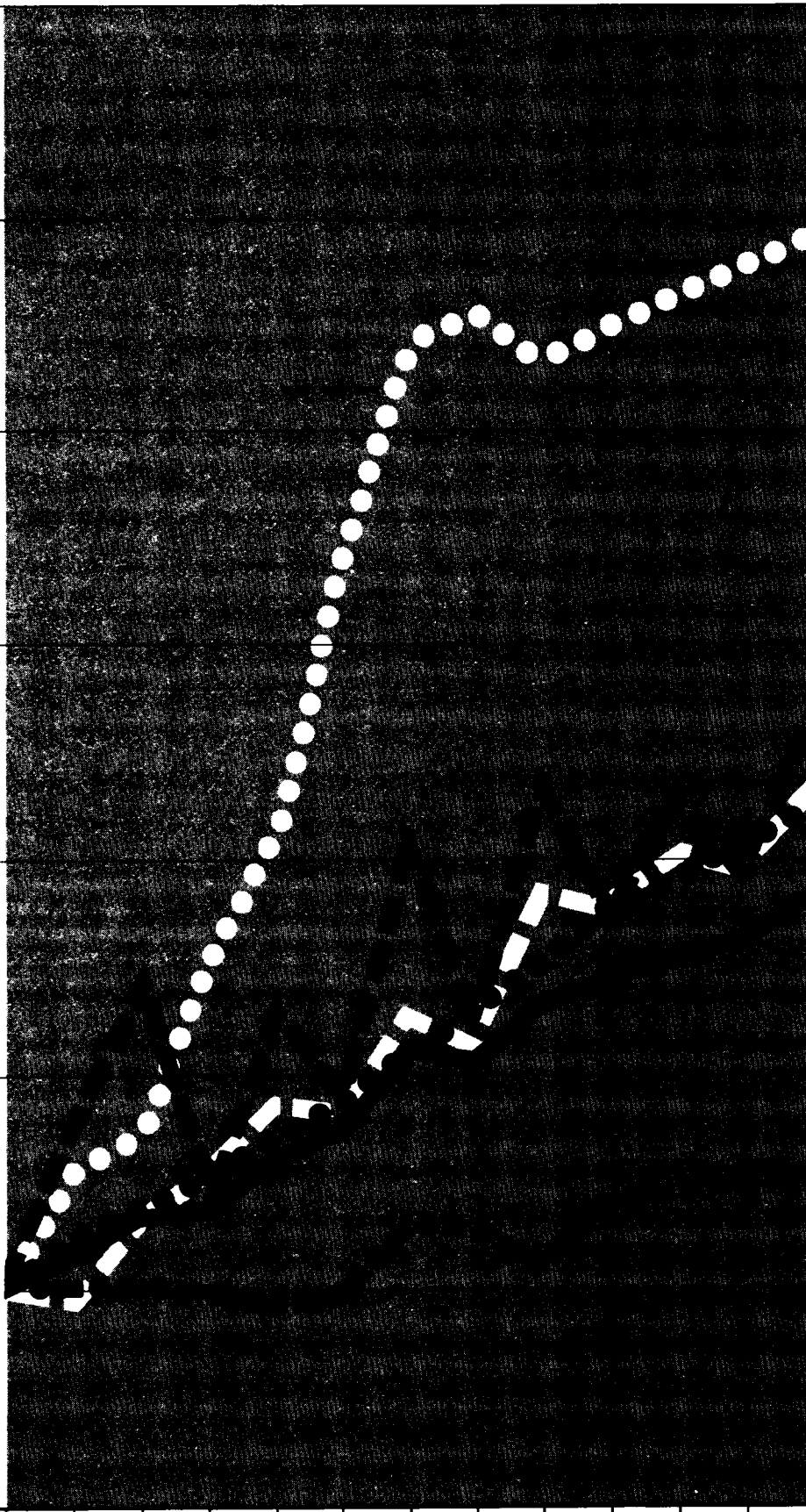
200

150

100

50

1980 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92

Stempelabgaben
Droits de timbreVerrechnungssteuer
Impôt anticipéDirekte Bundessteuer
Impôt fédéral directWUST
ICHÄGesamteinnahmen
Recettes totalesEinfuhrzölle
Droits d'entrée

Bis 1992 dürfen die **Fiskaleinnahmen** im Verhältnis zum Bruttoinlandprodukt auf 9,4 Prozent zurückgehen (Voranschlag 1988: 9,6%). Vermochten sie in den Jahren 1986 und 1987 die Ausgaben nahezu allein zu finanzieren, dürfte der **Finanzierungsgrad** im Jahre 1992 nur noch 94 Prozent erreichen. Die **Struktur der Fiskaleinnahmen** verschiebt sich angesichts der unterschiedlichen Wachstumsraten zugunsten der indirekten Steuern. 1992 dürften sie 56,1 Prozent der Fiskaleinnahmen ausmachen (Voranschlag 1988: 54,7%). In den vergangenen Jahren war es gerade umgekehrt.

Die **weiteren Einnahmen** — u. a. der Kapitalertrag, die Gewinnablieferungen der PTT und der Alkoholverwaltung sowie der Einnahmenüberschuß der EVK — leisten im Jahr 1992 einen Beitrag von sechs Prozent oder nahezu zwei Milliarden an den Gesamthaushalt.

Längerfristige Einnahmenprognosen sind naturgemäß mit **erheblichen Unsicherheiten** behaftet. Zum einen müssen wichtige Bestimmungsgründe der Steuereingänge wie Wirtschaftswachstum, Teuerung, Zinsniveau und -struktur, Kapitalbestände, Wertpapierumsätze, Emissionsvolumen und Wechselkurse über einen Planungshorizont von bis zu viereinhalb Jahren vorausgeschätzt werden. Zum anderen hat bei einem Einnahmenvolumen von über 30 Milliarden bereits ein Prognosefehler von wenigen Prozenten Abweichungen in Milliardenhöhe zur Folge.

Im nachfolgenden wird kurz auf die Entwicklung der wichtigsten Bundeseinnahmen eingegangen.

422 Direkte Bundessteuer

Die direkte Bundessteuer als eine der wichtigsten Einnahmequellen des Bundes gewann im Verlauf der letzten Jahrzehnte stetig an Bedeutung. Ihr Anteil an den Fiskaleinnahmen stieg von 16 Prozent im Jahre 1960 auf 23 Prozent Mitte der achtziger Jahre. Auch verglichen mit der gesamtwirtschaftlichen Wertschöpfung wies die direkte Bundessteuer eine ausgeprägte Dynamik auf. Das nominelle BIP wuchs von 1960 bis 1987 pro Jahr um durchschnittlich 7,4 Prozent, der Ertrag dieser Steuer erhöhte sich hingegen um 9,6 Prozent. Während des letzten Konjunkturaufschwungs wurde diese Dynamik jedoch gebrochen. In der Legislaturperiode 1983 bis 1987 blieben die Erträge aus der direkten Bundessteuer (+4,8% pro Jahr) aber deutlich hinter der Wirtschaftsentwicklung zurück (+5,7% pro Jahr). Ursache dafür ist der Ausgleich der Folgen der **kalten Progression**. In den Finanzplanjahren schmälern zusätzliche Maßnahmen wie die Abzüge für die **berufliche Vorsorge** (400 Mio pro Jahr ab 1988), das **Sofortprogramm für eine familienfreundliche Besteuerung** (325 Mio pro Jahr ab 1990) sowie die **Revision des DBG** (bis zu 500 Mio pro Jahr, vermutlich ab 1992) den Ertrag dieser Steuer.

Im Jahre 1990 werden sodann erneut die Folgen der kalten Progression ausgeglichen, was weitere Mindereinnahmen von 525 Millionen zur Folge hat. Diese verschiedenen Entlastungen werden in den Finanzplanjahren zu nur noch bescheidenen Zuwachsraten bei der direkten Bundessteuer führen.

Die Einnahmen aus der direkten Bundessteuer der Finanzplanjahre **1990 und 1991** basieren auf den geschätzten Einkommen und Erträgen der Jahre 1987 und 1988. Bei den **natürlichen Personen** wird eine Zunahme der Einkommen um 10 Prozent gegenüber der Zweijahresperiode 1985/86 geschätzt. Bei der Beurteilung dieser auf den ersten Blick scheinbar hohen Zuwachsraten muß man sich bewußt sein, daß es sich um Zweijahresvergleiche handelt, die jährliche Zunahme somit nur die Hälfte beträgt. Trotz einer unterstellten Elastizität

Les **recettes fiscales** devraient régresser à 9,4 pour cent jusqu'en 1992, soit dans la proportion du produit intérieur brut (budget 1988: 9,6%). Alors qu'elles finançaient encore presque seules les dépenses en 1986 et 1987, leur **taux de financement** n'atteindra plus que 94 pour cent en 1992. Vu les taux d'accroissement divergents, la **structure des rentrées fiscales** se modifie en faveur des impôts indirects, qui représenteront 56,1 pour cent des recettes fiscales en 1992 (54,7% selon le budget de 1988). La relation était inverse les années précédentes.

Les **autres recettes**, notamment le produit du capital, les bénéfices versés à la caisse fédérale par les PTT et la Régie des alcools ainsi que l'excédent de recettes de la CFA, contribuent à raison de six pour cent ou près de deux milliards aux recettes totales de la Confédération.

Il est naturel que toute prévision à long terme des recettes comporte de **nombreux facteurs d'incertitude**. D'une part, d'importants éléments déterminant les rentrées fiscales, tels que la croissance économique, le renchérissement, le volume des émissions et les cours de change, doivent être évalués sur une période pouvant aller jusqu'à quatre ans et demi. D'autre part, le volume des recettes dépassant les 30 milliards, il suffit d'une erreur d'estimation de quelques pour cent seulement pour provoquer un écart d'un milliard de francs.

Nous aborderons brièvement, ci-après, l'évolution des principales recettes de la Confédération.

422 Impôt fédéral direct (IFD)

Cet impôt, qui constitue l'une des principales ressources de la Confédération, n'a cessé de gagner en importance au cours des dernières décennies. Sa part aux recettes fiscales s'est élevée de 16 pour cent en 1960 à 23 pour cent au milieu des années septante. L'IFD a également évolué de façon très dynamique comparé à la valeur ajoutée de l'ensemble de notre économie. Le PIB nominal a augmenté de 7,4 pour cent en moyenne par an entre 1960 et 1987, tandis que le produit de cet impôt s'est accru de 9,6 pour cent. Ce dynamisme s'est toutefois brisé pendant le dernier essor conjoncturel. En effet, durant la législature 1983—1987, le produit de l'IFD (+4,8% par an) est demeuré nettement en retrait de la croissance économique (+5,7% par an). Cela s'explique par la compensation des effets de la **progression à froid**. Des mesures supplémentaires telles que les déductions au titre de la **prévoyance professionnelle** (400 millions par an dès 1988), le **programme immédiat visant une imposition plus favorable aux familles** (325 millions par an dès 1990) et la **révision de la loi sur l'IFD** (jusqu'à 500 millions par an, probablement dès 1992) affaiblissent le rendement de cet impôt durant les années du plan financier.

Les effets de la progression à froid seront à nouveau compensés en 1990, ce qui entraînera des moins-values additionnelles de 525 millions. Ces divers allègements ramèneront les taux d'accroissement de l'IFD à un faible niveau durant la période de planification.

Les rentrées de l'IFD en **1990 et 1991** se fondent sur les revenus et bénéfices estimés pour les années 1987 et 1988. L'augmentation des revenus des **personnes physiques** est évaluée à 10 pour cent par rapport à la période bisannuelle 1985/86. En analysant ce taux, qui paraît élevé à première vue, il faut savoir que la comparaison porte sur deux ans, si bien que la croissance annuelle n'est que de 5 pour cent. Bien que l'on admette un facteur d'élasticité de 2 (avec des revenus majorés de 10%, on obtient 20% de plus d'impôt), les mesures

von 2 (10% höhere Einkommen bewirken 20% höhere Steuererträge) ergibt sich als Folge der vorerwähnten Maßnahmen lediglich ein Zuwachs von weniger als einem Prozent.

Die Erträge der **juristischen Personen** werden gegenüber der vorangehenden Zweijahresperiode voraussichtlich um 12 Prozent zunehmen. Gegenüber den Hochkonjunkturjahren von 1985 und 1986 hat sich das Wachstum der maßgebenden BIP-Komponenten bereits 1987 etwas zurückgebildet, was eine Reduktion der Zuwachsraten rechtfertigt. Für den **Gesamtertrag der direkten Bundessteuer** ergibt sich damit in der **Veranlagungsperiode 1989/90** ein Zuwachs von fünf Prozent gegenüber der Vorperiode.

Im Jahre **1992** wird die erste Rate der **Veranlagungsperiode 1991/92** fällig, die auf den Einkommen der Steuerpflichtigen der Jahre 1989 und 1990 basiert. Bei den natürlichen und den juristischen Personen wird mit einem weiteren leichten Rückgang der Wachstumsraten gerechnet, der einer langsamen konjunkturellen Verflachung entspricht. Unter Berücksichtigung der Einnahmehausfälle aus der **Revision des DBG** wird in dieser Veranlagungsperiode mit einem Periodenwachstum von 8 Prozent gerechnet, was für 1992 den Prognosewert von 7,4 Milliarden ergibt.

423 Verrechnungssteuer

Der **Rohertrag** der Verrechnungssteuer ist als Saldo zwischen Eingängen und Rückerstattungen besonders schwer prognostizierbar. In den Jahren 1989 bis 1992 dürfte er durchschnittlich um knapp 2 Prozent pro Jahr zunehmen. Hauptträger des Wachstums der Eingänge sind die **Aktiendividenden**, die mit über acht Prozent pro Jahr zunehmen dürften. Die Ertragslage der Unternehmen und die Dividendenpolitik dürften sich angesichts der günstigen Wirtschaftsaussichten nicht grundlegend ändern. Angesichts des tiefen Zinsniveaus werden indessen bei den Ablieferungen aus Kundenguthaben nur geringfügige Zunahmen erwartet. Die Eingänge bei den Obligationenzinsen hingegen dürften mit etwas über vier Prozent wachsen. Die Rückerstattungen nehmen in der Planungsperiode rascher zu als die Eingänge. Vor allem die Zahlungen an die Ausländer steigen stark an. Ihr jährliches Wachstum wird auf über zehn Prozent geschätzt. Der Grund liegt in den Doppelbesteuerungsabkommen, die in den letzten Jahren abgeschlossen wurden. Sodann dürfte auch die zunehmende Bedeutung der stark ertragsorientierten institutionellen Anleger eine Rolle spielen. Die Rückerstattungsquote bewegt sich zwischen 80 und 83 Prozent der Eingänge.

424 Stempelabgaben

Die erwartete Stagnation der Erträge aus den Stempelabgaben ist 1987 eingetreten. Die Umsätze an der Zürcher Börse sind 1988 zurückgegangen. Die Einnahmen haben sich gegenüber den Finanzmarkturbulenzen zwar als recht resistent erwiesen, doch wird der Ertrag im laufenden Jahr vermutlich unter dem Vorjahresergebnis bleiben. Es kann kaum mehr mit den außerordentlichen Schüben der Jahre 1980 bis 1986 gerechnet werden. Bewirkt wurden sie durch den tiefgreifenden Strukturwandel an den Finanzmärkten und den hohen Kapitalbedarf der Wirtschaft. Der Strukturwandel ist zwar noch nicht abgeschlossen, hat aber an Tempo eingebüßt. Längerfristige Prognosen sind in diesem Bereich indessen praktisch nicht möglich. Die Stempelabgaben unterliegen seit längerer Zeit beachtlichen jährlichen Schwankungen. Die Wachstumsrate schnellte zum Beispiel von acht Prozent im Jahre 1982 auf 30 Prozent im Jahre 1983. Im Vorjahr sank sie hingegen nach 19 Prozent im Jahre 1986 auf bescheidene zwei Prozent.

susmentionnées ont pour conséquence que l'accroissement reste inférieur à un pour cent.

Le produit de l'impôt frappant les **personnes morales** devrait croître de 12 pour cent au regard de la période bisannuelle précédente. Par rapport aux années de haute conjoncture 1985 et 1986, la croissance des composantes déterminantes du PIB a ralenti en 1987 déjà, ce qui justifie une réduction des taux d'accroissement. Le **produit total de l'IFD** est de ce fait évalué à cinq pour cent pendant la **période de taxation 1989/90** comparé à la période précédente.

En **1992** viendra à échéance la première tranche de la **période de taxation 1991/92** reposant sur les revenus des contribuables des années 1989 et 1990. On prévoit que les taux de croissance continueront de baisser légèrement au titre des personnes physiques et des personnes morales, parallèlement à un faible ralentissement de la conjoncture. Compte tenu du manque à gagner résultant de la **révision de la loi sur l'IFD**, la croissance est évaluée à 8 pour cent durant cette période de taxation, ce qui porte les prévisions à 7,4 milliards pour 1992.

423 Impôt anticipé

Le **produit brut** de l'impôt anticipé étant le solde entre les rentrées et les remboursements, il est particulièrement difficile à pronostiquer. Il devrait augmenter de 2 pour cent à peine par an durant la période de 1989 à 1992. Le principal facteur de croissance sont les **dividendes d'actions** (plus de 8% par an). Les perspectives économiques étant favorables, il est probable que la situation bénéficiaire des entreprises et leur politique en matière de versement de dividendes ne changeront pas fondamentalement. Vu le niveau bas de l'intérêt, on ne prévoit toutefois qu'un faible accroissement des rentrées provenant des avoirs de la clientèle. En revanche, on estime que le produit des intérêts d'obligations croîtra d'un peu plus de quatre pour cent. Les remboursements augmenteront plus rapidement que les rentrées durant la période de planification. Ce sont surtout les paiements aux étrangers qui marquent une forte progression (plus de 10% par an) en raison des accords de double imposition conclus ces dernières années. Les investisseurs institutionnels, qui s'intéressent tout particulièrement à la question du rendement, risquent en outre de jouer un rôle de plus en plus important. Le taux des remboursements oscille entre 80 et 83 pour cent des rentrées.

424 Droits de timbre

Comme l'on s'y attendait, le produit des droits de timbre a commencé à stagner en 1987. Les transactions à la bourse de Zurich ont diminué en 1988. Les recettes ont certes bien résisté aux turbulences survenues sur les marchés financiers, mais il est probable que le résultat de l'exercice en cours sera inférieur à celui de l'année précédente. Les poussées extraordinaires observées entre 1980 et 1986 ne se reproduiront plus guère. Elles s'expliquent par les profondes mutations structurelles enregistrées sur les marchés financiers et par les besoins élevés en capitaux de l'économie. Il est vrai que cette restructuration n'est pas terminée, mais elle a perdu de sa vigueur. Cependant, il est pratiquement impossible d'établir des prévisions à long terme dans ce domaine. Les droits de timbre sont l'objet de fluctuations depuis des années. Leur croissance a par exemple fait un bond, en passant de 8 pour cent en 1982 à 30 pour cent en 1983. Inversement, après 19 pour cent en 1986, elle n'atteignait plus que 2 pour cent l'année dernière.

Für die Finanzplanperiode bis 1992 werden jährliche Zunahmen von 50 Millionen angenommen. Dies entspricht einer durchschnittlichen Wachstumsrate von rund zwei Prozent oder einem realen Rückgang. Der Anteil der Stempelabgaben an den Gesamteinnahmen, der 1987 noch 9,1 Prozent betrug, dürfte damit bis 1992 auf deutlich unter 8 Prozent sinken. Eine verminderte Abhängigkeit des Bundeshaushaltes von den schwankungsanfälligen Stempelabgaben ist indessen nur zu begrüßen. In den Finanzplanzahlen sind die Auswirkungen einer allfälligen **Revision des Bundesgesetzes über die Stempelabgaben** noch nicht berücksichtigt.

425 Warenumsatzsteuer

Die Warenumsatzsteuer stellt mit einem Drittel der Fiskaleinnahmen die **wichtigste Einnahmenquelle** des Bundes dar. Sie dürfte auch in der Planungsperiode die tragfähigste Stütze des Bundeshaushaltes bleiben. Die Einnahmen aus dieser Steuer haben in den letzten Jahren das wirtschaftliche Wachstum übertroffen. Bereits dem Legislaturfinanzplan haben wir leicht **überdurchschnittliche Zuwachsraten** zugrunde gelegt. Aufgrund der im letzten Jahr und im ersten Halbjahr 1988 erzielten Ergebnisse haben wir die Annahmen nochmals nach oben revidiert. Mit durchschnittlich 5 Prozent liegt die jährliche Zunahme einen ganzen Prozentpunkt über dem prognostizierten BIP-Wachstum. Die Warenumsatzsteuer profitiert nach wie vor von einer festen Konsumnachfrage und einer befriedigenden Investitionsquote.

Ursache für den überdurchschnittlichen Einnahmenverlauf ist in erster Linie die **Entwicklung der Investitionen**, die in Phasen des konjunkturellen Aufschwungs eine hohe Dynamik aufweisen. Die Erträge dürften vor allem in der ersten Planungshälfte noch von der regen Investitionstätigkeit profitieren. Angesichts der sehr hohen Kapazitätsauslastung werden die Ausrüstungs- und Bauinvestitionen vorerst noch überdurchschnittlich zunehmen. Aufgrund des bereits außergewöhnlich lang andauernden Konjunkturaufschwungs wird jedoch erwartet, daß die Investitionen gegen Ende des Planungszeitraumes etwas an Dynamik einbüßen, weshalb bei den Einnahmen aus der Warenumsatzsteuer mit leicht abflachenden Wachstumsraten gerechnet werden muß.

426 Zolleinnahmen

Die **Einfuhrzölle** zeigen seit den siebziger Jahren eine stagnierende, wenn nicht sogar rückläufige Tendenz. Ihr Anteil an den gesamten Einnahmen ist ständig zurückgegangen. Er betrug 1960 noch 20 Prozent und sank bis 1987 auf 4,2 Prozent. Im Jahre 1992 dürfte sich der Anteil noch auf 3,8 Prozent belaufen. Ursache dafür sind das **Gewichtszollsystem** sowie der im Rahmen der **Freihandelsverträge mit der EG** und verschiedener **GATT-Runden** ausgehandelte Zollabbau.

Das im Finanzplan ausgewiesene überdurchschnittliche Wachstum von 4,8 Prozent pro Jahr ist auf die bereits erwähnte allzu tiefe **Ausgangsbasis** zurückzuführen. In der laufenden Budgetierungs- und Planungsrunde wurden die entsprechenden Korrekturen vorgenommen. Ausgehend von diesem höheren Wert werden die Ertragszunahmen auf knapp zwei Prozent pro Jahr geschätzt.

Der **internationale Zollabbau** hat bewirkt, daß der Anteil der Zölle auf **Industrieprodukten** von 27 auf 12 Prozent zurückgegangen ist, während der Anteil der Zölle auf **landwirtschaftlichen Erzeugnissen** und **Fahrzeugen** sich praktisch nicht verändert hat. Zugenommen hat das Gewicht der **Brennstoffzölle**. Für den Planungszeitraum wird zu

On prévoit une augmentation annuelle des droits de timbre de 50 millions durant la période du plan, soit jusqu'à 1992, ce qui correspond à une progression moyenne d'environ deux pour cent ou à un recul en termes réels. Leur part dans les recettes totales, qui s'élevait encore à 9,1 pour cent en 1987, tomberait ainsi nettement au-dessous de 8 pour cent en 1992. Il est évidemment fort souhaitable que les finances fédérales dépendent moins désormais du rendement fluctuant des droits de timbre. Les données du plan financier ne tiennent pas encore compte des effets d'une éventuelle **révision de la loi fédérale sur les droits de timbre**.

425 Impôt sur le chiffre d'affaires (IChA)

Avec un tiers des rentrées fiscales, cet impôt représente la **principale source de recettes** de la Confédération, et il le restera vraisemblablement durant toute la période du plan. Les rentrées de l'IChA ont dépassé la croissance économique au cours des dernières années. Déjà le plan financier de la législature escomptait des **taux d'accroissement** légèrement **supérieurs à la moyenne**. Les résultats réalisés en 1987 et pendant le premier semestre de 1988 nous ont permis de réviser les pronostics dans un sens encore plus favorable. Avec 5 pour cent en moyenne, l'augmentation annuelle dépasse d'une unité de pourcentage la croissance présumée du PIB. L'IChA bénéficie une fois de plus d'une ferme demande de biens de consommation et d'un quota d'investissements satisfaisant.

Cette progression particulièrement forte des recettes s'explique avant tout par **l'évolution des investissements**, qui sont très dynamiques en période d'expansion conjoncturelle. Durant la première moitié du plan, notamment, les rentrées devraient encore profiter du volume important des investissements. Vu le degré élevé d'utilisation des capacités, les investissements d'équipement et de construction présenteront d'abord une croissance supérieure à la moyenne. Mais vu la durée exceptionnelle de cet essor conjoncturel, on s'attend à ce que les investissements perdent de leur élan vers la fin de la période de planification, de sorte que les taux d'accroissement des rentrées de l'IChA risquent de fléchir.

426 Recettes douanières

Les **droits d'entrée** accusent une tendance stagnante, voire régressive depuis les années septante. Leur part dans l'ensemble des recettes n'a cessé de diminuer. Alors qu'elle atteignait encore 20 pour cent en 1960, elle est tombée à 4,2 pour cent en 1987. On l'évalue seulement à 3,8 pour cent en 1992. Les raisons de ce recul sont le **système de la tarification au poids**, ainsi que le démantèlement des droits négocié dans le cadre des **accords de libre-échange conclus avec la CE** et lors des **pourparlers avec le GATT**.

La croissance particulièrement forte prévue au plan financier (4,8% par an) provient — nous l'avons vu — d'une **base d'estimation** trop faible. Les corrections nécessaires ont été apportées au cours des travaux actuels de budgétisation et de planification. A partir des données rectifiées, l'augmentation des recettes est évaluée à près de deux pour cent par an.

Par suite du **démantèlement des barrières douanières**, la part des droits de douane frappant les **produits industriels** a baissé de 27 à 12 pour cent, alors que la part des droits prélevés sur les **produits agricoles** et les **véhicules** n'a pratiquement pas varié. La part relative des **droits sur les carburants** a par contre augmenté. Au début de la période de

Beginn mit einer Zunahme der realen Güterimporte von vier Prozent gerechnet. Allerdings dürfte sich die Importnachfrage in den späteren Jahren verlangsamen.

Die **Einnahmen aus der Treibstoffzollbelastung** weichen ebenfalls beträchtlich von den Zahlen des Legislaturfinanzplanes ab. Der Hauptgrund liegt in der seinerzeit geplanten **Differenzierung des Zollzuschlages**, die aufgrund der negativen Ergebnisse des Vernehmlassungsverfahrens fallen gelassen und folglich aus dem Finanzplan eliminiert worden ist. Mittelfristig rechnen wir noch mit durchschnittlichen Zuwachsraten von 2,5 Prozent.

5 Ausblick

Treffen die Planungsannahmen zu, so wird der Bundeshaushalt ab 1986 mindestens fünf Mal hintereinander mit Finanzrechnungsüberschüssen abschließen — ein auch im internationalen Vergleich wohl einmaliges Ereignis. Dank den bisher erzielten Überschüssen konnten die in den Defizitjahren angehäuft **Schulden** deutlich abgebaut werden. Der dadurch gewonnene finanzpolitische Handlungsspielraum ist beachtlich. Bei einer **Rückzahlung von über vier Milliarden** bis Ende des laufenden Jahres verringern sich die Passivzinsen praktisch um über 200 Millionen, was ungefähr den jährlichen Ausgaben für Kultur und Sport entspricht. Andererseits bewegen sich die künftigen Überschüsse gemessen am Haushaltsvolumen in einem äußerst bescheidenen Rahmen. Zudem wird bereits im Budget 1989 ein Reinaufwand der Gesamtrechnung im Umfang von 500 Millionen ausgewiesen. Der Fehlbetrag der Bilanz wird ab 1989 Jahr für Jahr zunehmen und bereits ab 1990 wird sich der Bund wieder neu verschulden müssen.

Finanzplanergebnisse sind naturgemäß unsicher. Ein Überschuß von 200 Millionen entspricht nicht einmal einem Prozent der Gesamtausgaben: eine Größenordnung, die bereits bei geringfügigen Abweichungen von den Planungsdaten ein anderes Vorzeichen aufweisen könnte. So würden beispielsweise je ein Prozent Mehrausgaben und Mindereinnahmen in den Jahren 1990/1992 zu Defiziten von einer halben bis zu einer Milliarde führen. Solche Abweichungen vom geplanten Verlauf können nicht ausgeschlossen werden.

Die gegenwärtige finanzpolitische Schönwetterperiode sollte nicht über die nach wie vor bestehenden **Gefahren für den Bundeshaushalt** hinwegtäuschen: das **Ausgabenwachstum** ist nur schwer auf dem Pfad des wirtschaftlichen Wachstums zu halten und die **Einnahmenquote** droht wegen der bekannten Strukturschwächen und den beschlossenen Steuererleichterungen unter den Gleichgewichtspunkt abzusinken.

Der bisher erreichte Wohlstand wurde nicht zuletzt aufgrund des über Jahrzehnte getätigten Aufwandes für **Bildung und Forschung, Infrastrukturen und Produktionsanlagen** erreicht. Der anhaltend rasche technische Fortschritt verlangt heute einen beschleunigten Ersatz der apparativen Ausrüstungen, was einen entsprechend hohen Mitteleinsatz voraussetzt. Die Umsetzung der **Zielsetzung des qualitativen Wachstums** erfordert namentlich steigende Anstrengungen im Bereich der **Bildung und Forschung**. Zusätzliche Anstrengungen in der Weiterbildung haben hohe Dringlichkeit. Unge löste Probleme im Bereich des **Umweltschutzes und die Luftreinhaltung** werden in Zukunft vermehrte finanzielle Mittel binden. Der zunehmend löchrig werdende **Schutz** von Siedlungen und lebensnotwendigen Verkehrswegen vor **Lawinen** und anderen **Naturereignissen** dürfte den Bundeshaushalt neuen Belastungsproben aussetzen. Aber auch

planifikation, on prévoit un accroissement de quatre pour cent des importations de marchandises en valeur réelle. La demande d'importations devrait toutefois fléchir durant les années ultérieures.

Les **recettes provenant de l'imposition des carburants** s'écartent aussi considérablement des données du plan financier de la législature. La raison principale en est la **différenciation de la surtaxe** envisagée en son temps, que l'on a abandonnée par suite de l'issue négative de la consultation, et donc retranchée du plan financier. A moyen terme, nous comptons avec des taux d'accroissement moyens de 2,5 pour cent.

5 Perspectives

Si les données de la planification se réalisent, le compte financier de la Confédération se soldera, pour la cinquième fois consécutive depuis 1986, par un excédent que l'on peut certainement qualifier d'événement unique sur le plan international. Grâce aux excédents antérieurs, les **dettes** accumulées durant les années déficitaires ont pu être réduites substantiellement. Du point de vue financier, nous avons acquis de ce fait une marge de manœuvre considérable. Un **remboursement de plus de quatre milliards** de la dette jusqu'à la fin de l'exercice en cours permettrait de réduire les intérêts débiteurs de plus de 200 millions, montant équivalent à peu près aux dépenses consacrées annuellement à la culture et au sport. D'autre part, les futurs excédents se confinent dans des limites restreintes comparé au volume total des finances. Précisons en outre que l'an prochain déjà, le budget général accuse un déficit de l'ordre de 500 millions. Le découvert du bilan augmentera chaque année à partir de 1989 et la Confédération devra réemprunter la voie de l'endettement dès 1990.

Les données du plan financier comportent naturellement des impondérables. Un excédent de 200 millions équivaut à un peu moins d'un pour cent des dépenses totales. Il suffit donc d'un petit écart par rapport aux prévisions pour transformer ce résultat en déficit du même ordre de grandeur. Des dépenses supplémentaires et des recettes moindres d'un pour cent dans chaque cas entraîneraient par exemple des déficits d'un demi à un milliard durant les années 1990 à 1992. Il faut compter avec l'éventualité de tels écarts.

La période favorable dont nous jouissons actuellement sur le plan des finances ne doit pas nous faire oublier les **dangers persistants qu'encourent les finances fédérales**: il est difficile de maintenir la **croissance des dépenses** au rythme de celle de l'économie, et la **part relative des recettes** risque de tomber au-dessous du seuil de l'équilibre en raison des faiblesses structurelles notoires et des allègements décidés en matière d'impôts.

Si nous avons atteint le niveau actuel de prospérité, c'est grâce surtout aux dépenses engagées depuis des décennies pour la **formation et la recherche, l'infrastructure et les installations de production**. Les rapides progrès de la technique nous obligent aujourd'hui à remplacer toujours plus tôt les équipements, ce qui implique l'octroi de fonds importants. La réalisation des **objectifs visant la croissance qualitative** exige notamment des efforts accrus au titre de la **formation et de la recherche**. Il est particulièrement urgent de promouvoir le perfectionnement professionnel. Les problèmes non résolus dans le domaine de la **protection de l'environnement et de la lutte contre la pollution atmosphérique** nécessiteront désormais des moyens financiers plus substantiels. En outre, la protection de moins en moins efficace d'habitations et de voies de communication vitales contre les **avalanches** et autres **calamités naturelles** risque d'exposer

die Förderung des **öffentlichen Verkehrs** — die BAHN 2000 und die Alpentransversale — werden ihre Spuren hinterlassen. Die zunehmende **Überalterung** unserer Bevölkerung schließlich stellt sowohl die AHV als auch die Krankenversicherungen vor neue Probleme. Es wird deshalb nach wie vor **großer Anstrengungen** und einer **strengen Budgetdisziplin** bedürfen, um die Staatsquote auf zehn Prozent zu stabilisieren. Ein tragfähiger Konsens über größere Einsparungen ist nicht zu erzielen, wie die Debatte über die Legislaturplanung gezeigt hat.

Gemeinden und Kantone finanzieren sich im überwiegenden Maße über Einkommenssteuern. Dagegen beläuft sich der Anteil der **direkten Bundessteuer** auf weniger als einen Viertel der Gesamteinnahmen des Bundes. Einkommenssteuern sind dank der Progression nicht nur ertragsstark, sondern auch relativ sichere Einnahmequellen. Die verschiedenen **Steuererleichterungen**, die in jüngster Zeit beschlossen worden sind oder noch in parlamentarischer Beratung stehen, wirken sich ab 1990 beziehungsweise 1992 auf den Finanzplan aus. Die Auswirkungen dürften deshalb erst bei der nächsten Planüberarbeitung in einem Jahr voll zum Vorschein kommen. Diese Maßnahmen wurden in wirtschaftlich guten Zeiten beschlossen. Dem Bundeshaushalt steht deshalb die Bewährungsprobe in Zeiten schwächerer Konjunktur erst noch bevor.

Bei weiteren in der Vergangenheit ergiebigen Einnahmenquellen stehen zum Teil weitreichende Revisionen bevor oder aber ihr Umfeld ist in raschem Umbruch begriffen. Dies gilt für die Verrechnungssteuer, vor allem aber für die Stempelabgaben. Beide zusammen steuern zur Zeit beinahe 20 Prozent zum Haushalt bei. Ihre Bedeutung hat in den letzten Jahren stark zugenommen. Sie haben einen wesentlichen Beitrag zum **Ausgleich der Finanzrechnung** geleistet. Aber gerade sie könnten sich in weiterer Zukunft als sehr unstabil erweisen. Die Auswirkungen der zur Diskussion stehenden **Revision zugunsten des Finanzplatzes** auf die Ertragskraft dieser Steuern lassen sich zwar noch nicht beurteilen. Der zum Teil durch Senkung von Steuersätzen ausgetragene Wettbewerb zwischen den Finanzplätzen verheißt hinsichtlich der Ertragskraft von Stempelabgaben wenig Gutes. Die dadurch bewirkte Förderung von Arbitragegeschäften kann zur Instabilität der Finanzmärkte beitragen und eine stabilitätsorientierte Notenbankpolitik erschweren.

Die wichtigste Stütze des Bundeshaushaltes ist nach wie vor die **Warenumsatzsteuer**. Im Rahmen der neuen Finanzordnung soll sie modernisiert und einer Verjüngungskur unterworfen werden. Zur Zeit läuft ein **Vernehmlassungsverfahren**, das Aufschluß über die konkrete Ausgestaltung einer Reform geben soll. Sofern für die **Kompensationsfrage** eine politisch tragfähige Basis gefunden werden kann, dürfte die Abschaffung der **taxe occulte** unbestritten sein. Die Warenumsatzsteuer hat in den letzten Jahren maßgebend zur **Gesundung der Bundesfinanzen** beigetragen. Infolge des wachsenden Anteils der **Dienstleistungen** am privaten Verbrauch verengt sich jedoch ihre Erhebungsbasis laufend. Bei guter Konjunktur und lebhafter Investitionstätigkeit hat die **taxe occulte** einen gewissen Ausgleich der strukturell schwachen Konsumbesteuerung gebracht. Mit der Abschaffung der Investitionssteuer verliert nun die Warenumsatzsteuer eine **wichtige und dynamische Komponente**, die nicht leicht zu ersetzen ist.

Die **Zolleinnahmen** sind in doppelter Hinsicht problematisch. Einmal fußen sie auf dem Prinzip der **Gewichts- oder Mengenbesteuerung**. Mit ansteigender **Inflation** wird ihre Ertragskraft ausgehöhlt. Sie vermögen nicht mehr mit der nominellen Wirtschaftsentwicklung mitzuhalten. Zweitens ist

les finances de la Confédération à de nouvelles épreuves. Mais l'encouragement des **transports publics** aussi — notamment RAIL 2000 et la transversale alpine — laissera des traces. Enfin, le **vieillessement** de notre population cause de nouveaux problèmes tant à l'AVS qu'aux assurances-maladie. Il faudra donc **redoubler d'efforts** et faire preuve d'une **discipline budgétaire rigoureuse** pour stabiliser la quote-part de l'Etat à dix pour cent. Les débats sur la planification financière ont en effet révélé qu'il était impossible de parvenir à un consensus durable sur des économies d'une certaine envergure.

Les **communes et les cantons** financent la plus grande partie de leurs charges par les impôts sur le revenu. Inversement, le produit de l'**impôt fédéral direct** représente moins d'un quart des recettes de la Confédération. Les impôts sur le revenu rapportent non seulement beaucoup grâce à leur tarif progressif, mais ils constituent également une source de recettes relativement sûre. Les divers **allègements fiscaux** décidés récemment ou en cours d'examen au Parlement se répercuteront sur le plan financier dès 1990 ou 1992. On n'en ressentira donc pleinement les effets que lors de la prochaine révision du plan dans une année. Ces mesures furent votées à une époque où l'économie était prospère. Un éventuel ralentissement de l'activité économique mettrait dès lors à rude épreuve les finances fédérales.

D'autres sources de recettes, abondantes jusqu'ici, feront prochainement l'objet d'une profonde réforme, ou alors leur contexte est en train de se transformer rapidement. Il en va ainsi de l'impôt anticipé et surtout des droits de timbre. Ces deux impôts contribuent actuellement à raison de près de 20 pour cent à l'ensemble des recettes. Ils prennent une importance grandissante depuis quelques années et ont aidé dans une large mesure à **équilibrer le compte financier**. Mais ce sont précisément eux qui pourraient se révéler très instables à plus longue échéance. Certes, les effets que la **révision** envisagée **au profit de la place financière suisse** aura sur la capacité de rendement de ces impôts sont difficiles à évaluer. Cependant, la compétition qui se joue entre les places financières, notamment par une réduction des taux d'impôt, ne laisse rien augurer de bon concernant la productivité des droits de timbre. L'encouragement des affaires d'arbitrage qui en résulte est de nature à déstabiliser les marchés financiers et à porter préjudice à une politique de la banque d'émission axée sur la stabilité.

L'**impôt sur le chiffre d'affaires** demeure le principal pilier des recettes fédérales. Il est prévu de le moderniser et de le «rajeunir» dans le cadre du nouveau régime financier. Une **procédure de consultation** est en cours qui doit renseigner sur la forme concrète à donner à cette révision. L'élimination de la **taxe occulte** n'est guère contestée dans la mesure où une solution politiquement acceptable peut être trouvée à la **question de compensation**. L'impôt sur le chiffre d'affaires a largement contribué à **assainir les finances fédérales** au cours des dernières années. La part croissante des **prestations de service** dans la consommation privée resserre cependant toujours plus l'assiette de cet impôt. En période de conjoncture favorable et d'essor des investissements, la **taxe occulte** a assuré un certain équilibre à l'imposition de la consommation, qui présente des faiblesses d'ordre structurel. Or la suppression de l'impôt sur les investissements privera l'ICHA d'une **composante importante et dynamique** difficile à remplacer.

Les **recettes douanières** sont problématiques sous deux aspects. Premièrement, elles se fondent sur le principe de l'**imposition selon le poids ou la quantité**, de sorte que leur capacité de rendement diminue à mesure que l'**inflation** s'accroît et qu'elles n'arrivent plus à suivre la croissance

im Rahmen der laufenden Uruguay-Runde des GATT zugunsten der Entwicklungsländer mit einem weiteren **Zollabbau** im Bereich der landwirtschaftlichen Produkte zu rechnen. Je nach Ausgestaltung sind damit Einnahmenausfälle größeren Ausmaßes verbunden.

Will man dem **Verfassungsauftrag** nach Abtragung des Bilanzfehlbetrages und bewährten **finanzpolitischen Grundsätzen** nachleben, sollten zumindest bei Vollbeschäftigung Überschüsse erzielt werden. Verteilt man diese allzu freigiebig, verletzt man nicht nur verfassungsmäßige Bestimmungen, sondern schafft auch denkbar schlechte Voraussetzungen für Zeiten wirtschaftlicher Schwierigkeiten. Die zur **Abtragung des Bilanzfehlbetrages** notwendigen Überschüsse der Gesamtrechnung liegen erfahrungsgemäß tiefer als die Ergebnisse der Finanzrechnung. In die Beurteilung der Finanzlage ist deshalb auch die Gesamtrechnung einzubeziehen. Sie orientiert analog der **privatwirtschaftlichen Erfolgsrechnung** über die Vermögensentwicklung beim Bund. Der Fehlbetrag der Bilanz ist nichts anderes als der Verlustvortrag. Er wird bereits ab nächstem Jahr wieder stark ansteigen. Auch in den Jahren 1990 bis 1992 sind Aufwandüberschüsse der Gesamtrechnung zu erwarten. Zu Sorglosigkeit besteht deshalb kein Anlaß. Der Bundeshaushalt ist an einem Punkt angelangt, wo weitere kompensationslose Steuererleichterungen nicht verkraftbar sind. Auf Entlastungen, die zu **bleibenden Bleigewichten** werden könnten, sollte deshalb verzichtet werden.

Die grundsätzliche Verbesserung der Finanzordnung kann auf der Basis geordneter Bundesfinanzen in Angriff genommen werden. **Die finanzpolitische Ausgangslage ist somit günstig.** Soll der Bundeshaushalt indes auch noch zur Jahrtausendwende auf soliden Fundamenten stehen, muß die laufende Diskussion über eine neue **Finanzordnung** genutzt werden, um die bestehenden Strukturschwächen zu beseitigen. Angesichts des raschen und tiefgreifenden weltwirtschaftlichen **Strukturwandels** sollte insbesondere die **Anpassungs- und Reformfähigkeit der Finanzordnung** vergrößert werden. Als wesentlicher Bestandteil der Rahmenbedingungen und wichtige Voraussetzung für eine **Umorientierung in Richtung qualitativen Wachstums** könnte die Finanzordnung bei entsprechender Ausgestaltung nicht nur einen Beitrag zur **Erhaltung und Steigerung der Wettbewerbsfähigkeit** der schweizerischen Wirtschaft leisten, sondern auch mithelfen, die **Entwicklungs- und Erneuerungsfähigkeit** unserer Gesellschaft zu vergrößern. Der Bundesrat hat im Bericht über die Legislaturplanung einen gangbaren Weg aufgezeigt. Er ist namentlich der Auffassung, Finanzpolitik habe auch wichtigen **gesellschaftspolitischen Zielsetzungen** Rechnung zu tragen. Finanzpolitik war nie Selbstzweck oder nur Vehikel zur staatlichen Geldbeschaffung. Der Rechnungsausgleich stellt kein eigenständiges, um jeden Preis zu verwirklichendes Ziel dar. Die Finanzpolitik ist vielmehr in den Dienst der **Wohlfahrtsvermehrung** zu stellen.

nominale de l'économie. Deuxièmement, on prévoit — dans le cadre du présent round uruguayen du GATT — une nouvelle phase de **démantèlement tarifaire** dans le domaine des produits agricoles en faveur des pays en développement. Suivant la forme que prendra celui-ci, il faut s'attendre à un manque à gagner substantiel.

En vertu du **mandat constitutionnel** prescrivant d'amortir le découvert du bilan ainsi que des **principes éprouvés de la politique financière**, il conviendrait de réaliser des excédents, du moins en période de plein emploi. En distribuant ceux-ci trop généreusement, on enfreint non seulement les dispositions constitutionnelles, mais on crée également des conditions peu propices pour faire face à d'éventuelles difficultés économiques. L'expérience nous enseigne que les excédents du compte général nécessaires à l'**amortissement du découvert du bilan** sont moins élevés que ceux du compte financier. En analysant la situation financière, on ne saurait donc faire abstraction du compte général. A l'instar du **compte de profits et pertes de l'économie privée**, il renseigne sur l'évolution de la fortune de la Confédération. Le découvert du bilan n'est rien d'autre qu'un report des pertes. Il s'alourdira considérablement dès l'an prochain. On prévoit également un excédent des charges au compte général dans les années 1990 à 1992. Il n'y a donc pas lieu de relâcher nos efforts. Les finances fédérales ont atteint un point où de nouveaux dégrèvements fiscaux ne peuvent plus être supportés sans compensation. Il sied par conséquent de renoncer à un allègement des charges susceptible de constituer par la suite un **handicap permanent**.

L'amélioration fondamentale du régime financier peut se faire sur la base d'une situation saine des finances fédérales. **Les conditions préalables à cette réforme sont ainsi favorables.** Si l'on veut toutefois que les finances de la Confédération aient encore une assise solide au seuil du prochain siècle, il faut profiter du débat actuel autour du **nouveau régime financier** pour éliminer les présentes faiblesses d'ordre structurel. Vu les rapides et profondes **mutations structurelles** que connaît l'économie mondiale, il serait notamment souhaitable d'augmenter la **capacité d'adaptation et de révision du régime des finances**. En tant qu'élément essentiel des conditions générales et instrument facilitant une **réorientation dans le sens de la croissance qualitative**, le régime financier — en étant aménagé de façon adéquate — contribuerait non seulement à sauvegarder et à renforcer la compétitivité de l'industrie suisse, mais encore à accroître la **capacité de développement et de renouvellement de notre société**. Nous avons indiqué une voie praticable dans notre rapport sur la planification de la législature. Nous sommes notamment de l'avis que la politique financière doit aussi tenir compte d'importants **objectifs à caractère social**. Elle n'a en effet jamais été un but en soi; encore moins l'Etat s'en est-il servi uniquement pour se procurer des fonds. L'équilibre des comptes ne saurait constituer une finalité à réaliser à tout prix. Il convient au contraire de mettre la politique financière au service de l'**amélioration du bien-être commun**.

Finanzplan 1990/91 Perspektiven 1992 vom 3. Oktober 1988 Ausgaben nach Sachgruppen	Voranschlag Budget	Finanzplan Plan financier		Perspektiven Perspectives
	1989	1990	1991	1992
	In Millionen Franken / en millions de francs			
Ausgaben	27 828	29 121	29 866	31 119
1 Verzinsung	888	868	878	962
2 Behörden	41	42	42	42
2 Personal	2 836	2 937	3 039	3 124
3 Allgemeine Ausgaben	2 972	2 669	2 763	2 869
4 Kantonsanteile an Bundeseinnahmen	2 175	2 344	2 296	2 535
4 Bundeseigene Sozialwerke	4 612	5 074	5 146	5 474
4 Bundesbeiträge	8 088	8 432	8 599	8 793
41 Verkehr	2 701	2 927	3 006	3 108
42 Industrie, Gewerbe und Handel	101	108	115	119
43 Landwirtschaft und Ernährung	2 143	2 164	2 178	2 201
44 Forstwirtschaft, Verbauungen	285	292	302	350
44 Umwelt, Natur- und Heimatschutz, Fauna	175	203	214	222
45 Gesundheitswesen, Krankenversicherung	996	1 002	1 007	1 012
45 Sozialpolitik, Wohnungsbau	72	81	86	92
45 Zivilschutz	156	141	142	129
46 Kultur	130	137	153	124
46 Unterricht und Forschung	1 168	1 218	1 244	1 289
47 Außerdienstliche Ausbildung, Turnen und Sport	11	16	15	16
48 Rechtspflege, Politik	79	76	80	84
48 Raumplanung, Regionale Entwicklung	68	64	54	44
48 Verschiedenes	3	3	3	3
4 Internationale Hilfsmaßnahmen und Institutionen	1 193	1 261	1 347	1 416
5 Grundstücke und Fahrmis	3 063	3 543	3 792	3 924
50 Grundstücke und Gebäude	613	626	656	673
51 Fahrmis	287	329	335	345
52 Zivilschutzmaterial	48	61	67	71
55 Kriegsmaterial	2 115	2 527	2 734	2 835
5 Gemeinschaftswerke	1 358	1 466	1 550	1 630
6 Darlehen und Warengeschäfte	602	485	414	350

Veränderungen/Variations				Durchschnittliche jährliche Wachstumsrate/ Taux de croissance annuel moyen	Plan financier 1990/91 Perspectives 1992 du 3 octobre 1988 Dépenses par groupes spécifiques
88/89	89/90	90/91	91/92	88/92	
In Millionen Franken / en millions de francs				in Prozent/en pour cent	
+ 1 828	+ 1 293	+ 745	+ 1 253	+ 4,6	Dépenses
- 127	- 20	+ 10	+ 84	- 1,3	1 Intérêts
+ 5	+ 1	-	-	+ 3,9	2 Autorités
+ 172	+ 101	+ 102	+ 85	+ 4,1	2 Personnel
+ 570	- 303	+ 94	+ 106	+ 4,5	3 Dépenses générales
- 68	+ 169	- 48	+ 239	+ 3,1	4 Parts des cantons aux recettes fédérales
+ 130	+ 462	+ 72	+ 328	+ 5,1	4 Mesures sociales de la Confédération
+ 655	+ 344	+ 167	+ 194	+ 4,3	4 Subventions fédérales
+ 355	+ 226	+ 79	+ 102	+ 7,3	41 Transports et communications
- 1	+ 7	+ 7	+ 4	+ 3,9	42 Industrie, artisanat et commerce
+ 57	+ 21	+ 14	+ 23	+ 1,4	43 Agriculture et alimentation
+ 105	+ 7	+ 10	+ 48	+ 18,1	44 Sylviculture, ouvrages de défense
- 65	+ 28	+ 11	+ 8	- 1,9	44 Protection de l'environnement, de la nature et paysage, faune
+ 21	+ 6	+ 5	+ 5	+ 0,9	45 Hygiène publique, assurance maladie
+ 1	+ 9	+ 5	+ 6	+ 6,7	45 Politique sociale, construction de logements
+ 30	- 15	+ 1	- 13	+ 0,6	45 Zivilschutz
+ 44	+ 7	+ 16	- 29	+ 9,6	46 Culture
+ 84	+ 50	+ 26	+ 45	+ 4,4	46 Enseignement et recherche
-	+ 5	- 1	+ 1	+ 9,8	47 Formation militaire hors service, gymnastique et sports
+ 7	- 3	+ 4	+ 4	+ 3,9	48 Justice, politique
+ 17	- 4	- 10	- 10	- 3,6	48 Aménagement du territoire, développement régional
-	-	-	-	-	48 Divers
+ 72	+ 68	+ 86	+ 69	+ 6,0	4 Œuvres d'entraide et Institutions internationales
+ 190	+ 480	+ 249	+ 132	+ 8,1	5 Immeubles et mobilier
+ 5	+ 13	+ 30	+ 17	+ 2,6	50 Terrains et bâtiments
+ 16	+ 42	+ 6	+ 10	+ 6,2	51 Mobilier
+ 7	+ 13	+ 6	+ 4	+ 14,7	52 Matériel de protection civile
+ 162	+ 412	+ 207	+ 101	+ 9,8	55 Matériel de guerre
+ 132	+ 108	+ 84	+ 80	+ 7,4	5 Entreprises exécutées en communauté
+ 97	- 117	- 71	- 64	- 8,8	6 Prêts et marchandises

Finanzplan 1990/91
Perspektiven 1992
vom
3. Oktober 1988
Ausgaben nach
Aufgabengebieten

	Voranschlag Budget	Finanzplan Plan financier		Perspektiven Perspectives
	1989	1990	1991	1992
In Millionen Franken / en millions de francs				
Total Ausgaben	27 828	29 121	29 866	31 119
10 Behörden, allgemeine Verwaltung	825	895	931	965
11 Rechtspflege	232	241	261	273
12 Polizei	64	64	66	70
13 Spezielle Dienste	191	119	121	122
15 Beziehungen zum Ausland	1 497	1 605	1 679	1 756
150 Politische Beziehungen	344	377	393	413
151 Wirtschaftliche Beziehungen	43	58	63	59
152 Hilfeleistungen an Entwicklungsländer	902	968	1 028	1 093
153 Übrige Hilfeleistungen	208	202	195	191
20 Landesverteidigung	5 276	5 780	6 089	6 266
200 Militärische Landesverteidigung	5 009	5 510	5 810	5 994
2000 Verwaltung	234	232	237	248
2001 Ausbildung	1 043	1 054	1 071	1 092
2002 Materielle Kriegsbereitschaft	3 732	4 224	4 502	4 654
201 Zivile Landesverteidigung	267	270	279	272
30 Unterricht und Forschung	2 533	2 633	2 688	2 753
300 Volksschulen	39	41	39	40
301 Berufliches Bildungswesen	371	383	383	396
302 Mittelschulen	63	64	61	63
303 Hochschulen	1 263	1 307	1 332	1 362
304 Übriges Bildungswesen	21	22	23	23
305/306 Forschung	773	813	847	866
307 Verwaltung, Verschiedenes	3	3	3	3
35 Kultur, Erholung, Sport	218	232	272	248
40 Gesundheitswesen	57	61	62	62
45 Umweltschutz	197	227	234	240
50 Soziale Wohlfahrt	5 783	6 265	6 352	6 695
500 Sozialversicherung	5 688	6 161	6 242	6 578
501/509 Übriges	95	104	110	117
60 Raumplanung/Regionale Entwicklungspolitik	71	67	57	48
61 Verkehrs- und Energiewirtschaft	4 708	4 677	4 855	5 073
610 Straßen	2 089	2 195	2 279	2 374
611 Öffentlicher Verkehr	2 053	2 259	2 342	2 443
613/619 Übriges	566	223	234	256
70 Landwirtschaft und Ernährung	2 450	2 410	2 430	2 457
700 Verwaltung	23	24	25	26
701 Technische Maßnahmen	341	351	356	357
702 Wirtschaftliche Maßnahmen	2 019	1 966	1 979	2 000
703 Soziale Maßnahmen	67	69	70	74
71 Forstwirtschaft, Jagd, Fischerei	131	132	133	183
72 Gewässerkorrekturen und Lawinenverbauungen	178	184	194	201
75 Industrie, Gewerbe und Handel	312	266	221	157
80 Finanzausgaben	3 105	3 263	3 221	3 550
800 Kapitalkosten	902	879	895	975
802 Kantonsanteile	2 175	2 344	2 296	2 535
805 Steuerabkommen mit dem Ausland	28	40	30	40

Veränderungen/Variations				Durchschnittliche jährliche Wachstumsrate/ Taux de croissance annuel moyen	Plan financier 1990/91 Perspectives 1992 du 3 octobre 1988 Dépenses par groupes spécifiques
88/89	89/90	90/91	91/92	88/92	
In Millionen Franken / en millions de francs				in Prozent/en pour cent	
+ 1 828	+ 1 293	+ 745	+ 1 253	+ 4,6	Total des dépenses
+ 69	+ 70	+ 36	+ 34	+ 6,3	10 Autorités, administration générale
+ 24	+ 9	+ 20	+ 12	+ 7,0	11 Justice
+ 7	—	+ 2	+ 4	+ 5,3	12 Police
+ 86	— 72	+ 2	+ 1	+ 3,8	13 Service spéciaux
+ 80	+ 108	+ 74	+ 77	+ 5,5	15 Relations avec l'étranger
+ 28	+ 33	+ 16	+ 20	+ 6,9	150 Relations politiques
— 4	+ 15	+ 5	— 4	+ 5,9	151 Relations économiques
+ 46	+ 66	+ 60	+ 65	+ 6,3	152 Assistance aux pays en développement
+ 10	— 6	— 7	— 4	— 0,8	153 Autres mesures d'assistance
+ 314	+ 504	+ 309	+ 177	+ 6,0	20 Défense nationale
+ 275	+ 501	+ 300	+ 184	+ 6,1	200 Défense nationale militaire
+ 19	— 2	+ 5	+ 11	+ 3,6	2000 Administration
+ 8	+ 11	+ 17	+ 21	+ 1,4	2001 Instruction
+ 248	+ 492	+ 278	+ 152	+ 7,5	2002 Préparation matérielle à la guerre
+ 39	+ 3	+ 9	— 7	+ 4,5	201 Défense nationale civile
+ 144	+ 100	+ 55	+ 65	+ 3,6	30 Enseignement et recherche
+ 6	+ 2	— 2	+ 1	+ 4,9	300 Ecoles primaires
+ 34	+ 12	—	+ 13	+ 4,0	301 Formation professionnelle
+ 6	+ 1	— 3	+ 2	+ 2,5	302 Ecoles moyennes
+ 70	+ 44	+ 25	+ 30	+ 3,4	303 Etablissements universitaires
—	+ 1	+ 1	—	+ 2,3	304 Autres secteurs de l'instruction
+ 28	+ 40	+ 34	+ 19	+ 3,8	305/306 Recherche
—	—	—	—	—	307 Administration, divers
+ 23	+ 14	+ 40	— 24	+ 6,2	35 Culture, loisirs et sports
+ 3	+ 4	+ 1	—	+ 3,5	40 Santé
+ 3	+ 30	+ 7	+ 6	+ 5,3	45 Protection de l'environnement
+ 162	+ 482	+ 87	+ 343	+ 4,5	50 Prévoyance sociale
+ 158	+ 473	+ 81	+ 336	+ 4,4	500 Assurances sociales
+ 4	+ 9	+ 6	+ 7	+ 6,5	501/509 Divers
+ 17	— 4	— 10	— 9	— 2,9	60 Aménagement du territoire/politique régionale du développement
+ 871	— 31	+ 178	+ 218	+ 7,2	61 Communications et énergie
+ 239	+ 106	+ 84	+ 95	+ 6,4	610 Routes
+ 264	+ 206	+ 83	+ 101	+ 8,1	611 Transports publics
+ 368	— 343	+ 11	+ 22	+ 6,6	613/619 Divers
+ 64	— 40	+ 20	+ 27	+ 0,7	70 Agriculture et alimentation
+ 2	+ 1	+ 1	+ 1	+ 5,5	700 Administration
— 2	+ 10	+ 5	+ 1	+ 1,0	701 Mesures techniques
+ 64	— 53	+ 13	+ 21	+ 0,6	702 Mesures économiques
—	+ 2	+ 1	+ 4	+ 2,5	703 Mesures sociales
+ 28	+ 1	+ 1	+ 50	+ 15,5	71 Sylviculture, chasse, pêche
+ 46	+ 6	+ 10	+ 7	+ 11,1	72 Corrections de cours d'eau et ouvrages paravalanches
+ 97	— 46	— 45	— 64	— 7,6	75 Industrie, artisanat et commerce
— 210	+ 158	— 42	+ 329	+ 1,7	80 Dépenses du service financier
— 130	— 23	+ 16	+ 80	— 1,4	800 Frais de capitaux
— 68	+ 169	— 48	+ 239	+ 3,1	802 Parts cantonales
— 12	+ 12	— 10	+ 10	—	805 Conventions fiscales avec l'étranger

Finanzplan 1990/91 Perspektiven 1992 vom 3. Oktober 1988 Volkswirtschaftliche Gliederung der Ausgaben	Voranschlag Budget	Finanzplan Plan financier		Perspektiven Perspectives
	1989	1990	1991	1992
	In Millionen Franken / en millions de francs			
Ausgaben	27 828	29 121	29 866	31 119
Besoldungen und Sozialleistungen ¹	2 947	3 062	3 164	3 250
Besoldungen	2 790	2 901	2 998	3 079
Sozialleistungen	157	161	166	171
Konsum von Gütern und Diensten	5 104	5 273	5 596	5 797
davon militärische Investitionen	2 450	2 874	3 099	3 204
Passivzinsen	888	868	878	962
Investitionen	630	600	618	639
davon:				
Hochbauten	219	215	224	235
Maschinen, Einrichtungen, Fahrzeuge	310	362	372	383
Übertragungen an Dritte	4 763	4 934	5 111	5 229
für laufende Ausgaben	4 537	4 671	4 827	4 944
Subventionen an Produzenten	1 719	1 739	1 759	1 801
Beiträge an private Haushalte	283	292	294	308
Beiträge an Krankenkassen	985	990	995	1 000
Beiträge an private Organisationen	600	610	646	634
Beiträge ans Ausland	950	1 040	1 133	1 201
für Investitionen im Inland	226	263	284	285
Übertragungen an Betriebe und Anstalten des Bundes	5 477	6 091	6 222	6 585
für laufende Ausgaben	5 446	6 056	6 188	6 552
Beiträge an SBB	1 342	1 524	1 595	1 666
Beiträge an AHV/IV	4 104	4 532	4 593	4 886
für Investitionen der SBB	31	35	34	33
Übertragungen an Kantone und Gemeinden	7 427	7 818	7 872	8 317
für laufende Ausgaben	5 248	5 513	5 524	5 910
Beiträge an laufende Ausgaben	3 046	3 129	3 198	3 335
Kantonsanteile an Bundeseinnahmen	2 202	2 384	2 326	2 575
für Investitionen	2 179	2 305	2 348	2 407
Darlehen und Beteiligungen	592	475	405	340
an Kantone und Gemeinden	64	64	65	74
an Dritte	446	346	300	238
ans Ausland	82	65	40	28
an Bundesbetriebe	—	—	—	—
Laufende Ausgaben total	24 170	25 443	26 177	27 415
Investitionsausgaben total	3 658	3 678	3 689	3 704
Ausgaben für eigene Zwecke	9 569	9 803	10 256	10 648
Übertragungen	18 259	19 318	19 610	20 471
In Prozenten des Totals/en pourcent du total				
Laufende Ausgaben total	86,9	87,4	87,6	88,1
Investitionsausgaben total	13,1	12,6	12,4	11,9
Ausgaben für eigene Zwecke	34,4	33,7	34,3	34,2
Übertragungen	65,6	66,3	65,7	65,8

¹ Inbegriffen Ausgaben für Behörden und nicht ständig beschäftigte Arbeitskräfte

Veränderungen/Variations				Durchschnittliche jährliche Wachstumsrate/ Taux de croissance annuel moyen	Plan financier 1990/91 Perspectives 1992 du 3 octobre 1988 Classification économique des dépenses
88/89	89/90	90/91	91/92	88/92	
In Millionen Franken / en millions de francs				in Prozent/en pour cent	
+ 1 828	+ 1 293	+ 745	+ 1 253	+ 4,6	Dépenses
+ 183	+ 115	+ 102	+ 86	+ 4,1	Rémunérations, prestations sociales¹
+ 180	+ 111	+ 97	+ 81	+ 4,2	Rémunérations
+ 3	+ 4	+ 5	+ 5	+ 2,7	Prestations sociales
+ 648	+ 169	+ 323	+ 201	+ 6,8	Consommation de biens et services
+ 158	+ 424	+ 225	+ 105	+ 8,7	dont investissements militaires
- 127	- 20	+ 10	+ 84	- 1,3	Intérêts débiteurs
+ 113	- 30	+ 18	+ 21	+ 5,4	Investissements
+ 5	- 4	+ 9	+ 11	+ 2,4	dont:
+ 25	+ 52	+ 10	+ 11	+ 7,7	Bâtiments
					Machines, installations, véhicules
+ 240	+ 171	+ 177	+ 118	+ 3,7	Transferts à des tiers
+ 181	+ 134	+ 156	+ 117	+ 3,2	<i>pour dépenses courantes</i>
+ 34	+ 20	+ 20	+ 42	+ 1,7	Subventions aux producteurs
-	+ 9	+ 2	+ 14	+ 2,1	Contributions aux ménages privés
+ 20	+ 5	+ 5	+ 5	+ 0,9	Contributions aux caisses-maladie
+ 25	+ 10	+ 36	- 12	+ 2,5	Contributions à des institutions privées
+ 102	+ 90	+ 93	+ 68	+ 9,1	Contributions à l'étranger
+ 59	+ 37	+ 21	+ 1	+ 14,3	<i>investissements dans le pays</i>
+ 276	+ 614	+ 131	+ 363	+ 6,1	Transferts aux entreprises et établissements de la Confédération
+ 274	+ 610	+ 132	+ 364	+ 6,0	<i>pour dépenses courantes</i>
+ 175	+ 182	+ 71	+ 71	+ 8,7	Contributions au CFF
+ 99	+ 428	+ 61	+ 293	+ 5,1	Contributions à l'AVS/AI
+ 2	+ 4	- 1	- 1	+ 113,1	<i>pour investissements aux CFF</i>
+ 398	+ 391	+ 54	+ 445	+ 4,3	Transferts aux cantons et communes
+ 247	+ 265	+ 11	+ 386	+ 4,3	<i>pour dépenses courantes</i>
+ 328	+ 83	+ 69	+ 137	+ 5,3	Contributions aux dépenses courantes
- 81	+ 182	- 58	+ 249	+ 3,1	Quotes-parts des cantons aux recettes fédérales
+ 151	+ 126	+ 43	+ 59	+ 4,4	<i>pour investissements</i>
+ 97	- 117	- 70	- 65	- 9,0	Prêts et participations
- 7	-	+ 1	+ 9	+ 1,4	aux cantons et communes
+ 112	- 100	- 46	- 62	- 8,1	à des tiers
- 8	- 17	- 25	- 12	- 25,5	à l'étranger
-	-	-	-	-	à des établissements fédéraux
+ 1 406	+ 1 273	+ 734	+ 1 238	+ 4,7	<i>Dépenses courantes totales</i>
+ 422	+ 20	+ 11	+ 15	+ 3,7	<i>Dépenses d'investissement totales</i>
+ 817	+ 234	+ 453	+ 392	+ 5,0	<i>Dépenses pour besoins propres</i>
+ 1 011	+ 1 059	+ 292	+ 861	+ 4,4	<i>Transferts</i>
					<i>Dépenses courantes totales</i>
					<i>Dépenses d'investissement totales</i>
					<i>Dépenses pour besoins propres</i>
					<i>Transferts</i>

¹ Y compris les dépenses pour les autorités et le personnel employé temporairement.

Finanzplan 1990/91
Perspektiven 1992
vom
3. Oktober 1987

Einnahmen

Voranschlag Budget	Finanzplan Plan financier		Perspektiven Perspectives
1989	1990	1991	1992
In Millionen Franken/en millions de francs			
28 031	29 184	29 426	31 106
25 997	27 354	27 593	29 222
11 084	11 930	11 691	12 836
(42,6)	(43,6)	(42,4)	(43,9)
6 400	6 850	6 750	7 400
2 300	2 650	2 450	2 900
134	130	141	136
2 250	2 300	2 350	2 400
14 913	15 424	15 902	16 386
(57,4)	(56,4)	(57,6)	(56,1)
8 950	9 350	9 750	10 150
850	860	860	860
1 110	1 130	1 150	1 170
1 220	1 250	1 280	1 310
1 610	1 650	1 690	1 730
129	134	137	141
175	181	185	191
769	770	751	733
100	99	99	101
149	85	82	78
561	554	584	634
1 324	1 191	1 167	1 172

Veränderungen/Variations				Durchschnittliche jährliche Wachstumsrate/ Taux de croissance annuel moyen	Plan financier 1990/91 Perspectives 1992 du 3 octobre 1988
88/89	89/90	90/91	91/92	88/92	
In Millionen Franken / en millions de francs				in Prozent/en pour cent	
					Recettes
+ 812	+ 1 153	+ 242	+ 1 680	+ 3,4	Recettes totales
+ 577	+ 1 357	+ 239	+ 1 629	+ 3,6	Recettes fiscales
- 440	+ 846	- 239	+ 1 145	+ 2,7	<i>Impôts sur le revenu et sur la fortune</i> (en % des recettes fiscales)
- 100	+ 450	- 100	+ 650	+ 3,3	- Impôt fédéral direct
- 400	+ 350	- 200	+ 450	+ 1,8	- Impôt anticipé
+ 10	- 4	+ 11	- 5	+ 2,3	- Taxe d'exemption du service militaire
+ 50	+ 50	+ 50	+ 50	+ 2,2	- Droits de timbre
+ 1 017	+ 511	+ 478	+ 484	+ 4,2	<i>Prélèvements sur la consommation</i> (en % des recettes fiscales)
+ 600	+ 400	+ 400	+ 400	+ 5,0	- Impôt sur le chiffre d'affaires
+ 50	+ 10	-	-	+ 1,8	- Impôt sur le tabac
+ 140	+ 20	+ 20	+ 20	+ 4,8	- Droits d'entrée
+ 100	+ 30	+ 30	+ 30	+ 4,0	- Droits sur les carburants
+ 100	+ 40	+ 40	+ 40	+ 3,5	- Droits supplémentaires sur les carburants
+ 8	+ 5	+ 3	+ 4	+ 3,9	- Redevance sur le trafic des poids lourds
+ 5	+ 6	+ 4	+ 6	+ 3,0	- Redevance pour l'utilisation des routes nationales
+ 7	+ 1	- 19	- 18	- 1,0	- Taxes d'orientation
+ 7	- 1	-	+ 2	+ 2,1	- Divers
+ 10	- 64	- 3	- 4	- 13,5	Prêts et marchandises
+ 10	- 7	+ 30	+ 50	+ 3,6	Produit de la fortune
+ 215	- 133	- 24	+ 5	+ 1,4	Autres recettes

Tabellen

Inhaltsverzeichnis

1	Rechnungsabschlüsse des Bundes 1930—1987, Voranschläge 1988—1989	122
2	Abweichungen der Rechnungs- von den Voranschlagszahlen	123
3	Schulden des Bundes 1950—1987	123
4	Ausgaben und Einnahmen nach Sachgruppen ..	124
5	Gesamtrechnung 1960—1989	140
6	Funktionale Gliederung der Ausgaben 1987—1989	154
7	Funktionale Gliederung der Ausgaben 1960—1989	158
8	Volkswirtschaftliche Gliederung der Ausgaben 1960—1989	162
9	Übertragungen des Bundes	163
10	Volkswirtschaftliche und funktionale Struktur des Finanzhaushaltes 1989	164
11	Ausgaben 1989, aufgegliedert nach Aufgaben und Sachgruppen	166
12	Entwicklung und Struktur der Fiskaleinnahmen ..	168
13	Finanzierung der Bundesaufgaben durch direkt zuteilbare Einnahmen	169
14	Übersicht über die zweckfinanzierten Straßenverkehrsausgaben	170
15	Umwelt- und Landschaftsschutz (Straßenverkehr)/Schutz übriger Straßen vor Naturgewalten	171
16	Ausgaben der Departemente für bauliche Maßnahmen	172
17	Ausgaben des Bundes (inkl. Betriebe) für bauliche Maßnahmen	174
18	Gesperrte Kredite	175
19	Personalbestand und -bezüge nach Departementen und Dienststellen	176
20	Personalbestand und -bezüge nach Tätigkeitsgebieten und Sachgruppen	180
21	Personalbestand und -aufwand des Bundes (inbegriffen Betriebe)	182
22	Maßgebende Besoldungsmindest- und -höchstbeträge im Jahr 1988	184
23	Personalversicherungskassen des Bundes	185
24	Übersicht über die Eidgenössische Versicherungs- und Einlegerkasse 1989	186
25	Mit dem Voranschlag 1989 beantragte Verpflichtungskredite (VK)	187
26	Jahreszusicherungskredite 1989	188
27	Früher bewilligte, laufende Verpflichtungskredite	189

Tables

Table des matières

1	Clôture des comptes de la Confédération 1930—1987, Budgets 1988—1989	122
2	Ecart entre les résultats du compte et du budget	123
3	Dette de la Confédération 1950—1987	123
4	Dépenses et recettes par groupes spécifiques ..	124
5	Compte général 1960—1989	140
6	Classification fonctionnelle des dépenses 1987—1989	154
7	Classification fonctionnelle des dépenses 1960—1989	158
8	Classification économique des dépenses 1960—1989	162
9	Transferts de la Confédération	163
10	Classifications économique et fonctionnelle des finances de 1989	164
11	Les dépenses de 1989 classées suivant les tâches et les groupes spécifiques	166
12	Evolution et structure des recettes fiscales	168
13	Financement des tâches de la Confédération par des recettes imputables directement	169
14	Tableau des dépenses affectées à la circulation routière	170
15	Protection de l'environnement et du paysage (circulation routière)/Protection des autres routes contre les éléments naturels	171
16	Dépenses des départements relatives à la construction	172
17	Dépenses de la Confédération (y compris les établissements) relatives à la construction	174
18	Crédits bloqués	175
19	Effectifs et rétribution du personnel par départements et offices	176
20	Effectifs et rétribution du personnel par genres d'activités et par groupes spécifiques	180
21	Effectifs et rétribution du personnel de la Confédération (entreprises comprises)	182
22	Traitements minimums et maximums déterminants en 1988	184
23	Caisses d'assurance du personnel de la Confédération	185
24	Tableau concernant la Caisse fédérale d'assurance et la Caisse de déposants en 1989	186
25	Crédits d'engagements (CE) demandés par la voie du budget 1989	187
26	Crédits annuels d'engagements de 1989	188
27	Engagements ouverts, autorisés antérieurement ..	189

Rechnungsabschlüsse des Bundes 1930—1987, Voranschläge 1988—1989

Clôture des comptes de la Confédération 1930—1987, Budgets 1988—1989

in Millionen Franken

en millions de francs

Jahr Année	Gesamtrechnung — Compte général								Fehlbetrag der Bilanz Découvert du bilan
	Finanzrechnung Compte financier			Vermögensveränderung Variations de la fortune			Abschluß Clôture		
	Ausgaben Dépenses	Einnahmen Recettes	Überschuß Excédent	Aufwand Charges	Ertrag Revenus	Überschuß Excédent	Reinaufwand Déficit	Reinertrag Bonis	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1930	483,4	634,7	151,3	130,3	16,4	— 113,9		37,4	1 406,5
1931	403,6	488,5	84,9	63,2	45,9	— 17,3		67,6	1 338,9
1932	432,5	471,7	39,2	56,9	34,9	— 22,0		17,2	1 321,7
1933	450,2	439,9	— 10,3	64,6	37,3	— 27,3	37,6		1 359,3
1934	497,1	485,3	— 11,8	40,3	70,1	29,8		18,0	1 341,3
1935	505,1	524,6	19,5	32,3	15,6	— 16,7		2,8	1 338,5
1936	517,6	542,1	24,5	116,3	18,4	— 97,9	73,4		1 411,9
1937	537,3	563,3	26,0	76,6	30,8	— 45,8	19,8		1 431,7
1938	604,4	569,3	— 35,1	92,5	30,3	— 62,2	97,3		1 529,0
1939	964,0	621,5	— 342,5	94,2	34,3	— 59,9	402,4		1 931,4
1940	1 806,8	932,9	— 873,9	113,9	142,3	— 28,4	845,5		2 776,9
1941	2 141,8	1 283,0	— 858,8	115,3	89,5	— 25,8	884,6		3 661,5
1942	2 261,4	1 458,7	— 802,7	76,0	103,3	27,3	775,4		4 436,9
1943	2 482,3	1 505,5	— 976,8	257,3	117,4	— 139,9	1 116,7		5 553,6
1944	2 593,9	1 597,6	— 996,3	280,4	76,9	— 203,5	1 199,8		6 753,4
1945	2 323,1	1 513,4	— 809,7	1 189,6	276,2	— 913,4	1 723,1		8 476,5
1946	2 212,9	2 411,3	198,4	296,4	95,3	— 201,1	2,7		8 479,2
1947	1 946,7	2 208,9	262,2	170,4	228,6	58,2		320,4	8 158,8
1948	1 946,7	2 239,3	292,6	274,0	157,7	— 116,3		176,3	7 982,5
1949	1 581,4	1 639,7	58,3	274,7	218,6	— 56,1		2,2	7 960,3
1950	1 637,0	1 973,7	336,7	368,5	203,1	— 165,4		171,3	7 809,0
1951	1 786,5	1 757,3	— 29,2	207,1	245,9	38,8		9,6	7 799,4
1952	2 161,5	1 949,9	— 211,6	440,1	470,4	30,3	181,3		7 980,7
1953	1 884,0	1 974,8	90,8	551,4	416,2	— 135,2	44,4		8 025,1
1954	1 959,2	2 320,2	361,0	437,7	306,5	— 131,2		229,8	7 795,3
1955	1 948,7	2 245,3	296,6	308,8	227,1	— 81,7		214,9	7 580,4
1956	1 963,6	2 610,6	647,0	467,4	243,5	— 223,9		423,1	7 157,3
1957	2 238,2	2 440,3	202,1	384,7	364,4	— 20,3		181,8	6 975,5
1958	2 643,2	2 826,2	183,0	456,5	568,8	112,3		295,3	6 680,2
1959	2 482,4	2 722,7	240,3	471,1	394,2	— 76,9		163,4	6 516,8
1960	2 601,1	3 316,1	715,0	707,5	271,3	— 436,2		278,8	6 238,0
1961	3 267,1	3 406,0	138,9	489,0	678,2	189,2		328,1	5 909,9
1962	3 684,2	4 116,6	432,4	734,0	786,5	52,5		484,9	5 425,0
1963	4 082,9	4 209,3	126,4	565,1	1 013,0	447,9		574,3	4 850,7
1964	4 856,6	5 276,7	420,1	769,7	936,7	167,0		587,1	4 263,6
1965	4 920,3	4 951,7	31,4	428,2	844,3	416,1		447,5	3 816,1
1966	5 682,9	5 687,6	4,7	496,5	778,6	282,1		286,8	3 529,3
1967	5 873,8	5 717,8	— 156,0	419,9	781,0	361,1		205,1	3 324,2
1968	6 646,7	6 603,5	156,8	578,4	979,2	400,8		557,6	2 766,6
1969	7 080,8	7 108,4	27,6	592,5	1 010,8	418,3		445,9	2 320,7
1970	7 765,0	7 974,5	209,5	757,3	845,7	88,4		297,9	2 022,8
1971	8 962,5	8 668,9	— 293,6	815,5	1 172,9	357,4		63,8	1 959,0
1972	10 366,0	10 118,7	— 247,3	697,5	1 100,7	403,2		155,9	1 803,1
1973	11 625,1	10 846,5	— 778,6	993,9	1 900,0	906,1		127,5	1 675,6
1974	13 051,6	12 011,5	— 1 040,1	876,4	1 979,0	1 102,6		62,5	1 613,1
1975	13 540,8	12 231,6	— 1 309,2	1 024,9	886,6	— 138,3	1 447,5		3 060,6
1976	15 860,0	14 287,2	— 1 572,8	1 221,5	908,5	— 313,0	1 885,8		4 946,4
1977	15 492,9	14 025,8	— 1 467,1	1 505,5	672,0	— 833,5	2 300,6		7 247,0
1978	15 824,5	15 106,0	— 718,5	1 529,5	726,8	— 802,7	1 521,2		8 768,2
1979	16 612,5	14 898,0	— 1 714,5	1 373,0	762,1	— 610,9	2 325,4		11 093,6
1980	17 388,8	16 317,6	— 1 071,2	1 647,0	556,5	— 1 090,5	2 161,7		13 255,3
1981	17 574,7	17 401,5	— 173,2	1 273,7	635,7	— 638,0	811,2		14 066,5
1982	19 293,1	18 868,7	— 424,4	1 427,9	616,0	— 811,9	1 236,3		15 302,8
1983	20 283,3	19 427,9	— 855,4	1 496,0	1 088,0	— 408,0	1 263,4		16 566,2
1984	21 643,8	21 196,3	— 447,5	1 537,8	1 173,5	— 364,3	811,8		17 378,0
1985	22 881,3	22 185,5	— 695,8	1 312,2	946,6	— 365,6	1 061,4		18 439,4
1986	23 176,2	25 144,0	+ 1 967,8	1 834,3	801,4	— 1 032,9		934,9	17 504,5
1987	23 860,7	24 902,0	+ 1 041,3	1 828,7	1 131,6	— 697,1		344,2	17 160,3
1988	26 000,0	27 219,0	+ 1 219,0	1 517,2	926,8	— 590,4	—	628,6	16 531,7
1989	27 828,2	28 030,8	+ 202,6	1 905,0	1 202,7	— 702,3	499,7	—	17 031,4

Abweichungen der Rechnungs- von den Voranschlagszahlen / Ecarts entre les résultats du compte et du budget

Jahr Année	Ausgaben / Dépenses			Einnahmen / Recettes			Ergebnis / Résultat		
	Voranschlag (ohne Nachträge) Budget (sans suppléments)	Rechnung Compte	Abwei- chung Ecart	Vor- anschlag Budget	Rechnung Compte	Abweichung Ecart	Voranschlag (ohne Nachträge) Budget (sans suppléments)	Rechnung Compte	Abweichung Ecart
Millionen Franken / millions de francs									
1970	7 594	7 765	+ 171	7 571	7 975	+ 404	— 23	+ 210	+ 233
1971	8 609	8 963	+ 354	8 517	8 669	+ 152	— 92	— 294	— 202
1972	9 746	10 366	+ 620	9 926	10 119	+ 193	+ 180	— 247	— 427
1973	11 360	11 625	+ 265	11 161	10 847	— 314	— 199	— 778	— 579
1974	12 862	13 052	+ 190	12 656	12 011	— 645	— 206	— 1 041	— 835
1975	13 366	13 541	+ 175	12 908	12 232	— 676	— 458	— 1 309	— 851
1976	15 658	15 860	+ 202	14 486	14 287	— 199	— 1 172	— 1 573	— 401
1977	15 991	15 493	— 498	14 223	14 026	— 197	— 1 768	— 1 467	+ 301
1978	16 168	15 825	— 343	14 956	15 106	+ 150	— 1 212	— 719	+ 493
1979	16 494	16 612	+ 118	15 152	14 898	— 254	— 1 342	— 1 714	— 372
1980	17 337	17 389	+ 52	16 046	16 318	+ 272	— 1 291	— 1 071	+ 220
1981	17 277	17 575	+ 298	16 104	17 402	+ 1 298	— 1 173	— 173	+ 1 000
1982	18 909	19 293	+ 384	17 805	18 869	+ 1 064	— 1 104	— 424	+ 680
1983	19 672	20 283	+ 611	18 710	19 428	+ 718	— 962	— 855	+ 107
1984	21 433	21 644	+ 211	20 773	21 196	+ 423	— 660	— 448	+ 212
1985	22 914	22 881	— 33	22 231	22 185	— 46	— 683	— 696	— 13
1986	23 609	23 176	— 433	23 711	25 144	+ 1 433	+ 102	+ 1 968	+ 1 866
1987	24 225	23 861	— 364	24 396	24 902	+ 506	+ 171	+ 1 041	+ 870

Schulden des Bundes 1950—1987

Dettes de la Confédération 1950—1987

in Millionen Franken

en millions de francs

Jahr Année	Zu verzinsende Schulden Dettes rémunérables				Nicht zu verzinsende Schulden Dettes non rémunérables			Gesamt- schulden Dettes totales
	Laufende Schulden Dettes courantes	Kurzfristige Schulden Dettes à court terme	Mittel- und langfristige Schulden Dettes à moyen et long termes	Total	Laufende Schulden Dettes courantes	Mittel- und langfristige Schulden Dettes à moyen et long termes	Total	
1950	96	429	8 203	8 728	135	—	135	8 863
1955	161	326	8 393	8 880	200	—	200	9 080
1960	151	380	6 828	7 359	369	—	369	7 728
1965	209	411	6 091	6 711	834	3	837	7 548
1970	855	542	5 663	7 060	348	164	512	7 572
1971	1 480	454	6 113	8 047	374	185	559	8 606
1972	2 002	611	6 430	9 043	327	202	529	9 572
1973	1 642	1 008	6 705	9 355	407	252	659	10 014
1974	1 479	1 968	7 587	11 034	357	369	726	11 760
1975	1 602	2 893	9 224	13 719	327	469	796	14 515
1976	2 494	2 140	13 013	17 647	233	510	743	18 390
1977	3 513	1 853	13 230	18 596	227	549	776	19 372
1978	4 649	1 158	13 951	19 758	170	621	791	20 549
1979	1 086	3 755	14 708	19 549	2 139	717	2 856	22 405
1980	1 278	3 549	16 107	20 934	2 658	802	3 460	24 394
1981	872	3 652	16 621	21 145	2 644	888	3 532	24 677
1982	746	3 967	17 283	21 996	1 986	986	2 972	24 968
1983	1 272	4 033	16 688	21 993	2 209	1 047	3 256	25 249
1984	1 251	4 991	17 451	23 693	2 943	1 100	4 043	27 736
1985	1 326	5 242	18 322	24 890	3 209	1 167	4 376	29 266
1986	5 140	4 111	17 468	26 719	241	1 238	1 479	28 198
1987	6 094	3 075	16 831	26 000	345	1 326	1 671	27 671

Ausgaben und Einnahmen nach Sachgruppen in Tausend Franken	Rechnung Compte 1987	Voranschlag Budget		Anteil am Haushalt En % du total V 1989 B	Zunahme Augmentation		Dépenses et recettes par groupes spécifiques en milliers de francs
		1988	1989		absolut absolue V 88/89 B	en % V 88/89 B	
Ausgaben	23 860 681	25 999 986	27 828 212	100,0	1 828 226	7,0	Dépenses
1 Verzinsung	1 002 798	1 014 930	887 932	3,2	— 126 998	— 12,5	1 Intérêts
10 Verzinsung der Schulden	873 993	870 779	788 970	2,9	— 81 809	— 9,4	10 Intérêts de la dette
11 Zinsvergütungen an Bundesbetriebe und Spezialfonds	128 805	144 151	98 962	0,3	— 45 189	— 31,4	11 Service d'intérêts aux établissements fédéraux et aux fonds spéciaux
2 Behörden	34 715	36 388	41 241	0,1	4 853	13,3	2 Autorités
2 Personal	2 548 162	2 663 732	2 836 415	10,2	172 683	6,5	2 Personnel
21 Personalbezüge	2 384 895	2 492 607	2 666 455	9,6	173 848	7,0	21 Rétribution du personnel
22 Personalfürsorge	163 267	171 125	169 960	0,6	— 1 165	— 0,7	22 Mesures de prévoyance
Arbeitgeberbeiträge an die Ausgleichsfonds	128 365	128 951	131 753	0,5	2 802	2,2	Contributions de l'employeur aux fonds de compensation
Arbeitgeberbeiträge an die Unfallversicherungen (SUVA)	19 067	20 335	19 908	0,1	— 427	— 2,1	Contributions de l'employeur à l'assurance-maladie (CNA)
Ruhegehälter an Professoren der ETH	9 627	9 324	11 173	0,0	1 849	19,8	Pensions des professeurs des écoles polytechniques fédérales
Übrige Sozialleistungen	6 208	12 515	7 126	0,0	— 5 389	— 43,1	Prestations sociales diverses
3 Allgemeine Ausgaben	2 228 235	2 402 433	2 972 292	10,7	569 859	23,7	3 Dépenses générales
30 Ersatz von Auslagen, Dienstunfälle	80 995	84 275	87 994	0,3	3 719	4,4	30 Débours, accidents de service
Ersatz von Auslagen	69 589	72 578	75 511	0,3	2 933	4,1	Débours
Ausbildung des Personals	6 899	—	—	—	—	—	Formation du personnel
Betriebsunfälle, Krankenversicherungen, verwaltungsärztlicher Dienst	4 507	4 717	5 283	0,0	566	12,0	Accidents de service, assurance maladie, service médical de l'administration
Abonnemente und Tagesstreckenkarten	—	6 980	7 200	0,0	220	3,2	Abonnements et cartes journalières de parcours
31 Kommissionen, Honorare und Hilfskräfte	185 738	217 595	238 636	0,9	21 041	9,7	31 Commissions, honoraires et auxiliaires
Kommissionen und Honorare	61 210	59 556	64 882	0,2	5 326	8,9	Commissions et honoraires
EDV-Lizenzprogramme und -Dienstleistungsaufträge	35 360	51 852	63 000	0,2	11 148	21,5	Mandats de programmation sous licence et de prestations informatiques
Hilfskräfte	87 220	96 447	99 101	0,4	2 654	2,8	Auxiliaires
Ausbildung des Personals	1 948	9 740	11 653	0,1	1 913	19,7	Formation du personnel
32 Allgemeine Verwaltungsauslagen	175 515	185 956	192 017	0,7	6 061	3,3	32 Dépenses générales d'administration
Druck- und Buchbinderkosten, Papier und Büromaterial	79 944	81 481	86 690	0,3	5 209	6,4	Frais d'impression et de reliure, fournitures et autres frais de bureau
Vergütung an PTT (Pauschale, Abonnements- und Gesprächs-taxen u. a.)	72 229	79 168	79 217	0,3	49	0,1	Taxes PTT (taxes à forfait, abonnements, taxes de conversations, etc.)
Übriges (Transporte, Steuern, Abgaben, Gerichts- und andere Gebühren)	23 342	25 307	26 110	0,1	803	3,2	Divers (transports, impôts, taxes et émoluments de justice et autres)
33 Unterhalt von Mobilien und Immobilien	362 923	394 313	444 972	1,6	50 659	12,8	33 Entretien des immeubles et du mobilier
Bauten, Anlagen und Mobilien	188 687	211 468	244 227	0,9	32 759	15,5	Constructions, installations et mobilier

in Tausend Franken		Voranschlag — 1989 — Budget						en milliers de francs	
Behörden und Gerichte Autorités et tribunaux	Departemente — Départements							Verkehr u. Energie Transports et énergie	
	Auswärtiges Affaires étrangères	Inneres Intérieur	Justiz und Polizei Justice et police	Militär Militaire	Finanz Finances	Volkswirtschaft Economie publique			
429 617	1 137 656	8 484 256	672 244	4 662 699	4 534 141	3 425 778	4 481 821		
—	—	—	—	—	887 932	—	—		
—	—	—	—	—	788 970	—	—		
—	—	—	—	—	98 962	—	—		
30 906	—	864	—	—	8 211	1 261	—		
37 914	170 151	617 540	119 740	983 557	717 061	142 247	48 206		
37 914	169 890	614 937	119 740	983 557	549 964	142 247	48 206		
—	261	2 603	—	—	167 097	—	—		
—	—	—	—	—	131 753	—	—		
—	—	—	—	—	19 908	—	—		
—	—	—	—	—	11 173	—	—		
—	261	2 603	—	—	4 262	—	—		
202 166	67 537	597 812	82 770	1 147 693	644 574	53 109	176 632		
172	24 873	6 423	1 677	30 021	21 403	2 139	1 286		
172	24 873	6 411	1 677	30 021	8 936	2 135	1 286		
—	—	—	—	—	—	—	—		
—	—	12	—	—	5 267	4	—		
—	—	—	—	—	7 200	—	—		
66 454	16 120	80 299	10 802	31 431	12 567	17 323	3 640		
1 433	4 216	21 180	5 435	11 554	5 354	12 727	2 984		
63 000	—	—	—	—	—	—	—		
1 981	11 753	58 396	5 164	13 963	2 960	4 392	492		
40	151	723	203	5 914	4 253	204	165		
86 816	8 859	3 745	642	6 972	83 553	1 214	217		
86 046	—	578	28	—	8	30	—		
428	—	—	—	—	78 789	—	—		
342	8 859	3 167	614	6 972	4 755	1 184	217		
43 013	645	168 419	633	215 511	14 126	931	1 695		
43 013	645	168 419	418	14 981	14 126	931	1 695		

Allfällige Abweichungen sind durch Rundungen bedingt.

Les différences éventuelles sont dues à la présentation en nombres ronds.

Ausgaben und Einnahmen nach Sachgruppen in Tausend Franken	Rechnung Compte 1987	Voranschlag Budget		Anteil am Haushalt En % du total V 1989 B	Zunahme Augmentation		Dépenses et recettes par groupes spécifiques en milliers de francs
		1988	1989		absolut absolue V 88/89 B	en % V 88/89 B	
3 Allgemeine Ausgaben (Fortsetzung)							3 Dépenses générales (suite)
Bauten und Anlagen, Festungswe- sen	8 408	6 650	6 800	0,0	150	2,3	Constructions et installations, fortifications
Unterhalt und Ersatz des Korps- und Instruktionsmaterials sowie der persönlichen Ausrüstung	9 568	11 665	13 080	0,0	1 415	12,1	Entretien et remplacement du matériel de corps et d'instruction, ainsi que de l'équipement personnel
Unterhalt und Reparaturen von Motorfahrzeugen	80 350	84 100	97 150	0,4	13 050	15,5	Entretien et réparations des véhicules à moteur
Unterhalt, Revision und Ersatzma- terial für Flugzeuge und Motoren	75 910	80 430	83 715	0,3	3 285	4,1	Entretien, révision et matériel de remplacement pour avions et moteurs
34 Betriebsausgaben	765 587	823 588	941 386	3,4	117 798	14,3	34 Dépenses d'exploitation
Werkstoffe, Material aller Art, Ver- brauchsmaterial (Heizung, Beleuch- tung, Reinigung)	276 690	295 491	394 815	1,4	99 324	33,6	Matériaux de tout genre, matériel de consommation (chauffage, éclairage, nettoyage)
Verbrauchsmaterial der Truppe und zu Instruktionszwecken	20 191	22 426	22 762	0,1	336	1,5	Matériel de consommation de la troupe et matériel d'instruction
Warenbeschaffung: durch OKK zur Abgabe an die Truppe; Militärheil- anstalt, Gutsbetrieb und Truppe	129 572	150 369	130 080	0,5	20 289	13,5	Achat de marchandises: du CCG pour la troupe, de la clinique mili- taire, du domaine et de la troupe
Kosten für die Getreidelagerung und Bundespflichtlager	3 008	3 925	3 600	0,0	325	8,3	Frais de magasinage des céréales et stocks obligatoires de la Confé- dération
Wiederbeschaffung und Munition .	222 162	240 400	275 400	1,0	35 000	14,6	Remplacement de munitions
Transportkosten der Schulen und Kurse sowie für Material aller Art	76 964	82 977	83 729	0,3	752	0,9	Frais de transport des écoles et des cours, ainsi que pour matériel de tout genre
Warenumsatzsteuer auf Importen .	37 000	28 000	31 000	0,1	3 000	10,7	Impôt sur le chiffre d'affaires sur les produits importés
35 Miet- und Pachtzinse, Unter- kunft, Schadenvergütungen	149 293	154 457	167 663	0,6	13 206	8,5	35 Loyers, fermages, cantonnements, indemnités pour dommages
Miete, Pachtzinse, Entschädigungen für die Benützung von Grund- stücken u. a.	57 439	64 443	67 634	0,2	3 191	5,0	Loyers, fermages, indemnités pour l'utilisation de terrains, etc.
Entschädigungen für Waffen- und Schießplätze	21 165	22 034	21 069	0,1	965	4,4	Indemnités pour les places d'armes et de tir
Truppenunterkunft	48 732	51 000	53 000	0,2	2 000	3,9	Cantonnements
Schadenvergütungen	20 258	15 360	24 330	0,1	8 970	58,4	Indemnités pour dommages
Mietgeld für in Dienst genommene Privatpferde	1 332	1 500	1 500	0,0	—	0,0	Louage des chevaux de particuliers employés au service
Miete, Abschätzung, Reparatur für in Dienst genommene private Motorfahrzeuge	367	120	130	0,0	10	8,3	Louage, dépréciation et réparation des véhicules à moteur privés employés au service
36 Entschädigungen an den Wehr- mann	97 047	97 043	95 187	0,3	1 856	1,9	36 Indemnités et allocations aux militaires
Sold, Kleiderentschädigungen, Flugstunden	94 031	94 000	92 000	0,3	2 000	2,1	Solde, indemnités d'habillement, heures de vol
Barbeiträge an Offiziere	2 485	2 550	2 600	0,0	50	2,0	Indemnités versées aux officiers
Übriges	531	493	587	0,0	94	19,1	Divers
37 Verpflichtungen und vertrag- liche Leistungen	348 032	399 312	750 193	2,7	350 881	88,0	37 Engagements et prestations contractuelles
Grundbuchvermessung	23 999	26 500	32 000	0,1	5 500	20,8	Mensurations cadastrales
Flugsicherungsbetrieb	89 969	94 000	96 860	0,3	2 860	3,1	Exploitation de la sécurité aérienne
Fliegerische Vorschulung und Aus- bildung	12 556	13 800	12 350	0,0	1 450	10,5	Enseignement préparatoire et formation de l'aviation
Anleihedienst (Provisionen und Emissionskosten)	7 085	17 724	14 314	0,1	3410	19,2	Service des emprunts (commis- sions et frais d'émission)
Unterhalt des Armeematerials durch die Kantone	52 000	53 500	54 500	0,2	1 000	1,9	Entretien du matériel de l'armée par les cantons
Jugend und Sport, Schießwesen außer Dienst, militärische Vorbil- dung und außerdienstliche Weiter- bildung	36 592	37 003	36 384	0,1	619	1,7	Jeunesse et sport, tir hors du service, instruction technique pré- militaire et instruction complémen- taire hors du service

in Tausend Franken		Voranschlag — 1989 — Budget						en milliers de francs	
Behörden und Gerichte Autorités et tribunaux	Departemente — Départements							Verkehr u. Energie Transports et énergie	
	Auswärtiges Affaires étrangères	Inneres Intérieur	Justiz und Polizei Justice et police	Militär Militaire	Finanz Finances	Volkswirtschaft Economie publique			
—	—	—	—	6 800	—	—	—		
—	—	—	—	13 080	—	—	—		
—	—	—	—	97 150	—	—	—		
—	—	—	215	83 500	—	—	—		
794	6 000	239 628	5 339	578 517	92 611	17 790	707		
794	6 000	237 616	5 298	37 725	92 611	14 064	707		
—	—	—	41	22 721	—	—	—		
—	—	1 387	—	128 567	—	126	—		
—	—	—	—	—	—	3 600	—		
—	—	—	—	275 400	—	—	—		
—	—	625	—	83 104	—	—	—		
—	—	—	—	31 000	—	—	—		
4 007	10 170	35 255	1 032	97 851	13 184	5 348	815		
4 007	10 170	26 405	1 032	12 872	8 684	3 648	815		
—	—	—	—	21 069	—	—	—		
—	—	—	—	53 000	—	—	—		
—	—	8 850	—	9 280	4 500	1 700	—		
—	—	—	—	1 500	—	—	—		
—	—	—	—	130	—	—	—		
—	—	310	—	94 877	—	—	—		
—	—	—	—	92 000	—	—	—		
—	—	—	—	2 600	—	—	—		
—	—	310	—	277	—	—	—		
338	500	56 670	58 749	91 299	406 916	4 195	131 526		
—	—	—	32 000	—	—	—	—		
—	—	—	—	—	—	—	96 860		
—	—	—	—	—	—	—	12 350		
—	—	—	—	—	14 314	—	—		
—	—	—	—	54 500	—	—	—		
—	—	28 800	—	7 583	—	—	—		

Allfällige Abweichungen sind durch Rundungen bedingt.

Les différences éventuelles sont dues à la présentation en nombres ronds.

Ausgaben und Einnahmen nach Sachgruppen		Rechnung Compte	Voranschlag Budget		Anteil am Haushalt En % du total	Zunahme Augmentation		Dépenses et recettes par groupes spécifiques
			1988	1989		absolut absolue V 88/89 B	en % V 88/89 B	
in Tausend Franken		1987			V 1989 B			en milliers de francs
3	Allgemeine Ausgaben (Fortsetzung)							3 Dépenses générales (suite)
	Aktivdienstvorbereitungen	6 171	11 059	12 290	0,1	1 231	11,1	Préparation au service actif
	Vertragliche Leistungen, General- stabsdienste	22 500	23 100	23 700	0,1	600	2,6	Prestations contractuelles, état- major général
	Anteil an pauschaler Steueranrech- nung für ausländische Quellen- steuer	21 052	40 000	27 500	0,1	— 12 500	— 31,3	Quote-part aux imputations forfaitaires d'impôts étrangers perçus à la source
	Sicherheitsmaßnahmen auf Flug- plätzen	14 161	15 340	15 600	0,1	— 260	1,7	Mesures de sécurité sur les aérodomes
	Zivilschutz	1 637	1 952	1 952	0,0	—	0,0	Protection civile
	Schwerverkehrsabgabe, Aufwand- entschädigung an Kantone	3 127	3 100	3 300	0,0	200	6,5	Redevance sur le trafic des poids lourds, indemnités pour les dépenses des cantons
	Nationalstraßenabgabe, Aufwand- entschädigungen an Kantone und Dritte	10 746	10 900	11 200	0,0	300	2,8	Redevance pour l'utilisation des routes nationales, indemnités pour les dépenses des cantons et des tiers
	Entschädigung Kaiseraugst	—	—	350 000	1,3	350 000	—	Indemnisation pour Kaiseraugst
	Übriges	46 437	51 334	58 243	0,2	6 909	13,5	Divers
38	Betriebszuschüsse	27 573	—	—	—	—	—	38 Déficits d'exploitation
	Schweizerhaus Mailand	273	—	—	—	—	—	Maison suisse de Milan
	Eidg. Versicherungskasse	27 300	—	—	—	—	—	Caisse fédérale d'assurance
	Bundesamt für Rüstungsbetriebe . .	—	—	—	—	—	—	Office fédéral de la production d'armements
39	Forschungs- und Studienaufträge	35 532	45 894	54 244	0,2	8 350	18,2	39 Mandats de recherche et d'étude
4	Kantonsanteile an Bundesein- nahmen	1 815 707	2 242 840	2 174 880	7,8	— 67 960	— 3,0	4 Parts des cantons aux recettes fédérales
	Direkte Bundessteuer	1 595 014	1 950 000	1 920 000	6,9	— 30 000	— 1,5	Impôt fédéral direct
	Militärpflichtersatz	26 486	24 840	26 880	0,1	2 040	8,2	Taxe d'exemption du service militaire
	Verrechnungssteuer	194 207	268 000	228 000	0,8	— 40 000	— 14,9	Impôt anticipé
4	Bundeseigene Sozialwerke	4 230 154	4 482 074	4 612 050	16,5	129 976	2,9	4 Œuvres sociales de la Confédération
	Alters- und Hinterlassenenversiche- rung	2 512 621	2 652 000	2 691 000	9,6	39 000	1,5	Assurance-vieillesse et survivants
	Ergänzungsleistungen zur AHV . . .	199 471	203 000	224 000	0,8	21 000	10,4	Prestations complémentaires à l'AVS
	Invalidenversicherung	1 247 000	1 353 000	1 413 000	5,1	60 000	4,4	Assurance-invalidité
	Ergänzungsleistungen zur Invali- denversicherung	49 829	49 000	57 000	0,2	8 000	16,3	Prestations complémentaires à l'assurance-invalidité
	Entschädigungen der Militärversi- cherung	221 233	225 074	227 050	0,8	1 976	0,9	Indemnités de l'assurance militaire
4	Bundesbeiträge*	6 761 631	7 432 483	8 088 004	29,1	655 521	8,8	4 Subventions fédérales*
41	Verkehr	2 024 681	2 346 115	2 700 930	9,7	354 815	15,1	41 Transports et communications
	Straßen	601 158	608 600	719 400	2,6	110 800	18,2	Routes
	Nicht werkgebundene Beiträge	411 255	398 400	416 400	1,5	18 000	4,5	Contributions au financement de mesures autres que techniques
	Hauptstraßen	145 169	145 600	175 000	0,6	29 400	20,2	Routes principales
	Niveauübergänge, Trennung des Verkehrs	40 000	60 000	85 000	0,3	25 000	41,7	Passages à niveau, séparation des courants de trafic
	Bahnhofparkanlagen	4 734	4 600	20 000	0,1	15 400	334,8	Places de parc près des gares
	Übrige Straßen, Unwetterschaden 1987 . .	—	—	23 000	0,1	23 000	—	Autres routes, dégâts dus aux intempéries de 1987
	Öffentlicher Verkehr	1 410 420	1 727 200	1 973 800	7,1	246 600	14,3	Transports publics
	SBB	979 413	1 199 600	1 368 500	4,9	168 900	14,1	CFF
	Konzessionierte Transportunternehmungen (KTU)	418 567	494 100	569 300	2,1	75 200	15,2	Entreprises de transport concessionnaires (ETC)
	Dritte	12 440	33 500	36 000	0,1	2 500	7,5	Tiers
	Luftfahrt	13 103	10 315	7 730	0,0	— 2 585	— 25,1	Transports aériens
42	Industrie, Gewerbe und Handel	85 957	101 540	100 640	0,4	— 900	— 0,9	42 Industrie, artisanat et commerce
	Verkehrszentrale	21 000	27 000	27 000	0,1	—	0,0	Office national du tourisme
	Ausfuhrbeiträge für landwirtschaft- liche Verarbeitungsprodukte	51 000	60 000	60 000	0,2	—	0,0	Contributions à l'exportation de produits agricoles transformés
	Übrige	13 957	14 540	13 640	0,1	— 900	— 6,2	Divers
* Ab 1986 rückwirkende Neugruppie- ung der Hauptsachgruppe Bundesbei- träge								* Regroupement, rétroactif à 1986, du groupe spécifique principal «subven- tions fédérales»

in Tausend Franken		Voranschlag — 1989 — Budget						en milliers de francs	
Behörden und Gerichte Autorités et tribunaux	Departemente — Départements								
	Auswärtiges Affaires étrangères	Inneres Intérieur	Justiz und Polizei Justice et police	Militär Militaire	Finanz Finances	Volkswirtschaft Economie publique	Verkehr u. Energie Transports et énergie		
—	—	—	12 290	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	23 700	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	27 500	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	1 952	—	—	—	—	—	15 600
—	—	—	—	—	—	3 300	—	—	—
—	—	—	—	—	—	11 200	—	—	—
—	—	—	—	—	—	350 000	—	—	—
338	500	27 870	12 507	5 516	602	4 195	—	—	6 716
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
571	370	7 063	3 896	1 214	215	4 170	—	—	36 745
—	—	—	—	—	—	2 174 880	—	—	—
—	—	—	—	—	—	1 920 000	—	—	—
—	—	—	—	—	—	26 880	—	—	—
—	—	—	—	—	—	228 000	—	—	—
—	—	4 612 050	—	—	—	—	—	—	—
—	—	2 691 000	—	—	—	—	—	—	—
—	—	224 000	—	—	—	—	—	—	—
—	—	1 413 000	—	—	—	—	—	—	—
—	—	57 000	—	—	—	—	—	—	—
—	—	227 050	—	—	—	—	—	—	—
—	2 727	2 303 671	240 872	16 140	61 987	2 664 228	—	—	2 798 380
—	—	10 000	—	—	—	—	—	—	2 690 930
—	—	—	—	—	—	—	—	—	719 400
—	—	—	—	—	—	—	—	—	416 400
—	—	—	—	—	—	—	—	—	175 000
—	—	—	—	—	—	—	—	—	85 000
—	—	—	—	—	—	—	—	—	20 000
—	—	—	—	—	—	—	—	—	23 000
—	—	10 000	—	—	—	—	—	—	1 963 800
—	—	—	—	—	—	—	—	—	1 368 500
—	—	10 000	—	—	—	—	—	—	559 300
—	—	—	—	—	—	—	—	—	36 000
—	—	—	—	—	—	—	—	—	7 730
—	—	—	—	—	—	60 000	40 640	—	—
—	—	—	—	—	—	—	27 000	—	—
—	—	—	—	—	—	60 000	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	13 640	—	—

Allfällige Abweichungen sind durch Rundungen bedingt.

Les différences éventuelles sont dues à la présentation en nombres ronds.

Ausgaben und Einnahmen nach Sachgruppen in Tausend Franken	Rechnung Compte 1987	Voranschlag Budget		Anteil am Haushalt En % du total V 1989 B	Zunahme Augmentation		Dépenses et recettes par groupes spécifiques en milliers de francs
		1988	1989		absolut absolue V 88/89 B	en % V 88/89 B	
4 Bundesbeiträge (Fortsetzung)							4 Subventions fédérales (suite)
43 Landwirtschaft und Ernährung	1 902 260	2 085 805	2 142 866	7,7	57 061	2,7	43 Agriculture et alimentation
Brotgetreideversorgung	58 410	94 030	76 150	0,3	— 17 880	— 19,0	Approvisionnement en blé
Verbilligung des Inlandgetreides aus Zeileinnahmen	3 590	25 000	20 000	0,1	— 5 000	— 20,0	Réduction du prix des céréales indigènes à l'aide de recettes douanières
Verwertung von Inlandgetreide	31 976	47 000	34 000	0,1	— 13 000	— 27,7	Placement des céréales indigènes
Produktionsbeiträge für Brotgetreide	20 630	20 630	20 630	0,1	—	0,0	Subsides à la production de blé panifiable
Übrige	2 214	1 400	1 520	0,0	120	8,6	Divers
Pflanzen- und Weinbau	264 967	260 440	267 235	0,9	6 795	2,6	Production végétale et viticole
Futtergetreidebau (Anbauprämien)	143 900	147 200	160 800	0,5	13 600	9,2	Culture des céréales fourragères (primes de culture)
Verwertung der Rapsernte	40 039	37 600	41 400	0,2	3 800	10,1	Placement de la récolte de colza
Verarbeitung von Zuckerrüben	32 500	32 500	32 500	0,1	—	0,0	Transformation des betteraves sucrières
Förderung des Weinbaus, Verwertungsmaßnahmen	37 725	33 300	23 300	0,1	— 10 000	— 30,0	Encouragement de la viticulture, mesures de placement
Übrige	10 803	9 840	9 235	0,0	— 605	— 6,2	Divers
Tierhaltung	359 377	440 680	458 210	1,6	17 530	4,0	Production animale
Rindviehzucht	37 650	38 450	39 200	0,1	750	2,0	Élevage du bétail bovin
Kostenbeiträge an Rindviehhalter in Berggebieten	201 869	210 000	220 000	0,8	10 000	4,8	Contributions aux frais de détenteurs de bétail bovin de la région de montagne
Förderung des Viehabsatzes	106 000	88 200	95 000	0,3	6 800	7,7	Encouragement de la vente du bétail
Diverse Beiträge an Tierhalter	—	90 000	90 000	0,3	—	0,0	Contributions versées aux détenteurs de bétail
Übrige	13 858	14 030	14 010	0,1	— 20	— 0,1	Divers
Verwertung von Milchprodukten und übr. Milchmarktentlastungen	913 381	948 816	998 874	3,6	50 058	5,3	Placement des produits laitiers et autres mesures propres à alléger le marché du lait
Butterverwertung	265 832	282 000	303 000	1,1	21 000	7,5	Placement du beurre
Käseverwertung	464 548	477 066	499 474	1,8	22 408	4,7	Placement du fromage
Verwertung von Dauermilchwaren	51 720	49 650	40 100	0,1	— 9 550	— 19,2	Placement de conserves de lait
Beiträge an nicht Milch abliefernde Produzenten	83 781	91 000	96 000	0,4	5 000	5,5	Contributions aux producteurs ne livrant pas de lait
Sonderverbilligung einheimischer Weich- und Halbhartkäse	35 971	37 000	47 000	0,2	10 000	27,0	Réduction spéciale des prix des fromages à pâte mi-dure et à pâte molle fabriqués dans le pays
Übrige	11 529	12 100	13 300	0,0	1 200	9,9	Divers
Meliorationen	123 964	132 650	132 400	0,5	— 250	— 0,2	Améliorations foncières
Übrige Beiträge an die Landwirtschaft	182 161	209 189	209 997	0,8	808	0,4	Autres subventions à l'agriculture
Familienzulagen in der Landwirtschaft	59 766	65 708	65 988	0,2	280	0,4	Allocations familiales dans l'agriculture
Bewirtschaftungsbeiträge	108 000	128 000	128 000	0,5	—	0,0	Contributions à l'exploitation du sol
Übrige	14 395	15 481	16 009	0,1	528	3,4	Divers
44 Forstwirtschaft, Verbauungen	139 675	179 834	285 300	1,0	105 466	58,7	44 Sylviculture, ouvrages de défense
Forstwirtschaft, Lawinerverbauungen	105 658	136 694	209 600	0,7	72 906	53,3	Sylviculture, ouvrages paravalanches
Gewässerverbauungen	34 017	43 140	75 700	0,3	32 560	75,5	Endiguement de cours d'eau
44 Umwelt-, Natur- und Heimatschutz, Fauna	240 434	240 473	175 355	0,6	— 65 118	— 27,1	44 Protection de l'environnement, de la nature et du paysage, faune
Gewässerschutz	177 099	162 250	152 250	0,6	— 10 000	— 6,2	Protection des eaux
Umwelt- und Landschaftsschutz (Straßenverkehr)	44 575	60 570	11 000	0,0	— 49 570	— 81,8	Protection de l'environnement et du paysage (trafic routier)
Natur- und Heimatschutz	16 235	15 117	9 292	0,0	— 5 825	— 38,5	Protection de la nature et du paysage
Jagd, Fischerei, Vogelschutz	2 525	2 536	2 813	0,0	277	10,9	Chasse, pêche, protection des oiseaux
45 Gesundheitswesen, Krankenversicherung	939 814	975 375	995 859	3,6	20 484	2,1	45 Hygiène publique, assurance maladie
Gesundheitswesen	9 881	10 375	10 859	0,0	484	4,7	Hygiène publique
Kranken- und Unfallversicherung	929 933	965 000	985 000	3,6	20 000	2,1	Assurance maladie et accidents
45 Sozialpolitik, Wohnungsbau	64 717	71 099	72 013	0,2	914	1,3	45 Politique sociale, construction de logements
Wohnungsbau	54 377	59 624	60 694	0,2	1 070	1,8	Construction de logements
Auslandsschweizerhilfe	6 173	7 146	7 127	0,0	— 19	— 0,3	Aide aux Suisses de l'étranger
Übrige	4 167	4 329	4 192	0,0	— 137	— 3,2	Divers

in Tausend Franken		Voranschlag — 1989 — Budget						en milliers de francs	
Behörden und Gerichte Autorités et tribunaux	Departemente — Départements							Verkehr u. Energie Transports et énergie	
	Auswärtiges Affaires étrangères	Inneres Intérieur	Justiz und Polizei Justice et police	Militär Militaire	Finanz Finances	Volkswirtschaft Economie publique			
—	—	65 988	—	6 950	1 000	2 068 929	—		
—	—	—	—	—	—	76 150	—		
—	—	—	—	—	—	20 000	—		
—	—	—	—	—	—	34 000	—		
—	—	—	—	—	—	20 630	—		
—	—	—	—	—	—	1 520	—		
—	—	—	—	—	1 000	266 235	—		
—	—	—	—	—	—	160 800	—		
—	—	—	—	—	—	41 400	—		
—	—	—	—	—	—	32 500	—		
—	—	—	—	—	—	23 300	—		
—	—	—	—	—	1 000	8 235	—		
—	—	—	—	6 950	—	451 260	—		
—	—	—	—	—	—	39 200	—		
—	—	—	—	—	—	220 000	—		
—	—	—	—	—	—	95 000	—		
—	—	—	—	6 950	—	90 000	—		
—	—	—	—	—	—	7 060	—		
—	—	—	—	—	—	998 874	—		
—	—	—	—	—	—	303 000	—		
—	—	—	—	—	—	499 474	—		
—	—	—	—	—	—	40 100	—		
—	—	—	—	—	—	96 000	—		
—	—	—	—	—	—	47 000	—		
—	—	—	—	—	—	13 300	—		
—	—	—	—	—	—	132 400	—		
—	—	65 988	—	—	—	144 010	—		
—	—	65 988	—	—	—	—	—		
—	—	—	—	—	—	128 000	—		
—	—	—	—	—	—	16 009	—		
—	—	203 600	—	—	—	—	81 700		
—	—	203 600	—	—	—	—	6 000		
—	—	—	—	—	—	—	75 700		
—	—	164 355	—	—	—	—	11 000		
—	—	152 250	—	—	—	—	—		
—	—	—	—	—	—	—	11 000		
—	—	9 292	—	—	—	—	—		
—	—	2 813	—	—	—	—	—		
—	—	995 859	—	—	—	—	—		
—	—	10 859	—	—	—	—	—		
—	—	985 000	—	—	—	—	—		
—	2 627	3 680	4 500	—	—	61 206	—		
—	—	—	—	—	—	60 694	—		
—	2 627	—	4 500	—	—	—	—		
—	—	3 680	—	—	—	512	—		

Allfällige Abweichungen sind durch Rundungen bedingt.

Les différences éventuelles sont dues à la présentation en nombres ronds.

Ausgaben und Einnahmen nach Sachgruppen in Tausend Franken	Rechnung Compte 1987	Voranschlag Budget		Anteil am Haushalt En % du total V 1989 8	Zunahme Augmentation		Dépenses et recettes par groupes spécifiques en milliers de francs
		1988	1989		absolut absolue V 88/89 8	en % V 88/89 8	
4 Bundesbeiträge (Fortsetzung)							4 Subventions fédérales (suite)
45 Zivilschutz	125 880	126 215	156 245	0,6	30 030	23,8	45 Protection civile
Zivilschutzbauten	108 000	108 000	138 000	0,5	30 000	27,8	Constructions de protection civile
Beiträge an örtliche und betriebl- che Zivilschutzorganisationen	15 000	15 500	16 000	0,1	500	3,2	Contributions aux frais des organi- sations de protection civile des localités et des établissements
Übrige	2 880	2 715	2 245	0,0	— 470	17,3	Divers
46 Kultur	84 717	85 594	130 020	0,5	44 426	51,9	46 Culture
Denkmalpflege	30 300	20 300	53 630	0,2	33 330	164,2	Conservation des monuments historiques
Pro Helvetia	18 000	20 000	21 000	0,1	1 000	5,0	Pro Helvetia
Filmförderung	8 500	9 500	10 000	0,0	500	5,3	Encouragement du cinéma
Übrige	27 917	35 794	45 390	0,2	9 596	26,8	Divers
46 Unterricht und Forschung	1 041 538	1 083 942	1 167 963	4,2	84 021	7,8	46 Enseignement et recherche
Berufliches Bildungswesen	360 177	347 097	391 569	1,4	44 472	12,8	Formation professionnelle
Betriebsbeiträge	277 400	265 700	304 700	1,1	39 000	14,7	Contributions aux frais d'exploitation
Neu- und Erweiterungsbauten	38 228	36 000	41 000	0,2	5 000	13,9	Construction et agrandissement de locaux
Landwirtschaftliches Bildungs- und Versuchswe- sen, Betrieb	31 000	31 800	32 500	0,1	700	2,2	Ecoles d'agriculture et stations d'essai, exploita- tion
Neu- und Erweiterungsbauten für die landwirt- schaftliche Ausbildung	3 846	6 800	5 500	0,0	— 1 300	— 19,1	Construction et agrandissement de locaux pour la formation agricole
Übrige	9 703	6 797	7 869	0,0	1 072	15,8	Divers
Hochschulen	332 067	349 551	366 068	1,3	16 517	4,7	Universités
Grundbeiträge	263 000	276 000	289 000	1,0	13 000	4,7	Subventions de base
Sachinvestitionsbeiträge	68 999	73 000	77 000	0,3	4 000	5,5	Subventions d'équipement
Übrige	68	551	68	0,0	483	87,7	Divers
Stipendien	78 486	79 858	83 919	0,3	4 061	5,1	Bourses
Übriger Unterricht	22 283	23 055	24 697	0,1	1 642	7,1	Autres secteurs d'enseignement
Schweizerschulen im Ausland	15 400	15 400	15 400	0,1	—	0,0	Ecoles suisses à l'étranger
Übrige	6 883	7 655	9 297	0,0	1 642	21,5	Divers
Forschung	248 525	284 381	301 710	1,1	17 329	6,1	Recherche
Stiftung «Schweizerischer Nationalfonds zur Förderung der wissenschaftlichen Forschung»	205 500	218 000	233 000	0,8	15 000	6,9	Fondation du «Fonds national suisse de la recherche scientifique»
Impulsprogramm	5 963	6 698	3 104	0,0	— 3 594	— 53,7	Programme d'impulsions
Schweizerisches Forschungszentrum für Mikro- technik	10 700	15 500	16 270	0,1	770	5,0	Centre suisse de recherche en microtechnique
Übrige	26 362	44 183	49 336	0,2	5 153	11,7	Divers
47 Ausserdienstliche Ausbildung, Turnen und Sport	14 138	10 784	10 786	0,0	2	0,0	47 Formation militaire hors ser- vice, gymnastique et sports
Ausserdienstliche Ausbildung . . .	6 002	6 150	6 150	0,0	—	0,0	Formation militaire hors service
Turnen und Sport	8 136	4 634	4 636	0,0	2	0,0	Gymnastique et sports
48 Rechtspflege, Politik	67 857	71 722	79 022	0,3	7 300	10,2	48 Justice, politique
Strafvollzug	67 249	71 300	77 500	0,3	6 200	8,7	Exécution de peines
Übrige	608	422	1 522	0,0	1 100	260,7	Divers
48 Raumplanung, Regionale Ent- wicklung	27 676	50 785	67 965	0,3	17 180	33,8	48 Aménagement du territoire, développement régional
Raumplanung	1 761	2 285	2 065	0,0	— 220	— 9,6	Aménagement du territoire
Regionale Entwicklung	25 915	48 500	65 900	0,3	17 400	35,9	Développement régional
48 Verschiedenes	2 287	3 200	3 040	0,0	— 160	— 5,0	48 Divers
Armeetaugliche Motorfahrzeuge . .	2 287	3 200	3 040	0,0	— 160	— 5,0	Véhicules à moteur utilisables par l'armée

in Tausend Franken		Voranschlag — 1989 — Budget						en milliers de francs	
Behörden und Gerichte Autorités et tribunaux	Departemente — Départements							Verkehr u. Energie Transports et énergie	
	Auswärtiges Affaires étrangères	Inneres Intérieur	Justiz und Polizei Justice et police	Militär Militaire	Finanz Finances	Volkswirtschaft Economie publique			
—	—	—	156 245	—	—	—	—	—	
—	—	—	138 000	—	—	—	—	—	
—	—	—	16 000	—	—	—	—	—	
—	—	—	2 245	—	—	—	—	—	
—	—	107 270	—	—	—	8 000	14 750	—	
—	—	53 630	—	—	—	—	—	—	
—	—	21 000	—	—	—	—	—	—	
—	—	10 000	—	—	—	—	—	—	
—	—	22 640	—	—	—	8 000	14 750	—	
—	100	748 299	—	—	11	419 553	—	—	
—	100	2 019	—	—	—	389 450	—	—	
—	—	—	—	—	—	304 700	—	—	
—	—	—	—	—	—	41 000	—	—	
—	—	—	—	—	—	32 500	—	—	
—	—	—	—	—	—	5 500	—	—	
—	100	2 019	—	—	—	5 750	—	—	
—	—	366 068	—	—	—	—	—	—	
—	—	289 000	—	—	—	—	—	—	
—	—	77 000	—	—	—	—	—	—	
—	—	68	—	—	—	—	—	—	
—	—	83 913	—	—	6	—	—	—	
—	—	24 692	—	—	5	—	—	—	
—	—	15 400	—	—	—	—	—	—	
—	—	9 292	—	—	5	—	—	—	
—	—	271 607	—	—	—	30 103	—	—	
—	—	233 000	—	—	—	—	—	—	
—	—	—	—	—	—	3 104	—	—	
—	—	16 270	—	—	—	—	—	—	
—	—	22 337	—	—	—	26 999	—	—	
—	—	4 620	—	6 150	16	—	—	—	
—	—	—	—	6 150	—	—	—	—	
—	—	4 620	—	—	16	—	—	—	
—	—	—	78 062	—	960	—	—	—	
—	—	—	77 500	—	—	—	—	—	
—	—	—	562	—	960	—	—	—	
—	—	—	2 065	—	—	65 900	—	—	
—	—	—	2 065	—	—	—	—	—	
—	—	—	—	—	—	65 900	—	—	
—	—	—	—	3 040	—	—	—	—	
—	—	—	—	3 040	—	—	—	—	

Allfällige Abweichungen sind durch Rundungen bedingt.

Les différences éventuelles sont dues à la présentation en nombres ronds.

Ausgaben und Einnahmen nach Sachgruppen in Tausend Franken		Rechnung Compte	Voranschlag Budget		Anteil am Haushalt En % du total V 1989 B	Zunahme Augmentation		Dépenses et recettes par groupes spécifiques en milliers de francs	
						absolut absolue V 88/89 B	en % V 88/89 B		
		1987	1988	1989					
4 Internationale Hilfsmaßnahmen und Institutionen	1 004 275	1 121 429	1 192 839	4,3	71 410	6,4	4 Mesures d'entraide et institutions internationales		
Flüchtlingshilfe	140 253	176 395	175 995	0,6	— 400	— 0,2	Aide aux réfugiés		
Entwicklungszusammenarbeit und humanitäre Hilfe	684 709	731 243	803 535	2,9	72 292	9,9	Coopération au développement et aide humanitaire		
Internationale Institutionen	179 313	213 791	213 309	0,8	— 482	— 0,2	Institutions internationales		
5 Grundstücke und Fahrnis	2 613 277	2 872 816	3 062 909	11,0	190 093	6,6	5 Immeubles et mobilier		
50 Grundstücke und Gebäude	542 031	608 170	612 800	2,2	4 630	0,8	50 Terrains et bâtiments		
51 Fahrnis	210 518	270 906	287 124	1,0	16 218	6,0	51 Mobilier		
Mobiliar, Gerätschaften, Lebware, Fahrzeuge u. a.	209 489	269 736	285 924	1,0	16 188	6,0	Mobilier, matériel, bétail, véhicules, etc.		
Pferde und Maultiere	1 029	1 170	1 200	0,0	30	2,6	Chevaux et mulets		
52 Zivilschutzmaterial	41 000	41 000	47 530	0,2	6 530	15,9	52 Matériel de protection civile		
55 Kriegsmaterial	1 819 728	1 952 740	2 115 455	7,6	162 715	8,3	55 Matériel de guerre		
Kriegsmaterialeinkäufe	1 644 000	1 770 000	1 923 700	6,9	153 700	8,7	Acquisition de matériel de guerre		
Entwicklungen, Forschungsarbeiten u. a.	155 000	157 000	166 000	0,6	9 000	5,7	Développements, travaux de recherches, etc.		
Revision der Munition	20 000	25 000	25 000	0,1	—	0,0	Révision des munitions		
Sanitäts-Korpsmaterial und persönliche Ausrüstung	728	740	755	0,0	15	2,0	Matériel de corps et équipement personnel du service de santé		
5 Gemeinschaftswerke	1 093 160	1 226 000	1 358 000	4,9	132 000	10,8	5 Entreprises exécutées en communauté		
56 Nationalstraßen	1 093 160	1 226 000	1 358 000	4,9	132 000	10,8	56 Routes nationales		
6 Darlehen und Warengeschäfte	528 567	504 861	601 650	2,2	96 789	19,2	6 Prêts et marchandises		
60 Darlehen, Vorschüsse und Beteiligungen	519 001	495 461	592 250	2,2	96 789	19,5	60 Prêts, avances et participations		
61 Warengeschäfte	9 566	9 400	9 400	0,0	—	0,0	61 Marchandises		
Mehrkauf von Getreide	—	—	—	—	—	—	Achat supplémentaire de céréales		
Warenbeschaffung	9 566	9 400	9 400	0,0	—	0,0	Achat de marchandises		
Einnahmen	24 901 964	27 219 009	28 030 846	100,0	811 837	3,0	Recettes		
6 Darlehen und Warengeschäfte	162 246	139 259	148 908	0,5	9 649	6,9	6 Prêts et marchandises		
65 Rückzahlungen von Darlehen, Vorschüssen und Beteiligungen	112 371	127 759	138 408	0,5	10 649	8,3	65 Remboursements de prêts, d'avances et de participations		
66 Warengeschäfte	49 875	11 500	10 500	0,0	— 1000	— 8,7	66 Marchandises		
Mehrverkauf von Getreide	39 755	—	—	—	—	—	Vente supplémentaire de céréales		
Warenverkäufe	10 120	11 500	10 500	0,0	— 1000	— 8,7	Ventes de marchandises		
7 Ertrag des Bundesvermögens	523 832	550 495	561 491	2,0	10 996	2,0	7 Produit de la fortune		
70 Kapitalertrag	425 215	438 500	438 900	1,6	400	0,1	70 Produit de capitaux		
Wertschriften und andere Guthaben	420 570	433 800	435 400	1,6	1 600	0,4	Titres et autres avoirs		
Guthaben aus internationalen Abkommen	4 645	4 700	3 500	0,0	— 1 200	— 25,5	Avoirs provenant d'accords internationaux		

in Tausend Franken		Voranschlag — 1989 — Budget						en milliers de francs	
Behörden und Gerichte Autorités et tribunaux	Departemente — Départements							Verkehr u. Energie Transports et énergie	
	Auswärtiges Affaires étrangères	Inneres Intérieur	Justiz und Polizei Justice et police	Militär Militaire	Finanz Finances	Volkswirtschaft Economie publique			
—	865 350	34 981	177 680	14	254	110 597	3 963		
—	—	—	175 995	—	—	—	—		
—	731 735	—	—	—	—	71 800	—		
—	133 615	34 981	1 685	14	254	38 797	3 963		
158 632	1 251	310 339	51 182	2 505 895	9 244	4 927	21 440		
—	—	228 500	—	360 000	4 000	—	20 300		
158 632	1 251	81 839	3 652	30 440	5 244	4 927	1 140		
158 632	1 251	81 839	3 652	29 240	5 244	4 927	1 140		
—	—	—	—	1 200	—	—	—		
—	—	—	47 530	—	—	—	—		
—	—	—	—	2 115 455	—	—	—		
—	—	—	—	1 923 700	—	—	—		
—	—	—	—	166 000	—	—	—		
—	—	—	—	25 000	—	—	—		
—	—	—	—	755	—	—	—		
—	—	—	—	—	—	—	1 358 000		
—	—	—	—	—	—	—	1 358 000		
—	30 640	7 000	—	9 400	30 000	449 410	75 200		
—	30 640	7 000	—	—	30 000	449 410	75 200		
—	—	—	—	9 400	—	—	—		
—	—	—	—	—	—	—	—		
—	—	—	—	9 400	—	—	—		
33 592	32 028	77 950	64 876	58 437	26 505 150	925 466	333 349		
—	13 328	3 800	—	10 500	20 890	100 290	100		
—	13 328	3 800	—	—	20 890	100 290	100		
—	—	—	—	10 500	—	—	—		
—	—	—	—	—	—	—	—		
—	—	—	—	10 500	—	—	—		
17	—	3 082	—	6 614	550 940	839	—		
—	—	—	—	—	438 900	—	—		
—	—	—	—	—	435 400	—	—		
—	—	—	—	—	3 500	—	—		

Allfällige Abweichungen sind durch Rundungen bedingt.

Les différences éventuelles sont dues à la présentation en nombres ronds.

Ausgaben und Einnahmen nach Sachgruppen in Tausend Franken	Rechnung Compte	Voranschlag Budget		Anteil am Haushalt En % du total V 1989 B	Zunahme Augmentation		Dépenses et recettes par groupes spécifiques en milliers de francs
		1988	1989		absolut absolue V 88/89 B	en % V 88/89 B	
	1987						
Ertrag des Bundesvermögens (Fortsetzung)							7 Produit de la fortune (suite)
71 Zinsvergütungen der Bundesbe- triebe	66 037	82 000	90 000	0,3	8 000	9,8	71 Intérêts versés par les établisse- ments fédéraux
SBB-Darlehen und Kontokorrent . .	64 593	82 000	90 000	0,3	8 000	9,8	CFF, prêts et compte courant
SBB-Dotationskapital	—	—	—	—	—	—	CFF, capital de dotation
PTT-Darlehen und Kontokorrent . .	1 444	—	—	—	—	—	PTT, prêts et compte courant
72 Liegenschaftsertrag	32 580	29 995	32 591	0,1	2 596	8,7	72 Produit des immeubles
8 Fiskaleinnahmen	23 314 629	25 420 339	25 996 509	92,8	576 170	2,3	8 Recettes fiscales
80 Einkommens- und Vermögens- steuern	7 409 886	9 324 200	8 834 400	31,5	— 489 800	— 5,3	80 Impôts sur le revenu et sur la fortune
Direkte Bundessteuer	5 316 714	6 500 000	6 400 000	22,8	— 100 000	— 1,5	Impôt fédéral direct
Verrechnungssteuer	1 960 743	2 700 000	2 300 000	8,2	— 400 000	— 14,8	Impôt anticipé
Militärpflichtersatz	132 429	124 200	134 400	0,5	10 200	8,2	Taxe d'exemption du service mili- taire
81 Stempelabgaben	2 267 443	2 200 000	2 250 000	8,0	50 000	2,3	81 Droits de timbre
82 Verkehrsabgaben	286 931	291 000	304 000	1,1	13 000	4,5	82 Redevances routières
Schwerverkehrsabgabe	120 914	121 000	129 000	0,5	8 000	6,6	Redevance sur le trafic des poids lourds
Nationalstraßenabgabe	166 017	170 000	175 000	0,6	5 000	3,0	Redevance pour l'utilisation des routes nationales
83 Verbrauchssteuern	8 810 836	9 211 000	9 861 000	35,2	650 000	7,1	83 Impôts de consommation
Tabaksteuer	840 881	800 000	850 000	3,1	50 000	6,3	Impôt sur le tabac
Biersteuer	57 798	61 000	61 000	0,2	—	0,0	Impôt sur la bière
Warenumsatzsteuer	7 912 157	8 350 000	8 950 000	31,9	600 000	7,2	Impôt sur le chiffre d'affaires
84 Zölle	3 773 929	3 632 300	3 977 700	14,2	345 400	9,5	84 Droits de douane
Ein- und Ausfuhrzölle	1 052 601	970 800	1 111 300	4,0	140 500	14,5	Droits d'entrée et de sortie
Treibstoffzölle	1 155 849	1 120 000	1 220 000	4,4	100 000	8,9	Droits sur les carburants
Tabakzölle	5 594	5 500	5 400	0,0	— 100	— 1,8	Droits sur le tabac
Zollzuschlag auf Wein	29 922	26 000	31 000	0,1	5 000	19,2	Droits supplémentaires sur le vin
Zollzuschlag auf Treibstoffen . . .	1 529 963	1 510 000	1 610 000	5,7	100 000	6,6	Droits supplémentaires sur les carburants
85 Lenkungsabgaben	765 604	761 839	769 409	2,8	7 570	1,0	85 Taxes d'orientation
Preiszuschläge auf Speisefetten und Speiseölen	138 915	140 000	140 000	0,5	—	0,0	Suppléments de prix sur les huiles et les graisses comestibles
Preiszuschläge auf Futtermitteln . .	407 615	418 000	398 000	1,4	— 20 000	— 4,8	Suppléments de prix sur les denrées fourragères
Preiszuschlag auf Kondensmilch . .	1 157	1 300	2 500	0,0	1 200	92,3	Supplément de prix sur le lait condensé
Preiszuschlag auf importiertem Käse	37 794	37 000	47 000	0,2	10 000	27,0	Supplément de prix sur le fromage importé
Abgaben der Milchproduzenten:							Taxes payées par les producteurs de lait:
Milchproduktenverwertung	44 139	45 600	44 800	0,2	— 800	— 1,8	Placement des produits laitiers
Abgabe auf teilentrahmter Kon- summilch	16 724	17 000	20 700	0,1	3 700	21,8	Taxes sur le lait de consommation partiellement écrémé
Abgaben auf Importbutter	75 414	62 000	65 000	0,2	3 000	4,8	Taxes sur le beurre importé
Abgaben auf Konsummilch	5 478	6 000	13 500	0,0	7 500	125,0	Taxes sur le lait de consommation
Abgaben auf Rahm	13 451	13 400	13 600	0,1	200	1,5	Taxes sur la crème
Ausgleichsabgaben auf Importeiern	15 537	15 125	15 625	0,1	500	3,3	Taxes compensatoires sur les œufs importés
Überlieferungsabgabe der Milch- produzenten	7 590	5 000	7 000	0,0	2 000	40,0	Taxe sur les livraisons excédentai- res des producteurs de lait
Tierhalterabgabe	20	50	50	0,0	—	0,0	Taxe des détenteurs de bétail
Zollzuschlag auf Tiefkühlgemüse . .	1 096	1 000	900	0,0	— 100	— 10,0	Droits supplémentaires sur les légumes congelés
Übriges	674	364	734	0,0	370	101,7	Divers

in Tausend Franken		Voranschlag — 1989 — Budget						en milliers de francs	
Behörden und Gerichte Autorités et tribunaux	Departemente — Départements								
	Auswärtiges Affaires étrangères	Inneres Intérieur	Justiz und Polizei Justice et police	Militär Militaire	Finanz Finances	Volkswirtschaft Economie publique	Verkehr u. Energie Transports et énergie		
—	—	—	—	—	90 000	—	—		
—	—	—	—	—	90 000	—	—		
—	—	—	—	—	—	—	—		
17	—	3 082	—	6 614	22 040	839	—		
—	—	—	—	—	25 227 100	769 409	—		
—	—	—	—	—	8 834 400	—	—		
—	—	—	—	—	6 400 000	—	—		
—	—	—	—	—	2 300 000	—	—		
—	—	—	—	—	134 400	—	—		
—	—	—	—	—	2 250 000	—	—		
—	—	—	—	—	304 000	—	—		
—	—	—	—	—	129 000	—	—		
—	—	—	—	—	175 000	—	—		
—	—	—	—	—	9 861 000	—	—		
—	—	—	—	—	850 000	—	—		
—	—	—	—	—	61 000	—	—		
—	—	—	—	—	8 950 000	—	—		
—	—	—	—	—	3 977 700	—	—		
—	—	—	—	—	1 111 300	—	—		
—	—	—	—	—	1 220 000	—	—		
—	—	—	—	—	5 400	—	—		
—	—	—	—	—	31 000	—	—		
—	—	—	—	—	1 610 000	—	—		
—	—	—	—	—	—	769 409	—		
—	—	—	—	—	—	140 000	—		
—	—	—	—	—	—	398 000	—		
—	—	—	—	—	—	2 500	—		
—	—	—	—	—	—	47 000	—		
—	—	—	—	—	—	44 800	—		
—	—	—	—	—	—	20 700	—		
—	—	—	—	—	—	65 000	—		
—	—	—	—	—	—	13 500	—		
—	—	—	—	—	—	13 600	—		
—	—	—	—	—	—	15 625	—		
—	—	—	—	—	—	7 000	—		
—	—	—	—	—	—	50	—		
—	—	—	—	—	—	900	—		
—	—	—	—	—	—	734	—		

Allfällige Abweichungen sind durch Rundungen bedingt.

Les différences éventuelles sont dues à la présentation en nombres ronds.

Ausgaben und Einnahmen nach Sachgruppen in Tausend Franken	Rechnung Compte 1987	Voranschlag Budget		Anteil am Haushalt En % du total V 1989 B	Zunahme Augmentation		Dépenses et recettes par groupes spécifiques en milliers de francs
		1988	1989		absolut absolue V 88/89 B	en % V 88/89 B	
9 Übrige Einnahmen	901 257	1 108 916	1 323 938	4,7	215 022	19,4	9 Autres recettes
90 Ertragsanteile	231 112	233 480	228 960	0,8	— 4 520	— 1,9	90 Quotes-parts
Reingewinn der Alkoholverwaltung	229 325	230 580	226 260	0,8	— 4 320	— 1,9	Bénéfice de la régie des alcools
Spielbetrieb in Kursälen, Bundes- anteil	2 787	2 900	2 700	0,0	— 200	— 6,9	Jeux dans les kursaals, part de la Confédération
91 Betriebsüberschüsse	—	217 665	402 460	1,5	184 795	84,9	91 Bénéfices d'exploitation
PTT-Betriebe	—	170 000	170 000	0,6	—	0,0	Entreprise des PTT
Eidg. Versicherungskasse	—	47 000	232 000	0,9	185 000	393,6	Caisse fédérale d'assurance
Bundesamt für Rüstungsbetriebe . .	—	—	—	—	—	—	Office fédéral de la production d'armements
Schweizerhaus Mailand	—	665	460	0,0	— 205	— 30,8	Maison suisse de Milan
92 Beiträge und Kostenrückerstat- tungen	202 584	200 948	200 807	0,7	— 141	— 0,1	92 Participations et rembourse- ments de frais
Anrechnung von Erhebungskosten der Zollverwaltung	56 374	53 300	57 100	0,2	3 800	7,1	Imputation de frais de perception de l'administration des douanes
Kostenrückerstattungen durch die Ausgleichsfonds	43 175	40 450	41 250	0,2	800	2,0	Remboursements de frais par les fonds de compensation
Erwerbsausfallentschädigungen, Anspruch der Verwaltung	17 356	19 500	19 600	0,1	100	0,5	Allocations pour perte de gain, part de l'administration
Beiträge an Bundespflichtlager . . .	13 623	13 644	13 700	0,0	56	0,4	Contributions aux frais de stockage obligatoire
Übriges	72 056	74 054	69 157	0,2	— 4 897	— 6,6	Divers
93 Verwaltungseinnahmen	340 956	338 606	372 191	1,3	33 585	9,9	93 Recettes administratives
Statistische und andere Gebühren der Zollverwaltung	75 252	72 700	80 800	0,3	8 100	11,2	Droits de statistique et autres émo- luments de l'administration des douanes
Ein- und Ausfuhrgebühren	7 900	7 633	8 263	0,0	630	8,3	Taxes d'importation et d'exporta- tion
Untersuchungs- und Kontrollge- bühren	19 723	18 858	19 533	0,1	675	3,6	Emoluments d'analyse et de con- trôle
Investitionsrisikogarantie	455	600	450	0,0	— 150	— 25,0	Garantie contre les risques de l'in- vestissement
Innovationsrisikogarantie, Prämien	—	—	—	—	—	—	Garantie contre les risques à l'inno- vation, primes
Patentgebühren	24 986	24 920	25 190	0,1	270	1,1	Taxes sur les brevets d'invention
Bußen	6 644	6 878	7 186	0,0	308	4,5	Amendes
Andere Gebühren und sonstige Einnahmen	205 996	207 017	230 769	0,8	23 752	11,5	Autres émoluments et recettes diverses
94 Erlös aus Verkäufen	125 605	118 217	119 520	0,4	1 303	1,1	94 Produit des ventes

in Tausend Franken		Voranschlag — 1989 — Budget						en milliers de francs	
Behörden und Gerichte Autorités et tribunaux	Departemente — Départements							Verkehr u. Energie Transports et énergie	
	Auswärtiges Affaires étrangères	Inneres Intérieur	Justiz und Polizei Justice et police	Militär Militaire	Finanz Finances	Volkswirtschaft Economie publique			
33 575	18 700	71 068	64 876	41 323	706 220	54 929	333 249		
—	—	2 700	—	—	226 260	—	—		
—	—	—	—	—	226 260	—	—		
—	—	2 700	—	—	—	—	—		
—	—	—	—	—	232 460	—	170 000		
—	—	—	—	—	—	—	170 000		
—	—	—	—	—	232 000	—	—		
—	—	—	—	—	—	—	—		
—	—	—	—	—	460	—	—		
850	4 700	11 676	6 883	8 694	143 963	21 721	2 320		
—	—	—	—	—	57 100	—	—		
—	3 800	450	—	—	37 000	—	—		
—	—	—	—	—	19 600	—	—		
—	—	—	—	—	—	13 700	—		
850	900	11 226	6 883	8 694	30 263	8 021	2 320		
4 275	14 000	18 491	47 381	8 598	96 592	21 926	160 929		
—	—	—	—	—	80 800	—	—		
—	—	—	—	—	—	6 763	1 500		
—	—	4 992	2 800	—	—	11 601	140		
—	—	—	—	—	—	450	—		
—	—	—	—	—	—	—	—		
—	—	—	25 190	—	—	—	—		
—	—	—	—	—	7 100	50	36		
4 275	14 000	13 499	19 391	8 598	8 692	3 062	159 253		
28 450	—	38 201	10 612	24 031	6 945	11 282	—		

Allfällige Abweichungen sind durch Rundungen bedingt.

Les différences éventuelles sont dues à la présentation en nombres ronds.

Gesamtrechnung 1960—1989

in Tausend Franken

Rechnung

	1960	1965	1970	1975	1980	1981	1982
Abschluß							
Reinaufwand	—	—	—	1 447 430	2 161 722	811 199	1 236 349
Reinertrag	278 822	447 499	297 927	—	—	—	—
Vermögensveränderungen							
Aufwandüberschuß	436 173	—	—	138 255	1 090 477	637 976	811 953
Ertragsüberschuß	—	416 059	88 363	—	—	—	—
Finanzrechnung							
Ausgabenüberschuß	—	—	—	1 309 175	1 071 245	173 223	424 396
Einnahmenüberschuß	714 995	31 440	209 564	—	—	—	—
Vermögensveränderungen							
Aufwand	707 531	428 204	757 317	1 024 896	1 647 024	1 273 713	1 427 925
01 Investitionen, Abgang	135 099	94 372	98 629	123 669	154 536	114 216	87 635
1 Darlehen	31 265	46 922	75 202	100 368	103 158	78 247	62 791
2 Beteiligungen	—	88	—	—	—	—	454
3 Vorräte	99 163	45 286	17 752	15 901	44 192	26 885	18 970
5 Immobilien	4 671	2 076	5 675	7 400	7 186	9 084	5 420
02 Abschreibungen	90 278	109 511	144 073	212 386	267 978	267 535	291 606
1 Darlehen	548	9 993	15 807	35 645	3 985	4 019	3 885
2 Beteiligungen	1 512	15 598	6 500	1 000	3 269	5 944	9 108
3 Vorräte	—	875	—	—	—	—	—
5 Immobilien	88 218	83 045	121 766	175 741	260 724	257 572	278 597
6 Warengeschäft	—	—	—	—	—	—	16
7 Zu tilgende Ausgaben	—	—	—	—	—	—	—
03 Rückstellungen, Einlagen	459 651	216 207	500 846	419 948	553 514	519 650	638 621
04 Deckung von zu tilgenden Ausgaben	—	—	—	256 873	381 344	338 896	369 368
05 Verschiedenes	22 503	8 114	13 769	12 020	289 652	33 416	40 695
Ertrag	271 358	844 263	845 680	886 641	556 547	635 737	615 972
06 Investitionen, Zuwachs	136 399	302 171	617 086	809 092	468 423	502 234	552 662
1 Darlehen	8 979	108 983	253 770	381 211	98 676	147 592	232 119
2 Beteiligungen	1 512	15 598	6 500	1 000	3 269	5 944	9 108
3 Vorräte	3 394	8 879	13 664	45 305	69 830	86 175	43 207
5 Immobilien	122 514	168 711	343 152	381 576	296 648	262 523	268 228
07 Rückstellungen, Entnahmen	107 580	161 731	8 467	65 663	41 707	100 157	10 669
08 Aktivierung	—	316 394	218 499	—	—	—	—
09 Verschiedenes	27 379	63 967	1 628	11 886	46 417	33 346	52 641
Finanzrechnung							
Ausgaben	2 601 085	4 920 315	7 764 967	13 540 764	17 388 811	17 574 747	19 293 147
1 Verzinsung	219 469	210 071	258 264	567 849	880 844	1 032 619	1 026 766
10 Verzinsung der Schulden	195 579	162 505	229 614	553 846	815 874	917 759	872 518
11 Zinsvergütungen an Bundesbetriebe und Spezialfonds	23 890	47 566	28 650	14 003	64 970	114 860	154 248
2 Behörden	5 283	7 168	10 600	20 079	23 526	25 331	29 110
2 Personal	350 981	546 578	834 022	1 592 191	1 852 136	1 976 534	2 188 408
21 Personalbezüge	341 794	531 868	806 148	1 514 455	1 750 736	1 871 624	2 069 532
22 Personalfürsorge	9 187	14 710	27 874	77 736	101 400	104 910	118 876
Arbeitgeberbeiträge an die Ausgleichsfonds	7 600	11 890	23 287	67 986	87 613	90 577	102 813
Arbeitgeberbeiträge an die Unfallversicherung (SUVA)	—	—	—	—	—	—	—
Ruhegehälter an Professoren der ETH	625	1 660	1 505	3 439	5 673	6 103	6 904
Übrige Sozialleistungen	962	1 160	3 082	6 311	8 114	8 230	9 159

Compte					Voranschlag — Budget		Compte général 1960—1989
1983	1984	1985	1986	1987	1988	1989	en milliers de francs
							Clôture
1 263 415	811 814	1 061 352	—	—	—	499 735	Déficit
—	—	—	934 861	344 204	628 622	—	Boni
408 028	364 292	365 565	1 032 942	697 079	590 401	702 369	Variations de la fortune
—	—	—	—	—	—	—	Excédent des charges
855 387	447 522	695 787	—	—	—	—	Excédent des revenus
—	—	—	1 967 803	1 041 283	1 219 023	202 634	Compte financier
							Excédent des dépenses
							Excédent des recettes
							Variations de la fortune
1 496 001	1 537 770	1 312 170	1 834 325	1 828 683	1 517 157	1 905 031	Charges
92 795	89 989	94 123	162 461	330 489	129 459	140 534	<i>01 Immobilisations, diminution</i>
71 457	63 710	58 688	96 950	197 520	127 759	138 408	1 Prêts
—	224	—	308	38	—	—	2 Participations
13 566	11 677	26 806	57 603	109 489	1 700	2 126	3 Approvisionnements
7 772	14 378	8 629	7 600	23 442	—	—	5 Immeubles
287 790	267 111	245 179	305 752	467 670	408 746	439 677	<i>02 Amortissements</i>
4 470	9 308	4 680	48 099	106 647	24 355	19 670	1 Prêts
10 708	12 467	8 777	16 011	2 490	12 975	9 000	2 Participations
—	—	7	—	—	—	—	3 Approvisionnements
272 612	245 336	231 715	241 642	288 533	301 416	341 007	5 Immeubles
—	—	—	—	—	—	—	6 Marchandises
—	—	—	—	70 000	70 000	70 000	7 Dépenses à amortir
890 343	1 118 661	915 538	1 282 661	984 226	911 952	1 285 820	<i>03 Provisions, versements</i>
176 331	—	—	—	—	—	—	<i>04 Couverture de dépenses à amortir</i>
48 742	62 009	57 330	83 451	46 298	67 000	39 000	<i>05 Divers</i>
1 087 973	1 173 478	946 605	801 383	1 131 604	926 756	1 202 662	Revenus
745 786	863 405	694 872	669 554	870 788	821 453	1 019 827	<i>06 Immobilisations, augmentation</i>
391 319	416 544	400 616	382 845	516 597	482 486	583 250	1 Prêts
10 708	12 467	8 219	16 011	2 490	12 975	9 000	2 Participations
48 195	170 615	14 933	14 454	19 582	202	87 087	3 Approvisionnements
295 564	263 779	271 104	256 244	332 119	325 790	340 490	5 Immeubles
210 554	244 802	173 523	20 653	29 244	34 336	139 380	<i>07 Provisions, prélèvements</i>
1 060	22 352	—	—	—	—	—	<i>08 Capitalisation</i>
130 573	42 919	78 210	111 176	231 572	70 967	43 455	<i>09 Divers</i>
							Compte financier
20 283 268	21 643 847	22 881 277	23 176 185	23 860 681	25 999 986	27 828 212	Dépenses
1 001 505	980 278	1 046 506	1 064 605	1 002 798	1 014 930	887 932	1 Intérêts
884 597	879 747	916 991	921 150	873 993	870 779	788 970	<i>10 Intérêts de la dette</i>
116 908	100 531	129 515	143 455	128 805	144 151	98 962	<i>11 Service d'intérêts aux établissements fédéraux et aux fonds spéciaux</i>
30 349	32 702	33 628	33 732	34 715	36 388	41 241	2 Autorités
2 286 751	2 375 992	2 463 449	2 532 093	2 548 162	2 663 732	2 836 415	2 Personnel
2 163 006	2 229 668	2 302 578	2 371 220	2 384 895	2 492 607	2 666 455	<i>21 Rétribution du personnel</i>
123 745	146 324	160 871	160 873	163 267	171 125	169 960	<i>22 Mesures de prévoyance</i>
106 459	112 058	124 492	126 482	128 365	128 951	131 753	Contributions de l'employeur aux fonds de compensation
—	20 640	22 077	19 114	19 067	20 335	19 908	Contribution de l'employeur à l'assurance-maladie (CNA)
7 501	8 082	8 280	8 839	9 627	9 324	11 173	Pensions des professeurs des écoles polytechniques fédérales
9 785	5 544	6 022	6 438	6 208	12 515	7 126	Prestations sociales diverses

Gesamtrechnung 1960—1989

in Tausend Franken	Rechnung						
	1960	1965	1970	1975	1980	1981	1982
3 Allgemeine Ausgaben	366 187	551 010	779 458	1 296 004	1 515 410	1 667 019	1 684 931
30 Ersatz von Auslagen, Dienstunfälle	17 372	26 511	39 694	48 990	60 489	65 208	68 849
Ersatz von Auslagen	15 388	23 783	36 169	41 879	51 297	55 268	57 762
Ausbildung des Personals	—	—	—	1 637	3 261	3 519	4 480
Betriebsunfälle, Krankenversicherung, verwaltungsärztlicher Dienst	1 984	2 728	3 525	5 474	5 931	6 421	6 607
Abonnemente und Tagesstreckenkarten	—	—	—	—	—	—	—
31 Kommissionen, Honorare und Hilfskräfte	18 231	32 410	52 893	93 650	110 196	115 410	99 602
Kommissionen und Honorare	18 231	32 410	33 711	40 061	37 724	39 092	41 902
EDV-Lizenzprogramme und -Dienstleistungsaufträge	—	—	—	—	—	—	—
Hilfskräfte	—	—	19 182	53 589	72 472	76 318	57 700
Ausbildung des Personals	—	—	—	—	—	—	—
32 Allgemeine Verwaltungsauslagen	29 474	40 743	69 833	112 936	125 675	134 283	135 151
Druck- und Buchbinderkosten, Papier und Büromaterial	15 248	22 272	34 366	54 903	67 231	71 598	71 711
Vergütung an PTT (Pauschale, Abonnements- und Gesprächstaxen u. a.)	10 593	12 761	25 765	46 197	44 773	47 488	47 981
Übriges (Transporte, Steuern, Abgaben, Gerichts- und andere Gebühren)	3 633	5 710	9 702	11 836	13 671	15 197	15 459
33 Unterhalt von Mobilien und Immobilien	63 073	92 498	118 295	183 421	200 554	213 447	248 692
Bauten, Anlagen und Mobilien	22 220	32 034	45 801	90 396	103 615	107 110	116 120
Bauten und Anlagen, Festungswesen	5 000	5 700	6 000	6 798	6 900	6 900	7 200
Unterhalt und Ersatz des Korps- und Instruktionsmaterials sowie der persönlichen Ausrüstung	12 318	12 618	12 206	12 663	13 470	15 440	19 590
Unterhalt und Reparaturen von Motorfahrzeugen	14 490	30 674	31 130	40 905	32 474	38 040	56 800
Unterhalt, Revision und Ersatzmaterial für Flugzeuge und Motoren	9 045	11 472	23 158	32 659	44 095	45 957	48 982
34 Betriebsausgaben	144 611	213 896	290 413	446 239	567 934	649 210	641 743
Werkstoffe, Material aller Art, Verbrauchsmaterial (Heizung, Beleuchtung, Reinigung)	33 648	64 474	109 929	160 658	183 960	197 349	207 233
Verbrauchsmaterial der Truppe und zu Instruktionszwecken	3 915	6 241	8 018	12 896	15 967	16 623	17 520
Warenbeschaffung: durch OKK zur Abgabe an die Truppe; Militärheilstalt, Gutsbetrieb und Truppe	43 379	58 700	60 527	92 837	166 967	196 044	174 732
Kosten für die Getreidelagerung und Bundespflichtlager	2 527	3 640	5 141	9 137	9 672	8 095	2 432
Wiederbeschaffung von Munition	48 239	59 454	79 729	123 340	133 996	159 100	164 203
Transportkosten der Schulen und Kurse sowie für Material aller Art	12 903	21 387	27 069	35 474	42 372	44 218	49 623
Warenumsatzsteuer auf Importen	—	—	—	11 897	15 000	27 781	26 000
35 Miet- und Pachtzinse, Unterkunft, Schadenvergütungen	22 044	36 776	62 664	87 920	99 177	117 935	119 146
Miete, Pachtzinse, Entschädigungen für die Benützung von Grundstücken u. a.	6 905	10 783	22 217	38 806	42 088	48 926	52 500
Entschädigungen für Waffen- und Schießplätze	4 896	7 166	15 709	19 237	19 311	23 860	19 515
Truppenunterkunft	5 999	12 453	15 893	22 968	28 600	31 000	29 999
Schadenvergütungen	3 323	5 112	7 622	5 484	8 020	13 113	16 050
Mietgeld für in Dienst genommene Privatpferde	842	1 108	1 001	1 338	1 100	974	1 032
Miete, Abschätzung, Reparatur für in Dienst genommene private Motorfahrzeuge	79	154	222	87	58	62	50
36 Entschädigungen an den Wehrmann	39 968	52 523	56 552	65 062	74 871	76 322	76 651
Sold, Kleiderentschädigungen, Flugstunden	38 486	50 008	53 860	63 084	72 000	73 300	74 000
Barbeiträge an Offiziere	1 340	2 355	2 583	1 780	2 380	2 650	2 234
Übriges	142	160	109	198	491	372	417
37 Verpflichtungen und vertragliche Leistungen	31 414	55 653	89 114	244 977	265 084	261 837	284 749
Grundbuchvermessung	2 189	3 097	4 998	10 000	15 785	15 999	16 500
Flugsicherungsbetrieb	3 452	7 482	13 753	41 000	56 928	60 749	67 282
Fliegerische Vorschulung und Ausbildung	1 571	4 047	6 358	5 744	6 293	8 572	7 655
Verwaltungskostenzuschüsse an Ausgleichskassen	425	976	1 064	1 360	1 493	—	—
Anleihedienst (Provisionen und Emissionskosten)	592	3 490	7 271	33 475	16 912	15 257	23 532
Unterhalt des Armeematerials durch die Kantone	12 597	18 931	24 000	39 000	37 500	39 000	42 000
Jugend und Sport, Schießwesen außer Dienst, militärische Vorbildung und außerdienstliche Weiterbildung	4 156	6 477	7 143	25 670	25 141	28 218	27 441
Aktivdienstvorbereitungen	—	—	—	6 000	2 500	2 750	3 835
Vertragliche Leistungen, Generalstabsdienste	—	—	—	15 000	19 500	19 500	19 500
Anteil an pauschaler Steueranrechnung für ausländische Quellensteuer	—	—	6 000	18 984	38 000	22 910	34 930
Sicherheitsmaßnahmen auf Flugplätzen	—	—	—	17 055	8 905	9 795	11 726

Compte					Voranschlag — Budget		Compte général 1960—1989
1983	1984	1985	1986	1987	1988	1989	en milliers de francs
1 850 223	1 939 006	2 003 856	2 068 937	2 228 235	2 402 433	2 972 292	3 Dépenses générales
72 108	70 228	75 562	77 638	80 995	84 275	87 994	30 Débours, accidents de service
60 346	60 840	66 129	65 949	69 589	72 578	75 511	Débours
4 624	4 673	5 037	7 010	6 899	—	—	Formation du personnel
7 138	4 715	4 396	4 679	4 507	4 717	5 283	Accidents de service, assurance maladie, service médical de l'administration
—	—	—	—	—	6 980	7 200	Abonnements et cartes journalières de parcours
106 614	119 522	139 293	154 364	185 738	217 595	238 636	31 Commissions, honoraires et auxiliaires
49 751	46 669	49 779	53 140	61 210	59 556	64 882	Commissions et honoraires
—	9 485	18 896	27 062	35 360	51 852	63 000	Mandats de programmation sous licence et de prestations informatiques
56 863	63 368	70 618	72 562	87 220	96 447	99 101	Auxiliaires
—	—	—	1 600	1 948	9 740	11 653	Formation du personnel
133 218	153 309	158 038	161 412	175 515	185 956	192 017	32 Dépenses générales d'administration
68 475	77 662	77 448	77 775	79 944	81 481	86 690	Frais d'impression et de reliure, fournitures et autres frais de bureau
47 511	57 796	58 893	62 103	72 229	79 168	79 217	Taxes PTT (taxes à forfait, abonnements, taxes de conversation, etc.)
17 232	17 851	21 697	21 534	23 342	25 307	26 110	Divers (transports, impôts, taxes et émoluments de justice et autres)
282 882	297 595	305 526	332 877	362 923	394 313	444 972	33 Entretien des immeubles et du mobilier
129 057	133 156	136 448	156 605	188 687	211 468	244 227	Constructions, installations et mobilier
7 916	7 349	7 473	7 790	8 408	6 650	6 800	Constructions et installations, fortifications
9 895	10 840	11 590	12 743	9 568	11 665	13 080	Entretien et remplacement du matériel de corps et d'ins-truction, ainsi que de l'équipement personnel
72 780	86 065	79 166	82 049	80 350	84 100	97 150	Entretien et réparations des véhicules à moteur
63 234	60 185	70 849	73 690	75 910	80 430	83 715	Entretien, révision et matériel de remplacement pour avions et moteurs
731 696	759 261	770 340	735 575	765 587	823 588	941 386	34 Dépenses d'exploitation
226 191	241 718	248 525	246 720	276 690	295 491	394 815	Matériaux de tout genre, matériel de consommation (chauffage, éclairage, nettoyage)
20 548	19 311	19 341	19 104	20 191	22 426	22 762	Matériel de consommation de la troupe et matériel d'ins-truction
178 830	180 443	182 431	138 638	129 572	150 369	130 080	Achat de marchandises: du CCG pour la troupe, de la clinique militaire, du domaine et de la troupe
4 210	3 100	3 238	3 284	3 008	3 925	3 600	Frais de magasinage des céréales et stocks obligatoires de la Confédération
188 050	203 032	210 969	229 935	222 162	240 400	275 400	Remplacement de munitions
56 667	61 657	63 253	70 894	76 964	82 977	83 729	Frais de transport des écoles et des cours, ainsi que pour matériel de tout genre
57 200	50 000	42 583	27 000	37 000	28 000	31 000	Impôt sur le chiffre d'affaires sur les produits importés
117 385	121 501	130 302	144 506	149 293	154 457	167 663	35 Loyers, fermages, cantonnements, indemnités pour dommages
49 664	52 567	58 966	58 995	57 439	64 443	67 634	Loyers, fermages, indemnités pour l'utilisation de ter-rains, etc.
23 517	23 520	21 633	28 593	21 165	22 034	21 069	Indemnités pour les places d'armes et de tir
32 000	31 500	36 290	39 496	48 732	51 000	53 000	Cantonnements
10 910	12 543	12 105	16 042	20 258	15 360	24 330	Indemnités pour dommages
1 238	1 311	1 228	1 300	1 332	1 500	1 500	Louage des chevaux de particuliers employés au service
56	60	80	80	367	120	130	Louage, dépréciation et réparation des véhicules à moteur privés employés au service
78 339	82 028	80 834	81 804	97 047	97 043	95 187	36 Indemnités et allocations aux militaires
75 500	78 999	78 101	78 900	94 031	94 000	92 000	Solde, indemnités d'habillement, heures de vol
2 389	2 570	2 193	2 448	2 485	2 550	2 600	Indemnités versées aux officiers
450	459	540	456	531	493	587	Divers
291 077	321 354	329 467	358 407	348 032	399 312	750 193	37 Engagements et prestations contractuelles
18 282	20 898	21 275	21 900	23 999	26 500	32 000	Mensurations cadastrales
72 312	71 733	74 907	82 897	89 969	94 000	96 860	Exploitation de la sécurité aérienne
7 635	8 978	10 708	13 519	12 556	13 800	12 350	Enseignement préparatoire et formation de l'aviation
—	—	—	—	—	—	—	Subsides pour frais d'adm. des caisses de compensation
23 637	19 393	16 482	12 645	7 085	17 724	14 314	Service des emprunts (commissions et frais d'émission)
46 750	48 000	49 000	51 000	52 000	53 500	54 500	Entretien du matériel de l'armée par les cantons
30 711	34 622	33 947	34 367	36 592	37 003	36 384	Jeunesse et sport, tir hors du service, instruction tech-nique pré militaire et instruction complémentaire hors du service
6 402	7 348	8 214	8 170	6 171	11 059	12 290	Préparation au service actif
20 000	20 750	21 600	22 000	22 500	23 100	23 700	Prestations contractuelles, état-major général
20 192	35 538	24 762	37 485	21 052	40 000	27 500	Quote-part aux imputations forfaitaires d'impôts étran-gers perçus à la source
13 549	13 400	14 438	13 120	14 161	15 340	15 600	Mesures de sécurité sur les aérodromes

Gesamtrechnung 1960—1989

in Tausend Franken	Rechnung						
	1960	1965	1970	1975	1980	1981	1982
37 Verpflichtungen und vertragliche Leistungen (Fortsetzung)							
Zivilschutz	721	276	499	1 951	1 505	1 512	1 992
Schwerverkehrsabgabe, Aufwandschädigung an Kantone	—	—	—	—	—	—	—
Nationalstraßenabgabe, Aufwandschädigung an Kantone und Dritte	—	—	—	—	—	—	—
Entschädigung Kaiseraugst	—	—	—	—	—	—	—
Übriges	5 711	10 877	18 028	29 738	34 622	37 575	28 356
38 Betriebszuschüsse	—	—	—	12 809	—	23 370	108
Schweizerhaus Mailand	—	—	—	—	—	93	108
Eidg. Versicherungskasse	—	—	—	12 809	—	23 277	—
Bundesamt für Rüstungsbetriebe	—	—	—	—	—	—	—
39 Forschungs- und Studienaufträge	—	—	—	—	11 430	9 997	10 240
4 Kantonsanteile an Bundeseinnahmen	170 064	190 653	468 478	836 164	1 309 621	1 197 736	1 423 484
Direkte Bundessteuer	134 686	127 515	352 519	606 572	1 025 731	1 002 222	1 188 188
Militärpflichtersatz	774	7 064	10 329	15 695	20 641	22 212	21 634
Stempelabgaben	34 404	55 621	61 071	83 550	137 940	—	—
Verrechnungssteuer	—	—	44 089	129 329	123 678	173 302	213 662
Kriegsgewinnsteuer	—	—	—	—	—	—	—
Verschiedene Gebühren	200	453	470	1 018	1 631	—	—
4 Bundeseigene Sozialwerke	254 300	441 084	881 975	1 702 429	2 572 182	2 632 873	3 250 483
Alters- und Hinterlassenenversicherung	106 667	262 500	443 250	770 000	1 392 070	1 413 322	1 863 340
Zusätzliche Alters- und Hinterlassenenfürsorge	8 750	8 750	—	—	—	—	—
Erleichterung der Beitragsleistungen der Kantone an die AHV	7 015	6 000	6 000	10 000	10 000	10 000	4 299
Ergänzungsleistungen zur AHV	—	—	91 482	125 618	177 466	182 180	231 465
Erwerbsausfallentschädigung	88 171	—	—	—	—	—	—
Invalidenversicherung	—	97 000	222 000	618 000	790 378	819 911	920 789
Ergänzungsleistungen zur Invalidenversicherung	—	—	26 196	28 918	37 560	38 457	47 372
Entschädigungen der Militärversicherung	43 697	66 834	93 047	149 893	164 708	169 003	183 218
4 Bundesbeiträge*	659 167	1 192 603	1 944 394	4 378 427	5 591 260	5 151 096	5 345 744
41 Verkehr	137 082	287 589	342 297	1 052 072	1 503 348	1 472 949	1 655 599
Straßen	86 494	181 371	224 131	316 117	288 242	293 679	306 702
Nicht werkgebundene Beiträge	1 798	106 092	154 605	185 017	189 872	183 041	189 269
Hauptstraßen	84 696	75 000	61 169	115 000	75 000	81 970	101 520
Niveauübergänge, Trennung des Verkehrs	—	—	8 000	15 000	21 000	25 663	13 775
Straßenbauvorsorge	—	279	357	1 100	2 370	3 005	2 138
Bahnlokiparkanlagen	—	—	—	—	—	—	—
Übrige Straßen, Unwetterschaden 1987	—	—	—	—	—	—	—
Öffentlicher Verkehr	32 382	95 401	99 582	655 278	1 211 414	1 175 089	1 334 051
S88	1 000	3 000	326	425 114	893 355	862 852	1 014 015
Konzessionierte Transportunternehmen (KTU)	31 382	92 401	99 256	230 164	318 059	312 237	320 036
Dritte	—	—	—	—	—	—	—
Luftfahrt	18 206	10 817	18 584	80 677	3 692	4 181	14 846
42 Industrie, Gewerbe und Handel	8 389	19 608	18 331	51 743	309 650	49 913	61 703
Verkehrszentrale	3 800	6 700	12 988	15 000	20 000	13 500	13 500
Ausfuhrbeiträge für landwirtschaftliche Verarbeitungsprodukte	—	—	—	—	24 000	20 250	29 870
Exportrisikogarantie	433	7 934	1 400	30 810	249 988	—	—
Übrige	4 156	4 974	3 943	5 933	15 662	16 163	18 333
43 Landwirtschaft und Ernährung	295 495	472 510	699 405	1 393 047	1 454 726	1 447 868	1 373 474
Brotgetreideversorgung	67 705	97 551	95 574	130 282	135 883	116 851	66 278
Verbilligung des Inlandgetreides aus Zolleinnahmen	—	—	—	—	—	—	18 433
Verwertung von Inlandgetreide	—	—	—	—	—	—	25 940
Produktionsbeiträge für Brotgetreide	—	—	—	—	13 412	12 362	16 460
Überpreis auf Inlandgetreide	55 130	82 595	85 777	118 968	114 000	96 622	—
Übrige	12 575	14 956	9 797	11 314	8 471	7 867	5 445
Pflanzen- und Weinbau	33 957	62 852	102 303	104 273	157 214	153 342	168 046
Futtergetreidebau (Anbaupramien)	13 347	20 517	44 735	60 000	78 000	91 208	101 134
Verwertung der Rapsernte	5 000	8 420	12 500	16 500	33 000	27 000	28 799
Verarbeitung von Zuckerrüben	—	15 000	20 000	—	20 846	7 663	11 816
Förderung des Weinbaus, Verwertungsmaßnahmen	3 620	9 250	1 476	880	1 895	222	246
Übrige	11 990	9 665	23 592	26 893	23 473	27 249	26 051

* Ab 1986 rückwirkende Neugruppierung der Hauptsachgruppe Bundesbeiträge

Compte					Voranschlag — Budget		Compte général 1960—1989
1983	1984	1985	1986	1987	1988	1989	en milliers de francs
							<i>37 Engagements et prestations contractuelles (suite)</i>
1 883	1 917	1 424	1 553	1 637	1 952	1 952	Protection civile
—	—	2 827	2 994	3 127	3 100	3 300	Redevance sur le trafic des poids lourds, indemnités pour les dépenses des cantons
—	—	9 810	10 322	10 746	10 900	11 200	Redevance pour l'utilisation des routes nationales, indemnités pour les dépenses des cantons et des tiers
—	—	—	—	—	—	350 000	Indemnisation pour Kaiseraugst
29 724	38 777	40 073	46 435	46 437	51 334	58 243	Divers
25 126	11	—	—	27 573	—	—	<i>38 Déficits d'exploitation</i>
88	11	—	—	273	—	—	Maison suisse de Milan
25 038	—	—	—	27 300	—	—	Caisse fédérale d'assurance
—	—	—	—	—	—	—	Office fédéral de la production d'armements
11 778	14 197	14 494	22 354	35 532	45 894	54 244	<i>39 Mandats de recherche et d'étude</i>
1 496 572	1 673 991	1 630 938	1 950 326	1 815 707	2 242 840	2 174 880	4 Parts des cantons aux recettes fédérales
1 323 091	1 449 713	1 426 167	1 674 173	1 595 014	1 950 000	1 920 000	Impôt fédéral direct
23 336	22 614	24 318	23 792	26 486	24 840	26 880	Taxe d'exemption du service militaire
—	—	—	—	—	—	—	Droits de timbre
145 667	201 664	180 453	252 361	194 207	268 000	228 000	Impôt anticipé
4 478	—	—	—	—	—	—	Impôt sur les bénéfices de guerre
—	—	—	—	—	—	—	Emoluments divers
3 328 787	3 743 870	3 867 596	3 986 069	4 230 154	4 482 074	4 612 050	4 Œuvres sociales de la Confédération
1 883 745	2 118 835	2 171 991	2 389 000	2 512 621	2 652 000	2 691 000	Assurance-vieillesse et survivants
—	—	—	—	—	—	—	Aide complémentaire à la vieillesse et aux survivants
—	—	—	—	—	—	—	Allègement des contributions des cantons à l'AVS
247 295	286 488	295 792	151 332	199 471	203 000	224 000	Prestations complémentaires à l'AVS
—	—	—	—	—	—	—	Allocations pour perte de gain
955 864	1 069 031	1 129 000	1 198 000	1 247 000	1 353 000	1 413 000	Assurance-invalidité
52 539	63 436	67 672	35 166	49 829	49 000	57 000	Prestations complémentaires à l'assurance-invalidité
189 344	206 080	203 141	212 571	221 233	225 074	227 050	Indemnités de l'assurance militaire
5 710 506	5 934 840	6 281 278	6 427 810	6 761 631	7 432 483	8 088 004	4 Subventions fédérales*
1 809 067	1 873 087	1 960 340	1 938 720	2 024 681	2 346 115	2 700 930	<i>41 Transports et communications</i>
302 151	329 341	529 075	543 871	601 158	608 600	719 400	Routes
190 234	200 102	378 210	403 233	411 255	398 400	416 400	Contributions au financement de mesures autres que techniques
91 000	109 239	132 879	113 762	145 169	145 600	175 000	Routes principales
18 337	20 000	17 986	26 876	40 000	60 000	85 000	Passages à niveau, séparation des courants de trafic
2 580	—	—	—	—	—	—	Recherches en matière de construction de routes
—	—	—	—	4 734	4 600	20 000	Places de parc près des gares
—	—	—	—	—	—	23 000	Autres routes, dégâts dus aux intempéries de 1987
1 489 682	1 524 845	1 411 254	1 378 918	1 410 420	1 727 200	1 973 800	Transports publics
1 146 342	1 132 840	1 030 957	979 104	979 413	1 199 600	1 368 500	CFF
343 340	392 005	380 297	392 075	418 567	494 100	569 300	Entreprises de transport concessionnaires (ETC)
—	—	—	7 739	12 440	33 500	36 000	Tiers
17 234	18 901	20 011	15 931	13 103	10 315	7 730	Transports aériens
69 117	69 564	67 136	74 754	85 957	101 540	100 640	<i>42 Industrie, artisanat et commerce</i>
22 400	22 400	22 400	21 000	21 000	27 000	27 000	Office national du tourisme
29 700	30 600	30 500	38 000	51 000	60 000	60 000	Contributions à l'exportation de produits agricoles transformés
—	—	—	—	—	—	—	Garantie contre les risques à l'exportation
17 017	16 564	14 236	15 754	13 957	14 540	13 640	Divers
1 510 083	1 673 187	1 807 228	1 825 213	1 902 260	2 085 805	2 142 866	<i>43 Agriculture et alimentation</i>
76 723	53 428	107 399	70 132	58 410	94 030	76 150	Approvisionnement en blé
24 361	16 737	17 669	5 778	3 590	25 000	20 000	Reduction du prix des céréales indigènes à l'aide de recettes douanières
32 554	14 070	67 144	40 290	31 976	47 000	34 000	Placement des céréales indigènes
17 350	19 200	19 200	20 630	20 630	20 630	20 630	Subsides à la production de blé panifiable
—	—	—	—	—	—	—	Surprix sur céréales indigènes
2 458	3 421	3 386	3 434	2 214	1 400	1 520	Divers
189 903	236 471	210 858	237 779	264 967	260 440	267 235	Production végétale et viticole
106 050	113 460	121 555	138 845	143 900	147 200	160 800	Culture des céréales fourragères (primes de culture)
33 126	24 820	25 795	32 200	40 039	37 600	41 400	Placement de la récolte de colza
21 670	26 480	22 879	24 375	32 500	32 500	32 500	Transformation des betteraves sucrières
520	60 068	28 152	33 631	37 725	33 300	23 300	Encouragement de la viticulture, mesures de placement
28 537	11 643	12 477	8 728	10 803	9 840	9 235	Divers

* Regroupement, rétroactif à 1986, du groupe spécifique principal «subventions fédérales»

Gesamtrechnung 1960—1989		Rechnung						
		1960	1965	1970	1975	1980	1981	1982
in Tausend Franken								
4 Bundesbeiträge (Fortsetzung)								
Tierhaltung		40 650	79 761	108 599	223 451	245 757	251 337	245 571
Rindviehzucht		11 066	22 928	27 565	37 940	37 005	32 170	33 905
Kostenbeiträge an Rindviehhalter in Berggebieten		6 763	36 845	42 306	130 973	125 198	122 283	120 619
Förderung des Viehabsatzes		11 316	11 306	24 997	35 931	49 300	60 000	64 000
Diverse Beiträge an Tierhalter		—	—	—	—	—	—	—
Übrige		11 505	8 682	13 731	18 607	34 254	36 884	27 047
Verwertung von Milchprodukten und übrigen Milchmarkt-entlastungen		112 210	149 821	252 664	567 079	708 243	661 240	651 328
Butterverwertung		63 970	62 843	115 821	228 285	226 874	216 842	200 401
Käseverwertung		46 820	85 140	96 599	277 369	393 782	348 673	343 646
Verwertung von Dauermilchwaren		1 420	1 838	21 560	26 582	20 693	20 292	22 048
Beiträge an nicht Milch abliefernde Produzenten		—	—	—	23 387	40 999	47 230	54 392
Sonderverbilligung einheimischer Weich- und Halbhartkäse		—	—	—	—	18 079	21 136	23 210
Übrige		—	—	18 684	11 456	7 816	7 067	7 631
Meliorationen		19 405	48 647	82 447	110 624	97 334	95 841	107 573
Übrige Beiträge an die Landwirtschaft		21 568	33 878	57 818	92 666	110 295	169 257	134 678
Familienzulagen in der Landwirtschaft		16 867	28 792	50 073	81 895	66 853	53 800	48 072
Bewirtschaftungsbeiträge		—	—	—	—	32 570	105 406	75 000
Übrige		4 701	5 086	7 745	10 771	10 872	10 051	11 606
44 Forstwirtschaft, Verbauungen		20 855	37 219	53 176	74 694	80 228	73 949	87 685
Forstwirtschaft, Lawinenverbauungen		13 003	18 296	31 703	48 889	44 100	39 870	45 100
Gewässerverbauungen		7 852	18 923	21 473	25 805	36 128	34 079	42 585
44 Umwelt-, Natur- und Heimatschutz, Fauna		890	8 222	37 810	280 383	196 289	163 710	147 587
Gewässerschutz		500	7 500	35 000	274 000	187 425	155 365	138 742
Umwelt- und Landschaftsschutz (Straßenverkehr)		—	—	—	—	—	—	—
Natur- und Heimatschutz		—	—	1 500	4 500	6 559	6 354	6 804
Jagd, Fischerei, Vogelschutz		390	722	1 310	1 883	2 305	1 991	2 041
45 Gesundheitswesen, Krankenversicherung		74 575	180 242	356 105	671 795	895 749	850 543	851 254
Gesundheitswesen		7 548	9 406	12 501	18 577	15 788	14 525	15 236
Kranken- und Unfallversicherung		67 027	170 836	343 604	653 218	879 961	836 018	836 018
45 Sozialpolitik, Wohnungsbau		32 408	22 208	17 946	45 608	56 864	52 452	56 355
Wohnungsbau		2 268	5 629	11 223	29 568	47 378	42 574	45 423
Auslandsschweizerhilfe		11 709	5 478	3 951	5 055	4 364	4 614	5 399
Übrige		18 431	11 101	2 772	10 985	5 122	5 264	5 533
45 Zivilschutz		3 510	31 079	88 800	147 895	122 161	106 905	113 465
Zivilschutzbauten		—	30 100	84 474	136 500	106 998	90 794	95 200
Beiträge an örtliche und betriebliche Zivilschutzorganisa-tionen		—	302	2 500	8 400	12 000	13 770	16 000
Übrige		3 510	677	1 826	2 995	3 163	2 341	2 265
46 Kultur		4 777	8 341	18 176	29 685	41 557	38 189	45 310
Denkmalpflege		1 937	3 765	6 179	12 000	16 598	14 136	20 851
Pro Helvetia		1 000	1 200	4 000	5 500	5 500	8 100	9 900
Filmförderung		10	622	1 380	2 000	2 850	4 124	4 275
Übrige		1 830	2 754	6 617	10 185	16 609	11 829	10 284
46 Unterricht und Forschung		73 164	112 767	276 225	720 663	793 666	781 170	822 905
Berufliches Bildungswesen		27 206	54 238	100 978	292 591	293 889	287 031	318 159
Betriebsbeiträge		23 100	44 100	75 746	186 000	219 999	219 280	232 681
Neu- und Erweiterungsbauten		607	2 983	11 307	72 000	33 293	31 878	43 194
Landwirtschaftliches Bildungs- und Versuchswesen, Betrieb		3 099	6 250	11 342	20 000	24 203	22 595	25 170
Neu- und Erweiterungsbauten für die landwirtschaftliche Ausbildung		200	—	766	8 500	7 500	5 413	7 670
Übrige		200	905	1 817	6 091	8 894	7 956	9 444
Hochschulen		16	29	75 642	255 055	273 181	257 102	251 048
Grundbeiträge		—	—	60 000	135 000	192 000	179 128	193 900
Sachinvestitionsbeiträge		—	—	15 612	120 000	80 715	77 699	56 600
Übrige		16	29	30	55	466	275	548
Stipendien		175	612	14 812	41 170	45 753	65 840	69 441
Übriger Unterricht		4 942	8 211	11 020	17 681	20 521	18 506	19 899
Schweizerschulen im Ausland		842	3 100	5 800	10 000	14 300	12 816	13 095
Übrige		4 100	5 111	5 220	7 681	6 221	5 690	6 804
Forschung		40 825	49 677	73 773	114 166	160 322	152 691	164 358
Stiftung «Schweizerischer Nationalfonds zur Förderung der wissenschaftli-chen Forschung»		6 000	40 000	70 000	106 000	139 700	134 100	140 610
Impulsprogramm		—	—	—	—	9 070	6 814	11 488
Schweizerisches Forschungszentrum für Mikrotechnik		—	—	—	—	1 950	1 245	1 450
Übrige		34 825	9 677	3 773	8 166	9 602	10 532	10 810

Compte					Voranschlag — Budget		Compte général 1960—1989
1983	1984	1985	1986	1987	1988	1989	en milliers de francs
311 012	294 317	303 072	306 201	359 377	440 680	458 210	4 Subventions fédérales (suite)
34 500	34 855	35 000	36 640	37 650	38 450	39 200	Production animale
169 050	168 329	169 924	170 623	201 869	210 000	220 000	Elevage du bétail bovin
60 000	62 000	65 998	66 000	106 000	88 200	95 000	Contributions aux frais de détenteurs de bétail bovin de la région de montagne
—	—	—	—	—	90 000	90 000	Encouragement de la vente du bétail
47 462	28 133	12 150	12 938	13 858	14 030	14 010	Contributions versées aux détenteurs de bétail
—	—	—	—	—	—	—	Divers
688 735	818 297	881 543	906 234	913 381	948 816	998 874	Placement des produits laitiers et autres mesures propres à alléger le marché du lait
223 234	263 033	264 434	267 068	265 832	282 000	303 000	Placement du beurre
340 238	422 481	456 004	469 830	464 548	477 066	499 474	Placement du fromage
24 448	22 277	40 984	43 081	51 720	49 650	40 100	Placement de conserves de lait
58 980	66 915	76 000	79 240	83 781	91 000	96 000	Contributions aux producteurs ne livrant pas de lait
31 889	33 894	35 116	35 612	35 971	37 000	47 000	Réduction spéciale des prix des fromages à pâte mi-dure et à pâte molle fabriqués dans le pays
9 946	9 697	9 005	11 403	11 529	12 100	13 300	Divers
103 390	124 575	126 568	121 017	123 964	132 650	132 400	Améliorations foncières
140 320	146 099	177 788	183 850	182 161	209 189	209 997	Autres subventions à l'agriculture
45 364	52 157	56 804	61 858	59 766	65 708	65 988	Allocations familiales dans l'agriculture
82 000	82 500	108 000	108 000	108 000	128 000	128 000	Contributions à l'exploitation du sol
12 956	11 442	12 984	13 992	14 395	15 481	16 009	Divers
83 775	105 217	128 229	123 234	139 675	179 834	285 300	44 Sylviculture, ouvrages de défense
54 040	63 837	80 368	88 493	105 658	136 694	209 600	Sylviculture, ouvrages paravalanches
29 735	41 380	47 861	34 741	34 017	43 140	75 700	Endiguement de cours d'eau
152 714	172 131	180 052	196 787	240 434	240 473	175 355	44 Protection de l'environnement, de la nature et du paysage, faune
143 638	162 351	136 948	151 515	177 099	162 250	152 250	Protection des eaux
—	—	32 235	31 042	44 575	60 570	11 000	Protection de l'environnement et du paysage (trafic routier)
6 939	7 578	8 585	11 780	16 235	15 117	9 292	Protection de la nature et du paysage
2 137	2 202	2 284	2 450	2 525	2 536	2 813	Chasse, pêche, protection des oiseaux
852 296	852 675	882 245	917 891	939 814	975 375	995 859	45 Hygiène publique, assurance maladie
16 318	16 657	17 278	17 942	9 881	10 375	10 859	Hygiène publique
835 978	836 018	864 967	899 949	929 933	965 000	985 000	Assurance maladie et accidents
57 650	60 047	55 666	57 275	64 717	71 099	72 013	45 Politique sociale, construction de logements
45 424	48 780	45 286	46 904	54 377	59 624	60 694	Construction de logements
5 531	5 755	6 023	5 981	6 173	7 146	7 127	Aide aux Suisses de l'étranger
6 695	5 512	4 357	4 390	4 167	4 329	4 192	Divers
121 676	108 050	115 982	127 061	125 880	126 215	156 245	45 Protection civile
102 000	87 000	93 500	107 000	108 000	108 000	138 000	Constructions de protection civile
17 700	18 450	19 170	16 500	15 000	15 500	16 000	Contributions aux frais des organisations de protection civile des localités et des établissements
1 976	2 600	3 312	3 561	2 880	2 715	2 245	Divers
47 392	54 223	55 573	67 641	84 717	85 594	130 020	46 Culture
20 137	24 525	16 371	15 944	30 300	20 300	53 630	Conservation des monuments historiques
9 000	12 150	12 450	16 000	18 000	20 000	21 000	Pro Helvetia
4 592	4 750	7 500	8 000	8 500	9 500	10 000	Encouragement du cinéma
13 663	12 798	19 252	27 697	27 917	35 794	45 390	Divers
875 196	871 098	933 090	1 000 401	1 041 538	1 083 942	1 167 963	46 Enseignement et recherche
337 950	311 535	338 640	346 006	360 177	347 097	391 569	Formation professionnelle
256 225	244 110	270 000	279 600	277 400	265 700	304 700	Contributions aux frais d'exploitation
39 659	26 214	29 237	25 287	38 228	36 000	41 000	Construction et agrandissement de locaux
26 150	25 000	26 000	28 300	31 000	31 800	32 500	Ecoles d'agriculture et stations d'essai, exploitation
8 355	8 000	8 500	7 304	3 846	6 800	5 500	Construction et agrandissement de locaux pour la formation agricole
7 561	8 211	4 903	5 515	9 703	6 797	7 869	Divers
271 643	276 660	302 173	330 477	332 067	349 551	366 068	Universités
198 499	211 600	237 360	264 192	263 000	276 000	289 000	Subventions de base
72 650	65 000	64 752	66 217	68 999	73 000	77 000	Subventions d'équipement
494	60	61	68	68	551	68	Divers
71 289	68 502	67 400	69 866	78 486	79 858	83 919	Bourses
20 736	20 741	20 302	22 723	22 283	23 055	24 697	Autres secteurs d'enseignement
14 120	13 730	13 100	14 600	15 400	15 400	15 400	Ecoles suisses à l'étranger
6 616	7 011	7 202	8 123	6 883	7 655	9 297	Divers
173 578	193 660	204 575	231 329	248 525	284 381	301 710	Recherche
149 700	156 900	169 000	195 200	205 500	218 000	233 000	Fondation du «Fonds national suisse de la recherche scientifique»
9 339	14 503	12 104	8 251	5 963	6 698	3 104	Programme d'impulsion
855	9 000	10 000	10 300	10 700	15 500	16 270	Centre suisse de recherche en microtechnique
13 684	13 257	13 471	17 578	26 362	44 183	49 336	Divers

Gesamtrechnung 1960—1989	Rechnung						
	1960	1965	1970	1975	1980	1981	1982
in Tausend Franken							
4 Bundesbeiträge (Fortsetzung)							
47 Außerdienstliche Ausbildung, Turnen und Sport . .	3 272	4 407	5 000	17 232	15 266	11 318	13 294
Außerdienstliche Ausbildung	2 500	3 197	3 727	6 192	7 225	5 332	7 111
Turnen und Sport	772	1 210	1 273	11 040	8 041	5 986	6 183
48 Rechtspflege, Politik	1 750	4 611	26 853	50 869	49 228	47 080	54 310
Strafvollzug	1 683	4 500	21 584	46 200	48 737	46 656	53 877
Übrige	67	111	5 269	4 669	491	424	433
48 Raumplanung, Regionale Entwicklung	—	100	1 270	4 814	69 928	53 131	61 111
Raumplanung	—	—	—	3 075	6 056	3 036	3 017
Regionale Entwicklung	—	100	1 270	1 739	63 872	50 095	58 094
48 Verschiedenes	3 000	3 700	3 000	2 599	2 600	1 919	1 692
Armeetaugliche Motorfahrzeuge	3 000	3 700	3 000	2 599	2 600	1 919	1 692
4 Internationale Hilfsmaßnahmen und Institutionen . .	22 572	61 333	132 163	234 177	521 440	544 911	615 426
Flüchtlingshilfe	3 058	2 634	4 320	4 591	33 737	44 222	69 168
Entwicklungszusammenarbeit und humanitäre Hilfe . .	4 476	37 641	79 300	152 831	392 345	396 369	432 997
Internationale Institutionen	15 038	21 058	48 543	76 755	95 358	104 320	113 261
5 Grundstücke und Fahrnis	536 435	971 265	1 341 470	1 493 818	1 965 084	2 029 212	2 334 955
50 Grundstücke und Gebäude	127 325	237 293	456 486	506 677	522 243	508 584	483 685
51 Fahrnis	21 594	29 275	81 930	91 206	118 727	111 468	123 115
Mobiliar, Gerätschaften, Lebeware, Fahrzeuge u.a.	19 613	26 634	78 474	90 630	117 842	110 576	122 195
Pferde und Maultiere	1 981	2 641	3 456	576	885	892	920
52 Zivilschutzmaterial	2 318	18 227	55 254	50 000	37 790	40 000	43 000
55 Kriegsmaterial	385 198	686 470	747 800	845 935	1 286 324	1 369 160	1 685 155
Kriegsmaterialankäufe	356 603	646 000	688 000	779 300	1 156 854	1 245 000	1 552 000
Entwicklungen, Forschungsarbeiten u.a.	20 698	31 020	50 000	54 000	110 000	105 000	113 000
Revision der Munition	7 600	9 000	9 300	12 000	18 800	18 500	19 500
Sanitäts-Korpsmaterial und persönliche Ausrüstung . .	297	450	500	635	670	660	655
5 Gemeinschaftswerke	7 450	641 910	854 759	1 054 225	1 050 052	1 152 600	1 145 600
56 Nationalstraßen	—	639 989	851 317	1 054 225	1 050 052	1 152 600	1 145 600
59 Ausbau der Flugsicherungsanlagen	7 450	1 921	3 442	—	—	—	—
6 Darlehen und Warengeschäfte	9 177	106 640	259 384	365 401	107 256	164 816	248 240
60 Darlehen, Vorschüsse und Beteiligungen	7 727	102 359	256 384	359 902	101 856	152 711	241 220
61 Warengeschäfte	1 450	4 281	3 000	5 499	5 400	12 105	7 020
Mehrankauf von Getreide	—	—	—	—	—	—	—
Warenbeschaffung	1 450	4 281	3 000	5 499	5 400	12 105	7 020
Einnahmen	3 316 080	4 951 755	7 974 531	12 231 589	16 317 566	17 401 524	18 868 751
6 Darlehen und Warengeschäfte	127 863	58 967	92 695	121 034	129 995	95 662	109 267
65 Rückzahlungen von Darlehen, Vorschüssen und Beteiligungen	30 484	46 730	74 981	99 540	102 937	78 205	63 033
66 Warengeschäfte	97 379	12 237	17 714	21 494	27 058	17 457	46 234
Mehrverkauf von Getreide	95 664	9 240	13 917	15 570	19 427	8 834	37 262
Warenverkäufe	1 715	2 997	3 797	5 924	7 631	8 623	8 972
7 Ertrag des Bundesvermögens	106 738	163 767	214 886	346 701	405 283	544 916	437 768
70 Kapitalertrag	61 338	100 057	129 111	144 345	180 317	302 821	338 209
Wertschriften und andere Guthaben	39 331	86 097	115 477	137 113	178 731	299 123	327 124
Guthaben aus internationalen Abkommen	22 007	13 960	13 634	7 232	1 586	3 698	11 085
71 Zinsvergütungen der Bundesbetriebe	39 255	57 160	76 674	185 631	203 335	216 247	72 617
SBB-Darlehen und Konto-Korrent	39 255	47 160	76 674	185 631	202 920	215 234	71 188
SBB-Dotationskapital	—	10 000	—	—	—	—	—
PTT-Darlehen und Konto-Korrent	—	—	—	—	415	1 013	1 429
72 Liegenschaftsertrag	6 145	6 550	9 101	16 725	21 631	25 848	26 942

Compte					Voranschlag — Budget		Compte général 1960—1989
1983	1984	1985	1986	1987	1988	1989	en milliers de francs
							4 Subventions fédérales (suite)
12 337	11 386	11 975	11 863	14 138	10 784	10 786	47 Formation militaire hors service, gymnastique et sports
6 338	5 948	6 373	5 723	6 002	6 150	6 150	Formation militaire hors service
5 999	5 438	5 602	6 140	8 136	4 634	4 636	Gymnastique et sports
56 025	55 765	55 808	57 417	67 857	71 722	79 022	48 Justice, politique
55 673	55 254	55 367	56 780	67 249	71 300	77 500	Exécution de peines
352	511	441	637	608	422	1 522	Divers
61 582	26 905	25 994	27 054	27 676	50 785	67 965	48 Aménagement du territoire, développement régional
2 113	2 755	2 203	2 243	1 761	2 285	2 065	Aménagement du territoire
59 469	24 150	23 791	24 811	25 915	48 500	65 900	Développement régional
1 596	1 505	1 960	2 499	2 287	3 200	3 040	48 Divers
1 596	1 505	1 960	2 499	2 287	3 200	3 040	Véhicules à moteur utilisables par l'armée
685 909	766 629	858 472	927 246	1 004 275	1 121 429	1 192 839	4 Mesures d'entraide et institutions internationales
74 233	103 969	120 577	136 577	140 253	176 395	175 995	Aide aux réfugiés
495 183	542 199	601 874	643 283	684 709	731 243	803 535	Coopération au développement et aide humanitaire
116 493	120 461	136 021	147 386	179 313	213 791	213 309	Institutions internationales
2 334 353	2 484 596	3 011 321	2 704 390	2 613 277	2 872 816	3 062 909	5 Immeubles et mobilier
504 524	542 272	535 667	541 828	542 031	608 170	612 800	50 Terrains et bâtiments
137 619	145 749	160 474	184 486	210 518	270 906	287 124	51 Mobilier
136 691	144 754	159 491	183 463	209 489	269 736	285 924	Mobilier, matériel, bétail, véhicules, etc.
928	995	983	1 023	1 029	1 170	1 200	Chevaux et mulets
44 800	55 885	58 141	46 866	41 000	41 000	47 530	52 Matériel de protection civile
1 647 410	1 740 690	2 257 039	1 931 210	1 819 728	1 952 740	2 115 455	55 Matériel de guerre
1 507 250	1 596 000	2 099 717	1 751 500	1 644 000	1 770 000	1 923 700	Acquisition de matériel de guerre
120 000	125 000	145 000	155 000	155 000	157 000	166 000	Développements, travaux de recherches, etc.
19 500	19 000	11 632	24 000	20 000	25 000	25 000	Révision des munitions
660	690	690	710	728	740	755	Matériel de corps et équipement personnel du service de santé
1 145 062	1 132 643	1 266 781	1 073 731	1 093 160	1 226 000	1 358 000	5 Entreprises exécutées en communauté
1 145 062	1 132 643	1 266 781	1 073 731	1 093 160	1 226 000	1 358 000	56 Routes nationales
—	—	—	—	—	—	—	59 Aménagement des installations de sécurité aérienne
413 251	579 300	417 452	407 246	528 567	504 861	601 650	6 Prêts et marchandises
398 640	427 180	408 835	398 853	519 001	495 461	592 250	60 Prêts, avances et participations
14 611	152 120	8 617	8 393	9 566	9 400	9 400	61 Marchandises
7 811	143 020	620	—	—	—	—	Achat supplémentaire de céréales
6 800	9 100	7 997	8 393	9 566	9 400	9 400	Achat de marchandises
19 427 880	21 196 326	22 185 490	25 143 987	24 901 964	27 219 009	28 030 846	Recettes
79 970	74 102	79 549	105 053	162 246	139 259	148 908	6 Prêts et marchandises
71 447	63 932	58 366	94 909	112 371	127 759	138 408	65 Remboursements de prêts, d'avances et de participations
8 523	10 170	21 183	10 144	49 875	11 500	10 500	66 Marchandises
—	—	10 620	351	39 755	—	—	Vente supplémentaire de céréales
8 523	10 170	10 563	9 793	10 120	11 500	10 500	Vente de marchandises
399 604	387 710	421 490	472 914	523 832	550 495	561 491	7 Produit de la fortune
302 238	299 000	327 782	378 368	425 215	438 500	438 900	70 Produit des capitaux
293 930	290 301	320 831	372 549	420 570	433 800	435 400	Titres et autres avoirs
8 308	8 699	6 951	5 819	4 645	4 700	3 500	Avoirs provenant d'accords internationaux
68 460	59 746	61 809	63 244	66 037	82 000	90 000	71 Intérêts versés par les établissements fédéraux
65 870	59 112	59 660	60 928	64 593	82 000	90 000	CFF, prêts et compte courant
—	—	—	—	—	—	—	CFF, capital de dotation
2 590	634	2 149	2 316	1 444	—	—	PTT, prêts et compte courant
28 906	28 964	31 899	31 302	32 580	29 995	32 591	72 Produit des immeubles

Gesamtrechnung 1960—1989

in Tausend Franken	Rechnung						
	1960	1965	1970	1975	1980	1981	1982
8 Fiskaleinnahmen	2 805 533	4 409 666	7 241 345	11 026 039	14 619 245	15 744 959	17 382 340
80 Einkommens- und Vermögenssteuern	639 770	817 854	1 966 893	3 510 446	4 772 021	5 197 373	6 219 081
Direkte Bundessteuer	448 966	425 051	1 175 063	2 216 157	3 419 984	3 340 740	3 960 627
Verrechnungssteuer	188 307	357 482	740 184	1 207 094	1 248 831	1 745 575	2 150 286
Militärpflichtersatz	2 497	35 321	51 646	87 195	103 206	111 058	108 168
81 Stempelabgaben	173 844	280 981	308 019	468 967	695 730	876 538	947 777
82 Verkehrsabgaben	—	—	—	—	—	—	—
Schwerverkehrsabgabe	—	—	—	—	—	—	—
Nationalstraßenabgabe	—	—	—	—	—	—	—
Eingangsgebühr für schwere Motorfahrzeuge	—	—	—	—	—	—	—
83 Verbrauchssteuern	809 789	1 406 818	2 342 253	3 791 918	5 438 479	5 947 552	6 359 614
Tabaksteuer	126 238	189 530	625 036	552 321	633 563	637 387	694 607
Biersteuer	19 750	26 320	29 190	34 181	32 766	35 914	42 816
Warenumsatzsteuer	662 847	1 190 881	1 688 027	3 205 416	4 772 150	5 274 251	5 622 191
Luxussteuer	954	87	—	—	—	—	—
84 Zölle	1 061 080	1 800 178	2 364 074	2 939 161	3 170 701	3 243 631	3 266 535
Ein- und Ausfuhrzölle	667 330	972 290	1 116 667	992 438	922 587	924 527	930 149
Treibstoffzölle	312 634	466 955	739 341	822 617	954 818	979 921	990 446
Tabakzölle	71 194	114 413	23 431	4 199	6 092	7 241	5 218
Zollzuschlag auf Wein	9 696	12 159	14 050	13 633	23 911	35 109	28 951
Zollzuschlag auf Butter	226	5 862	—	—	—	—	—
Zollzuschlag auf Treibstoffen	—	228 499	470 585	1 106 274	1 263 293	1 296 833	1 311 771
85 Lenkungsabgaben	121 050	103 835	260 106	315 547	542 314	479 865	589 333
Preiszuschläge auf Speisefetten und Speiseölen	7 190	22 454	48 329	59 092	104 003	86 701	108 660
Preiszuschläge auf Futtermitteln	50 621	39 130	103 546	135 324	270 260	218 346	281 171
Preiszuschlag auf Kondensmilch	—	2 780	3 404	2 008	1 537	1 746	896
Preiszuschlag auf importiertem Käse	—	—	—	9 145	18 079	24 850	29 033
Abgabe der Milchproduzenten:							
Milchproduktenverwertung	50 894	6 798	2 253	50 416	43 613	44 226	43 796
Ausmerzaktion	—	—	18 829	—	—	—	—
Abgabe auf Milchersatzfuttermitteln	—	—	13 175	2 018	—	—	—
Abgabe auf teilentrahmter Konsummilch	—	—	—	—	8 553	17 214	17 119
Abgaben auf Importbutter	—	14 799	45 118	31 996	59 844	57 681	62 713
Abgaben auf Konsummilch	3 463	2 340	—	3 015	1 470	4 790	14 411
Abgaben auf Rahm	3 982	5 705	7 403	9 206	11 486	11 743	11 914
Ausgleichsabgaben auf Importeieren	4 179	4 955	6 097	8 718	9 811	10 219	10 229
Überlieferungsabgabe der Milchproduzenten	—	—	—	—	12 785	2 078	9 054
Importabgabe auf Zucker	—	—	—	—	—	—	—
Tierhalterabgabe	—	—	—	—	—	—	72
Einfuhr- und Untersuchungsgebühren	335	625	829	1 854	—	—	—
Zollzuschlag auf Tiefkühlgemüse	—	—	—	—	—	—	—
Übriges	386	4 249	11 123	2 755	873	271	365
9 Übrige Einnahmen	275 946	319 355	425 605	737 815	1 163 043	1 015 987	939 376
90 Ertragsanteile	15 315	34 756	66 852	203 186	184 888	276 846	265 867
Reingewinn der Alkoholverwaltung	14 145	32 574	65 148	151 729	137 935	272 632	262 543
Spielbetrieb in Kursälen, Bundesanteil	1 092	2 182	1 704	1 854	1 953	2 578	2 858
Kommissionsanteile auf ausländischen Geldanlagen	—	—	—	49 603	45 000	1 636	466
Kriegsrisikoversicherung	16	—	—	—	—	—	—
Übriges	62	—	—	—	—	—	—
91 Betriebsüberschüsse	106 369	26 699	11 576	3 360	259 961	200 589	138 273
PTT-Betriebe	70 000	19 000	—	—	250 000	200 000	100 000
Eidg. Versicherungskasse	34 265	5 541	8 079	—	9 673	—	37 421
Bundesamt für Rüstungsbetriebe	2 104	2 158	3 497	3 067	265	589	852
Schweizerhaus Mailand	—	—	—	293	23	—	—
92 Beiträge- und Kostenrückerstattungen	56 936	106 123	126 671	192 021	198 379	171 390	165 307
Anrechnung von Erhebungskosten der Zollverwaltung	28 087	55 282	52 007	39 204	44 871	46 244	47 904
Familienzulagen an landwirtschaftliche Arbeitnehmer und Kleinbauern, Kantons- und Arbeitgeberbeiträge	5 884	10 400	17 652	29 753	25 708	—	—
Kostenrückerstattungen durch die Ausgleichsfonds	6 402	8 928	15 706	44 803	28 320	37 589	30 633
Erwerbsausfallentschädigungen, Anspruch der Verwaltung	1 682	4 426	6 276	9 266	13 129	13 699	14 901
Beiträge an Bundespflichtlager	4 821	8 221	10 083	13 335	11 709	14 572	15 505
Übriges	10 060	18 866	24 947	55 660	74 642	59 286	56 364

Compte					Voranschlag — Budget		Compte général 1960—1989	
1983	1984	1985	1986	1987	1988	1989	en milliers de francs	
18 000 142	19 683 133	20 558 572	23 425 710	23 314 629	25 420 339	25 996 509	8	Recettes fiscales
5 999 409	6 979 085	6 697 347	8 241 502	7 409 886	9 324 200	8 834 400	80	Impôts sur le revenu et sur la fortune
4 410 264	4 832 378	4 753 888	5 580 577	5 316 714	6 500 000	6 400 000		Impôt fédéral direct
1 472 465	2 033 637	1 821 867	2 541 964	1 960 743	2 700 000	2 300 000		Impôt anticipé
116 680	113 070	121 592	118 961	132 429	124 200	134 400		Taxe d'exemption du service militaire
1 233 430	1 447 195	1 873 892	2 228 414	2 267 443	2 200 000	2 250 000	81	Droits de timbre
—	—	262 381	275 838	286 931	291 000	304 000	82	Taxes routières
—	—	111 749	116 227	120 914	121 000	129 000		Redevance pour le trafic des poids lourds
—	—	150 533	159 611	166 017	170 000	175 000		Redevance pour l'utilisation des routes nationales
—	—	99	—	—	—	—		Taxes d'entrée sur les véhicules lourds
6 740 144	7 260 344	7 671 114	8 202 170	8 810 836	9 211 000	9 861 000	83	Impôts de consommation
682 062	783 289	838 477	791 415	840 881	800 000	850 000		Impôt sur le tabac
49 671	48 678	55 424	57 391	57 798	61 000	61 000		Impôt sur la bière
6 008 411	6 428 377	6 777 213	7 353 364	7 912 157	8 350 000	8 950 000		Impôt sur le chiffre d'affaires
—	—	—	—	—	—	—		Impôt sur le luxe
3 381 552	3 392 709	3 449 253	3 758 503	3 773 929	3 632 300	3 977 700	84	Droits de douane
922 465	890 277	911 147	1 073 856	1 052 601	970 800	1 111 300		Droits d'entrée et de sortie
1 044 640	1 061 763	1 085 451	1 155 468	1 155 849	1 120 000	1 220 000		Droits sur les carburants
5 788	5 701	5 209	5 883	5 594	5 500	5 400		Droits sur le tabac
25 820	29 507	31 031	27 239	29 922	26 000	31 000		Droits supplémentaires sur le vin
—	—	—	—	—	—	—		Droits supplémentaires sur le beurre
1 382 839	1 405 461	1 416 415	1 496 057	1 529 963	1 510 000	1 610 000		Droits supplémentaires sur les carburants
645 607	603 800	604 585	719 283	765 604	761 839	769 409	85	Taxes d'orientation
126 958	109 688	120 921	133 669	138 915	140 000	140 000		Suppléments de prix sur les huiles et les graisses
314 170	289 280	275 835	382 167	407 615	418 000	398 000		Suppléments de prix sur les denrées fourragères
1 196	1 185	1 130	1 332	1 157	1 300	2 500		Suppléments de prix sur le lait condensé
34 624	36 627	36 045	36 724	37 794	37 000	47 000		Supplément de prix sur le fromage importé
45 395	47 037	45 585	45 620	44 139	45 600	44 800		Taxes payées par les producteurs de lait:
—	—	—	—	—	—	—		Placement des produits laitiers
—	—	—	—	—	—	—		Campagne d'élimination
17 079	16 907	16 872	16 737	16 724	17 000	20 700		Taxe sur les succédanés du lait
63 918	56 294	50 114	68 671	75 414	62 000	65 000		Taxe sur le lait de consommation partiellement écrémé
15 439	9 579	3 805	1 789	5 478	6 000	13 500		Taxes sur le beurre importé
12 256	12 733	13 171	13 188	13 451	13 400	13 600		Taxes sur le lait de consommation
10 356	10 424	11 188	12 811	15 537	15 125	15 625		Taxes sur la crème
3 992	13 714	28 688	5 129	7 590	5 000	7 000		Taxes compensatoires sur les œufs importés
—	—	—	—	—	—	—		Taxes sur les livraisons excédentaires des producteurs de lait
59	43	67	46	20	50	50		Taxe sur le sucre importé
—	—	—	—	—	—	—		Taxe des détenteurs de bétail
—	—	691	942	1 096	1 000	900		Taxes d'importation et de contrôle à la frontière
165	289	473	458	674	364	734		Droits supplémentaires sur les légumes congelés
948 164	1 051 381	1 125 879	1 140 310	901 257	1 108 916	1 323 938	9	Autres recettes
264 936	261 779	234 318	230 535	232 112	233 480	228 960	90	Quotes-parts
262 263	259 053	231 508	227 492	229 325	230 580	226 260		Bénéfice de la régie des alcools
2 673	2 726	2 810	3 043	2 787	2 900	2 700		Jeux dans les kursaals, part de la Confédération
—	—	—	—	—	—	—		Parts aux commissions perçues sur les placements de fonds étrangers
—	—	—	—	—	—	—		Assurance contre les risques de guerre
—	—	—	—	—	—	—		Divers
90 000	151 393	219 429	262 901	—	217 665	402 460	91	Bénéfices d'exploitation
90 000	150 000	170 000	200 000	—	170 000	170 000		Entreprise des PTT
—	1 393	49 239	62 213	—	47 000	232 000		Caisse fédérale d'assurance
—	—	—	—	—	—	—		Office fédéral de la production d'armements
—	—	190	688	—	665	460		Maison suisse de Milan
192 731	210 393	235 406	195 787	202 584	200 948	200 807	92	Participations et remboursements de frais
49 589	52 919	54 464	55 086	56 374	53 300	57 100		Imputation de frais de perception de l'administration des douanes
—	—	—	—	—	—	—		Allocations familiales aux travailleurs agricoles et aux petits paysans, contributions des cantons et des employeurs
36 744	34 846	35 976	36 364	43 175	40 450	41 250		Remboursements de frais par les fonds de compensation
16 607	16 470	18 747	18 746	17 356	19 500	19 600		Allocations pour perte de gain, part de l'administration
14 084	14 129	14 173	14 051	13 623	13 644	13 700		Contributions aux frais de stockage obligatoire
75 707	92 029	112 046	71 540	72 056	74 054	69 157		Divers

Gesamtrechnung 1960—1989		Rechnung						
in Tausend Franken		1960	1965	1970	1975	1980	1981	1982
9 Übrige Einnahmen (Fortsetzung)								
93 Verwaltungseinnahmen		71 388	112 119	165 606	237 395	398 344	256 036	272 639
Statistische und andere Gebühren der Zollverwaltung .		29 073	43 050	52 570	51 725	56 530	59 790	60 178
Ein- und Ausfuhrgebühren		1 871	3 703	4 926	4 891	6 659	6 931	7 262
Untersuchungs- und Kontrollgebühren		16 142	25 974	28 403	31 136	29 712	31 302	32 895
Exportrisikogarantie		4 293	9 435	15 209	63 695	169 241	—	—
Investitionsrisikogarantie		—	—	20 000	726	410	498	627
Innovationsrisikogarantie, Prämien		—	—	—	—	—	—	—
Patentgebühren		6 664	10 627	13 453	14 899	20 421	20 004	19 234
Bußen		722	1 561	1 685	3 197	8 328	9 425	9 534
Andere Gebühren und sonstige Einnahmen		12 623	17 769	29 360	67 126	107 043	128 086	142 909
94 Erlös aus Verkäufen		25 938	39 658	54 900	101 853	121 471	111 126	97 290

Compte					Voranschlag — Budget	
1983	1984	1985	1986	1987	1988	1989

Compte général 1960—1989

en milliers de francs

296 465	299 096	305 758	327 253	340 956	338 606	372 191
61 335	62 576	67 123	74 975	75 252	72 700	80 800
6 995	7 306	7 558	8 193	7 900	7 633	8 263
33 886	16 903	17 108	18 795	19 723	18 858	19 533
—	—	—	—	—	—	—
857	503	782	627	455	600	450
—	—	—	—	—	—	—
18 520	23 132	24 020	24 582	24 986	24 920	25 190
5 934	6 181	6 771	7 813	6 644	6 878	7 186
168 938	182 495	182 396	192 268	205 996	207 017	230 769
104 032	128 720	130 968	123 834	125 605	118 217	119 520

9 Autres recettes (suite)

93 Recettes administratives

Droits de statistique et autres émoluments de l'administration des douanes
Taxes d'importation et d'exportation
Emoluments d'analyse et de contrôle
Garantie contre les risques à l'exportation
Garantie contre les risques de l'investissement
Garantie contre les risques à l'innovation, primes
Taxes sur les brevets d'invention
Amendes
Autres émoluments et recettes diverses

94 Produit des ventes

**Funktionale Gliederung
der Ausgaben 1987—1989**

in Tausend Franken

Rechnung
CompteVoranschlag
Budget
V 1989 B
 Anteil am
Haushalt
en % du
total
 in % der
Aufga-
bengr.
en % des
groupes
de tâches

**Zunahme
Augmentation
V 88/89 B**
 absolut
absolue
 en %

**Classification fonctionnelle
des dépenses 1987—1989**

en milliers de francs

	1987	1988	1989					
Ausgaben	23860681	25999986	27828212	100,0	—	1828226	7,0	Dépenses
10 Behörden, allgemeine Verwaltung	700 942	750 484	824 970	3,0	100,0	68 490	9,1	10 Autorités, administration générale
100 Legislative und Exekutive	28 574	31 077	35 663	0,1	4,3	4 586	14,8	100 Législatif et Exécutif
1000 Legislative	22 128	24 891	28 643	0,1	3,5	3 752	15,1	1000 Législatif
1001 Exekutive	6 446	6 186	7 020	0,0	0,8	834	13,5	1001 Exécutif
101 Allgemeine Verwaltungsaufgaben	633 527	668 826	721 930	2,6	87,5	53 104	7,9	101 Tâches générales de l'administration
1010 Finanz- und Steuerverwaltung	88 987	94 515	100 508	0,4	12,2	5 993	6,3	1010 Administration des finances et des contributions
1011 Zollverwaltung, Grenzbewachung	434 495	451 464	493 477	1,7	59,8	42 013	9,3	1011 Administration des douanes, surveillance de la frontière
1012 Statistische Ämter	40 490	44 254	48 379	0,2	5,9	4 125	9,3	1012 Bureaux de statistique
1019 Übrige Dienste	69 555	78 593	79 566	0,3	9,6	973	1,2	1019 Autres services
109 Verschiedenes	47 841	56 581	67 381	0,3	8,2	10 800	19,1	109 Divers
1090 Nicht zuteilbarer Aufwand für Räumlichkeiten	47 841	56 581	67 381	0,3	8,2	10 800	19,1	1090 Dépenses non ventilables pour locaux
11 Rechtspflege	192 953	200 025	231 632	0,8	100,0	23 607	11,3	11 Justice
1100 Gerichte	34 029	37 551	43 125	0,2	18,6	5 574	14,8	1100 Tribunaux
1101 Wirtschaftsaufsicht	36 441	38 492	41 485	0,1	17,9	2 993	7,8	1101 Mesures de protection économique
1102 Straf- und Korrekationsanstalten	67 249	71 300	77 500	0,3	33,5	6 200	8,7	1102 Etablissements de détention et de correction
1109 Übrige Rechtspflege	55 234	60 682	69 522	0,2	30,0	8 840	14,6	1109 Autres secteurs de la justice
12 Polizei	54 785	57 088	63 941	0,2	100,0	6 853	12,0	12 Police
1201 Verkehrspolizei	321	299	274	0,0	0,4	25	8,4	1201 Police de la circulation
1209 Übrige Polizeiaufgaben	54 444	56 789	63 667	0,2	99,6	6 878	12,1	1209 Autres tâches de police
13 Spezielle Dienste	114 137	105 075	190 802	0,7	100,0	85 727	81,6	13 Services spéciaux
15 Beziehungen zum Ausland	1 238 914	1 416 777	1 497 191	5,4	100,0	80 414	5,7	15 Relations avec l'étranger
150 Politische Beziehungen	280 842	316 104	344 155	1,2	23,0	28 051	8,9	150 Relations politiques
151 Wirtschaftliche Beziehungen	40 200	46 974	42 540	0,2	2,8	4 434	9,4	151 Relations économiques
152 Entwicklungshilfen	758 523	856 251	902 386	3,2	60,3	46 135	5,4	152 Aide au développement
1520 Technische Zusammenarbeit und Finanzhilfe	509 770	505 643	554 435	2,0	37,0	48 792	9,7	1520 Coopération technique et aide financière
1521 Kapitalbeteiligungen an regionalen Entwicklungsbanken	1 360	12 875	9 000	0,0	0,6	3 875	30,1	1521 Participation au capital des banques régionales de développement
1522 Humanitäre und Nahrungsmittelhilfe	150 148	172 877	181 000	0,7	12,1	8 123	4,7	1522 Aide humanitaire et alimentaire
1523 Wirtschafts- und handelspolitische Maßnahmen	67 834	129 850	121 700	0,4	8,1	8 150	6,3	1523 Mesures de politique économique et commerciale
1524 Stipendien	3 420	3 675	3 750	0,0	0,3	75	2,0	1524 Bourses
1525 Übrige Beiträge an multilaterale Organisationen	7 553	11 828	11 778	0,0	0,8	50	0,5	1525 Autres contributions à des organisations multilatérales
1529 Verwaltung	18 438	19 503	20 723	0,1	1,4	1 220	6,3	1529 Administration
153 Übrige Hilfeleistungen	159 349	197 448	208 110	0,8	13,9	10 662	5,4	153 Autres mesures d'assistance
20 Landesverteidigung	4 716 039	4 961 958	5 275 896	19,0	100,0	313 736	6,3	20 Défense nationale
200 Militärische Landesverteidigung	4 497 002	4 733 763	5 008 895	18,0	94,9	275 132	5,8	200 Défense nationale militaire
2000 Verwaltung (nicht zuteilbar)	210 641	214 937	234 022	0,9	4,4	19 085	8,9	2000 Administration (non ventilable)
2001 Ausbildung	987 027	1 034 914	1 043 374	3,7	19,8	8 460	0,8	2001 Instruction
Ausbildung der Armee	876 621	924 119	952 107	3,4	18,1	27 988	3,0	Instruction de l'armée
Vor- und außerdienstliche Ausbildung	25 137	25 795	26 267	0,1	0,5	472	1,8	Instruction préliminaire et hors du service
Bauten und Anlagen	85 269	85 000	65 000	0,2	1,2	20 000	23,5	Constructions et installations

**Funktionale Gliederung
der Ausgaben 1987—1989**
**Classification fonctionnelle
des dépenses 1987—1989**

in Tausend Franken	Rech- nung Compte	Voranschlag Budget		V 1989 8		Zunahme Augmentation V 88/89 B		en milliers de francs
	1987	1988	1989	Anteil am Haushalt en % du total	in % der Aufga- bengr. en % des groupes de tâches	absolut absolue	en %	
20 Landesverteidigung (Fortsetzung)								20 Défense nationale (suite)
2002 Materielle Kriegsbereitschaft . . .	3 299 334	3 483 912	3 731 499	13,4	70,7	247 587	7,1	2002 Préparation matérielle à la guerre
Kriegsmaterialbeschaffung . . .	1 961 852	2 085 292	2 242 916	8,0	42,5	157 624	7,6	Acquisition de matériel de guerre
Bauten und Anlagen . . .	244 423	280 000	295 000	1,1	5,6	15 000	5,4	Constructions et installations
Unterhalt und Betrieb . . .	1 093 059	1 118 620	1 193 583	4,3	22,6	74 963	6,7	Entretien et exploitation
201 Zivile Landesverteidigung . . .	219 037	228 195	266 799	1,0	5,1	38 604	16,9	201 Défense nationale civile
2010 Zivilschutz . . .	195 639	198 226	236 538	0,8	4,5	38 312	19,3	2010 Protection civile
2011 Wirtschaftliche Landesverteidi- gung . . .	15 301	17 034	15 838	0,1	0,3	— 1 196	— 7,0	2011 Défense nationale économique
2012 Psychologische Landesverteidi- gung . . .	8 097	12 935	14 423	0,1	0,3	1 488	11,5	2012 Défense nationale psychologique
30 Unterricht und Forschung	2 166 031	2 389 383	2 533 126	9,1	100,0	143 743	6,0	30 Enseignement et recherche
300 Volksschulen	27 172	33 151	38 424	0,1	1,5	5 273	15,9	300 Ecoles primaires
3001 Primar- und Arbeitsschulen	822	1 200	2 480	0,0	0,1	1 280	106,7	3001 Ecoles primaires et d'apprentis- sage
3002 Sekundar- und Oberstufenschulen	—	—	—	—	—	—	—	3002 Ecoles secondaires et de degré supérieur
3003 Auslandschweizerschulen	15 402	15 405	15 484	0,0	0,6	79	0,5	3003 Ecoles suisses à l'étranger
3004 Fortbildungsschulen	10 948	16 546	20 460	0,1	0,8	3 914	23,7	3004 Ecoles de perfectionnement
301 Berufliches Bildungswesen . . .	354 001	337 610	370 579	1,4	14,6	32 969	9,8	301 Formation professionnelle
3010 Kaufmännisch, gewerblich	311 895	290 965	322 914	1,2	12,7	31 949	11,0	3010 Formation commerciale et arti- sanale
3012 Land- und forstwirtschaftlich . . .	28 209	31 703	31 119	0,1	1,2	— 584	— 1,8	3012 Formation agricole et forestière
3019 Übriges	13 897	14 942	16 546	0,1	0,7	1 604	10,7	3019 Autres formations
302 Mittelschulen	56 329	57 144	63 353	0,2	2,5	6 209	10,9	302 Ecoles moyennes
3020 Progymnasien und Gymnasien . . .	8 273	8 560	8 863	0,0	0,4	303	3,5	3020 Progymnasies et gymnases
3022 Techniken	48 056	48 584	54 490	0,2	2,1	5 906	12,2	3022 Technicums
303 Hochschulen	1 071 408	1 192 836	1 262 717	4,5	49,9	69 881	5,9	303 Etablissements universitaires
3030 Hochschulen	1 071 408	1 192 836	1 262 717	4,5	49,9	69 881	5,9	3030 Universités
304 Übriges Bildungswesen	19 358	21 169	21 388	0,1	0,8	219	1,0	304 Autres secteurs de l'instruction
3040 Allgemeines	19 358	21 169	21 388	0,1	0,8	219	1,0	3040 Formation générale
305 Grundlagenforschung	380 668	423 970	422 124	1,5	16,7	— 1 846	— 0,4	305 Recherche fondamentale
3050 Grundlagenforschung	380 668	423 970	422 124	1,5	16,7	— 1 846	— 0,4	3050 Recherche fondamentale
306 Angewandte Forschung	254 948	321 002	351 166	1,3	13,9	30 164	9,4	306 Recherche appliquée
3060 Physische Umwelt	19 217	34 163	36 399	0,1	1,4	2 236	6,6	3060 Environnement physique
3061 Gesundheit und andere soziale Leistungen	10 770	27 860	29 641	0,1	1,2	1 781	6,4	3061 Santé et autres prestations socia- les
3062 Verkehr und Nachrichtenübermitt- lung	26 569	38 201	44 580	0,2	1,7	6 379	16,7	3062 Transports et communications
3063 Energie	77 054	74 736	75 338	0,3	3,0	602	0,8	3063 Energie
3064 Land- und Forstwirtschaft	65 927	71 644	74 645	0,3	2,9	3 001	4,2	3064 Agriculture et sylviculture
3065 Industrie, Gewerbe, Handel	27 039	34 391	37 679	0,1	1,5	3 288	9,6	3065 Industrie, artisanat et commerce
3069 Verschiedenes	28 372	40 007	52 884	0,2	2,0	12 877	32,2	3069 Divers
307 Verwaltung, Kongresse und Verschiedenes	2 147	2 501	3 375	0,0	0,1	874	35,0	307 Administration, congrès et divers
3070 Verwaltung, Kongresse und Ver- schiedenes	2 147	2 501	3 375	0,0	0,1	874	35,0	3070 Administration, congrès et divers
35 Kultur, Erholung, Sport	195 239	194 628	218 280	0,8	100,0	23 652	12,2	35 Culture, loisirs et sports
3500 Bibliotheken	7 535	7 890	8 167	0,0	3,7	277	3,5	3500 Bibliothèques
3501 Museen	12 770	18 289	18 192	0,1	8,3	— 97	— 0,5	3501 Musées
3502 Natur- und Heimatschutz	72 004	59 465	73 174	0,3	33,5	13 709	23,1	3502 Protection de la nature et du patri- moine
3503 Erholung, Sport	56 454	55 264	56 784	0,2	26,1	1 520	2,8	3503 Loisirs, sports
3509 Übriges	46 476	53 720	61 963	0,2	28,4	8 243	15,3	3509 Autres secteurs
40 Gesundheitswesen	46 277	54 022	57 432	0,2	100,0	3 410	6,3	40 Santé
400 Allgemeines	45 352	52 772	56 182	0,2	97,8	3 410	6,5	400 Services généraux
4000 Allgemeines	45 352	52 772	56 182	0,2	97,8	3 410	6,5	4000 Services généraux

Funktionale Gliederung der Ausgaben 1987—1989	Rechnung Compte	Voranschlag Budget		V 1989 B		Zunahme Augmentation V 88/89 B		Classification fonctionnelle des dépenses 1987—1989	
				Anteil am Haushalt en % du total	in % der Aufgaben- en % des groupes de tâches	absolut absolue	en %		
		in Tausend Franken	1987	1988	1989				
40 Gesundheitswesen (Fortsetzung)									40 Santé (suite)
401 Krankenanstalten	925	1 250	1 250	0,0	2,2	—	—		401 Etablissements hospitaliers
4010 Spitäler	925	1 250	1 250	0,0	2,2	—	—		4010 Hôpitaux
45 Umweltschutz	298 159	194 541	196 682	0,7	100,0	2 141	1,1		45 Protection de l'environnement
4500 Wasserversorgung	1 229	1 334	1 393	0,0	0,7	59	4,4		4500 Approvisionnement en eau
4510 Gewässerschutz, Kanalisation	203 196	187 078	183 737	0,7	93,4	— 3 341	1,8		4510 Protection des eaux, canalisations
4590 Übrige Immissionen	3 734	6 129	11 552	0,0	5,9	5 423	88,5		4590 Mesures d'hygiène diverses
50 Soziale Wohlfahrt	5 321 718	5 620 705	5 783 113	20,8	100,0	162 408	2,9		50 Prévoyance sociale
500 Sozialversicherung	5 241 608	5 530 115	5 688 025	20,4	98,3	157 910	2,9		500 Assurances sociales
5000 Alters- und Hinterlassenenversicherung	2 739 189	2 882 050	2 944 226	10,6	50,8	62 176	2,2		5000 Assurance-vieillesse et survivants
5001 Invalidenversicherung	1 322 056	1 427 563	1 497 697	5,4	25,8	70 134	4,9		5001 Assurance-invalidité
5002 Erwerbsersatz	346	334	372	0,0	0,0	38	11,4		5002 Allocations aux militaires pour perte de gain
5003 Militärversicherung	243 046	247 576	252 847	0,9	4,4	5 271	2,1		5003 Assurance militaire
5004 Kranken- und Unfallversicherung	934 643	970 055	990 214	3,5	17,1	20 159	2,1		5004 Assurance-maladie et accidents
5005 Arbeitslosenversicherung	2 328	2 537	2 669	0,0	0,1	132	5,2		5005 Assurance-chômage
501 Fürsorge	2 916	3 093	2 924	0,0	0,1	— 169	— 5,5		501 Assistance sociale
5010 Armenunterstützung	2	—	—	—	—	—	—		5010 Aide aux indigents
5012 Altersunterstützung	—	—	—	—	—	—	—		5012 Aide à la vieillesse
5014 Krankheit und Invalidität	—	—	—	—	—	—	—		5014 Maladie et invalidité
5019 Übrige Fürsorge	2 914	3 093	2 924	0,0	0,1	— 169	— 5,5		5019 Autres secteurs de l'assistance sociale
502 Wohnbauförderung	62 819	71 258	74 981	0,3	1,3	3 723	5,2		502 Encouragement à la construc- tion de logements
5020 Wohnbauförderung	62 819	71 258	74 981	0,3	1,3	3 723	5,2		5020 Encouragement à la construction de logements
509 Übrige Wohlfahrt	14 375	16 239	17 183	0,1	0,3	944	5,8		509 Autres institutions de pré- voyance sociale
5090 Auslandschweizer	6 173	7 146	7 127	0,0	0,1	— 19	— 0,3		5090 Suisses de l'étranger
5091 Arbeitnehmerschutz	7 594	8 436	9 140	0,1	0,2	704	8,4		5091 Protection des salariés
5099 Verschiedenes	608	657	916	0,0	0,0	259	39,4		5099 Divers
60 Raumplanung/Regionale Ent- wicklungspolitik	30 533	54 256	70 657	0,2	100,0	16 401	30,2		60 Aménagement du territoire/politi- que régionale de développe- ment
6000 Raumplanung	4 617	5 756	4 757	0,0	6,7	— 999	— 17,4		6000 Aménagement du territoire
6010 Regionale Entwicklungspolitik	25 916	48 500	65 900	0,3	93,3	17 400	35,9		6010 Politique régionale de développe- ment
61 Verkehrs- und Energiewirtschaft	3 390 752	3 836 753	4 708 413	16,9	100,0	871 680	22,7		61 Communications et énergie
610 Straßen	1 704 873	1 849 695	2 089 278	7,5	44,4	239 583	13,0		610 Routes
6100 Nationalstraßen	1 098 793	1 231 803	1 362 292	4,9	28,9	130 489	10,6		6100 Routes nationales
6101 Hauptstraßen	147 374	147 892	177 097	0,6	3,8	29 205	19,8		6101 Routes principales
6102 Übrige Straßen	—	—	23 370	0,1	0,5	23 370	—		6102 Autres routes
6103 Verkehrstrennung	40 000	60 000	85 379	0,3	1,8	25 379	42,3		6103 Séparation des courants de trafic
6104 Nicht werkgebundene Beiträge	411 255	398 400	416 770	1,5	8,9	18 370	4,6		6104 Contribution au financement de mesures autres que techniques
6105 Autoparkanlagen	7 451	11 600	24 370	0,1	0,5	12 770	110,1		6105 Silos à voitures
611 Öffentlicher Verkehr	1 497 215	1 788 847	2 053 266	7,4	43,6	264 419	14,8		611 Transports publics
6110 Bundesbahnen	964 278	1 196 185	1 393 534	5,0	29,6	197 349	16,5		6110 Chemins de fer fédéraux
6111 Konzessionierte Transportunter- nehmen	532 937	592 662	659 732	2,4	14,0	67 070	11,3		6111 Entreprises de transport conces- sionnaires
613 Schifffahrt	791	886	885	0,0	0,0	— 1	— 0,1		613 Transports par eau
6130 Allgemeine Schifffahrt	1	1	1	0,0	0,0	—	—		6130 Navigation générale
6131 Rheinschifffahrt	313	302	312	0,0	0,0	10	3,3		6131 Navigation sur le Rhin
6132 Hochseeschifffahrt	477	583	572	0,0	0,0	11	1,9		6132 Navigation en haute mer
614 Luftfahrt	156 427	162 422	177 321	0,6	3,8	14 899	9,2		614 Transports aériens
6140 Luftverkehr	14 025	12 315	13 117	0,0	0,3	802	6,5		6140 Trafic aérien
6141 Flugsicherung	142 402	150 107	164 204	0,6	3,5	14 097	9,4		6141 Sécurité aérienne

Funktionale Gliederung der Ausgaben 1987—1989	Rechnung Compte	Voranschlag Budget		V 1989 B		Zunahme Augmentation V 88/89 B		Classification fonctionnelle des dépenses 1987—1989
				Anteil am Haushalt en % du total	in % der Aufgaben- begr. en % des groupes de tâches	absolut absolue	en %	
		1987	1988					
in Tausend Franken	1987	1988	1989					
61 Verkehrs- und Energiewirtschaft (Fortsetzung)								61 Communications et énergie (suite)
<i>616 Energie</i>	25 198	27 514	379 843	1,4	8,0	352 329	1 280,5	<i>616 Energie</i>
6160 Elektrizität	25 198	27 514	379 843	1,4	8,0	352 329	1 280,5	6160 Electricité
6162 Rohrleitungen	—	—	—	—	—	—	—	6162 Conduites
6169 Übrige	—	—	—	—	—	—	—	6169 Autres
<i>617 Post- und Fernmeldewesen</i>	—	—	—	—	—	—	—	<i>617 Postes et télécommunications</i>
6170 Post- und Fernmeldewesen	—	—	—	—	—	—	—	6170 Postes et télécommunications
<i>619 Verschiedenes</i>	6 248	7 389	7 820	0,0	0,2	431	5,8	<i>619 Divers</i>
6190 Übrige Verkehrspolitik	6 248	7 389	7 820	0,0	0,2	431	5,8	6190 Autres secteurs des transports et communications
70 Landwirtschaft und Ernährung	2 182 232	2 385 813	2 450 382	8,8	100,0	64 569	2,7	70 Agriculture et alimentation
<i>700 Verwaltung</i> (nicht zuteilbar)	20 071	21 348	22 634	0,1	0,9	1 286	6,0	<i>700 Administration</i> (non ventilable)
<i>701 Technische Maßnahmen</i>	313 389	342 922	341 363	1,2	13,9	— 1 559	— 0,5	<i>701 Mesures techniques</i>
7010 Betriebs- und Bodenverbesserungen	180 256	194 359	185 545	0,7	7,6	— 8 814	— 4,5	7010 Amélioration de l'exploitation et du sol
7011 Viehwirtschaft	65 028	68 565	70 843	0,3	2,9	2 278	3,3	7011 Bétail
7012 Pflanzen- und Obstbau	41 165	44 976	46 827	0,2	1,9	1 851	4,1	7012 Production végétale et arboricul- ture fruitière
7013 Brotgetreidebau	1 512	1 412	1 532	0,0	0,1	120	8,5	7013 Culture des céréales panifiables
7015 Betriebsberatung	17 900	18 920	18 260	0,0	0,7	— 660	— 3,5	7015 Conseil d'exploitation
7016 Tierseuchenbekämpfung	7 528	14 690	18 356	0,0	0,7	3 666	25,0	7016 Lutte contre les épizooties
<i>702 Wirtschaftliche Maßnahmen</i>	1 788 149	1 954 485	2 019 252	7,3	82,5	64 767	3,3	<i>702 Mesures économiques</i>
7020 Viehwirtschaft	1 346 476	1 488 876	1 550 644	5,6	63,3	61 768	4,2	7020 Bétail
Milch und Milchprodukte	830 911	864 726	904 184	3,3	36,9	39 458	4,6	Lait et produits laitiers
Übrige Maßnahmen	515 565	624 150	646 460	2,3	26,4	22 310	3,6	Autres mesures
7021 Pflanzen- und Obstbau	240 625	225 779	233 178	0,8	9,5	7 399	8,3	7021 Production végétale et arboricul- ture fruitière
7022 Brotgetreidebau	57 148	92 630	74 630	0,3	3,1	— 18 000	— 19,4	7022 Culture des céréales panifiables
7023 Futtergetreidebau	143 900	147 200	160 800	0,6	6,6	13 600	9,2	7023 Culture des céréales fourragères
<i>703 Soziale Maßnahmen</i>	60 623	67 058	67 133	0,2	2,7	75	0,1	<i>703 Mesures sociales</i>
71 Forstwirtschaft, Jagd, Fischerei	87 847	102 887	131 598	0,5	100,0	28 911	28,2	71 Sylviculture, chasse, pêche
7100 Allgemeines Forstwesen	84 966	99 950	128 564	0,5	97,7	28 614	28,6	7100 Sylviculture en général
7104 Jagd, Fischerei	2 681	2 737	3 034	0,0	2,3	297	10,9	7104 Chasse, pêche
72 Gewässerkorrekturen und Lawinenverbauungen	87 576	131 640	177 700	0,6	100,0	46 060	35,0	72 Corrections de cours d'eau et ouvrages paravalanches
7200 Gewässerkorrekturen	43 054	74 040	75 700	0,2	42,6	1 660	2,2	7200 Corrections de cours d'eau
7201 Lawinenverbauungen	44 522	57 600	102 000	0,4	57,4	44 400	77,1	7201 Ouvrages paravalanches
75 Industrie, Gewerbe, Handel	271 124	214 657	311 969	1,1	100,0	97 312	45,3	75 Industrie, artisanat et commerce
7500 Tourismus	23 418	38 841	35 360	0,1	11,3	— 3 481	— 9,0	7500 Tourisme
7509 Übriges	247 706	175 816	276 609	1,0	88,7	100 793	57,3	7509 Autres secteurs
80 Finanzausgaben	2 846 843	3 315 494	3 104 626	11,2	100,0	— 210 868	— 6,4	80 Dépenses du service financier
<i>800 Kapitalkosten</i>	1 009 883	1 032 654	902 246	3,3	29,1	— 130 408	— 12,6	<i>800 Frais de capitaux</i>
8000 Passivzinsen	1 002 798	1 014 930	887 932	3,2	28,6	— 126 998	— 12,5	8000 Intérêts débiteurs
8001 Emissionskosten	7 085	17 724	14 314	0,1	0,5	— 3 410	— 19,2	8001 Frais d'émission
<i>802 Kantonsanteile</i>	1 815 708	2 242 840	2 174 880	7,8	70,0	— 67 960	— 3,0	<i>802 Parts cantonales</i>
8020 Kantonsanteile an Bundeseinnahmen	1 815 708	2 242 840	2 174 880	7,8	70,0	— 67 960	— 3,0	8020 Parts des cantons aux recettes fédérales
<i>805 Steuerabkommen mit dem Ausland</i>	21 052	40 000	27 500	0,1	0,9	— 12 500	— 31,3	<i>805 Conventions fiscales avec l'étranger</i>

Funktionale Gliederung der Ausgaben 1960—1989 in Tausend Franken	Rechnung Compte					Voranschlag Budget		Classification fonctionnelle des dépenses 1960—1989 en milliers de francs
	1960	1970	1980	1985	1987	1988	1989	
Ausgaben	2 601 085	7 764 966	17 388 811	22 881 277	23 860 681	25 999 986	27 828 212	Dépenses
10 Behörden, allgemeine Verwaltung	106 130	365 062	487 130	644 772	709 942	756 484	824 974	10 Autorités, administration générale
100 Legislative und Exekutive	3 878	9 210	21 563	28 356	28 574	31 077	35 663	100 Législatif et Exécutif
1000 Legislative	2 158	6 769	17 314	22 463	22 128	24 891	28 643	1000 Législatif
1001 Exekutive	1 720	2 441	4 249	5 893	6 446	6 186	7 020	1001 Exécutif
101 Allgemeine Verwaltungsaufgaben	102 252	220 376	440 862	579 975	633 527	668 826	721 930	101 Tâches générales de l'administration
1010 Finanz- und Steuerverwaltung	16 430	33 223	68 684	84 681	88 987	94 515	100 508	1010 Administration des finances et des contributions
1011 Zollverwaltung, Grenzbewachung	67 540	154 178	299 625	392 816	434 495	451 464	493 477	1011 Administration des douanes, surveillance de la frontière
1012 Statistische Ämter	4 632	12 366	28 263	39 316	40 490	44 254	48 379	1012 Bureaux de statistique
1019 Übrige Dienste	13 650	20 609	44 290	63 162	69 555	78 593	79 566	1019 Autres services
109 Verschiedenes	—	135 476	24 705	36 441	47 841	56 581	67 381	109 Divers
1090 Nicht zuteilbarer Aufwand für Räumlichkeiten	—	135 476	24 705	36 441	47 841	56 581	67 381	1090 Dépenses non ventilables pour locaux
11 Rechtspflege	20 588	56 942	128 887	189 146	192 963	208 025	231 632	11 Justice
1100 Gerichte	5 958	8 559	19 919	30 831	34 029	37 551	43 125	1100 Tribunaux
1101 Wirtschaftsaufsicht	8 938	15 822	26 484	34 187	36 441	38 492	41 485	1101 Mesures de protection économique
1102 Straf- und Korrekationsanstalten	—	21 584	48 737	55 367	67 249	71 300	77 500	1102 Etablissements de détention et de correction
1109 Übrige Rechtspflege	5 672	10 977	33 727	48 761	55 234	60 682	69 522	1109 Autres secteurs de la justice
12 Polizei	31 625	14 962	39 920	54 381	54 785	57 688	63 941	12 Police
1201 Verkehrspolizei	24 001	114	190	315	321	299	274	1201 Police de la circulation
1209 Übrige Polizeiaufgaben	7 624	14 848	39 730	54 046	54 444	56 789	63 667	1209 Autres tâches de police
13 Spezielle Dienste	28 345	56 989	77 074	107 370	114 137	105 075	190 802	13 Services spéciaux
15 Beziehungen zum Ausland	81 981	317 324	687 391	1 122 105	1 238 914	1 416 777	1 497 191	15 Relations avec l'étranger
150 Politische Beziehungen	59 712	172 536	182 287	274 735	280 842	316 104	344 155	150 Relations politiques
151 Wirtschaftliche Beziehungen	5 847	16 224	50 837	45 359	40 200	46 974	42 540	151 Relations économiques
152 Entwicklungshilfe	13 569	123 056	419 223	671 164	758 523	856 251	902 386	152 Aide au développement
1520 Technische Zusammenarbeit und Finanzhilfe	4 739	67 900	288 112	410 472	509 770	505 643	554 435	1520 Coopération technique et aide financière
1521 Kapitalbeteiligung an regionalen Entwicklungsbanken	—	2 186	2 868	7 970	1 360	12 875	9 000	1521 Participation au capital des banques régionales de développement
1522 Humanitäre und Nahrungsmittelhilfe	7 742	47 824	96 582	149 388	150 148	172 877	181 000	1522 Aide humanitaire et alimentaire
1523 Wirtschafts- und handelspolitische Maßnahmen	—	462	18 240	73 209	67 834	129 850	121 700	1523 Mesures de politique économique et commerciale
1524 Stipendien	—	1 940	2 782	3 049	3 420	3 675	3 750	1524 Bourses
1525 Übrige Beiträge an multilaterale Organisationen	—	—	—	10 941	7 553	11 828	11 778	1525 Autres contributions à des organisations multilatérales
1529 Verwaltung	1 088	2 744	10 639	16 135	18 438	19 503	20 723	1529 Administration
153 Übrige Hilfeleistungen	2 853	5 508	35 044	130 847	159 349	197 448	208 110	153 Autres mesures d'assistance
20 Landesverteidigung	989 349	2 013 991	3 533 207	5 042 587	4 716 039	4 961 958	5 275 084	20 Défense nationale
200 Militärische Landesverteidigung	954 203	1 844 663	3 326 723	4 814 528	4 497 002	4 733 763	5 008 895	200 Défense nationale militaire
2000 Verwaltung (nicht zuteilbar)	19 818	48 603	149 004	187 786	210 641	214 937	234 022	2000 Administration (non ventilable)
2001 Ausbildung	204 821	419 566	765 951	994 015	987 027	1 034 914	1 043 374	2001 Instruction
Ausbildung der Armee	200 035	341 221	662 410	853 595	876 621	924 119	952 107	Instruction de l'armée
Vor- und außerdienstliche Ausbildung	4 786	13 529	23 763	25 135	25 137	25 795	26 267	Instruction préliminaire et hors du service
Bauten und Anlagen	—	64 816	79 778	115 285	85 269	85 000	65 000	Constructions et installations
2002 Materielle Kriegsbereitschaft	729 564	1 376 494	2 411 768	3 632 727	3 299 334	3 483 912	3 731 499	2002 Préparation matérielle à la guerre
Kriegsmaterialbeschaffung	532 335	803 537	1 387 473	2 407 812	1 961 852	2 085 292	2 242 916	Acquisition de matériel de guerre
Bauten und Anlagen	—	153 736	271 182	208 758	244 423	280 000	295 000	Constructions et installations
Unterhalt und Betrieb	197 229	419 221	753 113	1 016 157	1 093 059	1 118 620	1 193 583	Entretien et exploitation

**Funktionale Gliederung
der Ausgaben 1960—1989**

in Tausend Franken

**Rechnung
Compte**
**Voranschlag
Budget**
**Classification fonctionnelle
des dépenses 1960—1989**

en milliers de francs

	1960	1970	1980	1985	1987	1988	1989	
20 Landesverteidigung (Fortsetzung)								20 Défense nationale (suite)
<i>201 Zivile Landesverteidigung . . .</i>	15 146	169 328	206 484	228 069	219 037	228 195	266 799	<i>201 Défense nationale militaire</i>
2010 Zivilschutz	7 628	155 083	181 427	201 729	195 639	198 226	236 538	2010 Protection civile
2011 Wirtschaftliche Landesverteidi- gung	7 329	11 725	20 398	16 308	15 301	17 034	15 838	2011 Défense nationale économique
2012 Psychologische Landesverteidi- gung	189	2 520	4 659	10 032	8 097	12 935	14 423	2012 Défense nationale psychologique
30 Unterricht und Forschung	113 243	658 983	1 510 475	1 862 872	2 166 031	2 389 383	2 533 126	30 Enseignement et recherche
<i>300 Volksschulen</i>	5 332	21 031	41 911	25 624	27 172	33 151	38 424	<i>300 Ecoles primaires</i>
3001 Primar- und Arbeitsschulen	4 022	4 872	2 860	2 282	822	1 200	2 480	3001 Ecoles primaires et d'apprentis- sage
3002 Sekundar- und Oberstufenschulen	—	—	—	—	—	—	—	3002 Ecoles secondaires et de degré supérieur
3003 Auslandschweizerschulen	1 310	5 804	14 304	13 215	15 402	15 405	15 484	3003 Ecoles suisses à l'étranger
3004 Fortbildungsschulen	—	10 355	24 747	10 127	10 948	16 546	20 460	3004 Ecoles de perfectionnement
<i>301 Berufliches Bildungswesen . . .</i>	29 537	84 401	254 726	339 379	354 001	337 610	370 579	<i>301 Formation professionnelle</i>
3010 Kaufmännisch, gewerblich	27 332	74 422	216 446	296 666	311 895	290 965	322 914	3010 Formations commerciale et arti- sanale
3012 Land- und forstwirtschaftlich . . .	2 142	8 136	25 436	28 825	28 209	31 703	31 119	3012 Formations agricole et forestière
3019 Übriges	63	1 843	12 844	13 888	13 897	14 942	16 546	3019 Autres formations
<i>302 Mittelschulen</i>	1 486	14 504	37 445	45 444	56 329	57 144	63 353	<i>302 Ecoles moyennes</i>
3020 Progymnasien und Gymnasien . . .	1 486	5 828	4 455	7 235	8 273	8 560	8 863	3020 Progymnases et gymnases
3022 Techniken	—	8 676	32 990	38 209	48 056	48 584	54 490	3022 Technicums
<i>303 Hochschulen</i>	27 384	330 187	739 916	912 755	1 071 408	1 192 836	1 262 717	<i>303 Etablissements universitaires</i>
3030 Hochschulen	27 384	330 187	739 916	912 755	1 071 408	1 192 836	1 262 717	3030 Universités
<i>304 Übriges Bildungswesen</i>	1 080	1 587	11 507	16 912	19 358	21 169	21 388	<i>304 Autres secteurs de l'instruction</i>
3040 Allgemeines	1 080	1 587	11 507	16 912	19 358	21 169	21 388	3040 Formation générale
<i>305 Grundlagenforschung</i>	8 878	109 731	238 881	301 351	380 668	423 970	422 124	<i>305 Recherche fondamentale</i>
3050 Grundlagenforschung	8 878	109 731	238 881	301 351	380 668	423 970	422 124	3050 Recherche fondamentale
<i>306 Angewandte Forschung</i>	39 642	95 345	183 257	219 523	254 948	321 002	351 166	<i>306 Recherche appliquée</i>
3060 Physische Umwelt	771	5 561	11 561	17 860	19 217	34 163	36 399	3060 Environnement physique
3061 Gesundheit und andere soziale Leistungen	6	855	7 665	7 200	10 770	27 860	29 641	3061 Santé et autres prestations socia- les
3062 Verkehr und Nachrichtenübermitt- lung	108	364	19 121	10 815	26 569	38 201	44 580	3062 Transports et communications
3063 Energie	27 862	38 444	48 083	70 014	77 054	74 736	75 338	3063 Energie
3064 Land- und Forstwirtschaft	9 574	48 330	57 047	67 861	65 927	71 644	74 645	3064 Agriculture et sylviculture
3065 Industrie, Gewerbe, Handel	1 321	1 791	22 332	23 569	27 039	34 391	37 679	3065 Industrie, artisanat et commerce
3069 Verschiedenes	—	—	17 448	22 204	28 372	40 007	52 884	3069 Divers
<i>307 Verwaltung, Kongresse und Verschiedenes</i>	4	2 097	2 832	1 884	2 147	2 501	3 375	<i>307 Administration, congrès et divers</i>
3070 Verwaltung, Kongresse und Ver- schiedenes	4	2 097	2 832	1 884	2 147	2 501	3 375	3070 Administration, congrès et divers
35 Kultur, Erholung, Sport	15 054	41 800	108 689	161 910	195 239	194 628	218 280	35 Culture, loisirs et sports
3500 Bibliotheken	1 025	2 565	5 539	7 048	7 535	7 890	8 167	3500 Bibliothèques
3501 Museen	1 981	5 041	9 467	9 532	12 770	18 289	18 192	3501 Musées
3502 Natur- und Heimatschutz	2 098	8 243	23 117	42 678	72 004	59 465	73 174	3502 Protection de la nature et du pay- sage
3503 Erholung, Sport	5 188	17 034	47 422	59 415	56 454	55 264	56 784	3503 Loisirs, sports
3509 Übriges	4 762	8 917	24 144	43 237	46 476	53 720	61 963	3509 Autres secteurs
40 Gesundheitswesen	12 061	24 288	36 259	39 968	46 277	54 022	57 432	40 Santé
<i>400 Allgemeines</i>	5 961	18 587	34 500	38 660	45 352	52 772	56 182	<i>400 Services généraux</i>
4000 Allgemeines	5 961	18 587	34 500	38 660	45 352	52 772	56 182	4000 Services généraux
<i>401 Krankenanstalten</i>	6 090	5 701	1 759	1 308	925	1 250	1 250	<i>401 Etablissements hospitaliers</i>
4010 Spitäler	6 090	5 701	1 759	1 308	925	1 250	1 250	4010 Hôpitaux

Funktionale Gliederung der Ausgaben 1960—1989 in Tausend Franken	Rechnung Compte					Voranschlag Budget		Classification fonctionnelle des dépenses 1960—1989 en milliers de francs
	1960	1970	1980	1985	1987	1988	1989	
45 Umweltschutz	978	37 175	205 849	161 681	208 159	194 541	196 682	45 Protection de l'environnement
4500 Wasserversorgung	—	—	910	1 302	1 229	1 334	1 393	4500 Approvisionnement en eau
4510 Gewässerschutz, Kanalisation	500	36 989	201 499	157 190	203 196	187 078	183 737	4510 Protection des eaux, canalisations
4590 Übrige Immissionen	478	186	3 440	3 189	3 734	6 129	11 552	4590 Mesures d'hygiène diverses
50 Soziale Wohlfahrt	326 435	1 321 805	3 581 111	4 888 682	5 321 718	5 620 705	5 783 113	50 Prévoyance sociale
500 Sozialversicherungen	303 595	1 253 023	3 510 493	4 810 144	5 241 608	5 530 115	5 688 025	500 Assurances sociales
5000 Alters- und Hinterlassenenversicherung	186 592	548 948	1 597 430	2 493 404	2 739 189	2 882 050	2 944 226	5000 Assurance-veillesse et survivants
5001 Invalidenversicherung	—	252 894	844 932	1 220 445	1 322 056	1 427 563	1 497 697	5001 Assurance-invalidité
5002 Erwerbsersatz	—	314	226	321	346	334	372	5002 Allocations aux militaires pour perte de gain
5003 Militärversicherung	49 907	102 704	180 698	224 100	243 046	247 576	252 847	5003 Assurance militaire
5004 Kranken- und Unfallversicherung	62 853	347 207	885 299	869 488	934 643	970 055	990 214	5004 Assurance-maladie et accidents
5005 Arbeitslosenversicherung	4 243	956	1 908	2 386	2 328	2 537	2 669	5005 Assurance-chômage
501 Fürsorge	2 819	1 876	3 145	3 208	2 916	3 093	2 924	501 Assistance sociale
5010 Armenunterstützung	411	130	1 073	282	2	—	—	5010 Aide aux indigents
5012 Altersunterstützung	750	—	—	—	—	—	—	5012 Aide à la vieillesse
5014 Krankheit und Invalidität	510	—	—	—	—	—	—	5014 Maladie et invalidité
5019 Übrige Fürsorge	1 148	1 746	2 072	2 926	2 914	3 093	2 924	5019 Autres secteurs de l'assistance sociale
502 Wohnbauförderung	2 764	55 750	55 909	59 982	62 819	71 258	74 981	502 Encouragement à la construction de logements
5020 Wohnbauförderung	2 764	55 750	55 909	59 982	62 819	71 258	74 981	5020 Encouragement à la construction de logements
509 Übrige Wohlfahrt	17 257	11 156	11 564	15 358	14 375	16 239	17 183	509 Autres institutions de prévoyance sociale
5090 Auslandschweizer	13 315	4 201	4 364	6 023	6 173	7 146	7 127	5090 Suisses de l'étranger
5091 Arbeitnehmerschutz	3 170	6 527	6 746	8 879	7 594	8 436	9 140	5091 Protection des salariés
5099 Verschiedenes	772	428	454	456	608	657	916	5099 Divers
60 Raumplanung/Regionale Entwicklungspolitik	25	1 345	72 163	28 538	30 533	54 256	70 657	60 Aménagement du territoire/Politique régionale de développement
6000 Raumplanung	25	1 345	8 291	4 746	4 617	5 756	4 757	6000 Aménagement du territoire
6010 Regionale Entwicklungspolitik	—	—	63 872	23 792	25 916	48 500	65 900	6010 Politique régionale de développement
61 Verkehrs- und Energiewirtschaft	159 908	1 257 400	2 722 038	3 474 005	3 390 752	3 836 753	4 708 413	61 Communications et énergie
610 Straßen	87 311	1 077 388	1 341 133	1 802 629	1 704 873	1 849 695	2 089 278	610 Routes
6100 Nationalstraßen	790	853 289	1 053 882	1 271 684	1 098 793	1 231 803	1 362 292	6100 Routes nationales
6101 Hauptstraßen	235	62 848	76 379	134 749	147 374	147 892	177 097	6101 Routes principales
6102 Übrige Straßen	—	—	—	—	—	—	23 370	6102 Autres routes
6103 Verkehrstrennung	—	8 000	21 000	17 986	40 000	60 000	85 379	6103 Séparation des courants de trafic
6104 Nicht werkgebundene Beiträge	86 286	153 251	189 872	378 210	411 255	398 400	416 770	6104 Contribution au financement de mesures autres que techniques
6105 Autoparkanlagen	—	—	—	—	7 451	11 600	24 370	6105 Silos à voitures
611 Öffentlicher Verkehr	33 759	104 361	1 241 270	1 481 190	1 497 215	1 788 847	2 053 266	611 Transports publics
6110 Bundesbahnen	1 009	339	893 385	1 030 990	964 278	1 196 185	1 393 534	6110 Chemins de fer fédéraux
6111 Konzessionierte Transportunternehmen	32 750	104 022	347 885	450 200	532 937	592 662	659 732	6111 Entreprises de transport concessionnaires
613 Schifffahrt	918	3 319	4 979	1 546	791	886	885	613 Transports par eau
6130 Allgemeine Schifffahrt	544	1	2	1	1	1	1	6130 Navigation générale
6131 Rheinschifffahrt	254	3 151	4 631	1 056	313	302	312	6131 Navigation sur le Rhin
6132 Hochseeschifffahrt	120	167	346	489	477	583	572	6132 Navigation en haute mer
614 Luftfahrt	34 439	54 917	117 317	163 434	156 427	162 422	177 321	614 Transports aériens
6140 Luftverkehr	17 543	20 583	4 168	21 294	14 025	12 315	13 117	6140 Trafic aérien
6141 Flugsicherung	16 896	34 334	113 149	142 140	142 402	150 107	164 204	6141 Sécurité aérienne
616 Energie	2 603	5 811	13 387	19 621	25 198	27 514	379 843	616 Energie
6160 Elektrizität	2 377	5 809	13 387	19 621	25 198	27 514	379 843	6160 Electricité
6162 Rohrleitungen	—	—	—	—	—	—	—	6162 Conduites
6169 Übrige	226	2	—	—	—	—	—	6169 Autres
617 Post- und Fernmeldewesen	—	8 000	—	—	—	—	—	617 Postes et télécommunications
6170 Post- und Fernmeldewesen	—	8 000	—	—	—	—	—	6170 Postes et télécommunications

Funktionale Gliederung der Ausgaben 1960—1989 in Tausend Franken	Rechnung Compte					Voranschlag Budget		Classification fonctionnelle des dépenses 1960—1989 en milliers de francs
	1960	1970	1980	1985	1987	1988	1989	
61 Verkehrs- und Energiewirtschaft (Fortsetzung)								61 Communications et énergie (suite)
619 Verschiedenes	878	3 604	3 952	5 585	6 248	7 389	7 820	619 Divers
6190 Übrige Verkehrspolitik	878	3 604	3 952	5 585	6 248	7 389	7 820	6190 Autres secteurs de transports et communications
70 Landwirtschaft und Ernährung	345 618	778 250	1 572 921	2 006 752	2 182 232	2 385 813	2 450 382	70 Agriculture et alimentation
700 Verwaltung (nicht zuteilbar)	3 882	8 454	15 798	19 444	20 071	21 348	22 634	700 Administration (non ventilable)
701 Technische Maßnahmen	52 278	201 602	229 098	293 560	313 389	342 922	341 363	701 Mesures techniques
7010 Betriebs- und Bodenverbesserungen	22 405	141 084	115 941	169 355	180 256	194 359	185 545	7010 Amélioration de l'exploitation et du sol
7011 Viehwirtschaft	12 554	36 287	53 668	61 781	65 028	68 565	70 843	7011 Bétail
7012 Pflanzen- und Obstbau	6 545	7 737	29 991	39 754	41 165	44 976	46 827	7012 Production végétale et arboriculture fruitière
7013 Brotgetreidebau	1 018	1 020	1 375	1 272	1 512	1 412	1 532	7013 Culture des céréales panifiables
7015 Betriebsberatung	1 805	5 765	13 581	15 115	17 900	18 920	18 260	7015 Conseil d'exploitation
7016 Tierseuchenbekämpfung	7 951	9 709	14 542	6 283	7 528	14 690	18 356	7016 Lutte contre les épizooties
702 Wirtschaftliche Maßnahmen	268 530	515 040	1 258 458	1 635 701	1 788 149	1 954 485	2 019 252	702 Mesures économiques
7020 Viehwirtschaft	144 946	328 712	949 878	1 277 743	1 346 476	1 488 876	1 550 644	7020 Bétail
Milch und Milchprodukte	128 730	253 109	668 137	806 761	830 911	864 726	904 184	Lait et produits laitiers
Übrige Maßnahmen	16 216	75 603	281 741	470 982	515 565	624 150	646 460	Autres mesures
7021 Pflanzen- und Obstbau	20 106	46 572	95 272	129 714	240 625	225 779	233 178	7021 Production végétale et arboriculture fruitière
7022 Brotgetreidebau	90 131	95 021	135 308	106 689	57 148	92 630	74 630	7022 Culture des céréales panifiables
7023 Futtergetreidebau	13 347	44 735	78 000	121 555	143 900	147 200	160 800	7023 Culture des céréales fourragères
703 Soziale Maßnahmen	20 928	53 154	69 567	58 047	60 623	67 058	67 133	703 Mesures sociales
71 Forstwirtschaft, Jagd, Fischerei	14 042	18 455	34 958	72 373	87 647	102 687	131 598	71 Sylviculture, chasse, pêche
7100 Allgemeines Forstwesen	13 648	17 139	32 486	69 940	84 966	99 950	128 564	7100 Sylviculture en général
7104 Jagd, Fischerei	394	1 316	2 472	2 433	2 681	2 737	3 034	7104 Chasse, pêche
72 Gewässerkorrekturen und Lawinenverbauungen	9 903	38 462	55 235	86 215	87 576	131 640	177 700	72 Corrections de cours d'eau et ouvrages paravalanches
7200 Gewässerkorrekturen	9 903	22 462	34 735	52 420	43 054	74 040	75 700	7200 Corrections de cours d'eau
7201 Lawinenverbauungen	—	16 000	20 500	33 795	44 522	57 600	102 000	7201 Ouvrages paravalanches
75 Industrie, Gewerbe, Handel	8 786	21 820	289 148	239 232	271 124	214 657	311 969	75 Industrie, artisanat et commerce
7500 Tourismus	5 818	15 418	21 218	26 305	23 418	38 841	35 360	7500 Tourisme
7509 Übriges	2 968	6 402	267 930	212 927	247 706	175 816	276 609	7509 Autres secteurs
80 Finanzausgaben	356 944	740 013	2 245 376	2 718 688	2 846 643	3 315 494	3 104 626	80 Dépenses du service financier
800 Kapitalkosten	218 880	265 535	897 755	1 062 988	1 009 883	1 032 654	902 246	800 Frais de capitaux
8000 Passivzinsen	218 288	258 264	880 843	1 046 506	1 002 798	1 014 930	887 932	8000 Intérêts débiteurs
8001 Emissionskosten	592	7 271	16 912	16 482	7 085	17 724	14 314	8001 Frais d'émission
802 Kantonsanteile	138 064	468 478	1 309 621	1 630 938	1 815 708	2 242 840	2 174 880	802 Parts cantonales
8020 Kantonsanteile an Bundeseinnahmen	138 064	468 478	1 309 621	1 630 938	1 815 708	2 242 840	2 174 880	8020 Parts des cantons aux recettes fédérales
805 Steuerabkommen mit dem Ausland	—	6 000	38 000	24 762	21 052	40 000	27 500	805 Conventions fiscales avec l'étranger

**Volkswirtschaftliche
Gliederung
der Ausgaben 1960—1989**
in Tausend Franken

**Rechnung
Compte**

**Voranschlag
Budget**

**Classification économique
des dépenses 1960—1989**

en milliers de francs

	1960	1970	1980	1985	1987	1988	1989	
Ausgaben	2 601 085	7 764 966	17 388 811	22 881 277	23 860 681	25 999 986	27 828 212	Dépenses
Besoldungen und Sozialleistungen	362 160	862 813	1 935 021	2 545 895	2 670 790	2 763 963	2 946 626	Rémunérations, prestations soc.
Besoldungen	352 710	835 319	1 838 330	2 394 847	2 491 727	2 609 822	2 789 819	Rémunérations
Sozialleistungen	9 450	27 494	96 691	151 048	179 063	154 141	156 807	Prestations sociales
Konsum von Gütern und Diensten	794 093	1 672 646	2 921 502	4 352 592	4 103 877	4 455 719	5 104 075	Consommation de biens et services
davon militärische Investitionen	443 573	961 858	1 624 078	2 568 761	2 128 692	2 292 000	2 449 700	dont investissements militaires
Passivzinsen	219 496	258 264	880 844	1 046 506	1 002 796	1 014 930	887 932	Intérêts passifs
Investitionen	93 694	357 061	308 350	402 017	434 167	517 110	630 183	Investissements
davon:								dont:
Hochbauten	58 780	209 281	147 162	181 782	196 380	214 170	218 920	Bâtiments
Maschinen, Einrichtungen, Fahrzeuge	21 979	116 440	150 172	203 658	258 308	284 740	310 103	Machines, installations, véhicules
Übertragungen an Dritte	559 569	1 280 044	3 477 766	3 846 682	4 118 654	4 522 781	4 782 502	Transferts à des tiers
<i>für laufende Ausgaben</i>	<i>547 134</i>	<i>1 258 727</i>	<i>3 352 825</i>	<i>3 727 777</i>	<i>4 003 383</i>	<i>4 355 841</i>	<i>4 536 562</i>	<i>pour dépenses courantes</i>
Subventionen an Produzenten	273 843	518 618	1 416 952	1 385 688	1 487 884	1 684 851	1 718 714	Subventions aux producteurs
Beiträge an private Haushalte	66 926	140 868	234 051	258 811	272 799	282 642	283 082	Contributions aux ménages privés
Beiträge an Krankenkassen	157 524	343 612	879 907	864 967	929 933	965 000	985 000	Contributions aux caisses-maladie
Beiträge an private Organisationen	24 942	125 858	322 920	405 970	538 213	575 049	599 689	Contributions à des institutions privées
Beiträge ans Ausland	23 899	129 771	498 995	812 341	774 554	848 299	950 077	Contributions à l'étranger
<i>für Investitionen im Inland</i>	<i>12 435</i>	<i>21 317</i>	<i>124 941</i>	<i>118 905</i>	<i>115 271</i>	<i>166 940</i>	<i>225 940</i>	<i>pour investissements dans le pays</i>
Übertragungen an Betriebe und Anstalten des Bundes	114 682	671 575	3 085 803	4 331 946	4 723 886	5 201 150	5 477 500	Transferts aux entreprises et établissements de la Confédération
<i>für laufende Ausgaben</i>	<i>113 682</i>	<i>671 250</i>	<i>3 085 803</i>	<i>4 298 648</i>	<i>4 702 800</i>	<i>5 199 550</i>	<i>5 446 000</i>	<i>pour dépenses courantes</i>
Beiträge an SBB	—	—	893 355	997 657	943 178	1 194 550	1 342 000	Contributions aux CFF
Beiträge an AHV/IV	113 682	671 250	2 192 448	3 300 991	3 759 622	4 005 000	4 104 000	Contributions à l'AVS/AI
<i>für Investitionen der SBB</i>	<i>1 000</i>	<i>325</i>	<i>—</i>	<i>33 300</i>	<i>21 066</i>	<i>1 600</i>	<i>31 500</i>	<i>pour investissements aux CFF</i>
Übertragungen an Kantone und Gemeinden	449 670	2 406 179	4 677 669	5 946 802	6 287 528	7 028 672	7 427 144	Transferts aux cantons et communes
<i>für laufende Ausgaben</i>	<i>358 799</i>	<i>1 172 652</i>	<i>2 842 411</i>	<i>4 135 011</i>	<i>4 474 230</i>	<i>5 000 484</i>	<i>5 247 811</i>	<i>pour dépenses courantes</i>
Beiträge an laufende Ausgaben	188 735	698 174	1 494 790	2 479 311	2 637 470	2 717 644	3 045 431	Contributions aux dépenses courantes
Kantonsanteile an Bundeseinnahmen	170 064	474 478	1 347 621	1 655 700	1 836 760	2 282 840	2 202 380	Quotes-parts des cantons aux recettes fédérales
<i>für Investitionen</i>	<i>90 871</i>	<i>1 233 527</i>	<i>1 835 258</i>	<i>1 811 791</i>	<i>1 813 298</i>	<i>2 028 388</i>	<i>2 179 333</i>	<i>pour investissements</i>
Darlehen und Beteiligungen	7 721	256 384	101 856	408 835	519 001	495 481	582 250	Prêts et participations
an Kantone und Gemeinden	1 720	99 998	23 478	53 699	59 924	70 400	63 750	aux cantons et communes
an Dritte	5 694	127 587	41 194	315 860	414 675	334 377	445 900	à des tiers
ans Ausland	307	28 799	37 184	39 276	44 402	90 684	82 600	à l'étranger
Laufende Ausgaben total	2 395 364	5 896 352	15 018 406	20 106 429	20 957 878	22 790 487	24 169 006	Dépenses courantes totales
Investitionsausgaben total	205 721	1 868 614	2 370 405	2 774 848	2 902 803	3 209 499	3 659 206	Dépenses d'investissement totales
Ausgaben für eigene Zwecke	1 469 443	3 150 784	6 045 717	8 347 010	8 211 632	8 751 722	9 568 816	Dépenses pour besoins propres
Übertragungen	1 131 642	4 614 182	11 343 094	14 534 267	15 649 049	17 248 264	18 259 396	Transferts
in Prozent des Totals — en pour-cent du total								
Ausgaben	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	Dépenses
Besoldungen und Sozialleistungen	13,9	11,1	11,1	11,1	11,2	10,6	10,6	Rémunérations, prestations soc.
Konsum von Gütern und Diensten	30,5	21,5	16,8	19,0	17,2	17,2	18,3	Consommation de biens et services
Passivzinsen	8,5	3,3	5,1	4,6	4,2	3,9	3,2	Intérêts passifs
Investitionen	3,6	4,6	1,8	1,8	1,8	2,0	2,3	Investissements
Übertragungen an Dritte	21,5	16,5	20,0	16,8	17,3	17,4	17,1	Transferts à des tiers
Übertragungen an Betriebe und Anstalten des Bundes	4,4	8,7	17,7	18,9	19,8	20,0	19,7	Transferts aux entreprises et établissements de la Confédération
Übertragungen an Kantone und Gemeinden	17,3	31,0	26,9	26,0	26,3	27,0	26,7	Transferts aux cantons et communes
Darlehen und Beteiligungen	0,3	3,3	0,6	1,8	2,2	1,9	2,1	Prêts et participations
Laufende Ausgaben total	92,1	75,9	86,4	87,9	87,8	87,7	86,9	Dépenses courantes totales
Investitionsausgaben total	7,9	24,1	13,6	12,1	12,2	12,3	13,1	Dépenses d'investissement totales
Ausgaben für eigene Zwecke	56,5	40,6	34,8	36,5	34,4	33,7	34,4	Dépenses pour besoins propres
Übertragungen	43,5	59,4	65,2	63,5	65,6	66,3	65,6	Transferts

Übertragungen des Bundes

Millionen Franken

R 1987 C

V 1988 B

V 1989 B

Transferts de la Confédération

millions de francs

Total	15 650	17 248	18 259	Total
Übertragungen an Dritte	4 119	4 523	4 763	Transferts à des tiers
<i>Subventionen an private Unternehmen</i>	<i>1 488</i>	<i>1 685</i>	<i>1 719</i>	<i>Subventions à des entreprises privées</i>
Milchverwertung	829	857	902	Utilisation du lait
Brotgetreide	57	95	77	Céréales panifiables
Privatbahnhilfe	330	310	321	Aide aux chemins de fer privés
Tarifierleichterungen KTU (Anteil)	26	31	26	Réductions tarifaires (part.)
Beiträge an Tierhalter von Klein- und Mittelbetrieben	—	90	90	Contributions versées aux détenteurs de bétail des petites et moyennes exploitations
Übrige	246	302	303	Divers
<i>Beiträge an private Haushalte</i>	<i>273</i>	<i>283</i>	<i>283</i>	<i>Contributions à des ménages privés</i>
Familienzulagen in der Landwirtschaft	60	66	66	Allocations familiales en faveur de l'agriculture
Leistungen der Militärversicherung	184	182	183	Prestations de l'assurance militaire
Übrige	29	35	34	Divers
<i>Beiträge an öffentliche Sozialversicherungen (Krankenkassen)</i>	<i>930</i>	<i>965</i>	<i>985</i>	<i>Contributions à des assurances sociales publiques (caisses-maladie)</i>
<i>Beiträge an private Organisationen</i>	<i>538</i>	<i>575</i>	<i>600</i>	<i>Contributions à des institutions privées</i>
Nationalfond (Forschung)	206	218	233	Fonds national (recherche)
CERN	63	65	34	CERN
Jugend- und Sportorganisationen	36	34	33	Organisations «Jeunesse et sport»
Kulturförderung	71	66	68	Organisations culturelles
Übrige	162	192	232	Divers
<i>Investitionsbeiträge im Inland</i>	<i>115</i>	<i>167</i>	<i>226</i>	<i>Contributions à des investissements en Suisse</i>
Investitionshilfe für Privatbahnen	112	162	221	Aide à l'équipement des chemins de fer privés
Übrige	3	5	5	Divers
<i>Beiträge ans Ausland</i>	<i>775</i>	<i>848</i>	<i>950</i>	<i>Contributions destinées à l'étranger</i>
Entwicklungshilfe	651	697	769	Aide au développement
Raumforschung	41	52	67	Recherche spatiale
Finanzhilfeschenkungen	32	62	72	Dons d'aide financière
Übrige	51	37	42	Divers
Übertragungen an Betriebe und Anstalten des Bundes	4 724	5 201	5 477	Transferts aux entreprises et établissements de la Confédération
<i>Zahlungen an die SBB</i>	<i>943</i>	<i>1 167</i>	<i>1 342</i>	<i>Paiements aux CFF</i>
Defizitdeckung	357	576	728	Couverture de déficit
Abgeltung gemeinwirtschaftlicher Leistungen	495	514	523	Indemnisation des prestations en faveur de l'économie générale
Tarifierleichterungen (Anteil)	60	55	55	Allègements tarifaires (part.)
Huckepackverkehr SBB	31	22	36	Ferrouitage des CFF
<i>Investitionsbeiträge</i>	<i>21</i>	<i>29</i>	<i>31</i>	<i>Contributions à des investissements</i>
<i>Bundesbeiträge an die AHV/IV</i>	<i>3 760</i>	<i>4 005</i>	<i>4 104</i>	<i>Contribution fédérale à l'AVS/AI</i>
AHV	2 513	2 652	2 691	AVS
IV	1 247	1 353	1 413	AI
Übertragungen an Kantone und Gemeinden	6 287	7 029	7 427	Transferts aux cantons et communes
<i>Bundesbeiträge</i>	<i>3 305</i>	<i>3 466</i>	<i>3 812</i>	<i>Subventions</i>
Zivilschutz	126	126	156	Protection civile
Volks- und Mittelschulen	66	72	82	Ecoles primaires et moyennes
Berufliches Bildungswesen	316	297	333	Formation professionnelle
Hochschulförderung	332	349	366	Aide aux universités
Gewässerschutz	175	160	150	Protection des eaux
Ergänzungsleistungen zur AHV/IV	249	252	281	Prestations complémentaires à l'AVS/AI
Straßen	661	721	719	Routes
Meliorationen in der Landwirtschaft	124	132	132	Améliorations foncières dans l'agriculture
Tierhalter im Berggebiet	202	210	220	Détenteurs de bétail en région de montagne
Bewirtschaftungsbeiträge	108	128	128	Contributions à l'exploitation agricole du sol
Futtergetreidebau	144	147	161	Culture des céréales fourragères
Beiträge an Kuhhalter	84	91	96	Contributions aux détenteurs de vaches
Flüchtlinge	131	169	171	Réfugiés
Forst- und Lawinenverbauungen	90	85	204	Fôret et ouvrages paravalanches
Übrige	497	527	613	Divers
<i>Rückvergütungen</i>	<i>1 145</i>	<i>1 280</i>	<i>1 413</i>	<i>Remboursements</i>
Bundesanteil Nationalstraßenbau und -betrieb	1 093	1 226	1 358	Part de la Confédération aux frais de construction et d'exploitation des routes nationales
Unterhalt Armeematerial durch Kantone	52	54	55	Entretien du matériel de l'armée par les cantons
<i>Kantonsanteile an Bundeseinnahmen</i>	<i>1 837</i>	<i>2 283</i>	<i>2 202</i>	<i>Quotes-parts des cantons aux recettes fédérales</i>
Darlehen und Beteiligungen	519	495	592	Prêts et participations
<i>Darlehen an Kantone und Gemeinden</i>	<i>60</i>	<i>70</i>	<i>64</i>	<i>Prêts aux cantons et communes</i>
<i>Darlehen an Dritte</i>	<i>415</i>	<i>334</i>	<i>446</i>	<i>Prêts à des tiers</i>
<i>Darlehen ans Ausland</i>	<i>44</i>	<i>91</i>	<i>82</i>	<i>Prêts à l'étranger</i>

Volkswirtschaftliche und funktionale Struktur des Finanzhaushaltes 1989

Funktionale Gliederung der Ausgaben	Total 1989	Volkswirtschaftliche Gliederung der Ausgaben							
		Besol- dungen Rémuné- rations	Konsum Consom- mation	Investi- tionen Investisse- ments	Übertragungen an Dritte: Transferts à des tiers:				
					Total	Subven- tionen Subven- tions	Private Haushalte Ménages	Sozial- versiche- rungen Assu- rances sociales	Organisa- tionen Orga- nismes divers
in Tausend Franken		1	2	3	4	41	42	44	45
Total Ausgaben	27 828 212	2 946 626	5 104 075	630 183	4 762 502	1 718 714	283 082	985 000	599 689
10 Behörden, allgemeine Verwaltung	824 974	546 694	165 320	77 130	5 665	—	3 583	—	1 818
11 Rechtspflege	231 632	89 599	18 222	7 892	5 961	65	4 769	—	688
12 Polizei	63 941	41 709	13 097	5 061	917	—	29	—	312
13 Spezielle Dienste	190 802	56 845	23 718	105 880	4 359	—	41	—	1 052
15 Beziehungen zum Ausland	1 497 191	234 576	108 938	13 627	888 163	7 000	5 130	—	72 092
150 Politische Beziehungen	344 155	184 445	94 415	11 424	35 880	—	101	—	17 951
151 Wirtschaftliche Beziehungen	42 540	14 257	3 708	621	23 954	7 000	8	—	—
152 Hilfeleistungen an Entwick- lungsländer	902 386	17 625	2 359	730	819 073	—	3 760	—	46 145
153 Übrige Hilfeleistungen	208 110	18 249	8 456	853	9 256	—	1 261	—	7 995
20 Landesverteidigung	5 275 694	1 137 841	3 734 126	94 524	18 093	—	912	—	14 127
200 Militärische Landesverteidigung	5 008 895	1 108 832	3 703 020	44 564	17 510	—	893	—	13 563
2000 Verwaltung (nicht zuteilbar)	234 022	157 579	37 618	14 959	166	—	112	—	40
2001 Ausbildung	1 043 374	235 041	732 044	5 966	13 553	—	161	—	13 392
2002 Materielle Kriegsbereitschaft	3 731 499	716 212	2 933 358	23 639	3 791	—	620	—	131
201 Zivile Landesverteidigung	266 799	29 009	31 105	49 960	583	—	19	—	564
30 Unterricht und Forschung	2 533 126	534 086	419 348	256 913	494 148	12 350	14 277	—	336 849
300 Volksschulen	38 424	419	179	19	17 885	—	—	—	2 480
301 Berufliches Bildungswesen	370 579	4 666	10 443	204	22 076	12 350	109	—	9 617
302 Mittelschulen	63 353	730	171	33	—	—	—	—	—
303 Hochschulen	1 262 717	392 346	243 376	205 521	26 775	—	13 197	—	13 143
304 Übriges Bildungswesen	21 388	222	266	9	4 491	—	—	—	590
305/306 Forschung	773 290	135 261	163 255	51 103	421 671	—	970	—	309 799
307 Verwaltung, Verschiedenes	3 375	442	1 659	24	1 250	—	—	—	1 220
35 Kultur, Erholung, Sport	218 280	28 592	14 223	10 945	152 800	10 000	2 919	—	139 415
40 Gesundheitswesen	57 432	22 421	26 435	4 701	2 625	—	13	—	2 477
45 Umweltschutz	196 682	26 386	9 162	1 805	2 079	—	16	—	1 823
50 Soziale Wohlfahrt	5 783 113	79 643	60 773	6 105	1 214 146	32 890	183 846	985 000	3 837
500 Sozialversicherungen	5 688 025	70 835	58 619	5 669	1 167 757	—	182 753	985 000	4
501/509 Übriges	95 088	8 808	2 154	436	46 390	32 890	1 093	—	3 833
60 Raumplanung/Regionale Entwick- lungspolitik	70 657	2 144	447	100	76	—	1	—	75
61 Verkehrs- und Energiewirtschaft	4 708 413	62 950	462 940	26 980	613 793	369 300	38	—	22 379
610 Straßen	2 089 278	6 129	1 155	584	9	—	4	—	5
611 Öffentlicher Verkehr	2 053 266	11 715	1 886	580	590 385	369 300	7	—	74
613/619 Übriges	565 869	45 106	459 899	25 817	23 398	—	27	—	22 300
70 Landwirtschaft und Ernährung	2 450 382	67 864	25 802	17 528	1 323 103	1 256 084	66 299	—	155
700 Verwaltung (nicht zuteilbar)	22 634	17 735	3 368	891	640	500	12	—	104
701 Technische Maßnahmen	341 363	50 129	21 096	16 638	12 976	12 230	155	—	51
702 Wirtschaftliche Maßnahmen	2 019 252	—	1 338	—	1 243 354	1 243 354	—	—	—
703 Soziale Maßnahmen	67 133	—	—	—	66 133	—	66 133	—	—
71 Forstwirtschaft, Jagd, Fischerei	131 598	7 916	5 697	635	335	235	5	—	88
72 Gewässerkorrekturen und Lawi- nenverbauungen	177 700	—	—	—	1 500	—	—	—	—
75 Industrie, Gewerbe, Handel	311 969	7 360	1 515	355	34 738	30 790	1 205	—	2 503
80 Finanzausgaben	3 104 626	—	14 314	—	—	—	—	—	—
800 Kapitalkosten	902 246	—	14 314	—	—	—	—	—	—
802 Kantonsanteile	2 174 880	—	—	—	—	—	—	—	—
805 Steuerabkommen mit dem Aus- land	27 500	—	—	—	—	—	—	—	—

Allfällige Abweichungen sind durch Rundungen bedingt.

Classifications économique et fonctionnelle des finances de 1989

Classification économique des dépenses									Classification fonctionnelle des dépenses en milliers de francs
		Übertragun- gen an Bun- desbetriebe Transferts aux établis- sements fédéraux 5	Übertragungen an öffentliche Haushalte Transferts à des collectivités publiques				Zinsen Intérêts 7	Darlehen Prêts 8	
Ausland Etranger 46	Investi- tions- beiträge Contribu- tions à des investisse- ments 48		Total 6	Laufende Ausgaben Dépenses courantes 61	Anteile Parts 63+64	Investi- tionen Investisse- ments 65			
950 077	225 940	5 477 500	7 427 144	3 045 431	2 202 380	2 179 333	887 932	592 250	Total des dépenses
264	—	—	165	165	—	—	—	30 000	10 Autorités, administration générale
440	—	—	109 958	96 900	—	13 058	—	—	11 Justice
576	—	—	3 157	3 157	—	—	—	—	12 Police
3 267	—	—	—	—	—	—	—	—	13 Services spéciaux
803 942	—	—	171 346	171 346	—	—	—	80 540	15 Relations avec l'étranger
17 828	—	—	50	50	—	—	—	17 940	150 Relations politiques
16 946	—	—	—	—	—	—	—	—	151 Relations économiques
769 168	—	—	—	—	—	—	—	62 600	152 Assistance aux pays en dévelop- pement
—	—	—	171 296	171 296	—	—	—	—	153 Autres mesures d'assistance
14	3 040	—	291 111	129 411	—	161 700	—	—	20 Défense nationale
14	3 040	—	134 970	111 270	—	23 700	—	—	200 Défense nationale militaire
14	—	—	23 700	—	—	23 700	—	—	2000 Administration (non ventilable)
—	—	—	56 770	56 770	—	—	—	—	2001 Instruction
—	3 040	—	54 500	54 500	—	—	—	—	2002 Préparation matérielle à la guerre
—	—	—	156 141	18 141	—	138 000	—	—	201 Défense nationale civile
130 673	—	—	826 631	703 131	—	123 500	—	2 000	30 Enseignement et recherche
15 405	—	—	19 922	18 282	—	1 640	—	—	300 Ecoles primaires
1	—	—	333 191	290 791	—	42 400	—	—	301 Formation professionnelle
—	—	—	62 418	59 958	—	2 460	—	—	302 Ecoles moyennes
435	—	—	394 700	317 700	—	77 000	—	—	303 Etablissements universitaires
3 901	—	—	16 400	16 400	—	—	—	—	304 Autres secteurs de l'instruction
110 901	—	—	—	—	—	—	—	2 000	305/306 Recherche
30	—	—	—	—	—	—	—	—	307 Administration, divers
466	—	—	11 720	5 720	—	6 000	—	—	35 Culture, loisirs et sports
135	—	—	1 250	1 250	—	—	—	—	40 Santé
240	—	—	157 250	2 000	—	155 250	—	—	45 Protection de l'environnement
8 573	—	4 104 000	308 946	290 146	—	18 800	—	9 500	50 Prévoyance sociale
—	—	4 104 000	281 146	281 146	—	—	—	—	500 Assurances sociales
8 573	—	—	27 800	9 000	—	18 800	—	9 500	501/509 Divers
—	—	—	67 890	10 890	—	57 000	—	—	60 Aménagement du territoire/politi- que régionale de développement
1 076	221 000	1 373 500	2 095 050	807 400	—	1 287 650	—	73 200	61 Communications et énergie
—	—	—	2 077 400	807 400	—	1 270 000	—	4 000	610 Routes
4	221 000	1 373 500	10 000	—	—	10 000	—	65 200	611 Transports publics
1 072	—	—	7 650	—	—	7 650	—	4 000	613/619 Divers
165	400	—	894 075	762 075	—	132 000	—	122 010	70 Agriculture et alimentation
25	—	—	—	—	—	—	—	—	700 Administration (non ventilable)
140	400	—	194 275	62 275	—	132 000	—	46 250	701 Mesures techniques
—	—	—	699 800	699 800	—	—	—	74 760	702 Mesures économiques
—	—	—	—	—	—	—	—	1 000	703 Mesures sociales
7	—	—	110 015	61 840	—	48 175	—	7 000	71 Sylviculture, chasse, pêche
—	1 500	—	176 200	—	—	176 200	—	—	72 Corrections de cours d'eau et ouvrages paravalanches
240	—	—	—	—	—	—	—	268 000	75 Industrie, artisanat et commerce
—	—	—	2 202 380	—	2 202 380	—	887 932	—	80 Dépenses du service financier
—	—	—	—	—	—	—	887 932	—	800 Frais de capitaux
—	—	—	2 174 880	—	2 174 880	—	—	—	802 Parts cantonales
—	—	—	27 500	—	27 500	—	—	—	805 Conventions fiscales avec l'étranger

Les différences éventuelles sont dues à la présentation en nombres ronds.

Ausgaben 1989, aufgegliedert nach Aufgaben und Sachgruppen

Funktionale Gliederung der Ausgaben	Total 1989	Ausgaben nach Sachgruppen							
		Verzinsung Intérêts	Behörden und Personal Autorités et personnel	Allgemeine Ausgaben					
				Total	Verwal- tungs- ausgaben Dépenses d'adminis- tration	Unterhalt von Mobi- lien und Immobilien Entretien des im- meubles et du mobilier	Betriebs- ausgaben Dépenses d'exploita- tion	Miet- und Pachtzinse Loyers et fermages	Entschädi- gungen an den Wehr- mann Indemnités et allocations aux militaires
in Tausend Franken		1	2	3	30—32	33	34	35	36
Total Ausgaben	27 828 212	887 932	2 877 656	2 972 292	518 647	444 972	941 386	167 663	95 187
10 Behörden, allgemeine Verwaltung	824 974	—	535 298	182 282	85 767	47 069	9 514	24 422	—
11 Rechtspflege	231 632	—	92 556	52 100	12 829	5 173	843	826	—
12 Polizei	63 941	—	41 224	17 079	5 001	2 760	139	454	—
13 Spezielle Dienste	190 802	—	54 715	112 877	10 612	6 845	93 861	1 528	—
15 Beziehungen zum Ausland	1 497 191	—	221 368	114 523	68 946	13 505	10 343	12 504	—
150 Politische Beziehungen	344 155	—	174 015	88 897	58 978	10 786	6 478	11 727	—
151 Wirtschaftliche Beziehungen	42 540	—	14 988	2 985	2 053	766	39	127	—
152 Hilfeleistungen an Entwick- lungsländer	902 386	—	15 964	7 779	2 934	900	46	149	—
153 Übrige Hilfeleistungen	208 110	—	16 401	14 862	4 981	1 052	3 780	501	—
20 Landesverteidigung	5 275 694	—	1 122 873	1 389 135	171 723	311 885	586 659	117 875	94 877
200 Militärische Landesverteidigung	5 008 895	—	1 094 288	1 357 406	168 191	309 655	581 652	112 047	94 612
2000 Verwaltung (nicht zuteilbar)	234 022	—	155 728	63 321	26 625	10 646	541	1 762	—
2001 Ausbildung	1 043 374	—	232 229	728 676	45 572	19 120	472 927	86 866	92 012
2002 Materielle Kriegsbereitschaft	3 731 499	—	706 331	565 409	95 993	279 889	108 183	23 419	2 600
201 Zivile Landesverteidigung	266 799	—	28 585	31 728	3 532	2 230	5 008	5 828	265
30 Unterricht und Forschung	2 533 126	—	516 430	433 590	101 964	35 294	218 570	5 312	—
300 Volksschulen	38 424	—	418	100	72	23	1	4	—
301 Berufliches Bildungswesen	370 579	—	4 614	22 848	10 081	251	105	45	—
302 Mittelschulen	63 353	—	651	251	201	41	2	7	—
303 Hochschulen	1 262 717	—	379 811	264 112	66 940	23 899	164 421	3 712	—
304 Übriges Bildungswesen	21 388	—	220	857	253	12	1	2	—
305/306 Forschung	773 290	—	130 275	143 502	23 512	11 038	54 039	1 538	—
307 Verwaltung, Verschiedenes	3 375	—	441	1 921	905	29	1	5	—
35 Kultur, Erholung, Sport	218 280	—	25 346	45 976	8 941	2 657	3 601	619	310
40 Gesundheitswesen	57 432	—	19 300	30 173	13 354	1 389	839	205	—
45 Umweltschutz	196 682	—	25 469	10 342	3 405	1 467	4 975	246	—
50 Soziale Wohlfahrt	5 783 113	—	79 005	17 129	8 600	5 634	1 749	918	—
500 Sozialversicherungen	5 688 025	—	70 268	14 893	7 333	5 096	1 617	829	—
501/509 Übriges	95 088	—	8 737	2 237	1 266	538	132	89	—
60 Raumplanung/Regionale Entwick- lungspolitik	70 657	—	2 133	459	248	123	6	20	—
61 Verkehrs- und Energiewirtschaft	4 708 413	—	62 312	485 843	9 051	5 261	888	1 405	—
610 Straßen	2 089 278	—	5 912	1 382	880	421	18	58	—
611 Öffentlicher Verkehr	2 053 266	—	11 648	1 963	1 143	672	34	111	—
613/619 Übriges	565 869	—	44 753	482 498	7 028	4 168	836	1 235	—
70 Landwirtschaft und Ernährung	2 450 382	—	64 553	30 216	12 140	4 986	9 119	1 175	—
700 Verwaltung (nicht zuteilbar)	22 634	—	17 606	3 612	2 121	1 099	56	182	—
701 Technische Maßnahmen	341 363	—	46 947	25 121	9 994	3 887	9 060	993	—
702 Wirtschaftliche Maßnahmen	2 019 252	—	—	1 338	25	—	3	—	—
703 Soziale Maßnahmen	67 133	—	—	145	—	—	—	—	—
71 Forstwirtschaft, Jagd, Fischerei	131 598	—	7 744	6 002	5 052	485	256	80	—
72 Gewässerkorrekturen und Lawi- nenverbauungen	177 700	—	—	—	—	—	—	—	—
75 Industrie, Gewerbe, Handel	311 969	—	7 332	2 752	1 015	438	22	73	—
80 Finanzausgaben	3 104 626	887 932	—	41 814	—	—	—	—	—
800 Kapitalkosten	902 246	887 932	—	14 314	—	—	—	—	—
802 Kantonsanteile	2 174 880	—	—	—	—	—	—	—	—
805 Steuerabkommen mit dem Aus- land	27 500	—	—	27 500	—	—	—	—	—

Allfällige Abweichungen sind durch Rundungen bedingt.

Les dépenses de 1989 classées suivant les tâches et les groupes spécifiques

Dépenses par groupes spécifiques										Classification fonctionnelle des dépenses
Dépenses générales			Kantons- anteile an Bundes- einnahmen Parts des cantons aux recettes fédérales	Bundes- eigene So- zialwerke Œuvres sociales de la Con- fédération	Bundes- beiträge Subven- tions fédérales	Internationale Hilfsmaß- nahmen und institutionen Mesures d'entraide et institu- tions inter- nationales	Grund- stücke und Fahrnis Immeubles et mobilier	Gemein- schafts- werke Entreprises exécutées en com- munauté	Darlehen und Waren- geschäfte Prêts et marchan- dises	
Verpflich- tungen u. vertragl. Leistungen Engagements prestations contractuelles	Betriebs- zuschüsse Déficits d'exploit- ation	For- schungs- aufträge Mandats de recherche								
37	38	39								
en milliers de francs										
750 193	—	54 244	2 174 880	4 612 050	8 088 004	1 192 839	3 062 909	1 358 000	601 650	Total des dépenses
15 509	—	—	—	—	—	264	67 730	—	39 400	10 Autorités, administration générale
32 429	—	—	—	—	77 900	1 126	7 950	—	—	11 Justice
8 726	—	—	—	—	—	576	5 061	—	—	12 Police
31	—	—	—	—	—	4 290	18 920	—	—	13 Services spéciaux
8 855	—	370	—	—	21 750	1 028 632	30 379	—	80 540	15 Relations avec l'étranger
557	—	370	—	—	14 750	20 378	28 175	—	17 940	150 Relations politiques
1	—	—	—	—	7 000	16 946	621	—	—	151 Relations économiques
3 751	—	—	—	—	—	815 313	730	—	62 600	152 Assistance aux pays en dévelop- pement
4 547	—	—	—	—	—	175 995	853	—	—	153 Autres mesures d'assistance
106 116	—	—	—	—	165 715	14	2 597 958	—	—	20 Défense nationale
91 250	—	—	—	—	9 190	14	2 547 998	—	—	200 Défense nationale militaire
23 747	—	—	—	—	—	14	14 959	—	—	2000 Administration (non ventilable)
12 179	—	—	—	—	6 150	—	76 318	—	—	2001 Instruction
55 324	—	—	—	—	3 040	—	2 456 720	—	—	2002 Préparation matérielle à la guerre
14 866	—	—	—	—	156 525	—	49 960	—	—	201 Défense nationale civile
18 625	—	53 824	—	—	1 165 106	151 022	264 978	—	2 000	30 Enseignement et recherche
—	—	—	—	—	37 807	1	99	—	—	300 Ecoles primaires
12 361	—	5	—	—	342 913	1	204	—	—	301 Formation professionnelle
—	—	—	—	—	62 418	—	33	—	—	302 Ecoles moyennes
5 139	—	—	—	—	405 239	50	213 506	—	—	303 Etablissements universitaires
590	—	—	—	—	16 400	3 901	9	—	—	304 Autres secteurs de l'instruction
275	—	53 099	—	—	299 369	147 040	51 103	—	2 000	305/306 Recherche
260	—	720	—	—	960	30	24	—	—	307 Administration, divers
29 849	—	—	—	—	134 636	600	11 723	—	—	35 Culture, loisirs et sports
14 386	—	—	—	—	3 123	135	4 701	—	—	40 Santé
248	—	—	—	—	157 250	1 816	1 805	—	—	45 Protection de l'environnement
228	—	—	—	4 612 050	1 056 563	2 762	6 105	—	9 500	50 Prévoyance sociale
17	—	—	—	4 612 050	985 146	—	5 669	—	—	500 Assurances sociales
211	—	—	—	—	71 417	2 762	436	—	9 500	501/509 Divers
62	—	—	—	—	67 965	—	100	—	—	60 Aménagement du territoire/politi- que régionale de développement
469 237	—	—	—	—	2 700 930	1 148	26 980	1 358 000	73 200	61 Communications et énergie
5	—	—	—	—	719 400	—	584	1 358 000	4 000	610 Routes
2	—	—	—	—	1 973 800	76	580	—	65 200	611 Transports publics
469 229	—	—	—	—	7 730	1 072	25 817	—	4 000	613/619 Divers
2 745	—	50	—	—	2 215 867	208	17 528	—	122 010	70 Agriculture et alimentation
104	—	50	—	—	500	25	891	—	—	700 Administration (non ventilable)
1 186	—	—	—	—	206 225	183	16 638	—	46 250	701 Mesures techniques
1 310	—	—	—	—	1 943 154	—	—	—	74 760	702 Mesures économiques
145	—	—	—	—	65 988	—	—	—	1 000	703 Mesures sociales
128	—	—	—	—	110 210	7	635	—	7 000	71 Sylviculture, chasse, pêche
—	—	—	—	—	177 700	—	—	—	—	72 Corrections de cours d'eau et ouvrages paravalanches
1 204	—	—	—	—	33 290	240	355	—	268 000	75 Industrie, artisanat et commerce
41 814	—	—	2 174 880	—	—	—	—	—	—	80 Dépenses du service financier
14 314	—	—	—	—	—	—	—	—	—	800 Frais de capitaux
—	—	—	2 174 880	—	—	—	—	—	—	802 Parts cantonales
27 500	—	—	—	—	—	—	—	—	—	805 Conventions fiscales avec l'étranger

Les différences éventuelles sont dues à la présentation en nombres ronds.

Entwicklung und Struktur der Fiskaleinnahmen	Mittlere jährliche Zunahme in % Augmentation annuelle moyenne en %						Evolution et structure des recettes fiscales
	1960/70	1970/80	1980/82	1982/84	1984/86	1987/89	
Fiskaleinnahmen	9,9	7,3	9,0	6,4	9,1	5,6	Recettes fiscales
Steuern auf Einkommen und Vermögen	10,8	9,2	14,5	8,4	11,5	7,0	Impôts sur le revenu et la fortune
Direkte Bundessteuer	10,1	11,3	7,6	10,5	7,5	9,7	Impôt fédéral direct
Verrechnungssteuer	14,7	5,4	31,2	— 2,7	11,8	8,3	Impôt anticipé
Stempelabgaben	5,9	8,5	16,7	23,6	24,1	— 0,4	Droits de timbre
Militärpflichtersatz	33,0	7,1	2,4	2,3	2,6	0,8	Taxe d'exemption du service militaire
Belastung des Verbrauchs	9,6	6,3	5,7	5,0	7,3	4,6	Prélèvements sur la consommation
Warenumsatzsteuer	9,8	11,0	8,5	6,9	7,0	6,4	Impôt sur le chiffre d'affaires
Tabaksteuer	17,4	0,1	4,8	6,1	0,6	0,5	Impôt sur le tabac
Einfuhrzölle	5,3	— 1,9	0,4	— 2,2	9,9	2,7	Droits d'entrée
Treibstoffzölle	9,0	2,6	1,8	3,6	4,3	2,7	Droits sur les carburants
Zollzuschlag auf Treibstoffen	—	10,4	1,9	3,5	3,2	2,6	Droits supplémentaires sur les carburants
Schwerverkehrsabgabe	—	—	—	—	—	3,3	Redevance sur le trafic des poids lourds
Nationalstraßenabgabe	—	—	—	—	—	2,7	Redevance pour l'utilisation des routes nationales
Lenkungsabgaben	8,0	7,6	4,3	1,3	9,1	0,2	Taxes d'orientation
Übriges	— 4,1	— 0,3	9,5	5,0	2,9	3,1	Divers
	In % des Bruttoinlandproduktes En % du produit intérieur brut						
	1960	1970	1980	1987	V 1988 8	V 1989 8	
Fiskaleinnahmen	4,9	8,0	8,6	9,1	9,7	9,4	Recettes fiscales
Steuern auf Einkommen und Vermögen	1,4	2,5	3,2	3,8	4,4	4,0	Impôts sur le revenu et la fortune
Direkte Bundessteuer	0,8	1,3	2,0	2,1	2,5	2,3	Impôt fédéral direct
Verrechnungssteuer	0,3	0,8	0,7	0,8	1,0	0,8	Impôt anticipé
Stempelabgaben	0,3	0,3	0,4	0,9	0,8	0,8	Droits de timbre
Militärpflichtersatz	0,0	0,1	0,1	0,0	0,1	0,1	Taxe d'exemption du service militaire
Belastung des Verbrauchs	3,5	5,5	5,4	5,3	5,3	5,4	Prélèvements sur la consommation
Warenumsatzsteuer	1,2	1,9	2,8	3,1	3,2	3,3	Impôt sur le chiffre d'affaires
Tabaksteuer	0,2	0,7	0,4	0,3	0,3	0,3	Impôt sur le tabac
Einfuhrzölle	1,2	1,2	0,5	0,4	0,4	0,4	Droits d'entrée
Treibstoffzölle	0,5	0,8	0,6	0,4	0,4	0,4	Droits sur les carburants
Zollzuschlag auf Treibstoffen	0,0	0,5	0,7	0,6	0,6	0,6	Droits supplémentaires sur les carburants
Schwerverkehrsabgabe	—	—	—	0,1	0,0	0,0	Redevance sur le trafic des poids lourds
Nationalstraßenabgabe	—	—	—	0,1	0,1	0,1	Redevance pour l'utilisation des routes nationales
Lenkungsabgaben	0,2	0,3	0,3	0,3	0,3	0,3	Taxes d'orientation
Übriges	0,2	0,1	0,1	0,0	0,0	0,0	Divers
	In % der Fiskaleinnahmen En % des recettes fiscales						
	1960	1970	1980	1987	V 1988 8	V 1989 8	
Fiskaleinnahmen	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	Recettes fiscales
Steuern auf Einkommen und Vermögen	29,0	31,4	37,4	41,5	45,3	42,6	Impôts sur le revenu et la fortune
Direkte Bundessteuer	16,0	16,2	23,4	22,8	25,6	24,6	Impôt fédéral direct
Verrechnungssteuer	6,7	10,2	8,5	8,4	10,6	8,9	Impôt anticipé
Stempelabgaben	6,2	4,3	4,8	9,7	8,6	8,6	Droits de timbre
Militärpflichtersatz	0,1	0,7	0,7	0,6	0,5	0,5	Taxe d'exemption du service militaire
Belastung des Verbrauchs	71,0	68,6	62,6	58,5	54,7	57,4	Prélèvements sur la consommation
Warenumsatzsteuer	23,6	23,3	32,7	33,9	32,9	34,4	Impôt sur le chiffre d'affaires
Tabaksteuer	4,5	8,6	4,3	3,6	3,1	3,3	Impôt sur le tabac
Einfuhrzölle	23,8	15,4	6,3	4,5	3,8	4,3	Droits d'entrée
Treibstoffzölle	11,2	10,2	6,5	5,0	4,4	4,7	Droits sur les carburants
Zollzuschlag auf Treibstoffen	0,0	6,5	8,7	6,6	5,9	6,2	Droits supplémentaires sur les carburants
Schwerverkehrsabgabe	—	—	—	0,5	0,5	0,5	Redevance sur le trafic des poids lourds
Nationalstraßenabgabe	—	—	—	0,7	0,7	0,7	Redevance pour l'utilisation des routes nationales
Lenkungsabgaben	4,3	3,6	3,7	3,3	3,0	2,9	Taxes d'orientation
Übriges	3,6	1,0	0,4	0,4	0,4	0,4	Divers

**Finanzierung der
Bundesaufgaben durch direkt
zuteilbare Einnahmen**

**Financement des tâches de la
Confédération par des recettes
imputables directement**

Finanzierung der Bundesaufgaben durch direkt zuteilbare Einnahmen	Ausgaben Dépenses	Zuteilbare Einnahmen Recettes imputables				Financement des tâches de la Confédération par des recettes imputables directement
		Absolut Montant réel	Deckungsgrad in % der Ausgaben Taux de couverture en % des dépenses			
	V 1989 B Mio Fr.	V 1989 B Mio Fr.	V 1989 B	zum Vergleich base comparative R 1980 C R 1970 C		
AUSGABEN	27 828	7 117	25,6	30,9	36,3	DÉPENSES
Behörden, allgemeine Verwaltung	825	210	25,5	32,4	38,6	Autorités, administration générale
Legislative und Exekutive	36	—	—	—	—	Législatif et exécutif
Allgemeine Verwaltungsaufgaben und Verschiedenes	789	210	26,6	33,9	39,6	Tâches générales de l'administration et divers
Rechtspflege	232	57	24,6	29,5	43,9	Justice
Polizei	64	9	14,1	12,5	20,0	Police
Spezielle Dienste	191	33	17,3	44,2	22,8	Services spéciaux
Beziehungen zum Ausland	1 497	59	3,9	5,1	12,9	Relations avec l'étranger
Politische Beziehungen	344	33	9,6	17,0	5,1	Relations politiques
Wirtschaftliche Beziehungen	43	—	—	—	187,5	Relations économiques
Hilfeleistungen an Entwicklungsländer . .	902	19	2,1	0,7	—	Assistance aux pays en développement
Übrige Hilfeleistungen	208	7	3,4	2,9	1,6	Autres mesures d'assistance
Landesverteidigung	5 276	84	1,6	3,3	3,7	Défense nationale
Militärische Landesverteidigung	5 009	60	1,2	1,9	1,6	Défense nationale militaire
Zivile Landesverteidigung	267	24	9,0	25,2	26,5	Défense nationale civile
Unterricht und Forschung	2 533	44	1,7	2,5	3,3	Enseignement et recherche
Volksschulen und Mittelschulen	102	—	—	—	2,8	Ecoles primaires et moyennes
Berufliches und übriges Bildungswesen .	392	—	—	—	1,2	Formation professionnelle et autres secteurs de l'instruction
Hochschulen	1 263	23	1,8	2,4	3,9	Etablissements universitaires
Forschung	773	20	2,6	4,5	3,4	Recherche
Verwaltung, Kongresse und Verschiede- nes	3	1	33,3	33,3	—	Administration, congrès et divers
Kultur, Erholung und Sport	218	2	0,9	1,8	2,4	Culture, loisirs et sports
Gesundheitswesen	57	9	15,8	19,4	16,7	Santé
Umweltschutz	197	1	0,5	0,5	—	Protection de l'environnement
Soziale Wohlfahrt	5 783	1 137	19,7	24,0	54,1	Prévoyance sociale
Sozialversicherungen	5 688	1 124	19,8	22,6	56,9	Assurances sociales
Fürsorge und übrige Wohlfahrt	20	5	25,0	13,3	—	Assistance sociale et autres institutions de prévoyance
Wohnbauförderung	75	8	10,7	112,5	5,4	Encouragement à la construction de logements
Raumplanung/Regionale Entwicklungs- politik	71	—	—	—	—	Aménagement du territoire/politique régionale de développement
Verkehrs- und Energiewirtschaft	4 708	2 385	50,7	70,2	73,1	Communications et énergie
Straßen	2 089	2 220	106,3	136,9	85,0	Routes
Öffentlicher Verkehr	2 053	3	0,1	0,1	1,0	Transports publics
Luftfahrt	177	152	85,9	59,0	2,1	Transports aériens
Entschädigung Kaiseraugst	350	—	—	—	—	Indemnisation pour Kaiseraugst
Verschiedenes	39	10	25,6	26,1	6,9	Divers
Landwirtschaft und Ernährung	2 450	905	36,9	39,9	43,3	Agriculture et alimentation
Soziale Maßnahmen und Verwaltung . .	90	2	2,2	31,8	31,1	Mesures sociales et administration
Technische Maßnahmen	341	37	10,9	12,7	12,9	Mesures techniques
Wirtschaftliche Maßnahmen	2 019	866	42,9	45,4	55,9	Mesures économiques
Forstwirtschaft, Jagd, Fischerei	131	4	3,1	8,6	—	Sylviculture, chasse, pêche
Gewässerkorrekturen und Lawinenver- bauungen	178	—	—	—	—	Corrections de cours d'eau et ouvrages paravalanches
Industrie, Handel, Gewerbe	312	3	1,0	78,9	204,5	Industrie, artisanat, commerce
Finanzausgaben	3 105	2 175	70,0	58,3	63,2	Dépenses du service financier
Kapitalkosten	902	—	—	—	—	Frais de capitaux
Kantonsanteile	2 175	2 175	100,0	100,0	100,0	Parts cantonales
Steuerabkommen mit dem Ausland . . .	28	—	—	—	—	Conventions fiscales avec l'étranger

Übersicht über die zweckfinanzierten Straßenverkehrsausgaben		1985	1986	1987	V 1988 B	V 1989 B	Differenz/ Différence 1988/1989		Tableau des dépenses affectées à la circulation routière
Rubrik/Article		Millionen Franken millions de francs						%	
Ausgaben									Dépenses
Nationalstraßen									Routes nationales
806.563.10 Bau		969	841	821	880	965	+ 85	+ 9,7	Construction
563.11 Erneuerung		—	—	25 ⁶	81 ⁵	25	— 56	— 69,1	Renouvellement
563.12 Baulicher Unterhalt		298	233	95 ⁶	100 ⁵	190	+ 90	+ 90,0	Gros entretien
563.13 Betrieb und Polizei		—	—	152 ⁶	165 ⁵	178	+ 13	+ 7,9	Exploitation et police
Hauptstraßen									Routes principales
412.01 Hauptstraßen		125	109	139	140	175	+ 35	+ 25,0	Routes principales
412.90 dito/Förderung der Beschäftigung		8	4	6	6	—	— 6	— 100,0	Idem/encouragement de l'emploi
Übrige werkgebundene Beiträge									Autres contributions au financement des mesures techniques
412.02 Niveauübergänge/Verkehrstrennung		18	27	40	60	85	+ 25	+ 41,7	Passages à niveau/séparation des courants de trafic
412.10 Unwetterschäden 1987		—	—	—	—	23	+ 23	.	Dégâts dus aux intempéries de 1987
802.413.28 Autoverlad		1	14	22	18	22	+ 4	+ 22,2	Chargement d'automobiles
413.32 Betriebsbeiträge Huckepackverkehr ¹		(12)	13	31	22	36	+ 14	+ 63,6	Feroutage, contributions d'exploita- tion ¹
413.33 Investitionen kombinierter Verkehr		—	—	5	12	14	+ 2	+ 16,7	Investissements en faveur du trafic combiné
413.46 Anschlußgeleise		—	8	8	21	22	+ 1	+ 4,8	Embranchements ferroviaires
806.412.03 Bahnhofparkanlagen		—	3	5	5	20	+ 15	+ 300,0	Places de parc près des gares
600.01 Bahnhofparkanlagen, Darlehen		—	—	3	7	4	— 3	— 42,9	Places de parc près des gares, prêts
Diverse Umwelt-/Landschaftsschutz (Straßen- verkehr) (siehe Tabelle S. 171)		32	31	44	60	128	+ 68	+ 113,3	Protection de l'environnement / du paysage (circulation routière) (voir tableau, p. 151)
Diverse Schutz übriger Straßen vor Naturgewal- ten (siehe Tabelle S. 171)		9	11	15	52	28	— 24	— 46,2	Protection des autres routes contre les éléments naturels (voir tableau p. 151)
Nicht werkgebundene Beiträge									Contributions au financement de mesures autres que techniques
806.412.11 Allgemeine Straßenbeiträge und Finanzausgleich		204	237	243	231	248	+ 17	+ 7,4	Subventions routières générales et péréquation financière
412.12 dito/außerordentlicher Anteil		137	150	150	150	150	—	—	Idem/part extraordinaire
412.13 Internationale Alpenstraßen/Kantone ohne Nationalstraßen		38	16	18	17	18	+ 1	+ 5,9	Routes alpestres servant au trafic inter- national/cantons dépourvus de routes nationales
Diverse Forschung und Verwaltung²		9	11	12	13	15	+ 2	+ 15,4	Recherche et administration²
Total Ausgaben		1 848	1 708	1 834	2 040	2 346	+ 306	+ 15,0	Total des dépenses
Einnahmen									Recettes
606.840.02 Treibstoffzölle ³		543	578	578	560	610	+ 50	+ 8,9	Droits sur les carburants ³
840.07 Zollzuschlag auf Treibstoffen		1 416	1 496	1 530	1 510	1 610	+ 100	+ 6,6	Droit supplémentaire sur les carburants
601.920.01 Rückerstattung von Ausgaben früherer Jahre ⁴		44	—	—	—	—	—	—	Remboursement des dépenses des années antérieures ⁴
Total Einnahmen		2 003	2 074	2 108	2 070	2 220	+ 150	+ 7,2	Total des recettes
Einnahmen- (+)/Ausgabenüber- schuß (—)		+ 155	+ 366	+ 274	+ 30	— 126			Excédent de recettes (+)/Excédent de dépenses (—)
Rückerstattung T6 ⁴		+ 17							Remboursement T6 ⁴
Verrechnung Vorschüsse ⁵		— 23							Compensation des avances ⁵
Veränderung Rückstellung		+ 149	+ 366	+ 274	+ 30	— 126			Variation de la provision
Rückstellung (+) bzw. Vorschuß (—) Ende Jahr		+1417	+1783	+2057	+2010	+1961	— 49	— 2,4	Provision (+) ou avance (—) en fin d'exercice

¹ Ab 1986 aus Treibstoffzollerträgen finanziert.

² Verzinsung Nationalstraßenvorschuß bis 30.4. 1983.

³ Treibstoffzollanteil Straße: bis 30.4. 1983: 60%; ab 1.5. 1983: 50%.

⁴ Rückzahlung des Bundesanteils Hauptstraße T6 durch den Kanton Bern. Die Rückerstattung 1984 (17 Mio) wurde 1985 in die Rückstellung eingelegt.

⁵ Verrechnung der seit dem Inkrafttreten der Neuregelung der Treibstoffzölle aus allgemeinen Bundesmitteln geleisteten Vorschüsse bei den nichtwerkge- bundenen Beiträgen (Besitzstandswahrung).

⁶ Bis 1986 auf Rubrik 806.563.02 Unterhalt und Betrieb der Nationalstraßen zusammengefaßt.

¹ Dès 1986, financement par le produit des droits d'entrée sur les carburants.

² Intérêts servis sur l'avance pour les routes nationales jusqu'au 30 avril 1983.

³ Part des droits d'entrée sur les carburants, destinée aux routes, jusqu'au 30 avril 1983: 60%; dès le 1^{er} mai 1983: 50%.

⁴ Remboursement de la quote-part de la Confédération à la route principale T6, par le canton de Berne. Le remboursement effectué en 1984 (17 millions) a été versé à la provision.

⁵ Compensation des avances, provenant des ressources générales de la Confé- dération, consenties depuis l'entrée en vigueur de la nouvelle réglementation des droits d'entrée sur les carburants, par des contributions au financement de mesures autres que techniques (sauvegarde des droits acquis).

⁶ Figurait jusqu'en 1986 sous 806.563.02 Entretien et exploitation des routes nationales.

**Umwelt- und Landschaftsschutz
(Straßenverkehr)/Schutz übriger Straßen vor
Naturgewalten**
Details zu Tabelle S. 170

Rubrik/Article	1985	1986	1987	V 1988 8	V 1989 8	Differenz/ Différence 1988/1989		
	Millionen Franken millions de francs						%	
Ausgaben								
Umwelt-/Landschaftsschutz (Straßen- verkehr)								
1. Umweltschutz								
806.442.01 Lärmschutz	—	—	—	—	5	+ 5	·	
310.443.11 Lawinenverbauungen und Aufforstun- gen ¹	—	—	—	—	48	+ 48	·	
Waldbauliche Wiederherstellungsbei- träge ²	—	—	2	9	—	— 9	—100,0	
310.443.12 Außerordentliche Maßnahmen zur Walderhaltung	14	15	16	15	30	+ 15	+100,0	
310.443.14 Waldstraßenbau und Parzellarzusa- menlegungen	—	—	—	11	19	+ 8	+ 72,7	
2. Landschaftsschutz								
302.463.50 Denkmalpflege	15	15	16	17	17	—	—	
302.463.53 Heimat- und Landschaftsschutz	—	—	—	1	3	+ 2	+200,0	
310.443.21 Ortsbilderschutz (Umfahrungsstraßen) .	3	1	10	7	6	— 1	— 14,3	
Total	32	31	44	60	128	+ 68	+113,3	Total

Schutz übriger Straßen vor Naturge- walten								
804.443.11 Gewässerkorrekturen	9	6	5	14	22	+ 8	+ 57,1	
310.443.11 Lawinenverbauungen und Aufforstun- gen	—	5	10	38	—	— 38	—100,0	
806.442.02 Lawinengalerien und -tunnels	—	—	—	—	6	+ 6	·	
Total	9	11	15	52	28	— 24	— 46,2	Total

**Protection de l'environnement et
du paysage (circulation routière)/
Protection des autres routes
contre les éléments naturels
Détails, tableau p. 170**
Dépenses
**Protection de l'environnement et du
paysage (circulation routière)**
1. Protection de l'environnement

Protection contre le bruit
Ouvrages paravalanches et reboise-
ments¹
Subventions de restauration de la forêt²
Mesures extraordinaires pour la con-
servation de la forêt
Construction de chemins forestiers et
remaniements parcellaires

2. Protection du paysage

Conservation des monuments histori-
ques
Protection du patrimoine culturel et du
paysage
Protection des sites construits (routes
de contournement)

**Protection des autres routes contre
les éléments naturels**

Corrections de cours d'eau
Ouvrages paravalanches et reboise-
ments
Galeries et tunnels à avalanches

¹ Bis 1988 unter «Schutz übriger Straßen vor Naturgewalten»

² Ab 1989 unter Lawinenverbauungen und Aufforstungen

¹ Jusqu'en 1988, figurait sous «Protection des autres routes contre les éléments naturels»

² Dès 1989, figure sous «Ouvrages paravalanches et reboisements»

Ausgaben der Departemente für bauliche Maßnahmen in Tausend Franken	Rechnung Compte 1987	Voranschlag Budget 1988	Voranschlag Budget 1989	Dépenses des départements relatives à la construction en milliers de francs
TOTAL	3 153 841	3 427 205	3 767 225	TOTAL
Bundeseigene Bauten	661 703	736 955	759 125	Constructions de la Confédération
<i>Zivile Bauten</i>	<i>254 977</i>	<i>287 045</i>	<i>330 025</i>	<i>Constructions civiles</i>
314.331.01 Unterhalt der Bauten und Anlagen	72 326	68 600	92 000	314.331.01 Entretien des constructions et des installations
02 Bauliche Arbeiten an Miet- und Pachtobjekten	7 298	8 500	8 700	02 Travaux de construction sur des objets loués et affermés
501.01 Bauten und Anlagen	152 661	179 790	195 000	501.01 Constructions et installations
04 Projektierung	3 054	7 800	8 500	04 Etablissement de projets
606.331.01 Bauliche Ausführungen und Reparaturen in gemieteten Räumen	4 021	5 000	5 000	606.331.01 Constructions et réparations dans les locaux loués
711/718.342.02 Versuchsbauten	454	555	525	711/718.342.02 Constructions pilotes
803.501.01 Ausbau der Flugsicherungsanlagen	15 163	16 800	20 300	803.501.01 Aménagement des installations de sécurité aérienne
<i>Militärische Bauten</i>	<i>406 726</i>	<i>449 910</i>	<i>429 100</i>	<i>Constructions militaires</i>
314.331.01 Unterhalt der Bauten und Anlagen	44 774	53 000	56 000	314.331.01 Entretien des constructions et des installations
501.01 Bauten und Anlagen	13 543	15 210	—	501.01 Constructions et installations
04 Projektierung	5 309	4 200	—	04 Etablissement de projets
511.508.01 Bauten und Anlagen, laufende Ausgaben	329 692	365 000	360 000	511.508.01 Constructions et installations, dépenses courantes
512.338.01 Unterhalt der Bauten und Anlagen	8 408	6 650	6 800	512.338.01 Entretien des constructions et installations
572.338.01 Unterhalt der Flugplätze und Anlagen	5 000	5 850	6 300	572.338.01 Entretien des aérodromes et installations
Beiträge an bauliche Maßnahmen	2 344 730	2 538 840	2 857 850	Subventions pour des travaux de construction
302.463.50 Denkmalpflege	30 300	20 300	41 800	302.463.50 Conservation des monuments historiques
310.443.01 Anlagen zum Schutze der Gewässer gegen Verunreinigung	—	—	150 000	310.443.01 Installations pour la protection des eaux contre la pollution
11 Lawinverbauungen und Aufforstungen	—	—	96 000	11 Ouvrages paravalanches et reboisements
14 Waldstraßenbau und Parzellarzusammenlegungen	—	—	47 500	14 Construction de chemins forestiers, remaniements parcellaires
315.443.01 Lawinverbauungen und Aufforstungen	38 498	37 000	—	315.443.01 Ouvrages paravalanches et reboisements
06 Wegebauten und Parzellarzusammenlegungen	35 000	33 000	—	06 Constructions de chemins forestiers, remaniements parcellaires
319.443.01 Anlagen zum Schutze der Gewässer gegen Verunreinigung	175 000	160 000	—	319.443.01 Installations pour la protection des eaux contre la pollution
320.463.02 Hochschuleförderung, Sachinvestitionsbeiträge	69 000	73 000	77 000	320.463.02 Aide aux universités, subventions d'équipement
402.483.06 Baubeiträge an Strafvollzugs- und Erziehungsanstalten	17 000	13 000	13 000	402.483.06 Subventions de construction aux établissements servant à l'exécution des peines et mesures et aux maisons d'éducation
408.453.01 Schutzbauten	108 000	108 000	138 000	408.453.01 Abris
705.463.02 Neu- und Erweiterungsbauten für berufliche Ausbildung	38 228	36 000	41 000	705.463.02 Construction et agrandissement de locaux destinés à l'enseignement professionnel
707.433.29 Strukturverbesserungen in der Milchverwertung	9 300	9 600	10 000	707.433.29 Amélioration des structures dans le domaine de l'utilisation du lait
40 Bodenverbesserungen und landwirtschaftliche Hochbauten	123 563	132 000	132 000	40 Améliorations foncières et constructions rurales
463.02 Neu- und Erweiterungsbauten für die landwirtschaftliche Ausbildung	3 846	6 800	5 500	463.02 Constructions nouvelles ou complémentaires destinées à l'enseignement agricole
725.453.01 Verbesserung der Wohnverhältnisse in Berggebieten	15 000	18 800	18 800	725.453.01 Amélioration du logement dans les régions de montagne
90 Dito/Förderung der Beschäftigung	242	300	—	90 Idem/encouragement de l'emploi
802.413.29 RhB, Vereina	10 000	21 000	51 000	802.413.29 Chemin de fer rhétique, Vereina
33 Investitionen kombinierter Verkehr	4 518	12 000	14 000	33 Investissements en faveur du trafic combiné
43 SBB-Flughafenanschluß Cointrin	10 310	1 600	500	43 Raccordement de l'aéroport de Cointrin au réseau des CFF
46 Anschlußgeleise	7 922	21 500	22 000	46 Voies de raccordement
803.413.01 Ausbau der Flugplätze	13 100	10 200	7 650	803.413.01 Agrandissement des aérodromes
804.443.05 Langenseeregulierung	—	100	100	804.443.05 Régularisation du lac Majeur
08 Genferseeregulierung	2 545	3 600	3 600	08 Régularisation du lac Léman
11 Gewässerkorrekturen	27 922	33 000	66 000	11 Corrections de cours d'eau
91 Dito/Förderung der Beschäftigung	509	800	—	91 Idem/encouragement de l'emploi
13 Internationale Rheinregulierung (Illmündung/Bodensee)	900	1 140	1 500	13 Régularisation internationale du Rhin (de l'embouchure de l'Ill au lac de Constance)
14 Korrektion der Langeten	2 141	4 500	4 500	14 Correction de la Langeten

Ausgaben der Departemente für bauliche Maßnahmen	Rechnung Compte 1987	Voranschlag Budget 1988	Voranschlag Budget 1989	Dépenses des départements relatives à la construction
in Tausend Franken				en milliers de francs
806.412.01 Hauptstraßen 90 Dito/Förderung der Beschäftigung 02 Niveauübergänge, Maßnahmen zur Trennung des Verkehrs 03 Bahnhofparkanlagen 10 Übrige Straßen, Unwetterschäden 1987 . 11 Allgemeine Straßenbeiträge und Finanzausgleich 12 Dito/Außerordentlicher Anteil 13 Internationale Alpenstraßen und Kantone ohne Nationalstraßen 442.01 Umwelt und Landschaftsschutz (Straßenverkehr) 02 Schutz übriger Straßen vor Naturgewalten 563.10 Bau 11 Erneuerung 12 Baulicher Unterhalt	139 169 6 000 40 000 4 734 — 243 037 150 000 18 218 44 500 15 061 820 667 25 340 95 160	140 000 5 600 60 000 4 600 — 231 012 150 000 17 388 60 500 51 500 880 000 81 000 100 000	175 000 — 85 000 20 000 23 000 247 752 150 000 18 648 11 000 6 000 965 000 25 000 190 000	806.412.01 Routes principales 90 Idem/encouragement de l'emploi 02 Passages à niveau, mesures de séparation des courants de trafic 03 Places de parc près des gares 10 Autres routes, dégâts dus aux intempéries de 1987 11 Subventions routières générales et péréquation financière 12 Idem/part extraordinaire 13 Routes alpestres servant au trafic international et cantons dépourvus de routes nationales 442.01 Protection de l'environnement et du paysage (circulation routière) 02 Protection des autres routes contre les éléments naturels 563.10 Construction 11 Réfection 12 Entretien des constructions
Darlehen	147 408	151 410	150 250	Prêts
201.603.05 Immobilienstiftung für internationale Organisationen, Genf 310.603.01 Investitionskredite an die Forstwirtschaft . 315.603.01 Investitionskredite an die Forstwirtschaft . 601.600.07 Baudarlehen an Bundespersonal 707.603.03 Investitionskredite an die Landwirtschaft . 725.600.04 Förderung von gemeinnützigen Bauträgern 802.600.01 BLS-Doppelspur, Baukredit 803.601.01 Darlehen für Flugplätze 806.600.01 Bahnhofparkanlagen	5 500 — 5 292 17 999 50 000 3 900 62 000 — 2 717	16 410 — 7 000 25 000 55 000 5 000 35 000 1 000 7 000	16 000 7 000 — 30 000 46 250 8 000 35 000 4 000 4 000	201.603.05 Fondation des immeubles pour les organisations internationales, Genève 310.603.01 Crédits d'investissement pour la sylviculture 315.603.01 Crédits d'investissement pour la sylviculture 601.600.07 Prêts au personnel fédéral pour la construction de logements 707.603.03 Crédits d'investissement à l'agriculture 725.600.04 Mesures d'encouragement en faveur des maîtres d'ouvrage s'occupant de la construction de logements d'utilité publique 802.600.01 BLS, doublement de la voie, crédit à la construction 803.601.01 Prêts à des aérodromes 806.600.01 Places de parc près des gares

Ausgaben des Bundes (inkl. Betriebe) für bauliche Maßnahmen			Dépenses de la Confédération (y compris les établissements) relatives à la construction	
in Millionen Franken			en millions de francs	
	Rechnung Compte 1987	Voranschlag Budget 1988	Voranschlag Budget 1989	
Bundeseigene Bauten	2 064,1	2 310,7	2 329,3	Constructions de la Confédération
Departemente	661,7	736,9	759,1	Départements
Hochbau	519,9	589,3	584,3	Constructions
Tiefbau	—	—	—	Génie civil
Baulicher Unterhalt	141,8	147,6	174,8	Entretien des constructions
Bundesamt für Rüstungsbetriebe	51,5	61,7	59,1	Office fédéral de la production d'armements
Hochbau	44,4	54,2	51,0	Constructions en surface
Baulicher Unterhalt	7,1	7,5	8,1	Entretien des constructions
SBB	658,5	765,5	790,4	CFF
Hochbau	330,0	390,2	398,5	Constructions en surface
Tiefbau	262,5	310,3	316,9	Génie civil
Baulicher Unterhalt	66,0	65,0	75,0	Entretien des constructions
PTT	686,6	739,8	714,4	PTT
Hochbau	339,7	385,0	348,0	Constructions en surface
Tiefbau	215,4	198,9	199,2	Génie civil
Baulicher Unterhalt	131,5	155,9	167,2	Entretien des constructions
Alkoholverwaltung	5,8	6,8	6,3	Régie des alcools
Hochbau	1,4	2,0	2,2	Constructions en surface
Tiefbau	3,3	3,6	3,7	Génie civil
Baulicher Unterhalt	1,1	1,2	0,4	Entretien des constructions
 Beiträge an bauliche Maßnahmen	 2 350,9	 2 546,5	 2 867,7	 Subventions pour des travaux de cons- truction
Departemente	2 344,7	2 538,8	2 857,8	Départements
Hochbau	304,0	296,0	352,8	Constructions en surface
Tiefbau	1 552,5	1 761,8	1 894,3	Génie civil
Baulicher Unterhalt	488,2	481,0	610,7	Entretien des constructions
SBB	5,7	6,4	7,9	CFF
Hochbau	2,6	2,9	3,6	Constructions en surface
Tiefbau	2,0	2,3	2,8	Génie civil
Baulicher Unterhalt	1,1	1,2	1,5	Entretien des constructions
PTT	0,5	1,3	2,0	PTT
Tiefbau	0,3	0,6	1,0	Génie civil
Baulicher Unterhalt	0,2	0,7	1,0	Entretien des constructions
 Darlehen	 172,0	 178,4	 178,2	 Prêts
Departemente	147,4	151,4	150,2	Départements
Hochbau	80,1	109,4	108,2	Constructions en surface
Tiefbau	67,3	42,0	42,0	Génie civil
SBB	13,8	15,0	18,0	CFF
Hochbau	13,8	15,0	18,0	Constructions en surface
PTT	10,8	12,0	10,0	PTT
Hochbau	10,8	12,0	10,0	Constructions en surface
 Ausgaben für bauliche Maßnahmen, total	 4 587,0	 5 035,6	 5 375,2	 Dépenses relatives à la construction, total
Hochbau	1 646,7	1 856,0	1 876,6	Constructions en surface
Tiefbau	2 103,3	2 319,5	2 459,9	Génie civil
Baulicher Unterhalt	837,0	860,1	1 038,7	Entretien des constructions

Gespernte Kredite	Voranschlag Budget 1989	Crédits bloqués
	Fr.	
Total	371 000 000	Total
Departement für auswärtige Angelegenheiten	11 000 000	Département des affaires étrangères
201.603.05 Immobilienstiftung für internationale Organisationen, Genf	11 000 000	201.603.05 Fondation des immeubles pour les organisations internationales, Genève
Finanzdepartement	350 000 000	Département des finances
601.374.01 Entschädigung Kaiseraugst	350 000 000	601.374.01 Indemnisation pour Kaiseraugst
Volkswirtschaftsdepartement	10 000 000	Département de l'économie publique
707.433.33 Kostenbeiträge an Viehhalter im Berggebiet	10 000 000	707.433.33 Contributions aux frais des détenteurs de bétail dans la région de montagne

Personalbestand und -bezüge nach Departementen und Dienststellen	Personalbestand ¹ Effectif du personnel ¹			Personalbezüge ² Rétribution du personnel ² in Tausend Franken en milliers de francs			Effectifs et rétribution du personnel par départements et offices
	Effektiver Bestand Effectif réel	8ewilligter Stellenbestand Nombre de places autorisées		Rechnung Compte 1987	Voranschlag Budget 1988	Voranschlag Budget 1989	
	Rechnung Compte 1987	Voranschlag Budget 1988	Voranschlag Budget 1989	Rechnung Compte 1987	Voranschlag Budget 1988	Voranschlag Budget 1989	
TOTAL	33 892,6	34 507,5	34 742,5	2 384 894	2 492 607	2 666 455	TOTAL
1 Gerichte	143,7	152,0	182,0	11 672	12 843	15 415	1 Tribunaux
105 Bundesgericht	108,9	115,0	142,0	8 560	9 410	11 477	105 Tribunal fédéral
106 Versicherungsgericht	34,8	37,0	40,0	3 112	3 433	3 938	106 Tribunal des assurances
1 Bundesversammlung	44,7	44,5	47,0	3 748	3 819	4 006	1 Assemblée fédérale
101 Parlamentsdienste	44,7	44,5	47,0	3 748	3 819	4 006	101 Services du Parlement
<i>Allgemeine Bundesverwaltung</i>	33 704,2	34 311,0	34 513,5	2 369 474	2 475 945	2 647 034	<i>Administration générale de la Confédération</i>
1 Bundeskanzlei	245,0	247,5	256,8	17 260	17 325	18 493	1 Chancellerie fédérale
104 Bundeskanzlei	70,7	71,5	80,8	6 207	6 098	6 972	104 Chancellerie fédérale
Parlaments- und Zentralbibliothek	5,8	5,5	5,5	431	444	426	Bibliothèque centrale du Parlement et de l'administration fédérale
Drucksachen- und Materialzentrale	168,5	170,5	170,5	10 622	10 783	11 095	Office centrale des imprimés et du matériel
2 Departement für auswärtige Ange- legenheiten	1 755,5	1 769,0	1 766,5	148 515	158 075	169 890	2 Département des affaires étrangères
201 Departement für auswärtige Ange- legenheiten, Bern	400,6	385,0	398,0	29 847	30 773	31 049	201 Département des affaires étrangères, Berne
Botschaften und Konsulate	1 192,4	1 226,0	1 210,0	104 787	113 091	124 195	Ambassades et consulats
Seeschiffahrtsamt	4,3	5,0	4,5	329	396	377	Office de la navigation maritime
202 Direktion für Entwicklungszusammen- arbeit und humanitäre Hilfe	134,9	128,0	129,0	11 710	11 776	12 201	202 Direction de la coopération au déve- loppement et de l'aide humanitaire
Humanitäre Hilfe	23,3	25,0	25,0	1 842	2 039	2 068	Aide humanitaire
3 Departement des Innern	7 512,1	7 537,5	7 663,5	575 188	597 066	614 937	3 Département de l'intérieur
<i>Verwaltung:</i>							<i>Administration:</i>
301 Generalsekretariat	25,1	35,8	26,0	2 311	2 557	2 657	301 Secrétariat général
Rekurskommissionen	11,9	12,0	12,0	1 121	1 174	1 196	Commissions de recours
302 Bundesamt für Kulturpflege	32,8	32,0	35,0	2 410	2 422	2 665	302 Office fédéral de la culture
305 Bundesarchiv	19,6	19,5	20,5	1 546	1 558	1 702	305 Archives fédérales
310 Bundesamt für Umwelt, Wald und Landschaft	—	—	244,7	—	—	21 780	310 Office fédéral de l'environnement, de la forêt et du paysage
314 Amt für Bundesbauten	477,5	481,0	481,0	34 358	35 130	35 988	314 Office des constructions fédérales
315 Bundesamt für Forstwesen und Land- schaftsschutz	49,0	50,0	—	4 418	4 602	—	315 Office fédéral des forêts et de la pro- tection du paysage
316 Bundesamt für Gesundheitswesen inkl. Grenzsanitätsdienst	162,7	159,9	189,0	12 622	12 804	15 318	316 Office fédéral de la santé publique y compris Service sanitaire de frontière
317 Bundesamt für Statistik	327,9	338,0	338,0	23 853	25 383	25 028	317 Office fédéral de la statistique
318 Bundesamt für Sozialversicherung	216,3	219,0	219,0	17 930	18 487	18 751	318 Office fédéral des assurances sociales
319 Bundesamt für Umweltschutz	155,2	162,0	—	12 872	13 629	—	319 Office fédéral de la protection de l'en- vironnement
320 Bundesamt für Bildung und Wissen- schaft	45,4	44,0	44,0	3 815	3 848	3 938	320 Office fédéral de l'éducation et de la science
321 Bundesamt für Militärversicherung	172,4	175,0	175,0	12 071	12 230	12 750	321 Office fédéral de l'assurance militaire
322 Militärspital Novaggio	66,6	67,9	68,0	3 385	3 412	3 687	322 Clinique militaire de Novaggio
323 Turn- und Sportschule	124,2	123,0	123,0	8 887	8 926	9 098	323 Ecole de gymnastique et de sport
<i>Lehr-, Versuchs- und übrige Anstalten:</i>							<i>Etablissements d'enseignement, de recherches et autres:</i>
304 Landesbibliothek	69,4	70,0	70,0	4 856	4 974	5 098	304 Bibliothèque nationale
311 Meteorologische Anstalt inkl.	100,8	191,8	196,0	14 299	14 671	15 151	311 Institut de météorologie y compris Service de météorologie aéronautique
Flugwetterdienst	54,4	—	—	—	—	—	Station aérologique de Payerne
Aerologische Station Payerne	22,5	—	—	—	—	—	Osservatorio Ticinese Locarno-Monti
Osservatorio Ticinese Locarno-Monti	11,5	—	—	—	—	—	
312 Landesmuseum inkl.	84,6	84,3	89,8	5 747	5 798	6 269	312 Musée national y compris Château de Wildeggen
Schloß Wildeggen	4,7	4,7	—	263	269	—	
315 Institut für Schnee- und Lawinenfor- schung	32,8	33,0	—	2 726	2 738	—	315 Institut pour l'étude de la neige et des avalanches
<i>Eidg. Technische Hochschule und Annexanstalten</i>	5 229,7	5 219,5	5 332,0	404 858	421 613	433 861	<i>Ecoles polytechniques fédérales et éta- blissements annexes</i>
329 Schweizerischer Schulrat	14,9	16,5	16,0	1 347	1 563	1 554	329 Conseil des écoles
330 Technische Hochschule Zürich	2 814,5	2 809,0	2 856,0	218 183	230 150	232 739	330 Ecole polytechnique Zurich

¹ Ohne Lehrlinge nach Berufsbildungsge-
setz.

² Bezüge des Personals, inklusive der Bot-
schafter und Gesandten, Professoren, Assi-
stenten und Instruktoren.

¹ Sans les apprentis, selon la loi sur la forma-
tion professionnelle.

² Rétribution du personnel, les ambassa-
deurs et ministres, les professeurs, les as-
sistants et les instructeurs inclus.

¹ Ohne Lehrlinge nach Berufsbildungsge-
setz.

² Bezüge des Personals, inklusive der Bot-
schafter und Gesandten, Professoren, Assi-
stenten und Instrukteuren.

¹ Sans les apprentis, selon la loi sur la forma-
tion professionnelle.

² Rétribution du personnel, les ambassa-
deurs et ministres, les professeurs, les as-
sistants et les instructeurs inclus.

Personalbestand und -bezüge nach Departementen und Dienststellen	Personalbestand Effectif du personnel			Personalbezüge Rétribution du personnel in Tausend Franken en milliers de francs			Effectifs et rétribution du personnel par départements et offices	
	Effektiver Bestand Effectif réel	Bewilligter Stellenbestand Nombre de places autorisées						
		Rechnung Compte 1987	Voranschlag Budget 1988	Voranschlag Budget 1989	Rechnung Compte 1987	Voranschlag Budget 1988		Voranschlag Budget 1989
3 Département des Innern (Fortsetzung)							3 Département de l'intérieur (suite)	
331 Institut für Reaktorforschung	549,2	—	—	39 576	—	—	331 Institut de recherches en matière de réacteurs	
332 Institut für Nuklearforschung	229,0	—	—	18 529	—	—	332 Institut de recherches nucléaires	
334 Anstalt für das forstl. Versuchswesen. Institut für Schnee- und Lawinenfor- schung	122,9	123,0	123,0	9 304	9 426	9 522	334 Institut de recherches forestières Institut pour l'étude de la neige et des avalanches	
335 Materialprüfungs- und Versuchsanstalt für Industrie, Bauwesen und Gewerbe	—	—	33,0	—	—	2 870	335 Laboratoire d'essai des matériaux et de recherches pour l'industrie, la cons- truction et les arts et métiers	
336 Anstalt für Wasserversorgung, Ab- wasserreinigung und Gewässerschutz	465,0	465,0	465,0	31 914	33 338	34 049	336 Institut pour l'aménagement, l'épura- tion et la protection des eaux	
337 Paul-Scherrer-Institut	121,1	121,0	121,0	9 287	9 526	9 774	337 Institut Paul Scherrer	
340 Technische Hochschule Lausanne . . .	—	768,0	766,0	—	57 949	59 148	340 Ecole polytechnique Lausanne	
	913,1	917,0	952,0	76 718	79 661	84 205		
4 Justiz- und Polizeidepartement . . .	1 363,2	1 449,0	1 491,0	106 491	113 311	119 740	4 Département de justice et police	
401 Generalsekretariat	111,4	145,5	150,5	8 769	10 971	12 034	401 Secrétariat général	
402 Bundesamt für Justiz	142,0	138,5	140,0	12 637	12 378	12 539	402 Office fédéral de la justice	
403 Bundesamt für Polizeiwesen	149,8	154,0	156,5	11 643	11 964	12 483	403 Office fédéral de la police	
404 Bundesamt für Ausländerfragen	121,6	121,0	122,0	7 855	8 107	8 196	404 Office fédéral des étrangers	
405 Bundesanwaltschaft	184,7	190,0	192,0	14 883	15 369	16 100	405 Ministère public de la Confédération	
406 Bundesamt für Privatversicherungs- wesen	29,4	30,0	30,0	2 566	2 706	2 761	406 Office fédéral des assurances privées	
407 Bundesamt für geistiges Eigentum . .	169,2	171,5	172,5	12 887	13 299	13 479	407 Office fédéral de la propriété intellec- tuelle	
408 Bundesamt für Zivilschutz	242,8	249,0	250,0	18 653	19 434	20 143	408 Office fédéral de la protection civile	
412 Bundesamt für Raumplanung	26,1	26,5	26,5	2 237	2 338	2 384	412 Office fédéral de l'aménagement du territoire	
414 Amt für Meßwesen	67,8	68,0	71,0	5 478	5 608	6 086	414 Office de métrologie	
415 Delegierter für das Flüchtlingswesen	118,4	155,0	180,0	8 883	11 137	13 535	415 Délégué aux réfugiés	
5 Militärdepartement	14 753,4	14 770,5	14 781,5	953 056	957 755	983 557	5 Département militaire	
<i>Verwaltung:</i>	1 739,1	1 783	1 790,5	131 180	132 346	136 689	<i>Administration:</i>	
501 Direktion der Militärverwaltung	96,6	114,7	117,7	8 328	8 828	8 678	501 Direction de l'administration militaire	
Rechenzentrum	138,7	138,2	141,2	9 947	9 890	10 316	Centre de calcul	
Büro des Oberfeldkommissärs	1,0	1,0	1,0	73	74	76	Bureau du commissaire de campagne en chef	
Stab der Gruppe für Generalstabs- dienste	325,3	331,0	332,0	25 813	25 804	27 322	Etat-major du groupement de l'état- major général	
Bundesamt für Genie und Festungen . .	284,8	305,5	306,0	20 699	22 007	22 657	Office fédéral du génie et des fortifica- tions	
Bundesamt für Übermittlungstruppen	171,8	168,0	174,0	12 959	12 567	13 369	Office fédéral des troupes de transmis- sion	
Bundesamt für Sanität	89,7	85,5	84,5	6 159	5 864	5 911	Office fédéral des affaires sanitaires de l'armée	
Bundesamt für Militär veterinärdienst	8,8	9,0	9,5	723	754	795	Office fédéral des affaires vétérinaires de l'armée	
Oberkriegskommissariat	103,8	102,8	101,8	7 428	7 305	7 420	Commissariat central des guerres	
Bundesamt für Transporttruppen	108,8	110,8	110,8	6 809	6 890	7 063	Office fédéral des troupes de transport	
Bundesamt für Luftschutztruppen	24,0	24,0	24,0	1 862	1 883	1 940	Office fédéral des troupes de protec- tion aérienne	
Stab der Gruppe für Ausbildung	105,8	114,0	109,5	8 479	8 925	8 939	Etat-major du groupement de l'instruc- tion	
Bundesamt für Infanterie	32,6	34,0	34,0	2 307	2 372	2 451	Office fédéral de l'infanterie	
Bundesamt für Mechanisierte und Leichte Truppen	31,3	30,0	30,0	2 178	2 091	2 126	Office fédéral des troupes mécanisées et légères	
Bundesamt für Artillerie	30,6	31,0	31,0	2 305	2 352	2 379	Office fédéral de l'artillerie	
Bundesamt für Adjutantur	50,8	50,0	50,0	3 762	3 724	3 772	Office fédéral de l'adjutance	
Kommando der Flieger- und Fliegerab- wehrtruppen	74,3	76,8	76,8	6 433	6 544	6 774	Commandement des troupes d'aviation et de défense contre avions	
Bundesamt für Militärflugwesen und Fliegerabwehr	60,4	56,7	56,7	4 916	4 472	4 701	Office fédéral de l'aviation militaire et de la défense contre avions	
<i>Lehrpersonal und Übrige:</i>	2 298,9	2 225,5	2 243,8	179 448	179 630	184 924	<i>Personnel d'instruction et autre:</i>	
501 Kommandanten und Büropersonal der Heereseinheiten	109,2	109,5	110,5	9 506	9 602	9 912	501 Commandants et personnel de bureau des unités d'armée	
Oberauditorat	18,0	15,0	15,0	1 293	1 236	1 332	Office de l'auditeur en chef	
Stab der Gruppe für Generalstabs- dienste	18,0	18,0	18,0	1 696	1 700	1 844	Etat-major du groupement de l'état- major général	

Personalbestand und -bezüge nach Departementen und Dienststellen	Personalbestand Effectif du personnel			Personalbezüge Rétribution du personnel in Tausend Franken en milliers de francs			Effectifs et rétribution du personnel par départements et offices
	Effektiver Bestand Effectif réel	8ewilligter Stellenbestand Nombre de places autorisées		Rechnung Compte 1987	Voranschlag Budget 1988	Voranschlag Budget 1989	
		Voranschlag Budget 1988	Voranschlag Budget 1989				
5 Militärdepartement (Fortsetzung)							5 Département militaire (suite)
Genie- und Festungstruppen	111,1	103,0	102,3	8 759	8 464	9 027	Troupes du génie et des fortifications
Übermittlungstruppen	76,2	74,0	74,0	6 268	6 353	6 401	Troupes de transmission
Sanitätstruppen	100,0	93,0	92,0	7 413	7 250	7 563	Troupes sanitaires
Krankenpflegepersonal auf den Waf- fenplätzen	78,2	80,0	79,0	4 245	4 503	4 375	Infirmiers des places d'armes
Veterinärtruppen	2,1	3,0	3,0	156	227	162	Troupes vétérinaires
Versorgungstruppen	55,7	52,0	53,0	4 412	4 385	4 546	Troupes de ravitaillement
Transporttruppen	170,9	165,0	163,0	12 333	12 124	12 710	Troupes de transport
Luftschutztruppen	55,9	54,0	54,0	4 711	4 734	4 855	Troupes de protection aérienne
Materialtruppen	144,0	142,0	141,0	11 379	11 208	11 605	Troupes du matériel
Stab der Gruppe für Ausbildung	18,3	16,0	18,0	1 438	1 478	1 531	Etat-major du groupement de l'ins- truction
Offiziersbediente in Schulen und Kur- sen	116,3	123,0	111,0	5 027	5 350	5 033	8rosseurs d'officiers dans les écoles et les cours
Infanterie	516,2	497,0	505,0	40 425	40 382	41 480	Infanterie
Mechanisierte und Leichte Truppen . .	180,8	172,0	179,0	14 353	14 421	14 790	Troupes mécanisées et légères
Artillerie	143,2	146,0	148,0	11 113	11 839	11 452	Artillerie
Adjutantur	5,0	5,0	5,0	406	385	419	Adjudance
Flieger- und Fliegerabwehrtruppen . .	234,7	217,0	232,0	20 496	20 140	21 121	Troupes d'aviation et de la défense contre avions
Überwachungsgeschwader	145,1	141,0	141,0	14 019	13 849	14 766	Escadrille de surveillance
512 Festungswachtkorps	1 558,2	1 632,3	1 622,3	82 149	85 178	84 421	512 Gardes-fortifications
514 Armeepothek und 8asisapotheken.	95,6	97,5	98,5	5 867	5 961	6 076	514 Pharmacie de l'armée et pharmacie de base
516 Armee-Verpflegungsmagazine, Tank- anlagen und Munitionsdepot	122,6	122,0	122,0	6 480	6 560	6 652	516 Magasins des subsistances de l'armée, dépôts de carburants et de munitions
519 Kriegsmaterialverwaltung	4 678,5	4 676,8	4 672,8	272 697	273 393	280 964	519 Intendance du matériel de guerre
521 Pulververwaltung	8,5	9,0	9,0	508	570	580	521 Intendance des poudres
531 Abteilung für Militärwissenschaften der ETH	—	—	—	41	—	—	531 Division des sciences militaires de l'EPF
531 Waffenplatzverwaltungen	363,2	358,6	350,8	19 408	19 130	19 987	531 Intendances des places d'armes
534 Militärpferdeanstalt	76,5	77,0	77,0	4 352	4 370	4 514	534 Dépôt des chevaux de l'armée
536 Truppeninformationsdienst	8,0	8,0	8,0	543	532	567	536 Service d'information de la troupe
541 Gruppe für Rüstungsdienste	834,1	842,3	841,3	65 281	66 119	67 390	541 Groupement de l'armement
561 Bundesamt für Landestopographie . .	147,3	147,2	148,2	10 331	10 252	10 620	561 Office fédéral de la topographie
572 Bundesamt für Militärflugplätze . . .	2 800,3	2 768,0	2 774,0	172 678	171 657	177 975	572 Office fédéral des aérodromes militai- res
581 Zentralstelle für Gesamtverteidigung .	22,6	23,3	23,3	2 093	2 057	2 198	581 Office central de la défense
6 Finanzdepartement	5 797,1	5 916,0	5 975,5	388 843	396 433	412 793	6 Département des finances
600 Generalsekretariat	18,3	25,2	23,6	1 855	2 318	2 302	600 Secrétariat général
601 Finanzverwaltung	129,8	132,5	134,6	10 727	11 103	11 549	601 Administration des finances
602 Zentrale Ausgleichsstelle	352,2	361,3	359,3	23 001	23 453	25 401	602 Centrale de compensation
603 Münzstätte	19,0	18,5	17,0	1 090	1 106	1 029	603 Monnaie fédérale
605 Steuerverwaltung	679,5	687,0	685,0	48 083	50 019	51 371	605 Administration des contributions
606 Zollverwaltung	4 388,1	4 480,5	4 539,0	285 709	289 089	300 923	606 Administration des douanes
610 Bundesamt für Organisation	36,9	39,0	38,0	3 570	4 134	3 759	610 Office fédéral de l'organisation
611 Finanzkontrolle	74,1	75,0	76,0	6 604	6 736	7 037	611 Contrôle des finances
612 Bankenkommission	26,0	27,5	27,5	2 389	2 603	2 803	612 Commission des banques
614 Personalamt	36,0	36,0	36,0	3 197	3 240	3 418	614 Office du personnel
615 Versicherungskasse	37,2	33,5	39,5	2 618	2 632	3 201	615 Caisse d'assurance
7 Volkswirtschaftsdepartement	1 769,8	1 763,0	1 772,5	134 593	137 521	142 247	7 Département de l'économie publique
701 Generalsekretariat	59,3	55,0	61,0	5 314	5 061	5 670	701 Secrétariat général
702 Preiskontrollstelle	15,9	16,0	16,0	1 314	1 347	1 390	702 Office du contrôle des prix
703 Bundesamt für Außenwirtschaft	128,6	131,0	131,0	11 074	11 796	12 309	703 Office fédéral des affaires économi- ques extérieures
Abteilung für Ein- und Ausfuhr	59,4	59,0	59,0	4 052	4 085	4 129	Division des importations et des exportations
705 Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit	240,2	230,0	230,0	20 162	19 774	20 407	705 Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail
707 Bundesamt für Landwirtschaft	144,9	148,0	147,0	11 741	12 201	12 635	707 Office fédéral de l'agriculture
711 Forschungsanstalt für viehwirtschaftli- che Produktion, Grangeneuve	72,3	72,0	71,5	4 961	5 078	5 178	711 Station de recherches sur la produc- tion animale, Grangeneuve

Personalbestand und -bezüge nach Departementen und Dienststellen	Personalbestand Effectif du personnel			Personalbezüge Réttribution du personnel in Tausend Franken en milliers de francs			Effectifs et rétribution du personnel par départements et offices
	Effektiver Bestand Effectif réel	Bevolligter Stellenbestand Nombre de places autorisées					
		Rechnung Compte 1987	Voranschlag Budget 1988	Voranschlag Budget 1989	Rechnung Compte 1987	Voranschlag Budget 1988	
7 Volkswirtschaftsdepartement (Fortsetzung)							7 Département de l'économie publique (suite)
712 Forschungsanstalt für landwirtschaftli- chen Pflanzenbau, Reckenholz	151,9	152,0	152,0	10 213	10 492	10 864	712 Station de recherches agronomiques Reckenholz
713 Forschungsanstalt für Agrikulturcher- mie und Umwelthygiene, Liebefeld	62,4	62,0	62,0	4 359	4 567	4 655	713 Station de recherches en chimie agri- cole et sur l'hygiène de l'environne- ment, Liebefeld
715 Forschungsanstalt für Betriebswirt- schaft und Landtechnik, Tänikon	66,0	66,0	66,0	4 996	5 168	5 291	715 Station de recherches d'économie d'entreprise et de génie rural, Tänikon
716 Forschungsanstalt für Milchwirtschaft, Liebefeld	103,6	106,0	106,0	7 761	8 079	8 354	716 Station de recherches laitières, Liebe- feld
717 Forschungsanstalt für Obst-, Wein- und Gartenbau, Wädenswil	132,0	132,0	132,0	9 794	10 061	10 415	717 Station de recherches en arboriculture, viticulture et horticulture, Wädenswil
718 Landwirtschaftliche Forschungsanstalt, Changins	219,2	219,0	219,0	15 531	15 867	16 204	718 Station de recherches agronomiques, Changins
719 Gestüt, Avenches	77,0	77,0	76,0	4 052	4 132	4 161	719 Haras, Avenches
720 Bundesamt für Veterinärwesen	70,5	69,0	74,0	5 805	5 871	6 361	720 Office vétérinaire fédéral
723 Bundesamt für Konjunkturfragen . . .	28,7	29,0	31,0	2 497	2 611	2 774	723 Office fédéral des questions conjonctu- relles
724 Bundesamt für wirtschaftliche Landes- versorgung	42,7	43,0	42,0	3 666	3 791	3 776	724 Office fédéral pour l'approvisionne- ment économique du pays
725 Bundesamt für Wohnungswesen	41,1	43,0	43,0	3 402	3 560	3 560	725 Office fédéral du logement
726 Getreideverwaltung	54,1	54,0	54,0	3 899	3 980	4 114	726 Administration des blés
8 Verkehrs- und Energiewirtschaftsde- partement	508,1	520,5	541,5	45 528	47 069	48 206	8 Département des transports, des communications et de l'énergie
801 Generalsekretariat	35,7	43,0	44,0	3 820	4 300	4 391	801 Secrétariat général
Stab für Gesamtverkehrsfragen	10,4	10,0	10,0	1 024	1 080	1 103	Service d'étude des transports
802 Bundesamt für Verkehr	112,0	115,0	115,0	9 940	10 229	10 409	802 Office fédéral des transports
803 Bundesamt für Zivilluftfahrt	135,6	138,5	139,5	11 586	12 047	12 485	803 Office fédéral de l'aviation civile
804 Bundesamt für Wasserwirtschaft	40,5	42,0	43,0	3 603	3 726	3 779	804 Office fédéral de l'économie des eaux
805 Bundesamt für Energiewirtschaft	114,3	112,0	130,0	10 255	10 185	10 758	805 Office fédéral de l'énergie
806 Bundesamt für Straßenbau	59,6	60,0	60,0	5 300	5 502	5 281	806 Office fédéral des routes
<i>Personalverschiebungen (Personalstopp)</i>	—	—	—	—	24 815	25 375	<i>Mutations de personnel (blocage de l'effectif)</i>
<i>Stellenreserve des Bundesrates</i>	—	20,5	30,2	—	1 283	1 491	<i>Postes en réserve du Conseil fédéral</i>
<i>Personalvermehrung</i>	—	227,5	145,0	—	11 172	11 096	<i>Augmentation de l'effectif du personnel</i>
<i>Realloohnerhöhung, Rev. Ämterklass. . .</i>	—	—	—	—	7 000	91 877	<i>Augmentation du salaire réel, révision de la classification des fonctions</i>
<i>Stellenvermehrung SR-ETH</i>	—	90	90,0	—	7 120	7 332	<i>Augmentation de l'effectif du personnel CE du EPF</i>
Total Personalvermehrung	—	317,5	235,0	—	18 292	18 428	Augmentation totale de l'effectif du personnel
davon:							dont:
— Gerichte	—	30	11,0	—	2 100	800	— Tribunaux
— Allgemeine Bundesverwaltung	—	287,5	224,0	—	16 192	17 628	— Administration générale de la Confédé- ration

Personalbestand und -bezüge nach Tätigkeits- gebieten und Sachgruppen	Rechnung — Comptes						Voranschlag Budget		Effectifs et rétribution du personnel par genres d'activité et par groupes spécifiques
	1982	1983	1984	1985	1986	1987	1988	1989	
1. Bestände nach Tätigkeitsgebieten¹	33 470	33 525	33 479	33 541	33 591	33 892,6	34 507,5	34 742,5	1. Effectifs par genres d'activité¹
<i>Zivile Departemente, Gerichte und Parlamentsdienste</i>	18 309	18 313	18 690	18 771	18 853	19 139,2	19 399,0	19 695,8	<i>Départements civils, tribunaux et services du Parlement</i>
Verwaltung, Gerichte und Parlaments- dienste	7 067	7 072	7 048	7 093	7 111	7 216,9	7 365,8	7 538,5	Administration, tribunaux et services du Parlement
Botschaften und Konsulate	1 235	1 237	1 212	1 214	1 226	1 192,4	1 226,0	1 210,0	Ambassades et consulats
Zollkreise, nur Zollämter und Grenz- wache	3 610	3 634	3 685	3 724	3 761	3 798,8	3 879,5	3 938,0	Arrondissements des douanes, seu- lement bureaux de douane et sur- veillance de la frontière
Technische Hochschulen und Annex- anstalten, Institut für Schnee- und Lawinenforschung (ab VA 1989)	5 014	4 999	5 015	5 016	5 043	5 229,7	5 219,5	5 332,0	Ecoles polytechniques et établisse- ments annexes, Institut pour l'étude de la neige et des avalanches (dès 1989)
Forschungsanstalten des Bundes- amtes für Landwirtschaft	897	891	883	883	884	884,4	886,0	884,5	Stations de recherches de l'office fédéral de l'agriculture
Übrige Anstalten und Betriebe (Lan- desbibliothek, Landesmuseum, Me- teorologische Anstalt, Institut für Schnee- und Lawinenforschung, (bis 1988) Münzstätte, Getreideverwaltung und ab 1984 ETS, Militärversicherung, Militärspital)	486	480	847	841	828	817,0	822,2	792,8	Autres établissements et entreprises (Bibliothèque nationale, Musée national, Institut de météorologie, Institut pour l'étude de la neige et des avalanches (jusqu'en 1988), Monnaie fédérale, Administration des blés et, dès 1984, Ecole de gym- nastique et de sport, Assurance mili- taire, clinique militaire)
<i>Militärdepartement</i>	15 161	15 212	14 789	14 770	14 738	14 753,4	14 770,5	14 781,5	<i>Département militaire</i>
Führung (Stab der Gruppe für Generalstabs- dienste, Kommando der Flieger- und Fliegerabwehrtruppen, Kommandan- ten und Büropersonal der Großen Ver- bände, Zentralstelle für Gesamtvertei- digung)	506	507	517	525	526	531,4	540,6	542,6	Direction (Etat-major du groupement de l'état- major général, Commandement des troupes d'aviation et de défense con- tre avions, Commandants et person- nel de bureau des grandes unités, Office central de la défense)
Verwaltung	1 236	1 241	1 051	1 049	1 113	1 112,0	1 137,0	1 145,0	Administration
Ausbildung (Lehrpersonal, Stab der Gruppe für Ausbildung, Truppeninformations- dienst, Turn- und Sportschule ² , Büro des Oberfeldkommissärs)	2 340	2 360	2 232	2 244	2 287	2 286,5	2 224,0	2 236,8	Instruction (Personnel d'instruction, Etat-major du groupement de l'instruction, Ser- vice d'information de la troupe, Ecole de gymnastique et de sport ² , Bureau du commissaire de cam- pagne en chef)
Dienstleistungen (Rechenzentrum EMD, Landestopo- graphie)	275	277	279	280	281	286,0	285,4	289,4	Services (Centre de calcul du DMF, Service topographique)
Forschung, Entwicklung, Beschaffung von Material	852	847	845	837	833	834,1	842,3	841,3	Recherche, développement, acqui- sition de matériel
Unterhalt und Betrieb (Festungen, Armeeapotheke und Ba- sisapotheken, Betriebe OKK, Zeug- häuser, Motorfahrzeugparks, Pulver- verwaltung, Waffenplätze, Pferdean- stalt, Militärspital ² , Flugplätze)	9 952	9 980	9 865	9 835	9 698	9 703,4	9 741,2	9 726,4	Entretien et exploitation (Fortifications, pharmacie de l'armée et pharmacies de base, exploitations du CCG, arsenaux, parcs des auto- mobiles, intendance des poudres, places d'armes, dépôt des chevaux, clinique militaire ² , aérodromes)
<i>Stellenreserve des Bundesrates . .</i>	—	—	—	—	—	—	20,5	30,2	<i>Postes en réserve du Conseil fédéral</i>
<i>Personalvermehrung</i>	—	—	—	—	—	—	227,5	145,0	<i>Augmentation de l'effectif du personnel</i>
<i>Stellenvermehrung SR-ETH . . .</i>	—	—	—	—	—	—	90,0	90,0	<i>Augmentation de l'effectif du personnel du CEPF</i>
in Millionen Franken — en millions de francs									
2. Bezüge nach Tätigkeitsgebieten	2 069,5	2 163,0	2 229,5	2 302,6	2 371,2	2 384,9	2 492,6	2 666,5	2. Rétribution par genres d'activité
<i>Zivile Departemente, Gerichte und Parlamentsdienste</i>	1 212,9	1 267,4	1 332,5	1 381,1	1 422,1	1 431,8	1 483,5	1 545,8	<i>Départements civils, tribunaux et services du Parlement</i>
Verwaltung, Gerichte und Parlaments- dienste	462,3	483,4	498,3	527,3	544,8	554,9	575,8	603,6	Administration, tribunaux et services du Parlement
Botschaften und Konsulate	97,2	101,4	105,1	111,6	107,7	104,8	113,1	124,2	Ambassades et consulats
¹ Ohne Lehrlinge nach Berufsbil- dungsgesetz.									¹ Sans les apprentis, selon la loi sur la formation professionnelle.
² Bis und mit 1983.									² Jusqu'à et y compris 1983.

Personalbestand und -bezüge nach Tätigkeits- gebieten und Sachgruppen	Rechnung — Compte						Voranschlag Budget		Effectifs et rétribution du personnel par genres d'activité et par groupes spécifiques
	1982	1983	1984	1985	1986	1987	1988	1989	
	in Millionen Franken — en millions de francs								
Zollkreise, Zollämter, Grenzwache . . (ab 1985 ohne Verwaltungspersonal)	217,3	228,2	235,8	235,4	245,2	248,4	251,5	261,8	Arrondissements des douanes, bureaux de douane, surveillance de la frontière (dès 1985 sans le person- nel d'administration)
Technische Hochschulen und Annex- anstalten, Institut für Schnee- und Lawinenforschung, (ab VA 1989)	350,9	366,4	380,1	390,8	405,6	404,8	421,6	433,9	Ecoles polytechniques et établisse- ments annexes, Institut pour l'étude de la neige et des avalanches, (dès 1989)
Forschungsanstalten des Bundes- amtes für Landwirtschaft	54,1	56,3	57,6	59,2	61,1	61,7	63,4	65,1	Stations de recherches de l'office fédéral de l'agriculture
Übrige Anstalten und Betriebe (Lan- desbibliothek, Landesmuseum, Me- teorologische Anstalt, Institut für Schnee- und Lawinenforschung, (bis 1988) Münzstätte, Getreideverwaltung und ab 1984 ETS, Militärversicherung, Militärspital)	31,1	31,7	55,6	56,8	57,7	57,2	58,1	57,2	Autres établissements et entreprises (Bibliothèque nationale, Musée national, Institut de météorologie, Institut pour l'étude de la neige et des avalanches (jusqu'en 1988), Monnaie fédérale, Administration des blés et, dès 1984, Ecole de gym- nastique et de sport, Assurance mili- taire, clinique militaire)
<i>Militärdepartement</i>	856,6	895,6	897,0	921,5	949,1	953,1	957,7	983,6	<i>Département militaire</i>
Führung	36,0	37,4	39,6	40,9	42,9	43,9	44,0	46,2	Direction
(Stab der Gruppe für Generalstabs- dienste, Kommando der Flieger- und Fliegerabwehrtruppen, Kommandan- ten und Büropersonal der Großen Ver- bände, Zentralstelle für Gesamtvertei- digung)									(Etat-major du groupement de l'état- major général, Commandement des troupes d'aviation et de défense con- tre avions, Commandants et person- nel de bureau des grandes unités, Office central de la défense)
Verwaltung	78,7	82,1	72,7	74,9	81,6	81,7	82,4	84,6	Administration
Ausbildung	161,0	168,8	164,6	169,4	177,8	177,8	178,3	183,3	Instruction
(Lehrpersonal, Stab der Gruppe für Ausbildung, Truppeninformations- dienst, Turn- und Sportschule ¹ , Büro des Oberfeldkommissärs)									(Personnel d'instruction, Etat-major du groupement de l'instruction, Ser- vice d'information de la troupe, Ecole de gymnastique et de sport ¹ , Bureau du commissaire de campagne en chef)
Dienstleistungen	16,9	17,7	18,4	19,1	19,9	20,3	20,1	20,9	Services
(Rechenzentrum EDM, Landestopo- graphie)									(Centre de calcul du DMF, Service topographique)
Forschung, Entwicklung, Beschaffung von Material	57,8	60,3	62,2	63,7	65,0	65,3	66,1	67,4	Recherche, développement, acqui- sition du matériel
Unterhalt und Betrieb	506,2	529,5	539,5	553,5	561,9	564,1	566,8	581,2	Entretien et exploitation
(Festungen, Armeeapotheke und Basisapotheken, Betriebe OKK, Zeug- häuser, Motorfahrzeugparks, Pulver- verwaltung, Waffenplätze, Pferdean- stalt, Militärspital ¹ , Flugplätze)									(Fortifications, pharmacie de l'armée et pharmacies de base, exploitations du CCG, arsenaux, parcs des auto- mobiles, intendance des poudres, places d'armes, dépôt des chevaux, clinique militaire ¹ , aérodromes)
<i>Personalverschiebungen</i> (<i>Personalstopp</i>)	—	—	—	—	—	—	24,8	25,4	<i>Mutations de personnel</i> (<i>blocage de l'effectif</i>)
<i>Stellenreserve des Bundesrates</i> . .	—	—	—	—	—	—	1,3	1,5	<i>Postes en réserve du Conseil fédéral</i>
<i>Personalvermehrung</i>	—	—	—	—	—	—	11,2	11,1	<i>Augmentation de l'effectif du personnel</i>
<i>Reallohnerrhöhung, Rev. Ämter- klass.</i>	—	—	—	—	—	—	7,0	91,8	<i>Augmentation du salaire réel, rév. classif. des fonct.</i>
<i>Stellenvermehrung SR-ETH</i> . . .	—	—	—	—	—	—	7,1	7,3	<i>Augmentation de l'effectif du personnel du CEPF</i>
3. Bezüge nach Sachgruppen	2 069,5	2 163,0	2 229,5	2 302,6	2 371,2	2 384,9	2 492,6	2 666,5	3. Rétribution par groupes spécifiques
Besoldungen und Gehälter	1 697,6	1 711,7	1 718,1	1 726,3	1 735,3	1 765,7	1 795,0	2 396,3	Traitement et salaires
Teuerungszulagen	175,7	246,1	298,7	349,9	409,2	401,1	471,1	36,4	Allocations de renchérissement
Ortszuschläge	82,9	86,2	89,2	91,7	93,9	95,3	95,2	104,6	Indemnités de résidence
Kinderzulagen	42,0	43,1	43,6	44,0	44,4	43,7	45,1	47,7	Allocations pour enfants
Heiratszulagen	1,0	1,0	0,9	1,1	1,1	1,1	1,3	1,5	Allocations de mariage
Geburtszulagen	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,6	0,7	Allocations de naissance
Dienstaltersgeschenke	7,5	7,6	6,5	6,3	7,0	6,7	9,1	9,8	Gratifications pour ancienneté de service
Zulagen an das Personal im Ausland	33,7	37,5	42,2	48,4	43,3	40,5	50,0	39,1	Allocations au personnel à l'étranger
Vergütung für Sonntagsdienst	4,2	4,5	4,5	4,9	5,3	5,3	5,4	5,5	Indemnité pour service du dimanche
Vergütung für Überzeitarbeit	1,8	1,9	1,9	1,9	1,9	2,6	2,3	2,5	Indemnité pour heures supplémen- taires
Vergütung für Nachtdienst	2,6	2,8	2,9	3,0	3,5	3,5	3,7	3,7	Indemnité pour service de nuit
Übrige Zulagen und Entschädigungen	20,0	20,1	20,5	24,6	25,8	18,9	13,8	18,7	Autres allocations et indemnités

¹ Bis und mit 1983.¹ Jusqu'à et y compris 1983.

Personalbestand und -aufwand des Bundes (inbegriffen Betriebe)	Rechnung — Compte					Voranschlag Budget		Effectifs et dépenses de personnel de la Confédération (entreprises comprises)
	1975	1980	1985	1986	1987	1988	1989	
	Anzahl Stellen/Nombre de places							
1. Personalbestand ¹	128 207	126 887	131 968	132 750	133 639,2	136 377,5	137 865,5	1. Effectif du personnel ¹
Allgemeine Bundesverwaltung ²	32 355	32 636	33 541	33 591	33 892,6	34 507,5	34 742,5	Administration fédérale générale ²
Bundesamt für Rüstungsbetriebe	4 511	4 737	4 819	4 855	4 871,5	4 900	4 900	Office fédéral de la production d'armements
Alkoholverwaltung	269	264	266	257	253,1	259	259	Régie des alcools
PTT-Betriebe	50 585	51 237	56 557	57 376	58 229,0	60 189	61 409	Entreprise des PTT
Bundesbahnen ³	40 487	38 013	36 785	36 671	36 193,0	36 522	36 555	Chemins de fer fédéraux ³
2. Hilfskräftebestand der allgemeinen Bundesverwaltung und der Regie- betriebe	2 187	2 366	1 809	1 805	1 811,5	1 916,5	1 940,5	2. Effectif des auxiliaires de l'Administra- tion fédérale générale et des entreprises en régie
	Millionen Franken/millions de francs							
3. Personalaufwand								3. Dépenses de personnel
3.1 Allgemeine Bundesverwaltung ²	1 764,9	2 097,3	2 851,2	3 042,8	2 914,1	3 122,0	3 459,9	3.1 Administration fédérale générale ²
— Personalbezüge (Etatpersonal)	1 514,4	1 750,7	2 302,6	2 371,2	2 384,9	2 492,6	2 666,5	— Rétribution du personnel (postes permanents)
Besoldungen, Gehälter ³	1 350,0	1 585,6	2 076,2	2 144,5	2 166,8	2 266,1	2 432,7	Traitements et salaires ³
Zulagen und Vergütungen ⁴	164,4	165,1	226,4	226,7	218,1	226,5	233,8	Allocations et indemnités ⁴
— Löhne der Hilfskräfte	53,6	72,5	70,6	72,6	87,2	93,6	99,1	— Salaires des auxiliaires
— Übrige Arbeitgeberleistungen	196,9	274,1	478,0	599,0	442,0	535,8	694,3	— Autres prestations de l'employeur
Beiträge an AHV/IV/EO/AIV	68,0	87,6	124,5	126,5	128,4	129,0	131,7	Contributions à l'AVS/APG/AC
Beiträge an die EVK	134,2	190,7	348,9	470,8	309,5	399,0	559,0	Contributions à la CFA
. Ordentliche Beiträge	61,2	73,7	112,4	124,1	125,4	143,0	285,0	. Contributions ordinaires
. Rückerstattung von Teuerungszulagen ⁵	48,9	73,4	149,1	256,8	89,1	159,0	172,0	. Remboursements d'allocations de renchérissement ⁵
. Zinsgarantie auf dem Fehlbetrag	20,4	35,7	72,4	74,1	78,7	81,0	86,0	. Garantie de l'intérêt sur le déficit
. Übrige	3,7	7,9	15,0	15,8	16,3	16,0	16,0	. Divers
Beiträge an die SUVA	3,1	3,5	22,1	19,1	19,1	20,3	19,9	Contributions à la CNA
Übrige Ausgaben	6,6	10,3	14,3	15,9	15,6	21,8	18,3	Autres dépenses
Minderungen auf Besoldungen und Ge- hältern ⁶	—15,0	—18,0	—31,8	—33,3	—30,6	—34,3	—34,6	Moins-values sur les traitements et les salaires ⁶
3.2 Bundesamt für Rüstungsbetriebe	199,2	234,0	331,1	346,6	348,9	358,7	388,8	3.2 Office fédéral de la production d'armaments
— Personalbezüge	170,8	199,7	274,3	282,6	284,9	291,4	313,5	— Rétribution du personnel
Besoldungen, Gehälter ³	154,4	184,4	249,3	256,5	258,5	264,2	286,0	Traitements et salaires ³
Zulagen und Vergütungen ⁴	16,4	15,3	25,0	26,1	26,4	27,2	27,5	Allocations et indemnités ⁴
— Löhne der Hilfskräfte ⁷	.	.	1,1	4,6	4,5	4,8	5,6	— Salaires des auxiliaires ⁷
— Übrige Arbeitgeberleistungen	28,4	34,3	55,7	59,4	59,5	62,5	69,7	— Autres prestations de l'employeur
Beiträge an AHV/IV/EO/AIV	7,7	10,1	13,7	14,3	14,4	15,1	16,2	Contributions à l'AVS/AI/APG/AC
Beiträge an die EVK	18,2	21,4	41,8	45,0	44,9	46,7	52,3	Contributions à la CFA
. Ordentliche Beiträge	8,9	7,7	12,6	14,9	13,9	14,9	19,4	. Contributions ordinaires
. Rückerstattung von Teuerungszulagen	7,1	10,0	20,7	21,4	22,1	22,5	20,0	. Remboursements d'allocations de renchérissement ⁵
. Zinsgarantie auf dem Fehlbetrag	2,2	3,7	8,5	8,7	8,9	9,3	12,9	. Garantie de l'intérêt sur le déficit
. Übrige	—	—	—	—	—	—	—	. Divers
Beiträge an die SUVA	2,1	2,5	4,1	3,9	3,8	4,4	4,1	Contributions à la CNA
Übrige Ausgaben	0,4	0,3	0,6	0,9	1,1	0,9	1,7	Autres dépenses
Minderungen auf Besoldungen und Ge- hältern ⁶	.	.	—4,5	—4,7	—4,7	—4,6	—4,6	Moins-values sur les traitements et les salaires ⁶

¹ Ohne Lehrlinge nach Berufsbildungsgesetz und ohne Unternehmerarbeiter der Bundesbahnen.

² Einschließlich Gerichte, Parlamentsdienste und Bundeskanzlei.

³ Einschließlich Teuerungszulagen.

⁴ Insbesondere Kinderzulagen, Ortszuschläge, Vergütungen für Sonntags- und Nachtdienst, Zulagen an das Personal im Ausland, Teuerungszulagen inbegriffen.

⁵ Einschließlich Tilgung der Verpflichtung aus Einbau der Teuerungszulagen.

⁶ Vergütungen der Militärversicherung und der SUVA sowie Erwerbsausfallentschädigung.

⁷ Ab 1986, einschließlich Löhne für Lehrlinge.

⁸ Ab 1987 ohne Stationslehrlinge. (Diese zählen neu zu den Lehrlingen nach Berufsbildungsgesetz)

¹ Sans les apprentis, selon la loi sur la formation professionnelle et sans les ouvriers d'entrepreneur des chemins de fer fédéraux.

² Y compris les tribunaux, les services du Parlement et la Chancellerie fédérale.

³ Y compris les allocations de renchérissement.

⁴ Notamment allocations pour enfants, indemnités de résidence, indemnités pour service du dimanche et pour service de nuit, allocations au personnel à l'étranger, y compris les allocations de renchérissement.

⁵ Y compris l'amortissement de l'engagement découlant de l'incorporation des allocations de renchérissement.

⁶ Indemnités de l'assurance militaire et de la CNA, ainsi que les allocations pour pertes de gain.

⁷ Dès 1986, y compris les salaires des apprentis.

⁸ Dès 1987, sans les apprentis commis de gare. (Ceux-ci font désormais partie des apprentis soumis à la loi fédérale sur la formation professionnelle)

Personalbestand und -aufwand des Bundes (inbegriffen Betriebe)	Rechnung — Comptes					Voranschlag Budget		Effectifs et dépenses de personnel de la Confédération (entreprises comprises)
	1975	1980	1985	1986	1987	1988	1989	
3.3 Alkoholverwaltung³	14,0	15,6	23,4	24,4	22,3	24,5	24,6	3.3 Régie des alcools³
— <i>Personalbezüge</i>	12,2	13,5	18,1	18,3	18,3	18,6	19,4	— <i>Rétribution du personnel</i>
Besoldungen, Gehälter ³	11,4	12,6	16,9	17,1	17,2	17,4	18,1	Traitements et salaires ³
Zulagen und Vergütungen ⁴	0,8	0,9	1,2	1,2	1,1	1,2	1,3	Allocations et indemnités ⁴
— <i>Löhne der Hilfskräfte</i>	.	.	0,3	0,3	0,3	0,4	0,4	— <i>Salaires des auxiliaires</i>
— <i>Übrige Arbeitgeberleistungen</i>	1,8	2,1	5,0	5,8	3,7	5,5	4,8	— <i>Autres prestations de l'employeur</i>
Beiträge an AHV/IV/EO/AIV	0,5	0,7	0,9	1,0	1,0	1,0	1,0	Contributions à l'AVS/AI/APG/AC
Beiträge an die EVK	1,3	1,4	4,0	4,8	2,7	4,5	3,8	Contributions à la CFA
. Ordentliche Beiträge	0,6	0,6	0,9	0,9	0,9	1,1	1,7	. Contributions ordinaires
. Rückerstattung von Teuerungszulagen ⁵	0,5	0,5	2,5	3,3	1,1	2,7	1,4	. Remboursements d'allocations de renchérissement ⁵
. Zinsgarantie auf dem Fehlbetrag	0,2	0,3	0,6	0,6	0,7	0,7	0,7	. Garantie de l'intérêt sur le déficit
. Übrige	—	—	—	—	—	—	—	. Divers
Beiträge an die SUVA	0,1	0,1	0,3	0,2	0,2	0,2	0,2	Contributions à la CNA
Übrige Ausgaben	—	—	—	—	—	—	—	Autres dépenses
Minderungen auf Besoldungen und Gehältern ⁶	—0,1	—0,1	—0,2	—0,2	—0,2	—0,2	—0,2	Moins-values sur les traitements et les salaires ⁶
3.4 PTT-Betriebe⁷	2 139,7	2 549,4	3 647,6	3 757,9	3 739,2	3 973,0	4 516,0	3.4 Entreprise des PTT⁷
— <i>Personalbezüge</i>	1 840,9	2 186,3	3 023,2	3 165,6	3 240,8	3 373,0	3 656,0	— <i>Rétribution du personnel</i>
Besoldungen, Gehälter ³	1 661,1	1 981,0	2 732,1	2 863,6	2 931,2	3 050,0	3 278,0	Traitements et salaires ³
Zulagen und Vergütungen ⁴	179,8	205,3	291,1	302,0	309,6	323,0	378,0	Allocations et indemnités ⁴
— <i>Übrige Arbeitgeberleistungen</i>	298,8	363,1	624,4	592,3	498,4	600,0	860,0	— <i>Autres prestations de l'employeur</i>
Beiträge an AHV/IV/EO/AIV	83,8	108,6	155,2	162,5	166,0	177,0	190,0	Contributions à l'AVS/AI/APG/AC
Beiträge an die EVK	131,3	210,6	364,6	304,9	212,3	291,0	522,0	Contributions à la CFA
. Ordentliche Beiträge	59,2	70,1	115,1	118,3	124,0	163,0	375,0	. Contributions ordinaires
. Rückerstattung von Teuerungszulagen ⁵	51,8	105,3	160,0	90,7	0,5	38,0	53,0	. Remboursement d'allocations de renchérissement ⁵
. Zinsgarantie auf dem Fehlbetrag	20,3	35,2	89,5	95,9	87,8	90,0	94,0	. Garantie de l'intérêt sur le déficit
. Übrige	—	—	—	—	—	—	—	. Divers
Beiträge an die SUVA	19,1	17,2	34,1	34,6	33,6	37,0	39,0	Contributions à la CNA
Nicht zuteilbarer Personalaufwand ⁷	81,6	46,3	107,2	123,1	119,2	135,0	146,0	Dépenses de personnel non ventilables ⁷
Übrige Ausgaben	3,1	6,3	7,3	8,5	10,7	9,0	9,0	Autres dépenses
Minderungen auf Besoldungen und Gehältern ⁶	—20,1	—25,9	—44,0	—41,3	—43,4	—49,0	—46,0	Moins-values sur les traitements et les salaires ⁶
3.5 Bundesbahnen⁸	1 794,3	1 915,7	2 431,4	2 501,4	2 523,2	2 628,8	2 812,2	3.5 Chemins de fer fédéraux⁸
— <i>Personalbezüge</i>	1 540,8	1 624,0	2 008,9	2 061,5	2 074,2	2 141,9	2 278,0	— <i>Rétribution du personnel</i>
Besoldungen, Gehälter ³	1 339,1	1 426,4	1 782,6	1 832,5	1 838,9	1 899,1	2 017,0	Traitements et salaires ³
Zulagen und Vergütungen ⁴	201,7	197,6	226,3	229,0	235,3	242,8	261,0	Allocations et indemnités ⁴
— <i>Übrige Arbeitgeberleistungen</i>	253,5	291,7	422,5	439,9	449,0	486,9	534,2	— <i>Autres prestations de l'employeur</i>
Beiträge an AHV/IV/EO/AIV	68,1	79,6	100,5	103,3	104,0	109,4	113,7	Contributions à l'AVS/AI/APG/AC
Beiträge an die PHK	172,9	205,9	302,7	317,8	324,9	357,3	398,9	Contributions à la CPS
. Ordentliche Beiträge	56,3	68,6	88,2	94,1	98,0	108,6	136,6	. Contributions ordinaires
. Rückerstattung von Teuerungszulagen ⁵	69,8	74,5	118,0	122,7	122,8	128,9	136,1	. Remboursement d'allocations de renchérissement ⁵
. Zinsgarantie auf dem Fehlbetrag	46,8	62,8	96,5	101,0	104,1	119,8	126,2	. Garantie de l'intérêt sur le déficit
. Übrige	—	—	—	—	—	—	—	. Divers
Beiträge an die SUVA	34,7	32,2	48,2	49,0	49,8	51,7	53,9	Contributions à la CNA
Nicht zuteilbarer Personalaufwand ⁹	—	—	8,6	9,2	8,2	7,8	8,3	Dépenses de personnel non ventilables ⁹

³ Einschließlich Teuerungszulagen.

⁴ Insbesondere Kinderzulagen, Ortszuschläge, Vergütungen für Sonntags- und Nachtdienst, Zulagen an das Personal im Ausland, Teuerungszulagen inbegriffen.

⁵ Einschließlich Tilgung der Verpflichtung aus Einbau der Teuerungszulagen.

⁶ Vergütungen der Militärversicherung und der SUVA sowie Erwerbsausfallentschädigung.

⁷ Gleiche Abgrenzung des Personalaufwandes wie in der Betriebsrechnung PTT (inkl. Auslagenersatz, Dienstkleider u.a.m.).

⁸ Neue Abgrenzung des Personalaufwandes SBB ab 1984 (neues Rechnungswesen).

⁹ Das Geschäftsjahr der Alkoholverwaltung beginnt am 1. Juli.

³ Y compris les allocations de renchérissement.

⁴ Notamment allocations pour enfants, indemnités de résidence, indemnités pour service du dimanche et pour service de nuit, allocations au personnel à l'étranger, y compris les allocations de renchérissement.

⁵ Y compris l'amortissement de l'engagement découlant de l'incorporation des allocations de renchérissement.

⁶ Indemnités de l'assurance militaire et de la CNA, ainsi que les allocations pour pertes de gain.

⁷ Même délimitation des dépenses de personnel que dans le compte d'exploitation des PTT (y compris débours, uniformes, etc.).

⁸ Nouvelle délimitation des dépenses du personnel des CFF dès 1984 (nouveau système comptable).

⁹ Le début de l'exercice de la Régie des alcools est fixé au 1^{er} juillet.

Personalbestand und -aufwand des Bundes (inbegriffen Betriebe)	Rechnung — Compte					Voranschlag Budget		Effectifs et dépenses de personnel de la Confédération (entreprises comprises)
	1975	1980	1985	1986	1987	1988	1989	
3.5 Bundesbahnen ⁸ (Fortsetzung)								3.5 Chemins de fer fédéraux ⁸ (suite)
Übrige Ausgaben	0,3	0,3	0,4	0,4	1,7	0,4	0,5	Autres dépenses
Minderungen auf Besoldungen und Gehältern ⁶	-22,5	-26,3	-37,9	-39,8	-39,6	-39,7	-41,1	Moins-values sur les traitements et les salaires ⁶
3.6 Bund insgesamt (3.1—3.5)	5 912,1	6 812,0	9 284,7	9 673,1	9 547,7	10 107,0	11 201,5	3.6 Ensemble de la Confédération (3.1—3.5)
— Personalbezüge	5 079,1	5 774,2	7 627,1	7 899,2	8 003,1	8 317,5	8 933,4	— Rémunération du personnel
Besoldungen, Gehälter ³	4 516,0	5 190,0	6 857,1	7 114,2	7 212,6	7 496,8	8 031,8	Traitements et salaires ³
Zulagen und Vergütungen ⁴	563,1	584,2	770,0	785,0	790,5	820,7	901,6	Allocations et indemnités ⁴
— Löhne der Hilfskräfte	53,6	72,5	72,0	77,5	92,0	98,8	105,1	— Salaires des auxiliaires
— Übrige Arbeitgeberleistungen	779,4	965,3	1 585,6	1 696,4	1 452,6	1 690,7	2 163,0	— Autres prestations de l'employeur
Beiträge an AHV/IV/EO/AIV	228,1	286,6	394,8	407,6	413,8	431,5	452,6	Contributions à l'AVS/AI/APG/AC
Beiträge an die EVK/PHK	457,9	630,0	1 062,0	1 143,3	894,3	1 098,5	1 536,0	Contributions à la CFA/CPS
Ordentliche Beiträge	186,2	220,7	329,2	352,3	362,2	430,6	817,7	Contributions ordinaires
Rückerstattung von Teuerungszulagen ⁵	178,1	263,7	450,3	494,9	235,6	351,1	382,5	Remboursement d'allocations de renchérissement ⁵
Zinsgarantie auf dem Fehlbetrag	89,9	137,7	267,5	280,3	280,2	300,8	319,8	Garantie d'intérêts sur le déficit
Übrige	3,7	7,9	15,0	15,8	16,3	16,0	16,0	Divers
Beiträge an die SUVA	59,1	55,5	108,8	106,8	106,5	113,6	117,1	Contributions à la CNA
Nicht zuteilbarer Personalaufwand ⁷ . . .	81,6	46,3	115,8	132,3	127,4	142,8	154,3	Dépenses de personnel non ventilables ⁷
Übrige Ausgaben	10,4	17,2	22,6	25,7	29,1	32,1	29,5	Autres dépenses
Minderungen auf Besoldungen und Gehältern ⁴	-57,7	-70,3	-118,4	-119,3	-118,5	-127,8	-126,5	Moins-values sur les traitements et les salaires ⁶
³ Einschließlich Teuerungszulagen.								³ Y compris les allocations de renchérissement.
⁴ Insbesondere Kinderzulagen, Ortszuschläge, Vergütungen für Sonntags- und Nachtdienst, Zulagen an das Personal im Ausland, Teuerungszulagen inbegriffen.								⁴ Notamment allocations pour enfants, indemnités de résidence, indemnités pour service du dimanche et pour service de nuit, allocations au personnel à l'étranger, y compris les allocations de renchérissement.
⁵ Einschließlich Tilgung der Verpflichtung aus Einbau der Teuerungszulagen.								⁵ Y compris l'amortissement de l'engagement découlant de l'incorporation des allocations de renchérissement.
⁶ Vergütungen der Militärversicherung und der SUVA sowie Erwerbsausfallentschädigung.								⁶ Indemnités de l'assurance militaire et de la CNA, ainsi que les allocations pour pertes de gain.
⁷ Nicht zuteilbarer Personalaufwand PTT und S88 (vgl. Punkte 3.4 und 3.5).								⁷ Dépenses de personnel des PTT et des CFF non ventilables (voir points 3.4 et 3.5).
⁸ Neue Abgrenzung des Personalaufwandes S88 ab 1984 (neues Rechnungswesen).								⁸ Nouvelle délimitation des dépenses du personnel des CFF dès 1984 (nouveau système comptable).

Maßgebende Besoldungsmindest- und -höchstbeträge im Jahre 1988

(Ausgleich der Teuerung bis 111,1 Punkte des Landesindex der Konsumentenpreise)

Traitements minimums et maximums déterminants en 1988

(renchérissement compensé jusqu'à 111,1 points de l'indice suisse des prix à la consommation)

Besoldungs- klassen Classes de traitement	Jahresbetrag / Montant annuel		Besoldungs- klassen Classes de traitement	Jahresbetrag / Montant annuel	
	Minimum	Maximum		Minimum	Maximum
	Fr.	Fr.		Fr.	Fr.
1 Stufe a			13	38 164	55 845
1, échelon a			14	37 544	53 815
1	104 570	122 308	15	37 114	51 806
2	93 524	111 231	16	36 844	49 776
3	83 834	101 572	17	36 574	47 736
4	74 195	91 933	18	36 314	45 747
5	65 178	83 650	19	36 064	43 738
6	58 844	77 326	20	35 814	41 718
7	55 631	74 113	21	35 574	40 494
8	52 418	70 900	22	35 334	39 644
9	49 205	67 687	23	35 094	38 794
10	46 104	64 974	24	34 614	37 944
11	43 585	62 455	Unterklasse	34 144	37 344
12	41 228	59 966	Degré inf.		
	39 204	57 875			

Personalversicherungs- kassen des Bundes	Eidg. Versicherungs- kasse (EVK) ¹ Caisse fédérale d'assurance (CFA) ¹			Pensions- und Hilfs- kasse der SBB (PHK) Caisse de pensions et de secours des CFF (CPS)			EVK/PHK insgesamt CFA/CPS ensemble			Caisses d'assurances du personnel de la Confédération	
	Kennziffern	1985	1986	1987	1985	1986	1987	1985	1986		1987
Bestände										Effectif	
Versicherte	96 461	97 053	99 115	33 880	33 816	34 729	130 341	130 869	133 844	Assurés	
Rentenbezüger	32 765	33 622	34 572	21 719	22 174	22 541	54 484	55 796	57 113	Bénéficiaires de rente	
Verhältnis Versicherte/Rentenbezüger	2,9	2,9	2,9	1,6	1,5	1,5	2,4	2,3	2,3	Rapport assurés/bénéficiaires de rente	
Franken/francs											
Versicherter Jahresverdienst ²										Gain annuel assuré ²	
Mittlerer Verdienst pro Versicherten	35 840	37 360	38 460	32 598	33 950	34 848	34 997	36 480	37 520	Gain assuré moyen, par assuré	
Millionen Franken/millions de francs											
Aufwand	1 642	2 105	1 618	614	765	694	2 256	2 870	2 312	Charges	
Renten	643	687	715	318	339	353	961	1 026	1 068	Rentes	
Teuerungszulage	54	62	00	10	13	00	64	75	263	Allocation du renchérissement	
Übrige Ausgaben										Autres dépenses	
Versicherungstechnischer Aufwand										Charges techniques	
— Tilgung der Verpflichtung aus Einbau der Teuerungszulagen ³	293	417	170	81	90	93	374	507	263	— Amortissement de l'engagement découlant de l'incorporation des allocations de renchérissement ³	
— Zunahme des Deckungskapitals ⁴	652	939	673	205	323	229	857	1 262	902	— Augmentation de la réserve mathématique ⁴	
Ertrag	1 533	1 837	1 457	567	652	598	2 100	2 489	2 055	Revenus	
Beiträge der Versicherten	292	342	345	90	108	108	382	450	453	Cotisations des assurés	
Beiträge des Bundes	343	461	300	—	—	—	343	461	300	Contributions de la Confédération	
Beiträge der Betriebe	443	457	390	300	315	322	743	772	712	Contributions des établissements	
Zinsertrag auf dem Guthaben	342	371	408	126	135	143	468	506	551	Produit des intérêts de la créance	
Übrige Einnahmen/interner Ertrag	6	10	14	2	3	25	8	13	39	Autres recettes/revenus internes	
Versicherungstechnischer Ertrag										Revenus techniques	
— Zunahme der Verpflichtung aus Einbau der Teuerungszulagen ³	107	196	—	49	91	—	156	287	—	— Augmentation de l'engagement découlant de l'incorporation des allocations de renchérissement ³	
Zunahme des versicherungstechnischen Fehlbetrages ⁵	109	268	161	47	113	96	156	381	257	Augmentation du déficit technique ⁵	
Millionen Franken/millions de francs											
Bilanz										Bilan	
Deckungskapital ⁴	14 338	15 277	15 950	6 533	6 855	7 085	20 871	22 132	23 035	Réserve mathématique ⁴	
Aktiven	9 960	10 631	11 143	4 129	4 338	4 472	14 089	14 969	15 615	Actif	
Versicherungstechnischer Fehlbetrag ⁵	4 378	4 646	4 807	2 404	2 517	2 613	6 782	7 163	7 420	Déficit technique ⁵	
Deckungsverhältnis (Aktiven/Dekungskapital)	69%	69%	70%	63%	63%	63%	67%	68%	68%	Taux de couverture (actif/réserve mathématique)	

¹ Umfasst allgemeine Bundesverwaltung, PTT-Betriebe, Rüstungsbetriebe, Alkoholverwaltung und weitere Organisationen wie z. B. die SRG oder Radio Schweiz AG; ohne Einlegerkasse.

² Berechnet sich aus der Grundbesoldung zuzüglich Teuerungszulage, vermindert um AHV-Koordinationsabzug (maximale einfache Rente). Für Alterspensionierte beträgt die maximale EVK-Rente in der Regel 60 Prozent des versicherten Verdienstes.

³ Die Teuerungszulagen an die Rentner werden laufend in die Renten eingebaut. Im Umfang der dadurch notwendigen Deckungskapitalerhöhung entsteht eine Verpflichtung der Arbeitgeber gegenüber der Kasse. Die vor 1986 entstandenen Verpflichtungen sind innert spätestens 10 Jahren zu tilgen. Der Einbau auf den 1. 1. 1986 ist gemäß neuer Praxis sofort getilgt worden.

⁴ Das Deckungskapital entspricht dem nach versicherungsmathematischen Grundsätzen berechneten Barwert (Gegenwartswert) der künftigen Leistungen, vermindert um den Barwert der künftigen Beiträge. Höhere versicherte Verdienste erfordern eine entsprechende Aufstockung des Deckungskapitals.

⁵ Der versicherungstechnische Fehlbetrag entspricht dem nicht einbezahlten Deckungskapital. Zur Wahrung des finanziellen Gleichgewichts der Kasse müssen die Arbeitgeber auf dem Fehlbetrag den statutarischen Zins von 4% pro Jahr entrichten (sogenannte Zinsgarantie).

¹ Englobe l'Administration générale, l'Entreprise des PTT, les fabriques d'armements, la Régie des alcools et d'autres organisations telles que SSR et Radio Suisse S. A.; sans la Caisse de déposants.

² Se calcule sur le salaire de base auquel s'ajoute l'allocation de renchérissement et duquel est déduit le facteur de coordination de l'AVS (maximum de la rente simple). Généralement, le maximum de la rente de la CFA s'élève à 60% du gain assuré pour les bénéficiaires d'une rente de vieillesse.

³ Les allocations de renchérissement versées aux bénéficiaires de rente sont incorporées régulièrement dans les rentes. Selon l'importance de l'augmentation de la réserve technique qui en résulte, il a découlé un engagement de la Confédération, en tant qu'employeur, envers la Caisse. Les engagements d'avant 1986 sont amortis dans les 10 ans au plus tard. Selon le nouveau système, entré en vigueur le 1^{er} janvier 1986, l'engagement incorporé a été amorti immédiatement.

⁴ La réserve mathématique correspond à la valeur actuelle des prestations, calculée selon les principes actuariels, sous déduction de la valeur actuelle des cotisations futures. La hausse des gains assurés requiert une augmentation correspondante de la réserve mathématique.

⁵ Le déficit technique correspond à la réserve mathématique non versée. Pour la sauvegarde de l'équilibre financier de la Caisse, les employeurs doivent verser sur le déficit un intérêt statutaire annuel de 4% (garantie de l'intérêt).

Übersicht über die Eidgenössische Versicherungs- und Einlegerkasse — Voranschlag 1989
in Millionen Franken

Tableau concernant la Caisse fédérale d'assurance et la Caisse de déposants — Budget 1989
en millions de francs

EVK — Caisse fédérale d'assurance (Seite 508—page 508)		Leistungen des Bundes Prestations de la Confédération																									
<table><tr><td>Ausgaben Dépenses</td><td></td></tr><tr><td>Renten Rentés</td><td>815</td></tr><tr><td>Andere Leistungen Autres prestations</td><td>15</td></tr><tr><td>Rückerstattungen Remboursements</td><td>74</td></tr><tr><td>Verschiedenes Divers</td><td></td></tr><tr><td>Total I</td><td>904</td></tr></table>	Ausgaben Dépenses		Renten Rentés	815	Andere Leistungen Autres prestations	15	Rückerstattungen Remboursements	74	Verschiedenes Divers		Total I	904	<table><tr><td>Einnahmen Recettes</td><td></td></tr><tr><td>Personalbeiträge Cotisations du personnel</td><td>545</td></tr><tr><td>Beiträge der Betriebe mit eigener Rechnung</td><td>591</td></tr><tr><td>Contributions des établissements avec propre comptabilité</td><td></td></tr><tr><td>Verschiedenes Divers</td><td></td></tr><tr><td>Total II</td><td>1 136</td></tr></table>	Einnahmen Recettes		Personalbeiträge Cotisations du personnel	545	Beiträge der Betriebe mit eigener Rechnung	591	Contributions des établissements avec propre comptabilité		Verschiedenes Divers		Total II	1 136	I. Finanzrechnung (Seite 367) Compte financier (page 367)	
Ausgaben Dépenses																											
Renten Rentés	815																										
Andere Leistungen Autres prestations	15																										
Rückerstattungen Remboursements	74																										
Verschiedenes Divers																											
Total I	904																										
Einnahmen Recettes																											
Personalbeiträge Cotisations du personnel	545																										
Beiträge der Betriebe mit eigener Rechnung	591																										
Contributions des établissements avec propre comptabilité																											
Verschiedenes Divers																											
Total II	1 136																										
Einnahmenüberschuß Excédent de recettes 232		Versicherungskasse (Rubrik 615.910.01) Caisse d'assurance (article 615.910.01)																									
		232																									
		II. Vermögensveränderungen (Seite 396) Variations de le fortune (page 396)																									
		Einlage des Einnahmenüberschusses in die Rückstellung Versement de l'excédent de recettes à la provision																									
		232																									
		Einlage in die Rückstellung Versement à la provision																									
		494																									
		Einlage in die Rückstellung Versement à la provision																									
		559																									
		1 053																									
		III. Gesamtvoranschlag Budget général																									
		Zuweisungen des Bundes (III) Versements de la Confédération (III)																									
		1 285																									
		1 053																									

Total Aufwand (I) Total des charges (I)	904
Total Ertrag (II+III) Total des revenus (II+III)	2 189
Ergebnis Résultat	1 285

**Mit dem Voranschlag 1989
beantragte
Verpflichtungskredite (VK)**

Verpflichtungs-
kredite (VK)
Crédits
d'engage-
ments (CE)

Voraussichtl.
Zahlungen
aus VK 1989
Paielements
probables
des CE 1989

Ende 1988
noch nicht
geleistete
Zahlungen
Paielements
non encore
effectués
à fin 1988

V 1988 B

V 1989 B

V 1989 B

später
ulterieur-
ement

**Crédits d'engagements (CE)
demandés par la voie du budget
1989**

in Millionen Franken — en millions de francs

**Total Verpflichtungs- bzw. Zusatz-
kreditbegehren**

1 786,6 2 220,2 768,3 1 385,9 3 378,7

**1. Bauvorhaben und Liegenschafts-
erwerb**

157,9 186,4 75,4 111,0 141,9

1.1 Zivilbereich

85,3 100,8 41,3 59,5 76,6

201.493.68 Internationaler Naturschutzbund
(UICN)

— 0,7 0,2 0,5 —

314.331.02 Bauliche Arbeiten an Miet- und
Pachtobjekten

9,8 9,5 4,0 5,5 7,3

314.501.01 Bauten und Anlagen

56,0 66,6 26,5 40,1 35,2

314.501.03 Liegenschaftserwerb

10,0 10,0 4,1 5,9 25,7

314.501.04 Projektierungen

5,0 10,0 2,6 7,4 7,7

320.463.09 Schweizerhaus, Paris

0,5 — — 0,4

601.501.01 Landerwerb Wohnungsfürsorge
Bundespersonal

4,0 4,0 3,9 0,1 0,3

1.2 Militärbereich

72,6 85,6 34,1 51,5 65,3

314.501.01 Bauten und Anlagen¹

17,0 — — —

314.501.04 Projektierungen¹

12,0 — — —

511.508.01 Bauten GGST

23,9 48,5 19,3 29,2 37,1

511.508.01 Landerwerb GGST

0,4 0,5 0,2 0,3 0,4

511.508.01 Projektierungen GGST

2,8 17,0 2,0 15,0 20,3

Bundesamt für Rüstungsbetriebe (BRBT)²

16,5 19,6 12,6 7,0 7,5

2. Beschaffung von Material

655,5 930,2 318,1 612,1 1 290,3

2.1 Zivilbereich

122,1 359,9 34,4 325,5 504,2

104.512.40 EDV-Geräte

99,7 221,9 19,1 202,8 276,3

408.523.01 Zivilschutzmaterial

20,4 137,2 14,5 122,7 225,5

414.511.01 Instrumentelle Ausrüstung

2,0 — — 1,3

606.511.01 Zollmaterial (RIPOL)

— 0,8 0,8 — 1,1

2.2 Militärbereich

533,4 570,3 283,7 286,6 786,1

501.487.01 Armeetaugliche Motorfahr-
zeuge

— 2,5 0,1 2,4 0,3

519.338.03 Wiederbeschaffung von Ersatz-
material (EMB)

13,2 25,0 1,5 23,5 22,5

541.557.10 Persönliche Ausrüstung und Er-
neuerungsbedarf (AEB)

520,2 542,8 282,1 260,7 763,3

**3. Forschungs-, Entwicklungs- und
Versuchsprogramme (FEVP)**

263,0 165,0 10,7 154,3 712,5

3.1 Zivilbereich

— 12,2 2,6 9,6 9,0

320.463.23 Historisches Lexikon der
Schweiz

— 0,2 0,1 0,1 —

703.493.11 COST

— 12,0 2,5 9,5 9,0

3.2 Militärbereich

263,0 152,8 8,1 144,7 703,5

541.557.01 FEVP

263,0 152,8 8,1 144,7 703,5

4. Bürgschaften

— 66,0 — — —

Ausbau Autoverlad BLS Kandersteg-Gop-
penstein

— 66,0 — — —

5. Jahreszusicherungskredite³

710,2 872,6 364,1 508,5 1 234,0

**6. Kriegsrisiko bei humanitären und
diplomatischen Sonderflügen, pro
Einsatz**

300 300 — — —

**Demandes de crédits d'engagements
et de crédits additionnels, total**

**1. Projets de construction ou acquisi-
tion de terrains**

1.1 Secteur civil

201.493.68 Union internationale pour la
conservation de la nature et de
ses ressources (UICN)

314.331.02 Travaux de construction sur
des objets loués et affermés

314.501.01 Constructions et installations

314.501.03 Acquisition d'immeubles

314.501.04 Etablissement de projets

320.463.09 Maison suisse, Paris

601.501.01 Acquisition de terrains pour la
construction de logements
destinés au personnel fédéral

1.2 Secteur militaire

314.501.01 Constructions et installations¹

314.501.04 Etablissement de projets¹

511.508.01 Constructions GEMG

511.508.01 Acquisition de terrains GEMG

511.508.01 Etablissement de projets GEMG

Office fédéral de la production d'arme-
ments (OFPA)²

2. Acquisition de matériel

2.1 Secteur civil

104.511.40 Matériel informatique

408.523.01 Matériel de protection civile

414.511.01 Modernisation des instruments

606.511.01 Matériel de douane (RIPOL)

2.2 Secteur militaire

501.487.01 Véhicules à moteur utilisables
par l'armée

519.338.03 Renouvellement du matériel du
remplacement (AGM)

541.557.10 Equipement personnel et besoin
de renouvellement (BRA)

**3. Programmes de recherche, de déve-
loppement et d'essais (PRDE)**

3.1 Secteur civil

320.463.23 Dictionnaire historique de la
Suisse

703.493.11 COST

3.2 Secteur militaire

541.557.01 PRDE

4. Cautionnements

Extension des chargement d'automobiles,
BLS, Kandersteg-Goppenstein

5. Crédits annuels d'engagements³

**6. Risque de guerre lors de vols spé-
ciaux à des fins humanitaires et
diplomatiques, par intervention**

¹ Die bisher durch das AFB finanzierten Voran-
schlagsbauten und Projektierungen gehen
neu zu Lasten der Kredite des Stabs GGST.

² Zahlungen zu Lasten Rechnung BRBT.

³ Vgl. Tabelle Jahreszusicherungskredite
auf S. 168.

¹ Les constructions prévues et l'établissement
de projets, financés jusqu'ici par l'OCF, sont
désormais pris au charge par les crédits de
l'Etat-major du GEMG.

² Paiements à charge du compte de l'OFPA.

³ Voir tableau «Crédits annuels d'engage-
ments», p. 168.

Jahreszusicherungskredite (JZK) für 1989	Jahreszusicherungskredite Crédits annuels d'engagements		Voraussichtliche Zahlungen aus JZK 1989 Paielements présûmés des CE 1989		Ende 1988 noch nicht geleistete Zahlungen Paielements en suspens à fin 1988	Zahlungskredite 1989 Crédits de paielements	Crédits annuels d'engagements (CAE) pour 1989
	V 1988 8	V 1989 8	V 1989 8	später ultérieurement			
	in Millionen Franken — en millions de francs						
Total	710,2	872,6	364,1	508,5	1 234,0	839,4	Total
89.302.01 Denkmalpflege	22,0	41,8*	38,5	3,3	4,9	41,8	89.302.01 Conservation des monuments historiques
89.302.02 Heimatschutz	8,1	13,0 ¹	6,3	6,7	7,7	11,8	89.302.02 Conservation des monuments historiques
89.302.03 Förderung des Filmwesens	9,5	10,0	10,0	—	—	10,0	89.302.03 Encouragement du cinéma
89.310.01 Anlagen zum Schutze der Gewässer gegen Verunreinigung	165,0	155,0	105,0	50,0	210,0	150,0	89.310.01 Installations pour la protection des eaux contre la pollution
89.310.02 Gewässeruntersuchungen	2,0	2,0	1,0	1,0	5,3	2,0	89.310.02 Analyses des eaux
89.310.03 Lawinerverbauungen und Aufforstungen	37,0	96,0 ²	15,0	81,0	67,6	96,0	89.310.03 Ouvrages paravalanches et reboisements
89.310.04 Waldstraßenbau und Parzellarzusammenlegungen	33,0	47,5 ³	15,0	32,5	27,9	47,5	89.310.04 Construction de chemins forestiers et remaniements parcellaires
89.310.05 Natur- und Landschaftsschutz	6,7	10,0*	4,0	6,0	6,5	9,0	89.310.05 Protection de la nature et du paysage
89.310.06 Investitionskredite an die Forstwirtschaft	7,0	7,0	3,0	4,0	7,5	7,0	89.310.06 Crédits d'investissement à la sylviculture
89.320.01 Stipendien an ausländische Studierende in der Schweiz	4,9	5,2	2,6	2,6	2,2	5,0	89.320.01 Bourses à des étudiants étrangers en Suisse
89.402.01 Kostenanteile an Kantone für Grundbuchvermessungen	40,0	45,0	32,0	13,0	141,1	32,0	89.402.01 Participation aux frais des cantons pour les mensurations cadastrales
89.402.02 Strafvollzugs- und Erziehungsanstalten	20,0	20,0	3,0	17,0	84,7	13,0	89.402.02 Etablissements servant à l'exécution des peines et mesures et aux maisons d'éducation
89.408.01 Schutzbauten	108,0	130,0 ⁴	30,0	100,0	249,0	138,0	89.408.01 Abris
89.501.01 Armeetaugliche Motorfahrzeuge	— ⁶	3,7	2,6	1,1	—	3,0	89.501.01 Véhicules à moteur utilisables par l'armée
89.705.02 Neu- und Erweiterungsbauten für berufliche Ausbildung	37,0	43,0	4,0	39,0	95,7	41,0	89.705.02 Constructions nouvelles ou complémentaires destinées à l'enseignement agricole
89.707.01 Strukturverbesserungen in der Milchverwertung	9,6	10,0	6,1	3,9	3,9	10,0	89.707.01 Améliorations des structures dans le domaine de l'utilisation du lait
89.707.02 Bodenverbesserungen und landwirtschaftliche Hochbauten	138,0	138,0	55,0	83,0	134,7	132,0	89.707.02 Améliorations foncières et constructions rurales
89.707.03 Neu- und Erweiterungsbauten für landwirtschaftliche Ausbildung	6,5	6,5	1,0	5,5	14,8	5,5	89.707.03 Constructions nouvelles ou complémentaires destinées à l'enseignement agricole
89.725.01 Verbesserung der Wohnverhältnisse in Berggebieten	22,9	22,9	—	22,9	39,2	18,8	89.725.01 Amélioration du logement en régions de montagne
89.804.01 Gewässerkorrekturen	33,0	66,0 ⁵	30,0	36,0	131,3	66,0	89.804.01 Corrections de cours d'eau

* Ab 1989 inkl. Treibstoffzollanteile

¹ Davon 2 Mio reserviert für Unwetterschäden 1987

² Davon 3,6 Mio reserviert für Unwetterschäden 1987

³ Davon 1,3 Mio reserviert für Unwetterschäden 1987

⁴ Davon 1,0 Mio reserviert für Unwetterschäden 1987

⁵ Davon 30,0 Mio reserviert für Unwetterschäden 1987

⁶ Bis 1988 Steuerung über Rahmenkredite

* Dès 1989, y compris les quotes-parts au produit des droits d'entrée sur les carburants

¹ Dont 2 millions sont réservés pour les dégâts dus aux intempéries de 1987

² Dont 3,6 millions sont réservés pour les dégâts dus aux intempéries de 1987

³ Dont 1,3 million sont réservés pour les dégâts dus aux intempéries de 1987

⁴ Dont 1,0 million sont réservés pour les dégâts dus aux intempéries de 1987

⁵ Dont 30,0 millions sont réservés pour les dégâts dus aux intempéries de 1987

⁶ Jusqu'en 1988, régulation par la voie des crédits de programme

Früher bewilligte, laufende Verpflichtungskredite ¹	Verpflichtungskredite Crédits d'engagements		Voraussichtliche Zahlungen Paielements présumés			Voraussichtlich nicht beanspruchte Kredite Crédits vraisemblablement non utilisés	Engagements ouverts, autorisés antérieurement ¹
	Bewilligte Kredite Crédits alloués	Davon bis Ende 1988 verpflichtet Montant engagé jusqu'à fin 1988	Bis Ende 1988 Jusqu'à fin 1988	Zahlungen 1989 Paielements en 1989	Spätere Zahlungen Paielements ultérieurs		
Millionen Franken							millions de francs
1. Bundeseigene Bauten und Liegenschaftserwerb	4 009,2	3 308,0	2 432,6	497,7	1014,2	64,7	1. Constructions propres de la Confédération
— Bauliche Arbeiten an Miet- und Pachtobjekten	14,0	8,0	6,0	5,0	3,0	—	— Travaux de construction sur les terrains affermés et dans les locaux loués
— Bauten und Anlagen	727,0	592,0	417,0	136,0	164,0	10,0	— Constructions et installations
— Liegenschaftserwerb	47,0	19,0	19,0	12,0	13,0	3,0	— Acquisition de terrains
— Projektierungen	35,0	31,0	27,0	6,0	2,0	—	— Etablissement de projets
— Landerwerb, Wohnungsfürsorge Bundespersonal	—	—	—	—	—	—	— Acquisition de terrains pour la construction de logements destinés au personnel fédéral
— Sammelkredit (BB 14.3.1972)	30,0	28,0	28,0	—	2,0	—	— crédit de programme (AF du 14.3.1972)
— Objektkredite für kleinere Landerwerbe	8,0	6,0	5,6	0,3	0,1	2,0	— crédits d'ouvrages pour des acquisitions de terrains de moindre importance
— Bauten des EMD	3 148,2	2 624,0	1 930,0	338,4	830,1	49,7	— Constructions militaires du DMF
2. Beschaffung von Material	22 616,3	19 347,0	14 379,5	1 548,8	6 656,2	31,8	2. Acquisition de matériel
— Datenverarbeitungsanlagen	533,2	256,8	256,8	113,3	163,1	—	— Ordinateurs
— Material für EAM	4,5	3,2	3,2	0,5	0,8	—	— Matériel pour l'OFMET
— Zivilschutzmaterial	957,0	740,0	705,9	33,0	192,1	26,0	— Matériel de protection civile
— Zollmaterial (Datenfunk)	2,7	1,6	1,6	1,1	—	—	— Matériel de douane (transmission des données)
— Militärmaterial	—	—	—	—	—	—	— Matériel militaire
— Rüstungsmaterial	17 784,0	15 500,0	10 869,0	1 182,0	5 733,0	—	— matériel d'armement
— Persönliche Ausrüstung und Erneuerungsbedarf	3 233,7	2 750,0	2 470,4	201,5	561,8	—	— équipement personnel et besoins de renouvellement
— Wiederbeschaffung von Ersatzmaterial	81,2	75,4	52,9	17,1	5,4	5,8	— rachat de matériel de remplacement
— Armeetaugliche Motorfahrzeuge (8B 27.11.1978), Beiträge	20,0	20,0	19,7	0,3	—	—	— Véhicules à moteur utilisables par l'armée (AF des 27.11.1978), subventions
3. Forschungs-, Entwicklungs- und Versuchsprogramme	3 901,3	2 911,1	2 426,8	290,3	1 059,2	125,0	3. Programmes de recherche, de développement et d'essais
— Förderung der praxisorientierten Forschung und Entwicklung, Förderung der Beschäftigung (BB 17.3.1983, Beschäftigungsprogramm)	25,0	25,0	23,7	0,8	0,5	—	— Encouragement de la recherche et du développement axés sur la pratique, encouragement de l'emploi (AF du 17.3.1983, programme de relance)
— Technologische Entwicklung und Ausbildung (BB 4.10.1982, Impulsprogramm II)	43,5	43,5	40,9	2,6	—	—	— Développement et formation technologiques (AF du 4.10.1982, programme d'impulsions II)
— Förderung der technologischen Entwicklung von Sensoren für die Regeltechnik (BB 4.10.1982, Impulsprogramm II) (8B 19.12.1985)	5,7	5,7	3,8	1,1	0,8	—	— Encouragement du développement technologique de capteurs destinés à la technique de réglage (AF du 4.10.1982, programme d'impulsions II) (AF 19.12.1985)
— COST (BB 16.12.1982/19.12.1985)	27,0	26,2	18,0	3,9	5,1	—	— Coopération européenne dans le domaine de la recherche scientifique et technique (COST)(AF des 16.12.1982/19.12.1985)
— Finanzierung der praxisorientierten Forschung und Entwicklung den den Jahren 1986—1991 (BB 5.12.1985)	150,0	68,9	38,9	24,2	86,9	—	— Financement de la recherche et du développement axés sur la recherche pour les années 1986—1991 (AF du 5.12.1985)
— Finanzierung zusätzlicher Maßnahmen zur Förderung der Holzverwertung in den Jahren 1986—1991 (Impuls-Programm Holz) (BB 18.12.1985)	17,0	10,0	6,9	3,2	6,9	—	— Financement des mesures supplémentaires encourageant l'exploitation du bois pour les années 1986—1991 (programme d'impulsions en faveur du bois) (AF du 18.12.1985)
— Finanzierung der technologischen Zusammenarbeit in Europa 1988—1991 (BB 16.12.1987)	80,0	20,0	6,0	13,0	61,0	—	— Financement de la coopération technologique en Europe 1988—1991 (AF du 16.12.1987)

¹ Bewilligt mit den jeweiligen Vorschlägen bzw. besonderen Botschaften; ohne Jahreszusicherungskredite.

¹ Autorisés chaque fois par la voie du budget ou d'un message spécial; sans les crédits annuels d'engagements.

Früher bewilligte, laufende Verpflichtungskredite ¹	Verpflichtungskredite Crédits d'engagements		Voraussichtliche Zahlungen Paiements présumés			Voraussichtlich nicht beanspruchte Kredite Crédits vraisemblablement non utilisés	Engagements ouverts, autorisés antérieurement ¹
	Bewilligte Kredite	Davon bis Ende 1988 verpflichtet	Bis Ende 1988	Zahlungen 1989 Paiements en 1989	Spätere Zahlungen Paiements ultérieurs		
	Crédits alloués	Montant engagé jusqu'à fin 1988	Jusqu'à fin 1988				
Millionen Franken							millions de francs
— Prospektion, Darlehen Swisspetrol (BB 15. 12. 1982)	10,0	4,7	4,7	2,0	3,2	—	— Prospektion, prêts accordés à Swisspetrol (AF du 15. 12. 1982)
— Hochtemperaturreaktor- Entwicklung (HTR); CH-Beitrag (BB 3. 3. 1986)	15,0	15,0	2,7	1,8	10,5	—	— Développement du réacteur à haute température, contribution de la Suisse (AF du 3. 3. 1986)
— Hochschulförderung/Sachinvesti- tionsbeiträge (BG 28. 6. 1968/BB 28. 6. 1974/6. 10. 1978/19. 12. 1980/ 23. 3. 1984/9. 10. 1987)	2 015,0	1 770,0	1 476,0	77,0	337,0	125,0	— Aide aux universités/Subventions pour des investissements (LF du 28. 6. 1968/AF des 28. 6. 1974/ 6. 10. 1978/19. 12. 1980/23. 3. 1984/ 9. 10. 1987)
— Zivilschutz (BB 13. 12. 1978/ 13. 12. 1979/17. 12. 1986)	16,0	13,8	13,6	1,4	1,0	—	— Protection civile (AF des 13. 12. 1978/12. 12. 1979/ 17. 12. 1986)
— ETHZ und EPFL, Erneuerungspro- gramm für Einrichtungen (BB 16. 12. 1982)	36,0	36,0	36,0	—	—	—	— EPFZ et EPFL, programme de renouvellement des installations (AF du 16. 12. 1982)
— ETHZ, Experiment am LEP des CERN (BB 16. 12. 1982/22. 10. 1986)	10,5	10,5	10,5	—	—	—	— EPFZ, expérience effectuée au LEP du CERN (AF du 16. 12. 1982/ 22. 10. 1986)
— Militär	1 448,1	860,0	744,6	157,9	545,7	—	— Militaire
— Ursachenanalysen, Unwetterschä- den 1987	2,5	1,8	0,5	1,4	0,6	—	— Analyses des causes, dégâts dus aux intempéries de 1987
4. Entwicklungszusammenarbeit und humanitäre Hilfe	10 365,0	8 604,3	5 909,8	731,6	2706,2	1017,4	4. Coopération au développement et aide humanitaire
— Technische Zusammenarbeit (BB 12. 6. 1975)	860,0	1 835,0	1 770,0	13,0	—	52,0	— Coopération technique (AF 12. 6. 1975)
— Technische Zusammenarbeit und Finanzhilfe (BB 10. 3. 1977)	240,0						— Coopération technique et aide financière (AF du 10. 3. 1977)
— Technische Zusammenarbeit und Finanzhilfe (BB 21. 6. 1978)	735,0						— Coopération technique et aide financière (AF du 21. 6. 1978)
— Technische Zusammenarbeit und Finanzhilfe (BB 8. 12. 1980)	1 650,0	1 650,0	1 415,0	34,5	150,5	50,0	— Coopération technique et aide financière (AF du 8. 12. 1980)
— Technische Zusammenarbeit und Finanzhilfe (BB 18. 9. 1984)	1 800,0	1 800,0	1 235,0	173,3	382,7	9,0	— Coopération technique et aide financière (AF du 18. 9. 1984)
— Technische Zusammenarbeit und Finanzhilfe (BB 22. 9. 1987)	2 100,0	1 094,0	173,0	330,5	1 596,5	—	— Coopération technique et aide financière (AF du 22. 9. 1987)
— Wirtschafts- und handelspolitische Maßnahmen im Rahmen der inter- nationalen Entwicklungszusam- menarbeit (BB 28. 11. 1978/ 29. 9. 1982/14. 3. 1984/8. 10. 1986)	1 080,0	785,0	509,5	121,7	448,8	—	— Mesures de politique économique et commerciale dans le cadre de la coopération internationale au déve- loppement (AF des 28. 11. 1978/ 29. 9. 1982/14. 3. 1984/8. 10. 1986)
— Kapitalbeteiligung regionale Ent- wicklungsbanken							— Banques régionales de développe- ment, participation au capital
. BB 26. 9. 1979	300,0 ²	681,3	56,9	9,0	127,7	(906,4)	. AF du 26. 9. 1979
. BB 7. 3. 1985	120,0 ²						. AF du 7. 3. 1985
. BB 9. 10. 1987	680,0 ²						. AF du 9. 10. 1987
— Humanitäre Hilfe							— Aide humanitaire
. BB 3. 12. 1981	360,0	360,0	360,0	—	—	—	. AF du 3. 12. 1981
. BB 3. 6. 1985	440,0	399,0	390,4	49,6	—	—	. AF du 3. 6. 1985
5. Wirtschaftliche Maßnahmen	447,0	296,9	44,7	14,1	102,2	286,0	5. Mesures économiques
— Präsenz der Schweiz auf den Exportmärkten, Förderung der Beschäftigung (BB 14. 3. 1983/ 18. 3. 1983)	17,0	17,0	17,0	—	—	—	— Présence de la Suisse sur les mar- chés d'exportation, encouragement de l'emploi (AF des 14. 3. 1983/ 18. 3. 1983)
— Finanzierungsbeihilfen zugunsten wirtschaftlich bedrohter Regionen (BB 6. 10. 1978/BB 2. 10. 1984) . . .	50,0 ³ 300,0 ⁴	31,9 240,0	12,2 7,5	4,5 1,6	33,3 4,9	— (286,0)	— Aides financières en faveur des régions dont l'économie est menacée (AF des 6. 10. 1978/ 2. 10. 1984)
— Hotelkredit (BG 1. 7. 1966/ BB 8. 12. 1987)	80,0	8,0	8,0	8,0	64,0	—	— Crédit à l'hôtellerie (LF du 1. 7. 1966/ AF du 8. 12. 1987)

¹ Bewilligt mit den jeweiligen Voran-
schlägen bzw. besonderen Botschaf-
ten; ohne Jahreszusicherungskredite.

² Inkl. Garantieverpflichtung.

³ Zinskostenbeiträge.

⁴ Bürgschaftsverpflichtungen.

¹ Autorisés chaque fois par la voie du
budget ou d'un message spécial; sans
les crédits annuels d'engagements.

² Y compris l'engagement de garantie.

³ Subventionnement des intérêts du
capital.

⁴ Engagements par cautionnement.

Früher bewilligte, laufende Verpflichtungskredite ¹	Verpflichtungskredite Crédits d'engagements		Voraussichtliche Zahlungen Paielements présumés			Voraussichtlich nicht beanspruchte Kredite Crédits vraisemblablement non utilisés	Engagements ouverts, autorisés antérieurement ¹
	Bewilligte Kredite Crédits alloués	Davon bis Ende 1988 verpflichtet Montant engagé jusqu'à fin 1988	Bis Ende 1988 Jusqu'à fin 1988	Zahlungen 1989 Paielements en 1989	Spätere Zahlungen Paielements ultérieurs		
Millionen Franken							millions de francs
6. Regional- und Ortsplanung	80,0	62,4	55,2	2,0	14,6	8,2	6. Plans d'aménagement régionaux et locaux
— BG 19.3.1965	35,0	35,0	33,8	0,4	0,8	—	— LF du 19.3.1965
— Rahmenkredit 1975—1976 (BB 4.6.1975)	15,0	7,4	18,3	1,0	2,5	8,2	— Crédit de programme 1975—1976 (AF du 4.6.1975)
— Rahmenkredit 1977—1979 (BB 2.12.1976)	15,0	15,0					— Crédit de programme 1977—1979 (AF du 2.12.1976)
— Rahmenkredit 1980—1984 (BB 18.3.1980)	15,0	5,0	3,1	0,6	11,3	—	— Crédit de programme 1980—1984 (AF du 18.3.1980)
7. Wohnbauförderung	1 948,0	1 153,6	687,7	52,1	909,5	298,7	7. Encouragement de la construc- tion de logements
— BB 31.1.1958	100,0	54,8	54,8	—	—	45,2 ²	— AF du 31.1.1958
— BG 19.3.1965							— LF du 19.3.1965
für nicht rückzahlbare Beiträge	580,0	360,1	276,5	9,0	74,6	219,9 ²	pour des subventions non rem- boursables
für rückzahlbare Darlehen	116,0	86,4	86,4	—	—	29,6 ²	pour des prêts remboursables
— Rahmenkredit zum WEG (BB 4.6.1975/17.3.1983/9.6.1983/ 30.9.1985)							— Crédits de programme pour la cons- truction et l'accèsion à la pro- priété de logements (AF du 4.6.1975/17.3.1983/9.6.1983/ 30.9.1983)
für nicht rückzahlbare Beiträge	896,0	514,8	137,4	33,6	725,0	—	pour des subventions non rem- boursables
für rückzahlbare Darlehen und Beteiligungen	206,0	91,5	86,6	9,5	109,9	—	pour des prêts remboursables et participations
— Kapitalzinszuschüsse (BB 17.6.1975/17.3.1976)	50,0	46,0	46,0	—	—	4,0	— Subventionnement de l'intérêt du capital (AF des 17.6.1975/ 17.3.1976)
8. Verkehr und Energie	3 455,7	2 262,9	1 630,7	291,1	1 345,9	188,0	8. Transports et énergie
— BLS-Doppelspur (BB 22.6.1976/ BRB 2.7.1986)	758,0 ³	570,0 ⁴	386,0	35,0	149,0	188,0 ⁵	— Doublement de la voie du BLS (AF du 22.6.1976/ACF du 2.7.1986)
— SBB-Flughafenanschluß Cointrin (BB 20.6.1980/22.6.1983)	109,1	109,1 ⁶	105,3	0,5	3,3	—	— Raccordement de l'aéroport de Cointrin au réseau des CFF (AF des 20.6.1980/22.6.1983)
— Technische Verbesserungen 6. Rahmenkredit (BB 2.12.1981)	515,0	515,0	515,0	—	—	—	— Améliorations techniques 6° crédit de programme (AF du 2.12.1981)
Ergänzender Rahmenkredit (BB 21.3.1985)	129,0	129,0	103,8	25,2	—	—	Crédit de programme complé- mentaire (AF du 21.3.1985)
— Ergänzender Rahmenkredit (BB 16.6.1986)	59,0	59,0	46,0	13,0	—	—	— Crédit de programme complé- mentaire (AF du 16.6.1986)
— 7. Rahmenkredit (BB vom 29.9.1987)	930,0	310,0	10,0	144,8	775,2	—	— 7° crédit de programme (AF du 29.9.1987)
— Vereinabahn (BB vom 18.12.1986)	457,0	136,0	31,0	51,0	375,0	—	— Chemin de fer de la Vereina (AF du 18.12.1986)
— Ausbau der Flugplätze Basel, Genf und Zürich (BB 17.6.1982)	109,3	99,1	99,1	6,5	3,7	—	— Agrandissement des aérodomes Bâle, Genève et Zurich (AF du 17.6.1982)

¹ Bewilligt mit den jeweiligen Voranschlägen bzw. besonderen Botschaften; ohne Jahreszusicherungskredite.

² Definitiv nicht beanspruchter Verpflichtungskredit.

³ Inkl. Anteil Dritter (Kt. Bern, BLS).

⁴ Bundesmittel (inkl. verbürgter AHV-Darlehen).

⁵ Leistungen Dritter, inkl. noch nicht verpflichtetem Bundesanteil.

⁶ Inkl. voraussichtliche teuerungsbedingte Mehrkosten.

¹ Autorisés chaque fois par la voie du budget ou d'un message spécial; sans les crédits annuels d'engagements.

² Crédit d'engagement périmé.

³ Y compris la quote-part de tiers (canton de Berne, BLS).

⁴ Ressources de la Confédération (y compris les prêts cautionnés de l'AVS).

⁵ Prestations de tiers, y compris la part non encore engagée de la Confédération.

⁶ Y compris frais supplémentaires dus au renchérissement.

Früher bewilligte, laufende Verpflichtungskredite ¹	Verpflichtungskredite Crédits d'engagements		Voraussichtliche Zahlungen Paielements présumés			Voraussichtlich nicht beanspruchte Kredite Crédits vraisemblablement non utilisés	Engagements ouverts, autorisés antérieurement ¹
	Bewilligte Kredite Crédits alloués	Davon bis Ende 1988 verpflichtet Montant engagé jusqu'à fin 1988	Bis Ende 1988 Jusqu'à fin 1988	Zahlungen 1989 Paielements en 1989	Spätere Zahlungen Paielements ultérieurs		
	Millionen Franken						millions de francs
. Zürich (88 23.9.1971/9.3.1976) und BB 19.6.1980	323,5	314,7	314,7	0,7	8,1	—	. Zurich (AF du 23.9.1971/ 9.3.1976) et AF du 19.6.1980
. Sitten (88 14.12.1983)	0,8	—	—	0,4	0,4	—	. Sion (AF du 14.12.1983)
— Pilot- und Demonstrationsanlagen im Energiebereich des Bundes (88 vom 19.12.1986)	20,0	6,0	4,8	4,0	11,2	—	— Installations énergétiques pilote et de démonstration relevant de la Confédération (AF du 19.12.1986)
— Trambahn Lausanne Süd West (88 vom 18.3.1987)	45,0	15,0	15,0	10,0	20,0	—	— Ligne de tramway Lausanne Sud- Ouest (AF du 18.3.1987)
9. Sport	45,0	33,1	33,1	—	11,9	—	9. Sport
Anlagen für sportliche Ausbildung, Rahmenkredit (88 4.12.1973)							Installations d'éducation physique, crédit de programme (AF du 4.12.73)
10. Verschiedene Maßnahmen	299,1	231,6	230,6	25,1	35,4	8,0	10. Diverses mesures
— Hilfeleistungen an kriegsgeschä- digte Auslandschweizer (88 13.6. 1957)	128,9	126,5	126,5	0,7	1,7	—	— Assistance aux Suisses à l'étranger victimes de la guerre (AF du 13.6.1957)
— Beitrag an Stiftungen und Institute der UNO auf wirtschaftlichem und sozialem Gebiet sowie der Ab- rüstung (BB 13.12.1984)	1,6	1,3	1,3	0,3	—	—	— Contributions à des fonds et insti- tuts des Nations Unies dans les domaines économiques, social et du désarmement (AF du 13.12.1984)
— Weltausstellung . 88 18.6.1987 betr. Brisbane	9,7	9,7	9,7	—	—	—	— Exposition universelle . AF du 18.6.1987 concernant Bris- bane
— Darlehen an FIPOI . Erweiterung des Sitzgebäudes des Internationalen Fernmelde- vereins (UIT) (88 6.3.1975 und BB 18.6.1986)	22,0	17,0	17,0	5,0	—	—	— Prêts à la FIPOI . Agrandissement du siège de l'Union internationale des télé- communications (UIT) (AF des 6.3.1975 et 18.6.1986)
. Weltorganisation für geistiges Eigentum (OMPI), Genf	8,4	8,4	8,4	—	—	—	. Organisation mondiale de la pro- priété intellectuelle, Genève
— Radioversorgung im Katastrophen-, Krisen- und Kriegsfall (BB 17.12.1980)	76,0	53,0	52,0	11,0	13,0	—	— Emissions radio en cas de catastro- phes, de crises et de guerre (AF du 17.12.1980)
— Bürgschaften für Abfallanlagen (8G 7.10.1983, Art. 52)	10,0	—	—	—	2,0	(8,0)	— Cautionnements (LF du 7.10.1983, art.52)
— Genfersee-Regulierung 88 vom 4.6.1985	22,7	8,1	8,1	3,6	11,0	—	— Régularisation du lac Léman, AF du 4.6.1985
— Langeten-Korrektion 88 vom 18.6.1986	19,8	7,6	7,6	4,5	7,7	—	— Correction de la Langeten, AF du 18.6.1986
Total	47 166,6	38 210,9	27 830,7	3 452,8	13 855,3	2 027,8	Total

¹ Bewilligt mit den jeweiligen Voran-
schlägen bzw. besonderen Botschaf-
ten; ohne Jahreszusicherungskredite.

¹ Autorisés chaque fois par la voie du
budget ou d'un message spécial; sans
les crédits annuels d'engagements.

Allgemeine Erläuterungen zum Finanzhaushalt des Bundes

Explications générales concernant les finances de la Confédération

Inhaltsverzeichnis

1 Rechnungsmodell	202
11 Gegenüberstellung verschiedener Rechnungsmodelle	202
12 Das Rechnungssystem des Bundes im Überblick	204
13 Finanzrechnung	204
14 Rechnung der Vermögensveränderungen	205
15 Gesamtrechnung	206
16 Kapitalrechnung und Bilanz	206
17 Sonderrechnungen	207
18 Bundestresorerie	208
19 Zusammenfassende Darstellung des Rechnungsmodells	210
2 Gliederung der Ausgaben und Einnahmen	212
21 Allgemeines	212
22 Gliederung des Kontenplans der Finanzrechnung	212
23 Finanzstatistische Gliederung von Ausgaben und Einnahmen	213
3 Kreditarten	215
31 Zahlungskredite	215
32 Verpflichtungskredite	215
33 Zahlungsrahmen	216
34 Übersicht über die Kreditbegriffe im einzelnen	216
4 Sachwortregister	218

Table des matières

1 Modèle comptable	202
11 Comparaison de divers modèles comptables ...	202
12 Aperçu du système comptable de la Confédération	204
13 Compte financier	204
14 Compte des variations de la fortune	205
15 Compte général	206
16 Compte capital et bilan	206
17 Comptes spéciaux	207
18 Trésorerie de la Confédération	208
19 Représentation du modèle comptable	211
2 Classification des dépenses et des recettes	212
21 Généralités	212
22 Articulation du plan comptable général propre au compte financier	212
23 Classification des dépenses et des recettes selon les critères de la statistique financière	213
3 Définitions de différents crédits	215
31 Crédits de paiements	215
32 Crédits d'engagements	215
33 Plafonds de dépenses	216
34 Définition des différents crédits	216
4 Index	218

1 Rechnungsmodell

11 Gegenüberstellung verschiedener Rechnungsmodelle

111 Das Rechnungswesen ist das finanzielle Spiegelbild der wirtschaftlichen Vorgänge und Verhältnisse. Diese sind teils ein Bund von anderer Natur als in einer Unternehmung und unterscheiden sich in gewissen Bereichen auch beträchtlich von denjenigen der Kantone und Gemeinden. Entsprechend unterschiedlich sind auch die Informationsbedürfnisse der Entscheidungsträger und damit die Rechnungsmodelle.

112 In der Unternehmung wird unterschieden zwischen interner und externer Rechnungslegung. Wegleitend für die externe Information sind der Schutz der Gläubiger und Kapitalgeber (handelsrechtliche Minimalvorschriften) sowie Überlegungen zur Unternehmenspolitik (Public relations, Konkurrenzverhalten). Die Aufgabe des internen Rechnungswesens besteht darin, umfassende Entscheidungsgrundlagen für die Betriebsführung, die Preispolitik und die Erfolgskontrolle bereitzustellen.

Eckpfeiler des **privatwirtschaftlichen Rechnungswesens** bilden die Erfolgsrechnung in ihren verschiedenen Formen, die Finanzierungsrechnung und die Unternehmungsbilanz. Die **Erfolgsrechnung** ermittelt den Wertverzehr (Aufwand) und den Wertzuwachs (Ertrag) einer Rechnungsperiode; als Differenz ergibt sich der Gewinn (Nettovermögenszugang) oder Verlust (Nettovermögensabgang) einer Periode. Die Investitionsausgaben werden direkt in der Bilanz aktiviert und im Umfang des Abschreibungsbedarfs der Gewinne- und Verlustrechnung belastet. Die vornehmlich externen Zwecken dienende Erfolgsrechnung wird für die Zurechnung von Kosten und Erlösen auf die verschiedenen Produkte sowie für die Führung der einzelnen Betriebsseinheiten mit einer innengerichteten **Kosten-/Leistungsrechnung** ergänzt. Die **Finanzierungsrechnung** erfaßt die Geldströme und stellt die Informationen für Finanzierungsentscheide (Eigen- oder Fremdfinanzierung) sowie die Liquiditätssteuerung bereit. In der **Bilanz** widerspiegelt sich die Vermögenslage des Unternehmens.

113 Im Gegensatz zur Privatwirtschaft kennt das öffentliche Rechnungswesen keine Zweiteilung der Rechnungslegung. Die **staatliche Rechnung** ist somit gleichzeitig externes und internes Führungsinstrument. Dabei gilt es zu beachten, dass es kein ideales Rechnungsmodell gibt, welches allen Anforderungen an das öffentliche Rechnungswesen als Führungs-, Kontroll- und Informationsinstrument in gleichem Maße zu entsprechen vermöchte. Jedes Rechnungssystem ist ein Kompromiß zwischen verschiedenen Anforderungen, die sich aus dem Spannungsverhältnis von betriebs- und gesamtwirtschaftlicher Betrachtungsweise der Haushaltsvorgänge ergeben. Der lückenlose Nachweis der mit der Aufgabenerfüllung zusammenhängenden Zahlungsvorgänge einschließlich Investitionsausgaben sowie die Darstellung der Veränderung und Zusammensetzung des Vermögens (Abschreibungen, Einlagen in und Entnahmen aus Rückstellungen, Bilanz) sind unentbehrliche Daten für die Finanzaufsicht, die in jeder staatlichen Rechnungslegung ausgewiesen werden müssen. Die weitere Ausgestaltung der öffentlichen Rechnung ist dagegen vorwiegend auf jene Aspekte auszurichten, die für die Beurteilung der Haushaltsführung des einzelnen Gemeinwesens von ausschlaggebender Bedeutung sind.

1 Modèle comptable

11 Comparaison de divers modèles comptables

111 La comptabilité reflète, sur le plan financier, les opérations et la situation économiques. Celles-ci sont d'une autre nature à la Confédération que dans une entreprise et elles se distinguent également beaucoup dans certains domaines de celles des cantons et des communes. Aussi les besoins d'information des organes de décision et, par conséquent, les modèles comptables divergent-ils considérablement.

112 Dans l'entreprise, on distingue entre présentation interne et externe des comptes. L'information externe s'inspire essentiellement de la protection des créanciers et des bailleurs de fonds (prescriptions minimales en matière de droit commercial) ainsi que de considérations ayant trait à la politique d'entreprise (relations publiques, comportement à l'égard de la concurrence). Quant à la comptabilité interne, elle a pour tâche de mettre à disposition des bases de décision solides pour la gestion de l'entreprise, la politique des prix et le contrôle des résultats.

Le système comptable de l'économie privée repose principalement sur le compte de résultats sous ses diverses formes, le compte de financement et le bilan de l'entreprise. Le **compte de résultats** détermine la dépréciation (charges) et l'appréciation (revenus) d'une période comptable; la différence constitue le bénéfice (accroissement de la fortune nette) ou la perte (diminution de la fortune nette) d'une période. Les dépenses d'investissement sont directement capitalisées dans le bilan et portées à la charge du compte de profits et pertes dans la mesure des besoins d'amortissement. Le compte de résultats, dont les finalités sont avant tout externes, est complété — pour l'imputation des coûts et des bénéfices sur les différents produits et pour la gestion des diverses unités d'exploitation — par un **compte des coûts et prestations** à orientation interne. En ce qui concerne le **compte de financement**, il détermine les mouvements de fonds et met à disposition les informations pour les décisions en matière de financement (financement propre ou par l'emprunt) ainsi que le contrôle des liquidités. Le **bilan** reflète la situation patrimoniale de l'entreprise.

113 Contrairement à l'économie privée, la comptabilité publique ne connaît pas la présentation bipartite des comptes. Les **comptes publics** sont donc un instrument de gestion à la fois externe et interne. Relevons à ce propos qu'il n'existe aucun modèle comptable idéal qui satisfasse de manière égale à tous les besoins de la comptabilité publique et soit un instrument approprié de gestion, de contrôle et d'information. Chaque modèle comptable représente dès lors un compromis entre différentes exigences qui résultent de la manière divergente de concevoir les opérations financières, que ce soit du point de vue de l'entreprise individuelle ou de l'économie en général. Le relevé intégral des opérations de paiement (y compris des dépenses d'investissement) liées à l'exécution des tâches, ainsi que la représentation des variations de la fortune et de sa composition (amortissements, versements et prélèvements sur les provisions, bilan), sont des données indispensables à la surveillance financière, lesquelles doivent figurer dans toute présentation des comptes publics. Pour le reste, les comptes publics doivent être essentiellement aménagés selon les critères déterminants pour l'appréciation de la gestion des finances des diverses collectivités.

114 Borden Kantonen und Gemeinden liegt das Schwerkgewicht der Aufgabenerfüllung in der Erbringung von Dienstleistungen. Die Aufgaben dieser Gemeinwesen sind denn auch viel personalintensiver und auch wesentlich stärker produktionsorientiert als beim Bund. Von den Gesamtausgaben der Kantone und Gemeinden entfallen rund drei Viertel auf den Elementarbereich (Besoldungen, Sachausgaben) und die Eigeninvestitionen. Soweit größere Investitionsausgaben nur sporadisch eintreten, was vor allem bei kleineren Gemeinwesen zutrifft, führt dies zu starken Schwankungen der Gesamtausgaben, wie sie beim Bund nicht auftreten.

Es ist daher naheliegend, dass das **neue Rechnungsmodell der Konferenz der kantonalen Finanzdirektoren**, das auf kantonaler und kommunaler Ebene immer größere Verbreitung findet, sich primär an betrieblichen Gesichtspunkten orientiert. Die Verwaltungsrechnung des kantonalen Modells ist in eine Laufende Rechnung und eine Investitionsrechnung unterteilt. Die für die Haushaltsführung im Vordergrund stehende **Laufende Rechnung** stimmt in konzeptioneller Hinsicht mit der privatwirtschaftlichen Erfolgsrechnung überein. In dieser Rechnung werden Aufwand und Ertrag einer Rechnungsperiode verbucht und der vermögensmäßige Erfolg ermittelt. Der Saldo einer Rechnungsperiode verändert das Eigenkapital.

Die der öffentlichen Aufgabenerfüllung dienenden Investitionsausgaben (Sachgüter, Investitionsbeiträge, Darlehen und Beteiligungen) werden in der **Investitionsrechnung** erfaßt und in der Bilanz aktiviert. In einer ersten Abschlußstufe wird die Nettoinvestition als Differenz zwischen den Investitionsausgaben insgesamt und den Investitionseinnahmen (z.B. Bundes- und Kantonsbeiträgen) ausgewiesen. In einem zweiten Schritt werden der Nettoinvestition die selbst erarbeiteten Mittel (Selbstfinanzierung aus Abschreibungen und dem Ergebnis der laufenden Rechnung gegenübergestellt. Als Saldo verbleibt der Finanzierungsschub bzw. -überschuß.

115 Im Gegensatz zur Privatwirtschaft sowie kantonalen und kommunalen Haushalten fällt beim **Bund** der Anteil der Produktions- und Dienstleistungszentren am gesamten Haushaltsvolumen wenig ins Gewicht. Seine Eigeninvestitionen machen nur rund 2 bis 3 Prozent der Ausgaben aus. Die betriebswirtschaftlichen Aspekte sind deshalb für die Ausgestaltung der **Bundrechnung** von geringerer Bedeutung.

Das **Ausgabenschwergewicht** liegt auf dem Transferhaushalt: Der Bund überträgt beträchtliche Mittel (fast zwei Drittel) an die Vollzieher öffentlicher Aufgaben (Betriebe und Anstalten des Bundes, Kantone, Dritte). Sein Haushaltsvolumen ist von gesamtwirtschaftlicher Bedeutung. Deshalb stehen beim Bund die Zuteilung der Mittel auf die geplanten Aufgaben (Prioritätenbildung) und die volkswirtschaftlichen Auswirkungen seines Haushaltes im Vordergrund. Die für die finanzielle Führungsmaßgebenden Größen sind daher in erster Linie die Ausgaben und Einnahmen sowie der Finanzierungserfolg — und nicht der periodisierte Aufwand und Ertrag, denen im privatwirtschaftlichen Rechnungswesen Vorrang zukommt. Auf Bundesebene ist deshalb ein zusammengefaßter Ausweis der Ausgaben und ihrer Finanzierung in Form der **Finanzrechnung** die zentrale finanzpolitische Führungsgrundlage.

Zurück nach dem vermögensmäßigen Auswirkungen seiner Aktivitäten führt der Bund in Ergänzung der Finanzrechnung eine **Gesamtrechnung**, in welcher Wertverzehr (Aufwand) und Wertzuwachs (Ertrag) periodengerecht abgegrenzt werden. Das Ergebnis der Gesamtrechnung entspricht im Ausmaß dem Saldo der privatwirtschaftlichen Erfolgsrechnung.

114 Dans les cantons et les communes, l'exécution des tâches est principalement axée sur les prestations de service. En conséquence, elle requiert non seulement davantage de personnel, mais elle est orientée beaucoup plus sur la production qu'à la Confédération. Environ trois quarts des dépenses totales des cantons et des communes sont consacrés à la consommation propre (traitements, dépenses de matériel) et aux investissements propres. Lorsqu'il n'y a que de temps à autre de grosses dépenses d'investissement, ce qui est notamment le cas dans les petites collectivités, on observe — à la différence de la Confédération — de fortes variations du volume total des dépenses.

Il est donc tout naturel que le **nouveau modèle comptable de la Conférence des directeurs cantonaux des finances**, qui trouve une diffusion toujours plus large aux niveaux cantonal et communal, tienne avant tout compte des critères applicables aux entreprises. Le compte administratif du modèle cantonal est subdivisé en un compte de fonctionnement et un compte des investissements. Le **compte de fonctionnement**, qui joue un rôle primordial dans la gestion des finances, équivaut dans sa conception au compte de résultats de l'économie privée. Il enregistre les charges et les revenus d'une période comptable et permet de déterminer le résultat patrimonial. Le solde de la période comptable modifie la fortune nette.

Les dépenses d'investissement qui servent à l'accomplissement des tâches publiques (biens d'équipement, contributions aux investissements, prêts et participations) sont portées au **compte des investissements** et capitalisées au bilan. Lors d'un premier degré de clôture, l'investissement net est indiqué comme différence entre l'ensemble des dépenses d'investissement et les prestations de tiers (p. ex. les subventions fédérales et cantonales). Dans le second degré, l'investissement net est mis en regard des moyens propres provenant des amortissements et de l'excédent des revenus (autofinancement). Le solde représente le découvert ou l'excédent de financement.

115 Contrairement à l'économie privée ainsi qu'aux finances cantonales et communales, la part relative des centres de production et de prestations de service dans l'ensemble du budget est peu importante à la **Confédération**, ses propres investissements ne représentant qu'environ 2 ou 3 pour cent de ce dernier. Les aspects de l'économie d'entreprise jouent donc un moindre rôle dans l'aménagement des **comptes de la Confédération**.

Le gros des dépenses concerne les transferts, une part considérable de celles-ci (presque deux tiers) étant destinée aux exécutants de tâches publiques (entreprises et établissements de la Confédération, cantons, tiers). Le volume des finances fédérales revêt dès lors une grande importance pour notre économie tout entière. Aussi la Confédération s'emploie-t-elle avant tout à attribuer judicieusement ses fonds aux tâches prévues (fixation des priorités) et à étudier les incidences de son budget sur l'évolution économique. Ce sont par conséquent les dépenses et les recettes ainsi que le résultat de financement qui déterminent principalement la gestion financière, et non les charges et revenus d'une période, lesquels jouent un rôle prédominant dans la comptabilité de l'économie privée. Au plan fédéral, le relevé du **compte financier** constitue donc la base indispensable à une bonne conduite de la politique financière.

Pour pouvoir examiner les conséquences des activités de la Confédération, son compte financier est complété par un **compte général** qui délimite pour chaque période la dépréciation (charges) et la plus-value (revenus). Le résultat du compte général équivaut, en substance, au solde du compte de résultats de l'économie privée ou au résultat du compte de

nung beziehungsweise dem Abschluß der laufenden Rechnung des kantonalen Modells. Der Saldo der Gesamtrechnung ist identisch mit der Veränderung des Bilanzsaldos.

Für Finanzierungsentscheide des Bundes (Steuerfinanzierung oder Verschuldung) wird primär auf die Ergebnisse der Finanzrechnung sowie auf ergänzende Treasoreigenschaften abgestellt. Letztere dienen auch als Grundlage für die Liquiditäts- und Anlagepolitik. Produktionszentren sowie Verwaltungszweige des Bundes, die in größerem Umfang Dienstleistungen für Dritte erbringen, führen die Staatsrechnung ergänzende, zum Teil stark ausgebauten Betriebs- und Kostenrechnungen.

12 Das Rechnungssystem des Bundes im Überblick

121 Die grundlegenden Bestimmungen finden sich im Bundesgesetz vom 18. Dezember 1908 über den eidgenössischen Finanzhaushalt (FHG, SR 611.0) sowie in der Finanzhaushaltsverordnung vom 15. Januar 1986 (FHV, SR 611.01).

In ihrem Aufbau stimmen Voranschlag und Staatsrechnung überein. Davon ausgenommen ist die Bilanz, deren Konten lediglich in der Staatsrechnung geführt werden. Die folgenden Erläuterungen sind weitgehend auf die Gegebenheiten der Staatsrechnung ausgerichtet. Insoweit eine sinnvolle Übertragung dieser Darstellung auf den Voranschlag nicht zulässig ist, wird in den einzelnen Abschnitten ausdrücklich darauf hingewiesen.

122 Die Staatsrechnung umfaßt

- die Gesamtrechnung, unterteilt in Finanzrechnung und Rechnung der Vermögensveränderungen sowie
- die Kapitalrechnung und Bilanz
(Vgl. auch die Abbildung unter Ziff. 19).

Die neben der Staatsrechnung geführten Sonderrechnungen werden in Ziffer 17 erläutert.

13 Finanzrechnung

131 Die Finanzrechnung enthält die Ausgaben und Einnahmen des Bundes und damit alle kassenwirksamen Vorgänge eines Rechnungsjahres, die sich unmittelbar aus der Aufgabenerfüllung ergeben.

132 Der Saldo der Finanzrechnung zeigt, inwieweit die Ausgaben des Rechnungsjahres durch laufende Einnahmen gedeckt werden können (Finanzierungserfolg).

133 Als finanzielles Abbild des Handlungsprogrammes von Regierung und Parlament ist die Finanzrechnung ein zentrales Führungs-, Kontroll- und Informationsmittel für

- die finanzpolitische Prioritätenbildung und für Finanzierungsentscheide;
- den Haushaltsvollzug und die Haushaltskontrolle sowie
- die Beurteilung der Auswirkungen des Bundeshaushaltes auf den Wirtschaftskreislauf.

134 Mit dem Finanzvoranschlag werden die für die Aufgabenerfüllung während eines Rechnungsjahres benötigten Mittel als Zahlungskredite (vgl. Ziff. 31) bewilligt. Nicht bewilligte Kredite oder Krediteile verfallen entsprechend dem Prinzip der Jährlichkeit mit dem Rechnungsabschluß.

fonctionnement selon le modèle cantonal. Le solde du compte général est identique à la variation du solde du bilan.

Pour prendre ses décisions concernant le financement de projets (par le biais des impôts ou de l'endettement), la Confédération se fonde en premier lieu sur les résultats du compte financier et les relevés complémentaires de la trésorerie. Ces derniers servent également de base à sa politique en matière de liquidités et de placements. Les centres de production, ainsi que les branches administratives de la Confédération qui fournissent dans une large mesure des prestations pour des tiers, tiennent des comptes d'exploitation et de frais en partie fort développés qui complètent le compte d'Etat.

12 Aperçu du système comptable de la Confédération

121 Les dispositions fondamentales se trouvent dans la loi sur les finances de la Confédération du 18 décembre 1908 (RS 611.0) et dans l'ordonnance y afférente du 15 janvier 1986 (OF, RS 611.01).

Le budget et le compte d'Etat ont une structure identique. En fait, exception la bilan, dont les éléments n'apparaissent qu'au compte d'Etat. Les explications suivantes concernent surtout le compte d'Etat. Au cas où celles-ci ne sont pas applicables au budget, une indication expresse sera faite à ce sujet dans l'alinéa en question.

122 Le compte d'Etat se compose

- du compte général, qui se subdivise en compte financier et en compte des variations de la fortune, ainsi que
- du compte capital et du bilan
(cf. schéma sous chiffre 19).

Les comptes spéciaux présentés en annexe au budget sont détaillés sous chiffre 17.

13 Compte financier

131 Le compte financier enregistre les dépenses et les recettes de la Confédération, c'est-à-dire toutes les opérations de caisse d'un exercice qui résultent directement de l'accomplissement des tâches.

132 Le solde du compte financier indique dans quelle mesure les dépenses d'un exercice sont couvertes par les recettes courantes (taux de financement).

133 En tant que reflet du programme d'action du gouvernement et du Parlement, le compte financier est un instrument central de gestion, de contrôle et d'information pour

- fixer les priorités en matière de politique financière et prendre les décisions concernant le financement des projets
- exécuter et contrôler le budget
- évaluer les incidences des finances fédérales sur le circuit économique.

134 Par la voie du budget financier, l'Assemblée fédérale vote les crédits de paiements qui accourent à la Confédération, les ressources dont elle a besoin au cours d'une année pour réaliser ses tâches (cf. chiffre 31). Conformément à la règle de l'annualité, les crédits ou fractions de crédits non utilisés sont périmés à la clôture de l'exercice.

132 Bei der Erstellung des Voranschlages und dessen Vollzug sind folgende Grundsätze (Budgetprinzipien) zu beachten (Art. 3 Abs. 2 FHG, Art. 4 bis 6 FHV):

- **Vollständigkeit:** Im Voranschlag werden alle mutmaßlichen Einnahmen und Ausgaben aufgeführt. Einnahmen und Ausgaben dürfen nicht direkt über Rückstellungskonten veranschlagt werden;
- **Einheit:** Sämtliche Einnahmen und Ausgaben sind in einem einzigen Voranschlag zusammenzufassen;
- **Bruttodarstellung:** Einnahmen und Ausgaben sind getrennt voneinander ohne gegenseitige Verrechnung in voller Höhe auszuweisen;
- **Spezifikationsprinzip:** Ein Kredit darf nur für den Zweck verwendet werden, der bei der Bewilligung festgelegt wurde;
- **Jährlichkeit:** Einnahmen und Ausgaben werden nur für das Kalenderjahr, in dem sie voraussichtlich fällig werden, in den Voranschlag aufgenommen.

133 Die in der Finanzrechnung erfaßten Ausgaben und Einnahmen sind vorab nach den verantwortlichen Institutionen, das heißt nach **Departementen und Ämtern** gegliedert. Innerhalb der institutionellen Gliederung sind sie zusätzlich nach **Sachgruppen** (Kosten- und Ertragsarten) unterteilt (vgl. Ziff. 212, 22).

14. Rechnung der Vermögensveränderungen

141 Damit die Haushaltsführung des Bundes umfassend beurteilt werden kann, ist neben dem Finanzierungserfolg der Finanzrechnung auch die Entwicklung des **Staatsvermögens** festzustellen. Dessen Zweck dient die **Rechnung der Vermögensveränderungen**.

142 Unter den Begriffen «**Aufwand**» und «**Ertrag**» enthält die **Rechnung der Vermögensveränderungen** folgende Vorfälle:

- den rein buchmäßigen und damit in der Finanzrechnung nicht erfaßten Aufwand und Ertrag (Abschreibungen, Zuweisungen des Bundes an die Eidg. Versicherungskasse, Wertverluste, Buchgewinne);
- Gegenbuchungen zur Neutralisierung von Vorfällen der Finanzrechnung, die das Staatsvermögen nicht verändern.

Solche Gegenbuchungen sind:

- die Aktivierung von Investitionsausgaben, Darlehen, Beteiligungen und Vorräten;
- die Passivierung von Darlehensrückzahlungen und Einnahmen aus dem Verkauf von Investitionsgütern, Beteiligungen und Vorräten;
- die Neutralisierung von Einlagen in bzw. Entnahmen aus Rückstellungen, die aus zweckgebundenen Einnahmen getätigt werden und zur Deckung von Ausgaben in späteren Rechnungsperioden dienen.

143 Bei diesen Gegenbuchungen wird jeweils ein kassenwirksamer Vorgang der Finanzrechnung in dem Umfang neutralisiert, als er keine Auswirkung auf das Staatsvermögen hat. Beispielsweise führt der Kauf einer Liegenschaft zwar zu einer Ausgabe in der Finanzrechnung, jedoch erwirbt der Bund dadurch einen Vermögenswert, so daß der Vorgang insgesamt

135 Lors de l'établissement du budget et de son exécution, il convient d'observer les **règles budgétaires** ci-après (art. 3, 2^e al., de la loi sur les finances de la Confédération et art. 1 à 5 de l'OFC):

- **L'universalité:** Toutes les recettes et dépenses prévues sont portées au budget. Les recettes et dépenses ne sauraient être budgétées directement sur des comptes de provision;
- **L'unité:** Toutes les recettes et dépenses sont consignées dans un seul document budgétaire;
- **Le produit brut (non-contraction):** Les recettes et les dépenses sont inscrites au budget séparément et sans aucune compensation, chacune d'entre elles y figurant pour son montant intégral;
- **La spécialité:** Les crédits ouverts ne peuvent être affectés qu'aux dépenses pour lesquelles ils ont été votés;
- **L'annualité:** Les recettes et les dépenses sont portées au budget de l'exercice au cours duquel leur exécution est prévue. L'exercice budgétaire coïncide avec l'année civile.

136 Les dépenses et les recettes inscrites au compte financier sont au premier chef réparties selon les organes responsables, soit par **départements et offices**. A l'intérieur de cette classification organique, les opérations financières sont encore subdivisées en **groupes spécifiques** (catégories de coûts et de revenus) (cf. chiffres 212 et 22).

14. Compte des variations de la fortune

141 Pour pouvoir apprécier convenablement la gestion des finances de la Confédération, il importe de connaître non seulement le **taux de financement** du compte financier, mais aussi l'évolution de la **fortune de l'Etat**. A cet effet, le compte financier doit être complété par un **compte des variations de la fortune**.

142 Sous les termes de «**charges**» et de «**revenus**», le **compte des variations de la fortune** contient les opérations suivantes:

- les opérations purement comptables, dont les charges et revenus ne figurent pas au compte financier (amortissements, versements de la Confédération à la Caisse fédérale d'assurance, moins-values, bénéfices comptables)
- les contre-passations visant à neutraliser les opérations du compte financier qui ne modifient pas le patrimoine de l'Etat.

On entend par là:

- la **capitalisation** des dépenses d'investissement, prêts, participations et stocks
- l'**inscription au passif** des remboursements de prêts et des recettes provenant de la vente de biens d'équipement et de réserves
- la **neutralisation des versements ou prélèvements au titre des provisions** constituées par les recettes affectées et servant à couvrir des dépenses futures.

143 Ces contre-passations ont pour but de neutraliser les opérations de caisse du compte financier de façon qu'elles n'aient aucune incidence sur la fortune de l'Etat. C'est ainsi que l'achat d'un immeuble se traduit certes par une dépense dans le compte financier, mais la Confédération acquiert en contre-partie une valeur patrimoniale, si bien que l'opération

vermögensneutral ist. In der Rechnung der Vermögensveränderungen wird deshalb der Ausgabe der Finanzrechnung ein Wertzugang (Ertrag) gleicher Höhe gegenübergestellt.

144 Die Rechnung der Vermögensveränderungen ist keine eigenständige Rechnung, sondern bildet zusammen mit der Finanzrechnung die Gesamtrechnung.

15 Gesamtrechnung

151 Ergebnis der Gesamtrechnung ist der vermögensmäßige Erfolg einer Rechnungsperiode. Er ergibt sich aus der Zusammenfassung der Finanzrechnung (Einnahmen- bzw. Ausgabenüberschuß) und der Rechnung der Vermögensveränderungen (Aufwand- bzw. Ertragsüberschuß) und wird als Reinaufwand bzw. Reinertrag bezeichnet. Er stellt den Nettovermögensabgang bzw. -zuwachs einer Rechnungsperiode dar und ist mit dem Ergebnis der privatwirtschaftlichen Erfolgsrechnung vergleichbar.

152 Im Unterschied zum Finanzierungserfolg als Ergebnis der Finanzrechnung wird bei der Gesamtrechnung vom **Dekungserfolg** gesprochen.

153 Im Umfang des Reinaufwandes oder Reinertrages verändert sich der **Fehlbetrag der Bilanz**.

16 Kapitalrechnung und Bilanz

161 Die Kapitalrechnung erfaßt sämtliche Veränderungen in Umfang und Zusammensetzung der Aktiven und Passiven des Bundes. Ihre Konten werden nur in der Staatsrechnung, nicht aber im Voranschlag geführt.

162 Die Bilanz vermittelt einen Überblick über die Vermögenslage des Bundes sowie die Zusammensetzung der Aktiven und Passiven, einschließlich der Spezialfonds (vgl. 166), am Ende des Rechnungsjahres.

163 Die Aktiven des Bundes umfassen:

- die flüssigen Mittel;
- die Forderungen und Anlagen (praktisch ausschließlich Tresorerieanlagen);
- die Investitionen, das heißt diejenigen Vermögenswerte, die unmittelbar der Aufgabenerfüllung dienen wie Immobilien und Vorräte (Bewertung gemäß Art. 12 bis 14 FHG; SR 611.0 sowie der Verordnung vom 15.1.1986 über das Inventar der Immobilien und Mobilien in der Bundesverwaltung; SR 611.01) sowie Darlehen und Beteiligungen;
- die zu tilgenden Ausgaben (aktivierte laufende Ausgaben und Investitionsbeiträge), zum Beispiel den Vorchuß aus allgemeinen Bundesmitteln für den Nationalstraßenbau, der heute zurückbezahlt ist, und die Aktivierung von laufenden Aufwendungen im Zusammenhang mit dem Einbau von Teuerungszulagen in die Renten der Pensionierten;
- die Guthaben aus dem internen Verrechnungsverkehr mit den Dienststellen des Bundes.

164 Die Passiven setzen sich zusammen aus:

- den verzinslichen und unverzinslichen **Schulden**;
- den **Wertberichtigungen**, die den Stand der bisherigen,

n'a dans l'ensemble aucun effet sur la fortune. Dans le compte des variations de la fortune, la dépense portée au compte financier est par conséquent compensée par un accroissement de l'actif (revenu).

144 Le compte des variations de la fortune, qui n'a pas un caractère autonome, complète le compte financier pour former le compte général.

15 Compte général

151 Le résultat du compte général reflète l'incidence d'un exercice sur l'état de la fortune. On l'obtient en réunissant le compte financier (excédent de recettes ou de dépenses) avec le compte des variations de la fortune (excédent de charges ou de revenus) et il est désigné par **déficit ou boni**. Représentant la diminution ou l'augmentation nette de la fortune au cours d'un exercice, il est comparable au résultat du compte de pertes et profits en usage dans l'économie privée.

152 A la différence du taux de financement du compte financier, on parle du **degré de couverture** du compte général.

153 Les déficits ou le boni modifie d'autant le **décaissement de bilan**.

16 Compte capital et bilan

161 Le compte capital enregistre toutes les variations affectant l'ampleur et la composition de l'actif et du passif de la Confédération. Ses articles n'apparaissent qu'au compte d'Etat (et non au budget).

162 Le bilan donne une vue d'ensemble de l'état de la fortune de la Confédération ainsi que de la composition de l'actif et du passif, y compris des fonds spéciaux (cf. chiffre 166), au terme de l'exercice.

163 L'actif de la Confédération comprend:

- les disponibilités;
- les débiteurs et les placements (sauf ceux-ci se limitant pratiquement à la trésorerie);
- les immobilisations, c'est-à-dire les valeurs patrimoniales servant directement à l'exécution des tâches de l'Etat, telles que les immeubles, les équipements et les stocks (évaluation selon art. 12 à 14 de la loi sur les finances de la Confédération et selon l'ordonnance du 8.12.1952 concernant l'inventaire des biens meubles et immeubles de l'administration fédérale; RS 172.056.11); ainsi que les prêts et les participations;
- les dépenses à amortir (dépenses courantes et contributions aux investissements capitalisés), par ex. l'avance en faveur de la construction des routes nationales prélevée sur les ressources générales de la Confédération, qui est aujourd'hui remboursée, et la capitalisation des dépenses courantes en relation avec l'intégration des allocations de renchérissement dans les rentes des retraités;
- les avoirs provenant des opérations internes de compensation entre les différents offices fédéraux.

164 Le passif se compose:

- de la dette rémunérable et non rémunérable;
- des réévaluations, qui indiquent l'état actuel des amor-

- nach der indirekten Methode vorgenommenen Abschreibungen auf den Investitionsanlagen;
- den Rückstellungen, die der Deckung künftiger Ausgaben und zum Ausgleich künftiger Verluste dienen sowie
- den Verpflichtungen aus dem internen Verrechnungsverkehr mit den Dienststellen des Bundes.

165 Der Fehlbetrag der Bilanz umfaßt die kumulierten Abschüsse der Gesamtrechnungen aller bisherigen Rechnungsperioden. Er verändert sich jährlich entsprechend dem Ergebnis der Gesamtrechnung.

166 Die Spezialfonds sind Zuwendungen, die dem Bund von Dritten mit der Auflage gemacht werden, sie für bestimmte Zwecke zu verwenden. Sie stellen also dem Bunde anvertraute Mittel dar, die ihm nicht zur Erfüllung seiner eigenen Aufgaben zur Verfügung stehen. Die Ausgaben und Einnahmen der Spezialfonds werden nicht in der Finanzrechnung verbucht.

167 Die Eventualforderungen und -verpflichtungen des Bundes, wie beispielsweise Bürgschaftsverpflichtungen, werden unter dem Bilanzstrich in den sogenannten Ordnungskonten erfaßt.

17 Sonderrechnungen

171 Gemäß Artikel 15 des Finanzhaushaltsgesetzes können für **unselbständige Betriebe und Anstalten des Bundes** innerhalb der Staatsrechnung besondere Rechnungen geführt werden, die den betrieblichen Anforderungen angepaßt sind.

Solche **Sonderrechnungen** bestehen heute für das Bundesamt für Rüstungsbetriebe, die Eidg. Münzstätte und die Eidg. Versicherungskasse. Sie bilden einen integrierenden Bestandteil der Staatsrechnung beziehungsweise des Voranschlags und sind in deren Anhang aufgeführt.

Das Rechnungswesen der Eidg. Rüstungsbetriebe richtet sich nach der Verordnung vom 26. August 1981 (SR 510.529). Soweit der Reingewinn der Rüstungsbetriebe im Rechnungsjahr nicht zur Speisung der in der Verordnung vorgesehenen, zentralen Ausgleichsreserve dient, wird er im folgenden Jahr unter «541 Gruppe für Rüstungsdienste» in der Finanzrechnung des Bundes als Einnahme verbucht. Ein nach Auflösung der Ausgleichsreserve verbleibender Reinverlust wird im folgenden Jahr unter der gleichen Dienststelle der Finanzrechnung belastet.

Alle Ausgaben und Einnahmen der Eidg. Münzstätte werden in der Finanzrechnung unter der Dienststelle «603 Münzstätte» ausgewiesen. Im Betrag des Nominalwertes der bundeseigenen Münzprägung erhöhen sich auf der Aktivseite der Bilanz die flüssigen Mittel (vgl. Ziff. 163). Da der Bund gesetzlich verpflichtet ist, seine Münzen bei Vorweisung jederzeit einzulösen, wird die jeweilige Erhöhung des Münzumschlags der Passivseite der Bilanz als unverzinsliche Schuld (vgl. Ziff. 164) belastet.

Das Rechnungswesen der Eidg. Versicherungskasse ist in deren Statuten vom 29. September 1950 (SR 172.222.1) geregelt (vgl. den Bericht im Anhang zur Staatsrechnung). In der Finanzrechnung des Bundes erscheint unter der Dienststelle «615 Versicherungskasse» der Saldo des Kassenverkehrs der Eidg. Versicherungskasse. Als rein buchmäßige Gutschriften werden dagegen die vom Bund als Arbeitgeber zu leistenden Beiträge und Zinsen in der Rechnung der Vermögensveränderungen ausgewiesen (vgl. Ziff. 142). In der Bilanz des Bundes

tissements opérés sur les investissements selon la méthode indirecte.

- des **provisions**, destinées à la couverture de dépenses futures et de pertes prévisibles
- des **engagements provenant des opérations internes de compensation** avec les offices fédéraux.

165 Le découvert du bilan correspond aux résultats cumulés du compte général de tous les exercices précédents. Il varie chaque année en fonction du résultat du compte général.

166 Les **fonds spéciaux** sont constitués par des dons de tiers faits à la Confédération avec l'obligation de les affecter à certains buts précis. La Confédération ne dispose donc pas de ces moyens financiers pour l'accomplissement de ses propres tâches. Les dépenses et les recettes y afférentes sont comptabilisées en dehors du compte financier.

167 Les **créances et engagements conditionnels** de la Confédération, tels que les cautionnements, figurent hors bilan dans les «comptes d'ordre».

17 Comptes spéciaux

171 L'art. 15 de la loi sur les finances de la Confédération autorise à présenter séparément dans le compte d'Etat les comptes des **entreprises et établissements n'ayant pas la personnalité juridique**, de manière à tenir compte des particularités de la comptabilité d'exploitation.

Il existe aujourd'hui de tels **comptes spéciaux** pour l'Office fédéral de la production d'armements, la Monnaie fédérale et la Caisse fédérale d'assurance. Ils font partie intégrante du compte d'Etat et du budget, dont ils constituent une annexe.

La comptabilité des fabriques d'armements est régie par l'ordonnance du 26 août 1981 (RS 510.529). Dans la mesure où le bénéfice net de ces fabriques ne sert pas à alimenter durant l'exercice la réserve centrale de compensation prévue par l'ordonnance, il est inscrit l'année suivante comme recette dans le compte financier de la Confédération sous l'office «541 Groupement de l'armement». La perte nette éventuelle restant après la dissolution de la réserve de compensation est débitée l'année suivante au compte financier sous le même office.

Toutes les dépenses et les recettes de la Monnaie fédérale sont portées au compte financier sous l'office «603 Monnaie fédérale». Dans l'actif du bilan, les liquidités augmentent à raison de la valeur nominale des monnaies frappées par la Confédération (cf. chiffre 163). Comme celle-ci est légalement tenue de rembourser en tout temps ses monnaies lorsqu'elles lui sont présentées, le montant représentant l'accroissement des monnaies en circulation est porté au passif du bilan en tant que dette non rémunérée (cf. chiffre 164).

La comptabilité de la Caisse fédérale d'assurance est régie dans ses statuts du 29 septembre 1950 (RS 172.222.1) (cf. rapport annexé au compte d'Etat). Dans le compte financier de la Confédération apparaît sous l'office «615 Caisse d'assurance» le solde des mouvements de caisse de cette institution. En revanche, les contributions et intérêts payés par la Confédération en tant qu'employeur figurent comme bonifications purement comptables dans le compte des variations de la fortune (cf. chiffre 142). Les engagements de la Confédération envers

werden seine Verpflichtungen gegenüber den Versicherten aufgeführt. Der Bundesanteil am versicherungstechnischen Fehlbetrag der Versicherungskasse wird unter dem Bilanzstrich als Eventualverpflichtung (vgl. Ziff. 157) ausgewiesen.

172 Die SBB und die PTT sind zwar selbstständige Betriebe, unterliegen jedoch eigenen Vorschriften über die Rechnungsführung. Allerdings wird das Finanzhaushaltsgesetz, insbesondere seine allgemeinen Grundsätze, auch auf sie angewendet, soweit nicht betriebliche Notwendigkeiten Sonderbestimmungen erheischen.

173 Schweiz. Nationalbank, AHV-Ausgleichsfonds, SUVA und Alkoholverwaltung sind rechtlich selbstständige Bundesanstalten und fallen nicht unter das Finanzhaushaltsgesetz.

18 Bundestresorerie

181 Die Bundestresorerie ist zentralisiert. Ihr sind neben der allgemeinen Bundesverwaltung insbesondere auch Betriebe und Anstalten des Bundes (u. a. die SBB und PTT) angeschlossen.

182 Die Aufgabe der Tresorerie besteht darin, jederzeit die Zahlungsbereitschaft des Bundes, seiner Betriebe und Anstalten sicherzustellen. Im einzelnen geht es dabei um die Geldbeschaffung und die Anlage von verfügbaren Geldern, die Dividenbeschaffung, die Schuldenverwaltung und die Aufrechterhaltung einer ausreichenden Tresoreriereserve.

Für die Mittelbeschaffung am Geld- und Kapitalmarkt stehen dem Bund folgende Instrumente zur Verfügung:

Anleihen: Seit Anfang 1980 erfolgt die öffentliche Emission von langfristigen Bundesanleihen nach dem Tenderverfahren. Bei der Ausgabe werden lediglich der Nominalzinsatz, die Laufzeit und der ungefähre Anleihebetrag festgelegt, während der Ausgabepreis und damit die Rendite aufgrund der von den Anlegern eingereichten Offerten bestimmt werden. Den Interessen der Kleinanleger wird dadurch Rechnung getragen, daß die Mindeststückelung 1000 Franken beträgt und bis zu 20.000 Franken Offerten ohne Preisangabe eingereicht werden können. In Ergänzung zu den öffentlichen Anleihen beschafft sich der Bund mittelfristiges Geld auf dem Wege der Privatplatzierung. Der Anlegerkreis beschränkt sich zur Hauptsache auf die Banken sowie die Versicherungen und Pensionskassen. Dementsprechend beträgt die Mindeststückelung 100.000 Franken.

Schatzanweisungen: Die Schatzanweisung oder Restriktion ist das klassische kurzfristige Geldbeschaffungsinstrument des Bundes. Es handelt sich um ein diskont- und lombardfähiges Papier mit einer Laufzeit von in der Regel 3 bis 24 Monaten, das ausschließlich bei Banken platziert wird. Die Verzinsung erfolgt auf Diskontbasis. Das bedeutet, daß die Titel zu einem Preis unter 100 Prozent ausgegeben werden; die Rückzahlung erfolgt zu 100 Prozent des Nominalbetrages.

Geldmarkt-Buchforderungen: Mit dem Ziel, den schweizerischen Geldmarkt auszubauen und gleichzeitig die Vielfalt der Geldbeschaffungsinstrumente des Bundes zu erweitern, wurde im Jahre 1979 die Geldmarkt-Buchforderung geschaffen. Es handelt sich nicht um ein Papier, sondern um eine handelbare Buchforderung. Die Ausgabe der Geldmarkt-Buchforderungen erfolgt wie die Bundesanleihen nach dem Tenderverfahren. Allerdings wird kein Nominalzins festgelegt. Die Verzinsung erfolgt wie bei den Schatzanweisungen in Form eines Diskontabschlages bei der Ausgabe. Die Rückzahlung

der Ansprüche erfolgt zu 100 Prozent des Nominalbetrages. Der Fehlbetrag der Versicherungskasse wird unter dem Bilanzstrich als Eventualverpflichtung (vgl. Ziff. 157) ausgewiesen.

172 Die CFF und die PTT sind zwar selbstständige Betriebe, unterliegen jedoch eigenen Vorschriften über die Rechnungsführung. Allerdings wird das Finanzhaushaltsgesetz, insbesondere seine allgemeinen Grundsätze, auch auf sie angewendet, soweit nicht betriebliche Notwendigkeiten Sonderbestimmungen erheischen.

173 La Banque nationale suisse, le Fonds de compensation de l'AVS, la CNA et la Régie des alcools sont des établissements fédéraux juridiquement autonomes, ils ne sont pas régis par la loi sur les finances de la Confédération.

18 Trésorerie de la Confédération

181 La trésorerie de la Confédération constitue un système central auquel sont rattachés, outre l'administration générale de la Confédération, les entreprises et établissements fédéraux, les CFF et les PTT notamment.

182 La trésorerie a pour tâche d'assurer en tout temps à la Confédération, à ses entreprises et établissements, les disponibilités qui leur sont nécessaires. Il lui appartient notamment de procurer des fonds, de placer les capitaux disponibles, d'acquies des dettes, de gérer le dette et de maintenir une réserve de trésorerie suffisante.

La Confédération possède les moyens suivants pour se procurer des fonds sur les marchés monétaire et financier.

Emprunts: Depuis le début de l'année 1980, l'émission publique des emprunts fédéraux à long terme s'effectue selon le système d'appel d'offres. Au moment de l'émission, on fixe simplement le taux d'intérêt nominal, la durée et le montant approximatif de l'emprunt alors que le prix d'émission, ainsi que le rendement sont déterminés sur la base des offres présentées par les investisseurs. Il est tenu compte des intérêts des petits investisseurs par le fait que les offres (qui s'échelonnent de 1000 fr. le minimum, à 100.000 fr.) peuvent être présentées sans indication de prix. La Confédération, pour compléter les emprunts publics, se procure des fonds à moyen terme par la voie des placements privés. Les milieux investisseurs se limitent principalement aux banques, ainsi qu'aux assurances et caisses de pensions, pour lesquels l'apport minimum s'élève à 100.000 francs.

Bons de trésor: Le bon du trésor ou la rescription est le moyen propre à la Confédération de se procurer des capitaux à court terme. Il s'agit d'un titre écomptable et pouvant servir de gage, d'une durée habituelle de 3 à 24 mois, qui est placé exclusivement auprès des banques. La rémunération s'opère sur la base de l'escompte. Cela signifie que ce titre peut être émis à un prix inférieur à 100%, le remboursement étant effectué à 100% du montant nominal.

Créances comptaibles à court terme: En 1979, la créance comptaible à court terme a été créée dans le but de développer le marché monétaire suisse et par la même d'élargir l'éventail des moyens propres à la Confédération de se procurer de l'argent. Il ne s'agit pas d'un titre, mais d'une créance comptaible négociable. L'émission des créances comptaibles à court terme se fait selon le système d'appel d'offres à l'instar des emprunts fédéraux. Cependant, aucun intérêt nominal n'est fixé. L'intérêt est servi sous forme d'un escompte lors de l'émission, à l'escompte des bons du trésor. Le remboursement est

erfolgt zu 100 Prozent des Nominalbetrages. Bisher wurden Laufzeiten von 1, 3, 6 und 12 Monaten gewählt. Die Stückelung beträgt 50 000 Franken. Bis zu einer Million Franken können Offerten ohne Preisangabe eingereicht werden.

Die Geldmarkt-Buchforderungen sind bei der Nationalbank diskontierbar, allerdings nicht zum offiziellen Satz, sondern zu Ankaufrispreisen, die von der Nationalbank auf Anfrage bekanntgegeben werden. Sie werden zudem zur Lombardierung entgegengenommen.

Geldmarkt-Kredite: Zur Abdeckung vorübergehender Bedarfsspitzen der Bundestresorerie werden bei den Banken Geldmarkt-Kredite mit einer Laufzeit von 1 bis 7 Tagen aufgenommen.

183 Bei der Erfüllung der mit der Tresorerie verbundenen Aufgaben arbeiten die zuständigen Stellen eng mit der Schweizerischen Nationalbank zusammen, um die Koordination zwischen der Tresorerie und der Geldmengenspolitik sicherzustellen.

fectue à 100% du montant nominal. Les durées choisies jusqu'ici s'étendent sur 1, 3, 6 ou 12 mois. Les coupures sont de 50 000 francs. Jusqu'à un montant d'un million de francs, des offres peuvent être présentées sans indication de prix.

Les créances comptables à court terme sont bancables, non pas sans doute au taux officiel, mais à un prix que la Banque nationale communique sur demande. Elles ne sont d'ailleurs pas acceptées en nantissement.

Crédits à court terme: La Confédération, pour faire face à des besoins financiers temporaires élevés, recourt aux crédits à court terme des banques, d'une durée de 1 à 30 jours.

183 Dans l'accomplissement de ces tâches touchant à la trésorerie, les services compétents collaborent étroitement avec la Banque nationale suisse en vue de coordonner la politique de la trésorerie avec celle de la masse monétaire.

19 Zusammenfassende Darstellung des Rechnungswesens

Gesamtrechnung
(Erfolgsrechnung)

Finanzrechnung
Finanzielle Vorgänge

Ausgaben

- 1 Verzinsung
- 2 Behörden und Personal
- 3 Allgemeine Ausgaben
- 4 Kantonsanteile
- 4 Bundeseigene Sozialwerke
- 4 Bundesbeiträge
- 4 Internationale Hilfsmaßnahmen und Institutionen
- 5 Grundstücke und Fährnis
- 5 Gemeinschaftswerke
- 6 Darlehen und Warengeschäfte

Einnahmen

- 6 Darlehen und Warengeschäfte
- 7 Ertrag des Bundesvermögens
- 8 Fiskaleinnahmen
- 9 Übrige Einnahmen

Ergebnis: Ausgaben- oder Einnahmenüberschuß

Rechnung der Vermögensveränderung
Buchmäßige Vorgänge

Aufwand

- 01 Investitionen, Abgang
- 02 Abschreibung
- 03 Rückstellungen, Einlagen
- 04 Deckung von zu tilgenden Ausgaben
- 05 Verschiedenes

Ertrag

- 06 Investitionen, Zinse
- 07 Rückstellungen, Entnahmen
- 08 Aktivierung (Nationalstraßen)
- 09 Verschiedenes

Ergebnis: Aufwand- oder Ertragsüberschuß

Abschluß

Ausgabenüberschuß
Aufwandüberschuß

Einnahmenüberschuß
Ertragsüberschuß

Ergebnis der Gesamtrechnung:
Reinaufwand oder Reinertrag

Bilanz

Aktiven

- Flüssige Mittel
- Forderungen und Anlagen
- Investitionen
- Konten des Innenverkehrs
- Zu tilgende Ausgaben

Fehlbetrag +

Ordnungskonten

Passiven

- Zu verzinsende Schulden
- Nicht zu verzinsende Schulden
- Wertberichtigungen
- Konten des Innenverkehrs
- Rückstellungen

Ordnungskonten

12.15 Représentation du modèle comptable

Compte général (Compte de résultats)

Compte financier Opérations financières

Dépenses

- 1 Intérêts
- 2 Autorités et personnel
- 3 Dépenses générales
- 4 Parts des cantons
- 4 Œuvres sociales de la Confédération
- 4 Subventions fédérales
- 4 Mesures d'aide et interventions internationales
- 5 Immobilisations et mobiliers
- 5 Entreprises exécutées en communauté
- 6 Prêts et marchandises

Recettes

- 6 Prêts et marchandises
- 7 Produit de la fortune
- 8 Recettes fiscales
- 9 Autres recettes

Résultat: Excédent de dépenses ou de recettes

Compte des variations de la fortune Opérations comptables

Charges

- 01 Immobilisations, diminution
- 02 Amortissements
- 03 Provisions, versements
- 04 Couverture de dépenses à amortir
- 05 Divers

Revenus

- 06 Immobilisations, augmentation
- 07 Provisions, prélèvements
- 08 Capitalisation (routes nationales)
- 09 Divers

Résultat: Excédent de charges ou de revenus

Clôture

Excédent de dépenses
Excédent de charges

Excédent de recettes
Excédent de revenus

Résultat du compte général:
Déficit ou boni

Bilan

Actif

Disponibilités
Dépenses et placements
Immobilisations
Comptes internes
Dépenses à amortir

Découvert +

Comptes d'ordre

Passif

Dettes rémunérables
Dettes non rémunérables
Réévaluations
Comptes internes
Provisions

Comptes d'ordre

2 Gliederung der Ausgaben und Einnahmen

21 Allgemeines

211 Die in der Finanzrechnung erfaßten Ausgaben und Einnahmen lassen sich unterteilen nach:

- Kosten- und Ertragsarten
 - **Sachgruppengliederung** (finanzwirtschaftliche Aspekte);
- Kostenstellen (Departemente und Ämter)
 - **Institutionelle Gliederung** (Verantwortlichkeit);
- Kostenträgern
 - **Gliederung nach Aufgabengebieten** (Mittelverwendung);
- volkswirtschaftlichen Gesichtspunkten
 - **volkswirtschaftliche Gliederung** (gesamtwirtschaftliche Auswirkungen).

212 Wegen der beschränkten Darstellungsmöglichkeiten können die Finanzvorfälle im **Kontenplan** jeweils nur nach zwei Kriterien unterteilt werden. In Anbetracht der zentralen Bedeutung, die der Abgrenzung der Verantwortlichkeitsbereiche für die Haushaltsführung und die Haushaltskontrolle zukommt, sind die Ausgaben und Einnahmen in der Finanzrechnung primär nach der Organisationsstruktur (Institutionen) und innerhalb dieser nach Kosten- und Ertragsarten (Sachgruppen) gegliedert.

213 Die Gliederungen nach Aufgabengebieten und nach volkswirtschaftlichen Gesichtspunkten sind nicht direkt aus der Rechnung ersichtlich; sie müssen auf finanzstatistischem Weg gewonnen werden.

22 Gliederung des Kontenplanes der Finanzrechnung

221 Die **institutionelle Gliederung** (Gliederung nach Institutionen) zeigt die Ausgaben und Einnahmen nach der Organisationsstruktur des Bundes:

- Eidgenössische Räte
- Eidgenössische Gerichte
- Bundesrat
- Bundeskanzlei
- Verwaltung, gegliedert nach den sieben Departementen und den Dienststellen.

Diese Gliederung entspricht zugleich der Zuständigkeit bzw. Verantwortlichkeit für die Verwaltung der Kredite und den Bezug der Einnahmen (Art. 31 FHG).

222 Die Ausgaben und Einnahmen der Dienststellen werden zusätzlich nach Kosten- und Ertragsarten, das heißt nach finanzwirtschaftlichen Gesichtspunkten unterteilt. Die **Sachgruppengliederung** umfaßt insgesamt 15 Hauptsachgruppen:

Ausgaben

- Verzinsung
- Behörden
- Personal
- Allgemeine Ausgaben
- Kantonsanteile
- Bundeseigene Sozialwerke

2 Classification des dépenses et des recettes

21 Généralités

211 Les dépenses et recettes figurant au compte financier se répartissent selon les critères ci-après:

- selon la nature des coûts et des revenus
 - **classification spécifique** (sous l'angle de la gestion financière)
- selon leur imputabilité administrative (départements et offices)
 - **classification organique** (critère de la responsabilité administrative)
- par tâches
 - **classification fonctionnelle** (utilisation des fonds)
- par critères économiques
 - **classification économique** (incidences sur l'économie générale).

212 Faute de place pour les représenter, les opérations financières ne peuvent être réparties qu'en fonction de deux critères seulement dans le **plan comptable général**. Vu l'importance primordiale que revêt la délimitation des domaines d'attribution pour la gestion et le contrôle budgétaires, les dépenses et les recettes du compte financier s'articulent selon la structure organique (unités administratives) et, à l'intérieur de celle-ci, d'après les catégories de coûts et de revenus (groupes spécifiques).

213 Les classifications fonctionnelle et économique n'apparaissent pas directement dans le compte. Elles doivent être élaborées statistiquement.

22 Articulation du plan comptable général propre au compte financier

221 La **classification organique** (par unités administratives) présente les dépenses et les recettes selon la structure organique de la Confédération:

- Chambres fédérales
- Tribunaux fédéraux
- Conseil fédéral
- Chancellerie fédérale
- Administration, divisée en sept départements et en offices.

Cette classification est conforme tant à la compétence qu'à la responsabilité de gérer les crédits et d'encaisser les recettes (art. 31 de la loi sur les finances de la Confédération).

222 Les dépenses et les recettes des services sont en plus réparties selon la nature des coûts et des revenus, c'est-à-dire selon un critère financier. La **classification spécifique** comprend au total 15 groupes principaux:

Dépenses

- Intérêts
- Autorités
- Personnel
- Dépenses générales
- Quotes-parts des cantons aux recettes de la Confédération
- Œuvres sociales de la Confédération

- Bundesbeiträge
- Internationale Hilfsmaßnahmen und Institutionen
- Grundstücke und Fahrzeuge
- Gemeinschaftswerke (Nationalstraßen)
- Darlehen und Warengeschäfte

Einnahmen

- Rückzahlung von Darlehen und Erlös aus Warengeschäften
- Ertrag des Bundesvermögens
- Plakateinnahmen
- Übrige Einnahmen

Die Hauptfachgruppen sind weiter unterteilt in Sachgruppen und diese teilweise noch in Sachuntergruppen. Die letzte Stufe dieser hierarchischen Gliederung bilden die Einzelkonti, die sogenannten **Ausgaben- und Einnahmenrubriken**.

Beispiel

Sachhauptgruppe:	3	Allgemeine Ausgaben
Sachgruppe:	32	allgemeine Verwaltungs-
		ausgaben
Sachuntergruppe:	32.120	Vergütungen an PTT
Rubrik:	601.321.04	Posttaxen (eingestellt bei der Dienststelle 601 «Finanzverwaltung»)

Eine Übersicht über die Entwicklung der Ausgaben und Einnahmen nach Sachgruppen findet sich im Tabellenteil der Botschaft.

23 Funktionstatistische Gliederungen von Ausgaben und Einnahmen

231 Mit der funktionellen Gliederung (Gliederung nach Aufgabengebieten) werden die Ausgaben den einzelnen staatlichen Aufgabenbereichen zugeordnet. Die Aufteilung der Ausgaben nach Tätigkeitsgebieten zeigt insbesondere, wieweit für die Erfüllung der verschiedenen Aufgaben aufgewendet wird und welche finanzielle Bedeutung den verschiedenen Aufgaben im Rahmen des Gesamthaushaltes zukommt. Diese Gliederung bildet eine der Grundlagen für finanzplanerische Prioritätsentscheidungen. Sie unterteilt den Haushalt nach folgenden 18 Hauptaufgaben:

- Behörden, allgemeine Verwaltung
- Rechtspflege
- Polizei
- Spezielle Dienste
- Beziehungen zum Ausland
- Landesverteidigung
- Unterricht und Forschung
- Kultur, Erholung und Sport
- Gesundheitswesen
- Umweltschutz
- Soziale Wohlfahrt
- Raumplanung/Regionale Entwicklungspolitik
- Verkehrs- und Energiewirtschaft
- Landwirtschaft und Ernährung
- Forstwirtschaft, Jagd, Fischerei
- Wasserkorrekturen und Lawinenerdbehebungen
- Industrie, Gewerbe, Handel
- Finanzausgaben

Die weitere Unterteilung der Hauptaufgaben ist aus dem Tabellenteil der Botschaft ersichtlich.

- Subventions fédérales
- Mesures d'entraide et institutions internationales
- Immeubles et mobilier
- Entreprises exécutées en communauté (routes nationales)
- Prêts et marchandises

Recettes

- Remboursement de prêts et produit de la vente de marchandises
- Produit de la fortune
- Recettes fiscales
- Autres recettes

Ces groupes spécifiques principaux sont encore subdivisés en groupes et certains de ces derniers en sous-groupes. L'ultime degré de cette classification hiérarchique est constitué de comptes individuels, les «articles de dépenses et de recettes».

Exemple

Groupe spécifique principal:	3	Dépenses générales
Groupe:	32	Dépenses générales d'administration
Sous-groupe:	32.120	Bonifications aux PTT
Article:	601.321.04	Taxes postales (inscrites sous l'office 601 «Administration des finances»)

Les tables annexées aux messages sur le budget et le compte d'Etat donnent un aperçu de l'évolution des dépenses et des recettes par groupes spécifiques.

23 Classification des dépenses et des recettes selon les critères de la statistique financière

231 La classification fonctionnelle (par groupes de tâches) répartit les dépenses et les recettes entre les différents domaines d'attribution de l'Etat. La ventilation des dépenses selon les domaines d'activité notamment à déterminer le coût d'exécution des diverses tâches et l'importance financière de ces dernières dans le budget global. Cette classification pose l'un des fondements prioritaires aux décisions de priorité en matière de planification financière. Elle subdivise le budget dans les 18 tâches principales ci-après:

- Autorités, administration générale
- Justice
- Police
- Services spéciaux
- Relations avec l'étranger
- Défense nationale
- Enseignement et recherche
- Culture, loisirs et sports
- Santé
- Protection de l'environnement
- Prévoyance sociale
- Aménagement du territoire/politique régionale de développement
- Communications et énergie
- Agriculture et alimentation
- Sylviculture, chasse et pêche
- Corrections de cours d'eau et ouvrages contre les avalanches
- Industrie, artisanat et commerce
- Dépenses du service financier

Les tables annexées aux messages sur le budget et le compte d'Etat indiquent comment ces tâches sont subdivisées.

232 Die volkswirtschaftliche Gliederung (Gliederung nach volkswirtschaftlichen Kriterien) zeigt, zu welchen Teilen die staatlichen Ausgaben

- für laufenden Konsum sowie
- zur Schaffung von **Realkapital** (Eigeninvestitionen, Investitionsbeiträge, Darlehen)

verwendet werden und wer die Empfänger der Zahlungen sind (andere öffentliche Haushalte, Betriebe und Anstalten, Private als Produzenten, Konsumenten oder Arbeitnehmer, Ausland). Aufgrund dieser Gliederung lassen sich die Auswirkungen staatlicher Tätigkeit auf den gesamtwirtschaftlichen Kreislauf beurteilen und die öffentlichen Haushalte in die Nationale Buchhaltung einordnen. Nach der volkswirtschaftlichen Gliederung werden die Bundesausgaben in folgende Hauptgruppen unterteilt:

- Besoldungen
- Konsum von Gütern und Diensten
- Investitionen
- Übertragungen an Dritte
- Übertragungen an Betriebe und Anstalten des Bundes
- Übertragungen an öffentliche Haushalte
- Zinsen
- Darlehen und Beteiligungen

Die weiteren Unterteilungen der Hauptgruppen der volkswirtschaftlichen Gliederung kann dem Tabellenteil der Botschaft entnommen werden.

Volkswirtschaftlich wichtig ist die Unterscheidung zwischen **Investitionsausgaben** und **laufenden Ausgaben** (Konsumausgaben).

Die **Investitionsausgaben** umfassen die Aufwendungen für den Erwerb oder die Erstellung von Vermögenswerten (**Realkapital**), die zur Aufgabenerfüllung notwendig sind und über mehrere Perioden genutzt werden können. Dazu gehören neben den **Eigeninvestitionen** auch **Investitionsbeiträge** und **Darlehen** (Inland und Ausland).

Die militärischen Investitionen (Bauten, Rüstungsmaterial) werden den laufenden Ausgaben zugerechnet.

Die **Eigeninvestitionen** werden in der Bilanz als Vermögenswerte eingestellt (aktiviert) und über ihre Nutzungsdauer abgeschrieben (vgl. die Verordnung vom 8. Dezember 1952 über das Inventar der Immobilien und Mobilien in der Bundesverwaltung, SR 172.056.11). Auch die Darlehen werden aktiviert, während die **Investitionsbeiträge** gleich den laufenden Ausgaben derjenigen Rechnungsperiode angesetzt werden, in der sie fällig werden.

Die **laufenden Ausgaben** umfassen die Aufwendungen für den Erwerb oder die Inanspruchnahme von Gütern, Dienstleistungen und Nutzungen, die zur Aufgabenerfüllung notwendig sind. Darunter fallen auch Beiträge an laufende Ausgaben von Kantonen oder Dritten sowie Beiträge an das Ausland.

Übertragungen (Transferzahlungen) sind Beiträge und Darlehen an andere öffentliche Haushalte, Betriebe und Anstalten, an Private oder an das Ausland. Es wird zwischen **Investitionsbeiträgen** und **Beiträgen an laufende Ausgaben** unterschieden.

Übertragungen können auch in **Subventionen** und **Übertragungen im engeren Sinn** unterteilt werden. Bei letzteren handelt es sich um Einkommensübertragungen ohne Gegenleistung (Renten). **Subventionen** sind dagegen Zahlungen an Produzenten, die an ein bestimmtes wirtschaftspolitisch erwünschtes Verhalten des Empfängers geknüpft sind.

232 La classification économique (répartition des dépenses totales des différents départements) renseigne sur la part des dépenses que l'Etat utilise pour

- la consommation courante
- la création de capital réel (investissements propres, contributions à des investissements, prêts)

et sur les destinataires des paiements (autres collectivités publiques, entreprises et établissements, particuliers en tant que producteurs, consommateurs ou salariés, étranger). Elle permet d'analyser les incidences de l'activité de la Confédération sur les différents secteurs du circuit économique, ainsi que d'intégrer les finances publiques dans la Comptabilité nationale. Selon la classification économique, les dépenses de la Confédération se répartissent entre les groupes principaux suivants:

- Rémunérations
- Consommation de biens et services
- Investissements
- Transferts à des tiers
- Transferts à des entreprises et établissements de la Confédération
- Transferts à des collectivités publiques
- Intérêts
- Prêts et participations

La subdivision de ces groupes se trouve dans les tables annexées aux messages sur le budget et le compte d'Etat.

Il importe de distinguer, du point de vue économique, entre dépenses d'investissement et dépenses courantes (ou de consommation).

Les dépenses d'investissement servent à acquérir ou à créer les valeurs patrimoniales (capital réel) nécessaires à l'accomplissement des tâches et utilisables durant plusieurs exercices. En plus des investissements propres, elles comprennent les contributions à des investissements et les prêts (en Suisse et à l'étranger).

Les investissements militaires (constructions, matériel d'armement) se rangent parmi les dépenses courantes.

Les investissements propres sont portés au bilan comme valeurs patrimoniales (capitalisées) et échouent pendant leur durée d'utilisation (cf. l'ordonnance du 8 décembre 1952 concernant l'inventaire des biens meubles et immeubles de l'administration fédérale, RS 172.056.11). Les prêts sont eux aussi capitalisés, tandis que les contributions à des investissements — à l'instar des dépenses courantes — sont portées au compte de l'exercice durant lequel elles sont échues.

Les dépenses courantes comprennent l'acquisition ou l'utilisation de marchandises, de services et de biens d'usage consommés au cours d'un exercice pour la réalisation des tâches. Ce terme comprend également les contributions à des dépenses courantes des cantons, de tiers ou à l'étranger.

Les transferts sont des contributions et des prêts à d'autres collectivités publiques, à des entreprises et établissements, à des privés ou à l'étranger. On distingue entre contributions à des investissements et contributions à des dépenses courantes.

Les transferts peuvent également être subdivisés en subventions et transferts au sens restreint. Ces derniers constituent des transferts de revenus sans contre-prestation (rentes). Les subventions sont par contre des paiements à des producteurs, qui sont liés à un certain comportement du destinataire souhaitable du point de vue de la politique économique.

232 Kombinierte Gliederungen:

- Die **kombinierte funktionelle / volkswirtschaftliche Gliederung** der Ausgaben informiert über die ökonomische Bedeutung der Ausgaben für die einzelnen Aufgabengebiete. Daraus ist für jede Aufgabe ersichtlich, wieviel auf Investitionen, Konsum und Übertragungen anfallen.
- Der nach Aufgabengebieten und Sachgruppen kombinierten Gliederungen der Ausgaben kann entnommen werden, aus welchen Kostenarten sich die verschiedenen Aufgabengebiete zusammensetzen.

Die wichtigsten Ergebnisse der kombinierten Gliederungen sind im Tabellenteil der Botschaft zusammengefaßt.

3 Kreditarten

Bundesrat und Parlament stehen zur Steuerung und Kontrolle der Ausgaben verschiedene Kreditinstrumente zur Verfügung. Nach ihrer zeitlichen Wirksamkeit lassen sich diese unterteilen in

- Kredite im Rahmen des jährlichen Voranschlages (Zahlungskredite);
- Kredite, die über mehrere Jahre wirksam sind (Verpflichtungskredite und Zahlungsrahmen).

31 Zahlungskredite

Zur Steuerung und Kontrolle der Ausgaben während eines einzelnen Budgetjahres dienen die **Zahlungskredite**. Diese ermächtigen die Verwaltung, für den angegebenen Zweck und bis zum bewilligten Betrag während des Voranschlagsjahres zu Lasten einer bestimmten Rubrik Zahlungen zu leisten.

Das System der Zahlungskredite erlaubt Bundesrat und Parlament eine umfassende Kontrolle der jährlichen Ausgaben. Der effektiven Ausgabensteuerung durch Kürzungen, Erhöhungen oder zeitliche Erstreckungen — sind jedoch im Rahmen der Budgetierung recht enge Grenzen gesetzt.

Außer durch rechtliche Bindungen, die bestimmte Ausgabenpositionen der Bundeskasse durch Kreditinstrumente zum Vorhinein entziehen (Automatismen, Defizitdeckungen, feste Betriebsbeiträge), wird der Handlungsspielraum für die Aufstellung des Voranschlages vor allem durch früher eingegangene Verpflichtungen und langfristige Sachpläne eingeschränkt. Die im Voranschlagsjahr fällig werdenden Zahlungen stellen in diesen Fällen die nicht mehr vermeidliche Konsequenz früher getroffener Entscheidungen dar.

Zur wirksamen Steuerung von Ausgaben für komplexe, mehrjährige Vorhaben bedarf es längerfristig wirksamer Kreditinstrumente, die bereits in den Voranschlag vorangehenden Planungs- und Entscheidungsphasen einsetzen.

32 Verpflichtungskredite

Zur frühzeitigen Erkennung und Steuerung der finanziellen Auswirkungen komplexer Vorhaben, deren Realisierung den Bund über mehrere Jahre verpflichtet, kann das Parlament **Verpflichtungskredite** bewilligen. Diese ermächtigen, für ein bestimmtes Vorhaben bzw. eine Gruppe gleichartiger Vor-

233 Classifications combinées:

- La **classification combinée, à la fois fonctionnelle et économique** des dépenses renseigne sur le caractère économique des dépenses dans chaque domaine d'activité. Il est ainsi possible de savoir quelle part de chaque tâche est investie, consommée ou transférée.
- La classification combinée des dépenses selon les **tâches et les groupes spécifiques** indique le genre des dépenses consacrées aux diverses fonctions.

Les principaux résultats des classifications combinées sont récapitulés dans les tables annexées aux messages sur le budget et le compte d'Etat.

3 Définitions des différents crédits

Le Conseil fédéral et le Parlement disposent de différents **instruments de crédit** pour infléchir et contrôler les dépenses. Ceux-ci se répartissent, selon la durée de leur efficacité, entre

- crédits alloués dans le cadre du budget annuel (crédits de paiements)
- crédits s'étendant sur plusieurs années (crédits d'engagements et plafonds de dépenses).

31 Crédits de paiements

La régulation et le contrôle des dépenses au cours d'un exercice budgétaire se font au moyen des **crédits de paiements**. Ceux-ci autorisent l'administration à effectuer, pendant l'année budgétaire et à la charge d'un article bien défini, des paiements pour le but indiqué et jusqu'à concurrence du montant accordé.

Le système des crédits de paiements permet au Conseil fédéral et au Parlement de contrôler l'ensemble des dépenses d'une année. Les possibilités d'agir réellement sur les dépenses lors de la budgétisation en les réduisant, les augmentant ou les étalant sur plusieurs années sont en revanche très limitées.

Abstraction faite des contraintes légales (automatismes, couverture de déficits, subventions fixes à l'exploitation), qui nous empêchent d'emblée d'influer sur certains articles de dépenses au moyen des instruments susmentionnés, la marge de manœuvre existant lors de l'établissement du budget est avant tout restreinte par des engagements contractés précédemment et des plans spécifiques à long terme. En pareils cas, les paiements échus durant l'exercice budgétaire sont la conséquence inévitable de décisions prises antérieurement.

Afin d'influencer efficacement les dépenses pour des projets complexes s'étendant sur plusieurs années, il faut disposer d'instruments de crédit qui agissent à long terme et interviennent au cours des phases de planification et de décision précédant l'élaboration du budget.

32 Crédits d'engagements

Afin de connaître suffisamment tôt — de manière à pouvoir prendre les mesures adéquates — les incidences financières de certains projets complexes dont la réalisation engage la Confédération pour plusieurs années, le Parlement peut ouvrir des **crédits d'engagements**. Ceux-ci autorisent l'adminis-

haben bis zum bewilligten Höchstbetrag finanzielle Verpflichtungen einzugehen.

Verpflichtungskredite sind insbesondere erforderlich für:

- Bauvorhaben und Liegenschaftskäufe;
- Entwicklungs-, Forschungs- und Beschaffungsvorhaben größeren Umfangs;
- Zusicherung von Beiträgen, die erst in späteren Jahren ausbezahlt sind;
- Übernahme von Bürgschaften und sonstiger Gewährleistungen.

33 Zahlungsrahmen

Der **Zahlungsrahmen** ist ein von der Bundesversammlung für mehrere Jahre festgesetzter Betrag der Zahlungskredite für eine bestimmte Aufgabe.

Er stellt keine Ausgabenbewilligung dar.

Zahlungsrahmen sind in den Bereichen zu beantragen, bei denen Zusicherungen und Zahlungen in das gleiche Jahr fallen und gleichzeitig eine längerfristige Ausgabensteuerung geboten ist.

34 Übersicht über die Kreditbegriffe im einzelnen

341 Der Zahlungskredit ermächtigt die Verwaltungseinheit, Zahlungen für den angegebenen Zweck und innerhalb des bewilligten Betrages während des Rechnungsjahres zuletzt einer bestimmten Rubrik zu leisten.

341.1 Der Voranschlagskredit ist ein mit dem Voranschlag bewilligter Zahlungskredit.

Beim Aufstellen des Voranschlages ist von den rechtlichen Grundlagen auszugehen, die im Zeitpunkt, zu dem der Bundesrat den Entwurf zum Voranschlag verabschiedet, in Kraft stehen.

Ausgaben für neue Vorhaben, die zu diesem Zeitpunkt noch keine rechtliche Grundlage haben und deren finanzielle Auswirkungen für das Voranschlagsjahr sich bereits ermitteln lassen, sind in den Voranschlag aufzunehmen. Die Kredite bleiben bis zum Inkrafttreten der rechtlichen Grundlage gesperrt. Sie sind in der Botschaft zum Voranschlag in einer besonderen Aufstellung auszuweisen.

- Der **gewöhnliche Voranschlagskredit** dient einer einzelnen Dienststelle für einen bestimmten, durch die Rubrik umschriebenen Zweck.
- Der **Globalkredit** ist ein Zahlungskredit mit allgemein umschriebener Zweckbestimmung; er wird namentlich beantragt für die Abwicklung einer Vielzahl von Verpflichtungen, für die zentrale Materialbeschaffung durch Einkaufsstellen oder zur Erleichterung der Kreditbewirtschaftung.

Durch **Kreditabtretung** kann der Bundesrat oder eine von ihm ermächtigte Stelle aus einem Globalkredit einzelnen Verwaltungseinheiten Kreditbeträge zuweisen. Sie wird zum Beispiel bei den für das Personalwesen eingestellten Globalkrediten, die bei der Budgetierung den einzelnen Dienststellen nicht genau zugeteilt werden können, angewendet.

341.2 Der Nachtragskredit ist ein nachträglich bewilligter Zahlungskredit, der den Voranschlag ergänzt.

tration à engager, pour un projet unique ou un groupe de projets semblables, des dépenses jusqu'à concurrence du plafond voté.

Les crédits d'engagements sont notamment requis pour

- des projets de construction et l'achat d'immeubles
- des programmes de développement, de recherche et d'acquisition d'un certain ampleur
- l'octroi de contributions à verser au cours des années ultérieures
- l'octroi de cautions et d'autres garanties.

33 Plafonds de dépenses

Le **plafond de dépenses** est le volume de crédits de paiements que le Parlement affecte à une certaine tâche au cours d'une période pluriannuelle.

Il ne vaut pas autorisation de dépenses.

Des plafonds de dépenses seront sollicités pour les groupes de tâches pour lesquels les crédits sont alloués et payés la même année et où il y a lieu en outre d'orienter les dépenses à long terme.

34 Définition des différents crédits

341 Le crédit de paiement autorise l'unité administrative à effectuer durant l'exercice budgétaire, à la charge d'un article donné, des paiements aux fins indiquées et jusqu'à concurrence du montant voté.

341.1 Le crédit budgétaire est un crédit de paiement voté dans le cadre du budget.

L'établissement du projet de budget est régi par les bases légales en vigueur au moment de son adoption par le Conseil fédéral.

Les dépenses destinées à de nouveaux projets encore dépourvus de base légale, mais dont on peut d'ores et déjà déterminer l'incidence financière sur l'exercice budgétaire, sont également portées au budget. Les crédits demeurent toutefois bloqués jusqu'à l'entrée en vigueur de la base légale. Ils font l'objet d'un relevé ad hoc inséré dans le message sur le budget.

- Le **crédit budgétaire ordinaire** est le crédit dont dispose un office pour faire face aux buts définis par l'article.

- Le **crédit global** est un crédit de paiement dont l'affectation n'est définie qu'en termes généraux. Il est notamment destiné à assurer l'exécution d'engagements les plus divers, à financer l'acquisition de matériel par les services centraux d'achat ou encore à faciliter la gestion des crédits.

Par la **cession de crédit**, le Conseil fédéral ou un office auquel il donne l'autorisation peut attribuer à certaines unités administratives des crédits partiels à valoir sur un crédit global. La cession de crédit est applicable, par exemple pour les crédits globaux afférents au personnel, lesquels ne peuvent pas être attribués exactement à chaque office lors de l'établissement du budget.

341.2 Le crédit supplémentaire est un crédit de paiement autorisé après coup en complément du budget.

Nachtragskredite sind unverzüglich anzufordern, wenn eine Ausgabe im Voranschlagsjahr unvermeidlich ist und kein ausreichender Voranschlagskredit zur Verfügung steht.

Im Begehren sind der Kreditbedarf eingehend zu begründen und die wichtigsten Berechnungsgrundlagen (Preis, Menge, Währungskurs usw.) darzulegen. Es ist nachzuweisen, warum die Ausgabe nicht rechtzeitig vorausgesehen werden konnte, die Verzögerung der Zahlung zu erheblichen Nachteilen führen würde und warum nicht bis zum nächsten Voranschlag oder Nachtrag zugewartet werden kann.

- Der **ordentliche Nachtragskredit** (ohne Vorschuß) wird von den eidgenössischen Räten mit dem Nachtrag I (Juni-Session) oder II (Dezember-Session) zum Voranschlag bewilligt.
- Der **Nachtragskredit mit Vorschuß**: Bei zeitlicher Dringlichkeit wird der Nachtragskredit in der Regel vom Bundesrat mit Zustimmung der Finanzdelegation (**gewöhnlicher Vorschuß**) oder ausnahmsweise und bei besonderer Dringlichkeit vom Bundesrat allein (**dringlicher Vorschuß**) gewährt. Bevorschusste Nachträge sind den eidgenössischen Räten mit der nächsten Nachtragsbotschaft oder mit der Staatsrechnung zur Genehmigung vorzulegen.
- Die **Kreditüberschreitung** ist der Kredit, den der Bundesrat wegen Dringlichkeit nach der Verabschiedung seiner Botschaft zum Nachtrag II bewilligt.
- Durch **Kreditübertragung** wird zur Fortsetzung oder Beendigung eines bestimmten Vorhabens, für das der bewilligte Kredit nicht ausreicht, ein im Vorjahr nicht voll beanspruchter Zahlungskredit auf das Rechnungsjahr übertragen. Kreditübertragungen werden von den eidgenössischen Räten zusammen mit den Nachträgen gewährt. Sie können nötigenfalls bevorschusst werden. Übersteigt der Mehrbedarf den im Vorjahr nicht beanspruchten Kreditrest, so ist für den ganzen Betrag ein Nachtragskredit zu beantragen.

342 Der Verpflichtungskredit gibt die Ermächtigung, für ein bestimmtes Vorhaben oder eine Gruppe gleichartiger Vorhaben bis zum bewilligten Höchstbetrag finanzielle Verpflichtungen einzugehen.

Verpflichtungskredite werden entweder aufgrund einer Botschaft mit besonderem Bundesbeschluß oder zusammen mit dem Voranschlag oder den Nachträgen bewilligt.

Sie ermächtigen nicht, Zahlungen zu leisten.

342.1 Arten der Verpflichtungskredite

- Die **Objektkredite** sind Verpflichtungskredite für bestimmte Bauvorhaben, Liegenschaftskäufe und Materialbeschaffungen. Für Bauvorhaben und Liegenschaftskäufe im bundeseigenen Bereich wird eine separate Botschaft verlangt, sofern der Objektkredit 2 Millionen Franken übersteigt (sog. Botschaftsvorhaben). Objektkredite unter dieser Limite können zusammen mit dem Budget (Objektverzeichnis) oder den Nachträgen verlangt werden.
- Der **Jahreszusicherungskredit** ist die mit dem Voranschlag erteilte Ermächtigung, während des Voranschlagsjahres im Rahmen des bewilligten Kredites finanzielle Leistungen zuzusichern, wobei die Geltungsdauer der einzelnen Zusicherung in der Regel beschränkt wird.

Il doit être sollicité immédiatement lorsqu'une dépense ne peut être évitée au cours de l'exercice budgétaire et que l'on ne dispose pas d'un crédit budgétaire suffisant.

Le crédit sera dûment justifié dans la requête qui fera en outre état des principales bases de calcul (prix, quantité, cours de change, etc.). On indiquera pourquoi la dépense ne pouvait être prévue à temps, pourquoi le retard du paiement entraînerait de graves inconvénients et pourquoi on ne saurait attendre jusqu'au prochain budget ou supplément budgétaire.

- Le **crédit supplémentaire ordinaire** est ouvert par les Chambres fédérales avec le premier ou le deuxième supplément budgétaire (respectivement session de juin ou de décembre).
- Le **crédit supplémentaire provisoire**: en cas d'urgence, le crédit supplémentaire est en règle générale accordé par le Conseil fédéral avec l'assentiment de la Délégation des finances (**crédit provisoire ordinaire**) ou exceptionnellement, si c'est très urgent, par le seul Conseil fédéral (**crédit provisoire urgent**). Les crédits provisoires seront soumis pour approbation aux Chambres fédérales lors du prochain message concernant le supplément budgétaire ou conjointement avec le compte d'Etat.
- Le **dépassement de crédit** est le crédit que le Conseil fédéral est amené à voter, en cas d'impérieuse nécessité, postérieurement à l'adoption du message sur le second supplément budgétaire.
- Le **crédit reporté** consiste en un crédit de paiement non utilisé entièrement l'année précédente et reporté en vue de poursuivre ou d'achever un projet pour lequel le budget de l'année en cours ne prévoit pas un crédit suffisant. Les crédits reportés sont votés par les Chambres fédérales concurremment avec les suppléments budgétaires. Ils peuvent faire au besoin l'objet de crédits provisoires. Si la rallonge nécessaire est supérieure au solde non utilisé de l'exercice précédent, il y a lieu de solliciter un crédit supplémentaire pour la totalité du montant.

342 Le crédit d'engagement autorise le Conseil fédéral à engager pour un projet unique ou un groupe de projets similaires, des dépenses jusqu'à concurrence du plafond voté.

Les crédits d'engagements sont votés soit sur la base d'un message avec arrêté fédéral y relatif ou dans le cadre du budget ou de ses suppléments.

Ils n'autorisent pas à effectuer des paiements.

342.1 Les différents crédits d'engagements

- Le **crédit d'ouvrage** est un crédit d'engagement destiné à certains projets de construction, achats d'immeubles et acquisitions de matériel. Les projets de construction et d'achats d'immeubles relevant du propre domaine de la Confédération requièrent un message séparé si le crédit d'ouvrage excède 2 millions de francs (projets donnant lieu à des messages). Les crédits d'ouvrages inférieurs à cette limite peuvent être sollicités dans le cadre du budget (liste des ouvrages) ou de ses suppléments.
- Le **crédit annuel d'engagement** est l'autorisation donnée par la voie du budget d'allouer pendant l'exercice budgétaire certaines prestations financières jusqu'à concurrence du crédit voté. L'octroi de la prestation est en principe subordonné à l'utilisation des fonds dans un certain délai.

- Der **Gesamtkredit** faßt mehrere, von den eidgenössischen Räten einzeln spezifizierte Verpflichtungskredite zusammen. Meist räumt das Parlament dem Bundesrat die Kompetenz ein, innerhalb des Gesamtkredits geringfügige Verschiebungen zwischen den verschiedenen Objektkrediten vorzunehmen. Als geringfügig gilt eine Kreditverschiebung, wenn sie die für das betreffende Vorhaben maßgebliche Teuerung nicht überschreitet und die ursprüngliche Zweckbestimmung wahr.
- Der **Rahmenkredit** ist ein Verpflichtungskredit mit delegierter Spezifikationsbefugnis. Der Bundesrat oder die Verwaltung kann im Rahmen der von den eidgenössischen Räten allgemein umschriebenen Zwecksetzung bis zum bewilligten Kreditbetrag einzelne Verpflichtungskredite ausscheiden.
- Der **Sammelkredit** ist ein Verpflichtungskredit in der Form des Gesamtkredits oder des Rahmenkredits.

342.2 Mit dem **Zusatzkredit** ergänzt das Parlament einen ungenügenden Verpflichtungskredit. Zusatzkredite werden im gleichen Verfahren wie der ursprüngliche Verpflichtungskredit bewilligt.

- Zusatzkredite sind unverzüglich und vor dem Eingehen der Verpflichtungen zu begehren. Für teuerungs- und währungsbedingte Mehrkosten kann der Zusatzkredit beantragt werden, wenn die Ausführung des Vorhabens abgeschlossen ist. Die Zahlungen dürfen indessen in keinem Fall den ursprünglichen Verpflichtungskredit übersteigen.
- Erträgt die Ausführung oder Fortsetzung eines Vorhabens, für das der bewilligte Verpflichtungskredit nicht genügt, keinen Aufschub, kann der Bundesrat entweder mit vorgängiger Zustimmung der Finanzdelegation der eidgenössischen Räte (Zusatzkredit mit gewöhnlichem Vorschuß) oder bei außerordentlicher Dringlichkeit von sich aus (Zusatzkredit mit dringlichem Vorschuß) die zuständige Stelle ermächtigen, die Verpflichtungen anzugehen. Er holt nachträglich im ordentlichen Verfahren die Genehmigung durch die eidgenössischen Räte ein.

4 Sachwortregister

Die Verweise beziehen sich auf die Ziffern 1–3 der Allgemeinen Erläuterungen zum Finanzhaushalt des Bundes (Bezüge durch Fettdruck hervorgehoben).

Aktiven	219
Aktivierung	182
Anleihen	182
Aufgabengliederung	231
Aufwand	142
— überschuß	151
Ausgaben	131, 132, 222
— überschuß	151
— rubrik	222
Betriebsrechnung	119
Bilanz	122, 182
Bruttodarstellung	138
Budgetprinzipien	135

- Der **Kredit** ist ein Mittel aus dem Staatsschatz, das für einen bestimmten Zweck bestimmt ist.

Le plus souvent, le Parlement donne au Conseil fédéral la compétence de modifier quelque peu les divers crédits d'engagements à l'intérieur du crédit d'ensemble. Un transfert de crédit est réputé modeste lorsqu'il n'excède pas le renchérissement admis pour le projet en cause et qu'il ne porte pas atteinte à son affectation initiale.

- Le **crédit-cadre** est un crédit d'engagement assorti d'un pouvoir de délégation. Le Conseil fédéral ou l'administration peut, dans les limites des objectifs définis par l'Assemblée fédérale, libérer des crédits d'engagements opérationnels jusqu'à concurrence du crédit de programme voté.
- Le **crédit de programme** est un crédit d'engagement qui peut prendre la forme d'un crédit d'ensemble ou d'un crédit-cadre.

342.3 En votant un **crédit supplémentaire**, le Parlement complète un crédit d'engagement déjà existant. Les crédits supplémentaires sont ouverts selon la même procédure que le crédit d'engagement initial.

- Les **crédits supplémentaires** doivent être demandés immédiatement, c'est-à-dire avant que les dépenses ne soient engagées. Ils peuvent être sollicités pour des dépenses supplémentaires dues au renchérissement ou à des facteurs monétaires, lorsque la réalisation du projet est achevée. Les paiements ne doivent en aucun cas dépasser le crédit d'engagement voté.
- Si l'exécution ou la poursuite d'un projet, pour lequel le crédit d'engagement voté est insuffisant, ne souffre aucun retard, le Conseil fédéral peut autoriser le service compétent, soit avec l'assentiment préalable de la Délégation parlementaire des finances (crédit provisoire ordinaire), soit, en cas d'impérieuse nécessité, de son propre chef (crédit provisoire urgent), à engager des dépenses. Il acquiesce ultérieurement, suivant la procédure ordinaire, l'approbation des Chambres fédérales.

4 Index

Les renvois se rapportent aux chiffres 1 à 3 des Explications générales concernant les finances de la Confédération (termes en caractères gras).

Actif	Chiffre
Actif	183
Annuaire	135
Article de dépenses	231
— spéciaux	232
Bilan	122, 182
Stockage de crédits	241, 1
Bonif	151
Bons du trésor	182
Capital réel	232
Capitalisation	142
Cession de crédits	241, 1
Charges	142

	Ziff.
Bundesrechnung	115
Bundestresorie	18, 181
Darlehen	232
Deckungserfolg	182
Eigeninvestitionen	232
Einheit	135
Einnahmen	131, 132, 222
— überschuß	151
— rubrik	222
Erfolgsrechnung	112
Ertrag	142
— überschuß	151
Eventualforderungen	167
— Verpflichtungen	167
Finanzierungserfolg	132
Finanzierungsrechnung	112
Finanzrechnung	122, 13
finanzstatistische Gliederungen	23
funktionelle Gliederung	231
funktional/volkswirtschaftliche Gliederung	233
Geldmarkt-Buchforderungen	182
Geldmarkt-Kredite	182
Gesamtkredit	342.1
Gesamtrechnung	122, 15
Gliederung nach Aufgabengebieten	211, 231
Gliederung nach Institutionen	221
Gliederung nach volkswirtschaftlichen Kriterien	232
Globalkredit	341.1
Hauptsachgruppen	222
Institutionelle Gliederung	136, 211, 221
Interner Verrechnungsverkehr	163, 164
Inventarverordnung	163, 232
Investitionen (Investitionsausgaben)	163, 232
Investitionsbeiträge	232
Investitionsrechnung	114
Jahreszusicherungskredite	342.1
Jährlichkeit	135
Kantonales Modell	114
Kapitalrechnung	122, 161
Kontenplan	212, 22
Kostenrechnung	112, 115
Kreditabtretung	341.1
Kreditinstrumente	3
Kreditüberschreitung	341.2
Kreditübertragung	341.2
Kreditverschiebung	342.1
Laufende Ausgaben (Konsum)	232
Nachtragskredit	341.2
— ordentlicher	341.2
— mit Vorschuß	341.2
Neues Rechnungsmodell der Konferenz	114
Neutralisierung	142
Objektkredit	342.1
Ordnungskonten	167
Passiven	164
Passivierung	142
Privatwirtschaftliches Rechnungswesen	112
Rahmenkredit	342.1
Realkapital	232

	Chiffre
Classification des tâches	233
Classification économique	211, 232
Classification fonctionnelle	211, 231
Classification fonctionnelle et économique	233
Classification organique	211, 221
Classification par groupes de tâches	231
Classification selon les critères de la statistique financière	23
Classification spécifique	211, 222, 233
Comptabilité privée	112
Compte capital	122, 161
Compte de financement	112
Comptes de la Confédération	115
Compte de résultats	112
Compte des investissements	114
Compte des variations de la fortune	122, 131, 132, 14, 144
Compte d'Etat	122
Compte d'exploitation	115
Compte financier	122, 131, 133, 144
Compte général	122, 144, 15
Compte d'ordre	167
Comptes de frais	112, 115
Comptes publics	113
Contributions à des investissements	232
Créances comptables à court terme	182
Créances conditionnelles	167
Crédit additionnel	342.2
Crédit annuel d'engagement	342.1
Crédit budgétaire	341.1
Crédit-cadre	342.1
Crédit d'engagement	32, 342
Crédit d'ensemble	342.1
Crédit de paiement	134, 31, 341
Crédit de programme	342.1
Crédit d'ouvrage	342.1
Crédit global	341.1
Crédit provisoire (lors de crédits supplémentaires)	341.2
Crédit supplémentaire	341.2
— ordinaire	341.2
— provisoire	341.2
Crédits à court terme	182
Découvert (du bilan)	153, 165
Déficit	151
Degré de couverture	152
Dépassement de crédit	341.2
Dépenses	131, 222
Dépenses à amortir	163
Dépenses courantes (consommation)	232
Dettes	164
Emprunts	182
Engagements conditionnels	167
Entreprises et établissements non autonomes	171
Etat de la fortune	162
Excédent de charges	151
Excédent de dépenses	151
Excédent de recettes	151
Excédent de revenus	151
Fonds spéciaux	167
Fortune de l'Etat	141
Groupes spécifiques	136
Groupes spécifiques principaux	222

	Ziff.
Rahmenkredit	342.1
Realkapital	232
Rechnungsmodell des Bundes	19
Rechnungssystem des Bundes	12
Rechnung der Vermögens- veränderungen	122, 14
Reinaufwand	151
Reinertrag	151
Rubrik	222
Rückstellungen	142, 164
Sachgruppengliederung	136, 211, 222
Sachgruppen	222
Sachuntergruppen	222
Sammelkredit	342.1
Schatzanweisungen	182
Staatliche Rechnung	113
Staatsrechnung	122
Staatsvermögen	141
Sonderrechnungen	17
Sperrung von Krediten	341.1
Spezialfonds	166
Spezifikation	135
Subventionen	232
Transferzahlungen	232
Tresorerie	18, 181
Tresorerieausweis	115
Übertragungen	232
— im engeren Sinn	232
Unselbständige Betriebe und Anstalten	171, 172
Vermögenslage	162
Vermögensveränderung	14
Verpflichtungskredit	32, 342
Volkswirtschaftliche Gliederung	211, 232
Vollständigkeit	135
Voranschlagskredit	341.1
Vorschuß (bei Nachtragskrediten)	341.2
Wertberichtigungen	164
Zahlungskredit	31, 341
Zahlungsrahmen	33
Zusatzkredit	342.2
zu tilgende Ausgaben	163

	Chiffre
Inscription au passif	142
Instruments de crédit	3
Inventaire, ordonnance sur l'	163, 232
Investissements (dépenses d'investissements)	163, 232
Investissements propres	232
Modèle cantonal	114
Modèle comptable de la Confédération	19
Neutralisation	142
Non-contraction	136
Nouveau modèle comptable de la Confédération des directeurs cantonaux des finances	114
Opérations internes de compensation	163, 164
Passif	164
Plafond de dépenses	33
Plan comptable général	212
Prêts	232
Principes budgétaires	135
Produit brut	136
Provisions	142, 164
Recettes	131, 222
Réévaluations	164
Reliefs de trésorerie	115
Report de crédit	341.2
Rescriptions	162
Revenus	142
Sous-groupes (spécifiques)	222
Spécialité	135
Subventions	232
Système comptable de la Confédération	12
Taux de financement	132, 141
Transfert de crédit	342.1
Transferts	232
Transferts au sens restreint	232
Trésorerie de la Confédération	18, 181
Unité	135
Universalité	136
Variations de la fortune	14

Wichtige Zahlen in Kürze

Abschluß des Gesamtvoranschlages

Finanzvoranschlag			
- Ausgaben	23 861	26 000	27 828
- Einnahmen	24 902	27 219	28 031
- Überschuß	+ 1 041	+ 1 219	+ 203
Vermögensveränderungen			
- Aufwand	1 829	1 517	1 905
- Ertrag	1 132	927	1 202
- Überschuß	- 697	- 590	- 703
Reinaufwand (-)/Reinertrag (+)	+ 344	+ 629	- 500
Fehlbetrag der Bilanz	17 161	16 532	17 032

Wie setzen sich die Ausgaben gemäß dem Kontenplan des Bundes zusammen?

Verzinsung	1 003	1 015	888
Behörden und Personal	2 583	2 700	2 877
Allgemeine Ausgaben	2 228	2 402	2 972
Kantonsanteile	1 816	2 243	2 175
Bundeseigene Sozialwerke	4 230	4 482	4 612
Bundesbeiträge	6 762	7 433	8 088
Internationale Hilfsmaßnahmen und Institutionen	1 004	1 121	1 193
Grundstücke und Fahrnis	2 613	2 873	3 063
Gemeinschaftswerke	1 093	1 226	1 358
Darlehen und Warengeschäfte	529	505	602

Wieviel gibt der Bund für die wichtigsten Aufgaben aus?

Soziale Wohlfahrt	5 322	5 621	5 783
Landesverteidigung	4 716	4 962	5 276
Verkehrs- und Energiewirtschaft	3 391	3 837	4 708
Unterricht und Forschung	2 182	2 389	2 533
Landwirtschaft und Ernährung	2 166	2 386	2 450
Beziehungen zum Ausland	1 239	1 417	1 497

Die volkswirtschaftliche Struktur der Bundesausgaben

Besoldungen und Sozialleistungen	2 671	2 764	2 947
Konsum von Gütern und Diensten	4 104	4 456	5 104
Investitionen	434	517	630
Übertragungen an Dritte	4 119	4 523	4 763
Übertragungen an Betriebe und Anstalten des Bundes	4 724	5 201	5 477
Übertragungen an öffentliche Haushalte	6 287	7 029	7 427
Passivzinsen	1 003	1 015	888
Darlehen und Beteiligungen	519	495	592

Die wichtigsten Einnahmen des Bundes

Steuern und Zölle	22 549	24 658	25 228
- Direkte Bundessteuer	5 317	6 500	6 400
- Verrechnungssteuer	1 961	2 700	2 300
- Warenumsatzsteuer	7 912	8 350	8 950
- Einfuhrzölle	1 052	970	1 110
- Belastung der Treibstoffeinfuhren	2 686	2 630	2 830

Wie viele Arbeitskräfte erfordert die Erfüllung der Bundesaufgaben?

Zivile Verwaltung	19 139	19 737	19 961
Militärverwaltung	14 753	14 770	14 782

Rechnung Compte 1987	Voranschlag Budget	
	1988	1989
in Millionen Franken en millions de francs		
Arbeitskräfte – Nombre d’agents		

Aperçu des chiffres essentiels

Clôture du budget général

Budget financier	
- Dépenses	
- Recettes	
- Excédent	
Variations de la fortune	
- Charges	
- Revenus	
- Excédent	
Déficit (-)/Boni (+)	
Découvert du bilan	

Répartition des dépenses selon le plan des comptes de la Confédération

Intérêts	
Autorités et personnel	
Dépenses générales	
Parts des cantons	
Œuvres sociales de la Confédération	
Subventions fédérales	
Mesures d’entraide et institutions internationales	
Immeubles et mobilier	
Entreprises exécutées en communauté	
Prêts et marchandises	

Dépense de la Confédération pour chacune de ses tâches

Prévoyance sociale	
Défense nationale	
Communications et énergie	
Enseignement et recherche	
Agriculture et alimentation	
Relations avec l’étranger	

Classification économique des dépenses de la Confédération

Rémunérations et prestations sociales	
Consommation de biens et services	
Investissements	
Transferts à des tiers	
Transferts à des entreprises et établissements de la Confédération	
Transferts à des collectivités publiques	
Intérêts passifs	
Prêts et participations	

Les recettes les plus importantes de la Confédération

Impôts et droits de douane	
- Impôt fédéral direct	
- Impôt anticipé	
- Impôt sur le chiffre d’affaires	
- Droits d’entrée	
- Imposition des importations de carburants	

Combien d’agents les tâches de la Confédération requièrent-elles?

Administration civile	
Administration militaire	

Botschaft und Tabellen

Message et tables

In	Staatsrechnung und Voranschlag
Dans	Compte d'Etat et budget
In	Conto di Stato e preventivo
Jahr	1989
Année	
Anno	
Teilbestand BAR	E6103
Fonds AFS	
Fondo AFS	
Ablieferung BAR	1960/102
Versement AFS	
Versamento AFS	
Seite	1-208
Page	
Pagina	
Ref. No	90 000 079

Das Dokument wurde durch das Schweizerische Bundesarchiv digitalisiert.

Le document a été digitalisé par les Archives Fédérales Suisses.

Il documento è stato digitalizzato dell'Archivio federale svizzero.